86-81

Ч. Айтматов ат. кыргыз тил жана адабият институту
Кол жазмалар фондусу
Инв. № 529
Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясынын Гуманитардык жана экономикалык илимдер бөлүмү

قاموس کبی (علم لغت) کتابلرینه مراجعت ایده‌ایده (بعنایة الله) کثر کتب عربیه یی مطالعه ایتمه‌یه ولسان عربیٔ ادبی ایله عربلرله مکالمه ایتمه‌یه هم عربچه مکتوب یازمه‌یه مقتدر اولهٔ بیله جکدر .

چونکه بوکتابده جمیع قواعد مهمه سیله برابر ایکی بیک قدر لغات عربیه درج اولنمشدر . هانگی لساندن اولسه ده برکیمسه شول لسانک ایکی بیک قدر لغاتنی قواعد مهمه سیله برابر حفظ وضبط ایدرسه گویا اولسانی بیلمش عد ایدلمکده در .

بناءً علیه بوجموعه یی کامل اعتنا واجتهاد ایله تحصیل وتعلم ایتمک لسان عربی‌ده محبتی اولان هربرکیمسه یه لازمدر .

طریق تعلیم

بوجموعه یی تعلیم قیلمه نک اصول وطریقی اوشبودر :

معلم افندی اوّلاً مبتدیلره بردرسک لغتلرینی کوسترور .

هربرکلمه یی اولا کندیسی اوقور صوکره مبتدیلر اوقورلر معلم هربر کلمه نک حروف وحرکاتنی درست تلفظ ایتدیرمه یه پک سعی ایدر .

برکلمه‌نک ترکیجه معناسنی سویلهر . لغات عربیه‌یی ترجمه‌لریله‌برابر حفظ ایتمک ایچون مبتدیلره برکون مهلت ویرلور . ایکنجی کونده معلم هر مبتدی‌یی امتحان ایدر ؛ لغتلری حفظدن درست تلفظ ایتمه یه ومعنالرینی ترکیجه درست ترجمه ایتمه یه مقتدر اولمش ایسه لر (جمل‌عربیه)یی کوسترور . شویله که هربرجملهٔ عربیه‌یی معلم مبتدیلره یاقوب شفاهاً سویلهر (بوجمله نک ترکیجه ترجمه سی نیچک ؟) یعنی (یوسوزنه دیمکدر ؟) دییوب سؤال ایدر . آکلادقجه مبتدی جواب ویرور خطا ترجمه ایدرسه معلم خطاسنی تنبیه ایدر . مقتدر اولورسه مبتدی خطاسنی کندیسی تصحیح ایدر . مقتدر اولمزسه ترجمهٔ صحیحه‌سنی سویله یوب معلم کندی تصحیح ایدر . جملهٔ عربیه‌یی ترکیجه یه ترجمه ایدوب یازمق ایچون هرمبتدینک النده برر (ترجمهٔ ترکیه) دفترلری

اولور • معلم مبتدیلره ایکنجی کونه قدر هر برجملهٔ عربیه یی ترکی یه ترجمه ایدوب یازمه یه امر ایدر • مبتدیلر یازارلر • اوچنجی کونده معلم هرشاگردك (ترجمهٔ ترکیه) دفترلرینی طوپلاب آلور • ممکن قدر هربرینی کوزدن کچیرور • خطالری اولسه خطاسنی جمیع مبتدی یه سویلهر • صحیح ترجمه سی نصل اولدیغنی صورار مبتدیلر بیلدکلری قدر جواب ویررلر • معلم هر دفتره درستلکی ویا کلشلغی درجه سنده نومرولر وضع ایدر (مثلاً : ۰، ۱، ۲، ۳، ۴، ۵) • شو اوچنجی کونده دفترلر تفتیش اولندقدن صوکره معلم (جمل ترکیه) یی کوستررور • هربر (جملهٔ ترکیه) یی اوقورده (بوسوزی عربجه سویلهمك آرزو ایتسهك نصل سویلهمك لازم اولور ؟) دیبوب سوءال ایدر • هربر مبتدی بیلور بیلمز معلمه قارشو شفاها جواب ویررلر • ملکه تحصیل ایدنجه یه قدر مبتدی البته چوق زمان جملهٔ ترکیه نك عربچه ترجمه سنی خطاسز سویلهمه یه مقتدر اوله من • معلم افندی همان اوخطالری تصحیح ایدر • هرمبتدینك النده (جمل ترکیه) یی عربجه ترجمه ایتمك اوچون (ترجمهٔ عربیه) دفتری نامنده دها بر دفترلری اولور • دوردنجی کونه قدر معلم مبتدیلره (جمل ترکیه) نك هرجمله سنی عربجه یه ترجمه ایدوب دفترلرینه یازمغه امر ایدر • مبتدیلر یازارلر • دوردنجی کونه معلم مبتدیلرك (ترجمهٔ عربیه) دفترلرینی طوپلاب آلور وهربرینی تفتیش ایدر • خطالرینی بیان ایدر • برمبتدینك خطاسنی دیگر برشاگردن تصحیح ایتدیرور • درست یازانلرینه تحسین وآفرین دیبه رك دفترلرینه (۵) نجی نومرویی وضع ایدر • خطا یازانلرینه اعتنا واجتهاد ایتمه یی توصیه ایدرك دفترلرینه ادنی نومرولری وضع ایدر (ترجمهٔ عربیه)نك تفتیش وتصحیحاتی تمام اولدقدن صوکره • مبتدیلر ایکنجی درسك لغاتی کوستریلهرك ایکنجی کونه قدر حفظ ایتمه یه بویورریلور • اوشبو طریق اوزره بوجموعه نك هردرسی اقل اوچ کون یاخود اوچ سبقه ممتد اولور •

بعض درسلرگ لغاتی چوقچه یازلمش در . مبتدیلر برکونده حفظ ایتمز کبی کورینورلرسه بعض درسلرگ لغاتنی ایکی یه تقسیم ایدوب ویرمه‌لی . شاید ایکی کون ایچنده حفظ ایده بیلورلر . بوجموعه‌ده (جمل ترکیه) فقط اونچی درسه قدر یازلمش در .

ظن غالبمز درکه شاید اقتدارلی معلم افندیلر اونجی درسدن صوکی درسلر ایچون ده اقل بر صحیفه مقداری (جمل ترکیه) ترتیب ایدوب عربجه یه ترجمه ایتدیرورلر . یاکه درسخانه‌ده مبتدیلره باقوب شفاهًا پك چوق (جملهٔ ترکیه) لرسویله‌یوب عربجه یه ترجمه ایتدروب یازدیرورلر . لکن ترتیب اولنه‌جق (جملهٔ ترکیه) هر زمان مبتدی یه معلوم اولان لغتلردن ترکیب ایدلمه‌لی ودائما درسینه مناسب کلماتدن مرکب اولمالی . بوخصوصلر معلم افندیلرگ درایت ومهارتلرینه مفوضدر .

فضل وکمالی اولان معلملر بوجموعه ایله علی الوجه الاصح تعلیم ایدرلرسه مبتدیلرنده فوق العاده ترقی کوره‌جکلرنده هیچ شبهه یوقدر .

معلم افندی مبتدیلری تمرین ایتمك ایچون هر درسده کندی طرفندن مبتدیلرگ کچمش درسلرینه مناسب درلو درلو جملهٔ عربیه وجملهٔ ترکیه‌لر سویله‌یوب مبتدیلردن ترکیجه وعربجه یه تحویل وترجمه ایتدیرمه‌لی .

ودخی مبتدیلرگ دیللرینی قاعده موجبنجه سویله‌مه‌یه تمام ملکه‌لندیرمك ایچون اونجی درسه قدر هر درسگ (جمل عربیه) سنی حفظ ایتدرمك‌ده فائده‌دن خالی دکلدر .

بوجموعه‌ده صرف ونحو قاعده‌لری واسماء اصطلاحیه سی تفصیل ایدلمه مشدر . مناسب محللرنده معلم افندی مشهور وسهل اولان قاعده‌لری ومشهور اصطلاحاتی مبتدیلره شفاهًا سویله‌مه‌لی . مثلاً (مبتدأ، خبر ، فعل ، فاعل ، مفعول ، مفرد ، جمع ، مذکر ، مؤنث ، غائب ، مخاطب ، متکلم ، مرفوع ، منصوب ، مجرور) کبی مشهور اصطلاحاتی مبتدیلره درس آراسنده شفاهًا سویله‌مکله هم آکلاتمق ممکندر .

صبی مبتدیلر برکره اوقوب کچمش درسلرینی برقاچ کوندن صوکره اونوده جقلری طبیعیدر • اونوتمق چوجقلرده دگل بیوکلرده هم چوق واقع اولمقده در • بونگ علاجی ایسه تکراردر • تکرار ایدلدکدن صوکره البته اونودلماز • لکن تکرار دیمکدن مرادمز بردرسی برکون ایچنده متصلاً قرق الی دفعه (دبردبر) شاولاب اوقومق دگلدر • چونکه بویله تکرارگ ذهنه (ملال) ویروب درسه محبتی صووندرمقدن باشقه چوق فائده سی یوقدر •

فائده لی تکرار شودرکه بردرسی اوقودقدن صوکره اوچ دورت هفته کچه رك شودرس برکره برآز اونودلدقدن صوکره تکرارکیرویه کلوب اودرسی ایکنجی دفعه اوقومقدر •

علم احوال روحگ بیانینه کوره برکره اونودلوب ده برقاچ وقت کچدکدن صوکره تکرار درخاطر ایدیلن (معلومات منسیه) اکثریا ایکنجی دفعه تمام اونودلماز ایمش •

ایگ قولایی بودرکه هربرکونگ درسنی ایکنجی کونده امتحان ایتمك وهر هفته نگ درسنی هفته تمامندن صوکره وهرآیگ درسنی آی تمامندن صوکره واوچ آیلق درسی اوچ آی تمام اولدقدن صوکره هیچ مساهله سز کمال دقت واعتنا ایله امتحان ایتمکدر • بوجموعه یی تعلیم حقنده بنم ظن ایتدیکم طریق ایشته بوقدر در • مأمولدرکه فضیلتلو معلم افندیلر تجربه ایله بلکه دها اصلح طریقلری کشف واستخراج ایدرلر •

احمد هادی مقصودی

هذا الكتاب

﴿ دروس ﴾

شفاهيه

صاحب درويش
بن ملا باى

مما جمعه

احمد الهادى المقصودى

﴿ جزء اوّل ﴾

١٣١٦ - ١٨٩٩

(طبع فى المطبعة الدومبراوية فى مدينة قزان)

بسم الله الرحمن الرحيم

(١) اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ

غائب ضميرلرى :

هُوَ	*	هُمْ	*	هِىَ	*	هُنَّ	*
اول ایر		اول ایرلر (آلار)		اول خاتون		اول خاتونلار	

مخاطب ضميرلرى :

اَنْتَ	*	اَنْتُمْ	*	اَنْتِ	*	اَنْتُنَّ	*
سين (ایر)		سز (ایرلر)		سين (خاتون)		سز (خاتونلار)	

متكلم ضميرلرى :

اَنَا	*	نَحْنُ	*
مين		بز	

مفرد مذكر		جمع مذكر		مفرد مؤنث		جمع مؤنث	
عَالِمٌ	*	عُلَمَاءُ	*	عَالِمَةٌ	*	عَالِمَاتٌ	*
بلوچى ایر		بلوچى ایرلر		بلوچى خاتون		بلوچى خاتونلار	
جَاهِلٌ	*	جُهَلَاءُ	*	جَاهِلَةٌ	*	جَاهِلَاتٌ	*
نادان ایر							
غَنِىٌّ	*	اَغْنِيَاءُ	*	غَنِيَةٌ	*	غَنِيَّاتٌ	*
باى ایر							
فَقِيرٌ	*	فُقَرَاءُ	*	فَقِيرَةٌ	*	فَقِيرَاتٌ	*

جُمَلِ عربيّه

هُوَ عالِمٌ * هُمْ عُلَماءُ * هِيَ عالِمَةٌ * هُنَّ عالِماتٌ *

اول ایر بلوچیلر

اَنْتَ جاهِلٌ * اَنْتُمْ جُهَلاءُ * اَنْتِ جاهِلَةٌ * اَنْتُنَّ جاهِلاتٌ *

اَنَا غَنِيٌّ * نَحْنُ اَغْنِياءُ * اَنَا (خ) فَقيرٌ * نَحْنُ (خ) فَقيراتٌ *

جُمَلِ تُرْكيّه

اول ایـر ناداندر * اول ایرلر نادانلاردر *

اول خاتون ناداندر * اول خاتونلار نادانلاردر *

سین (ایر) بلوچیسن * سز (ایرلر) بلوچیلرسز *

سین (خاتون) بلوچیسن * سز (خاتونلار) بلوچیلرسز *

مین (ایر) یارلیمن * بز (ایرلر) یارلیلارمز *

مین (خاتون) بایمن * بز (خاتونلار) بایلارمز *

اَلدَّرْسُ الثّانی (۲)

هٰذا * هٰؤُلاءِ * هٰذِهِ * هٰؤُلاءِ *

بو ایر — بو ایرلر — بو خاتون — بو خاتونلار

ذٰلِكَ * اُولٰئِكَ * تِلْكَ * اُولٰئِكَ *

تکی ایر — تکی ایرلر — تکی خاتون — تکی خاتونلار

كَبِيرٌ * كِبَارٌ * كَبِيرَةٌ * كَبِيرَاتٌ *
الوغ ايز (زور)

صَغِيرٌ * صِغَارٌ * صَغِيرَةٌ * صَغِيرَاتٌ *
كچكنه ايز

طَوِيلٌ * طِوَالٌ * طَوِيلَةٌ * طَوِيلَاتٌ *
اوزون ايز

قَصِيرٌ * قِصَارٌ * قَصِيرَةٌ * قَصِيرَاتٌ *
تبناك ايز

جُمَلٌ عَرَبِيَّهٌ

هٰذَا كَبِيرٌ * هٰؤُلَاءِ كِبَارٌ * هٰذِهِ كَبِيرَةٌ * هٰؤُلَاءِ كَبِيرَاتٌ *

ذَاكَ طَوِيلٌ * أُولٰئِكَ طِوَالٌ * تِلْكَ طَوِيلَةٌ * أُولٰئِكَ طَوِيلَاتٌ *

هُوَ صَغِيرٌ * هُمْ صِغَارٌ * هِيَ صَغِيرَةٌ * هُنَّ صَغِيرَاتٌ *

أَنْتَ قَصِيرٌ * أَنْتُمْ قِصَارٌ * أَنْتِ قَصِيرَةٌ * أَنْتُنَّ قَصِيرَاتٌ *

أَنَا كَبِيرٌ * نَحْنُ كِبَارٌ * أَنَا (خ) صَغِيرَةٌ * نَحْنُ (خ) صَغِيرَاتٌ *

هٰذَا عَالِمٌ * هٰؤُلَاءِ عُلَمَاءُ * هٰذِهِ جَاهِلَةٌ * هٰؤُلَاءِ جَاهِلَاتٌ *

ذَاكَ غَنِيٌّ * أُولٰئِكَ أَغْنِيَاءُ * تِلْكَ فَقِيرَةٌ * أُولٰئِكَ فَقِيرَاتٌ *

جمل ترکیه

بوابر کچکنه در * بوایرلر کچکنه لردر *
بوخاتون کچکنه‌در * بوخاتونلار کچکنه لردر *

تگی ایر قصقه‌در * تگی ایرلر قصقه‌لردر *
تگی خاتون قصقه‌در * تگی خاتونلار قصقه‌لاردر *

اول ایرالوغدر * اول ایرلرالوغلاردر *
اول خاتون الوغدر * اول خاتونلار الوغلاردر *

سین اوزونسن * سز اوزونلارسز *
سین(خاتون)اوزونسن*سز(خاتونلار)اوزونلارسز *

مین کچکنه من * بز کچکنه لرمز *
مین(خاتون)الوغمن * بز(خاتونلار)الوغلارمز *

بوایرنادانلار * بوایرلر نادانلاردر *
بوخاتون بلوچیدر * بوخاتونلار بلوچیلردر *

تگی ایریارلیدر * تگی ایرلریارلیلاردر *
تگی خاتون بایدر * تگی خاتونلار بایلاردر *

(٣) الدرس الثالث

لیس * لیسوا * لیست * لسن
توگلدر(بوایر) توگلدرلر توگلدر(برخاتون) توگلدرلر

لست * لستم * لستِ * لستن *
توگلسن(برایر) توگلسز توگلسن(برخاتون) توگلسز(خاتونلار)

لستُ * لسنا *
توگلمن توگلمز

جمل عربيه

هو ليس عالمًا ❁ هم ليسوا علماءَ ❁

هي ليست عالمةً ❁ هن لسن عالماتٍ ❁

انت لست غنيًا ❁ انتم لستم اغنياءَ ❁

انتِ لستِ غنيةً ❁ انتن لستن غنياتٍ ❁

انا لست كبيرًا ❁ نحن لسنا كبارًا ❁

انا لست صغيرةً ❁ نحن لسنا صغيراتٍ ❁

انا لست طويلًا ❁ نحن لسنا طوالًا ❁

انا لست قصيرةً ❁ نحن لسنا قصيراتٍ ❁

هذا ليس جاهلًا ❁ هؤلاء ليسوا جهلاءَ ❁

هذه ليست جاهلةً ❁ هؤلاء لسن جاهلاتٍ ❁

ذاك ليس فقيرًا ❁ اولئك ليسوا فقراءَ ❁

تلك ليست فقيرةً ❁ اولئك لسن فقيراتٍ ❁

هذا ليس كبيرًا ❁ هؤلاء ليسوا كبارًا ❁

هذه ليست صغيرةً ❁ هؤلاء لسن صغيراتٍ ❁

ذٰلِكَ لَيْسَ طَوِيلاً ❁ أُولٰئِكَ لَيْسُوا طِوَالاً ❁

تِلْكَ لَيْسَتْ قَصِيرَةً ❁ أُولٰئِكَ لَسْنَ قَصِيرَاتٍ ❁

جُمَلِ تُرْكِيَّه

اول ایر نادان توگلدر * اول ایرلر نادان توگلدرلر *

اول خاتون نادان توگلدر * اول خاتونلار نادان توگلدرلر *

سین (ایر) یارلی توگلسن * سز (ایرلر) یارلی توگلسز *

سین (خاتون) یارلی توگلسن * سز (خاتونلار) یارلی توگسلز *

مین کچکنه توگلمن * بز کچکنه توگلمز *

مین (خاتون) الوغ توگلمن * بز (خاتونلار) الوغ توگلمز *

مین قصقه توگلمن * بز قصقه توگلمز *

مین (خاتون) اوزون توگلمن * بز (خاتونلار) اوزون توگلمز *

بو ایر بلوچی توگلدر * بو ایرلر بلوچی توگلدرلر *

بو خاتون بلوچی توگلدر * بو خاتونلار بلوچی توگلدرلر *

تگی ایر بای توگلدر * تگی ایرلر بای توگلدرلر *

تگی خاتون بای توگلدر * تگی خاتونلار بای توگلدرلر *

بو ایر کچکنه توگلدر * بو ایرلر کچکنه توگلدرلر *

بو خاتون الوغ توگلدر * بو خاتونلار الوغ توگلدرلر *

تگی ایر قصقه توگلدر * تگی ایرلر قصقه توگلدرلر *

تگی خاتون اوزون توگلدر * تگی خاتونلار اوزن توگلدرلر *

(٤) اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

أَبُو ، آبَاءٌ * أُمٌّ ، أُمَّهَاتٌ *
آتا آتالار آنا

اِبْنٌ ، أَبْنَاءٌ * بِنْتٌ ، بَنَاتٌ *
اوغل قز

أَخُو ، إِخْوَةٌ * أُخْتٌ ، أَخَوَاتٌ *
ايرقرداش قزقرداش

جَدٌّ ، أَجْدَادٌ * جَدَّةٌ ، جَدَّاتٌ *
بابا ابی

زَوْجٌ ، أَزْوَاجٌ * زَوْجَةٌ ، زَوْجَاتٌ *
ایر خاتون (کلاش)

خَتَنٌ ، أَخْتَانٌ * كَنَّةٌ ، كَنَّاتٌ *
کیاو کیلن

خَادِمٌ ، خَدَّامٌ * خَادِمَةٌ ، خَادِمَاتٌ *
خدمتچی ایر خدمتچی قز

صَدِيقٌ ، أَصْدِقَاءُ * عَدُوٌّ ، أَعْدَاءُ *
دوست دشمان

جَارٌ ، جِيرَانٌ * ضَيْفٌ ، ضُيُوفٌ *
قوناق کورشی

هُ * هُمْ * هَا * هُنَّ *

اول ایرنك — اول ایرلرنك — اول خاتوننك — اول خاتونلارنك

كَ * كُمْ * كِ * كُنَّ *

سینك — سزنك — سینك (خاتون) — سزنك (خاتونلار)

يْ * نَا *

مینم — بزنك

اَبُوهُ * اَبُوهُمْ * اَبُوهَا * اَبُوهُنَّ *

ول ایرنك آتاسی

اَبُوكَ * اَبُوكُمْ * اَبُوكِ * اَبُوكُنَّ *

اَبِى * اَبُونَا *

اُمُّهُ، اُمُّهُمْ، اُمُّهَا، اُمُّهُنَّ، اُمُّكَ، اُمُّكُمْ، اُمُّكِ، اُمُّكُنَّ، اُمِّى، اُمُّنَا.

اِبْنُهُ، بِنْتُهُ، اَخُوهُ (اَخِى) اُخْتُهُ، جَدُّهُ، جَدَّتُهُ، زَوْجُهَا، زَوْجَتُهُ

خَتَنُهُ، كَنَّتُهُ، خَادِمُهُ، خَادِمَتُهُ، صَدِيقُهُ، عَدُوُّهُ، جَارُهُ، ضَيْفُهُ

اَبُوهٰذَا * اَبُوهٰؤُلَاءِ * اَبُوهٰذِهِ * اَبُوهٰؤُلَاءِ *

بو ایرنك آتاسی — بو ایرلرنك آتاسی — بو خاتوننك آتاسی — بو خاتونلارنك آتاسی

اَبُوذَاكَ * اَبُواُولٰئِكَ * اَبُوتِلْكَ * اَبُواُولٰئِكَ *

تگی ایرنك آتاسی — تگی ایرلرنك آتاسی — تگی خاتوننك آتاسی — تگی خاتونلارنك آتاسی

اَبُوعَلِيٍّ * اُمُّ وَلِيٍّ * اِبْنُ مُحَمَّدٍ * بِنْتُ مَحْمُودٍ *

علی نك آتاسی — ولی نك آناسی — محمدنك اوغلی — محودنك قزی

اَبُومَرْيَمَ * اُمُّ زَيْنَبَ * اِبْنُ حَدِيجَةَ * بِنْتُ عَائِشَةَ *

مریم نك آتاسی — زینبنك آناسی — حدیجه نك اوغلی — عائشه نك قزی

جمل عربيه

ابوه عالم * ابائهم علماء * ابوك عالم * ابائكم علماء *
ابى عالم * ابائنا علماء * ابو هذا جاهل * اباء هؤلاء جهلاء *
ابو ذاك غنى * اباء اولئك اغنياء * ابو علي فقير *
ام ولي فقيرة * ابن محمد طويل * ابناء محمد طوال *
بنت محمود قصيرة * بنات محمود قصيرات * اخو علي كبير *
اخوة علي كبار * اخت ولي صغيرة * اخوات ولي صغيرات *
امه جاهلة * امهاتهم جاهلات * امك جاهلة * امهاتكم جاهلات *
امى غنية * امهاتنا غنيات * ام هذا فقيرة * امهات
هؤلاء فقيرات * ام ذاك عالمة * امهات اولئك عالمات *
ابن خالد كبير * ابناء خالد كبار * بنت عارف صغيرة *
بنات عارف صغيرات * اخوه طويل * اخوتهم طوال *
اخته قصيرة * اخواتهم قصيرات * جد شاكر عالم *
اجداد شاكر علماء * جدة ذاكر جاهلة * جدات ذاكر
جاهلات * زوج هند غنى * ازواجهن اغنياء * زوجة
ظريف فقيرة * زوجات هؤلاء فقيرات * ختن علي طويل *

اختان ولي طوال * كنة محمود قصيرة * كنات محمود قصيرات *

خادمه كبير * خدامهم كبار * خادمته صغيرة *

خادماتهن صغيرات * صديقك عالم * اصدقاؤكم علماء *

عدوي جاهل * اعداؤنا جهلاء * جار هذا غني *

جيران هؤلاء اغنياء * ضيف ذاك فقير * ضيفان اولئك فقراء *

هو خادمي * هم خدامنا * هي خادمتي * هن خادماتنا *

انت صديقي * انتم اصدقاؤنا * انا عدوه * نحن اعداؤهم *

هذا جاري * هؤلاء جيراننا * انت ضيفي * انتم ضيفنا *

ابو فاطمة عالم * ام عزيزة جاهلة * ابن زينب ذكي *

ابوه ليس عالمًا * اباؤهم ليسوا علماء *

ابوك ليس عالمًا * اباؤكم ليسوا علماء *

اوشبو روشچه مذكور (جمل عربيه نك) هر بريني (جمله عدميه) ايتديرمه لى

جمل تركيه

(اول ايرنك) آتاسى (نادادر) (اول ايرلرنك) آتالارى (نادانلاردر) بوايرنك) آتاسى) (بلوچيدر) (بوايرلرنك) آتالارى (بلوچيلاردر) (قكى ايرنك) (آتاسى)

يارلیدر * تگی ایرلرنگ آتالاری یارلیلاردر * علی نگ آتاسی بایدر *
ولی نگ آناسی بایدر * محمد نگ اوغلی قصقه در * محمد نگ اوغللاری قصقه لاردر *
محمود نگ قزی اوزوندر * محمود نگ قزلاری اوزونلاردر * علی نگ ایر قرداشی
کچکنه در * علی نگ ایر قرداشلاری کچکنه لردر * ولی نگ قز قرداشی
الوغدر * ولی نگ قز قرداشلاری الوغلاردر * اول ایرنگ آناسی بلوچیدر *
سینگ آناگ بلوچیدر * مینم آنام یارلیدر * بو ایرنگ آناسی بایدر *
تگی ایرنگ آناسی ناداندر * خالد نگ اوغلی کچکنه در * عارفنگ قزی
کچکنه در * سینگ ایر قارداشگ اوزوندر * سینگ قز قرداشگ قصقه در *
شاکرنگ باباسی ناداندر * شاکرنگ ابیسی بلوچیدر * هندنگ ایری
یارلیدر * ظریفنگ خاتونی بایدر * علی نگ کیباوی قصقه در * محمود نگ
کیلنی اوزوندر * مینم ایر خدمتچم کچکنه در * مینم قز خدمتچم الوغدر *
خالد نگ دوستی ناداندر * عارفنگ دشمانی بایدر * مینم کورشم یارلیدر *
سینگ قوناغگ اوزوندر * اول ایر مینم دوستمدر * مین سینگ دوستگ من *
سین مینم کورشمسگ *

الدرس الخامس (٥)

عاقِلٌ عقلاءُ * سفيهٌ سفهاءُ * ذكيٌّ اذكياءُ * غبيٌّ اغبياءُ *
آنکفرا زیراك یولار عقللی
سخيٌّ اسخياءُ * بخيلٌ بخلاءُ * صحيحٌ اصحاءُ * مريضٌ مرضى *
آورد ساو ساران جومارد

سمين * سمان * نحيف * نحاف * قوى * اقوياء * ضعيف * ضعفاء *

سمیز آرق کوچلی کوچسز

صادق * صدقاء * كاذب * كذباء * صالح * صلحاء * فاسق * فسقاء *

طوغری یالغانچی ایزگی گناهکار

حسن * حسان * قبيح * قباح *

گوزکام ایلامسز

جمل عربيه

ابوه عاقل * اباؤهم عقلاء * امهاسفيهة * امهاتهن سفيهات *

ابنك ذكى * ابناؤكم اذكياء * بنتك ذكية * بناتكن ذكيات *

اخى سخى * اخوتنا اسخياء * اختى بخيلة * اخواتنا بخيلات *

جدهذا صحيح * اجداد هؤلاء اصحاء * جدة هذه مريضة *

جدات هؤلاء مريضات * زوجها سمين * ازواجهن سمان *

زوجته نحيفة * زوجاتهم نحيفات * ختن علي قوى *

اختان ولى اقوياء * كنة عارف ضعيفة * كنات ظريف ضعيفات *

خادم شاكر صادق * خدام ذاكر صدقاء * خادمة مريم كاذبة *

خادمات زينب كاذبات * صديق رشاد صالح * اصدقاء

رشيد صلحاء * عدو رشاد فاسق * اعداء رشيد فسقاء *

جار زيد حسن * جيران بكر حسان * عدو محمود قباح *

اعداء محمود قباح * هو عاقل * هم عقلاء * هي سفيهة * هن

سفيهات * انت ذكي * انتم اذكياء * انتِ غبية * انتن غبيات

انا سخي * نحن اسخيا * انا بخيلة * نحن بخيلات *

هذا سمين * هؤلاء سمان * هذه نحيفة * هؤلاء نحيفات *

ذاك قوي * اولئك اقوياء * تلك ضعيفة * اولئك ضعيفات *

هو حسن * هم حسان * هي حسنة * هن حسنات *

ابوه ليس عاقلا * اباؤهم ليسوا عقلاء *

امها ليست سفيهة * امهاتهن لسن سفيهات *

ابنك ليس ذكيا * ابناؤكم ليسوا اذكياء *

بنتك ليست ذكية * بناتكن لسن ذكيات *

اخي ليس سخيا * اخوتي ليسوا اسخياء *

اختي ليست بخيلة * اخواتي لسن بخيلات *

هذا ليس صحيحا * اجداد هؤلاء ليسوا اصحاء *

جدة هذه ليست مريضة * جدات هؤلاء لسن مريضات *

ابن علي ليس قويا * اخوان ولي ليسوا اقوياء *

كنة عارف ليست ضعيفة * كنات طريف لسن ضعيفات *

جار زيد ليس حسنا * جيران بكر ليسوا حسانا *

عدو محمود ليس قبيحا * اعداء محمود ليسوا قباحا *

هو ليس عاقلا * هم ليسوا عقلاء *

هي ليست سفيهة * هن لسن سفيهات *

انت لست ذكيا * انتم لستم اذكياء *

انت لست ذكية * انتن لستن ذكيات *

انا لست سخيا * نحن لسنا اسخياء *

انا لست بخيلة * نحن لسنا بخيلات *

جمل تركيه

(اول ايرلنك) (آتاسى) (يولاردر) * (اول ايرلرلنك) (آتالارى) (يولارلردر) *

(مينم) (اوغلم) (زيرا كدر) * (بزلنك) (اوغللارمز) (زيرا كلردر) *

سینڭ قزڭ عقللیدر * سزنڭ قزلارڭز عقللیلاردر * سینڭ ایر قرداشڭ صاراندر * سزنڭ ایر قرداشلارڭز صارانلاردر * مینم قز قرداشم جومارددر * بزنڭ قز قرداشلارمز جوماردلاردر * اول ایرنڭ باباسی آورودر * اول ایرلرنڭ بابالاری آورولاردر * سینڭ ابییڭ صاودر * سزنڭ ابیلرڭز صاولاردر * هندنڭ ایری آرقدر * اول خاتونلارنڭ ایرلری آرقلاردر * اول ایرنڭ خاتونی سیمزدر * اول ایرلرنڭ خاتونلاری سیمزلردر * علی نڭ کیاوی ضعیفدر * عارفنڭ کیلنی کوچلیدر * شاکرنڭ ایر خدمتچیسی یالغانچیدر * مریمنڭ قز خدمتچیسی طوغریدر * رشادنڭ دوستی عالمدر * رشیدنڭ دشمانی گناهکاردر * زیدنڭ کورشیسی بایدر * محمودنڭ قوناغی فقیردر * اول ایر یولاردر * اول ایرلر یولارلردر * اول خاتون عقللیدر * اول خاتونلار عقللیلاردر * سین سمیزسن * سز سیمزلردر * سین آرقسن * سز آرقسز * مین صاومن * بز صاولارمز * مین (خ) آورومن * بز (خ) آورولارمز * بو ایر کوچلیدر * بو ایرلر کوچلیلردر * بو خاتون کوچسزدر * بو خاتونلار کوچسزلردر *

---

(٦) الدرس السادس

دَلَّالُ * دَلَّالُونَ

دلال — دلاللار

خَبَّازُ * قَصَّابُ * خَفَّافُ * خَيَّاطُ * نَجَّارُ *

ایکمکچی — صوغمچی — چیتکچی — کییم تگوچی — بالتاچی

حَدَّادُ * حَلَّاقُ * حَجَّامُ * حَمَّالُ *

تیمرچی — ساچ کیتاروچی — قان آلوچی — مال طاشوچی

احمق *	حمقاء *	حمق *
ديوانه (براياوچون)	ديوانه (برخاتون اوچون)	ديوانه لار (ايرلر وخاتونلار اوچون)

افطس *	احول *	اكمه *	اطرش *	اخرس *
چايشكى بورنلى	قلى كوزلى	سوقر	چوقراق	تلسز

اشقر *	احدب *	اعرج *
قزل بيتلى	بوكرى	آقساق

هذا الدلال * هؤلاء الدلالون * ذاك الدلال * اولئك الدلالون

بودلال | بودلالر | تكى دلال | تكى دلالر

جمل عربيه

هذا الدلال احمق * هؤلاء الدلالون حمق * هذه البنت حمقاء * هذا الخباز اخرس * هؤلاء الخبازون خرس * هذه الكنة خرساء * هذا القصاب اطرش * هؤلاء القصابون طرش * هذه الخادمة طرشاء * هذا الخفاف اكمه * هؤلاء الخفافون كمه * تلك البنت كمهاء * هذا الخياط احول * هؤلاء الخياطون حول * هذه الكنة حولاء * هذا النجار افطس * هؤلاء النجارون فطس * تلك الخادمة فطساء * هذا الحداد اقرع * هؤلاء الحدادون قرع * هذه البنت

قرعاء * هذا الحلاق اعرج * هؤلاء الحلاقون عرج *

هذه الكنة عرجاء * هذا الحجام احدب * هؤلاء الحجامون حدب *

هذه الخادمة حدباء * هذا الحمال اشقر * هؤلاء الحمالون شقر *

خادمتكم شقراء * هو احمق * هم حمق * هي حمقاء * هن حمق *

انت اخرس * انتم خرس * انتِ خرساء * انتن خرس *

انا اطرش * نحن طرش * انا طرشاء * نحن طرش *

هذا اكمه * هؤلاء كمه * هذه كمهاء * هؤلاء كمه * ذاك احول *

اولئك حول * تلك حولاء * اولئك حول * ابو علي اعرج

ام ولي عرجاء * ابن محمود اقرع * بنت محمود قرعاء *

خادم عارف احدب * خادمة ظريف حدباء * صديق

شاكر اشقر * عدو ذاكر احمق * عدوك اخرس * جارك

اكمه * ضيفكم اطرش * دلالهم عاقل * خبازكم سفيه *

قصابنا سمين * خفافهم نحيف * خياطكم كاذب * نجارنا

قبيح * حدادهم قوي * حلاقكم صالح * حجامنا عالم *

حمالنا جاهل * هؤلاء الحمالون فقراء *

هٰذا الدَّلّال لیس احمق * هؤلاء الدلّالون لیسوا حمقا *

هٰذه البنت لیست حمقاء * هؤلاء البنات لسن حمقا *

اوشبور وشچه جمل عربیهٔ مذکوره نگ هر بریني جملهٔ عدمیه ایتدیرمه لی .

جمل ترکیه

بو دلّال تلسزدر * بو دلّالار تلسزلردر * بو قزتلسزدر * بو ایکمکچی چوقراقدر * بو ایکمکچیلر چوقراقلاردر * بوکیلن چوقراقدر * بوصوغمچی صوقدر * بوصوغمچیلار صوقرلاردر * بوخدمتچی قزصوقدر * بوچیکچی قلیدر * بوچیکچیلر قلیلاردر * تکی قزقلیدر * بوتکوچی جاینکی بورنلیدر * بو تکوچیلر جاینکی بورنلیلاردر * بوتکوچیلر جاینکی بورنلیلاردر * تکی کیلن جاینکی بورنلیدر * بو بالتاچی طازدر * بو بالتاچیلار طازلاردر * تکی خدمتچی قز طازدر * بو تیمرچی آقساقدر * بوتیمرچیلر آقساقلاردر * بوساچ کیتاروچی بوکریدر * بوساچ کیتاروچیلر بوکریلردر * بوکیلن آقساقدر * بوقان آلوچی قزل بیتلیدر * بوقان آلوچیلار قزل بیتلیلردر * بوخدمتچی (ایر) قزل بیتلیدر * بومال طاشوچی یولاردر * بومال طاشوچیلار یولارلردر * سزنگ خدمتچی قزکز یولاردر *

اول ایر تلسزدر * اول ایرلر تلسزلردر * اول خاتون تلسزدر * اول خاتونلار تلسزلردر *

سین چوقراقسن سز چوقراقسز * مین آقساقمن * بز آقساقمز * بو ایر صوقردر * بو ایرلر صوقرلاردر * بوخاتون صوقردر * بوخاتونلار صوقرلاردر * تکی ایر چوقراقدر * تکی ایرلر چوقراقلاردر * تکی خاتون چوقراقدر *

تـگی خاتونلار چوقراقلاردر * علی‌نڭ آتاسی بوکریدر * ولی‌نڭ آناسی قزل یوزلیدر * محمودنڭ اوغلی قلیدر * بکرنڭ قزی قلیدر * عارفنڭ خدمتچیسی تلسزدر * ظریفنڭ خدمتچی قزی چوقراقدر * شاکرنڭ دوستی صوقردر * ذاکرنڭ دشمانی جاینکی بورنلیدر * سینڭ دشمانـڭ طازدر * مینم کورشم قلیدر * برنڭ قوناغمز صوقردر *

اول ایرلرنڭ دلاللاری سیمزدر * سزنڭ ایکمکچیڭز عقللیدر * برنڭ صوغمچیمز آرقدر * اول ایرلرنڭ چیبکچیلری یالغانچیدر * سزنڭ تـگوچیڭز بولاردر * برنڭ بالتاچیمز نادانـدر * اول ایرلرنڭ تیمرچیلری آورودر * سزنـڭ ساچ کیتاروچیڭز زیرا کدر * برنڭ قان آلوچیمز آڭغرادر * برنـڭ مال طاشوچیمز اوزوندر * برنـڭ مال طاشوچیلارمز اوزونلاردر *

---

(٧) اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

بَلَدٌ، بِلَادٌ * قَرْيَةٌ، قُرًى * مَكْتَبٌ، مَكَاتِبُ * مَدْرَسَةٌ، مَدَارِسُ *

شهر — آول — مکتب — مدرسه

بَيْتٌ، بُيُوتٌ * حُجْرَةٌ، حُجَرَاتٌ * بَابٌ، أَبْوَابٌ *

اوی — بولمه — ایشك

كُوَّةٌ، كُوَاتٌ * بُسْتَانٌ، بَسَاتِينُ * حَدِيقَةٌ، حَدَائِقُ

ترەزه — توقتال باقچەسی (بوستان) — باقچه

قَرِيبٌ * بَعِيدٌ * جَدِيدٌ * عَتِيقٌ * وَاسِعٌ * ضَيِّقٌ *

یاقن — یراق — یانکغا — ایسکی — کینك — طار

مَفْتُوحٌ * مُغْلَقٌ * قَلِيلٌ * كَثِيرٌ *

آچق — یابق — آز — کوب

(البلد) معلوم شهر * (القرية) معلوم آول

المكتبُ ، المدرسةُ ، البيتُ ، الحجرةُ ، البابُ ، الكوّةُ ، البستانُ ، الحديقةُ .

قاعده : آخرنده (ة) حرفی اولمایان اسملر (انساندان باشقه نسنه لرنك اسمی اولسه لرده) کلامده (مذكّر) حکمنده اولورلار :

(بلد ، مكتب ، بيت ، باب ، بستان) کبی

قاعده : آخرنده (ة) حرفی اولان اسملر کلامده (مؤنّث) حکمنده اولورلار

(قرية ، مدرسة ، حجرة ، كوة ، حديقة) کبی

هٰذَا الْبَلَدُ ، هٰذِهِ الْقَرْيَةُ ،

بو شهر بو آول

هذا المكتبُ ، هذه المدرسةُ ، هذا البيتُ ، هذه الحجرةُ ، هذا البابُ ، هذه الكوّةُ ، هذا البستانُ ، هذه الحديقةُ .

ذاك البلدُ ، تلك القريةُ ، ذاك المكتبُ ، تلك المدرسةُ ، ذاك البيتُ ، تلك الحجرةُ ، ذاك البابُ ، تلك الكوّةُ ، ذاك البستانُ ، تلك الحديقةُ *

قاعده : انساندن باشقه شیلرنك اسملرینك جمع صیغه لری کلامده (مفرد مؤنّث) حکمنده اولورلار :

(هذه البلادُ ، هذه القرى ، هذه المكاتبُ ، هذه المدارسُ) دیمك کبی

جمل عربيه

البلد قريب * القرية بعيدة * المكتب جديد * المدرسة عتيقة * البيت واسع * الحجرة ضيقة * الباب مفتوح * الكوة مغلقة * البستان صغير * الحديقة كبيرة *

هذا البلد بعيد * هذه القرية قريبة * هذا المكتب عتيق * هذه المدرسة جديدة * هذا البيت ضيق * هذه الحجرة واسعة * هذا الباب مغلق * هذه الكوة مفتوحة * هذا البستان كبير * هذه الحديقة صغيرة *

ذاك البلد كبير * تلك القرية صغيرة * ذاك المكتب جديد * تلك المدرسة عتيقة * ذاك البيت واسع * تلك الحجرة ضيقة * ذاك الباب مفتوح * تلك الكوة مغلقة * ذاك البستان واسع * تلك الحديقة ضيقة *

هذه البلاد بعيدة * هذه القرى قريبة * هذه المكاتب كبيرة * هذه المدارس صغيرة * هذه البيوت قليلة * هذه الحجرات

كثيرة * هذه الأبواب واسعة * هذه الكوات ضيقة *
هذه البساتين صغيرة * هذه الحدائق كبيرة * تلك البلاد
صغيرة * تلك القرى كبيرة * تلك المكاتب واسعة * تلك
المدارس ضيقة * تلك البيوت مفتوحة * تلك الحجرات
مغلقة * تلك الأبواب قليلة * تلك الكوات كثيرة * تلك
البساتين عتيقة * تلك الحدائق جديدة *

بلدهم كبير * بلادهم كبيرة * قريتكم صغيرة * قراكم صغيرة *
مكتبنا جديد * مدرستنا واسعة * بيتنا ضيق * حجرتنا قريبة *
باب علي مفتوح * كوة ولي مغلقة * بستاننا كبير *
حديقتكم جديدة * بيوتنا قليلة * حجراتنا كثيرة * ابوابنا
قليلة * كواتنا كثيرة *

(البلد ليس قريبا) (القرية ليست بعيدة)

(اوشبو روشچه هر بر جمله ي جمله عدميه ايتديرمه لى)

جمل ترکیه

(معلوم) شهر یراقدر * (م) آول یاقندر * (م) مکتب ایسکیدر * (م) مدرسه یا کُغادر * (م) اوی طاردر * (م) بولمه کیکدر * (م) ایشك یابقدر * (م) ترازه آچقدر * (م) بوستان زوردر * (م) باچه کچکنه در * بوشهر یاقندر * بو آول یراقدر * بومکتب یا کُغادر * بومدرسه ایسکیدر * بواوی کیکدر * بوبولمه طاردر * بو ایشك آچقدر * بوترازه یابقدر * بوبوستان کچکنه در * بوباچه زوردر *

تکی شهر کچکنه در * تکی آول زوردر * تکی مکتب آچقدر * تکی مدرسه یابقدر * تکی اوی طاردر * تکی بولمه کیکدر * تکی ایشك یا کُغادر * تکی ترازه ایسکیدر * تکی بوستان یراقدر * تکی باچه یاقندر * بوشهرلر یا کُغالاردر * تکی آوللار ایسکیلردر * بومکتبلر کچکنه لردر * تکی مدرسه لرزورلاردر * بواویلر کوبدرلر * تکی بولمه لر آزدرلار * بوایشکار طاردرلار * تکی ترازه لر کیکدرلر * بوبوستانلار یراقدرلار * تکی باچه لار یاقندرلار * اول ایرلرنك شهرلری اسکیدر * سزنك آولکز یا کُغادر * بزنك مکتبمز کچکنه در * بزنك مدرسه مز زوردر * سزنك اویکز یا کُغادر * بزنك بولمه مز طاردر * علی نك ایشکی کیکدر * ولی نك ترازه سی آچقدر * بزنك بوستانمز یاقندر * سزنك باچه کز یراقدر *

---

(۸) الدرس الثامن

كِتَاب، كُتُب * دفتر، دفاتِر * صَحِيفَة، صُحُف * غِلَاف، غُلُف *

كتاب دفتر كاغز بوقچه

شَجَر، أَشْجَار * غُصْن، أَغْصَان * وَرَق، أَوْرَاق *

آغاج بوتاق یافراق

زهر ، ازهار * ثمر ، اثمار * حبة ، حبات * قطن ، اقطان *

چچك يبمش اورلق مامق

حجر ، احجار *

طاشی

صلب * لين * مستقيم * معوج

فاتی يومشاق طوغری كاكری

ابيض ، بيضاء ، بيض * اسود ، سوداء ، سود *

آق موءنث جمع قارا مث جم

احمر ، حمراء ، حمر * اصفر ، صفراء ، صفر *

قزل مث جم صاری مث جم

اخضر ، خضراء ، خضر * ازرق ، زرقاء ، زرق *

ياشل مث جم كوك مث جم

الكتاب الكبير * الكتب الكبيرة

معلوم زور بولغوچی كتاب معلوم زور بولغوچی كتابلار

الدفتر الصغير * الدفاتر الصغيرة * الصحيفة الكبيرة *

الصحف الكبيرة * الغلاف الجديد * الغلف الجديدة *

الشجر المستقيم * الأشجار المستقيمة * الغصن المعوج *

الأغصان المعوجة * الورق الصغير * الأوراق الصغيرة *

القطن اللين * الأقطان اللينة * الحجر الصلب *

الأحجار الصلبة * الورق الأخضر * الأوراق الخضر *
الزهر الأصفر * الأزهار الصفر * الثمر الأحمر *
الأثمار الحمر * الحبة السوداء * الحبات السود *

جمل عربيه

الكتاب الكبير عتيق * الدفتر الصغير جديد * الصحيفة
الكبيرة بيضاء * الغلاف الجديد حسن * الشجر المستقيم
طويل * الحجر الصلب ابيض * الشجر القصير صغير *

(هذا الكتاب الجديد كبير)

(بو يا گغا كتاب زوردر)

هذا الدفتر الطويل كبير * هذه الصحيفة الصغيرة صفراء *
هذا الغلاف الجديد صغير * هذا الشجر الطويل مستقيم *
هذا الغصن القصير معوج * هذا الورق الأخضر صغير *
هذا الزهر الأحمر كبير * هذا الثمر الأحمر جديد *
هذه الحبة السوداء صغيرة * هذا القطن الأبيض لين *
هذا الحجر الأبيض صلب * هذا البلد الكبير جديد *
هذه القرية العتيقة صغيرة * هذا المكتب الواسع جديد *

هذه المدرسة الكبيرة عتيقة * هذا البيت الصغير ضيق *
هذه الحجرة الكبيرة واسعة * هذا الباب الكبير مفتوح *
هذه الكوة المغلقة صغيرة * هذا البستان الكبير بعيد *
هذه الحديقة الجديدة واسعة ❀

البلاد الكبيرة كثيرة * القرى الكبيرة قليلة *
المكاتب الجديدة واسعة * المدارس العتيقة ضيقة *
البيوت الكبيرة واسعة * الحجرات الصغيرة ضيقة *
الأبواب المفتوحة كبيرة * الكوات المغلقة صغيرة *
البساتين الجديدة قريبة * الحدائق الصغيرة ضيقة *
الكتب العتيقة كثيرة * الدفاتير الصغيرة قليلة *
الصحف الكبيرة جديدة * الغلف الجديدة كبيرة *
الأشجار المستقيمة قليلة * الأغصان المعوجة كثيرة *
الأوراق الخضر حسنة * الأزهار الحمر كثيرة *
الأثمار الجديدة صفر * الحبات الحمر قليلة *
الأقطان البيض لينة * الأحجار الصلبة كثيرة *

اَلْأَوْرَاقُ الزَّرْقُ قَلِيلَةٌ * اَلْأَزْهَارُ الصُّفْرُ كَثِيرَةٌ
اَلْأَثْمَارُ الْكَبِيرَةُ قَلِيلَةٌ * اَلْكِتَابُ الْكَبِيرُ لَيْسَ عَتِيقًا
هٰذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ * هٰذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ *
ذَاكَ الدَّفْتَرُ صَغِيرٌ * تِلْكَ الدَّفَاتِرُ صَغِيرَةٌ *
هٰذِهِ الصَّحِيفَةُ كَبِيرَةٌ * هٰذِهِ الصُّحُفُ كَبِيرَةٌ *
ذَاكَ الْغِلَافُ حَسَنٌ * تِلْكَ الْغُلُفُ حَسَنَةٌ *
هٰذَا الشَّجَرُ طَوِيلٌ * هٰذِهِ الْأَشْجَارُ طَوِيلَةٌ *
ذَاكَ الْغُصْنُ قَصِيرٌ * تِلْكَ الْأَغْصَانُ قَصِيرَةٌ *
هٰذَا الْوَرَقُ أَخْضَرُ * هٰذِهِ الْأَوْرَاقُ خُضْرٌ *
ذَاكَ الزَّهْرُ أَحْمَرُ * تِلْكَ الْأَزْهَارُ حُمْرٌ *
هٰذَا الثَّمَرُ أَصْفَرُ * هٰذِهِ الْأَثْمَارُ صُفْرٌ *
تِلْكَ الْحَبَّةُ بَيْضَاءُ * تِلْكَ الْحَبَّاتُ بِيضٌ *
هٰذَا الْقُطْنُ لَيِّنٌ * هٰذِهِ الْأَقْطَانُ لَيِّنَةٌ *
ذَاكَ الْحَجَرُ صُلْبٌ * تِلْكَ الْأَحْجَارُ صُلْبَةٌ *
هٰذَا الْمَكْتَبُ أَبْيَضُ * هٰذِهِ الْمَكَاتِبُ بِيضٌ *

تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ صَفْرَاءُ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ صُفْرٌ *

هٰذَا الْبَيْتُ اَخْضَرُ * هٰذِهِ الْبُيُوتُ خُضْرٌ *

ذَاكَ الْبَابُ اَحْمَرُ * تِلْكَ الْاَبْوَابُ حُمْرٌ *

بِلَادُ الْكَبِيرَةُ لَيْسَتْ كَثِيرَةً * الخ

شبوروشچه جمل عربیهٔ مذکوره‌نڭ هر برینی (جملهٔ عدمیه) ایتدیرمه‌لی .

جمل ترکیه

(م) ایسکی کتاب زوردر * (م) یاڭغا دفتر کچکنه‌در *

(م) آق کاغز زوردر * (م) ماتور بوقچه یاڭغادر *

(م) اوزون آغاچ طوغریدر * (م) آق طاش قاتیدر *

بو زور کتاب یاڭغادر * بو طار دفتر اوزوندر *

بو صاری کاغز زوردر * بو ایسکی بوقچه زوردر *

بو قسقه آغاچ کاکریدر * بو اوزون بوتاق طوغریدر *

بو صاری یافراق زوردر * بو قزل چچك کچکنه در *

بو صاری ییمش آزدر * بو قزل اورلق کوبدر *

بو یاڭغا مامق کوبدر * بو قارا طاش زوردر *

بو کچکنه شهر ایسکیدر * بو یاڭغا آول زوردر *

بو یاڭغا مکتب کچکنه در * بو ایسکی مدرسه زوردر *

بو زور اوی کیڭدر * بو کچکنه بولمه یابقدر *

بو آچق ایشك زوردر * بو کچکنه بولمه طاردر *

بو کچکنه بوستان طاردر * بو کیڭ باقچه زوردر *

(م) کچکنه شهرلرکوبدر * (م) کچکنه آولـلار آزدر *
(م)یا ڭغامکتبلرزوردر *(م)اسکی مدرسه‌لرکچکنه‌در * (م) کچک
اویلر کوبدر * (م) زور بولمه‌لرآزدر * (م) یا ڭغاایشکلرآچقدر
(م) ایسکی ترازه لرزیابقدر * (م) زور بوستانلار یرا قدر *
(م) کچکنه باڭچه‌لار یاقندر * (م) یا ڭغا کتابلار آزدر *
(م) کچکنه دفترلر کوبدر * (م) زور کاغزلر آزدر (م) یا ڭغا
بوڭچه لارماتوردر * (م) کاکری آغاچلار کوبدر (م) طوغری
بوتاقلارآزدر (م) یاشل یافراقلار کوبدر (م) صاری چچکلر آزدر
(م) قزل یمشلرزوردر *
بوکتاب کچکنه‌در * تگی دفترزوردر * بوکاغز یاشلدر * تگی بوڭچه
کوکدر * بوآغاچ قصقه‌در * تگی بوتاق اوزوندر * بویافراق کوکدر
تگی چچك صاریدر * بویمش قارادر * تگی اوراق صاریدر *
بومانق آقدر * تگی طاش قارادر * بومکتب صاریدر * تگی مدرسه
آقدر * بواوی آقدر * تگی ایشك قزلدر *

(٩) الدرس التاسع

رجل ، رِجال * امرأة ، نساء * مسلم ، مسلمون * ولد ، اولاد *

ایر(کشی) خاتون(کشی) مسلمان بالا

ملك ، ملوك * وزير ، وزراء * معلم ، معلمون *

پادشاه وزیر اوقتوچی خلفه

مدرس ، مدرسون * امام ، ائمة * مؤذن ، مؤذنون *

درس ایتوچی ملا اذانچی

مسرور ، مسرورون * محزون ، محزونون *

شاد قایغولی

متكبر ، متكبرون * متواضع ، متواضعون * متاهل ، متاهلون *

كبرلى توبانچيلكلى خاتونلى

عزب ، اعزاب * عادل ، عدلاء * ظالم ، ظلماء * صبى ، صبيان *

خاتونسز عدل ظالم ياش بالا

شاب ، شباب * شيخ ، شيوخ * عجوز ، عجائز *

ياش كشى (يكت) قارت قارچق

معلموهم ، معلموكم ، معلمونا ، مدرسو هذه المدرسة *

آلارنك خلفه لرى سزنك خلفه لركز بزنك خلفه لرمز بو مدرسه نك مدرسلرى

الرجل العاقل ، الرجال العقلاء * المرأة العاقلة *

النساء العاقلات * المسلم العاقل * المسلمون العاقلون *

المسلمة العاقلة * المسلمات العاقلات *

جمل عربيه

هذا الرجل مسرور * هؤلاء الرجال مسرورون * هذه المرأة

محزونة * هؤلاء النساء محزونات * ذاك المسلم صالح * أولئك

المسلمون صلحاء * تلك المسلمة فاسقة * أولئك المسلمات

فاسقات * هذا الولد ذكى * هؤلاء الأولاد اذكياء * ذاك

الولد غبى * أولئك الأولاد اغبياء * الرجل العالم مسرور *

الرِّجالُ العلماءُ مسرورونَ * المرأةُ الجاهلةُ محزونةٌ *
النِّساءُ الجاهلاتُ محزوناتٌ * المسلمُ العاقلُ صالحٌ * المسلمونَ
العاقلونَ صالحونَ * المسلمةُ العاقلةُ صالحةٌ * المسلماتُ العاقلاتُ
صالحاتٌ * هذا الولدُ صبيٌّ * هؤلاءِ الأولادُ صبيانٌ * الولدُ
العاقلُ قليلٌ * الأولادُ السفهاءُ كثيرونَ * الملكُ العادلُ
قليلٌ * ملكنا عادلٌ * وزيرنا متواضعٌ * وزراؤهم متكبرونَ *
معلمنا متأهلٌ * معلموكم أعزابٌ * هذا المدرسُ شيخٌ *
هؤلاءِ المدرسونَ شيوخٌ * امامنا عالمٌ * ائمتنا علماءُ *
زوجةُ امامنا جاهلةٌ * زوجاتُ ائمتنا جاهلاتٌ * هذا المؤذنُ
شابٌّ * هؤلاءِ المؤذنونَ شيوخٌ * اولادكم صبيانٌ *
اولادنا شبابٌ * هذا الرجلُ شيخٌ * هؤلاءِ الرِّجالُ شيوخٌ *
هذه المرأةُ عجوزٌ * هؤلاءِ النساءُ عجائزُ * ذاكَ الرجلُ شابٌّ *
تلكَ المرأةُ شابةٌ * ولدُ عليٍّ صبيٌّ * بنتُ ولِيٍّ صبيةٌ *
ابناؤكم صبيانٌ * بناتنا صبياتٌ * هذا الرجلُ معلمنا * هذه

المراة معلمتنا * ابن امامنا جاهل * بنت امامنا جاهلة *
مؤذننا سفيه * مؤذنونا جهلاء *

هو مسرور * هم مسرورون * هي محزونة * هن محزونات *
انت متكبر * انتم متكبرون * انتِ متواضعة * انتن متواضعات *
انا متاءهل * نحن متاءهلون * انا عزب * نحن اعزاب *
ابو علي شايخ * ام ولي عجوز * ابن عمود صبي *
بنت منصور صبية * اخو عارف شاب * اخت ظريف شابة *
جد شاكر شايخ * جدة ذاكر عجوز * زوج هند متكبر *
زوجة علي متواضعة * ختن خالد مسرور * كنة بكر محزونة *
خادم علي شاب * خادمة ولي شابة * صديق عارف عادل *
عدو ظريف ظالم * جار شاكر متاءهل * ضيف ذاكر عزب *
دلالنا مسرور * دلالونا مسرورون * خبازنا محزون *
قصابكم متكبر * خفافنا متواضع * خياطكم متاءهل *
نجارهم عزب * حدادنا شاب * حلاقكم شايخ *

حجا منا متكبر * حمالكم متواضع * ولد ملكنا عاقل *
جدى شيخ * ولد هذا الوزير سفيه * ملكنا سخى *
ملوككم بخلاء * جدتك عجوز * هذا الصبى ذكى *
هؤلاء الصبيان اذكياء * هذه الصبية صغيرة *
هؤلاء الصبيات صغيرات * هذا الشاب قوى *
هؤلاء الشباب اقوياء * هذه الشابة صالحة * هؤلاء
الشابات صالحات * هذا الشيخ كبير * هؤلاء الشيوخ كبار *
هذه العجوز ضعيفة * هؤلاء العجائز ضعيفات *
هذا الرجل ليس مسرورا * هؤلاء الرجال ليسوا مسرورين *
هذه المراة ليست محزونة * هؤلاء النساء لسن محزونات *

اوشبورو شچه جمل مذكوره نك هر برينى (جملهٔ عدميه) ايتديرمه لى *

جمل تركيه

بوايرقايغوليدر * بوايرلر قايغوليلاردر * بوغاتون شادر *
بوغاتونلار شادلاردر * بومسلمان بلوچيدر * بومسلمانلار بلوچيلردر
بومسلمان خاتون ايزگيدر * بومسلمان خاتونلار ايزگيلردر *
بوبالا آكغرادر * بوبالالارا كغرالاردر * تگى بالازيرا كدر *
تگى بالالارزيرا كلردر * (م) باى ايرشادر (م) باى ايرلرشادلاردر *

(م) یارلی خاتون قایغولیدر (م) یارلی خاتونلار قایغولیلاردر (م)
نادان مسلمان فقیردر * (م) نادان مسلمانلار فقیرلردر * (م)
بلوچی خاتون ایزگیدر * (م) بلوچی خاتونلار ایزگیلردر *
بوبالا کچکنه در * بوبالالار کچکنه لردر * اول ایرنگ بالاسی عقللیدر *
سینگ بالاگ زیرا کدر * مینم بالام بلوچیدر * بزنگ پادشاهمز
بلوچیدر * سزنگ پادشاهگز بایدر * بزنگ وزیرمز کبرلیدر *
سزنگ وزیرگز توبانچیلکلی در * بزنگ خلقه مز خاتونسز در * سزنگ
خلقه گز خاتونلی در * بومدرس بلوچیدر * تگی مدرس بای در *
بزنگ امامز بایدر * سزنگ امامگز یارلیدر * بوموذن ناداندر *
سزنگ موذنگز قارتدر * بزنگ موذنمز یکتدر * مینم بالام صبیدر *
سینگ بالاگ یکتدر * سینگ آتاگ قارتدر * مینم آنام قارچقدر
بوصبی کچکنه در * بویکت کوچسز در * بوقارت بلوچیدر *
بوقارچق بایدر * بوقارت ایزگیدر * بوقارچق صوقردر *
اول ایرشاددر * اول ایرلر شادلاردر * اول خاتون قایغولیدر *
اول خاتونلار قایغولیلاردر * سین کبرلیسگ * سز کبرلیسز *
سین (خ) توبانچیلکلی سگ * سز (خ) توبانچیلکلیلرسز *
مین صبیمن * بز صبیلرمز * اول ایر خاتونلیدر * اول ایرلر خاتونلیلاردر *
سین خاتونسز سگ * سز خاتونسزلارسز * مین یکتمن * بز یکتلرمز *

(١٥) اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

ثَوْبٌ ، اَثْوَابٌ * قَمِيصٌ ، اَقْمِصَةٌ * سِرْوَالَةٌ ، سَرَاوِيلُ

كبيم كولمك چالبار

حَشْوٌ ، اَحْشَاءٌ * فَرْوَةٌ ، فِرَاءٌ * قَبَاءٌ ، اَقْبِيَةٌ *

بيشمت طون چيكمان

جُبَّةٌ ، جِبَابٌ * حِزَامٌ ، حُزُمٌ * خِمَارٌ ، خُمُرٌ *

ييلان بيلباو شال

اِزَارٌ ، اُزُرٌ * كُمٌّ ، اَكْمَامٌ * ذَيْلٌ ، اَذْيَالٌ *

آليابقچ يينك ايتاك

جَيِّدٌ * رَدِيءٌ * ثَمِينٌ * رَخِيصٌ * ثَقِيلٌ *

ياخشى اشاكى بهالى آرزان آور

خَفِيفٌ * ثَخِينٌ * رَقِيقٌ * طَاهِرٌ * نَجِسٌ *

يينگل قالون يوقا پاك شاخشى

جمل عربيه

هٰذَا الثَّوْبُ جَدِيدٌ * هٰذِهِ الْاَثْوَابُ عَتِيقَةٌ * هٰذَا الْقَمِيصُ طَوِيلٌ * هٰذِهِ الْاَقْمِصَةُ قَصِيرَةٌ * تِلْكَ السِّرْوَالَةُ قَصِيرَةٌ * تِلْكَ السَّرَاوِيلُ طَوِيلَةٌ * هٰذَا الْحَشْوُ رَقِيقٌ * هٰذِهِ الْاَحْشَاءُ ثَخِينَةٌ * تِلْكَ الْفَرْوَةُ ثَقِيلَةٌ *

تلك الفراء خفيفة * هذا القباء طاهر * هذه الأقبية
نجسة * هذه الجبة ثمينة * هذه الجباب رخيصة *
ذاك الحزام احمر * تلك الحزم حضر * هذا الخمار اصفر *
هذه الخمر حضر * ثوبه جيد * اثوابهم رديئة *
قميصك قصير * اقمصتكم طويلة * سروالتي طويلة
سراويلنا قصيرة * حشوه ثخين * احشاؤهم رقيقة *
فروتك خفيفة * فراؤكم ثقيلة * قبائي ثمين * اقبيتنا
رخيصة * جبته طاهرة * جبابهم نجسة * حزامك اصفر *
حزمكم حمر * خمارك كبير * خمركن صغيرة *
ازاري طويل * ازرنا قصيرة * كمه قصير * اكمامهم
طويلة * ذيلك طويل * اذيالكم قصيرة *
ثوب علي ابيض * اثواب ولي سود * قميص زيد
اصفر * اقمصة بكر حضر * سروالة عارف احضر * سراويل
ظريف زرق * حشو شاكر جيد * احشاء ذاكر رديئة *

فروة محمود كبيرة * فراء خالد صغيرة * قباء علي ثمين
اقبية ولي رخيصة * جبة زيد طويلة * جباب بكر
قصيرة * حزام عارف ثخين * حزم ظريف رقيقة *
خمار هند رقيقة * خمر هند ثخينة * ازار الخادم ابيض *
ازر الخادمة صفر * كم شاكر طويل * اكمام ذاكر قصيرة *
ذيل علي قصير * اذيال ولي طويلة * الثوب الجيد حسن
الاثواب الرديئة قبيحة * القميص الجديد حسن *
الاقمصة الجديدة حسنة * السراويلة الطويلة قبيحة *
السراويل الطويلة قبيحة * الحشو الثخين ثقيل * الاحشاء
الرقيقة خفيفة * الفروة الصغيرة خفيفة * الفراء الكبيرة
ثقيلة * القباء القصير قبيح * الاقبية الطويلة حسنة * الجبة
الجيدة ثمينة * الجباب الرديئة رخيصة * الحزام الاحمر حسن *
الحزم السود قبيحة * الخمار الكبير ثقيل * الخمر الصغيرة خفيفة *

ثوب هذا الدلال ثقيل * قميص هذا الخباز قصير *
سروالة هذا القصاب نجسة * حشو هذا الخياط طويل *
فروة هذا النجار رخيصة * قباء هذا الحداد اسود *
جبة هذا الحلاق بيضاء * حزام هذا الحجام احمر *
ازار هذا الحمال قصير *

جمل ترکیه

بوکیبم اوزوندر * بوکیبملر قصقه‌در * بوکولماك آقدر *
بوکولما کلر اوزوندر * تکی چالبار قارادر * تکی چالبارلار
قصقه‌در * بوبیشمت قالوندر * بوبیشمتلر بوقادر * تکی طون
اوزوندر * تکی طونلار قصقه‌در * بوچیکمان قارادر * تکی
چیکمان صاریدر * بوجیلان آرزاندر * تکی جیلان بهالیدر *
بو پوتا اوزوندر * تکی پوتا قصقه‌در * بوشال قزلدر * تکی
شال صاریدر *
اول ایرنك کیبمی آقدر * اول ایرلرنك کیبملری اوزوندر * سینك
کولما گك صاریدر * سزنك کولما کلرگز قصقه‌در * مینم چالبارم
آقدر * بزنك چالبارلارمز قصقه‌در * اول ایرنك بیشمتی بهالیدر *
اول ایرلرنك بیشمتلری آرزاندر * سینك طونك آوردر * سزنك
طونلارگز بینکلدر * مینم چیکمانم قارادر * بزنك چیکمانلرمز
بهالیدر * اول ایرنك جیلانی آرزاندر * اول ایرلرنك جیلانلری
بهالیدر * سینك پوتاك یاشلدر * سزنك پوتالارگز قصقه‌در *
سینك (خ) شالك بهالیدر * سزنك (خ) شللرگز کوکدر *

مینم آلیابقچم قصه‌در * بزنڭ آلیابقچلارمز اوزوندر *
علی‌نڭ کیبمی قارادر * ولی‌نڭ کیبمی آقدر * زیدنڭ کولاگی
اوزوندر * بکرنڭ کولاگی قصه‌در * شاکرنڭ چالباری کیڭدر *
ذاکرنڭ چالباری طاردر * عارفنڭ بیشمتی یاخشی‌در * ظریفنڭ
بیشمتی اشاکیدر * محمودنڭ طونی کچکنه‌در * خالدنڭ طونی زوردر *
علی‌نڭ چیکمانی قالوندر * ولی‌نڭ چیکمانی یوقادر * زیدنڭ جیلانی
قصه‌در * بکرنڭ جیلانی اوزوندر * عارفنڭ پوتاسی صاریدر *
ظریفنڭ پوتاسی یاشلدر * هندنڭ شالی زوردر * (م) خدمتچی‌نڭ
آلیابقچی قصه‌در * شاکرنڭ آلیابقچی اوزندر * یاخشی
کیبم بهالیدر *

(۱۱) الدرس الحادی عشر

عِمامة ، عمائم * قلنسوة ، قلانس * طربوش ، طرابیش *
چالمه بورك فس
عرقیة ، عرقیات * صدریة ، صدریات * جیب ، جیوب *
کلاپوش کوکرا کوچه کامزول کمه
جورب ، جوراب * خف ، خِفاف * جره‌وق ،
اویوق چیتك ایتك
جرامیق * نعل ، نِعال * وسخ ، اوساخ * صبغ ، اصباغ *
باشماق کر بویاو
یابس * رطب * ملس * خشن * خلق * وسخ *
قوری یووش شما قترشی ایسکرمتس کرلنمش
مصبوغ * مغسول * جدا * اصلا *
بویالمش یوولمش بیك هیچ

جمل عربيه

هذه العمامة بيضاء * العمامة البيضاء حسنة * عمامة امامنا اخضر * عمائم المسلمين حسنة * عمامتى جديدة * عمامتك خلق * عمامة علي مغسولة * عمامة هذا الفقير وسخة جدا * عمامتى ليست مغسولة اصلا * هذه القلنسوة سوداء * القلانس السود حسنة * قلنسوتى بيضاء * قلانس العلماء بيض * قلنسوتك جديدة * قلنسوة خادمى خلق * هذا الطربوش احمر * الطرابيش الحمر حسنة * الطرابيش السود قبيحة * طربوشى ملس * طربوشك خشن * طرابيش الفقراء وسخة * هذه العرقية سوداء * تلك العرقية بيضاء * العرقيات السود حسنة * عرقيتى اخضر * عرقيتك اصفر * عرقية محمود وسخة جدا * عرقية علي ليست وسخة اصلا * تلك العرقية كبيرة * عرقية هذا الرجل صغيرة * هذه الصدرية قصيرة * الصدريات الثخينة ثقيلة * صدريتى مغسولة * صدريتك ضيقة جدا * صدرية ولى ليست وسخة اصلا * صدرية خادمك حسنة * جيب صدريتى ضيق * الجيوب الصغيرة ضيقة * هذا الجيب واسع * جيب عشوى كبير * الجيوب الكبيرة واسعة * هذا الجورب يابس *

هذه الجوارب رطبة * جوربك ثخين * الجوارب الثخينة خشنة *

الجوارب الخلق وسخة * جوربي ليس وسخا اصلا * هذا الخف طويل *

هذه الخفاف سود * الخف الخشن ردىء * الخفاف الملسة جيدة *

خفي ليّن * خفك صلب * خف هذا الرجل نجس *

خف ذاك الرجل طاهر * الخف الكبير واسع * الخف الصغير ضيق *

الخفاف الجيدة ثمينة * الخفاف الرديئة رخيصة * الخفاف السود كثيرة *

هذا الجرموق كبير * الجراميق الكبيرة ثقيلة * الجراميق الصغيرة

خفيفة * جرموق خادمنا رديئة * جرموق جديد * جرموقك

خلق * الجراميق الجيدة حسنة * الجرموق الردىء رخيص *

الجراميق الجيدة ثمينة * هذه النعل صغيرة (نعل موعنث مكمنده در)

هذه النعال كبيرة * النعل النجسة قبيحة * تلك النعل نجسة جدا *

وسخ هذا الثوب كثير جدا * الوسخ قبيح * وسخ قميصك قليل *

صبغ هذا الثوب احمر * اصباغي كثيرة * هذا الصبغ احضر *

هذا الثوب مصبوغ * ذاك الثوب ليس مصبوغا اصلا * قميصي

مغسول * سروالي مصبوغة * حشوك يابس * حشوي رطب *

فروتي ليست مغسولة اصلا * الثياب المغسولة طاهرة جدا *

الثياب النجسة ليست طاهرة اصلا * قبائي خلق * الاقبية الخلق رخيصة *

هذه الجُبَّةُ مغسولةٌ * الجِبابُ المغسولةُ طاهرةٌ * هذا الحِزامُ مصبوغٌ *
ذاكَ الحزامُ لَيْسَ مصبوغًا اصلًا * هذا الخمارُ يابسٌ * ذاك الخمارُ رطْبٌ *
ازارُ هذا الخادمِ وَسِخٌ جدًّا * هذا الازارُ ليسَ مغسولًا اصلًا *

كُمُّ هذا الثوبِ طاهرٌ * ذيلُ هذا الثوبِ نَجِسٌ *

الثوبُ الطاهرُ حَسَنٌ * الثوبُ النَّجِسُ قَبيحٌ *

ثوبُ مَلِكِنا مُلَسٌ * اثوابُ الفقراءِ خَشِنَةٌ * اثوابُ هؤلاءِ الفقراءِ خَلَقٌ *
عمامةُ معلِّمِنا صغيرةٌ * عمامةُ هذا المدرسِ كبيرةٌ * العماماتُ الصغيرةُ
حسنةٌ * قلنسوةُ هذا الرجلِ كبيرةٌ * طربوشُ هذا الفقيرِ وَسِخٌ *
هذا طربوشي * ذاك طربوشُكَ * هذا جوربي * ذاكَ جوربُكَ *
هو عالمٌ جِدًّا * هم علماءُ جدًّا * هو ليس جاهلًا اصلًا * هم ليسوا جهلاءَ اصلًا *
انتَ غنيٌّ جدًّا * انتم فقراءُ جدًّا * انا لَسْتُ فقيرًا اصلًا * نَحْنُ لَسْنا
اغنياءَ اصلًا * هذا الرجلُ صادقٌ جدًّا * ذاكَ الرجلُ ليسَ كاذبًا اصلًا *

(١٢) اَلدَّرْسُ الثّانِيَ عَشَرَ

مَسْجِدٌ ، مَساجِدُ * مَنارَةٌ ، مَنارَاتٌ * مَحَلَّةٌ ، مَحَلّاتٌ *
مسجد منارہ محلہ
زِقاقٌ ، اَزِقَّةٌ * سُوقٌ ، اَسْواقٌ * دُكّانٌ ، دَكاكِينُ *
اورام بازار کیبت

سَبِيلٌ ، سُبُلٌ * جِسْرٌ ، جُسُورٌ * صَحْرَاءُ ، صَحَارَى * مَزْرَعَةٌ ، مَزَارِعُ * جَبَلٌ ، جِبَالٌ * وَادِي ، أَوْدِيَةٌ *

يول — كوبرو — دالاقر

عَرْصَةٌ ، عَرَصَاتٌ * صِفَةٌ ، صِفَاتٌ * مَدُورٌ ، مُرَبَّعٌ *

ايكنلك — طاو — چوقربيراينكوبير

مُثَلَّثٌ ، مُرْتَفِعٌ * مُنْخَفِضٌ * كُلٌّ * بَعْضٌ * أَكْثَرُ *

ايك آلدى — بالكون — توكماراك — دورت قرلى

اوچ قرلى — بيك — تبنك — هربر — قايسيسى — كوبسى

جمل عربيه

هذا المسجدُ كبيرٌ * تلك المساجدُ صغيرةٌ * مساجدُنا واسعةٌ * مساجدُكم ضيّقةٌ * كلُّ مسجدٍ حسنٌ * بعضُ المساجدِ كبيرٌ * بعضُ المساجدِ صغيرٌ * اكثرُ المساجدِ واسعةٌ * بعضُ المساجدِ ضيقٌ * مسجدُ محلّتنا ابيضُ * مسجدُ قريتكم احضرُ * بابُ المسجدِ مفتوحٌ * كواتُ المساجدِ كبيرةٌ * هذه المنارةُ مرتفعةٌ * منارةُ مسجدِكم منخفضةٌ جدًّا * منارةُ هذا المسجدِ قصيرةٌ جدًّا * المناراتُ البيضُ حسنةٌ جدًّا * كلُّ منارةٍ مرتفعةٌ * اكثرُ المناراتِ كبيرةٌ * بعضُ المناراتِ قصيرةٌ * كواتُ المناراتِ صغيرةٌ * هذه المحلةُ صغيرةٌ * تلك المحلةُ كبيرةٌ * محلّتنا جديدةٌ * محلّتكم عتيقةٌ جدًّا * محلاتُ هذا البلدِ كثيرةٌ * محلاتُ بلدِكم صغيرةٌ * مسجدُ هذه المحلةِ ازرقُ *

مكتبُ تلك المحلة صغيرةٌ * المحلاتُ الكبيرةُ قليلةٌ * هذا الزقاقُ طويلٌ *
ازقةُ هذه المحلة ضيقةٌ * الازقةُ الواسعةُ حسنةٌ * ازقةُ بلدنا كثيرةٌ *
ازقةُ هذه القريةِ قصيرةٌ * هذا الزقاقُ ضيقٌ * الازقةُ الجديدةُ واسعةٌ *
الازقةُ العتيقةُ ضيقةٌ * الزقاقُ المستقيمُ حسنٌ * الازقةُ المعوجةُ ليستْ
حسنةً * هذا السوقُ كبيرٌ * الاسواقُ الكبيرةُ كثيرةٌ * الاسواقُ الصغيرةُ
قليلةٌ * سوقُ هذا البلدِ صغيرٌ * سوقُ تلك القريةِ كبيرةٌ * سوقُ بلدنا
كبيرٌ جدًّا * السوقُ الجديدُ واسعٌ * هذا السوقُ ليسَ جديدًا * هذا
الدكانُ مفتوحٌ * هذه الدكاكينُ كبيرةٌ * الدكاكينُ الكبيرةُ واسعةٌ *
دكاكينُ بلدنا صغيرةٌ * دكانُ عليٍّ ليسَ مفتوحًا * كلُّ دكانٍ مغلقٌ *
دكاكينُ هذا السوقِ مفتوحةٌ * الدكاكينُ الكبيرةُ ليستْ مفتوحةً *
هذا السبيلُ واسعٌ جدًّا * السُّبُلُ الضيقةُ صغيرةٌ * سُبُلُ بلدنا مستقيمةٌ *
هذا السبيلُ معوجٌّ * جسرُ هذا السبيلِ طويلٌ * جسورُ سبيلنا صغيرةٌ *
هذا الجسرُ كبيرٌ * هذه الصحراءُ واسعةٌ * الصحراواتُ الواسعةُ كثيرةٌ *
هذه المزرعةُ مربعةٌ * المزارعُ الجيدةُ قليلةٌ * مزرعةُ عليٍّ مثلثةٌ *
هذه المزرعةُ رديئةٌ * هذا الجبلُ مرتفعٌ * الجبالُ المرتفعةُ كثيرةٌ *
هذه الجبالُ منخفضةٌ * الجبالُ الكبيرةُ قليلةٌ * الجبالُ الصغيرةُ كثيرةٌ *
ذاكَ الجبلُ مدوّرٌ * هذا الوادي كبيرٌ * اوديةُ صحرائنا صغيرةٌ *

عرصة بيتي مربعة * العرصات المدورة قليلة * بعض العرصات مثلثة
هذه الصفة واسعة * هذه الصحيفة مثلثة * كل صحيفة رقيقة * الصحائف
الثخينة ثمنية * كل عالم غني * كل جاهل فقير * اكثر العلماء صلحاء *
اكثر الجهلاء فسقاء * اكثر العلماء عقلاء * اكثر الجهلاء سفهاء * كل خادم
جاهل * بعض الخدام عاقل * اكثر الجيران اعداء * اكثر
ابنائك علماء * بعض بناتك جاهلة * اكثر الاغنياء بخلاء * بعض
الاغنياء سخي * اكثر الرجال اتقياء * اكثر النساء ضعيفة * بعض
الائمة عالم * اكثر المؤذنين اغنياء * اكثر الاولاد ذكياء *
بعض الاولاد غبي * كل دلال كاذب * بعض الحلاقين صادق * اكثر
الحمالين جهلاء * بعض الملوك عادل * كل مدرس عالم * بعض المعلمين
جهلاء * كل صبي صغير * كل شيخ كبير * اكثر البلاد كبيرة
اكثر القرى صغيرة * بعض اثوابي ثقيل * اكثر اثوابي بيض *
كل قماش طويل * بعض الجباب قصيرة * بعض الاثواب جيد *
بعض الاثواب ردي * اكثر الطرابيش حمر * بعض الطرابيش
ابيض * كل طويل احمق * بعض الرجال عالم * بعض الرجال
جاهل * اكثر النساء جاهلات * كل رجل ليس عالما * كل امرأة
ليست جاهلة * اكثر المسلمين عقلاء * اكثر المسلمات صالحات *

(١٣) الدرسُ الثالثَ عَشَرَ

مَاءٌ ، مِيَاهٌ * جَمْدٌ ، اَجْمَادٌ * مَطَرٌ ، اَمْطَارٌ * ثَلْجٌ ،
صو يا غمور بوز قار
ثَلُوجٌ * بَحْرٌ ، اَبْحَارٌ * نَهْرٌ ، اَنْهَارٌ * عَيْنٌ ، عُيُونٌ *
دينكز يلغه چيشمه
بِئْرٌ ، اٰبَارٌ * حَوْضٌ ، حِيَاضٌ *
قويو كول
مَالِحٌ * كَدِرٌ * صَافٍ * مَائِعٌ * مُنْجَمِدٌ *
طوزلى بولانيق صاف صيق بوزلانمش
حَارٌّ * بَارِدٌ * عَرِيضٌ * عَمِيقٌ * نَافِعٌ * ضَارٌّ *
اسى صوق ايكلى تيران فائده لى ضرر لى

(وَ) هم دخى (اَمَّا) يا (اَوْ) يا كه (يا ايسه)

(هٰذَا الْمَاءُ اِمَّا حَارٌّ اَوْ بَارِدٌ) = (بو صو يا السيجاق يا كه صووقدر)

جمل عربيه

هذا الماءُ حارٌّ * ذاكَ الماءُ باردٌ * هذه المياهُ صافيةٌ * تلكَ المياهُ كدرةٌ * المياهُ الباردةُ كثيرةٌ * المياهُ الحارّةُ قليلةٌ * الماءُ صافٍ نافعٌ * الماءُ الكدرُ ضارٌّ * كلُّ ماءٍ مائعٌ وازرقُ * بعضُ المياهِ منجمدٌ * بعضُ المياهِ نافعٌ وبعضُ المياهِ ضارٌّ * هذا الماءُ طاهرٌ * ذاكَ الماءُ نجسٌ * الماءُ ثقيلٌ * الثلجُ خفيفٌ * اكثرُ المياهِ مالحةٌ * بعضُ المياهِ لبسَ

مالحًا * مياه الابحار مالحٌ * مياه الانهار والعيون والابار والحياض ليست
مالحةً * ماء العين صافٍ * ماء البئر كدرٌ * مياه العيون نافعةٌ *
مياه الابحار ضارّةٌ * المياه النافعة قليلةٌ * المياه الضارّة كثيرةٌ *
المياه الزرق صافيةٌ * كل جمد باردٌ جدًا * الجمد ماء منجمدٌ *
كل جمد صلبٌ * ماء المطر طاهرٌ * مياه الامطار باردةٌ * الثلج
ابيض * الثلوج باردةٌ * هذا الثلج كثيرٌ * ماء الثلج طاهرٌ *
اكثر الابحار كبيرةٌ جدًا * هذا البحر كبيرٌ وعميقٌ * الابحار
العميقة كثيرةٌ * بعض البحار صغيرٌ * ماء بعض الابحار اسودٌ * ماء
بعض الابحار ابيضٌ * ماء بعض الابحار احمرٌ * البحر الاسود قريبٌ *
البحر الابيض كبيرٌ * البحر الاحمر صغيرٌ * ماء البحر الاصفر اصفرٌ *
مياه الابحار رديئةٌ * مياه الانهار جيدةٌ * هذا النهر طويلٌ وكبيرٌ *
الانهار الكبيرة قليلةٌ * الانهار الصغيرة كثيرةٌ * هذا النهر عريضٌ *
نهرنا مستقيمٌ * اكثر الانهار معوجةٌ * ماء هذا البحر كدرٌ * ماء هذا
العين باردٌ * مياه العيون جيدةٌ * ماء هذا البئر مالحٌ * ماء بئركم
كثيرٌ وصافٍ * ماء بئرنا قليلٌ وكدرٌ * مياه الآبار باردةٌ * هذا
البئر كبيرٌ وعميقٌ * بئرنا ضيقٌ * هذا الحوض مدوّرٌ * ذاك الحوض

مربعٌ * مياهُ هذه الحياضِ كثيرةٌ * هذا الحوضُ كبيرٌ *
حوضُ قريتكم صغيرٌ * حوضُ بلدنا كبيرٌ * هذا الرجلُ عالمٌ وعاقلٌ *
ذاك الرجلُ مريضٌ ونحيفٌ * هذه المرأةُ عالمةٌ وذكيةٌ * تلك المرأةُ عاقلةٌ
وصالحةٌ * ابو علي غنيٌّ وسخيٌّ * ابنُ ولي فقيرٌ وجاهلٌ * بنتُ محمودٍ
عالمةٌ وحسنةٌ وذكيةٌ * اخوكَ صحيحٌ وسمينٌ * اختُكَ مريضةٌ ونحيفةٌ *
زوجُ هندٍ بخيلٌ وسفيهٌ * زوجةُ محمودٍ عاقلةٌ وذكيةٌ * خادمُكم كاذبٌ وفاسقٌ *
خادمتُنا كاذبةٌ وفاسقةٌ * دلالُنا احمقُ واقرعُ * هذا الشيخُ ادبٌ
واعرجُ * هذا الخبازُ اغرسُ والحرشُ * قصابُنا اعورُ وافطسُ *
عمالُنا اقرعُ واشقرُ *
بلدُنا كبيرٌ وجديدٌ * مكتبُنا كبيرٌ وواسعٌ * المدارسُ العتيقةُ ضيقةٌ
وصغيرةٌ * هذا البيتُ كبيرٌ وواسعٌ * هذا البلدُ اما قريبٌ او بعيدٌ *
هذا الكتابُ اما جديدٌ او عتيقٌ * بابُ مسجدنا اما مفتوحٌ او مغلقٌ * كتبُكَ
اما كثيرةٌ او قليلةٌ * هذا الشجرُ اما طويلٌ او قصيرٌ * هذا الغصنُ قصيرٌ ومعوجٌ *
هذا الزهرُ كبيرٌ وعريضٌ * بستانُكم اما قريبٌ او بعيدٌ * ثمرُ هذا
الشجرِ اما كثيرٌ او قليلٌ * الحجرُ اما ابيضُ او اسودُ * هذا الولدُ
اما ذكيٌّ او غبيٌّ * ملكُنا عاقلٌ وعادلٌ * معلمُكم اما متأهلٌ او عزبٌ *
هذا المدرسُ اما عالمٌ او جاهلٌ * انتَ اما مسرورٌ او محزونٌ * هذا الغنيُّ
اما متكبرٌ او متواضعٌ * هذا الولدُ اما صبيٌّ او شابٌّ * هذا الثوبُ

حسنٌ وثمينٌ * هذا الثوبُ اما طاهرٌ اونجسٌ * فروتُكَ اما ثقيلٌ
اوخفيفٌ * قميصي ابيضُ وطاهرٌ * حشوهذا الفقيرِ وسخٌ ونجسٌ *
طربوشُكَ اما ابيضُ اواحمرُ * هذا الجبلُ كبيرٌ ومرتفعٌ * هذا الماءُ
امابارِدٌ اوحارٌّ * الجمدُ صلبٌ وباردٌ * الثلجُ ابيضُ وباردٌ * هذا الماءُ اماصافٍ
اوكدرٌ * الانهارُ اماكبيرةٌ اوصغيرةٌ * ماءُ النهرِ امامنجمدٌ اوليس منجمداً
هذا النهرُ عريضٌ وعميقٌ * المياهُ امانافعةٌ اوضارةٌ * المياهُ النافعةُ جيدةٌ وصافيةٌ *

(١٤) اَلدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

اِنْسَانٌ ، اُنَاسٌ (اَلنَّاسُ)

كشى

دينٌ ، اَدْيَانٌ * عَقْلٌ ، عُقُولٌ * رَأْيٌ ، آرَاءٌ * قَوْلٌ

دين عقل اوى سوز

اَقْوَالٌ * خُلُقٌ ، اَخْلَاقٌ * عَادَةٌ عَادَاتٌ * صَوْتٌ اَصْوَاتٌ

طبيعت عادت طاوش

خَبَرٌ ، اَخْبَارٌ * قِيَافَةٌ ، قِيَافَاتٌ * لَوْنٌ ، اَلْوَانٌ *

خبر كيلش توس

مُؤْمِنٌ ، مُؤْمِنُونَ * مَجُوسِيٌّ ، مَجُوسٌ * حَقٌّ ، بَاطِلٌ * صَوَابٌ

ايمانلى پتپرست چن بوزق درست

خَطَاءٌ * مُخْتَلِفٌ * عَجِيبٌ * مَعْقُولٌ * مَشْهُورٌ * مَرْغُوبٌ *

يانگلش تورليچه عجب عقلنه موافق مشهور رغبتلى

جمل عربيه

الانسانُ اماعاقلٌ اوسفيهٌ * بعضُ الناسِ عالمٌ وبعضُ الناسِ جاهلٌ *

الناسُ العقلاءُ قليلونَ * الناسُ السفهاءُ كثيرونَ * الدينُ الحقُّ حسنٌ *

الدينُ الباطلُ قبيحٌ * اديانُ الناسِ مختلفةٌ * بعضُ الاديانِ حقٌّ وبعضُها

باطلٌ * دينُ المؤمنينَ حقٌّ * اديانُ المجوسِ باطلةٌ * اكثرُ الاديانِ

باطلةٌ * الدينُ الحقُّ صوابٌ * دينُ المؤمنينَ معقولٌ * اديانُ المجوسِ

عجيبةٌ * عقلُ هذا الرجلِ قويٌّ * عقلُ ذاكَ الرجلِ ضعيفٌ * عقولُ الرجالِ

مختلفةٌ * عقولُ المؤمنينَ قويةٌ * عقولُ المجوسِ ضعيفةٌ * الرأيُ اماصوابٌ

اوخطأٌ * بعضُ الآراءِ صوابٌ وبعضُها خطأٌ * الاراءُ الحسنةُ قليلةٌ *

اراءُ المؤمنينَ حسنةٌ * رأيُ عليٍّ صوابٌ * رأيُ زيدٍ خطأٌ * رأيُ

ولدي عجيبٌ * رأيُه صوابٌ * رأيُكَ خطأٌ * هذا القولُ حقٌّ *

ذاكَ القولُ باطلٌ * قولُ زيدٍ عجيبٌ * قولُ بكرٍ معقولٌ * قولُ

محمودٍ ليسَ معقولاً * اقوالُ الناسِ مختلفةٌ بعضُها حقٌّ وبعضُها باطلٌ * هذا القولُ

جيدٌ * الاقوالُ الحقةُ قليلةٌ * الاقوالُ الباطلةُ كثيرةٌ * اكثرُ الاقوالِ

باطلةٌ * الاقوالُ الباطلةُ قبيحةٌ * اقوالُ السفهاءِ باطلةٌ * اقوالُ

العقلاءِ حسنةٌ * خلقُ عليٍّ حسنٌ * خلقُ زيدٍ ليسَ حسناً * الاخلاقُ

الحسنة مرغوبة * الخلق اما حسن او قبيح * خلق زيد عجيب * اخلاق
الرجال مختلفة * بعضها مرغوب وبعضها ليس مرغوبا * خلقك حسن
العادات اما حسنة او قبيحة * عادات الناس مختلفة * بعض العادات
معقولة * بعض العادات ليس معقولا * هذه العادة عجيبة * عادة
زيد مرغوبة * العادات المشهورة حسنة ومعقولة * عادات المؤمنين
حسنة * عادات المجوس قبيحة * العادات القبيحة كثيرة * العادات الحسنة
قليلة * صوت مؤذننا حسن * صوت علي حسن جدا * صوت بكر
ليس حسنا اصلا * الاصوات الحسنة مرغوبة * هذا الصوت حسن جدا *
الاصوات القبيحة ليست مرغوبة * لون هذه الصحيفة احمر * لون هذا
الغلاف حسن * الوان الازهار مختلفة * بعض الالوان مرغوب * بعض
الالوان ليس مرغوبا * الالوان المرغوبة كثيرة * بعض الالوان قبيح *
الوان اثوابك حسنة جدا * لون اثوابي ليس حسنا *
الخبر اما حق او باطل * هذا الخبر حق * ذاك الخبر باطل * خبر زيد عجيب *
هذه الاخبار مشهورة * خبر علي ليس عجيبا * الاخبار العجيبة كثيرة *
الاخبار الحقة قليلة * الاخبار الباطلة كثيرة * خبرى عجيب * قيافة زيد
مرغوبة * قيافة بكر ليست مرغوبة * القيافات المرغوبة حسنة * القيافات

المرغوبة قليلة اكثر القيافات ليست مرغوبة * كل مؤمن مرغوب * اكثر المؤمنين عقلاء * بعض المؤمنين جاهل * اكثر المؤمنات صالحات المؤمنون العالمون كثيرون * المؤمن الصالح حسن * المؤمن الفاسق قبيح * هذا الانسان مؤمن * ذاك الانسان ليس مؤمنا * انا مؤمن * نحن مؤمنون * هذا الرجل مجوسي * هؤلاء الرجال مجوس * كل مجوسي جاهل * اكثر المجوس سفهاء * خادمنا مجوسي * خادمتنا مؤمنة * الناس مختلفون * بعض الناس مؤمن * بعض الناس مجوسي * بعض الناس ليس مؤمنا وليس مجوسيا * اثواب المؤمنين طاهرة * اثواب المجوس نجسة * بلاد المؤمنين كثيرة * هذه القرية قرية المجوس * مكاتيب المؤمنين كثيرة * مدارس المؤمنين كبيرة * مساجد المؤمنين مرغوبة * منارة مسجدنا عجيبة * هذا الكتاب مشهور ونافع جدا * كتابي مرغوب وعجيب * بلدنا مرغوب * قريتكم ليست مرغوبة * البلاد الكبيرة مشهورة * العلماء الاذكياء مشهورون *

(١٥) الدرس الخامس عشر

فعل ماضي

صوقلمي	اوقودي	بودي	جيدي	آمادي
ضرب *	قرأ *	غسل *	جمع *	اكل *

آلدي	بيردي	صورادي	اميدايتدي	اوغرلادي
اخذ *	نحل *	سئل *	طمع *	سرق *

مَالٌ ، اَمْوَالٌ * ثَمَنٌ اَثْمَانٌ * طَعَامٌ ، اَطْعِمَةٌ *

مال — آچمه — آش

هَدِيَّةٌ ، هَدَايَا * صَدَقَةٌ ، صَدَقَاتٌ *

بولاك — صدقه

(ضَرَبَ) = صوقدی (مَاضَرَبَ) = صوقمادی

تصريف فعل ماضی

ضَرَبَ ، ضَرَبُوا * ضَرَبَتْ ، ضَرَبْنَ *

صوقدی(بر ایر) — صوقدیلار (کوب ایرلر) — صوقدی(بر خاتون) — صوقدیلار (کوب خاتونلار)

ضَرَبْتَ ، ضَرَبْتُمْ * ضَرَبْتِ ، ضَرَبْتُنَّ *

صوقدنك (سین بر ایر) — صوقدنکز(-ز کوب ایرلر) — صوقدنك(سین بر خاتون) — صوقدنکز(ز کوب خاتونلار)

ضَرَبْتُ * ضَرَبْنَا *

صوقدم(-ین) — صوقدق(-یز)

مَاضَرَبَ ، مَاضَرَبُوا * مَاضَرَبَتْ ، مَاضَرَبْنَ *

مَاضَرَبْتَ ، مَاضَرَبْتُمْ * مَاضَرَبْتِ ، مَاضَرَبْتُنَّ *

مَاضَرَبْتُ * مَاضَرَبْنَا *

كِتَابًا ، ثَوْبًا ، مَالًا ، طَعَامًا

کتابنی — کیمه‌نی — مالنی — آشنی

كِتَابُهُ ، كُتُبُهُمْ ، كِتَابُكَ ، كُتُبُكُمْ ، كِتَابِي ، كُتُبُنَا *

کتابینی — کتابلرینی — کتابنکنی — کتابلرگزنی — کتابمنی — کتابلرمنی

جمل عربيه

هو ضرب * هم ضربوا * هى ضربت * هن ضربن *

انت ضربت * انتم ضربتم * انت ضربت * انتن ضربتن *

انا ضربت * نحن ضربنا *

هذا الرجل قرأ كتابه * هؤلاء الرجال قرؤا كتبهم * هذه المرأة قرأت كتابها * هؤلاء النساء قرأن كتبهن * انت قرأت كتابك * انتم قرأتم كتبكم * انت قرأت كتابك * انتن قرأتن كتبكن * انا قرأت كتابى * نحن قرأنا كتبنا *

هو قرأ كتابا كبيرا * هم قرؤا كتبا كبيرة * هى قرأت كتابا صغيرا * هن قرأن كتبا صغيرة * هذا الرجل ضرب زيدا * هؤلاء الرجال ضربوا زيدا * هذه المرأة ضربت هندا * هؤلاء النساء ضربن هندا *

ذاك الرجل غسل ثوبه * اولئك الرجال غسلوا اثوابهم *

تلك المرأة غسلت ثوبها * اولئك النساء غسلن اثوابهن *

انا ما قرأت كتابك * نحن ما قرأنا كتبكم * انا ما غسلت هذا الثوب * نحن ما غسلنا هذه الاثواب انت ما ضربت بكرا * انتم ما ضربتم بكرا *

ابى جمع مالا كثيرا * آباؤنا جمعوا اموالا كثيرة * امى جمعت مالا قليلا * امهاتنا جمعن اموالا قليلة * انت جمعت ثمنا كثيرا * انتم جمعتم اثمانا

كثيرةً * انتِ جمعتِ ثمنًا قليلاً * انتنّ جمعتنّ اثمانًا قليلةً * انا جمعتُ

مالاً كثيرًا وثمنًا كثيرًا * نحنُ جمعنا اموالاً كثيرةً واثمانًا كثيرةً

هذا الخادمُ اكلَ طعامًا يابسًا * هؤلاء الخدامُ اكلوا الطعمةَ رطبةً *

هذه الخادمةُ اكلتْ ثمرًا جديدًا * هؤلاء الخادماتُ اكلنَ اثمارًا جديدةً

انتَ اكلتَ ثمرًا قليلاً * انتم اكلتمْ اثمارًا كثيرةً * انتِ اكلتِ طعامًا قليلاً

انتنّ اكلتنّ الطعمةً كثيرةً * انا اكلتُ ثمرًا جيّدًا * نحنُ اكلنا اثمارًا جيدةً

هذا الرجلُ اخذَ مالَهُ * انتَ اخذتَ ثمنَكَ * انا اخذتُ ثوبي *

هؤلاء الرجالُ اخذوا اموالَهم * انتم اخذتم اثمانكم * نحنُ اخذنا اثوابنا *

صديقي ما جمعَ كتبًا * جاري ما جمعَ مالاً * خادمُنا ما اكلَ طعامَكَ *

ما اخذتُ ثمنَكَ اصلاً * انتَ اخذتَ كتابي * هو اخذَ ثمني *

انا نحلتُ هديةً * نحن نحلنا صدقةً * انتَ ما نحلتَ هديةً * انتم ما نحلتم

صدقةً * نحلتُكَ كتابًا * نحلناكم اثوابًا * نحلتُ هذا الرجلَ ثمنًا كثيرًا *

هذا الفقيرُ سئلَ صدقةً * هؤلاء الفقراءُ سئلوا صدقةً *

هذه الفقيرةُ سئلتْ صدقةً * هؤلاء الفقيراتُ سئلنَ صدقةً *

انتَ ما سئلتَ صدقةً * انتم ما سئلتم صدقةً * انا ما سئلتُ صدقةً اصلاً *

نحن ما سئلنا صدقةً اصلاً * هو طمعَ هديةً * هم طمعوا هدايا *

خادمي طمعَ هديةً * خدامُنا طمعوا هدايا * انا ما طمعتُ هديةً اصلاً *

انتَ طمعتَ صدقةً * خادمتي طمعتْ هديةً * خادماتنا طمعنَ هدايا *

هذا الفاسقُ سَرَقَ مالاً كثيرًا * هؤلاءِ الفسقاءُ سرقوا اموالاً كثيرةً *

هذه الفاسقةُ سرقَتْ مالاً كثيرًا * هؤلاءِ الفاسقاتُ سرقْنَ اموالاً كثيرةً *

انتَ ماسرقتَ ثمنًا * انتم ما سرقتم اموالاً * انا ماسرقتُ اصلاً * نحن

ماسرقْنا اصلاً * مالي كثيرٌ * اموالُنا كثيرةٌ * مالُكَ قليلٌ * اموالُ الاغنياءِ

كثيرةٌ * اموالُ الفقراءِ قليلةٌ * المالُ الحسنُ مرغوبٌ * المالُ القبيحُ

ليسَ مرغوبًا * ثمني كثيرٌ * ثمنُكَ قليلٌ * الاثمانُ الجديدةُ مرغوبةٌ *

الاثمانُ العتيقةُ عجيبةٌ * هديتُكَ كثيرةٌ * هداياكم كثيرةٌ * هديتي قليلةٌ *

هداياناقليلةٌ * هذا الكتابُ هديةٌ * هذا الثوبُ هديةٌ * هذا الثمن صدقةٌ *

(١٦) الدرسُ السّادِسَ عشر

فَتَحَ ، حَسِبَ ، كَمُلَ *

آچدی — حساب قیلدی — تمام بولدی

(فَتَحَ) امثالی :

مَدَحَ ، شَتَمَ ، خَدَعَ ، قَطَعَ

ماختادی — سوکدی — آلدادی — کیسدی

(حَسِبَ) امثالی :

عَلِمَ ، سَمِعَ ، لَبِسَ ، شَرِبَ

بلدی — ایشتدی — کیدی — اچدی

(كَمُلَ) امثالی:

كَثُرَ ، طَهُرَ ، كَبُرَ ، قَرُبَ

كوبايدی باكلايدی زورايدی ياقنايدی

اوشبو فعللرك هربرينی (ضرب) كبی اونلر صيغه ايدوب تصريف ايدكز

مدحته ، مدحتهم ، مدحتها ، مدحتهن ، مدحتنی ، مدحتنا

ماقتادنك سين اول ايرنی ماقتادنك سين اول خاتونلری ماقتادنك سين مينی

مدحتموه ، مدحتموهم ، مدحتموها ، مدحتموهن ، مدحتونی

ماقتادگزسزاول ايرنی ماقتادگزسزاول خاتونلری ماقتادگزسين مينی

مدحتمونا * مدحتك ، مدحتكم ، مدحتكِ ، مدحتكن

ماقتادمين (سين برايرنی) ماقتادمين (سين برخاتونلری)

مدحته ، مدحتهم * مسئلة ، مسائل * درس ، دروس *

ماقتادمين آنی مسئله سبق

وقت ، اوقات * عال ، احوال * عمل ، اعمال * واحد ، احد *

وقت روش اش بر هيچ بركشی

جمل عربيه

هذا الرجل فتح بابًا * هؤلاء الرجال فتحوا ابوابًا * هذه المرأة فتحت بابًا

هؤلاء النساء فتحن ابوابًا * انت فتحت بابًا واحدًا * انتم فتحتم ابوابًا

كثيرةً * انتِ فتحتِ كوةً واحدةً انتن فتحتن كواتٍ كثيرةً * انا

فتحت بابًا واحدًا * نحن فتحنا ابوابًا قليلةً * هو فتح بابه * هم فتحوا ابوابهم *

هی فتحت بابها * هن فتحن ابوابهن * انت فتحت بابك * انتم فتحتم

ابوابكم * انت فتحت بابك * انتن فتحتن ابوابكن انا ما فتحت بابكم

اصلا * نحن ما فتحنا ابوابكم اصلا * هذا الرجل مدحك * هؤلاء الرجال

مدحوكم * هذه المرأة مدحتك * هؤلاء النساء مدحنكن * انت مدحته *

انتم مدحتموهم * انت مدحتها * انتن مدحتنهن * انا مدحتك * نحن

مدحناكم * هذا الرجل مدح عليا * هؤلاء الرجال مدحوا عليا * انت

ما مدحت وليا * انتم ما مدحتم وليا * انا ما مدحت زيدا * نحن مدحنا زيدا * انا

ما مدحت الرجل الفاسق اصلا * نحن ما مدحنا الرجال الفسقاء اصلا * هو شتمك

هم شتموك * هي شتمتك * هن شتمنكن * انت شتمتني * انتم شتمتمونا *

انت شتمتها * انتن شتمتنهن * انا شتمته * نحن شتمناهم * انا ما شتمتك

اصلا * نحن ما شتمنا كم اصلا * هذا الرجل خدع انسانا جاهلا * هؤلاء

الرجال خدعوا اناسا جهلاء * انت خدعت رجلا سفيها * انتم خدعتم

رجالا سفهاء * انا ما خدعت احدا * نحن ما خدعنا احدا اصلا * الرجل

الظالم خدع انسانا واحدا * الرجال الظالمة خدعوا اناسا كثيرين *

المرأة الظالمة خدعت امراة سفيهة * النساء الظالمات خدعن نساء سفيهات *

هذا النجار قطع شجرا واحدا * هؤلاء النجارون قطعوا اشجارا كثيرة * انت

قطعت غصنا واحدا * انتم قطعتم اغصانا كثيرة * انا ما قطعت شجرك *

نحن ما قطعنا اشجاركم * هو علم مسئلة واحدة * هم علموا مسائل كثيرة *

أَنْتَ عَلِمْتَ مسئلةً عجيبةً * انتم عَلِمْتُمْ مسائلَ عجيبةً * انا عَلِمْتُ مسئلةً
نافعةً * نحن عَلِمْنا مسائلَ نافعةً * انا ما عَلِمْتُ المسئلةَ المشهورةَ *
هذا الولدُ عَلِمَ درسَهُ * هؤلاء الاولادُ عَلِمُوا دروسَهُمْ * أَنْتَ عَلِمْتَ درسَكَ *
انتم عَلِمْتُمْ دروسَكُمْ * انا عَلِمْتُ حالَكَ * نحن عَلِمْنا احوالَكُمْ * هو سَمِعَ
خبرَكَ * هم سَمِعُوا اخبارَكُمْ * أَنْتَ سَمِعْتَ صوتي * انتم سَمِعْتُمْ اصواتَنا *
انا سَمِعْتُ صوتَكَ * نحن ما سَمِعْنا اصواتَكُمْ * انا سَمِعْتُ صوتَ المؤذنِ *
انا سَمِعْتُ خبرًا عجيبًا * نحن سَمِعْنا اصواتًا حسنةً * هو لَبِسَ ثوبَهُ * هم
لَبِسُوا اثوابَهُمْ * انت لَبِسْتَ قميصَكَ * انتم لَبِسْتُمْ اقمصتَكُمْ * انا لَبِسْتُ
طربوشي * نحن لَبِسْنا طرابيشَنا * انا ما لَبِسْتُ فروتَكَ اصلًا * خادمُنا لَبِسَ
حشوًا جديدًا * انا ما لَبِسْتُ جرموقي * انا شَرِبْتُ ماءً باردًا * نحن شَرِبْنا
مياهًا كثيرةً * انت شَرِبْتَ مائَنا * انتم ما شربتم مياهَنا * انا ما شربتُ
ماءً حارًّا * هؤلاء الضيفانُ شَرِبُوا مياهًا كثيرةً * كَثُرَ عملي جدًّا *
كَثُرَتْ دروسُنا * كَثُرَتْ كتبي جدًّا * كَمُلَ هذا الدرسُ * كَمُلَ عملي *
ما كَمُلَ عملُكَ * كَمُلَتْ دروسُنا * كَثُرَ مالي جدًّا * ما كَثُرَ مالُ جاري اصلًا *
كَثُرَ ثمنُ هذا الرجلِ * طَهُرَ ثوبي جدًّا * طَهُرَتْ قلنسوتُكَ * ما طَهُرَ جرموقي
ونعلي اصلًا * كَبُرَ هذا الولدُ * كَبُرَتْ بنتُكَ * ما كَبُرَ هذا الولدُ

المريض اصلاً * قرب وقت الدرس * ماقرب وقت العمل * قرب وقت الطعام * ما قرب وقت درسكم * قرب وقت دروسكم * هذا الفتى حسب ماله * انت حسبت كتبى * انا سمعت مسئلة عجيبة * هذه المسئلة عجيبة * هذه المسائل مشهورة * دروسى كثيرة * دروسك قليلة * وقت الدرس قريب * وقت العمل بعيد * وقتى ضيق * وقتك واسع * مال زيد عجيب * اموال الناس مختلفة * اموالكم مشهورة * هذا العمل نافع * اعمال الجهلاء ضارة * العمل النافع حسن * الاعمال الضارة قبيحة * انا قرأت كتابا واحدا * نحن قرانا كتبا كثيرة * انتم قرأتم كتبا جديدة * انت مدحت رجلا واحدا * نحن مدحنا رجالا كثرين * انا ما ضربت احدا * نحن ما شتمنا احدا *

(١٧) الدرس السابع عشر

كتب ، ذهب ، رجع ، جلس ، نظر *
يازدى كيتدى قايتدى اوطوردى قارادى

قلم ، اقلام * دواة ، دوايات * مداد ، مدد * مكتوب ،
قلم قارا صاوت قارا خط

مكاتيب * سفر ، اسفار * رفيق ، رفقاء * شريك ، شركاء *
سفر يولداش سبقداش (اور تاقداش)

حرف جرلر :

بِ ، لِ ، كَ ، فِي ، مِنْ ،

ایله اوچون کبی ده دن

عَنْ ، اِلٰى ، عَلٰى ، لَدٰى ، مَعَ *

دن گه‌غه اوستینه یاننده ایله برگه

بِقَلَمٍ ، بِالْقَلَمِ * لِعَمَلٍ ، لِلْعَمَلِ * كَسَفِيهٍ ، كَالسَّفِيهِ * فِي مَدْرَسَةٍ ،

قلم ایله اش اوچون تیلی کبی مدرسه‌ده

فِي الْمَدْرَسَةِ * مِنْ سَفَرٍ ، مِنَ السَّفَرِ * عَنْ بَيْتٍ ، عَنِ الْبَيْتِ *

سفردن اویدن

اِلٰى سُوقٍ ، اِلَى السُّوقِ * عَلٰى ثَوْبٍ ، عَلَى الثَّوْبِ *

بازارغه کییم اوستینه

لَدٰى مُعَلِّمٍ ، لَدَى الْمُعَلِّمِ * مَعَ رَفِيقٍ ، مَعَ الرَّفِيقِ *

خلفه یاننده یولداش ایله برگه

(بِهٖ) = آنڭ ایله (اول ایر ایله)

بِهٖ ، بِهِمْ ، بِهَا ، بِهِنَّ ، بِكَ ، بِكُمْ ، بِكِ ، بِكُنَّ ، بِي ، بِنَا

(لَهُ) = آنڭ اوچون (اول ایر اوچون)

لَهُ ، لَهُمْ ، لَهَا ، لَهُنَّ ، لَكَ ، لَكُمْ ، لَكِ ، لَكُنَّ ، لِي ، لَنَا *

(كَمِثْلِهٖ) = آنڭ کبی (اول ایر کبی)

كَمِثْلِهٖ ، كَمِثْلِهَا ، كَمِثْلِكَ ، كَمِثْلِكِ ، كَمِثْلِي ، كَمِثْلِنَا *

(فيه ، فيك ، فيّ . فينا) (منه ، منك ، منّي ، منّا)

آنده سينده مينده بزده آندان سيندن ميندن بزدن

(عنه ، عنك ، عنّي ، عنّا) (اليه ، اليك ، اليّ ، الينا)

(آندان) (آنكا)

(عليه ، عليك ، عليّ ، علينا) (لديه ، لديك ، لديّ ، لدينا)

(آنك اوستينه) (آنك يانندە)

معه ، معك ، معي ، معنا) *

(آنك أيله برگه)

بهذا الرجل ، بهؤلاء الرجال ، بهذه المرأة ، بهولاء النساء

بو ايرايله ... بوخاتون ايله ...

بذاك الرجل ... الخ ❀ بالرجل العالم ، بالرجال العلماء ،

تگى ايرايله عالم ايرايله ...

بالمرأة العالمة ، بالنساء العالمات ❀ بالمسلمين العالمين *

عالمه خاتون ايله ... عالم مسلمانلار ايله

جمل عربيه

هو كتب بالقلم الطويل * هم كتبوا بالاقلام الطويلة * هي كتبت بالقلم القصير * هن كتبن بالاقلام القصيرة * انت كتبت بالقلم الكبير * انتم كتبتم بالاقلام الكبيرة * انت كتبت بالقلم الصغير * انتن كتبتن بالاقلام الصغيرة * انا كتبت بالقلم الجديد * نحن كتبنا بالاقلام الجديدة * كتبت هذا الكتاب بالدواة الصغيرة * كتبنا هذه المكاتيب بالدوايات

الكبيرة * هذا الرجل كتب بالمداد الاسود * هؤلاء الرجال كتبو
بالمُدد السُّود * انت كتبت بالمداد الاحمر * انتم كتبتم بالمُدد الحُمر *
انا كتبتُ بالمداد الاخضر * نحن كتبنا بالمُدد الخُضر *
انت كتبت مكتوبًا * انتم كتبتم مكاتيب * انا كتبتُ مكتوبًا طويلًا * نحن
ما كتبنا مكاتيب طويلة * انا كتبتُ فى المدرسة كتابًا واحدًا * انا كتبتُ فى بيتى
كُتبًا كثيرة * انا كتبتُ فى المكتب مكتوبًا طويلًا على الصحيفة الكبيرة
بالمداد الأسود * انا كتبتُ هذا الكتاب لولدى * هذا الولد كُتب كالمعلم *
خادمى ذهب الى السُّوق * خُدّامنا ذهبوا الى السُّوق * خادمتى ذهبت
الى الحديقة * خادماتنا ذهبن الى الحديقة * انت ذهبت الى سفر بعيد *
انتم ذهبتم الى سفر بعيد * انا ذهبتُ الى المسجد الكبير * نحن ذهبنا الى
المدرسة الكبيرة * انا ماذهبتُ الى الصحراء * ذهب علىٌّ الى مزرعته *
ذهب ولىٌّ الى بستانه * انت ذهبت الى البلد البعيد * انا ذهبتُ الى القرية
القريبة * هذا الحمال رجع عن السُّوق * خادمنا رجع عن القرية *
انا رجعتُ عن المسجد * انت ما رجعت عن المزرعة * انا رجعتُ عن المدرسة
الى بيتى * نحن رجعنا عن القرى الى بلدنا * نحن رجعنا الى بيوتنا *
هذا الرجل جلس فى الصُّفة على الثوب * هؤلاء الرجال جلسوا فى الزقاق

عَلَى الْأَحْجَارِ الْبِيضِ * هٰذِهِ الْمَرْأَةُ جَلَسَتْ فِي الصَّحْرَاءِ عَلَى الْحَجَرِ الْكَبِيرِ *
هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ جَلَسْنَ فِي الْحَدِيقَةِ عَلَى الْاَحْجَارِ الْمُلْسَةِ * اَنْتَ جَلَسْتَ
فِي الْعَرْصَةِ عَلَى الشَّجَرِ الطَّوِيلِ * اَنْتُمْ جَلَسْتُمْ فِي الْعَرْصَةِ عَلَى الْاَحْجَارِ
الصَّغِيرَةِ * اَنَا جَلَسْتُ فِي الْبَيْتِ عَلَى الْقُطْنِ اللَّيِّنِ * نَحْنُ جَلَسْنَا فِي الدُّكَّانِ
عَلَى الْاَثْوَابِ اللَّيِّنَةِ * اَنَا مَا جَلَسْتُ عَلَى الْحَجَرِ * نَحْنُ مَا جَلَسْنَا عَلَى الْاَثْوَابِ *
هُوَ نَظَرَ اِلَى الْحَدِيقَةِ مِنْ هٰذِهِ الْكُوَّةِ * نَحْنُ نَظَرْنَا اِلَى الْحَدِيقَةِ مِنْ هٰذِهِ الْكُوَّاتِ *
اَنْتَ نَظَرْتَ اِلَى السَّبِيلِ * اَنَا نَظَرْتُ اِلَى الْكِتَابِ * اَنْتُمْ نَظَرْتُمْ اِلَى الْجَبَلِ *
نَحْنُ نَظَرْنَا اِلَى الصَّحْرَاءِ * جَلَسْتُ فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ الضِّيفَانِ * جَلَسْتُ فِي الصُّفَّةِ
مَعَ اَوْلَادِي * كَتَبْتُ هٰذَا الْمَكْتُوبَ لِصَدِيقِي * كَتَبْتُ هٰذَا الْكِتَابَ لَكُمْ *
كَتَبْتُ مَكْتُوبًا لَهُ * ذَهَبْتُ مِنَ الْبَلَدِ اِلَى الْقَرْيَةِ * رَجَعْتُ عَنِ الْقَرْيَةِ اِلَى الْبَلَدِ *
جَلَسْتُ لَدَى الْمُعَلِّمِ مَعَ شُرَكَائِي * جَلَسْتُ مَعَ صَدِيقِي فِي السُّوقِ * اَنَا نَظَرْتُ
اِلَيْهِ * اَنْتَ نَظَرْتَ اِلَيَّ * نَحْنُ نَظَرْنَا اِلَيْكُمْ * اَنْتُمْ مَا نَظَرْتُمْ اِلَيْنَا * اَنَا مَا نَظَرْتُ
اِلَى اَحَدٍ * ضَرَبْتُ زَيْدًا بِغُصْنِ الشَّجَرِ * غَسَلْتُ ثَوْبِي بِالْمَاءِ الْحَارِّ *
جَمَعْتُ الْاَثْمَانَ عَنِ النَّاسِ لِعَمَلِي * قَرَأْتُ هٰذَا الْكِتَابَ فِي الْمَكْتَبِ *
قَرَأْنَا مَعَ الشُّرَكَاءِ * اَخَذْتُ هٰذَا الْكِتَابَ فِي السُّوقِ بِثَمَنٍ كَثِيرٍ * نَحَلْتُ
صَدَقَةً مِنْ مَالِي * اَكَلْتُ مَعَ الضِّيفَانِ اَطْعِمَةً كَثِيرَةً * سَرَقَ هٰذَا الْفَاسِقُ

اموالا مختلفة من دكاننا * سئلت هذه المسئلة عن المعلم * طبع هذا القلم
صدقة عنك * مدحتك لدى اصدقائك * شتمك زيد فى الزقاق
ماشتمنى احد * سمعت صوتك عن الكوة * شربت ماء كثيرا من النهر
لبست اثوابا جديدة فى بيتى * انت خرجت به انا خرجت بك زيد خرج بى
قرأت له * قرأت لك * زيد قرأ لى * جلست كمثلك * قلمى فيك *
كتابك فى * انا اخذت هذا الكتاب منك * انت اخذت هذا القلم منى * انا سئلت
عنك مسئلة واحدة * انت سئلت عنى مسائل كثيرة * انا نظرت اليك
من الكوة * انت نظرت الى من الباب * انا جلست لديك فى المكتب * انت جلست
لدى فى الدكان * انا اكلت معك * انت شربت معى * انا جلست مع
هذا الرجل * نحن جلسنا مع هؤلاء الرجال * انا سئلت عن الرجل العالم
مسئلة واحدة * نحن سئلنا عن الرجال العلماء مسائل كثيرة * هذا القلم
طويل * قلمك قصير * قلمى جديد * القلم الجديد حسن * دواتك
مربعة * هذه الدوايات مدورة * الدواة الصغيرة ضيقة * مداد
هذه الدواة اسود * مداد دواتك احمر * المداد الاسود كثير *
المداد الاحمر قليل * هذا المكتوب كبير * المكاتيب الحسنة قليلة *
سفرك بعيد جدا * سفرى قريب جدا * هذا الانسان رفيقى * رفقاءى

كثيرة * اكثر رفقائنا علماء * هذا الولد شريكى * شريكى ذكى *
شريكك غبى * شركائى كثيرون * شركاؤك قليلون *

(١٨) الدرس الثامن عشر .

ادوات استفهام

هَلْ ، مَا ، مَنْ ، لِمَنْ ، أَيْنَ ، مِنْ أَيْنَ ،
مه ؟ نى نرسه ؟ كم ؟ كمنكى ؟ قايده ؟ قايدان ؟

إِلَى أَيْنَ ، مَتَى ، إِلَى مَتَى ، بِمَ ، لِمَ ، أَمْ لَا ، نَعَمْ ، لَا ۞
قايا قايجان قلى وقتقه قدر نى ايله نى اوچون ياكه توكلمه؟ ايوى يوق توكل

هٰهُنَا ، هُنَاكَ ، اَلْيَوْمَ ، أَمْسِ ، اَلْآنَ ، قَبْلَ ، بَعْدَ ، ظَهْرَ ، شَىْءٌ ، اَشْيَاءُ
مونده تكنده بوكون كيجه حاضر الكده صونكنده اويله وقتى نرسه

لِمَنْ ؟ - لِبَكْرٍ ، لَهُ ، لَكَ ، لِى *
كمنكى ؟ - بكرنكيدر اول ايرنكيدر سينكيدر مينكيدر

(لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ ؟) = كمنكى بوكتاب ؟

(هٰذَا الْكِتَابُ لِبَكْرٍ) = بوكتاب بكرنكيدر .

(لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ ؟) = كمنكى بوقلم ؟

(هٰذَا الْقَلَمُ لَهُ) = بوقلم اول ايرنكيدر .

(لِمَنْ هٰذَا الْبَيْتُ ؟) = كمنكى بواوى ؟

(هذا البيتُ لى) = بو اوى مينكيدر .

(هَلْ عالمٌ علِىٌّ ؟) = على عالمى ؟

(نعمْ ، علِىٌّ عالمٌ) = ايبو ، على عالمدر .

(هَلْ رجعَ ولِىٌّ ؟) = قايتديمى ولى ؟

(لا ، مارجعَ) = يوق ، قايتمادى .

جمل عربيه

مكالمات

- هَلْ عالمٌ ابُوكَ ، امْ لا ؟
- نعمْ ، ابى عالمٌ جدًّا *
- هل ابوكَ فقيرٌ ، ام لا ؟
- لا ، ابى ليسَ فقيرًا اصلًا *
- هل هو جاهلٌ ، ام لا ؟ *
- نعم ، هو جاهلٌ جدًّا *
- هل انتَ غنىٌّ ؟
- لا ، انا لستُ غنيًّا *
- هل رجعَ خادمُكَ عنِ السُّوقِ ، ام لا ؟
- لا ، مارجعَ *

- هل جلستَ فى الصُّفَّةِ ، ام لا ؟
- نعم ، جلستُ فيها كثيرًا *
- هل نظرتَ الى الحديقة ؟
- لا ، مانظرتُ اليها اصلًا *
- هل كتبتَ مكتوبًا اليومَ ؟
- نعم ، كتبتُ مكتوبًا طويلًا جدًا *
- هل قرأتُمْ هذا الكتابَ ام لا ؟
- لا ، ماقرأناهُ اصلًا *
- هل اكلتمْ اليومَ ، ام لا ؟
- نعم ، اكلنا مع الضيفانِ فى الحديقة *
- هل سئلتَ هذه المسئلةَ عن معلمكَ ؟

- لا ، ما سئلت اليوم *
- هل علمت درسك اليوم *
- نعم ، علمت درسي جدًا
- هل سمعت صوت المؤذن ؟
- لا ، ما سمعته اصلاً *
- ما كتبت في البيت اليوم بعد الظهر ؟
- كتبت مكتوبًا عجيبًا لصديقي *
- ماهذا الشيء ؟
- هذا الشيء حجر ابيض
- ماهذه الاشياء ؟
- هذه الاشياء احجار صغار *
- ماهذا الشيء ؟
- هذا الشيء شيء عجيب *
- ما في جيبك ؟
- هو ثمني *
- ماأخذت عن بكر ؟
- اخذت عنه ثوبًا جديدًا *
- ماأكلت الآن ؟

- اكلت ثمرًا جديدًا
- ما سرق هذا السفيه ؟
- هو سرق اثوابنا عن بيوتنا ؟
- ماسمعت في السوق ؟
- سمعت اخبارًا كثيرة *
- ماشربتم في الحديقة ؟
- شربنا فيها ماءً باردًا *
- من ابوك ؟
- ابي محمود بن علي *
- من أمك ؟
- امي مريم بنت ولي *
- من اخوك ؟
- اخي علي بن ولي *
- من خادمك ؟
- خادمي خالد بن وليد *
- من صديقك ؟
- صديقي احمد بن محمود *
- من جارك ؟

- جارى وليدبن خالد *
- بمن ذهبت الى السوق ؟
- ذهبت بولدى وخادمى .
- كمن قرأت هذا الكتاب ؟
- قرأته كالمعلم .
- كمن جلست اليوم فى المسجد ؟
- جلست فيه كمثلك .
- عمن (من من) اخذت هذا الكتاب ؟
- اخذته من زيد
- عمن (عن من) سئلت هذه المسئلة ؟
- سئلتها عن المعلم .
- عمن سمعت هذا الخبر ؟
- سمعته عن الرجال العقلاء .
- الى من نظرت فى البيت ؟
- نظرت الى ذاك الضيف .
- الى من نظر هذا الرجل ؟
- هو نظر اليك *
- الى من نظر المعلم ؟
- هو نظر الى *
- الى من ذهبت امس مع صديقك
- نحن ذهبنا الى صديقنا *
- الى من ذهب غادمكم قبل الظهر
- هو ذهب الى جارنا *
- لدى من مدحت معلمك ؟
- مدحته لدى ابى وامى *
- لدى من جلست امس بعد الظهر ؟
- جلست لدى الضيفان *
- مع من جلس ابوك امس ؟
- هو جلس مع الضيفان الاغنياء
- مع من اكلت اليوم ؟
- اكلت مع ابى وامى واخى واختى .
- لمن هذا الولد ؟

هذا الولدُ لأخي .

لِمَنْ هؤلاءِ البناتُ ؟

هُنَّ لجارِنا .

لِمَنْ هؤلاءِ الخدامُ ؟

هُمْ لهذا الغنيِّ .

أينَ أبوكَ ؟ — أبي في المسجدِ .

أينَ رفيقُكَ ؟ — هو ذهبَ الى بيتِه .

أينَ عليٌّ ؟ — هو في المدرسةِ .

أينَ كتبتَ هذا المكتوبَ ؟

— كتبتُه في بيتي .

أينَ جلستم أمسِ ؟

— جلسنا ههنا .

أينَ سمعتَ صوتَ المؤذنِ ؟

— سمعتُه في الرِّواقِ هناكَ .

أينَ أكلتم اليومَ ؟

— أكلنا في هذه الحديقةِ ههنا .

— مِنْ أينَ رجعتم أمسِ بعدَ الظهرِ ؟

— رجعنا عنِ القريةِ .

— من أينَ اخذتَ هذا الثمرَ ؟

— اخذتُه من هذا الشجرِ .

— من أينَ نظرتَ الى الحديقةِ ؟

— نظرتُ اليها من هذه الكوةِ .

— الى أينَ ذهبَ ابوكَ ؟

— هو ذهبَ الى السوقِ .

— الى أينَ ذهبتم أمسِ مع خدامِكم ؟

— ذهبنا الى الصحراءِ للماءِ .

— متى كتبتَ هذا المكتوبَ ؟

— كتبتُه أمسِ بعدَ الدرسِ .

— متى سئلتَ هذه المسئلةَ عنِ المعلمِ ؟

— سئلتُها عنه في وقتِ الدرسِ .

— متى سمعتَ صوتَ المؤذنِ ؟

— سمعتُه في وقتِ الظهرِ بعدَ وقتِ الدرسِ

(مكالمة طويلة)

- متى ذهب المدرس من المدرسة ؟
- هو ذهب الآن بعد الدرس قبل الظهر
- متى رجعت عن القرية ؟
- رجعت عنها اليوم بعد الظهر .
- الى متى قرأت الدرس اليوم ؟
- قرأته الى وقت الظهر .
- الى متى جلست لدى المعلم ؟
- جلست لديه الى وقت الظهر .
- بم كتبت هذا الكتاب ؟
- كتبته بهذا القلم .
- بم غسلت ثوبك ؟
- غسلته بالماء الطاهر .
- لم ذهبت الى دكان الكتب ؟
- ذهبت اليه للكتب .
- لم رجعت الى بيتك عن السوق ؟
- رجعت للثمن .

- الى اين ذهبت امس ؟
- ذهبت الى السوق .
- اين جلست فى السوق ؟
- جلست فيه فى دكان علي .
- ما اخذت فى دكانه ؟
- اخذت فيه اقلاما وصحفا .
- لمن اخذتها ؟
- اخذتها لولدى واخى .
- من اخوك ؟
- اخى احمد بن محمود .
- مع من جلست فى الدكان ؟
- جلست فيه مع الرجال الاغنياء
- اين اكلت فى السوق ؟
- اكلت فى دكان صديقى
- مع من اكلت ؟
- اكلت مع صديقى .

- متى اكلتم ؟ - اكلنا فى وقت الظهر
- ما اكلتم ؟
- اكلنا اطعمة كثيرة .
- ما شربتم ؟
- شربنا ماء باردا .
- ما سمعت فى السوق ؟
- سمعت فيه اخبارا عجيبة .
- خبر من سمعت ؟
- سمعت خبر بكر .

- عمن سمعت خبره ؟
- سمعته عن علي بن ولي .
- متى رجعت عن السوق ؟
- رجعت عنه امس بعد وقت الظهر .
- مع من رجعت ؟
- رجعت مع جبر انى .
- الى اين رجعت عن السوق ؟
- رجعت عنه الى بيتى .

(١٩) الدرس التاسع عشر

دخل * خرج * سكن * رحل * صعد *
كردى چقدى طوردى كوچدى مندى

نزل * رقد * لعب * طرح * صبغ *
توشدى ايندى يوقلادى اوينادى طاشلادى بويادى

زمان ، ازمنة * مكان ، امكنة *
زمان اورن

فوق * تحت * امام * خلف * يمين * يسار *
اوستنده آستنده آلدنده آرتنده اوبك ياغنده صول ياغنده

نهارًا * ليلًا * صباحًا * مساءً (النهار، الليل، الصباح، المساء

كوندزايله تون ايله ابرته برله كيچ برله كوندز تون ايرته كيچ

هو دخل في البيت * انت دخلت في الحجرة انا دخلت في المسجد

اول كردى اويكه سين كردك بولمه‌كه مين كردم مسجدكه

فوق البيت ، تحت الصفة ، امام علي

وينك اوستنده بالكونك آستنده على‌نك آلدنده

خلف ولي ، يمين زيد ، يسار بكر

ولى‌نك آرتنده زيدك اوك‌ياغنده بكرنك صول ياغنده

جمل عربيه

هذا الضيف دخل في البيت * هؤلاء الضيفان دخلوا في البيت * هذه الخادمة دخلت في البيت * هؤلاء الخادمات دخلن في البيت * انت دخلت في المدرسة نهارًا * انتم دخلتم في المسجد ليلًا * انا دخلت في المكتب صباحًا * نحن دخلنا في المدرسة مساءً * دخلت في السوق امس صباحًا مع رفيقي * خرجت الى السفر مع الرفقاء ليلًا * دخل ابي في المسجد صباحًا وخرج عنه مساءً * هذا الرجل سكن في بلدنا * هؤلاء الرجال سكنوا في بلدكم * هذه المرأة سكنت في قريتنا * هؤلاء النساء سكن (سكنن) في قريتكم * انت سكنت في القرية كثيرًا * انتم سكنتم في القرى كثيرًا * انا ما سكنت في الصحراء اصلًا * نحن ما سكنا في القرى اصلًا * انا سكنت

فى هذا البيت كثيرًا * نحن ما سكنّا فى ازقتكم اصلًا * هؤلاء الفقراء سكنوا فى الصحراء كثيرًا * انت سكنت فى الحديقة * انا سكنت فى البلاد الكبيرة فى اكثر الازمان *

هو رحل عن بيته * هم رحلوا عن بيوتهم * هى رحلت عن بيتها * هن رحلن عن بيوتهن * انت رحلت عن بلدك * انتم رحلتم عن بلادكم * انت رحلت عن بلدك * انتن رحلتن عن بلادكن * انا رحلت عن قريتى * نحن رحلنا عن القرى * انا ما رحلت عن البلد * نحن ما رحلنا عن هذا البلد * انا رحلت عن ذاك المكان الى هذا المكان * انت رحلت عن المكان الضيق الى المكان الواسع * هذه الامكنة واسعة * هذا الرجل صعد على الجبل المرتفع * هؤلاء الرجال صعدوا على الجبال المرتفعة * انت صعدت على هذا البيت * انتم صعدتم على هذه البيوت * انا صعدت على هذه المنارة * نحن صعدنا على تلك المنارة * صعدت على هذا الجبل فى وقت الظهر * ما صعدت على هذا البيت * نزلت عن الجبل * نزلنا عن الجبال الكبيرة * ما نزلنا الى هذا المكان * نزلنا الى ذاك المكان * هذا الرجل نزل الى هذا المكان * رقد خادمنا فى العرصة * انت رقدت فى البيت * انا رقدت فى المدرسة * انا ما رقدت اليوم اصلًا * نحن ما رقدنا نهارًا فى المدرسة * نحن رقدنا

فى بيوتنا ليلاً * نحن رقدنا مع الضيوف فى الصفة * انتم رقدتم تحت الدكان *
هذا الصبى لعب فى الزقاق مع رفيقه * هؤلاء الصبيان لعبوا فى الازقة مع
رفقائهم * هذه الصبية لعبت فى الحديقة مع رفيقتها * هؤلاء الصبيات لعبن
فى الحديقة مع رفيقاتهن * انت لعبت فى هذا المكان * انتم لعبتم فى هذه
الامكنة * انا لعبت فى هذا الزقاق * نحن لعبنا أمس فى هذه الحديقة *
انت طرحت حجراً الى الزقاق * انت ما طرحت قلمك * انا طرحت الى الماء
شجراً كبيراً * نحن ما طرحنا اقلامنا اصلاً * طرح هذا السفيه طربوشه الى
العرصة * هو صبغ ثوبه بصبغ حسن * انت صبغت ثوبك بصبغ ابيض *
انا صبغت ثوبى بالصبغ الاحمر * نحن صبغنا اثوابنا بالصبغ الاصفر * على
صبغ ثوبه بالصبغ الاخضر * ولى ما صبغ ثوبه اصلاً * اكل هذا الفقير طعامه
فوق هذا الحجر * اكل خادمنا طعامه تحت الصفة * انت اكلت فى بيتك نهاراً *
انتم اكلتم فى بيوتكم صباحاً * انا اكلت اليوم فى الحديقة مساءً * شربت الماء
تحت هذا الشجر * شربنا الماء فى هذا المكان * جلست فى الدرس امام
علىّ * جلست فى المسجد خلف ولىّ * جلست فى البيت يمين زيد * جلست
فى الحديقة يسار بكر * ذهبت الى السوق نهاراً * رجعت عن السوق ليلاً *
ذهبت الى المدرسة صباحاً * رجعت عن المدرسة مساءً * هؤلاء الصبيان لعبوا

نهارًا في هذه الازقة * هؤلاء الصبيات لعبن لبلًا في بيوتنا * هؤلاء الضيوف دخلوا في بيتنا امس نهارًا قبل الظهر * هؤلاء الضيوف خرجوا عن بيتنا اليوم بعد الظهر * هذا الصبغ احمر * ذاك الصبغ اخضر * صبغك اصفر * صبغي ازرق * الصبغ الاحمر رخيص * الصبغ الاخضر ثمين * هذا المكان واسع * ذاك المكان ضيق * مكان علي واسع * الامكنة الواسعة كثيرة * قلمي في هذا المكان * كتبي في ذاك المكان * هذا المكان مكان الدرس * ذاك المكان مكان غادمنا * النهار في هذه الاوقات طويل في بلدنا * الليل قصير في هذه الاوقات * الصباح قريب * المساء بعيد * وقت الظهر بعد الصباح قبل المساء * العلماء كثيرون في زماننا * الاغنياء قليلون في هذا الزمان * هذا الزمان زمان عجيب * زماننا قبيح * زمان اجدادنا حسن * العلماء كثروا في زماننا * الجهلاء شتموا العلماء في زمان آبائنا * الاشياء الجديدة كثيرة في زماننا

- أين قرأت هذا الكتاب ؟
- قرأته في العرصة فوق هذا الحجر .
- اين اكلت اليوم ؟
- اكلت في الحديقة تحت الشجر .
- اين جلست في المسجد ؟
- جلست خلف الامام وامام المؤذن .
- اين جلست اليوم في المدرسة ؟
- جلست يمين زيد ويسار بكر .
- متى اكلتم امس ؟
- اكلنا نهارًا بعد الدرس قبل الظهر .

ـ متى اخذتَ هذا الكتابَ من زيدٍ ؟	ـ رحلتُ امسِ نهارًا قبلَ المساءِ .
ـ اخذتُهُ منه امسِ ليلًا بعدَ الدرسِ .	ـ متى رقدتَ امسِ ؟
ـ متى سمعتَ صوتَ المؤذنِ ؟	ـ رقدتُ ليلًا بعدَ الدرسِ .
ـ سمعتُهُ صباحًا قبلَ الدرسِ .	ـ متى لعبَ هذا الولدُ اليومَ ؟
ـ متى خرجتَ عنِ المدرسةِ امسِ ؟	ـ هو لعبَ اليومَ نهارًا بعدَ الظهرِ .
ـ خرجتُ عنه مساءً بعدَ الدرسِ .	ـ اين لَعِبَ ؟
ـ متى رحلتَ عن ذاكَ المكانِ الى هذا المكانِ	ـ لعب فى الحديقةِ .

(٢٥) اَلدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

فعل مضارع

يَفْتَحُ ، يَحْسِبُ ، يَكْمُلُ *

آچار — حساب ایتار — تمام بولور .

(يَفْتَحُ) امثالى :

يَقْرَأُ ، يَجْمَعُ ، يَنْحَلُ ، يَسْئَلُ ، يَطْمَعُ ، يَمْدَحُ ،
يَخْدَعُ ، يَقْطَعُ ، يَعْلَمُ ، يَسْمَعُ ، يَشْرَبُ ، يَلْبَسُ ،
يَذْهَبُ ، يَرْحَلُ ، يَصْعَدُ ، يَلْعَبُ ، يَطْرَحُ ، يَصْبَغُ ،

(يَحْسِبُ) امثالی :

يَضْرِبُ ، يَغْسِلُ ، يَسْرِقُ ، يَشْتِمُ ، يَرْجِعُ ، يَجْلِسُ ، يَنْزِلُ .

(يَكْمُلُ) امثالی :

يَاْخُذُ ، يَاْكُلُ ، يَكْثُرُ ، يَطْهُرُ ، يَكْبُرُ ، يَقْرُبُ ،
يَكْتُبُ ، يَنْظُرُ ، يَدْخُلُ ، يَخْرُجُ ، يَسْكُنُ ، يَرْقُدُ .

سَنَةٌ ، سَنَوَاتٌ * شَهْرٌ ، شُهُورٌ * اُسْبُوعٌ ، اَسَابِيعُ *

بريل — برآی — برآتنا

يَوْمٌ ، اَيَّامٌ * سَاعَةٌ ، سَاعَاتٌ * دَقِيقَةٌ ، دَقَائِقُ *

برکون — برساعت — برمینوت

اَلزَّمَانُ الْمَاضِي ، اَلزَّمَانُ الْآتِي ، غَدًا ، بَعْدَ غَدٍ ، دَائِمًا .

اوتکان زمان — کیله‌جك زمان — ایرته‌گه — برسی‌کونگه — هرزمان

تِلْمِيذٌ ، تَلَامِيذُ * تَاجِرٌ ، تُجَّارٌ * اَمِيرٌ ، اُمَرَاءُ *

شاگرد — سوداگار — توره

(يَفْتَحُ) = آچار (لَايَفْتَحُ) آچماس

تصريف فعل مضارع

يَفْتَحُ ، يَفْتَحُونَ * تَفْتَحُ ، يَفْتَحْنَ *

آچار(برایر) — آچارلار(ایرلر) — آچار(برخاتون) — آچارلار(خاتونلار)

تَفْتَحُ ، تَفْتَحُونَ * تَفْتَحِينَ ، تَفْتَحْنَ * اَفْتَحُ ، نَفْتَحُ *

آچارسنك (-سین برایر) — آچارسنك(-سین برخاتون) — آچارمن(-مین) — آچارمز(-بز)

لا يفتح ، لا يفتحون * لا تفتح ، لا يفتحن *

آچماس (برایر) آچماس (برخاتون)

لا تفتح ، لا تفتحون * لا تفتحين ، لا تفتحن *

آچماسسنك (سين برایر) آچماسسنك (سين برخاتون)

لا افتح ، لا نفتح *

آچماءمن (مين) آچماءز (بز)

اخطار : (يفتح) نك تصريفاتنه تطبيقا اوشبو درسده مذكور مضارع صيغه‌لرينك هربرينى تصريف ايتديرمه‌لى . ودغى هربر صيغه وتصريفاتك معنالرينى بيان ايتديرمه‌لى ۞

جمل عربيه

هذا التلميذ يفتح كتابه صباحًا * هؤلاء التلاميذ يفتحون كتبهم صباحًا *

هذه الخادمة تفتح باب بيتنا صباحًا * هؤلاء الخادمات يفتحن ابواب بيوتنا صباحًا *

انت تفتح باب بيتك صباحًا * انتم تفتحون ابواب بيوتكم صباحًا *

انت تفتحين بابك صباحًا * انتن تفتحن ابوابكن صباحًا * انا افتح دكانى صباحًا * نحن نفتح دكاكيننا صباحًا * هذا التاجر يفتح دكانه غدًا *

هؤلاء التجار يفتحون دكاكينهم غدًا * هذا الرجل لا يفتح بابه ليلًا *

هؤلاء الرجال لا يفتحون ابوابهم ليلًا * هذه المرأة لا تفتح بابها مساءً *

لايفتح ليلاً * خادم المدرسة يفتح باب المدرسة فى كل يوم صباحًا *

المؤذنون يفتحون ابواب المساجد فى كل صباح *

هو يقرأ كتابًا جديدًا * هم يقرؤن كتبًا كبيرة * هى تقرأ كتابًا صغيرًا *

من يقرأن كتبًا عتيقة * انت تقرأ كتابًا نافعًا * انتم تقرؤن كتبًا نافعة *

انت تقرئين كتابًا عجيبًا * انتن تقرأن كتبًا عجيبة * انا اقرأ كتابًا نافعًا *

نحن نقرأ كتبًا نافعة * انا لا اقرأ كتابك * نحن لا نقرأ كتبكم * الانسان

الجاهل لا يقرأ الكتب اصلاً * الناس الجهلاء لا يقرؤن الكتب * الرجل

الغنى يجمع اثمانًا * الرجال الاغنياء يجمعون اثمانًا * المرأة الغنية تجمع

مالاً * النساء الغنيات يجمعن اموالاً * انت تجمع اثوابًا * انتم تجمعون

اثوابًا * انا اجمع كتبًا * نحن نجمع كتبًا * السفيه لا يجمع المال * الجهلاء

لا يجمعون الكتب * الرجل السخى يتحل هدية * الرجال الاسخياء يتحلون

صدقة * انت لا تتحل هدية * انتم لا تتحلون صدقة * انا اتحل هدية عجيبة *

الجاهل يسئل (عن) العالم مسئلة * الجهلاء يسئلون (عن) العلماء مسائل كثيرة *

اسئل هذه المسئلة (عن) المعلم غدًا بعد الدرس * الفقير يطمع عن الاغنياء صدقة *

الفقراء يطمعون عن الاغنياء صدقة * انت تطمع عنى هدية * انا لا اطمع

عنك هدية اصلاً * صديقى يمدحنى * اصدقائى يمدحوننى * اعدائى لا

يمدحوننى * عدوك لا يمدحك اصلاً * انا امدح كل انسان صالح * الفاسق

يخدع الناس * الفسقاء يخدعون الناس فى اكثر الازمان * الرجل الظالم انت تخ
يخدع كل انسان * الرجال الصلحاء لايخدعون احدًا اصلًا * هذا الرجل الر
يقطع شجرًا طويلًا * هؤلاء الرجال يقطعون اشجارًا كبيرة * الرجل العالم الم
يعلم كثيرًا * الرجال الجهلاء لايعلمون اصلًا * المرأة العالمة تعلم كثيرًا *
النساء الجاهلات لايعلمن اصلًا * انت تعلم مسئلة واحدة * انتم تعلمون
مسائل كثيرة * انت تعلمين درسك * انتن تعلمن دروسكن * انا اعلم خبرًا
عجيبًا * نحن نعلم اخبارًا كثيرة * انت لاتعلم هذا الخبر * انا اعلم درسى *
انا لا اعلم اخباركم * هو يسمع قولك * انت تسمع صوتنا * انا لا اسمع اصواتكم *
هم يشربون ماءً باردًا * انتم تشربون ماءً كثيرًا * نحن نشرب ماء العين *
هذا الغنى يلبس ثوبًا ثمينًا * انت تلبس ثوبا خلقًا * انا البس ثوبًا جديدًا *
خادمنا يذهب الى السوق * خادمتنا تذهب الى القرية * انت لاتذهب الى
الصحراء * انا اذهب الى البساتين * نحن لانذهب الى الاسواق * هذا الرجل
يرحل عن بلدنا الى بلدكم * انت ترحل عن بلدك * انا ارحل الى القرية *
هذا الولد يصعد على الجبل * هؤلاء الاولاد يصعدون على الجبال * الصبيان
يلعبون فى الازقة * اولاد العقلاء يلعبون فى الحدائق * هو يصبغ ثوبه
بالصبغ الاحمر * انا لا اصبغ ثوبى بالوان مخالفة * ولده يطرح ثمنه *
انت تطرح قلنسوتك * انا اطرح هذا الحجر * الرجل الغنى يحسب ماله *

انت تحسب كتبك * انا احسب اثماني * الرجل السفيه يضرب ولده *
الرجال العقلاء لايضربون اولادهم * المسلم يغسل ثوبه بالماء الطاهر *
المسلمون يغسلون اثوابهم بالمياه الطاهرة * الفاسق يسرق مالاً * الفساق
يسرقون اموال الناس * الرجل الصالح لايسرق اصلاً * الظالم يشتم كل
انسان * الرجال العقلاء لايشتمون احدًا * ابونا يرجع عن القرية غدًا
بعد الظهر * ابوكم يرجع اليوم مساءً * انتم لاترجعون الى قريتكم اصلاً *
نحن نرجع الى قريتنا بعد غد * هذا التاجر يرجع عن السوق الى بيته مساءً *
هؤلاء التجار يرجعون عن السوق الى بيوتهم ليلاً * التلاميذ يجلسون في المدرسة
في وقت الدرس لدى المدرس ساعة * الرجال الصناع يجلسون في المساجد كثيرًا *
هو ينزل عن الجبل * انا انزل عن الصفة بعد الطعام * يكمل درسنا قبل
الظهر في كل يوم * هذا العمل يكمل بعد الظهر * لايكمل عملي في هذا اليوم *
هو ياخذ الكتاب غدًا * نحن ناكل في الصفة بعد الظهر في كل يوم * اكثر التلاميذ
ياكلون في المدرسة بعد الدرس * يكثر مال الغني السخي دائمًا * يطهر
الثوب بالماء * يقرب وقت الظهر بعد الدرس * التلاميذ الاذكياء يكتبون
دروسهم على دفاترهم * انا اكتب اليوم ليلاً مكتوبًا طويلاً في بيتي *
هذا الرجل ينظر اليك * انت تنظر الي انا انظر اليه * انا ادخل في المسجد

في كل يوم * نحن نخرج عن المدرسة * بعد الدرس قبل الظهر * التلاميذ يسكنون في المدارس * الامراء يسكنون في البلاد * اكثر الناس يرقدون ليلاً * بعض الناس يرقد نهاراً بعد الظهر * هذا الولد يرقد ليلاً ونهاراً * كتبت هذا الكتاب سنةً * قرأت هذا الكتاب شهراً * لعبنا في الازقة اسبوعاً * لبست هذا الثوب يوماً * جلسنا لدى المعلم ساعةً * نظرت الى المدرس دقيقةً * نحن نذهب الى القرية غداً * انتم تذهبون الى السوق بعد غد * نحن نسكن في هذا البلد دائماً * اكثر التلاميذ فقراء * بعض التلاميذ غنيٌّ * التلميذ الذكي حسنٌ * اكثر التجار كذبا * بعض التجار صادقٌ * التاجر الصادق صالحٌ * التاجر الكاذب فاسقٌ * هذا الامير غنيٌّ * اكثر الامراء علماء * الامراء العدلاء قليلون * اكثر الامراء ظلمة *

مكالمه

هل تعلم درسك ؟ - اعلم . ماتلبس اليوم بعد الظهر ؟ - البس اثواباً جديدة * من يقرأ هذا الكتاب ؟ - يقرأه ولدي . من اين تذهب الى السوق ؟ - اذهب من المدرسة . الى اين تذهب غداً ؟ - اذهب الى القرية البعيدة . متى ترجع عن القرية ؟ - ارجع عنها بعد غد مساءً . الى متى تسكن في المدرسة ؟ - اسكن فيها الى السنة الآتية . بم تكتبون ؟ - نكتب بالاقلام . لم تسكنون في المدرسة ؟ - للدرس . هل تدخل في المسجد ؟ - نعم ادخل في كل يوم . هل تذهب الى السوق غداً ام لا ؟ - لا ، لا اذهب اصلاً *

(٢١) اَلدَّرْسُ الْحَادِى والعِشْرُونَ

امر ونهى

امر صيغه‌لرى :

نهى صيغه‌لرى :

اِفْتَحْ ، اِحْسِبْ ، اُكْمُلْ . لَاتَفْتَحْ ، لَاتَحْسِبْ ، لَاتَكْمُلْ

آچما ، حساب ايتمه ، كامل بولما

اِفْتَحْ ، اِحْسِبْ ، اُكْمُلْ . كامل بول . حساب ايت ،

(يَفْتَحُ) امثالى نك امر ونهى صيغه‌لرى :

اِفْتَحْ - لَاتَفْتَحْ ، اِقْرَأْ - لَاتَقْرَأْ ، اِجْمَعْ - لَاتَجْمَعْ ، اِخْلُ - لَاتَخْلُ ،

اِسْئَلْ - لَاتَسْئَلْ ، اِطْمَعْ - لَاتَطْمَعْ ، اِمْدَحْ - لَاتَمْدَحْ ، اِخْدَعْ - لَاتَخْدَعْ ،

اِقْطَعْ - لَاتَقْطَعْ ، اِعْلَمْ - لَاتَعْلَمْ ، اِسْمَعْ - لَاتَسْمَعْ ، اِشْرَبْ - لَاتَشْرَبْ ،

اِلْبَسْ - لَاتَلْبَسْ ، اِذْهَبْ - لَاتَذْهَبْ ، اِرْحَلْ - لَاتَرْحَلْ ، اِصْعَدْ - لَاتَصْعَدْ ،

اِلْعَبْ - لَا تَلْعَبْ ، اِطْرَحْ - لَا تَطْرَحْ ، اِصْبَغْ - لَاتَصْبَغْ *

(يَحْسِبُ) امثالينك امر ونهى صيغه‌لرى :

اِحْسِبْ - لَاتَحْسِبْ ، اِضْرِبْ - لَاتَضْرِبْ ، اِغْسِلْ - لَاتَغْسِلْ ، اِسْرِقْ - لَاتَسْرِقْ ،

اِشْتِمْ - لَاتَشْتِمْ ، اِرْجِعْ - لَاتَرْجِعْ ، اِجْلِسْ - لَاتَجْلِسْ ، اِنْزِلْ - لَاتَنْزِلْ *

(يَكْمُلُ) امثالينك امر ونهى صيغه‌لرى :

اُكْمُلْ - لَا تَكْمُلْ ، خُذْ - لَا تَأْخُذْ ، كُلْ - لَا تَأْكُلْ ،

(يأخذ ويأكل نك امر صيغه‌لرى اُأْخُذْ ، اُأْكُلْ ديه‌مسلر) .

اُكْتُبْ ـ لاتَكْتُبْ ، اُنْظُرْ ـ لاتَنْظُرْ ، اُدْخُلْ ـ لاتَدْخُلْ ، اُخْرُجْ ـ لاتَخْ

اُسْكُنْ ـ لاتَسْكُنْ ، اُرْقُدْ ـ لاتَرْقُدْ *

تصريف امر :

اِفْتَحْ ، اِفْتَحُوا * اِفْتَحِي ، اِفْتَحْنَ *

تصريف نهى :

لاتَفْتَحْ ، لاتَفْتَحُوا * لاتَفْتَحِي ، لاتَفْتَحْنَ

باشقه امر ونهى صيغه‌لرينى بونلره قياسًا تصريف ايتمه‌لى .

وَ ، اَوْ ، فَ ، ثُمَّ ، بَلْ *

هم ، يا كه ، پس ، صونكره ، بلكه .

وَافْتَحْ ، اَوافْتَحْ ، فَافْتَحْ ، ثُمَّ افْتَحْ ، بَلِ افْتَحْ

دخى اچ ، يا كه اچ ، پس آچ ، صونكره آچ ، بلكه آچ .

اِفْتَحِ الْبَابَ ، اِفْتَحُوا الْبَابَ ، اِفْتَحِي الْبَابَ ، اِفْتَحْنَ الْبَابَ

لاتَفْتَحِ الْبَابَ ، لاتَفْتَحُوا الْبَابَ ، لاتَفْتَحِي الْبَابَ ، لاتَفْتَحْنَ الْبَابَ

اِذْنٌ ، اَدَبٌ ، جَهْدٌ ، بَلَا ، اَوَّلًا ، شَيْئًا *

رخصت ادب اجتهاد دن باشقه ، اولده الك هيچ برنرسه‌نى

(يا) = اى

يَا اَحْمَدُ ، يَا مَرْيَمُ ، يَا عَبْدَ اللهِ ، يَا عَبْدَ الرَّحْمٰنِ ، يَا خَادِمُ ، يَا خَادِمَةُ

يَا اَيُّهَا الرَّجُلُ ، يَا اَيَّتُهَا الْمَرْاَةُ ، يَا اَيُّهَا النَّاسُ ، يَا اَيُّهَا الْقَوْمُ *

اى ايرِ اى خاتون اى ادميلر اى قوم

جمل عربيه

دم افتح هذا الباب * ياغلام افتحوا هذه الابواب * ياغادمة افتحي
ا الباب * ياغادمات افتحن هذه الابواب *
ايها التلميذ اقرأ كتابك * ياايها التلاميذ اقرؤوا كتبكم *
ريم اقرئي كتابك * ياماريمات اقرأن كتبكن * يارجل اجمع
الاكثيرة * ياايها الاغنياء انحلوا صدقة * ياايها اسئل (عن) المعلم
ئلة واحدة * ياايها التلاميذ اسئلوا (عن) المعلم مسائل كثيرة * ياايها الفقراء
تسئلوا (عن) البخلاء صدقة * ياايها الرجال لاتطمعوا عن الاغنياء صدقة
لاتسئلوا عنهم هدية * ياايها الفقراء لاتمدحوا الاغنياء البخلاء اصلا *
ايها الناس امدحوا العلماء الصلحاء * ياصديقي لاتمدحني لدى ولا
شتمني اصلا * ياايها الناس لاتخدعوا احدا اصلا * ياغادم اقطع
ذا الشجر ولاتقطع ذاك الشجر * ياايها الخدام لاتقطعوا اشجار هذه الحديقة
صلا * ياايها التلاميذ اعلموا دروسكم جدا واسمعوا هذا القول ولاتسمعوا
اقوال الجهلاء * ياايها الناس لاتسمعوا اقوال الفسقاء * ياأخي اشرب
ماء باردا ولاتشرب ماء حارا * ياايها الناس لاتشربوا المياه الكدرة *
ياولدي البس في كل يوم ثوبا طاهرا ولاتلبس ثوبا نجسا اصلا * ياايها
الناس البسوا اثوابا رخيصة ولاتلبسوا اثوابا ثمينة جدا * ياغادم اذهب

الى السوق ولا تذهب الى الصحراء * يا ايها الخدام اذهبوا الى بيوتكم
ولا تذهبوا الى السوق * يا ايها الاولاد اذهبوا الى المدرسة ولا تذهبوا
الى بيوت الجهلاء * يا ايها الناس اذهبوا الى المساجد ولا تجلسوا فى بيوتكم
يا ايها الرجال ارحلوا عن هذا المكان الى ذاك المكان * يا ايها الناس لا تترحلوا
عن بلادكم * ياولدى اصعد على هذا الجبل ولا تصعد على ذاك الجبل
ياولدى العب فى هذه الحديقة او فى العرصة ولا تلعب فى الزقاق * يا ايها
الصبيان العبوا فى العرصات او فى الحدائق ولا تلعبوا فى الازقة * يا ايها التلاميذ
اقرؤوا دروسكم اولا ثم العبوا قليلا * ياصبى لا تطرح كتابك اصلا
يارجل اصبغ هذا الثوب بصبغ جيد ولا تصبغه بصبغ ردىء * يا ايها الاغنياء
احسبوا اموالكم واثمانكم دائما * ياحمد اضرب زيدا * يا ايها المعلمون
لا تضربوا تلاميذكم اصلا ولا تشتموهم اصلا * ياغادم اغسل هذا الثوب
بالماء الطاهر ولا تغسله بالماء النجس * يا ايها النساء لا تغسلوا الاثواب بالمياه
الكدرة * يافاسق لا تسرق شيأ * يا ايها الفساق لا تسرقوا اموال
الناس اصلا * يا ايها الخدام لا تسرقوا اموالنا اصلا * يارجل اشتم عدوك
فى بعض الاوقات ولا تشتم صديقك اصلا * يا ايها الناس لا تشتموا احدا
اصلا * يا ايها الاولاد ارجعوا عن المدرسة الى بيوت آبائكم * ياغادم

رجع عن القرية غدا * يا ايها الاولاد ارجعوا عن المدرسة الى بيوتكم *
عد الظهر ولا ترجعوا قبل الظهر * يا خادم اجلس فى هذا المكان *
على اجلس فى ذاك المكان ولا تجلس فى هذا المكان * يا محمود اجلس
فى مكانك * يا مريم اجلسى فى مكانك * يا ايتها النساء اجلسن فى بيوتكن *
يا خادم انزل عن الصفة * يا ولدى لا تنزل عن الصفة * يا ايها الفقير خذ
هذه الصدقة * يا ايها الفقراء خذوا هذه الصدقات * يا ايتها الفقيرة خذى
هذه الصدقة * يا ايتها الفقيرات خذن هذه الصدقات * يا شريكى لا تاخذ قلمى
يا ايها الرفقاء لا تاخذوا اثوابى * يا ايها الضيف كل هذا الطعام * يا ايها الضيوف
كلوا هذه الاطعمة * يا ايها التلاميذ لا تاكلوا الطعام قبل الدرس بل كلوه
بعد الدرس * يا ايها الولد اكتب درسك * يا ايها الاولاد اكتبوا كتبكم
على دفاتيركم * يا رجل انظر الى زوجتك ولا تنظر الى النساء * يا ايها
الرجال لا تنظروا الى النساء * يا ايها التلاميذ انظروا الى كتبكم فاقرؤا
دروسكم * يا ولدى ادخل فى المدرسة صباحا قبل الدرس فاخرج عنها
بعد الدرس قبل الظهر * يا ايها المسلمون ادخلوا فى المساجد فى كل يوم
قبل الظهر ثم اخرجوا عنها بعد الظهر * يا بكر ادخل فى بيتى بعد الدرس *
يا ايها الناس اسكنوا فى البلاد ولا تسكنوا فى الصحراء * يا ولدى ارقد فى

كُلِّ لَيْلٍ فى هذا المكانِ * ياايها الاولادُ ارْقُدُوا فى اَمْكِنَتِكُمْ * ياايها الضيو
ادْخُلُوا فى البيتِ فاجلِسُوا على الْاَمْكِنَةِ اَوَّلًا ثُمَّ كُلُوا اَطْعِمَةً كثيرةً واشرب
مِيَاهًا جَيِّدَةً ثُمَّ اخْرُجُوا عَنِ الْبَيْتِ فَارْجِعُوا الى بُيُوتِكُمْ * ياايها المسلمو
اسْمَعُوا قَوْلِى وَاقْرَؤُوا كِتَابِى فَتَعْلَمُونَ * ياايها الولدُ لاتَاْكُلْ بَلِ اشْرَبْ
ياايها التلاميذُ لاتَكْتُبُوا بَلِ اقْرَؤُا دُرُوسَكُمْ * ياايها الصديقُ افْتَحِ الْبَابَ فَادْ
فى الْبَيْتِ وَكُلِ الطَّعَامَ فَاشْرَبِ الْمَاءَ * ياولدى اخْرُجْ الى الزُّقَاقِ بِاِذْنِى و
تَخْرُجْ بِلَااِذْنِى * ياايها التلاميذُ لاتَرْجِعُوا عَنِ المدرسةِ بِلَااِذْنِ مُعَلِّمِكُمْ
ياايها الاولادُ اجْلِسُوا لَدَى الْعُلَمَاءِ وَالشُّيُوخِ بِالْاَدَبِ * ياايها الاولادُ لاتَاْكُلُو
بِلَااَدَبٍ * ياايها النساءُ لاتَخْرُجْنَ عَنْ بيوتِكُنَّ بلااذنِ ازواجِكُنَّ * يا ايه
التلاميذُ اقْرَؤُا دُرُوسَكُمْ بِالْجَهْدِ * ياايها الاولادُ لاتأخذُوا شَيْاءً عن النَّاسِ اصلًا *
ياايها الضيوفُ كُلُوا هذه الاطعمةَ اَوَّلًا ثُمَّ اشْرَبُوا هذا الماءَ * ياايها التلاميذُ
لاتَلْعَبُوا اَوَّلًا بَلِ اقْرَؤُا دُرُوسَكُمْ اَوَّلًا ثُمَّ الْعَبُوا قَلِيلًا فى عَرْصَةِ المكتبِ *

(٢٢) الدَّرْسُ الثَّانِى وَالعِشْرُونَ

مَصْدَرلر

ضَرْبٌ ، قِرَاءَةٌ ، غَسْلٌ ، جَمْعٌ ، اَكْلٌ *

صوقمق (صوغو) ، اوقومق (اوقو) ، يومق (يوو) ، جيمق (جييو) ، اشامق (اشاو) .

توبنده يازلمش مصدرلرنڭ معنالرينى اوزڭز فكرلب بلورسز :

اخذ ، نحل ، سؤال ، طمع ، سرقة ، فتح ، مدح ، شتم ،

خدع ، قطع ، حسبان ، علم ، سمع ، لبس ، شرب ، كمال ،

كثرة ، طهر ، كبر ، قرب ، كتابة ، ذهاب ، رجوع ،

جلوس ، نظر ، دخول ، خروج ، سكون ، رحل ، صعود ،

نزول ، رقاد ، لعب ، طرح ، صبغ *

جهالة ، غناء ، فقر ، صداقة ، عداوة ، سفاهة ، ذكاوة ،

غباوة ، سخاوة ، بخل ، حسن ، قبح ، بياض ، سواد ،

حمرة ، حرارة ، برودة ، عمق ، نفع ، ضرر ، عرض *

سهل ، صعب ، مشكل ، ممكن ، محال ، ضروري ،

آصان چيتن بيك چيتن ممكن ممكن توكل ضرور

فضيلة ، رذالة ، شقاوة ، شديد ، مقبول ، معلوم ،

آرتوقلق خورلق اوصاللق قاتي مقبول بيلكيلي

عيب ، عيوب ، سبب ، اسباب *

عيب سبب

جمل عربيه

ضرب الانسان شقاوة * قراءة الكتاب فضيلة * غسل الثوب صعب *

غسل الفروة مشكل * غسل القميص سهل * جمع المال صعب * جمع

الكتاب فضيلة * جمع الاحجار سهل * جمع الاثمان مشكل * اكل الطعام

ضروري لكل انسان * اكل الحجر عيب * اخذ الهدية مقبول * اخ
الصدقة رذالة * نحل الصدقة فضيلة * نحل الصدقة مقبول * سؤال
المسئلة مقبول * سؤال الهدية والصدقة عيب ورذالة * طمع الصدر
عن الاغنياء رذالة * طمع الهدية عن الاصدقاء عيب * طمع المال عر
الناس عيب * سرقة المال شقاوة وعيب * سرقة الاثمان مشكل *
سرقة الكتاب رذالة * فتح الباب سهل * فتح هذا البيت مشكل *
مدح الصديق فضيلة * مدح العدو صعب * مدح كل انسان ممكن *
شتم الصديق عيب وشقاوة * شتم العدو ممكن * شتم الانسان شقاوة *
خدع الناس عيب وشقاوة * قطع الصحيفة سهل * قطع الشجر صعب *
قطع الحجر مشكل * علم الدرس فضيلة * علم هذه المسئلة صعب * علم
بعض المسائل سهل * علم بعض المسائل مشكل * سمع الاصوات
الشديدة سهل * سمع بعض الاصوات مشكل * لبس الاثواب مقبول *
شرب الماء ضروري * كتابة المكتوب صعب * طرح الكتاب
الى الحديقة عيب * صبغ الاثواب بالاصباغ المختلفة ممكن *

كمال درسكم معلوم * كثرة المال فضيلة * طهر الثوب مقبول * كبر
القلنسوة ليس مقبولاً * كبر العمامة مقبول * كبر طربوش بكر عجيب *

ضربُ بلدنا الى بلدكم معلومٌ * قربُ قريتكم الى هذا البلد مشهورٌ *
ذهابكم اليوم الى السوق معلومٌ * ذهابُكَ الى بيت عدوك عجيبٌ *
رجوعُكَ الى قريتك قريبٌ * جلوسُكَ فى هذا المكان عجيبٌ * نظرُ
هذا الرجل الى هذه الخادمة عيبٌ * دخولُ علىّ فى هذا المسجد ممكنٌ *
نظرُ الاطرش ممكنٌ * نظرُ الاكمه محالٌ * سمعُ الاكمه ممكنٌ * سمعُ
الاطرش محالٌ * خروجُ بكرٍ عن هذا البيت معلومٌ * سكونُ زيدٍ فى هذا
البلد مشهورٌ * رحلُ ولىّ الى القرية عجيبٌ * صعودكم على هذا الجبل مشكلٌ *
نزولكم عن الجبل ممكنٌ * زيدٌ عالمٌ فى مسبانى * انت غنىٌ فى مسبانى *
الضربُ شقاوةٌ * القراءةُ صعبٌ * الاكلُ سهلٌ * الطمعُ عيبٌ * السرقةُ
عيبٌ وشقاوةٌ * المدحُ فضيلةٌ * الشتمُ شقاوةٌ * الخدعُ شقاوةٌ * الذهابُ
الى البلاد البعيدة ممكنٌ * الرجوعُ عن السفر سهلٌ * الجلوسُ لدى
العلماء فضيلةٌ * الجلوسُ لدى الفساق عيبٌ * النظرُ الى النساء عيبٌ
وشقاوةٌ * النظرُ الى الزقّ مقبولٌ * الدخولُ فى المسجد فضيلةٌ *
الدخولُ فى بيوت الخلاء مشكلٌ * الخروجُ عن هذا البيت ممكنٌ *
الخروجُ عن الدرس فى وقت الدرس عيبٌ * السكونُ فى هذا البلد
سهلٌ * السكونُ فى بلدكم صعبٌ * الصعودُ على الجبل صعبٌ * الصعودُ

على الجبال المرتفعة مشكل جدًا * النزول عن فوق البيت سهل * النزول
عن المنارة صعب * الرقاد في النهار عيب * الرقاد في الليل عادة الناس *
اللعب عادة الصبيان * اللعب في الحديقة بعد الدرس ممكن * الجهالة
عيب ورذالة * جهالة بكر مشهورة * جهالة زيد معلومة * الغناء مقبول *
غناؤك مشهور * الغناء فضيلة * السخاوة سبب الغناء * البخل سبب
الفقر * الفقر ليس مقبولاً * فقر جارك مشهور * العلم سبب الغناء *
الجهالة سبب الفقر * صداقة علي شديدة * عداوة بكر مشهورة *
سفاهة هذا الخادم معلومة * الذكاوة فضيلة * الغباوة عيب * ذكاوة هذا
الولد عجيب * غباوة هذا التلميذ مشهورة * حسن هذا الولد مشهور *
الحسن فضيلة * القبح رذالة * قبح البخل معلوم * بياض هذه الصحيفة
شديد * بياض عمامتك عجيب * سواد هذا الثوب شديد * سواد
قلنسوتك مشهور * حمرة هذا الطربوش عجيبة * حمرة طربوشك ليست
شديدة * حرارة النار شديدة * برودة الثلج والجمد معلومة * عمق
هذا البئر عجيب * نفع الماء كثير * ضرر الماء قليل * ضرر النار كثير *
نفع النار قليل * النار سبب الحرارة * القراءة سبب العلم * الغسل
سبب الطهر * المدح سبب الصداقة * الشتم سبب العداوة * الجهالة
سبب الفقر * العلم سبب الغناء * عرض هذا النهر عجيب *

ضَرَبْتُ ضَرْبًا) = (صوقمق صوقدم) ، (صوغونی صوقدم) •

قَرَأْتُ قِرَاءَةً) = (اوقومق اوقودم) ، (اوقونی اوقودم) •

كَلْتُ اكلًا * شَرِبْتُ شُرْبًا * مَدَحْتُ مَدْحًا * شَتَمْتُ شَتْمًا * سَئَلْتُ

ؤالًا * كَتَبْتُ كِتَابَةً * جَلَسْتُ جُلُوسًا * نَظَرْتُ نَظَرًا * رَقَدْتُ رَقَادًا *

ـبَ هذا الولدُ لَعِبًا * طَرَحْتُ طَرْحًا * صَبَغْتُ هذا الثوبَ صَبْغًا *

(٢٣) الدَّرْسُ الثَّالِثُ والعِشْرُونَ

اِسْمِ فَاعِلْ ، اِسْمِ مَفْعُولْ ، اِسْمِ فَعَّالْ ، اِسْمِ اَفْعَلْ ،

ضَارِبٌ ، مَضْرُوبٌ ، ضَرَّابٌ ، اَضْرَبُ *

صوغوچی ، صوغلمش ، کوب صوغوچی ، صوغوچیراق •

بونلره قیاس ایله شاید توبانده گی صیغه‌لرنڭ معنالرینی اوزڭز بلورسز :

قَارِئٌ ، مَقْرُوءٌ ، قَرَّاءٌ ، اَقْرَأُ *

غَاسِلٌ ، مَغْسُولٌ ، غَسَّالٌ ، اَغْسَلُ *

جَامِعٌ ، مَجْمُوعٌ ، جَمَّاعٌ ، اَجْمَعُ *

آكِلٌ ، مَاكُولٌ ، اَكَّالٌ ، آكَلُ *

(طامع ، مطموع ، طماع ، اطمع) (سارق ، مسروق ، سراق ، اسرق)

(فاتح ، مفتوح ، فتاح ، افتح) (مادح ، ممدوح ، مداح ، امدح)

(شاتم ، مشتوم ، شتام ، اشتم) (خادع ، مخدوع ، خداع ، اخدع)

(عالم ، معلوم ، علام ، اعلم) (كاتب ، مكتوب ، كتاب ، اكتب)

اَعْلَمُ ، اَجْهَلُ ، اَغْنَى ، اَفْقَرُ *

عالمراك ، ناداناراق ، بايراق ، فقيرراك .

اَكْبَرُ ، اَصْغَرُ ، اَطْوَلُ ، اَقْصَرُ ، اَعْقَلُ ، اَسْفَهُ ، اَذْكَى ، اَغْبَى ، اَسْخَى ،
اَبْخَلُ ، اَسْمَنُ ، اَنْحَفُ ، اَقْوَى ، اَضْعَفُ ، اَصْدَقُ ، اَكْذَبُ ، اَصْلَحُ ،
افسقُ ، امسنُ ، اقبحُ ، اقربُ ، ابعدُ ، اَجَدُّ ، اَعَقُّ ، اوسعُ ، اَضْيَقُ ،
اَقَلُّ ، اَكْثَرُ ، اصلبُ ، الينُ ، اثمنُ ، ارخصُ ، اثقلُ ، اَخَفُّ ، اَثْخَنُ ،
اَرَقُّ ، المهرُ ، انجسُ ، ايبسُ ، ارطبُ ، املسُ ، اَخْشَنُ ، املحُ ، اَصْفَى ،
اكدرُ ، اَمَرُّ ، ابردُ ، انفعُ ، اَضَرُّ ، اصوبُ ، اَخْطَأُ ، اعجبُ ، اشهرُ ،
اسهلُ ، اصعبُ ، اشكلُ ، اشدُّ ، (فى البياض)

تصريف اسم فاعل :

ضَارِبٌ ، ضَارِبُونَ ضَارِبَةٌ ضَارِبَاتٌ

صوغوچى (ايرلر اوچون) صوغوچى (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم مفعول :

مَضْرُوبٌ ، مضربونَ ، مضروبةٌ ، مضروباتٌ *

(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم فعال :

ضَرَّابٌ ، ضَرَّابُونَ ، ضَرَّابَةٌ ، ضَرَّابَاتٌ *

(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعل :

اَضْرَبُ ، اَضْرَبُونَ ، ضُرْبَى ، ضُرْبَيَاتٌ *

(ايرلر اوچون) (خاتونلار اوچون)

تصريف اسم افعل منقوص : (ناقص)

اَذْكَى ، اَذْكَوْنَ ، ذُكَيَّى ، ذُكَيَّاتٌ *

تصريف اسم افعل مضاعف : (مشدد)

اَجَدُّ ، اَجَدُّونَ ، جُدَّى ، جُدَّيَاتٌ *

جمل عربيه

هوضاربٌ * هم ضاربونَ * هى ضاربةٌ * هن ضارباتٌ * انت ضاربٌ * انتم ضاربونَ * انت ضاربةٌ * انتن ضارباتٌ * انا ضاربٌ نحن ضاربونَ * انا ضاربةٌ * نحن ضارباتٌ * هذا مضروبٌ * هؤلاء مضربونَ * هذه مضروبةٌ * هؤلاء مضروباتٌ * ذاك مضروبٌ اولئك مضروبونَ * تلك مضروبةٌ * اولئك مضروباتٌ * هو اَكَّالٌ * هم اَكَّالونَ * هى اَكَّالةٌ * هن اكالاتٌ * انت اَعْلَمُ * انتم اَعْلَمُونَ * انتِ عُلْمَى * انتن عُلْمَيَاتٌ *

انا قارئ (ى) فى المسجد الكبير * نحن قارئون فى هذا المسجد * هذا الكتاب
مقروء * هذا الرجل قرأ * انت اقرأ من شريكك * هذه الخادمة
غاسلة الثوب * هذا الثوب مغسول * الاثواب المغسولة طاهرة *
هذه الاثواب لبست مغسولة * هذا الرجل غسال الاثواب * خادمنا
اغسل من خادمكم * هذا الرجل جامع الاموال * انت جامع الاثمان *
انا جامع الكتب * الكتب المجموعة فى بيتى كثيرة * هذه الكتب
مجموعة فى السنة الماضية * التلاميذ مجموعون فى المدارس او فى المكاتب *
الصلحاء مجموعون فى المساجد * هذا الرجل الفقير آخذ الصدقة *
هؤلاء الفقراء آخذو الصدقات * هذا الكتاب مأخوذ فى السوق
امس * هذا الثوب ماخوذ من الخياط اليوم * هذا الرجل ناقل
الصدقة * هذا الفقير سائل الصدقة * هذه المسئلة مسئولة عن
المعلم * هو طماع * هم طماعون * هى طماعة من طماعات * هذا
الخادم طماع * هذا الرجل الطمع من الفقراء * هذا الرجل سارق *
هؤلاء الرجال سارقون * خادمتنا سارقة * خادماتنا سارقات *
مال المسروق عن العرصة * كتابى مسروق امس * هذا الفاسق
سراق * عدوى اسرق منه * هذا الخادم فاتح الباب * بابنا مفتوح
صباحا * ابواب الدكاكين فى السوق مفتوحة * انا مادح كل انسان

ين * نحن مادحون * انا مادحك * انت ممدوح جدًا * هذا
رجل مداح الناس * جارنا امدح منه * جارنا شاتم الناس *
يد مشتوم في السوق * هذا الرجل شتام * جارنا اشتم منه * انت
ادع * انا مخدوع * هذا الرجل غداع * انت اخدع منه * قاطع
ذ الشجر ليس معلومًا * هذا الشجر مقطوع امس * امواننا محسوبة *
هذا المسلم عالم * هؤلاء المسلمون عالمون * هذه المرأة عالمة *
ولاء النساء عالمات * هذا الخبر معلوم * اخبارکم معلومة * هذا
الرجل علامة (علامة لفظی مذکر ایچون اولسه ده مبالغه ایچون تاء ایله استعمال
ایدلور) انت اعلم منا * هذا المدرس اعلم منکم * انا سامع صوتك
صوتك مسموع * هذا الرجل سماع الاخبار * ذاك الرجل اسمع منه *
انا لابس الاثواب الحسنة * هذه الفروة ملبوسة * انت شارب الماء
البارد * ماء مشروب * هذا الرجل شراب * ذاك الرجل اشرب منه
ذاك الرجل اشرب منك * هذا الرجل انسان كامل * ذاك الرجل اكمل
منه * هو كاتب * هم كاتبون * هی كاتبة * هن كاتبات * هذا
الكتاب مكتوب بقلم طويل * انا ذاهب الى السوق غدًا صباحًا وراجع
مساءً * هذا الرجل جالس في بيتنا * انت ناظر الى الزقاق * هذا
الرجل داخل في هذا المسجد * انا داخل في بيتك * انت خارج عن

المكتب الجديد * انا خارج عن المدرسة * نحن ساكنون في البلد
الكبير * انتم ساكنون في القرية الصغيرة * انا راحل عن القرية الى البلد
هذا الرجل صاعد على الجبل * ذاك الرجل نازل عن المنارة * انا راقد في بيتي * انتم
راقدون في الحديقة * هذا الصبي لاعب في الرقاق * هؤلاء الصبيان لاعبون في الحديقة
هذا القلم مطروح الى الحديقة * ثوب مصبوغ بالصبغ الجيد * كتابك كبير *
كتاب اكبر منه * طربوشي صغير * طربوشك اصغر من طربوشي *
هذا القلم الطول من قلمك * انت اقصر مني * هذا الرجل اعقل من ذاك
الرجل * خادمنا اسفه من خادمتنا * ولدي اذكى من ولده * ولده
اغبى من ولدك * انت اسخى من هذا الغني * ذاك الغني ابخل من
هذا الغني * قصابنا اسمن من خفافنا * خياطكم انحف من دلالكم *
هذا الحمال اقوى من خادمنا * هذا الرجل اضعف من ذاك الرجل * انت
اصلح منا * هو افسق من هذا الفاسق * هو احسن منك * عدوي اقبح
من هذا الفاسق * قريتكم اقرب الى بلدنا من قريتهم * بلدكم ابعد
الى بلدنا من بلدهم * هذا الثوب اجد من ثوبك * هذا الكتاب اعتق
الكتب * بيتنا اوسع من بيتكم * حجرتنا اضيق من حجرتكم * مالي
اقل من مالك * الحجر اصلب من الشجر * ثمني اكثر من ثمنك *

ثوبك اثمن من ثوبي * طربوشي ارخص من طربوشك * الحجر اثقل
من الشجر * الثلج اخف من الجمد والماء * هذه الصحيفة انخن من تلك
الصحيفة * حشوي ارق من حشوك * هذا الماء اطهر من ذاك الماء *
ماء المطر اطهر من ماء الحوض * هذا الجرموق انجس من تلك النعل *
ثوبي ايبس من ثوبك * هذا القطن ارطب من ذاك القطن * هذه الصحيفة
املس من تلك الصحيفة * بعض الاحجار اخشن من الاشجار * هذا الماء
املح من ذاك الماء * ماء البئر اصفى من ماء الحوض * ماء بعض الانهار
اكدر من ماء الحوض * هذا الماء احمر من مائك * الجمد ابرد من الثلج
والثلج ابرد من الماء * الماء انفع من النار * الكتاب انفع من
الثمن * النار اضر من الماء * رأيك اصوب من رأي زيد * رأي
بكر اخطأ من رأيك * هذا القول اعجب من قول زيد * هذا العالم
اشهر من ذاك العالم * القراءة اسهل من الكتابة * الصعود اصعب من
النزول * النزول اسهل من الصعود * قطع الشجر اصعب من قطع
القلم * قطع الحجر الصلب اشكل من قطع الشجر * بياض عمامتي اشد
من بياض عمامتك * سواد قلنسوتي اشد من سواد قلنسوتك * بياض
الثلج اشد من بياض القطن * برودة الجمد اشد من برودة الثلج وبرودة

الثلج اشدّ من برودة الماء * ذكاوة ولدى اشدّ من ذكاوة هذا الولد
غباوة هذا الولد اشدّ من غباوة ذاك الولد * سخاوة هذا الغنيّ اشدّ من
سخاوة ذاك الغنيّ * العلم احسن من الجهالة * الغناء احسن من الفقر *
السرقة اقبح من السؤال * السؤال اقبح من الطمع * الجهلاء اكثر من
العلماء * القميص الطهر من السروالة * السفاهة اقبح من الغباوة *

(٢٤) الدرس الرابع والعشرون

الّذى ، الّذين ، الّتى ، اللّاتى *

شول كمسه كه ، شول كمسه لركه ، شول خاتونكه ، شول خاتونلركه
(ياشول نسنه كه) (مذكر اوچون) (ياشول نسنه كه) (مؤنث اوچون)

نطق ينطق * فرح يفرح * ضحك يضحك * سعل يسعل *

النطق = سويلامك ، الفرح = سوينمك ، الضحك = كولمك ، السعال = يوتكرمك

عطس يعطس * خدم يخدم * فعل يفعل * ندم يندم *

العطس = توچكرمك ، الخدمة = خدمت ايتمك ، الفعل = قيلمق ، الندم = اوكنمك

يوم الجمعة ، يوم السبت ، يوم الاحد ، يوم الاثنين ، يوم الثلاثاء ،
جمعه كون شنبه يكشنبه دوشنبه سهشنبه

يوم الاربعاء ، يوم الخميس ، فعل ، افعال ، اجرة ، اجرات :
يال (اش حقى)

الرَّجُلُ الَّذى ، المرأةُ الَّتى ، البلدُ الَّذى ، القريةُ الَّتى ،

شونداين ايركه شونداين خاتونكه شونداين شهركه شونداين اول كه .

لِبكرٍ ، لَهُ ، لَكَ ، لى لَنا .

بكرنك باردر آنك باردر سينك باردر مينم باردر

لَيسَ لبكرٍ ، لَيسَ لَهُ ، لَيسَ لَكَ ، لَيسَ لى .

يوقدر بكرنك يوقدر آنك يوقدر سينك يوقدر مينم

فِى البيتِ ، فيهِ ، فيكَ ، فِى .

اويده باردر آنده باردر سينده باردر مينده باردر

ليس فى البيتِ ، ليسَ فيهِ ، ايسَ فيكَ ، لَيسَ فِى .

يوقدر اويده يوقدر آنده يوقدر سينده يوقدر مينده

هل لبكرٍ ؟ هَلْ لَهُ ؟ هل لكَ ؟ هل لى ؟ هلْ فى البيتِ ؟

بكرنك بارميدر ؟ آنك بارميدر ؟ سينك بارميدر ؟ مينم بارميدر ؟ اويده بارميدر ؟

(ولا)=دخى يوقدر: (ليسَ لبكرٍ ابنٌ ولا بنتٌ)=بكرنك اوغلى دخى قزى يوقدر.

جمل عربيه

الَّذى نطق فى البيت هو رجلٌ عالِمٌ * الذين نَطَقُوا فى البيتِ هم رِجالٌ علماءُ * التى ضَحِكَتْ فى الحديقةِ هى خادمتُنا * اللَّاتى ضَحِكْنَ فى الحديقةِ هنَّ خادماتُنا * الَّذى فَرِحَ بهذا الخبرِ هو صديقى * الذين فَرِحُوا بهذه الاخبارِ هم اصدقائُنا * التى عطَسَتْ فى البيتِ هى مريمُ * اللَّاتى عَطَسْنَ فى البيتِ هن بناتٌ صغيراتٌ * الَّذى سعل الآنَ رجلٌ مريضٌ * الذين سَعَلُوا الآنَ هم رِجالٌ مرضى * الذى خَدَمَ فى السَّنةِ الماضيةِ هو رجلٌ

قوى * الذين خدموا لنا في السنوات الماضية هم رجال اقوياء * التى فعلن
هذا الفعل هى خادمة عاقلة * اللاتى فعلن هذه الافعال هن خادمات
عاقلات * الذى ضربك هو رجل قبيح * الذين ضربوك هم رجال
قباح * التى قرات فى البيت هى بنتى * اللاتى قرأن فى البيت من
بناتى * الذى غسل هذا الثوب هو رجل فقير * الذين غسلوا هذه الاثواب
هم رجال فقراء * الذى اكل معك هو رجل غنى * الذى جمع هذه
الكتب هو رجل عالم * ضربك اليوم الذى شتمك امس * قرأ هذا
الكتاب الذى جلس لديك * غسل هذا الثوب الذى اكل معك *
يأخذ هذا الكتاب الذى يبحل ثمنه * سئل عنى الذى جلس لدى مسئلة
عجيبة * سئل عنى الذى جلس لديك ثمنا كثيرا * سرق ثوبى الذى
دخل فى بيتى للصدقة * فتح هذا الباب الذى خرج قبلنا * مدحك اليوم
فى السوق الذى شتمك امس فى بيتنا * شتمت الذى ضربنى * خدعنى
الذى دخل فى بيتى امس * الذى ضربك هو خرج عن البيت * الذى
يقرأ درسه هو يعلمه * الذى يأكل معى هو يشرب معى * الذى يدخل اليوم
فى بيتى هو يأكل طعاما ويشرب ماء * الذى يبحل الثمن هو ياخذ هذا
الثوب * الذى يمدح هذا الغنى هو ياخذ عنه ثمنا كثيرا * الذى يخدم

ويأخذ ثمنا * الذى لا يخدم اصلا ولا يأخذ ثمنا اصلا * الذى يعلم ويقرأ *
الذى يقرأ الكتاب ويكتبه * الذى ذهب امس الى السوق يرجع
اليوم مساء * الذى يدخل فى بيتى قبل الظهر يخرج عن بيتى بعد الظهر *
الذى ينظر الى النساء هو رجل فاسق * الذى يسرق اموال الناس هو رجل
قبيح * الذى يقرأ درسه هو ولد حسن * الذين يسكنون فى المدارس
يعلمون كثيرا * الذين لا يقرؤن اصلا هم لا يعلمون شيأ * الرجل
الذى يعلم ويكتب * الرجال الذين يعلمون هم يكتبون * الرجل الذى
يخدم ويأخذ الثمن * الرجال الذين يخدمون هم يأخذون الاثمان *
المرأة التى تغسل الاثواب هى خادمتنا * النساء اللاتى يقرأن هن
عالمات * الرجل الذى خرج عن هذا البيت هو ذهب الى بيت على * الرجال
الذين يسكنون فى البلاد اكثرهم اغنياء * الرجال الذين يسكنون
فى القرى اكثرهم فقراء * الرجال الذين يخدعون الناس هم فساق *
النساء اللاتى يخرجن الى الاسواق بلا اذن ازواجهن هن فاسقات *
النساء اللاتى لا يخرجن عن بيوتهن هن صالحات * النساء اللاتى ينطقن
لدى الرجال هن قبيحات * النساء اللاتى يضحكن لدى الرجال هن
فاسقات * الرجال الذين يسعلون كثيرا هم مرضى * الرجال الذين

يعطون اكثرهم اصحاء * الابناء الذين يخدمون لآبائهم هم ابناء صالحاء
الزوجات اللاتى يخدمن لازواجهن هن نساء صالحات * الرجال الذين يفعلون
افعالاً حسنة هم رجال عقلاء * الرجال الذين يفعلون افعالاً قبيحة هم رجال سفهاء *
نطق على يوم الجمعة لدى المعلم اقوالاً كثيرة * نطقت فى السوق اقوالاً
عجيبة * فرح زيد فى يوم السبت بهذا الخبر * الفقير يفرح بالصدقة *
كل انسان يفرح بالمال والثمن * نحن نفرح بالعلم * ضحك زيد فى يوم الاحد
فى المدرسة لدى المدرس * الاحمق يضحك دائما * العاقل لايضحك
بلاسبب * نحن نضحك بالاخبار العجيبة * هذا المريض يسعل دائما *
سعل على فى يوم الاثنين كثيراً * انت عطست فى يوم الثلاثاء كثيرا * انا عطست
اليوم لدى المعلم * خدم هذا الرجل فى بيتى فى السنة الماضية بلا اجرة *
انا نخلت (له) اجرة * هؤلاء الخدام يخدمون لنا باجرات كثيرة *
فعلت هذا الفعل فى يوم الاربعاء * اكلت معك فى يوم الخميس * الرجال
العقلاء يفعلون افعالاً كثيرة * ندم زيد عن فعله جدا * ماندم بكر عن
فعله اصلاً * السفيه يندم عن اكثر افعاله * العاقل لايندم كثيرا *
يااحمد ،
النطق لدى الشيوخ بالادب * ياايها الرجل لاتنطق كثيرا *

ايها الرجل افرح بهذا الخبر * يامحمود لاتفرح بكل خبر * ياايها الولد !
لاتضحك كثيرا * يا ايها الناس لاتضحكوا بلا خبر عجيب * ياخادم
خدم بالاجرة * ياخادم لاتخدم بلا اجرة * ياخادم افعل هذا الفعل
اليوم * ياايها الولد لاتفعل هذا الفعل اصلا * يارجل لاتندم للفعل
الماضى * ياايها التلاميذ لاتفعلوا افعالا قبيحة بل افعلوا افعالا حسنة *
هذا الفعل صعب * ذاك الفعل سهل * فعل زيد عجيب * فعل بكر
معلوم * افعالنا كثيرة * افعالكم قليلة * افعال علي مشهورة * الفعل
النافع حسن * الفعل الضار قبيح * الفعل الحسن معقول * الافعال
الحسنة عادات العقلاء * القراءة فعل حسن * السرقة فعل قبيح * الكتابة فعل
مرغوب * هذه الاجرة كثيرة * اجرتى كثيرة * اجرتك قليلة *
اجرة ولى كثيرة * الخدمة بلا اجرة صعب * الخدمة للاجرة الكثيرة سهل
لى فعل عجيب * لبكر افعال كثيرة * لك افعال عجيبة * لى افعال قليلة *

- هل لبكر ابن او بنت ؟
- ليس له ابن ولا بنت
- هل لك اب او ام ؟
- لى اب وليس لى ام .

- هل لهذا الشجر زهر او ثمر ؟
- لا ، ليس له زهر ولا ثمر .
- هل فى البيت على اوولى ؟
- فى البيت على وليس فيه ولى .

- هل لكم خادمٌ او خادمة ؟
- لا ، ليس لنا خادمٌ ولا خادمة .
- هل لكَ صديقٌ في هذا البلد ؟
- نعم ، لي ههنا اصدقاءُ كثيرةٌ .
- هل لكَ عدوٌّ في بلدكَ ؟
- نعم ، لي اعداءٌ . اكثرُ الجهلاءِ اعدائي
- هل لك بيتٌ ؟
- لا ، ليس لي بيتٌ .
- هل لبكرٍ بستانٌ او حديقةٌ .
- لهُ بستانٌ وليس لهُ حديقةٌ .
- هل لعليٍّ كتابٌ ؟
- نعم لهُ كتبٌ كثيرةٌ .

- هل لكَ ولدٌ أمْ لا ؟
- لا ، ليس لي ولدٌ اصلاً .
- هل في مكتبكم تلاميذٌ أم لا ؟
- نعم في مكتبنا تلاميذُ كثيرةٌ
- هل في بلدكم علماءُ ام لا ؟
- نعم في بلدنا علماءُ عقلاءُ .
- هل لكَ فروةٌ ام لا ؟
- لا ، ليس لي فروةٌ ولا معطفٌ اصلاً .
- هل لهذا الرجلِ دكانٌ ؟
- نعم لهُ دكاكينُ كثيرةٌ في سوقنا .
- هل لكَ قلمٌ في جيبكَ ؟
- لا ، ليس لي في جيبي قلمٌ اصلاً .

(٢٥) الدرس الخامس والعشرون

اللهُ تعالى	الهٌ	اللهمَّ يا اللهُ
تنكري؟ خداى	معبود تنكري	اى الله

ملكٌ ، ملائكةٌ * نبيٌّ ، انبياءُ * رسولٌ ، رسلٌ * عبدٌ ، عبادٌ

فرشته — پيغمبر — ايلچى — قول

قرآن . كلام ، كلم * طاعة ، طاعات . ذنب . ذنوب

گناه ايزگی عمل سوز كلام شريف

اول . آخر . دنيا . آخرة . جنة . جهنم .

تموغ اوجماح آخرت دنيا صوگمی اولگی

خير . شر . موجود . معدوم . باق (باقية) فان (فانية)

موءنث بتوجی منگی يوق بار ياوزلق ايزگيلك

خلق يخلق . غفر يغفر ، عبد . يعبد .

(الخلق) = بولدرمق (المغفرة) = يارلغامق (العبادة) = قوللق قيلمق

خلص يخلص امر يامر منع يمنع .

(الخلاص) = قوتلمق (الأمر) = بويورمق (المنع) = طيمق

جمل عربيه

الله تعالى عالم وغنى * الله تعالى كبير وقوى * وهو باق * الله تعالى ليس فانيا * الله تعالى عادل جدا * الله تعالى ليس ظالما اصلا * الله تعالى الهنا الهنا واحد * الله الهنا ومحمد نبينا وهو رسول الله * اللهم اغفر ذنوبنا * اللهم اغفر ذنوب المسلمين * يا الله اجمعنا في الجنة * اللهم افتح لنا ابواب الخير ولا تفتح لنا ابواب الشر * اللهم اكتبنا من الصالحين ولا تكتبنا من الفاسقين * اللهم افعل لنا خيرا كثيرا في الدنيا والآخرة * الملائكة صلحاء * كل ملك صالح * الملائكة عباد الله تعالى * جبرائيل وعزرائيل

وميكائيل واسرافيل من الملائكة المشهورين * الملائكة لايأكلون ولايشربون
بل يعبدون الله تعالى في كل وقت ليلا ونهار * الله واحد * محمد عبد الله ورسوله
الينا * نبينا محمد (صلى الله عليه وسلم) وهو نبي آخر الزمان * محمد
اكمل الانبياء * الانبياء كثيرون * اولهم آدم (عم) وآخرهم محمد
(عليه الصلوة والسلام) * محمد وعيسى وداود وموسى وابراهيم ونوح
انبياء الله تعالى ورسله الى الناس * كل نبي رسول الله الى الناس بالدين
الحق * اديان الانبياء من الله تعالى * الانبياء صلحاء * ليس للانبياء ذنب
اصلا * ليس للملائكة ذنب اصلا * اناعبد الله * نحن عباد الله * كل انسان
عبد الله * عباد الله تعالى كثيرون * القرآن كتاب الله تعالى * وهو كلامه *
كلام الله تعالى حسن جدا * القرآن حق * كلام ولي حق * كلام الفاسق
باطل * الطاعة حسنة * الذنب قبيح * للصلحاء طاعات كثيرة *
للفساق ذنوب كثيرة * للجهلاء عيوب كثيرة * اول هذا الفعل سهل *
آخر هذا الفعل صعب * اول هذا الكلام حسن * آخر هذا الكلام ليس
حسنا * الدنيا فانية * الآخرة باقية * الجنة حسنة * جهنم قبيحة (جهنم
لفظي مؤنث حكميدر) الجنة واسعة * جهنم ضيقة * الجنة موجودة الآن
وجهنم موجودة الآن * الجنة ليست فانية * جهنم باقية * ابواب الجنات

فتوحة للمؤمنين * المومنون يدخلون في الجنة * المجوس يدخلون في
جهنم * الطاعة سبب للدخول في الجنة * الطاعة سبب للخلاص عن جهنم *
الذنب سبب للدخول في جهنم * المومنون الفاسقون يخرجون عن جهنم
بعد الدخول * المومن الصالح يدخل في الجنة ولا يدخل في جهنم * الاشجار
والاثمار في حدائق الجنة كثيرة * انهار الجنة كثيرة * مياه انهار الجنة حسنة
جدا * اطعمة الجنة عجيبة * الجنة مكان الصلحاء * جهنم مكان الفساق *
النيران في جهنم كثيرة * نيران جهنم شديدة * نيران جهنم حارة جدا *
هذا الفعل خير * ذاك الفعل شر * الطاعة خير * الذنب شر * هذا
الفعل طاعة * هذا الفعل ذنب * طاعاتي قليلة * ذنوبي كثيرة * طاعات
الصلحاء كثيرة * ذنوب الفساق كثيرة * مالي موجود * ثمني معدوم *
هذا الشيء موجود في بلدنا * ذاك الشيء معدوم في بلدنا * هذا الشيء
موجود في دكاننا * هذا المال معدوم في دكاننا * اول هذه الواقعة حسن *
آخر هذه الواقعة قبيح * خلق الله تعالى الدنيا اولا ثم خلق الانسان *
يخلق الله تعالى في كل يوم اشياء كثيرة * الله تعالى خالق كل شيء * وهو
غفار الذنوب * نحن مخلوقون * كل شيء مخلوق * مخلوقات الله تعالى
كثيرة * يغفر الله ذنوب بعض الفساق * بعض الفساق مغفور وبعضهم

ليس مغفوراً * اللهم اغفر ذنوبنا * نسئل الله تعالى مغفرة ذن
هذا الصالح عبد الله تعالى دائماً * هذا المجوسي ما عبد الله تعالى
عبدت الله تعالى في الزمان الماضي * اعبد الله تعالى في الزمان ا
المجوس لا يعبدون الله تعالى اصلاً * انت تعبد الله تعالى كثيراً *
الناس اعبدوا الله تعالى في كل يوم * يا ولدي اعبد الله تعالى دائماً *
عابد هم يعبدون هي عابدة هن عابدات * انت عابد * انتم عابد
انت عابدة * انتن عابدات * انا عابد * نحن عابدون * الله
معبود الناس * المؤمن يخلص عن نار جهنم * نحن نخلص عن نار
(ان شأ الله تعالى) المجوس لا يخلصون عن نار جهنم * امر الله
بالطاعات * ما امر الله تعالى بالذنوب * الله تعالى امر بالطاعات *
انسان مأمور بالطاعات * منع الله تعالى عن الذنوب * ما منع الله
عن الطاعات بل امر بها * الله تعالى مانع عن الذنوب * كل انسان
عن الذنوب * امرت زيداً بالدخول في البيت * ما امرتك بالدخ
في الحديقة * منعت زيداً عن الدخول في الحديقة * ما منعت زيداً
الجلوس في الصفة * العلماء يمنعون الناس عن الذنوب * كل انسا
يمنع عن الشر * انا لا امنع عن الخير * يجمع الله تعالى الناس في الآخر

دروس

شفاهیه

جزء ثانی

مؤلفی :

احمد هادی مقصودی

شهر قازانده مطبعهٔ کریمیه‌ده مطبوعدر .

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 3 іюля 1900 года.

Типографія Торговаго Дома Братьевъ КАРИМОВЫХЪ въ Казани.

بسم الله الرحمن الرحيم

(٢٦) الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

اسماء اعضاء الانسان .

روح ، ارواح . بدن ، ابدان . عضو ، اعضاء
جان تن (وجود) تننگ کیساکی (اعضا)

راس ، رؤس . شعر ، شعور . ضفيرة ، ضفائر .
توك (ساچ) طلم

ه ، وجوه . جبهة ، جبهات . اذن ، اذان .
بيت ماڭلای (آلين) قولاق

عيون . هدب ، اهداب . حاجب ، حواجب .
كوز كرفك قاش

نف ، انوف . فم (فو) افواه . شفة ، شفاه .
بورون آوز (آغز) ايرن (دوداق)

سن ، اسنان . لسان ، السنة . خد ، خدود .
تش (ديش) تل ياڭغاق (يناق)

قن ، اذقان . رقبة ، رقبات . قفاء ، اقفاء .
ياك موين (بوين كردان) بيلكه

ارب ، شوارب . لحية ، لحى . جزء ، اجزاء .
صاقال كيساك

مركب

مركب . شريف . جميل . حى . احياء .

قوشلمش . قدرلى . كيلشلى كوزل . ترك

ميت . اموات . الموت . الحيوة . شعرة .

اولك . اولم . تركلك . بربورتوك ساچ

جمل عربيه

روح الانسان شريف وبدنه جميل . الروح ساكن فى البدن . يخرج روح الانسان عن بدنه بعد الموت . يدخل الروح فى بدن الولد بامر الله تعالى . يدخل روح كل ميت فى بدنه قبل يوم الآخرة . خلق الله تعالى الارواح قبل الابدان . الابدان فانية . الارواح باقية بعد الابدان . الروح ملك البدن . الارواح ملوك الابدان كالبلاد تسكن فيها الارواح كالملوك . تخرج الارواح عن ابدان الاموات فى وقت الموت . خرج روح هذا الميت اليوم صباحا . ارواح الاحياء فى ابدانهم وارواح الاموات ليست فى ابدانهم . الروح عالم وعاقل وذكى والبدن ليس عالما ولا عاقلا ولا ذكيا بل هو كالشجر لا يعلم شيئا وهو يفعل الافعال بامر الروح .

بدن علي سمين . بدن محمود نحيف . البدن السمين ثقيل . البدن النحيف خفيف . ابدان الناس مركبة من الاعضاء . والاعضاء اجزاء الابدان . كل عضو نافع للانسان . اعضاء الانسان جميلة . الرأس عضو شريف . الرأس والرقبة من اعضائنا . الرأس جزء من البدن . كل عضو جزء من البدن . الرأس مدور . رأس الانسان العاقل كبير . رأس الانسان السفيه صغير . الرأس المدور جميل .

الرأسُ الصغيرُ ليس جميلاً . رأسُ هذا الرجلِ كبيرٌ . رأسُ هذا السفيهِ صغيرٌ
رأسُ خادمنا اكبرُ من رأسِ بكرٍ . الرأسُ فوقَ الرقبةِ . شعرُ الرأسِ كثيرٌ . شعرُ
رأسكَ اسودُ . شعرُ رأسِ هذا الرجلِ اصفرُ . اشعارُ رؤوسِ الشيوخِ بيضٌ . هذه
الشعرةُ سوداءُ . اخذتُ شعرةً من رأسي . نزلتْ شعرةٌ من لحيتكَ . اشعارُ
رؤوسِ الرجالِ قصيرةٌ . اشعارُ رؤوسِ النساءِ طويلةٌ . ضفائرُ النساءِ طويلةٌ .
الضفائرُ الطويلةُ جميلةٌ . الضفيرةُ مركبةٌ من الاشعارِ . وجهُ زيدٍ حسنٌ . الوجوهُ
المدورةُ حسنةٌ . وجهُ الرجلِ الصالحِ حسنٌ . وجهُ الرجلِ الفاسقِ قبيحٌ .
الوجوهُ الحسنةُ قليلةٌ . الوجهُ الابيضُ حسنٌ . الوجهُ الاسودُ ليس حسناً . وجهُ
بكرٍ صغيرٌ . وجهُ ذاكَ الرجلِ احمرُ . وجوهُ اكثرِ المرضى صفرٌ . وجهُ محمودٍ
اصفرُ . جبهةُ هذا الرجلِ عريضةٌ . جبهةُ ذاكَ الرجلِ ليستْ عريضةً . الجبهةُ
العريضةُ جميلةٌ . الجبهةُ الضيقةُ ليستْ جميلةً . سمعُ الاذنِ عجيبٌ . اذنُ هذا الرجلِ
واحدةٌ . اذنُ بكرٍ صغيرٌ . اذنُ زيدٍ كبيرٌ . ذانُ السارقينِ صغيرةٌ . كلُّ انسانٍ
يسمعُ الاصواتَ باذنهِ . آذانُ اكثرِ الناسِ سامعةٌ . آذانُ الطرشِ ليستْ سامعةً .
الاذنُ ضروريٌّ لكلِّ انسانٍ . الآذانُ السامعةُ نافعةٌ جداً . العينُ ناظرةٌ
الى الاشياءِ (عين لفظي مؤنث حكمنده استعمال ايدلور) كلُّ انسانٍ ينظرُ
بعينهِ . الاكمهُ لا ينظرُ الى شيءٍ . عينُ الاكمهِ ليستْ نافعةً . العينُ عضوٌ نافعٌ جداً .
عينُ خادمنا كبيرةٌ جداً . العيونُ مدورةٌ . بعضُ العيونِ اسودُ وبعضُها ازرقُ .
عينُ هذا الرجلِ واحدةٌ . العيونُ في الوجهِ والآذانُ ليستْ في الوجهِ بل هي

يمين الرأس او في يساره . الهُدب شَعرٌ قصيرٌ فوق العيون . الاهدابُ مختلفةٌ
ضُها اسودُ وبعضُها اصفرُ وبعضُها ابيضُ . الهدبُ الاسودُ حسنٌ . الهدبُ
لابيضُ ليس جميلاً . اهدابُكَ سُودٌ . اهدابُ هذا الرجلِ صُفرٌ . اهدابُ الشيوخِ
بضٌ . ليس لبكرٍ هدبٌ اصلاً . اهدابُ زيدٍ طويلةٌ . اهدابُ بكرٍ قصيرةٌ .
حاجبُ هذا الرجلِ اسودُ . الحاجبُ الاسودُ جميلٌ . حاجبُ ذاكَ الرجلِ اصفرُ .
حاجبُكَ طويلٌ . حاجبُ محمودٍ قصيرٌ . حاجبُ هذا الشيخِ ابيضُ . انفُ هذا
الخادمِ كبيرٌ . الانفُ واحدٌ في كلِّ انسانٍ . انوفُ بعضِ الناسِ كبيرةٌ جدًّا .
الانوفُ الكبيرةُ ليستْ جميلةً . انفُ هذا الرجلِ طويلٌ . انفُ زيدٍ قصيرٌ . انفُ
بعضِ الناسِ مرتفعٌ جدًّا . فمُ هذا الخادمِ كبيرٌ . فُوكَ صغيرٌ . فُوهُ مفتوحٌ .
الافواهُ شريفةٌ . الناسُ ينطقونَ بأفواههم . فَتحُ الفمِ لدى الناسِ عيبٌ .
الفمُ واحدٌ في كلِّ انسانٍ . الفمُ تحتَ الانفِ . كلُّ انسانٍ يأكلُ بفمه . الصوتُ يخرجُ
منَ الفمِ . شفةُ زيدٍ كبيرةٌ . شفاهُ الاولادِ حُمرٌ جدًّا . شفاهُ الشيوخِ ليستْ حُمرًا . الشفاهُ
ابوابُ الافواهِ . سِنُّ الانسانِ صُلبٌ كالحجرِ . اسنانٌ على طويلةٌ . الاسنانُ في الافواهِ .
الاسنانُ البيضُ حسنةٌ . الاسنانُ الصُّفرُ ليستْ حسنةً . اسنانُ بعضِ الناسِ مصبوغةٌ
بالصبغِ الاسودِ . الاسنانُ السُّودُ ليستْ جميلةً . اسنانُ علي طاهرةٌ . اسنانُ هذا الجاهلِ
ليستْ طاهرةً . اسنانُ الشيوخِ قليلةٌ وضعيفةٌ . الناسُ ينطقونَ بألسنتهم . لسانُ
كلِّ انسانٍ احمرُ . لسانُ بعضِ المرضى ابيضُ . لسانُكَ طويلٌ . لسانُهُ قصيرٌ .
خدُّ هذا الرجلِ احمرُ . الخدودُ الحُمرُ جميلةٌ . خدُّ ذاكَ الرجلِ نحيفٌ وابيضُ .

الخدّ السمين حسن . ذَقَن زيد كبير . اللحية شعر الذقن . ذقن اكثر الشيوخ تحت اللحية . الذقن تحت الفم . اللحية في الذقن . الرقبة الطويلة ليست جميلة . رقبة بعض الناس طويلة ورقبة بعضهم قصيرة . القفا خلف الرقبة . القفا العريض ليس جميلاً . اقفا السفها عريضة . اقفا العقلا ليست عريضة . اقفا الاكالين عريضة . الشارب الطويل حسن . الشارب الاسود جميل . شارب هذا الرجل اسود . شارب ذاك الشيخ ابيض . شارب خادمك اصفر . لحية هذا السفيه طويلة . لحى الرجال العقلا قصيرة . لحى الشيوخ بيض . ليست للنسا لحية ولا شارب . لحية ذاك الرجل صفرا . الاحيا يفعلون افعالاً كثيرة . والاموات لا يفعلون فعلاً اصلاً . الموت ليس مرغوبا لاكثر الناس . والحيوة مرغوبة لكل انسان . الاكل ضروري للحيوة الضرب الشديد سبب للموت . الحيوة والموت من الله تعالى . حيوة الانسان بلا اكل الطعام وشرب الماء محال . حيوة الناس امر عجيب . نحن نطمع الحيوة في الدنيا في سنوات كثيرة . موت كل انسان ممكن .

(٢٧) الدرس السابع والعشرون

اعضاء الانسان

كَتِف ، اكتاف . يد ، ايدى . ذراع ، اذرع .
ايك باش (سويا گى) قول بلاك

مرفق ، مرافق . رسغ ، ارساغ . كف ، كفوف .
ترسك بلازك اوچ

اصبع

اصبع ، اصابع . ابهام . سبابة . وسطى ،

بارماق — باش بارمق — اشاره بارماغی — اورتا بارماق

بنصر . خنصر . ظفر ، اظفار ، صدر ، صدور .

آنسز بارماق — چنچه بارماق — طرناق — کوکراك

ثدی ، اثدی . ظهر ، ظهور . بطن ، بطون .

ایمجاك — آرقا — قورساق

ضلع ، اضلاع . سرة . خصر . رجل ، ارجل .

قابرغا — کندك — بیل — آیاق

فخذ ، افخاذ . رکبة ، رکبات . ساق ، اسوق .

بوت — تز — بالتر

کعب ، کعاب . عقب ، اعقاب . عورة ، عورات .

طوبق — اوکچه — اویات یر

مستور . وضوء . غسل . الیمنی ، الیسری .

اورتولی — طهارت آبدست — قوینو اوك قول یاکه آیاق ، صول قول یاکه آیاق

فعل فاعلی وفعل مفعولی

ضرب ـ ضرِب ، ماضرِب . یضرِب ـ یضرب ، لایضرب .

صوقدی ، صوغلدی ، صوغلمادی . صوغار ، صوغلور ، صوغلماس

فتح ـ فتِح ، یفتح ـ یفتح . علم ـ علِم ، یعلم ـ یعلم .

جمل عربیه

اکتافُ هذا الرجلِ واسعةٌ . ضربتُ علی کتفِ زیدٍ . نظرتُ الی کتفِ بکرٍ .

يَدٌ على قصيرةٌ (يدمؤنث حكمنده استعمال ايدلور) يدُ بكرٍ طويلةٌ . الانسانُ
يأكلُ بيده ويكتبُ بها ويفعلُ اكثرَ الافعال بها . ضَرَبَ زيدٌ بكراً بيده . اخذتُ
هذا القلمَ من الدكان بيدى . غَسَلَ زيدٌ ثوبَهُ بيده . جمعتُ بيدى اثماراً كثيرةً .
تَحَلَّ هذا الرجلُ هدايا كثيرةً بيده . فتحتُ البابَ بهذه اليد . الايدى اعضاءٌ طويلةٌ .
يدُ هذا السارق مقطوعةٌ لكثرة سرقته . يدُ الرجال ليستْ عورةً . يدُ النساء
عورةٌ . أيدى النساء مستورةٌ . الأيدى تُغسَلُ فى الوضوء الى المَرافق . وتُغسَلُ
كُلُّها فى الغُسل . الذراعُ اقصرُ من اليد . اليدُ اطولُ من الذراع . الأذرُعُ
والمَرافقُ والارساغُ والكفوفُ والاصابعُ من اجزاء اليد . غَسَلْتُ يدى فى الوضوء
الى المرفق اغسلُوا أيديَكُم قبلَ الوضوء والغسل الى ارساغكم . المرافق والاذرعُ
والارساغُ والكفوفُ والاصابعُ تُغسَلُ فى الوضوء . كَفُّ بكرٍ عريضٌ . كَفُّ
ولىٍّ كبيرٌ . الكفوفُ الصغيرةُ جميلةٌ . ضَرَبَ زيدٌ بكراً على خَدِّه بكَفِّه . لا تَضرِبُوا
خُدودَ الصِّبيانِ بكفوفكم . الضربُ بالكفِّ من عادات النساء . الاصابعُ فى الايدى
والارجل . الاصابعُ الطويلةُ جميلةٌ . اصابعُكَ قصيرةٌ . اصابعُ هذا الرجلِ
طويلةٌ . ضربتُ زيداً باصبعى . اصبع (مؤنث) خادمنا مقطوعةٌ . اصابعُ بعضِ النساء
مصبوغةٌ بالصبغِ الاحمرِ .

الابهامُ اقوى الاصابعِ وهو اقصرُ من السَّبابَةِ . والسبابةُ اقصرُ من الوُسطى .
والوسطى اطولُ الاصابعِ . البِنصرُ اقصرُ من الوسطى واطولُ من الخنصر .
الخنصرُ اصغرُ الاصابعِ وهو ضعيفٌ . الاظفارُ فى رؤسِ الاصابعِ . الاظفارُ بيضٌ .

ظفرُ بعضِ الناسِ عريضٌ وظفرُ بعضهم طويلٌ . اظفارى طويلةٌ . اظفارُكَ عريضةٌ . الاظفارُ صُلْبَةٌ . صدرُ ولىِّ ضيّقٌ . صدرُ علىٍّ عريضٌ . الصدرُ العريضُ جميلٌ . الاثدى فوقَ الصدورِ . صدورُ الرجالِ الاقوياءِ عريضةٌ . للنساءِ اثدٍ فى صدورِهنَّ . اثدى الرجالِ صغيرةٌ جدًّا . لاتَرْقُدُوا على ظهورِكم . الرُّقُودُ على الظَّهرِ ضارٌّ . الجهلاءُ يَرْقُدُونَ على ظهورِهم . الظَّهرُ فى الخلفِ والبطنُ فى الأمامِ . الاطعمةُ المأكولةُ تُجْمَعُ فى البطنِ . بطونُ الجهلاءِ كبيرةٌ . بطونُ الاكّالينَ كبيرةٌ جدًّا . بطونُ العقلاءِ صغيرةٌ . البطونُ الكبيرةُ ليستْ جميلةً . الاضلاعُ مُعْوَجَّةٌ . الاضلاعُ صُلْبَةٌ كالاحجارِ . لكلِّ انسانٍ اضلاعٌ . السرةُ مُدَوَّرةٌ . عورةُ الرجالِ من السرةِ الى الرَّكَبةِ . والركبةُ عورةٌ . عورةُ النساءِ كلُّ ابدانِهنَّ وجوهُ النساءِ ليستْ عورةً . كفوفُ النساءِ ليستْ عورةً . عوراتُ الناسِ العقلاءِ مستورةٌ . عوراتُ بعضِ السفهاءِ ليستْ مستورةً . عوراتُ الرجالِ اقلُّ من عوراتِ النساءِ . الوجوهُ ليستْ مستورةً . بطونُ كلِّ انسانٍ مستورةٌ . السُّرَّةُ فى خَصْرِ الانسانِ . الحزامُ فى الخَصْرِ . حزامُ علىٍّ فى خَصْرِهِ . ضربتُ زيدًا على خصرِهِ . أَرْجُلُ بعضِ الرجالِ طويلةٌ وارجلُ بعضهم قصيرةٌ . رِجْلُ بكرٍ قصيرةٌ جدًّا . (مؤنث) الرِّجْلُ مركبةٌ منَ الفخذِ والسّاقِ والكَعْبِ والعَقِبِ والاصابعِ . الفخذُ اكبرُ من السّاقِ . السّاقُ تحتَ الفخذِ . الكعبُ تحتَ الساقِ . الاعقابُ فى الخلفِ والاصابعُ فى أمامِ الرِّجلِ . الارجلُ ضروريةٌ لكلِّ انسانٍ . الساقُ اصغرُ من الفخذِ . اصابعُ الرِّجلِ اصغرُ واقصرُ من اصابعِ اليدِ . اصابعُ اليدِ

اكبرُ واطولُ من اصابعِ الرّجلِ . ابهامُ الرّجلِ أكبرُ من ابهامِ اليدِ . الارجلُ تُغسَلُ فى الوضوءِ الى الكعابِ . والكعابُ تُغسَلُ فى الوضوءِ . والساقُ لا يُغسَلُ فى الوضوءِ . كلُّ البدنِ يُغسَلُ فى الغسلِ . افخاذُ الرجالِ عورةٌ واسْوُقُهم ليستْ عورةً . ابدانُ الانسانِ مستورةٌ بالاثوابِ . رؤسُ الرجالِ مستورةٌ بالعمائمِ اوالطرابيشِ اوالعَرَقِيّاتِ . رؤسُ النساءِ مستورةٌ بالخُمرِ . الصدورُ والظهورُ والبطونُ مستورةٌ بالاقمصةِ . الارجلُ مستورةٌ بالسراويلِ اوالأُزُرِ . الايدى مستورةٌ بأكمامِ الاثوابِ . الأَسْوُقُ والكعابُ والأعقابُ والاصابعُ مستورةٌ بالخِفافِ اوالنّعالِ اوالجراميقِ . اليدُ اليُمنى اشرفُ من اليدِ اليُسرى والرّجلُ اليمنى اشرفُ من الرّجلِ اليسرى . كُلوا بايديكم اليمنى ولا تأكلوا بايديكم اليسرى . ادْخُلوا فى المساجدِ بارجلِكم اليُمنى ولا تدخلوا فيها بارجلِكم اليُسرى . هذا الرجلُ ضُرِبَ . هؤلاءِ الرجالُ ضُرِبُوا . هذه المرأةُ ضُرِبَتْ . هؤلاءِ النساءُ ضُرِبْنَ . انتَ ضُرِبتَ . انتم ضُرِبتُم . انتِ ضُرِبتِ . انتنّ ضُرِبتُنّ . انا ضُرِبتُ . نحنُ ضُرِبْنا . هذا الفاسقُ يُضرَبُ . انتَ تُضرَبُ . انا لا اُضرَبُ . نحنُ لا نُضرَبُ . قُرِئَ هذا الكتابُ . يُقرَأُ هذا الكتابُ فى اكثرِ المكاتبِ الجديدةِ . هذا الثوبُ غَسِلُ بالماءِ الطاهرِ . الوجهُ يُغسَلُ فى الوضوءِ . اليدُ تُغسَلُ فى الوضوءِ الى المرفقِ والرجلُ تُغسَلُ الى الكعبِ . الراسُ لا يُغسَلُ فى الوضوءِ . كلُّ البدنِ يغسَلُ فى الغسلِ . جمعَ مالُ بكرٍ بجهدِه . المالُ لا يُجمَعُ بلا جهدٍ . المأ يُجمَعُ فى الوادى . اُكِلَ الطعامُ فى البيتِ . هذا الطعامُ يُؤكَلُ مساءً . هذا الكتابُ اُخِذَ فى السوقِ . هذه الصدقةُ

نُحِلَتْ اَمْسِ . سُئِلْتُ عن مسئلة عجيبة . طُمِعَتْ عَنْكَ الهديَّةُ . سُرِقَ ثوبُ عليّ من صُفَّتِه اَمْسِ ليلاً . هذا البابُ فُتِحَ صباحاً . كلُّ بابٍ يُفْتَحُ صباحاً . بابُ مدرستنا يُفْتَحُ صباحاً . مُدِحَ زَيْدٌ امس . الولدُ العاقلُ يُمْدَحُ والولدُ الجاهلُ يُشْتَمُ . انتَ خُدِغْتَ . السفيهُ يُخْدَعُ دائماً . يُقْطَعُ هذا الشجرُ غداً . عُلِمَ حالُكَ . يُعْلَمُ حالُ بكرٍ . لا يُعْلَمُ حالُ هذا الرجلِ . سُمِعَ صوتُ المؤذنِ . صوتُ مؤذّننا لا يُسْمَعُ الى مكانٍ بعيدٍ . هذا الماءُ لا يُشْرَبُ . الماءُ يُشْرَبُ بعدَ اَكْلِ الطعامِ . كُتِبَ هذا الكتابُ فى السنة الماضيةِ . المكتوبُ يُكْتَبُ بالقلمِ . صُبِغَ هذا الطربوشُ بِصِبْغٍ اَحْمَرَ . الاثوابُ تُصْبَغُ باصباغٍ مختلفةٍ . فُعِلَ هذا الفعلُ امس . كلُّ فعلٍ يُفْعَلُ فى وقته . خُلِقَ اكثرُ الاشياءِ من الماءِ . ذنوبُ بعضِ الفسقاءِ تُغْفَرُ . بعضُ الذنوبِ لا يُغْفَرُ . اللهُ تعالى يُعْبَدُ . الانسانُ لا يُعْبَدُ اصلاً . اُمِرَ الانسانُ بالطاعةِ وما اُمِرَ بالذَّنْبِ . مُنِعَ الانسانُ عن الذنوبِ وما مُنِعَ عن الطاعاتِ . يا اَيُّهَا التلاميذُ انتم اُمِرْتُمْ بالجَهْدِ فى دروسِكم ومُنِعْتُمْ عن اللَّعِبِ فى وقتِ الدرسِ . غُسِلَ وُجْهُ هذا الولدِ . قُطِعَتْ اِصْبَعُ هذا الرَّجلِ . اُمِرَ كلُّ مسلمٍ بالعبادةِ للهِ تَعالى .

(٢٨) الدرسُ الثامنُ والعشرونَ

اعضاء الانسان

دِماغٌ ، اَدْمِغَةٌ . قَلْبٌ ، قُلُوبٌ . كَبِدٌ ، اَكْبادٌ .

مَى (بين) يوراك باور (باغر)

رئة ، رئات . طحال ، طحل . كلية ، كليات .

اوبكه — طالاق — بويراك — (بوكراك)

مرىء ، مرء . حلقوم ، حلاقيم . نفس ، انفاس .

يوتقلق — بوغاز (صولو يولى) — صولو ، طن .

معدة ، امعدة . معاء ، امعاء . لحم ، لحوم

آش قازانى — اچاگى — ايت

عظم ، عظام . عصب ، اعصاب . عرق ، عروق

سويك — سنكر — طامر

دم ، دماء . مخ ، مخاخ . شحم ، شحوم

قان — يلك — ماى — (اچ مايى)

عرق ، دمع ، بلغم ، بزاق ، مخاط ، بول

تير — كوزياشى — قاقرق — توكرك — بورون صووى — بول

ورم ، اورام . جراحة ، جراحات . جوف ، اجواف

شش — يارا — اچ

سالم . مجروح . مملوء . خال (الخالى)

سلامت — جراحتلى — طولى — بوش

(حرك ، يحرك) الحركة . (حصل ، يحصل) . الحصول

سلكنمك ، قيملدامق — بيدا بولق

(بزق ، يبزق) البزق (مخط ، يمخط) المخط

توكرمك — سنكرمك

جمل

جمل عربيه

جَوْفُ الرَّأسِ مملوٌ بالدِّماغِ . الدماغُ فى جَوْفِ الرأسِ . الرُّوحُ والعقلُ فى الدماغِ .
حَرَكاتُ اعضاءِ البدنِ مِنَ الدِّماغِ . روحُ الانسانِ يَعلَمُ الاشياءَ بالدِّماغِ . الدماغُ .
مكانُ العقلِ والعلمِ . لونُ الدماغِ ابيضُ . الدماغُ اشرفُ اجزاءِ البدنِ وانفعُها .
اَلْقَلْبُ مَكانُ الدَّمِ . جَوْفُ القَلْبِ مملوءٌ بالدمِ . كلُّ الدمِ يَدْخُلُ اوّلاً فى القَلْبِ ثمَّ يَخْرُجُ
مِنْهُ الى العروقِ . الدماءُ تَحْصُلُ مِنَ الطعامِ المجموعِ فى المعدةِ . القلبُ يَتَحَرَّكُ دائماً .
قلبُ الانسانِ الحَيِّ يَتَحَرَّكُ الى وقتِ الموتِ . قلبُ المَيِّتِ لا يَتَحَرَّكُ اصلاً . حَرَكَةُ القلبِ
ضروريَّةٌ للاحياءِ . حركةُ القلبِ سببٌ لحيوتِنا . كلُّ الدماءِ فى البدنِ خارجةٌ من القلبِ .
كَبِدٌ احمرُ والرِّئَةُ ابيضُ . الرِّئَةُ فى جَوْفِ الصدرِ . والكَبِدُ فى يمينِ البطنِ .
الرئةُ مملوءةٌ بالنَّفَسِ فى اكثرِ الاوقاتِ . النَّفَسُ يَدْخُلُ مِنَ الفمِ فى الحُلقومِ ومنهُ
فى الرئةِ ثمَّ يخرجُ عنها . النفسُ الداخلُ الى الرئةِ نافعٌ للحيوةِ . والنَّفَسُ الخارجُ
عنها ضارٌّ لها . رئاتُ الاصحّاءِ سالمةٌ . رئاتُ بعضِ المرضى ليستْ سالمةً بل مجروحةٌ .
رئتى سالمةٌ جدًّا . النفسُ يخرجُ عن الرئةِ . الطحالُ احمرُ . الطحالُ قريبٌ
من المعدةِ . الطحالُ فى يسارِ المعدةِ . الكليةُ مدوَّرةٌ . الكليةُ سببٌ لحصولِ البولِ
مِنَ الماءِ المشروبِ . المَرِئُ سبيلُ الاطعمةِ المأكولةِ . يدخلُ الطعامُ والماءُ مِنَ الفمِ
فى المرىءِ ومنهُ ينزلُ الى المعدةِ . راسُ المرىءِ فى المعدةِ . المرىءُ اطولُ من الحلقومِ
الحلقومُ سبيلُ النفسِ . الصوتُ يَحْصُلُ فى الفمِ بسببِ النفسِ الخارجِ عن الحلقومِ .

جوفُ الحلقوم اوسعُ من جوف المرىء. للحلقوم عروقٌ . وعروقه فى جوف الرئة.
عروقُ الحلقوم كثيرةٌ . المعدةُ مكانُ الاطعمة المأكولة ومكانُ المياه المشروبة .
الطعامُ المأكولُ يدخلُ اولاً فى الفم ثم يدخلُ منه فى المرىء ثم ينزلُ منه الى المعدة ثم ينزلُ
منها الى المعاء ثم يخرجُ بعضُه عن البدن فينزلُ الى الارض . الامعاءُ مملوءةٌ بالانجاس.
المعاءُ طويلٌ جدًّا . اللحمُ لينٌ والعظمُ صُلبٌ . اللحمُ احمرُ والعظمُ ابيضُ . العظامُ
اصلبُ من بعض الاحجار . العظامُ كثيرةٌ فى بدن الانسان . كلُّ عظمٍ مستورٌ باللحم
اللحومُ مركبةٌ من الاعصابُ. الاعصابُ كثيرةٌ فى البدن. رأسُ كلِّ عصبٍ فى الدماغ. حركةُ
الاعصابِ سببٌ لحركة الاعضاء. كلُّ فعلٍ يُفعلُ بسبب حركة الاعضاء . وحركةُ الاعضاء
حاصلةٌ بسبب حركة الاعصاب . اجوافُ العظام خاليةٌ عن الدم. الحلقومُ خالٍ عن الدم
والمخ والشحم .

العرقُ سبيلُ الدم. العروقُ سُبُلُ الدماء. اجوافُ العروق مملوءةٌ بالدماء . الدماءُ
تتحركُ فى اجواف العروق. العروقُ كثيرةٌ فى البدن . قطعُ العرقِ سببٌ لخروجِ الدم
عن البدن . رؤسُ العروق فى القلب . الدمُ ضروريٌّ لحيوة الانسان . الدمُ
احمرُ . حمرةُ الدم اشدُّ من حمرة اللحم . الدمُ مائعٌ . اللحمُ ليس مائعاً . اجواف
العظام مملوءةٌ بالمخاخ. المخُّ فى اجواف عظام الانسان السمين كثيرٌ وفى اجوافِ عظامِ
الانسان النحيف قليلٌ . المخُّ كالشحم . الشحمُ ابيضُ . الشحمُ فى بطن الانسان
السمين كثيرٌ وفى بطن الانسان النحيف قليلٌ . اللحمُ السمينُ مملوٌّ بالشحم. العرقُ
ماءٌ . الماءُ ليس له لونٌ وهو يخرجُ من البدن عرقُ الانسان طاهرٌ . عرقُ بعض الناس
كثير

نثير وعرق بعضهم قليل. الدمع ماء العين . دمع العين السالمة طاهر ودمع العين
ريضة نجس . الدمع يخرج من العين . البلغم ليس نجسا وهو قبيح جدًا . البلغم
بض . البلغم يحصل فى جوف المرىء فيخرج منه الى الفم . كثرة البلغم ضارة .
بزاق طاهر . البزاق يحصل فى الفم . البزاق مائع كالماء . البزاق ماء الفم
المخاط ماء الانف وهو قبيح . البول نجس . البول مائع كالماء ليس له لون .
بول يحصل من الماء المشروب . ورم زيد فى ظهره . ورم بكر كبير . اورام هذا المريض
غيرة . جراحة هذا المريض كبيرة . جراحات ذاك المريض كثيرة . يد زيد
روحة بجراحة كبيرة . فخذ بكر مجروح بجراحة صغيرة . بدن على سالم
ن الجراحات . الاعضاء السالمة حسنة . دكاكين ملوءة بالاموال المختلفة . دكان بكر
ل عن الاموال الحسنة . هذا البيت خال عن الناس . بيوت مملوءة بالناس . البيوت
خالية عن الاشياء ليست مرغوبة . حرك زيد . يحرك بكر . يعلم بعض الاحوال
حركات العيون . يحصل الطعام فى الارض بسبب خلق الله تعالى . الجمد يحصل
الماء . بزق زيد على الماء . لا تبزقوا على الماء . البزق على الماء عيب . البزق فى المسجد
ب . المخط لدى الناس عيب . لا تمخطوا لدى الناس . امخطوا بايديكم اليسرى ولا
مخطوا بايديكم اليمنى . لا تبزقوا على وجوه الناس .

(٢٩) الدرس التاسع والعشرون

الحيوانات

حيوان ، حيوانات . فرس ، افراس . مهر ، امهار .
جانوار — آت — طای

حصان ، حصن . رمكة ، رمكات . حمار ، حمير .
آیغر — بیيه‌بایتال — ایشاك

بغل ، بغال . بقر ، بقر . عجل ، عجول .
قاچر — صغر (جنسی) — بزاو

ثور ، ثيران . ابل ، ابال . جمل ، جمال .
اوگوز — تویه (جنسی) — آتاتویه

ناقة ، نياق . غنم ، اغنام . حمل ، حملان .
آناتویه — قوی (جنسی) — قوزی یرن

كبش ، كباش . معز ، مواعز . قرن ، قرون .
تکه (صارق) — کچه (جنسی) — موگز

ذئب ، اذئاب . حافر ، حوافر . صوف ، اصواف .
قویرق — طویاق — یون

جلد ، جلود . لبن ، البان . حامل ، عقيم .
تیری — سوت — بووازلی — قسر خصی

خَصِيٌّ ، خِصْيَانٌ . اَرْقَطُ (رَقْطَاءُ ، رُقْطٌ)

بچترلگان چووار (آلا)

فَائِدَةٌ ، فَوَائِدُ . قَطِيعٌ ، قُطْعَانٌ . رَاعِي ، رُعَاةٌ .

فائده كتو كتوچى (چوپان)

(مَلِكَ ، يَمْلِكُ) الْمُلْكُ . (صَنَعَ ، يَصْنَعُ) الصُّنْعُ .

خواجه بولمق ياسامق، اشلامك

(رَكِبَ ، يَرْكَبُ) الرُّكُوبُ . (نَطَحَ ، يَنْطَحُ) النَّطْحُ .

آتلانمق سوزمك

بَقَرَةٌ ، شَاةٌ ، مَاعِزٌ

برصغر برقوى بركجه

جمل عربيه

كُلُّ انسانٍ حيوانٌ . الانسانُ اشرفُ الحيواناتِ واحسنُها واعقلُها . الناسُ حيواناتٌ عقلاءُ . الانسانُ حيوانٌ ناطقٌ . اكثرُ الحيواناتِ لَيْسَتْ ناطقةً . بعضُ الحيواناتِ ينطقُ بلسانه كَلِمًا كثيرةً وهو الانسانُ . كُلُّ حيوانٍ يَحْرُكُ رُوحه . كُلُّ حيوانٍ يَعْلَمُ الحركةَ والاكلَ والشربَ . كُلُّ حيوانٍ ياكُلُ طعامًا ويشربُ ماءً . الاكلُ ضروريٌّ للحيواناتِ حَيوةُ الحيواناتِ بلا اكلِ الطعامِ وبلا شربِ الماءِ محالٌ . لِكُلِّ حيوانٍ روحٌ . الروحُ ضروريٌّ لحركةِ الحيواناتِ . الحيواناتُ المَيِّتَةُ لا تحرُكُ اصلاً . الحيواناتُ في الدنيا كثيرةٌ جدًّا . بعضُها كبيرٌ وبعضُها صغيرٌ . الحيواناتُ الصغيرةُ كثيرةٌ جدًّا . اكثرُ الحيواناتِ نافعةٌ . بعضُ الحيواناتِ ضارَّةٌ . فوائدُ

بعض الحيوانات كثيرة وفوائد بعضها قليلة . ضرر بعض الحيوانات عجيب .
اكثر الحيوانات تؤكل وبعضها لا يؤكل . بعض الصلحاء لا يأكل لحوم الحيوانات
ولا يشرب البانها اصلا . لبعض الحيوانات قرن وليس لبعضها قرن . ليس لكل حيوان
ذنب . لكل حيوان جلد وليس لكل حيوان صوف . الجلود كالاثواب للحيوانات .
الفرس احسن من الحمار واكبر منه . افراسنا كثيرة . هذا الفرس حصان
وذاك الفرس رمكة . فرسنا الكبير خصي . هذا الحصان ليس خصيا . افراسنا
سمينة . الافراس السمينة قوية . افراس بكر ليست سمينة . الحصن ازواج الرمكات
والرمكات زوجات الحصن . مهر هذه الرمكة السوداء اسود . لرمكاتنا امهار .
امهار رمكاتنا سمينة . الامهار اصغر من امهاتها . الحمير كالامهار اصغر من الافراس .
الامهار افراس صغار تشرب البان الرمكات من اثديها . للرمكات لبن في اثديها .
بعض الناس يشرب البان الرمكات . البان الرمكات نافعة للبدن . الفقراء يأكلون
لحوم الافراس واكثر الاغنياء لا يأكلونها وبعضهم يأكلها . لحوم الافراس ضارة
للبدن . آذان الحمير اكبر واطول من آذان الافراس . لحوم الحمير والبغال
لا تؤكل . صوت الفرس حسن وصوت الحمار اقبح الاصوات . البغل اصغر
من الفرس واكبر من الحمار . البغل ولد الفرس والحمار . آباء اكثر البغال حصن
وامهاتها حمير . البغل اقوى من الحمار والفرس اقوى من البغل . الافراس
والحمير والبغال من الحيوانات الخادمة للناس . خدمة الافراس اكثر من

خدمة الحمير والبغال . حصاننا ارقط . ومكتنا رقطاء . اكثر افراسنا رقط .
الافراس الرقط قليلة . ليس للافراس والحمير والبغال قرون . وللبقر قرون
طويلة . لبن البقر طعام نافع جدًا . اكثر الناس يأكلون لحوم البقر . البقر
اكبر من الحمار . العجل ولد البقرة والثور زوج البقرة . لحوم العجول
لينة . الثيران اكبر من البقر . العجول بقر صغار . الثيران تخدم للناس وهي
اقوى من الافراس . قرون الثيران طويلة . ليس لبعض البقر قرون . بقرتنا
رقطاء . البقر الرقط كثيرة . هذه البقرة سمينة . البقرة النحيفة (العجيفة)
ليست حسنة . الابل اكبر من الفرس والبقر . هذه الابل جمال . تلك الابل
نياق . هذا الجمل كبير . ناقة على صغيرة . جمل ولى سمين . ناقة بكر ليست
سمنية . لحوم الابال تؤكل والبانها تشرب . لى شاة سمينة . هذه الشاة بيضاء .
شاة على سوداء . شاتك عجيفة . لحم الغنم نافع . اغنامنا سمينة . لحوم الاغنام
السمنية مرغوبة . اكلت لحم الغنم . اكثر الناس يأكل لحم الغنم . الاغنام
كثيرة . الغنم اصغر من الحمار . هذا حمل سمين . هؤلاء الضيوف اكلوا لحوم الحملان .
هذا الكبش سمين . للكبش قرن . لبعض الاغنام قرون . ليس
لاكثر الاغنام قرون . جلد الغنم رخيص . جلود المواعز ثمينة .
لبن المعز نافع . شربنا لبن المعز . ماعزنا ابيض . هذا الماعز اسود . المسلمون لا يأكلون
لحوم الافراس والحمير والبغال ويأكلون لحوم البقر والابال والاغنام والمواعز .
فقراء المسلمين يأكلون لحوم الافراس ولا يأكلون لحوم الحمير والبغال اصلًا .

القرونُ معوجّة . قرونُ البقرِ اقصرُ من قرونِ المواعزِ . للمواعزِ قرونٌ طويلة.
ليسَ للآبالِ قرونٌ . رقبةُ الابلِ طويلةٌ ومعوّجة . ظهرُ الابلِ مرتفعٌ . الآبالُ
أقوى من الافراسِ . الفرسُ اذكى من البقرِ . البقرُ اغبى من اكثرِ الحيوانات.
قرنُ الكبشِ قصيرٌ ومعوجٌ جدًّا . اذنابُ الافراسِ والحميرِ والبغالِ والبقرِ
طويلةٌ . لاذنابِ هذه الحيواناتِ اشعارٌ طويلةٌ . اذنابُ الابالِ والاغنامِ والمواعزِ
قصيرةٌ . اشعارُ جلودِ الافراسِ والحميرِ والبغالِ قصيرةٌ . اصوافُ جلودِ الابالِ
والاغنامِ طويلةٌ . صوفُ الابلِ ثمينٌ . صوفُ الغنمِ رخيصٌ . شعرُ جلدِ المعزِ
ثمينٌ . جلودُ الافراسِ والبقرِ ثخينةٌ . جلودُ الاغنامِ والمواعزِ رقيقةٌ . جلدُ المعزِ
اثمنُ من جلدِ الغنمِ . جلدُ الغنمِ ارخصُ من جلدِ المعزِ . اللبنُ ابيضُ . لبنُ البقرةِ اكثرُ
من لبنِ الرمكةِ . بعضُ الناسِ يشربُ لبنَ الغنمِ . اكثرُ الناسِ لايشربونَ لبنَ الغنمِ .
هذه الرمكةُ حاملٌ . رمكةٌ على عقيمٌ . بقرتُنا حاملٌ . ناقةٌ ولّى عقيمٌ . خصيُ
هذا الرجلِ خصيانٌ . حصانُنا خصيٌّ . ثورُ بكرٍ خصيٌّ . جملٌ محمودٌ ليسَ
خصيًّا . الكباشُ الخصيّةُ سمينةٌ . بقرتُنا رقطاءُ . الاغنامُ الرقطُ قليلةٌ . لاكثرِ
الحيواناتِ فائدةٌ . ولبعضِ الحيواناتِ ضررٌ . فوائدُ الافراسِ كثيرةٌ . فوائدُ البقرِ
اقلُّ من فوائدِ الفرسِ . فوائدُ الابلِ اكثرُ من فوائدِ الفرسِ . للمعزِ ضررٌ
في بعضِ الاوقاتِ وهو سارقٌ جدًّا . راعي هذا القطيعِ رجلٌ صادقٌ . قطيعُه كبيرٌ .
هذا قطيعُ البقرِ . ذاكَ قطيعُ الاغنامِ والمواعزِ . لرعاةٍ يسكنونَ في الصحارى في اكثرِ
الايامِ . رعاةٌ قطعا هذا العيشَ شابٌّ صلحاءُ وهم لايسرقونَ شيئًا . حوافرُ الافراسِ
اكبر

اكبرُ من حوافرِ الحميرِ والبغالِ . حوافرُ بعضِ الافراسِ سُودٌ وحوافرُ بعضِها بيضٌ . انا مَلكتُ اموالاً كثيرةً . انتَ تَملكُ افراساً ثمنيةً . زيدٌ مالكُ هذا البقرِ . مالكُ هذا الكتابِ رجلٌ عالمٌ . هذا الثورُ مملوكٌ عليّ . الحافرُ عظمٌ صلبٌ الحوافرُ اظفارُ الافراسِ والحميرِ والبغالِ . اكثرُ الخفافينَ يَصنَعُونَ الخِفافَ من جلودِ الاغنامِ . الخِفافُ المصنوعةُ من جلودِ المواعزِ ثمينةٌ . الخِفافُ المصنوعةُ من جلودِ الاغنامِ رخيصةٌ . يا أيُّها الخفّافُ اصنَعْ لي من هذا الجلدِ خُفّاً ثمينًا . رَكِبَ زيدٌ على هذا الفرسِ . انتَ رَكِبتَ على هذا الحمارِ . انا ركبتُ على هذا البغلِ . لا يَرْكَبُ على البقرِ احدٌ . مالكُوا الابالِ يَرْكَبُونَ على ابالهم . الركوبُ على بعضِ الافراسِ مشكلٌ . يا أيُّها الاولادُ لا تركَبُوا على الامهارِ . نَطَحَ هذا الثورُ بُقُراً كثيرةً . هذا الثورُ ينطحُ الناسَ في الزُّقاقِ . الفرسُ لا ينطَحُ . الافراسُ والحميرُ والبغالُ والابالُ لا تَنطَحُ اصلاً . البُقُرُ والاغنامُ والمواعزُ تنطَحُ في بعضِ الاوقاتِ . رَكِبَ زيدٌ على الجَملِ . ركبتُ على الحمارِ . اكثرُ الناسِ يركَبُ على الافراسِ . بعضُ الناسِ يركَبُ على البغالِ . الجواربُ تُصنَعُ من اصوافِ الحيواناتِ والجراميقُ تُصنَعُ من جلودِها .

(٣٠) الدرس الثلاثون .

سبع ، سباع . قرد ، قردة . فيل ، فيلة .

يرتقوچي حيوان — مايمون — فيل

اسد ، اسد . نمر ، نمار . دب ، دببة .

آرسلان يولبارس آيو

ذئب ، ذئاب . ثعلب ، ثعالب . كلب ، كلاب .

بورى تولكى ات

سنجاب ، سناجيب . خنزير ، خنازير . ارنب ، ارانب .

تيين دوكغز قويان

هر ، هررة . تمساح ، تماسيح . سمك ، سماك .

ماچى كاركاديل بالق

سرطان ، سراطين . ضفدع ، ضفادع . حية ، حيات .

قسقاج راك باقا يلان

عقرب ، عقارب . قنفذ ، قنافذ . فارة ، فار .

چايان كربى سچقان

شجاع ، جبان . اهلى ، وحشى . ناب ، انياب .

بهادر يوواش يورت حيوانى قرحيوانى آزوتش

مخلب ، مخالب . حلال . حرام . صياد ، صيادون .

آزوترناق درست نرسه . درست بولمغان نرسه آوچى

عند . عند زيد ، عنده ، عندك ، عندى . من عند زيد .

قارشنده

(نبح ، ينبح) النبح . (هرب ، يهرب) الهرب .

ات اورمك وكيك حيوان چقرمق قاچمق

(جرح ، يجرح) الجرح (قتل ، يقتل) القتل .
اولترمك جراحتلامك

(لدغ ، يلدغ) اللدغ (شبه ، يشبه) الشبه .
اوخشامق يلانوچايان چاقمق

جمل عربيه

السَّبُعُ عدوُّ الانسان . السَّبَّاغ اعداءُ الناس . بعضُ الحيواناتِ سَبُعٌ . بعضُ الحيوانات ليس سَبُعًا . السِّبَاعُ وَحْشِيَّةٌ . بعضُ الحيوانات اهليٌّ . السبُعُ يأكلُ لحومَ الحيوانات . للسِّبَاعِ انيابٌ وَمَخَالِبُ . السباعُ شجاعةٌ . السباعُ الشجاعةُ تقتلُ الحيوانات الخائنةَ . بعضُ السباعِ يقتلُ الانسانَ فيأكلُ لحمَهُ ويشربُ دمَهُ . بعضُ السباعِ يَهْرَبُ عنِ الناس . السباعُ الكبيرةُ تجرحُ ابدانَ الحيوانات الصغيرة ثم ياكلُ لحومَها وتشربُ دمائَها . الناسُ يقتلونَ السباعَ . الانسانُ كالسَّبُعِ يَقْتُلُ الحيوانات ويأكلُ لحومَها . قَتْلُ السباعِ مشكلٌ جدًّا . السباعُ تَسْكُنُ في الصحارى . لحومُ السِّباعِ حرامٌ . القِرْدُ يُشْبِهُ الانسانَ . للقِرَدَةِ ايدٍ كَايْدِي الناس . ارجلُ القِرَدَةِ كَايْدِيهَا . لارجُلِ القِرَدَةِ اصابعُ طويلةٌ كاصابعِ ايدِ الناس . القردُ اعجبُ الحيوانات . للقِرَدَةِ اذنابٌ . القِرَدُ اذكى الحيوانات . للقردةِ عقولٌ . القردةُ مختلفةٌ . اكثرُ القِرَدَةِ صغيرةٌ . بعضُ القِرَدَةِ كبيرٌ كالانسان . القِرَدَةُ الكبيرةُ تقتلُ الانسانَ . القِرَدَةُ الصغيرةُ تهربُ عن الناس . لجلودِ القِرَدَةِ اشعارٌ . القِرَدَةُ لاتنطقُ اصلًا . الفيلُ اكبرُ من الافراسِ والآبالِ . للفيلِ انوفٌ (خُرْطُومٌ) طويلةٌ واذنابٌ

قصيرة . انياب الفيلة طويلة . انياب الفيلة ثمنة جدًا . الفيل من السباع .
الاسد اشجع الحيوانات وهو ملك الحيوانات . مخالب الاسد طويلة . انياب
الاسد كبيرة وطويلة . اذناب الاسد طويلة . الاسد يقتل الانسان . اكثر
الحيوانات تهرب عن الاسد . الاسد اكبر من الذئاب والكلاب واصغر من
الافراس والبغال . النمار اقوى السباع . النمار تشبه الاسد . رؤس النمار
تشبه رؤس الهررة . النمار كالهررة الكبيرة والهررة كالنمار الصغيرة . ذنب
الدب قصير . الدببة مختلفة بعضها اسود وبعضها ابيض . الدب يشبه الكلب .
رجل الدب كيد الانسان . الذئب سبع ظالم يأكل لحوم الاغنام وهو كالكلب .
الذئاب تأكل الانسان . الانسان يقتل الذئب . الذئب عدو الانسان . الذئب الواحد
لا يهرب عن الانسان الواحد . الذئب الواحد يهرب عن الناس الكثرين . الثعلب
يهرب عن الانسان . جلد الثعلب اصفر . جلود الثعالب اثمن من جلود الذئاب .
فراء الاغنياء من جلود الثعالب . الخياطون يصنعون من جلود الثعالب والذئاب
فراء حسنة . الكلاب تسكن في عرصات البيوت او في الازقة . الكلاب سباع .
الكلاب اهلية . الكلاب نافعة للناس . الذئاب تهرب عن كلاب الرعاة . كلاب الرعاة كثيرة .
كلاب الصيادين شجاعة . كلاب الصيادين تقتل الذئاب والارانب . الكلب
اصغر من الذئب واكبر من الهرة . جلود الكلاب رخيصة . كلب جارنا ينبح
بصوت قبيح . كلبنا ينبح بصوت حسن . صوت الكلاب ليس مرغوبًا . الكلاب
اصدقاء للناس . لحم الكلب حرام . الخنزير اقبح الحيوانات وهو يأكل كل

نجس . لحوم الخنازير نجسة . المسلمون لا يأكلون لحوم الخنازير اصلاً . بعض الناس يأكل لحم الخنزير . الخنازير قبيحة للمسلمين . الخنازير تأكل كل شيء . لحوم اكثر الخنازير ضارة لبدن الانسان . لحم الخنزير حرام للمسلمين . لحم الارنب حلال للمسلمين . الارنب حيوان جبان وهو اجبن الحيوانات الوحشية . الارانب تهرب عن الانسان . الارنب ليس سبعاً . المسلمون يأكلون لحوم الارانب . جلود الارانب رخيصة جداً . الهرة سبع وهي تأكل الفأرة . الفأر تهرب عن الهررة والهررة تهرب عن الكلاب . الهرة حيوان مرغوب لدى المسلمين والكلب ليس حيواناً مرغوباً لديهم . الهررة تسكن في البيوت مع الناس . التمساح ليس سمكاً وهو تسكن في الانهار كالسمك . التماسيح تأكل الانسان . التمساح حيوان قبيح وظالم . التماسيح في هذا النهر كثيرة . افواه التماسيح طويلة وانيابها كثيرة . بعض الصيادين يقتل التمساح . السمك حيوان الماء . لحم السمك حلال . اكلنا لحم السمك . لحم السرطان ليس حلالاً ولا حراماً عندنا . لحم السرطان حلال عند بعض المسلمين . السراطين تسكن في الماء كالسمك . الضفدع حيوان قبيح . وهو يسكن في الماء . بعض الضفادع لا يسكن في الماء . الحية حيوان ظالم . الحيات تأكل الضفادع . الحيات طويلة . الحيات السود كثيرة . الحية تلدغ الانسان . لدغ الحية ضارة لبدن الانسان . لدغت زيداً حية كبيرة في الصحراء . الحية عدو للانسان . الناس اعداء للحيات . الناس يقتلون الحيات . العقرب (مث) تلدغ كالحية . ليست للعقارب

عُيُونٌ . العقربُ ضارَّةٌ للانسان . لَدَغَتْ زيدًا عقربٌ كبيرةٌ . القنفذُ حيوانٌ قبيحٌ . القَنافِذُ تأكُلُ الفأرَ . اشعارُ القنافذ صُلْبَةٌ . القنافذُ مُدَوَّرَةٌ فى بعض الاوقات . الفأرُ تأكُلُ الاطعمةَ وهى ضارَّةٌ للناس . الفأرُ صغيرةٌ وهى تَهرَبُ عن الهِرَّةِ . بكرٌ شجاعٌ وزيدٌ اشجعُ منه . الشَّجاعةُ فضيلةٌ . الجبانةُ رَذالةٌ . محمودٌ جَبانٌ وخالدٌ اَجبَنُ منه . الافراسُ والبُقُرُ والاغنامُ حيواناتٌ اهليَّةٌ . القِرَدَةُ والفِيَلَةُ والأُسُدُ والنِّمارُ والدِّبَبَةُ والذِّئابُ والثَّعالِبُ والسَّناجِبُ حيواناتٌ وحشيَّةٌ . الحيواناتُ الاهليةُ لاتَهرَبُ عن الناسِ والحيواناتُ الوحشيَّةُ تهربُ عنهم . لاَكثرِ السِّباعِ اَنيابٌ كبيرةٌ ومخالِبُ طويلةٌ . انيابُ الناسِ قصيرةٌ . الصَّيادونَ يقتلونَ السِّباعَ . بكرٌ صيَّادٌ . هؤلاءِ الرجالُ صيادونَ . نَبَحَ كلبُ زيدٍ اليومَ كثيرًا . الذئابُ تَنبَحُ فى الصحراءِ فى بعضِ الاوقات . الصيادونَ يقتلونَ الحيواناتِ بالجُرحِ . ايُّها النَّاسُ لا تقتُلوا الحيواناتِ النافعةَ للناس بل اقتلوا الحيواناتِ الضارَّةَ لهم . قَتلُ الحيواناتِ بلاسببٍ حرامٌ . قتلُ الحيواناتِ الضارَّةِ حلالٌ . هذه الحيَّةُ الميِّتةُ لَدَغَ خادمَنا . زيدٌ يشبهُ عمرًا . انتَ تشبهُ بكرًا . شَبَهٌ عَلَوِيٌّ مشهورٌ . بعضُ الناسِ يشبهُ بعضَهم . هذا الرجلُ لايشبهُكَ اصلاً . اكثرُ الاولادِ يشبهونَ لآبائِهم اوامَّهاتِهم . العقاربُ كالحيَّاتِ تلدغُ الناسَ . الرجالُ الظلماءُ كالحيَّاتِ والعقارب . جلستُ عند الاستاذِ ساعةً . رفيقي جالسٌ عندَكَ اخوكَ . عندي . خَرَجَ زيدٌ من عندي صباحًا .

(٣١) الدرس الحادی والثلاثون

طائر ، طیور . نعامة ، نعام . طاوس ، طواویس (١) .

قوش — تویه قوشی — طاوس

دیك ، دیكة . دجاجة ، دجاجات . اوزة ، اوز .

اتاج — طاوق — اوردك

بطة ، بط . نسر ، نسور . غراب ، غربان .

قاز — برکوت (قاراقوش) — قارغا

بازی ، بزاة . طوطی ، طوطی . حمامة ، حمام .

قارچغا — طوطی — کوگارچن

کرکی . کراکی . عندلیب ، عنادل . عصفور ، عصافیر .

طرنا — صاندوغاچ (بلبل) — چپچق

فرخ ، فروخ . عش . عشاش . جناح ، اجنحة .

قوش بالاسی (یاورو) — قوش اویاسی — قانات

ریش ، ارياش . منقار ، مناقیر . بیض ، بیضات .

قوش یونی قاوری — قوش بورنی — یمرقه ، کوکای

خفاش ، خفافیش . جرادة ، جراد . عنکبوت ، عناکب .

یارقانات — چیکرتکه — اورماکوچ

نملة ، نمل . نحلة ، نحل . ذباب ، ذبان .

قرمسقه — بال قورتی — چبن

(١) طاووس دیو آیکی واو ایله اوقولور .

برغوث ، براغيث . دودة ، ديدان . جيفة ، اجياف
بورچا قورت اولاكسه

جميع . سائر . غير . عسل
بارچه‌سی ، همه‌سی . باشقه‌لری باشقه ، توگل . بال

(سبح ، يسبح) السبح (قدر ، يقدر) القدرة
يوزمك . كوچ يتمك .

هؤلاء من الضيوف فى البيت وسائرهم فى الحديقة .

مهمانلردن بونلری اويده‌در ، آنلره باشقه‌لری باغچه‌ده‌در .

(خادمنا غير بكر) = بزنك خدمتچيمز زيددن باشقه (كشی) در .

(امامنا على ومؤذننا غيره) = بزنك ملامز على در ، اذانچيمز آندن باشقه‌در

(هذا الرجل غير عالم) = بوایر بلوچی توگلدر .

(الرجل الغير العالم جاهل) = بلوچی توگل ایر ناداندر .

جمل عربيه

هذا الحيوان طائر . للطيور اجنحة ومناقير . الطيور كثيرة . لحوم بعض الطيور حلال ولحوم بعضها حرام . بعض الطيور اهلى وبعضها وحشى . بعض الطيور سبع . الطيور الصغيرة كثيرة . الطيور الكبيرة قليلة . بعض الطيور ياكل حبات وبعضها ياكل لحوما . لاكثر الطيور عشاش . عشاش اكثر الطيور فى اغصان الاشجار ، النعامة اكبر الطيور . رقبات النعام طويلة .

جل النعامة طويلة . الديك زوج الدجاجات . للديكة زوجات كثيرة . صوت
لديك مرغوب الطاوس طائر حسن . ارياش الطاوس حسنة . الوان ارياش
لطاوس عجيبة . ارياش الطواويس طويلة . صوت الطاوس ليس حسنا . صوت
لطاوس يشبه صوت الهرة . الديكة اكبر من الدجاجات . للديك ذنب معوج .
لديك رئيس للدجاجات . الدجاجة اصغر من الديك والبط واكبر من الاوز .
الاوز اصغر من الدجاجة . الاوز تسبح فى الماء فى اكثر الاوقات . الدجاجة
لا تسبح فى الماء اصلا . البط كالاوز تسبح فى الماء . مناقر الاوز والبط عريضة .
مناقر الدجاجة ليست عريضة . للدجاجة مخالب . مخالب الاوز والبط صغيرة .
اكثر البط ابيض وبعضها ارقط . البط اكبر من الاوز والدجاجات . رقبة البط
طويلة . رقبة الاوز قصيرة . النعامات وحشية . الدجاجات والاوز والبط من الحيوانات
الاهلية . لحوم الدجاجات والاوز والبط تؤكل . المسلمون ياكلون لحوم هذه
الحيوانات . شربت الاوز جميع الماء . يأكل بعض المجوس لحوم جميع الحيوانات .
النسر طائر اسود وهو سبع يأكل لحوم الطيور الصغيرة . بعض النسور يأخذ
الحملان فيقتلها ثم ياكلها . النسر ملك الطيور . النسر اكبر من البازى والغراب .
بعض الغربان اسود وبعضها ارقط . الغربان تأكل لحوم الاجياف . الغربان اصغر
من النسور . الغربان تشبه النسور . البازى طائر صياد . وهو ياخذ الحيوانات
الصغيرة بمخالبه فيجرحه فيقتله ثم ياكله . منقار البازى معوج جدا . منقار
الطوطى يشبه منقار البازى . الطوطى ازكى الطيور . وهو ينطق بكلام الناس .

الطوطى يقدر على نطق بعض الكلم كالانسان . الطوطى ناطق كالانسان . نطق الطوطى عجيب . الطوطى اصغر من الدجاجة واكبر من الحمامة . الحمامة اصغر من الغراب واكبر من العصفور . اكثر الحمامات زرق . بعض الحمامات ابيض . لحوم الحمامات حلال . لحوم النسور والغربان والبزاة حرام . عشاش (١) الحمامات فى البيوت . رجل الكركى طويلة . الكراكى وحشية . الكراكى فى مزرعتنا كثيرة . الكركى يهرب عن الانسان . صوت العندليب حسن . العنادل فى حديقتنا كثيرة . نحن نسمع اصوات العنادل فى كل يوم . العندليب طائر صغير كالعصفور . صوت بعض الطيور الصغيرة يشبه صوت العندليب . سمعت صوت العندليب عشاش العصافير فى بيوتنا كثيرة . العصافير اصغر من الحمامات . اخذ فروخ العصافير عن عشاشها حرام . الصبيان الذين ياخذون فروخ العصافير او الحمامات عن عشاشها فيقتلونها هم اولاد ظلماء وهم يدخلون بعد الموت فى جهنم . اجنحة الطيور مركبة من الارياش . الارياش لينة كالاصواف . ارياش بعض الطيور ثمنية وارياش بعضها رخيصة . لكل طائر جناح . اجنحة النعام والبط كبيرة . الطيور تشرب الماء بمناقيرها . لهذه الحمامات بيضات كثيرة فى عشاشها . انا آكل البيض . اكل البيض نافع للناس . البيضات مدورة . بيضات اكثر الطيور بيض . بيضات بعض الطيور ليست بيضا . اجواف البيضات مملوءة بالشىء المائع .

---

(١) اى الاوكار او الوكنات .

الخُفَّاش حيوانٌ عجيبٌ . الخفافيش لاتخرُجُ عن عشاشها نهارًا بل تخرج ليلًا . الخفاش اصغرُ من العصفور . اجنحةُ الخفافيش كبيرةٌ . لحمُ الجرادة الكبيرة حلالٌ . بعضُ الجراد صغيرٌ جدًّا . العنكبوتُ قبيحٌ . بيوتُ العناكب ضعيفةٌ . بيوتُ العناكب عجيبةٌ . بطنُ العنكبوت كبيرٌ ومدورٌ . العناكبُ فى بيوت الفقراء كثيرةٌ . النَّملةُ حيوانٌ عاقلٌ . بيوتُ النمل مرتفعةٌ . للنَّمل مَلِكٌ وهو أُمُّها . النملةُ قويةٌ جدًّا . كلُّ نملة يفعلُ افعالًا كثيرة . للنحل فائدةٌ للناس . للنحل ملكٌ وهو أُمُّها اكثرُ النحل يجمعُ العسلَ من الازهار . بعضُ النحل تلدغُ الناس . العسلُ نافعٌ للناس . هذا العسلُ جيدٌ . للذُّبَّان اجنحةٌ صغيرةٌ . عيونُ الذبان كثيرةٌ جدا . الذبابُ يشربُ الدمَ من ابدان الناس والحيوانات . البرغوثُ اصغرُ من الذباب وهو اسودُ . البراغيثُ تشربُ الدمَ من ابدان الناس . هذه الدودةُ قبيحةٌ . الديدانُ صغيرةٌ . اكلُ لحم الحيفة حرامٌ . الحيفةُ حيوانٌ ميتٌ . الحيفةُ نجسةٌ . الانسانُ قادرٌ على النطق بجميع الكلم وسائرُ الحيوانات ليستْ قادرةً عليه . هذا الخادمُ غيرُ سارق . الرجلُ الغيرُ الصالحُ فاسقٌ . انا اعلمُ السَّبحَ فى الماء . السبحُ فى الماء مشكلٌ . اللهُ تعالى قادرٌ على كلِّ شيء . كلُّ شيءٍ مخلوقٌ بقدرة الله تعالى . جميعُ الاشياء معلومٌ لله تعالى . اللهُ تعالى يعلمُ جميعَ الاشياء . الانسانُ لا يقدرُ على خلق شيءٍ ويقدرُ على فعل افعاله بالقدرة الضعيفة .

(٣٢) الدرس الثانى والثلاثون.

النباتات

نبات ، نباتات . معشب ، معاشب . غابة ، غابات .

اولان ذاتى — اولا نلك — اورمان

قصب ، اقصاب . عشب ، اعشاب . فاكهة ، فواكه .

قامش — بچن — طاتلى يمش

تفاح . كمثرى . سفرجل . رمان . ليمون . برتقال .

آلما — آرمود — آيوا — آنار — ليمون — آپيلسين

تين . زيتون . اجاص . رطب . تمر . عنب .

اينجير — زيتون — اورك — يووش خرما — قورى خرما — ياش اوزم

زبيب . بطيخ . حبحب . قرع . قثاء . فجل .

قورى اوزم — قاون — قاربوز — قاباق — قيار — طرما

شلجم . بصل . ثوم . حلو . حامض . لذيذ .

شالقان — صوغان — صارمساق — طاتلى — آچى — لذتلى

رائحة ، روائح . طعم ، طعوم . نواة ، انوى .

ايس — تم ، طات — بيمش سويا گى (چكردك

قصبة ، تفاحة ، رمانة ، اجاصة ، تمرة ، عنبة .

برقامش — برآلما — برآنار — براورك — برخرما — براوزم

(نبت ، ينبت) النبت . (غرس ، يغرس) الغرس .

اوسمك — يبرگه آغاج اوطورتمق

جمل عربيه

النَّبات يَنبُتُ بقدرة الله تعالى وخلقه . للنَّباتات فوائدُ كثيرةٌ للناس . الناسُ يأكلونَ لحومَ الحيوانات واثمارَ النباتات . ليس للنبات روحٌ . الماءُ لنبت النَّباتات ضروريٌّ . النباتاتُ تَنبُتُ بسبب الماء والحرارة . الاشجارُ والاعشابُ نباتاتٌ . الاشجارُ كثيرةٌ فى الغابات والاعشابُ كثيرةٌ فى المعاشب . اكثرُ الاشجار تَنبُتُ فى الغابات واكثرُ الاعشاب تَنبُتُ فى المعاشب . بعضُ الاشجار والاعشاب يَنبُتُ فى الحدائق والازقّة . اكثرُ الاعشاب خُضرٌ . اكثرُ الحيوانات تأكلُ الاعشابَ . الغاباتُ مملوءةٌ بالسِّباع . السِّباعُ كثيرةٌ فى الغابات . الذئابُ والكلابُ لاتأكلُ الاعشابَ . الاعشابُ فى معاشبنا كثيرةٌ فى هذه السَّنة . الاشجارُ اصلبُ من الاعشاب . القَصَبُ اصلبُ من الشجر . القَصَبُ كثيرٌ فى هذا المكان . القَصَبُ قليلٌ فى هذا الحوض . هذه القصبةُ صلبةٌ . جوف بعض الاقصاب مملوءٌ بشىءٍ حلوٍ كالعسل (شكر) . لاكثر النباتات فواكهُ . الفاكهةُ لذيذةٌ . بعضُ الفواكه حلوٌ . بعضُ الفواكه حامضٌ . الفواكهُ اثمارُ النباتات . بعضُ الاثمار ليس فاكهةً . بعضُ الاثمار ليس لذيذةً . الفواكهُ اثمارٌ لذيذةٌ . نحنُ نجمعُ فى الغابات اثمارَ الاشجار .

التفاحُ فاكهةٌ لذيذةٌ . اكلت تفاحةً واحدةً طعم بعض التفاح حلوٌ وطعم بعضه حامضٌ . التفاحُ مُدَوَّرٌ . بعضُ التفاح احمرُ وبعضُهُ ابيضُ وبعضُهُ اخضرُ . التفاحُ فى حديقتنا كثيرٌ . هذه شجرةُ التفاح . اكلتُ تفاحًا حلوًا . بعض

الصبيان الجهلاء يسرق التفاح من اشجار حدائق الناس . الصبى العالم لا يسرق شيأ . الكمثرى كالتفاح وهى اطول من التفاح . الكمثرى الدمن التفاح واثمن منه . هذه شجرة الكمثرى . اشجار الكمثرى قليلة فى حديقتنا . اكثر الكمثرى ازرق وبعضه اصفر . هذه الكمثرى لذيذة . السفرجل اصلب من التفاح والكمثرى . وهو مدور كالتفاح . التفاح الدمن السفرجل . اكلت اليوم سفارج كثيرة . جوف الرمان مملو بالاثمار الحمر المدورة اكلت رمانة . الرمان نافع لمعدة الانسان . اكلت جميع هذا الرمان . الرمان اكبر من التفاح . هذه شجرة الرمان . طعم الليمون حامض وطعم البرتقال حلو . الليمون اصفر واكثر البرتقال احمر وبعضه اخضر . الليمون اكبر من الكمثرى واصغر من البرتقال . الليمون نافع للناس . شربت ماء الليمون . اكل هذا الولد برتقالا واحدا . التين فاكهة لذيذة . التين اكبر من الزيتون . الزيتون اسود . الزيتون ليس حلوا . الزيتون طعام نافع . الزيتون اصغر من الاجاص . الاجاص الدمن الزيتون . انت اكلت اجاصة . نواة الزيتون اصغر من نواة الاجاص . التفاح وغيره من اثمار الاشجار فواكه . اكثر الفواكه تنبت فى رؤس اغصان الاشجار . الرطب الدمن التمر . اكلت تمرة وطرحت نواته . نواة التمر طويلة . انوى اكثر الاثمار صلبة كالاحجار والعظام . النواة عظم التمر . التمر ثمر لذيذ وشريف . الرطب رطب والتمر يابس . اكلت تمرة وطرحت نواتها الى الزقاق . العنب الدالفواته . العنب نافع لبدن الانسان . اشجار العنب كثيرة فى حديقتنا . اشجار العنب صغيرة . انوى

العنب صغيرةٌ جدًّا . العنبُ رَطْبٌ والزبيبُ يابسٌ . اكثرُ العنب اخضرُ واكثرُ الزبيبُ اصفرُ . بعضُ العنبِ والزبيبِ اسودُ . الزبيبُ اثمنُ من العنبِ . هذه العنبةُ خضراءُ . اخذتُ عنبةً من هذه الشجرة .

البطيخُ مدورٌ . ولونُهُ اخضرُ . جوفُ حباتُ البطيخِ ابيضُ او اصفرُ . حباتُ البطيخِ بيضٌ . الحبحبُ الذمنَ البطيخ . جوفُ الحبحبِ احمرُ حباتُهُ اسودٌ . البطيخُ كثيرٌ فى بستانِنا . الحبحبُ يُنبتُ فى البساتين . القرعُ ارخصُ من البطيخِ والحبحبِ . اخذتُ قرعًا واحدًا من هذا البستانِ . البطيخُ اثمنُ من الحبحبِ والقرعِ . اكلنا اليومَ بطيخًا وحبحبًا . ياايها الاولادُ لا تاكلوا البطيخَ والحبحبَ كثيرًا . القثاءُ اخضرُ . القثاءُ طعامٌ باردٌ . القثاءُ اطولُ من الكمثرى . القثاءُ رخيصٌ . الفجلُ حامضٌ . الفجلُ اطولُ منَ القثاءِ . الفجلُ نافعٌ للمعدة . اكثرُ الشلجمِ اصفرُ وبعضُه حمرُ . الشلجمُ ليسَ حلوًا ولا حامضًا . الشلجمُ اكبرُ من البصلِ . البصلُ حامضٌ جدًّا . الثومُ احمضُ من البصلِ . رائحةُ البصلِ والثومِ قبيحةٌ . رائحةُ الليمونِ لذيذةٌ ومقبولةٌ . رائحةُ التفاحِ لذيذةٌ . رائحةُ الفجلِ اقبحُ من رائحةِ البصلِ . ليسَتْ للقثاءِ رائحةٌ . الرائحةُ يُعلَمُ بالانفِ والطعمُ يُعلَمُ باللسانِ . طعمُ الزيتونِ ليسَ لذيذًا . طعمُ الثومِ ليسَ لذيذًا . اكلُ الفجلِ نافعٌ بعدَ اكلِ الطعامِ . اكلُ التفاحِ نافعٌ قبلَ اكلِ الطعامِ . التفاحُ يُنبتُ فى الحديقةِ والقرعُ ينبتُ فى البستانِ . ليسَتْ للشلجمِ والبصلِ نواةٌ . معاشُنا واسعةٌ . غابةُ قريتِنا كبيرةٌ . غَرَسَ بكرٌ فى حديقتِه اشجارًا كثيرةً . انتَ غَرَسْتَ شجرةَ التفاحِ . انا غرستُ شجرةَ

الكمثرى . هذا الرجلُ غرّاسٌ . الغرّاسُ يَغرسُ اشجارًا كثيرةً . هذه الاشجار مغروسةٌ فى السنة الماضية . الاشجارُ المغروسةُ نابتةٌ بقدرة الله تعالى بسبب الماءِ والحرارةِ . نبتُ الحيوانات والنباتات عجيبٌ . الاولادُ ينبتونَ بقدرة الله تعالى . نحنُ نبتنا بقدرة الله تعالى . قدرةُ الله تعالى معلومةٌ لنا من نبت الحيوانات والنباتات .

---

(٣٣) الدرسُ الثالثُ والثلاثون

جوز ، اجواز . بندق ، بنادق . لوز ، الواز .
قوزى — چيكلاوك — بادام — ميندال

حنطة . شعير . جاودار . ذرة . ارز . عدس .
بغداى — آرپا — آرش — طارى — دوگى — ياسماق

حمص . فول . بذر ، بذور . تبنة ، تبن .
بورچاق — فاسول (بقلا) — اورلق — صالام

سنبل ، سنابل . قشر ، قشور . دقيق . عجبين ، خبز .
باشاق — قابق ، قوشاكقى — اون — قامر — ايكمك

طاحون ، طواحين . رحى ، ارحاء . طحان ، طحانون .
تگرمن — تگرمن طاشى — تگرمنچى

فلاح ، فلاحون . هواء ، اهوية . ريح ، رياح .
ايگنچى — صولو — ييل

نار ، نيران . دخان ، دواخين . بخار ، ابخرة .
اوت — توتون — بو ، پار

مُسْتَطِيلٌ . عَلَفٌ ، عِلَافٌ . اَىْ .

اوزونچه‌ا حیوان آزغی یعنی

زرع ، يزرع) الزرع ، (حصد ، يحصد) الحصاد ، (طحن ، يطحن) الطحن

ایگن ایکمك اورمق اون تارتمق

رزق ، يرزق) الرزق ، (شكر ، يشكر) الشكر ، (حرق ، يحرق) الحرق

طویدرمق شکرانه قیلمق یاندرمق

جمل عربيه

الجَوْزُ مدوَّرٌ . وهو طعام لذيذٌ . اخذتُ قِشْرَ هذه الجوزة . قشورُ الاجوازِ كبيرةٌ . الاجوازُ تَنْبُتُ فى رؤسِ اغصانِ اشجارِها . هذه الجوزةُ اكبرُ من البُنْدُقِ . البنادقُ مدورةٌ كالعِنَبِ . قشورُ البنادقِ اصغرُ من قشورِ الاجوازِ . شجرة الجوزِ كبيرةٌ . شجرةُ البندقِ اصغرُ من شجرةِ الجوزِ . شجراتُ البنادقِ كثيرةٌ فى غابةِ قريتنا . لَيْسَتْ فى غاباتِ بلادِنا ولا فى حدائقِها شجرةُ الجوزِ . اللَّوْزُ الذُّ واثمنُ من الجُوزِ . الالوازُ اطولُ من النبادقِ . جمعتُ فى الحديقة اجوازاً كثيرةً . اخذتُ هذه البنادقَ من هذه الشجرةِ . الصبيانُ الجهلاءُ يَسْرِقُونَ الاجوازَ والبنادقَ من حدائقِ الناسِ . الاجوازُ والبنادقُ والالوازُ من الاطعمةِ اللذيذةِ . اللوزُ مع الزبيبِ الذُّ للاكلِ . الحنطةُ بَذْرٌ شريفٌ . اكثرُ الناسِ يأكلونَ خبزَ الحنطةِ . بعضُ الناسِ يأكلُ خبزَ الشعيرِ والجاودارِ . دقيقُ الحنطةِ اثمنُ من دقيقِ الشعيرِ . خبزُ الحنطةِ الذُّ من خبزِ الشعيرِ والجاودارِ . الحنطةُ طعامٌ للناسِ والشعيرُ طعامٌ للناسِ

وعلف للحيوانات . الحنطة اكبر من الجاودار والجاودار اصغر من الشعير . سنابل الجاودار اكبر واطول من سنابل الحنطة والشعير . تبن الحنطة اقصر من تبن الجاودار . الاغنياء ياكلون خبز الحنطة والفقراء ياكلون خبز الشعير والجاودار . تبن الحنطة وسنابلها علف للحيوانات . الذرة مدورة . الذرة صفراء . الارز اكبر من الذرة . الارز مستطيل . الذرة ليست مستطيلة . الارز ليس مدوراً . الارز ابيض وقشره اصفر . طعام الارز ليس ضاراً للبدن . الاغنياء ياكلون طعام الارز . الحنطة اثمن من الشعير والشعير اثمن من الجاودار . الذرة ارخص من الحنطة والارز . الارز اثمن من الحنطة . خبز الحنطة ابيض . وخبز الجاودار ليس ابيض . البقر والاغنام تاكل تبن الحنطة والجاودار . العدس عريض وهو اصغر من الحمص . الحمص مدور . العدس كثير في مزرعتنا . الحمص قليل في مزارع قريتنا . الحمص اصغر من الفول . الفول كالعدس . الفول اكبر من العدس . العدس اصغر من الفول . طعام الفول الذوانفع من اطعمة العدس والحمص . الحنطة والشعير والجاودار بذور صغيرة . لاكثر النباتات بذور . اكثر النباتات تنبت من بذورها . تبن الحنطة والشعير اصفر . اكثر الحيوانات الاهلية تاكل تبن الحنطة والشعير والجاودار . بقرنا تاكل سنابل الجاودار . الشعير طعام الافراس . افراسنا تاكل شعيرا . هذا الدقيق مطحون في طاحون كبير . العجين مركب من الدقيق والماء . العجين لين . هذا العجين عجين الحنطة وذاك العجين عجين الشعير . هذا الخبز كالعجين .

هذا الطاحونُ كبيرٌ . رَحى طاحونِنا اكبرُ من رَحى طاحونِكم . ارحاءُ اكثرِ الطواحينِ احجارٌ كبيرةٌ مدورةٌ . فى كلّ طاحونٍ طَحّانٌ . الطحانُونَ يَطحَنُونَ الحنطةَ والشعيرَ فى الطواحين . طحانُ رَجُلٌ جاهلٌ . الدقيقُ حنطةٌ مطحونةٌ او شعيرٌ مطحونٌ او جاودارٌ مطحونٌ . طحنتُ حِنطَتى فى هذا الطاحونِ . اينَ طحنتَ دقيقَكَ ؟ .

الفلاحُ زَارِعٌ . الفلاحُونَ يزرعُونَ الحنطةَ فى مزارعِهم . اكثرُ الفلاحينَ جهلاءُ . بعضُ الفلاحينَ عالمٌ . الحنطةُ تنبتُ فى مزارعِ الفلاحينَ . اكثرُ النّاسِ فى القرى فلاحونَ واكثرُ الناسِ فى البلادِ تجارٌ . للفلاحينَ مزارعُ كبيرةٌ . الفلاحونَ يزرعونَ الحنطةَ فى المزارعِ فَتَنبُتُ الحنطةُ بقدرةِ اللهِ فيها ثم يحصدونها بأيديهم ثم يطحنونها فى الطواحينِ . اكثرُ الطواحينِ تتحرّكُونَ بسببِ الريحِ . بعضُ الطواحينِ فى هذا الزمانِ يتحرّكُ بسببِ النارِ اى بقوّةِ البخارِ الخارجِ من الماءِ الحارِّ بسببِ النارِ . بعضُ الطواحينِ يتحرّكُ بسببِ الماءِ . طواحينُ الماءِ كثيرةٌ فى هذا النهرِ الصغيرِ . فى اكثرِ القرى طواحينُ الرياحِ . لطواحينِ الرياحِ اجنحةٌ كبيرةٌ . ارحاءُ طاحونِنا كبيرةٌ . الارحاءُ مدوّرةٌ . الهواءُ اخفُّ من الماءِ . الهواءُ لَيِّنٌ . بيوتُنا مملوءةٌ بالهواءِ . حيوةُ اكثرِ الحيواناتِ بالهواءِ . النفسُ هواءٌ داخلٌ فى الرئةِ من الفمِ . الهواءُ نافعٌ للنّاسِ وسائرِ الحيواناتِ . الحيوةُ بلا هواءٍ غيرُ ممكنٍ لاكثرِ الحيواناتِ . الهواءُ غيرُ ضروريّ لبعضِ الحيواناتِ كالسَّمَكِ وغيرِه من حيواناتِ الماءِ .

النارُ حارّةٌ جدًّا . الدخانُ يَخرُجُ من النارِ . و البخارُ يخرجُ من الماءِ الحارِّ .

بعض الدخان اسود و بعضه ابيض . كل بخار ابيض . الدخان والبخار كالهو
البخار اخف من الهواء . الدخان يصعد الى الفوق . البخار صاعد الى الفوق
النار تحرق اكثر الاشياء . النيران تحرق الاشجار والاعشاب . النار لا تحرق
والجمد . النار تحرق بيوت الناس واثوابهم فى بعض الاوقات . النار نافعة
بعض الاوقات وضارة فى بعض الاوقات . هذا الكتاب مستطيل . ذاك الكتاب مر
الحصادون يحصدون تبن الحنطة او الشعير فيجمعونها فى مكان واحد . الله تعا
رزق الناس والحيوانات فى الازمنة الماضية ويرزق فى الازمنة الآتية . الله تعا
خالق كل شيء ورازق كل حي . كل حيوان يرزق برزق الله تعالى . الله تعا
رزاق . كل انسان مرزوق . كل طعام نابت بقدرة الله تعالى . نحن نشكر الله تعا
لرزقه . الشكر لله تعالى مقبول . شكرت لزيد لنحله هدية لى . الانسان العاق
يشكر لله تعالى وللناس الاسخياء .

(٣٤) الدرس الرابع والثلاثون .

الاجهزة البيتية

قصر ، قصور . دار ، دور . خيمة ، خيام .
سراى — يورت يير — چادر

جهاز ، اجهزة . زينة ، زين . حصير ، حصر
يورت جهازى — بيزاك — چيتا (حصير)

لبد ، لبود . طنفسة ، طنافس . بساط ، بسط .
كيبز — پالاس (كليم) — كورپه (اينجه دوشك)

فراش ، فرش . وسادة ، وسائد . لحاف ، لحف .

توشاك — منذر (يوزياصديغي) — يورغان

كلة ، كلل . سترة ، ستر . سفرة ، سفر .

چبلدق (چبنلك) — پرده — آش ياولق

منديل ، مناديل . منشفة ، مناشف . قماش ، اقمشة .

دستمال ياولق — سولگي — كيبملك قماچ (ماتيريا)

حرير . كتان . خوان ، اخونة . كرسي ، كراسي .

يفاك — كيندر — اوستال — اورندق

مصطبة ، مصاطب . رف ، رفوف . تنور ، تنانير .

سكي — اشكاف — ميچ (فرن اوچاق)

سراج ، سرج . قنديل ، قناديل . فانوس ، فوانيس .

چراغ ياقتيلق — اقنديل — فانار

دلو ، دلاء . ابريق ، اباريق . خزف ، اخزاف .

چيلاك — قومغان — چولمك چين آياق

طاس ، اطواس . قارورة ، قوارير . حائط ، حيطان .

لاگان ، تاز — ششه — قيما (ديوار)

جدار ، جدران . اسطوانة ، اساطين . سطح ، سطوح .

ديوار (استينا) — باغانا — توبه

سقف ، سقوف . حمام ، حمامات . اصطبل ، اصاطب . مزين .

توشام — مونچه — آبزاز (آخور) — بيزالمش

(فرش ، يفرش) الفرش . (ستر ، يستر) الستر .

جايمك ، توشه مك — اورتمك ، قايلامق

جمل عربيه

قَصْرُ مَلِكنا كبيرٌ ومزيَّنٌ بزينٍ عجيبةٍ . قصورُ ملكنا اكبرُ من قصورِ ملوكِكم . لى قصرٌ صغيرٌ . القصرُ الجديدُ احسنُ من القصرِ العتيقِ . لكلِّ مؤمنٍ صالحٍ قصرٌ فى الجنةِ . قصورُ الجنةِ احسنُ من قصورِ الدنيا . الملوكُ يسكنونَ فى القصورِ المزيَّنةِ . انا دخلتُ فى قصورِ بعضِ الملوكِ ونظرتُ الى حجراتِها المزيَّنةِ . حجراتُ القصورِ كبيرةٌ وواسعةٌ . كواتُها اكبرُ من ابوابِ بعضِ البيوتِ . القصرُ العتيقُ اصغرُ من القصرِ الجديدِ . اجهزةُ القصورِ ثمينةٌ . قصورُ اكثرِ الملوكِ كبيرةٌ . هذه الدارُ واسعةٌ ، (دار مؤنث حكمنده در) دُورُ قريتِنا قليلةٌ . فى هذه الدارِ بيوتٌ كثيرةٌ . فى دارى بيوتٌ كبيرةٌ واصطبلٌ كبيرٌ وحديقةٌ واسعةٌ . حيطانُ دارى مرتفعةٌ . الدُّورُ الكبيرةُ فى هذا البلدِ كثيرةٌ . هذه الخيمةُ كبيرةٌ . خيمتُكَ بيضاءُ . بعضُ الناسِ يسكنونَ فى الصحارى فى الخيامِ . الخيامُ تُصنَعُ من اللبدِ والكتّانِ . خيامُنا كبيرةٌ . انا سكنتُ فى الصحراءِ فى خيمةٍ مزيَّنةٍ . الخيامُ مرتفعةٌ بالاساطينِ . الاجهزةُ فى بيتى كثيرةٌ كلُّها اشياءُ ثمينةٌ . الاجهزةُ فى بيوتِ الاغنياءِ كثيرةٌ وفى بيوتِ الفقراءِ قليلةٌ . هذا الشئُ جهازٌ ثمينٌ . الاجهزةُ زينُ البيوتِ . بيوتى مزينةٌ بزينٍ واجهزةٍ كثيرةٍ . بيوتُ الفقراءِ ليستْ مزينةً . البيوتُ المزينةُ بالزينِ الثمينةِ حسنةٌ . الزينُ كثيرةٌ فى هذا البيتِ . الحُصُرُ واللبودُ والطنافسُ من زينِ البيوتِ . هذا الحصيرُ كبيرٌ . فَرَشَ على على مصطبته حُصُرًا ثمينةً . اكثرُ الحُصُرِ تُصنَعُ مِنَ القَصَبِ . الحصيرُ ارخصُ من اللبدِ واللبدُ ارخصُ

من الطنفسة . اللبود تُصنَع من اصواف الاغنام. هذا اللبد ابيض . هذا اللبد صُنِعَ من الصوف الاسود . اللبدان من الحصير . اللبود الثخينة ثمينة . فرشتُ على العَرْصة لبودًا كثيرة . الضيوف جَلَسُوا على اللبود الثمينة. هذا اللبد مصبوغ بالوان مختلفة . اكثر الطنافس مصبوغة باصباغ مختلفة . هذه الطنفسة حمراء. تلك الطنفسة رقطاء . طنفستنا صفراء . طنافسكم خُضْر ، افرشوا على مصاطبكم طنافس ثمينة . الاغنياء يفرشون على مصاطب بيوتهم طنافس كثيرة . الطنفسة اثمن من اللبد واللبد اثمن من الحصير . جَلَسْنا على البساط . البُسُط ليّنة للجلوس. الضيوف يجلسون على البُسُط اللينة. ارقدوا في هذه الفُرُش . هذا الفراش مملوء بارياش الدجاجات . هذا الفراش مملوء بارياش البَطّ . جوف وسادتي مملوء بالريش اللين . الوسادة اصغر من الفراش . الوسائد للرأس وقت الرقود . الرقود بلا وسادة صعب . الاغنياء يرقدون على الفُرُش . الفقراء يرقدون على البُسُط . بعض الفقراء يرقدون على التبن. هذا اللحاف احمر . هذا اللحاف مصنوع من الحرير والقطن . وهذا اللحاف مصنوع من الكتان وصوف الابل . اللحف الكبيرة ثمينة . لحافك لين جدًّا . الكلة تمنع الذباب عن شرب دم الراقد. هذه الكلة من الكتان . اكثر الناس يرقدون في الكلل . هذه السُّتْرة كبيرة . سترة كُوَّتنا صغيرة . الستر تستر الاشياء عن اعين الناس . هذه السُّتْرة من الحرير وهذه السترة من الكتان . سفرتنا من الكتان . اكلنا الطعام في السفرة الكبيرة . هذه السفرة بيضاء وتلك السفرة حمراء . اكثر المناديل مربعة .

ظُلْمَة ، ظُلُمات . فَجْر . شَفَق . بَرْق . رَعْد .

قاراڭغيلق ايرته گی طاڭ كيچكی طاڭ ياشن كوكراو

سَحابَة . ضَبابَة . طَلّ . صَقِيع . طَرَف ، اَطْراف .

بولوت طومان چق قراو ياق، يان

مَشْرِق . مَغْرِب . جَنُوب . شَمال . قِبْلَة . كَعْبَة .

قوياش چغش قوياش بايش توش ياغی تون ياغی قبله كعبه

رَبِيع . صَيْف . خَرِيف . شِتاء . وَسَط ، اَوْساط .

يَاز جای اكوز قَش اورتا

مُضِيء . مُظْلِم . مُنِير . مُتَغَيِّم . مُضَبّ .

ياقتی قاراڭغی ياقتر توچی بولوتلی طومانلی

صَلوة ، صَلَوات . صَلوة الفَجْر . صَلوة الظُّهْر . صَلوة العَصْر .

نماز ايرته نمازی اويله نمازی ايكندی نمازی

صَلوة المَغْرِب . صَلوة العِشاء . صَلوة الوِتْر .

آخشام نمازی ياستو نمازی وتر نمازی

صَلوة الجُمُعَة . صَلوة العِيد . صَلوة الجَنازَة .

جمعه نمازی بايرام نمازی ميت نمازی

(طَلَعَ يَطْلَعُ) الطُّلُوع . (غَرَبَ يَغْرُبُ) الغُرُوب .

قوياش چقمق وطاڭ آتمق قوياش باتمق وشفق باتمق

جمل عربيه

الارض تحت السماء . الارض مدورة كالبرتقال او القرع فى اراء اكثر العلماء العقلاء . (ارض مؤنث حكميدر) وسط الارض حارة جدًا . الجبال المرتفعة والاودية الواسعة والصحارى الكبيرة كثيرة فى الارض . الناس والحيوانات تسكنون فوق الارض . جميع النباتات تنبت فوق الارض . فوق الارض واسع جدًا . البلاد والقرى كثيرة فى الارض . الارض واحدة . السماوات كثيرة . السماء فوق الارض . السماء كبيرة (سماء مؤنث حكميدر) فى السماء كواكب كثيرة . الصعود الى السماء غير ممكن لكل انسان . بعض الانبياء صعدوا الى السماء بقدرة الله تعالى . المطر ينزل من السماء الى الارض . الكواكب منيرة . بعض الكواكب كبير جدًا . الكواكب كثيرة فى السماء . اكثر الكواكب تتحرك من طرف المشرق الى طرف المغرب فى نظرنا . الشمس كوكب كبير من الكواكب . الشمس منيرة (شمس مؤنث حكميدر) . الشموس كثيرة فى السماء . شمسنا اقرب الينا من الشموس السائرة . حرارة الشمس شديدة . حرارة الشمس اشد من حرارة النار . الشمس اكبر من الارض . القمر اصغر من الارض . ليس للقمر نور عنده العقلاء وهو يأخذ النور من الشمس . نور القمر مأخوذ من الشمس . نور النهار محصل من الشمس . النور حسن . الظلمة قبيحة . النور ابيض . الظلمة اسود . فى نور الشمس الوان مختلفة . الوان جميع الاشياء تعلم بسبب نور الشمس . كل شىء اسود فى الظلمة . ظلمات الليالى شديدة فى ايام الخريف . الظلمة ضعيفة فى ليال

الصيف. طلوعُ الفجر سببٌ للنور الضعيف. طلوعُ الشمس سببٌ للنور في النهار. غروبُ الشمس سببٌ للظلمة. طلعَ الفجرُ. الفجرُ نورُ الشمس في طرف المشرق والشفق نورُ الشمس في الليل بعد الغروب في طرف المغرب. الفجرُ نورٌ أبيضُ. الشفقُ نورٌ احمرُ عند اكثر العلماء. نظرتُ الى نور البرق. نورُ البرق مستطيلٌ ومُعوَجٌ. البرقُ يقتلُ الانسانَ في بعض الاوقات. البرقُ ضارٌ. سمعتُ صوتَ الرعد. صوتُ الرعد اشدُّ الاصوات. صوتُ الرعد يُسمَعُ من السحاب. الرعدُ يَحصُلُ من حركات السحاب في السماء بقدرة الله تعالى. السحابُ تَتحرَّكُ بسبب الرياح. الضبابةُ بُخارٌ صاعدٌ من مياه الارض. الابخرةُ تَصعَدُ من جميع المياه. الضبابةُ بخارٌ فوقَ الماء قبلَ الصعود الى الفوق. السحابُ تَحصُلُ من ابخرة المياه. ابخرةُ المياه تصعَدُ الى السماء بسبب حرارة الشمس. البخارُ يَحصُلُ من الماء بسبب الحرارة والماءُ يَحصُلُ من البخار بسبب البرودة. الطلُّ يَحصُلُ من الضبابة. الصقيعُ يحصلُ من الضبابة. الطلُّ ماءٌ والصقيعُ ثلجٌ. الصقيعُ يحصلُ فوقَ الارض كثيراً في ليال الخريف. الطلُّ يَحصُلُ كثيراً في اوراق الاشجار والاعشاب في ليال الصيف. الامطارُ تنزل من السحاب. الشمسُ تَطلُعُ من طرف المشرق وتغربُ في طرف المغرب. الشمسُ تطلعُ بعد الفجر وتغربُ قبلَ الشفق. قبلةُ المسلمين الكعبةُ الشريفةُ في بلدة مكةَ الشريفة. قبلتُنا في طرف الجنوب. قبلةُ بعض البلاد في طرف المشرق وقبلةُ بعضها في طرف المغرب وقبلةُ بعضها في طرف الشمال. في طرف الشمال كوكبٌ لا يَتحرَّكُ اصلاً وهو كوكبٌ ساكنٌ. الكوكبُ الساكنُ

طرف الشمال . ايامُ الربيع اطولُ من ايام الشتاء . ايامُ الشتاء اقصرُ من ايام
صيف . ايامُ الصيف طويلةٌ جدًّا . الثلوجُ كثيرةٌ فى الشتاء . الهواءُ حارٌّ فى
م الصيف وباردٌ فى ايام الشتاء . الحنطةُ تُزرَعُ فى الصيف . النارُ فاكهةُ الشتاء .
دجالس فى وَسَط البيت . دارُنا فى وسط البلد . تنورُنا فى وَسَط بيتنا . بئرُنا
وسط حديقتنا . حمّامُنا فى طرف المغرب من عرصتنا . تمانيرُ اكثرُ البيوت
اوساطها . نحن نأكلُ فى وسط النهار ونرقُد فى وسط الليل . بيوتُنا مضيئةٌ
النهار ومظلمةٌ فى الليل . قراءةُ الكتاب غيرُ ممكنة فى البيت المظلم .
ر قودُ صَعْبٌ فى البيت المضيء . هذا السراجُ منيرٌ جدًّا . الشمسُ منيرةٌ جدًّا . البيتُ
ضيء حسنٌ . الهواءُ متغيّمٌ فى اكثر ايام الخريف . الاهويةُ متغيمةٌ فى اكثر ايام
صيف . الاهويةُ مُضِبَّةٌ فى هذه الاياء . الاهويةُ المضبَّةُ ليست نافعةً للناس . الاهويةُ
صافيةُ نافعةٌ للناس . الاهويةُ الصافيةُ قليلةٌ فى الخريف . الامطارُ تنزلُ من السحاب
فى الايام المتغيمة . المطرُ لا ينزلُ بلا سحابة . الريحُ سببٌ لنزول المطر من السحاب .
حركاتُ السحاب بسبب الرياح سببٌ لنزول الامطار منها . الصلوةُ طاعةٌ حسنةٌ . الصلوةُ
عملٌ خيرٌ . اوقاتُ الصلوات معلومةٌ . العبادةُ لله بالصلوات معقولةٌ . وقتُ
صلوة الفجر بعد طلوع الفجر الى طلوع الشمس . طلوعُ الفجر اوّلُ وقت صلوة
الفجر وطلوعُ الشمس آخرُ وقتها . وقتُ صلوة الظهر بعد وسط النهار الى وقت
صلوة العصر . وقتُ العصر بعد وقت الظهر الى غروب الشمس وبعد غروب
الشمس يدخلُ وقتُ صلوة المغرب . آخرُ وقت صلوة المغرب غروبُ الشفق

(غيبة) وقتُ صلوةِ العشاءِ بعدَ الشفقِ الى طلوعِ الفجرِ . وقتُ صلوةِ الوترِ بعدَ صلوة
العشاءِ . صلوةُ الجمعةِ . فى يومِ الجمعةِ . وقتُ صلوةِ الجمعةِ بعد وَسَطِ النهارِ فى وقتِ
صلوةِ الظهرِ الى وقتِ صلوةِ العصرِ . وقتُ صلوةِ العيدِ بعدَ طلوعِ الشمسِ الى
وَسَطِ النهارِ . صلوةُ الجنازةِ للاموات . طلعتِ الشمسُ الآنَ . تطلعُ الشمسُ فى
اوَّلِ النهارِ وتغربُ فى آخرِهِ . اوَّلُ الليلِ بعدُ غروبِ الشمسِ الى طلوعِها
القمرُ يَطْلَعُ قبلَ غروبِ الشمسِ اوبعدَ غروبِها فى وسطِ الشهرِ . نورُ القمر
يحصل بسببِ نورِ الشمسِ . نورُ القمرِ اضعفُ من نورِ الشمسِ . نورُ القمر
فى وسطِ الشهرِ حسنٌ . القمرُ اقربُ الى الارضِ من الشمسِ . الشمسُ اقرب
الينا من الكواكبِ البعيدةِ . فى القمر جبالٌ مرتفعةٌ واوديةٌ واسعةٌ . القمرُ مدر
كالشمسِ . اكثرُ الكواكبِ بعيدةٌ عنا جدا . الكواكبُ منيرةٌ كالقناديلِ فى السماء
السماءُ مزينةٌ بالكواكبِ الكثيرةِ . اكثرُ الكواكبِ شموسٌ . الارضُ ساكنة
فى اراءِ بعضِ الناسِ وحاركةٌ فى آراءِ بعضِهم . واللهُ اعلمُ بالصَّوابِ .

---

(٣٦) الدرسُ السادسُ والثلاثون .

جوهر . جواهر . ذهب . فِضَّة . نحاس . صفر
گوهر . آلتون . كوموش . باقر . جيز

رصاص . حديد . زيبق . كِبريت . نفط . فحم
قورغاشن . تيمر . كونه صووى . كوكرد . نيفت . كومر

رماد . ياقوت . عقيق . كهرباء . فيروزج . زجاج
كول . ياقوت . آخاق . گره به . فيره زه . پيالا

تراب . رمل . غبار . طين . جص . اجر .

طوفراق قوم طوزان بالچق ايزويست كيرپچ

خاتم ، خواتم . فص ، فصوص . سوار ، اسورة .

يوزك قاش بلازك

قرط ، قرطة . عصا ، عصى . حبل ، احبال .

آلقه (حلقه) طاياق جب آرقان

لوح ، الواح . حطب ، احطاب . حفرة ، حفر .

طاقطا اوطون چوقر

صواغ . بناء . ماهر . نادر . شفاف .

قويوچى اوى اشلاوچى اوستا سيراك توسسز

(جذب ، يجذب) الجذب . (حفر ، يحفر) الحفر .

اوزينه طارتمق قازيمق

ذو ، ذوو (اولو) . ذات ، ذوات (اولات)

ايياسى ايالرى (ايرلراوچون) ايياسى ايالرى (خاتونلراوچون)

جمل عربيه

الجواهر فى ارضنا كثيرة . الذهب والفضة من الجواهر الثمينة . الجواهر لاتنبت اصلاً . ليس للجواهر روح . الحيوانات والنباتات ليست جواهر . ليس للجواهر حيوة . جواهر مزرعتنا مستورة بالتراب . هذا الجبل مملؤ بالجواهر المختلفة . بعض الذهب اصفر و بعضه ابيض . الفضة ابيض . النحاس احمر والصفر اصفر كالذهب . الرصاص ابيض والحديد اسود . الحديد صلب والزيبق مائع . الكبريت اصفر والنفط اسود . الكبريت صلب والنفط مائع . الذهب الابيض اثقل

من التراب والماء . الآجُرّ يحصل من الطين الاحمر . الجصّ يحصل من الحجر المحروق . الجصّ موجودٌ فى اجزاء اكثر الاحجار . بعض البيوت يصنع من الحجر مع الجصّ وبعضها يصنع من الآجرّ مع الجصّ . طين الجصّ فى البيوت صلبٌ كالحجر . الصواغ يصنع الخاتم والسوار والقرط من الذهب او من الفضة او من النحاس . الخواتم الذهب ثمينةٌ . الخاتم الفضة ارخص من الخاتم الذهب . هذا الخاتم مصنوعٌ من حديد . الزين من الذهب والفضة حرامٌ للرجال وحلالٌ للنساء . الخاتم المصنوع من الفضة حلالٌ للرجال . هذا الصواغ ماهرٌ جدًّا . هو يصنع خواتم واسورة وقرطة . ليس لهذا الخاتم فصٌّ . فصّ هذا الخاتم كبيرٌ . هذا السوار مصنوعٌ من ذهب . الاسورة معوجةٌ . الخاتم فى الاصبع . الخواتم فى الاصابع والاسورة فى الارساغ والقرط فى الآذان . قرطة هذه الخادمة كبيرةٌ . الحداد يصنع من الحديد اشياءً كثيرة . حداد قريتنا ماهرٌ جدًّا . هذه العصا طويلةٌ (عصا مؤنث حكمنده در) هذه العصا مستقيمةٌ . وتلك العصا معوجةٌ . عصا بكر من غصن شجرة التفاح . عصا زيد من حديد . العصى الصلبة جيدةٌ . العصى المعوجة رديئةٌ . هذا الحبل طويلٌ . احبالنا كثيرةٌ . هذا اللوح مربعٌ . ذاك اللوح مستطيلٌ . الالواح تؤخذ من الاشجار . الاحطاب تقطع من الاشجار . هذه الحفر واسعةٌ . خادمى حفر فى مزرعتى حفرة واسعة . حفر الارض صعب . نزلنا الى حفرة كبيرة . هو ذو مال . هم ذوو اموال . هى ذات مال . هن ذوات اموال . انت ذو كتاب . انتم ذوو كتب . انت ذات كتاب . انتن ذوات كتب . ذو المال غنى . ذوو الاموال اغنياء .

هذا الرجلُ ذو فرسٍ . هؤلاءِ الرجالُ ذَوو بيوتٍ . هذه المرأةُ ذاتُ ثمنٍ . هؤلاءِ النسا
ذواتُ اثمانٍ . انا ذو مالٍ . نحنُ ذَوو عقولٍ . ذوُو العلمِ علماءُ . ذَوو العقولِ
عقلاءُ . ذَوو العقولِ يعلمونَ جميعَ الاشياءِ . ذَوو العقولِ قليلونَ .

(٣٧) الدرسُ السابعُ والثلاثونَ .

مملكةٌ ، ممالكُ . حكومةٌ ، حكوماتٌ . رئيسٌ ، رؤساءُ .
پادشاهلقنك پيرلرى — پادشاهلق وحاكملك — باش كشى
رعيةٌ ، رعايا . جيشٌ ، جيوشٌ . قائدٌ ، قوادُ .
پادشاهنك قول آستنده بولغان كشى عسكر ، عساكر — عسكر باشلغى
حربٌ ، حروبٌ . سيفٌ ، سيوفٌ . خنجرٌ ، خناجرُ .
صوغش — قلچ — كينجال
قوسٌ ، اقوسٌ . سهمٌ ، اسهامٌ . سكينٌ ، سكاكينُ .
پايه — اوق — پچاق
فاسٌ ، فئوسٌ . بندقيةٌ ، بنادقُ . مدفعٌ ، مدافعُ .
بالتا — ملتق — طوب
ابرةٌ ، ابرٌ . خيطٌ ، خيوطٌ . حديدٌ ، حدادٌ .
اينه — يب — اوتكن (كسكين)
عربيٌ ، عربٌ . فارسيٌ ، فارسٌ . تركيٌ ، تركٌ .
عرب عربلر (جمعسى) — ايران كشيسى (عجم قزلباش) — ترك جمع
روسيٌ ، روسٌ . افرنجيٌ ، افرنجٌ . انكليزيٌ ، انكليزُ .
روس جمع — فرانسوز (فرنك) — آنكليچان جمع

نيمسى ، نيمس . رومى ، روم . صينى ، صينيون .
نيمچه گريك قطاى كشيسى

يابونى ، يابونيون . نصرانى ، نصارى . يهودى ، يهود .
يابونيا كشيسى خرستيان عبرى

اهل ، اهالى . جزيرة ، جزائر . سفينة ، سفائن .
ايياء كشى آتاو (آطه) زوركويمه (بيوك كمى)

ملاح ، ملاحون . مسافر ، مسافرون . سائس ، سواس .
كويمه باشلغى سفر كشيسى (كوچر) آت قووجى

سكة ، سكك . (سكة الحديد) عربة ، عربات
الوغ يول هم كچكنه اورام (طقرق) تيمريول آربا

مغارة ، مغارات . سريع . بطيء
يارچوقرى تيز آقرن

(غلب ، يغلب) الغلبة . (هلك ، يهلك) الهلاك .
يكمك . بتو ، اولو .

جمل عربيه

فى الارض ممالك مختلفة . الممالك كثيرة فى الارض . لكل مملكة ملك اورئيس . الملوك رؤساء الممالك . رؤساء الممالك ملوك . رؤساء بعض الممالك ليسوا ملوكا . بعض الممالك كبير وبعضها صغير . مملكتنا كبيرة . نحن نسكن فى مملكة الروس . مملكة الروس كبيرة وواسعة . مملكة الروس قريبة من مملكة الترك . مملكة الترك خلف (وراء) البحر الاسود فى طرف الجنوب عنا . مملكة الروس فى طرف

الشمال من الارض . مملكةُ الصينيين فى طرف المشرق عنّا . اهالى مملكة الروس اقلُّ من اهالى مملكة الصينيين . مملكةُ الروس اوسعُ من مملكة الصينيين . حكومتُنا كبيرة . فى كلّ مملكة حكومةٌ . لكلّ حكومة رئيسٌ . ملكُنا اى ملك مملكة الروس انسانٌ كاملٌ ورجلٌ عاقلٌ . الوزراء عدلاء فى مملكتنا . ملكُنا عادلٌ جدًّا . نحن رعيّةُ الملك العادل . رعايا ملكنا كثيرة . رعايا ملكنا مختلفة . اكثرُ الرعايا فى مملكة الروس روسٌ وبعضُها تركىٌّ وبعضُها ليس روسيًّا ولا تركيًّا . جيوشُ مملكتنا اقوياء . جيوشُ سائر الممالك ضعفاء . جيوشُنا كثيرة جدًّا . كلُّ الشباب من جيوش الملوك . جيشُنا اقوى من جيش النيمس والانكليز . جيوشُ الروس اشجعُ من جيوش الافرنج . هذا الرجلُ قائدُ ذاك الجيش . قوادُ جيوشنا رجالٌ اقوياء . القوادُ ضروريّونَ فى الحرب . هذا الجيشُ ذهبَ الى الحرب . الحربُ بين الناس ليس معقولاً . الحروبُ قليلةٌ فى هذا الزمان . اكثرُ الجيوش يقتلونَ الناسَ فى الحروب بالسيوف والخناجر . هذا السيفُ حديدٌ اجدًّا . اكثرُ السيوف معوجةٌ . السيوفُ تُصنَعُ من الحديد الجيّد . سيفى طويلٌ . سيفُك اقصرُ من سيفى . الخناجرُ مستقيمةٌ . هذا الخنجرُ ليس حديدًا . الخنجرُ يُقطَعُ بكلّ طرف من اطرافه . الاقوسُ معوجةٌ . هذا القوسُ كبيرٌ . سهمٌ علىّ طويلٌ . هذه الاسهمُ للحرب . الاسهمُ تدخلُ فى ابدان الناس فتقتلُهم . للسهم رأسٌ وذنبٌ . تُقطَعُ الاخبازُ واللحومُ بالسكّين . سكاكينُنا كبيرةٌ وحديدةٌ . هذا السكّينُ صغيرٌ . حدادُنا يصنعُ سكاكينَ كثيرةً . السيوفُ احدُّ من السكاكين . هذا الفأسُ مأخوذٌ من الحداد بثمنٍ كثير . لهذا

الحداد فئوس كثيرة . لجيوشنا بنادق كثيرة . هذا دكان البنادق . البنادق اصغر من المدافع . هذا المدفع كبير جدًا . يقتل الناس فى الحروب فى هذا الزمان بالبنادق والمدافع . الخياط يصنع الاثواب بالابرة والخيط . الابرة تصنع من الحديد . وهى صغيرة . هذا الخيط طويل جدًا . هذا الخيط من القطن . خيطك ابيض . خيطى اسود . الخيط الاحمر اثمن من سائر الخيوط . الكتان مركب من الخيوط . خيوط هذا الخياط كثيرة . الخيط الابيض اثمن من الخيط الاسود .

نبينا عربى (صلعم) العرب اذكى الناس . العرب كثيرون فى بلاد الترك . اكثر العرب يسكنون فى جزيرة العرب . جزيرة العرب فى طرف الجنوب عنا . لسان العرب سهل للتلاميذ الاذكياء وصعب للتلاميذ الاغبياء . نحن نعلم لسان العرب قليلًا . لسان العرب اشرف الالسن . اكثر الكتب الكبيرة مكتوبة بلسان العرب . الجهلاء لا يعلمون لسان العرب . لسان الفارس اسهل من لسان العرب . لسان الترك اصعب من لسان الفارس . انا اعلم لسان الفارس . هذا الكتاب مكتوب بلسان العرب المسلمون كثيرون فى مملكة الترك . الروس اكثر من الترك فى مملكتنا . انا اعلم لسان الروس ولسان الروس ضرورى لاهالى مملكة الروس . بعض الشباب الاذكياء من اهالى بلدنا يعلمون لسان الافرنج والنيمس . هذا الرجل فارسى . اكثر الفارس مسلمون . نحن ترك . كل تركى يعلم لسان الترك . اكثر المسلمين فى بلدنا ترك . ملك مملكة الترك تركى . نحن لا نسكن فى مملكة الترك . مملكة الترك بعيدة عنا . الجبال كثيرة فى مملكة الترك .

مملكة الافرنج صديقة لمملكة الروس . وهي بعيدة عنا . مملكة الانكليز في طرف المغرب عنا . مملكة الانكليز جزيرة كبيرة في البحر الكبير (الاطلسي) ملكة الانكليز امرأة عجوز . ليس للانكليز ملك من الرجال . مملكة الافرنج قريبة عن مملكة النيمس . (الجرمانية) الافرنج اعداء للنيمس والنيمس اعداء للافرنج . النيمس اكثر من الافرنج . الروس اكثر من النيمس . الصينيون اكثر من الروس . للصينيين اشعار طويلة في وسط رؤسهم . وجوه الصينيين واليابونيين صفر . ووجوه الروس والترك والعرب بيض ووجوه بعض الناس سود جداً . اليابونيون يسكنون في جزائر كثيرة . اليابونيون غلبوا على الصينيين في الحرب في سنة من السنوت الماضية . (١٨٩٤ سنه) هذه الجزيرة صغيرة . اهالي بعض الجزائر وحشية يسكنون في المغارات كالحيوانات . اهالي بلدنا علماء . جلست على سفينة كبيرة . السفائن تحرك فوق المياه في الابحار والانهار . ملاح هذه السفينة ماهر . الملاحون يسكنون في السفائن في ايام الصيف . هذا المسافر رجع عن البلاد البعيدة في السفينة . المسافرون يجلسون على السفائن الكبيرة . العربة تحرك في الارض . العربة اصغر من السفينة . سائس هذه العربة رجل كبير شواربه طويلة . السواس يجلسون على رؤس العربات . بكر ذهب الى البلد بالسكة الكبيرة . السكك كثيرة في مملكتنا . سكك الحديد كثيرة في هذا الزمان في اكثر الممالك . سكة الحديد مستقيمة . عربات سكك الحديد كبيرة . حركة عربات سكك الحديد اسرع من حركة سائر العربات . حركة عربة سكة الحديد سريعة جداً . حركة العربة بطيئة . حركة

السفينة بالبخار او بالريح اسرع من حركة العربات بالافراس . رجعت عن السوق بهذه العربة . جيوش الروس غلبت على اعدائهم فى اكثر الحروب . جيوش الترك غلبت على جيوش اعدائهم فى الازمنة الماضية . جيوش النيمس غلبت على جيوش الافرنج فى الحرب الماضى فى سنة من السنوات الماضية (١٨٧٠ سنه) جيوش الترك غلبت على جيوش الروم فى السنة الماضية (١٨٩٧ سنه) . ابن هذا الرجل هلك فى الحرب . اكثر الجيوش تهلك فى الحروب . العرب والفارس والترك كلهم مسلمون . الروس والافرنج والانكليز والنيمس والروم كلهم نصارى . الصينيون واليابونيون كلهم مجوس . هذا التاجر يهودى . اليهود كثيرون فى مملكتنا . اكثر اليهود كذباء . اليهود يخدعون الناس كثيرا . النصارى اعداء لليهود . اليهود اولاد اولاد يعقوب النبى (عم) . المجوس اكثر من النصارى والنصارى اكثر من المسلمين والمسلمون اكثر من اليهود . الفرس اسرع من الحمار . البقر ابطاء من الفرس . هذه المغارة كبيرة . دخلنا فى مغارات هذا الجبل .

---

(٣٨) الدرس الثامن والثلاثون

الاطعمة والاشربة

رغيف ، ارغفة . مرقة ، مرق . خل . ملح .
كوماج — شولبا (شوربا) — سركه — توز

فلفل . خردل . شراب ، اشربة . شاى . قهوة .
بوروج — گارجيتسه — اچلك صو — چاى — كوفى

قند (١) . حلواء . نفيس . تفه . نيء . مشوي .

شيكر كلاوه نفيس تادسز چى قزدرلغان

اناء ، انية . صحن ، صحون . قدح ، اقداح .

صاوت طاباق كاسه وجامياق

فنجان . فناجين . سم ، سموم . دواء ، ادوية .

استكان آغو دارو

جوعان ، جياع . شبعان ، شباع . عطشان ، عطاش .

آچ طوق صوصاغان

ريان ، رواء . (فقط) . (ايضا)

قانغان (صوغه) يالغوز بارى شول غنه كنه ده دخى ينه

(طبخ ، يطبخ) . (مزج ، يمزج) . (حضر ، يحضر)

(الطبخ) = پشرمك ، (المزج) = قاتشدرمق ، (الحضور) = حاضر بولمق

(قسم ، يقسم) ، (كسر ، يكسر) ، (مضع ، يمضع)

(القسمة) = بولمك ، (الكسر) = صندرمق ، واتمق (المضع) = چاينامك .

(بلع ، يبلع) ، (لحس ، يلحس) ، (نفخ ، ينفخ)

(البلع) = يوتمق ، (اللحس) = يالامق ، (النفخ) = اورمك .

(شبع ، يشبع) ، (عطش ، يعطش) ، (حفظ ، يحفظ)

(الشبع) = طويمق (العطش) صوسامق (الحفظ) = صاقلامق .

(١) قند = سكر .

جمل عربيه

الرَّغيفُ خبزٌ نفيسٌ . ارغفةُ هذا الخباز لذيذةٌ . الارغفةُ تُطبَخُ من الدقيق الابيض .
اكلتُ الرغيفَ بالمرَقَةِ . المرقةُ مائعةٌ . شُربُ المرقةِ نافعٌ . هذه المرقةُ حارَّةٌ .
شربتُ مَرَقَ اللحومِ المختلفةِ . مَرَقَةُ لحمِ البقرِ الدَّسمُ من مرقةِ لحمِ الغنمِ . مرقةُ
لحمِ الدجاجةِ الدَّسمُ من مرقةِ لحمِ البقرِ . المرقةُ تَحصُلُ من الماءِ واللحمِ . الملحُ في
هذه المرقةِ قليلٌ . الخلُّ نافعٌ للمعدةِ . هذا الخلُّ احمرُ وذاكَ الخلُّ ابيضُ . الخلُّ حامضٌ
جدًّا . الملحُ احمضُ من الخلِّ . الملحُ ابيضُ والفلفلُ اسودُ واحمرُ . الفلفلُ حارٌّ .
الفلفلُ الاحمرُ احرُّ من الفلفلِ الاسودِ . الخردلُ اصفرُ . الخردلُ احمضُ من
الملحِ . اكلُ الطعامِ مع الخلِّ والملحِ والفلفلِ والخردلِ نافعٌ للانسانِ . الشرابُ
تَحصُلُ من الماءِ . بعضُ الاشربةِ حلالٌ وبعضُها حرامٌ . الرجالُ الصلحاءُ يشربونَ
الشرابَ الحلالَ فقطْ ولا يشربونَ الشرابَ الحرامَ اصلًا . الشرابُ الحرامُ
قبيحٌ . الاشربةُ مائعةٌ . الشرابُ الحلالُ نافعٌ . الشرابُ الحرامُ ضارٌّ جدًّا .
الماءُ شرابُ كلِّ حيوانٍ . شُربُ الشرابِ ضروريٌّ للانسانِ وسائرِ الحيواناتِ . الشايُ
شرابٌ نفيسٌ وهو نافعٌ للانسانِ . الشايُ ينبتُ في مملكةِ الصينيينَ واليابونيينَ .
الشايُ اثمنُ منَ القهوةِ . القهوةُ تنبتُ في جزيرةِ العربِ . القهوةُ نافعةٌ للانسانِ
كالشايِ . اكثرُ الناسِ يشربونَ الشايَ في مملكتنا . اكثرُ الناسِ يشربونَ القهوةَ
في مملكةِ الترك . شربتُ الشايَ والقهوةَ مع القندِ . القندُ حلوٌ جدًّا . القندُ ليسَ
حامضًا . قندُ القصبِ اصفرُ . القندُ الاصفرُ الدَّسمُ القندُ الابيضُ . طعمُ القندِ يشبهُ

طَعْمَ العسلِ . العسلُ الذُّمنِ القندِ . اكثرُ الناسِ يشربونَ الشاىَ والقهوةَ مع القندِ . شُرْبُ الشاىِ بلاقندٍ صعبٌ . شَرِبْتُ القهوةَ بعدَ اكلِ الطعامِ بلاَ قندٍ . الحلواءُ تُصْنَعُ منَ العسلِ اوالقندِ مع الدقيقِ اومع غيرِه . الحلواءُ طعامٌ لذيذٌ . الحلواءُ حُلْوٌ كالعسلِ والقندِ . الماءُ تَفِهٌ . ليسَ للماءِ طعمٌ . هذا اللحمُ نَيِّءٌ . الطعامُ النَّيِّءُ ضارٌّ للمعدةِ . اللحمُ المَشْوِىُّ طعامٌ لذيذٌ . اكلتُ اليومَ لحمًا مشويًّا مع الرغيفِ والملحِ . هذا الاناءُ كبيرٌ . آنيتُنا كثيرةٌ . الاكلُ فى آنيةِ الذهبِ والفضةِ حرامٌ للرجالِ والنساءِ . هذا الصحنُ مملوءٌ بالطعامِ . صحونُنا كبيرةٌ . الصحونُ اكبرُ منَ الاقداحِ . هذا القَدَحُ مصنوعٌ من الطينِ الابيضِ . شَرِبْتُ الشاىَ بهذا القدحِ . واقداحُنا صغيرةٌ . بعضُ الناسِ يشربُ الشاىَ بالفنجانِ اكثرُ الفناجينِ تُصْنَعُ منَ الزجاجةِ . ياايُّهَا الضيوفُ اشْرَبُوا الشاىَ بهذهِ الفناجينِ . هذا الفنجانُ مملوءٌ بالسَّمِّ . السَّمُّ قاتلُ الانسانِ . السُّمُومُ ضارَّةٌ للناسِ . لاتأكلوا السُّمُومَ ولاتشربُوها . السَّمُّ ليسَ دواءً . هذا الحيوانُ الميِّتُ مسمومٌ . بعضُ النباتاتِ دواءٌ للمرضى . اكثرُ الادويةِ مركبةٌ من النباتاتِ . بعضُ الادويةِ مركبٌ منَ المعادنِ . الادويةُ كثيرةٌ فى هذا الدكانِ . الادويةُ ضروريةٌ للمرضى . هذا الفقيرُ جَوْعانُ . الجوعانُ يأكلُ كثيرًا . اكثرُ الفقراءِ جياعٌ . ياايها الاغنياءُ انحُلُوا اطعمةً للجياعِ . الجياعُ ضعفاءُ . الاغنياءُ ليسوا جياعًا . هذا الرجلُ شَبْعانُ . الاغنياءُ شِباعٌ . اكثرُ الناسِ شباعٌ باطعمةٍ مختلفةٍ . الشباعُ اقوياءُ . هذا المسافرُ عطشانُ . العطشانُ يَشْرَبُ الماءَ كثيرًا . ياايها الرجالُ ، انتم عِطاشٌ

فاشربوا هذه الاشربة بهذه الاقداح. ضيوفنا زواه عن الاشربة . انار يان
الريان يشرب الشراب . طباخنا طبخ اليوم لحما سمينا وهو يطبخ غدا لحم
سمينا ايضا . ياولد اشرب الشاى فقط ولاتشرب القهوة معه . شربنا الشا
اولا ثم شربنا القهوة ايضا بعده . دخل فى هذا البيت رجل واحد فقط
دخل غيره اصلا . ياطباخ اطبخ لنا اليوم اطعمة لذيذة . طبخ طباخنا ا
اطعمة كثيرة . طبخ الاطعمة اللذيذة صعب . مزجت الخل بالمرقة . طبا
يمزج الدقيق بالماء والشحم . مزجت اللبن بالماء . لاتمزجوا اللبن
بالعسل . حضر الطعام اليوم بعد وقت الظهر . حضرت امس
خوانا اطعمة مختلفة . الضيوف حضروا فى بيتنا قبل وقت الظه
قسمت الطعام على الضيوف . قسمة اللحم صعبة . ياخادم اقطع الخبز فاقسمه على الضي
ابناء بكر قسموا اموال ابيهم بالسهولة . قسم امنا مال زيد على اولاده .
هذا الخادم اتية الزجاجة . يا ايها الخدام والخادمات لاتكسروا انيتنا . كسرت قار
هذا الولد كسر فناجين كثيرة . مضغت اللحم كثيرا ثم بلعته . يا ايها الناس ا
اطعمتكم فى افواهكم باسنانكم كثيرا ثم ابلعوها . الطعام الممضوغ نافع للان
الطعام الغير الممضوغ ضار للانسان . بلعت الطعام من فمى الى معدتى عن ال
بلع الطعام الصلب صعب . بلع الطعام اللين سهل . اغسلوا صحونكم واقد
بعد اكل الطعام عنها . غسل القدح بعد الاكل خير . النفخ على الشراب

على المرقة الحارة عيب . يا ايها الصبيان لا تنفخوا على اطعمتكم . ضيوفنا شبعو
الاطعمة . بعض الناس لا يشبع عن الطعام . العالم لا يشبع عن الكتب النافعة .
انسان لا يشبع عن المال . عطشت فى الصحراء جدًا . المسافرون يعطشون
لسكك كثيرًا . الله تعالى يحفظ كل شيء . انا احفظ اثمانى فى جيبى . يا ايها الناس
فظوا اموالكم عن السارقين . اموالنا محفوظة فى دورنا . يحفظ الله تعالى الناس
الشرور .

---

(٣٩) الدرس التاسع والثلاثون .

اسماء الاعداد

مذكرلر ايچون اولان اسم عددلر :

١ ٢ ٣ ٤ ٥
احد (احد) اثنان ، ثلثة ، اربعة ، خمسة ،
٦ ٧ ٨ ٩ ١٠
ستة ، سبعة ، ثمانية ، تسعة ، عشرة .

مؤنثلر ايچون اولان اسم عددلر :

١ ٢ ٣ ٤ ٥
احدة (احدى) اثنتان (ثنتان) ثلث . اربع . خمس .
٦ ٧ ٨ ٩ ١٠
ست . سبع . ثمان . تسع . عشر .

(كَمْ) ، كَمْ رَجُلًا ؟ (وكذا) ،

نه قدر ؟ نیچه ؟ — نیچه ایر — شول قدر ، شونك كبی (اوشانداق)

وزن ، اوزان . قيمة ، قِيَم . مقدار ، مقادير .

اولچاو ، آورلق — بها — چاما

طول . عرض . ارتفاع . شبر ، اشبار . ذراع ، اذرع

اوزنلق یاتسیلق ، كیكلك — بییكلك — قارش — آرشون

ميل ، اميال . عدد ، اعداد . مثقال ، مثاقيل .

اجاقرم — صان — مثقال

رطل ، ارطال . من ، امنان . صاع ، اصوع .

قاداق ، گرابنكه (یارم اوقا) — اوقا (اوچ قاداق) — كچكنه طوبال (٨ قاداق گرشلی)

مدة ، مدد . عمر ، اعمار . سِن ، اسنة .

زمان — ترکلك — یاش (بریل عمر)

فلس ، فلوس . درهم ، دراهِم . دينار ، دنانير .

تیین (باقر آقچه) — كومش تنكه (١٥ تیین) — آلتون تنكه (لیرا)

مرة . مرتين . ثلاث مرات . مرارا . كم مرة ؟

برمرتبه — ایكی مرتبه — اوچ مرتبه — كوب مرتبه — نیچه مرتبه ؟

زائِد . ناقِص . مساو . (حسب ، يحسب) (الحساب)

آرتق — كیم — تیگز — صاناماق

قاعدة : اوچدن اونه قدر مذكر ایچون اولان صان اسملرینك آخرنده خلاف قیاس تأنیث تاسی اولور ، مؤنث ایچون اولانلرینك آخرنده خلاف قیاس تأنیث تاسی اولماز : (ثلثة خدام ، ثلث خادمات كبی .

قاعده : اوچدن اونه قدر اولان صان اسملرینك صاییلمش سوزلری جمع صیغه سی اوله رق آخری (مجرور) یعنی استلی اولور : مذكور مثاللر كبی .

اونه قدر مذكر اسملر بويله صاييلورلر :

خادمٌ واحدٌ ، خادمان (اثنانِ) ، ثلثةُ خُدّامٍ ، اربعةُ خدامٍ ، خمسةُ خدامٍ ، ستةُ خدامٍ ، سبعةُ خدامٍ ، ثمانيةُ خدامٍ ، تسعة خدامٍ ، عشرةُ خدامٍ .

اونه قدر مؤنث اسملر بويله صاييلورلر :

خادمةٌ واحدةٌ ، خادمَتانِ (اثنتانِ) ، ثلثُ خادماتٍ ، اربعُ خادماتٍ ، خمسُ خادماتٍ ، ستُ خادماتٍ ، سبعُ خادماتٍ ، ثمانِ خادماتٍ ، تسعُ خادماتٍ ، عشرُ خادماتٍ .

جمل عربيه

كَمْ رَجُلاً دَخَلَ فى بيتِكَ اليومَ ؟ ـ دَخَلَ رجلٌ واحدٌ فقط . كَمْ رجلاً مدحتَ اليومَ ؟ ـ مدحتُ رجلاً واحداً فقط . الى كَمْ رجلاً نظرتَ الآنَ ـ نظرتُ الى رجلٍ واحدٍ فقط . من دخلَ فى المسجد ؟ ـ دخل احدٌ (برکشی) . مَنْ دَخَلَ فى بيتِكَ ؟ ـ مادَخَلَ احدٌ (هيچ برکشی) كم خادماً يخدمُ لَكَ ؟ ـ يخدمُ لى خادمٌ واحدٌ فقط . كم خادمةً تخدمُ لك ؟ ـ تخدمُ لى خادمةٌ واحدةٌ فقط . من خَرَجَ الى الحديقة ؟ ـ خرجتْ احْدَى الخادمات . كم خدامُكَ ؟ ـ خدامى اثنانِ . كم خادماتُكَ ؟ ـ خادماتى اثنتانِ . كم رجلاً جلسَ معَكَ ؟ ـ جلس معى ثلثةُ رجالٍ . كَمْ امرأةً اكلتْ معَكَ ؟ ـ اكلتْ معى ثلثُ نسوةٍ (نساء) كم رجلاً ضربَ زيداً ؟ ـ ضربَهُ اربعةُ رجالٍ . كَمْ امرأةً غسلتْ هذه الاثوابَ ؟ ـ غسلتها اربعُ نسوةٍ . كم شيخاً يسكنُونَ فى هذا البيتِ ؟ ـ يسكنُ فيه خمسةُ شيوخٍ . كم عجوزاً سئلتْ صدقةً ؟ ـ سئلتْ خمسُ

عجائزَ . كم مسلمًا دَخَلَ فى المسجد ؟ـ دخل فيه ستةُ مسلمين . كم مسلمةً دخلت فى بيتك ؟ـ دخلت فى بيتى ستُّ مسلمات ؟ـ كم صبيًّا خرج عن هذا المكتب ؟ـ خرج عنه سبعةُ صبيان . كم صبيةً ، دخلت فى هذه الحديقة ؟ـ دخلت فيها سبعُ صبيات . كم اولادُ هذا الرجل ؟ـ اولاده ثمانيةُ ابناء وثمانِ بنات . كم انسانًا يسكنُ فى هذا البيت ؟ـ يسكنُ فيه تسعةُ رجالٍ وتسعُ نسوة . كم ضيوفُك ؟ـ ضيوفى عشرةُ رجالٍ وعشرُ نسوة . كم خدامُك ؟ـ خدامى ثلثةٌ . كم خادماتُك ؟ـ خادماتى ثلثٌ . كم ابنائُك ؟ ابنائى اربعةٌ . كم بناتُك ؟ـ بناتى اربعٌ . كم اخوتُك ؟ـ خوتى خمسةٌ . كم اخواتُك اخواتى خمسٌ . كم اصدقائُك ؟ـ اصدقائى ستةٌ . كم اعداءُ علىٍّ ؟ اعداؤُه سبعةٌ . كم جيرانِ ولىٍّ ؟ـ جيرانُه ثمانيةٌ . كم اضيافِ محمودٍ ؟ـ اضيافه تسعةٌ . كم تلاميذُ هذا المعلم ؟ـ تلاميذه عشرةٌ . اثمانى فى جيبى تسعةُ دنانير . اثمانُ علىٍّ فى جيبه ثمانيةُ دراهم . اخذت من زيدٍ ثلثةَ دراهم وكذا من بكرٍ . زيدغنىٌّ وكذا ولىٌّ . الخبازونَ فقراءُ وكذا الحمالونَ . الدلالونَ كذبأُ وكذا الحلاقونَ . خادمُنا سفيهٌ وكذا خادمتُنا . ابناءُ علىٍّ اذكياءُ جدًّا وكذا بناتُه . اناغنىٌّ وكذا اخوتى واخواتى . وزنُ هذا الذهب ثلثةُ مثاقيل . اوزانُ هذه الاحجار معلومةٌ . وزنُ هذه الفضة خمسةُ مثاقيل . وزنُ هذا الحديد سبعةُ ارطال . هذا الشعيرُ عشرةُ ارطال . هذه الحنطةُ ثلثةُ امنان . المَنُّ اثقلُ من الرطل والرطلُ اثقلُ من المثقال . وزنُ عشرة دراهم سبعةُ مثاقيل . قيمةُ هذا الكتاب عشرةُ دراهم . قيمُ هذه الاثواب معلومةٌ . هذا التاجرُ يعلمُ قيمَ

جميع الاشياء الموجودة فى دكانه . قيمةُ هذا القلم ثلثةُ افلس . قيمةُ هذه الشاة عشرةُ دراهم . قيمةُ فرس علىّ خمسةُ دنانير وستةُ دراهم . مقاديرُ جميع الاشياء معلومةٌ لله تعالى . مقدارُ طولِ هذه الشجرة ستةُ اشبارٍ . مقدارُ طول هذه العصا ثلثةُ اذرعٍ . طولُ هذا الزُّقاق ميلٌ واحدٌ . طولى عشرةُ اشبارٍ . طولُ هذا القلم شبرٌ واحدٌ . طولُ تلك العصا سبعةُ اشبارٍ . طولُ زيد ثلثةُ اذرعٍ . الذراعُ اربعةُ اشبارٍ . الشبرُ مقدارُ عرضِ ثمانِ اصابعَ . الشبرُ اقصرُ من الذراعِ والذراعُ اقصرُ من الميل . بعُدقريتنا عن هذا البلد عشرةُ اميالٍ . عرضُ هذه الصحيفة شبرٌ واحدٌ وطولُها اربعةُ اشبارٍ . عرضُ هذا البستان تسعةُ اذرعٍ وطولُه عشرةُ اذرعٍ . طولُ عرصتنا عشرةُ اذرعٍ وعرضها ستةُ اذرعٍ . مقدارُ ارتفاعِ هذه الشجرة سبعةُ اذرعٍ . مقدارُ ارتفاعِ هذا العشبِ ذراعٌ واحدٌ . مقدارُ ارتفاعِ بيتنا عشرةُ اذرعٍ . شبرُ الصبيانِ قصيرٌ . اشبارُ الشباب اطولُ من اشبارِ الصبيانِ . اشبارُ بعض الرجال طويلةٌ جدًّا . شبرُ خالد قصيرٌ جدًّا . عددُ هذه الاشياء ثلثةٌ . عددُ اولادى اربعةٌ . انا لا اعلمُ اعدادَ حيواناتى . اعدادُ حبات الذُّرة فى هذا الاناء غيرُ معلومةٍ . لكلّ شىء عددٌ . عددُ كُتُبى معلومٌ لى . عددُ افراسى خمسةٌ . عددُ هؤلاء الضيوف ثمانيةٌ . مقدارُ هذه الحنطة صاعٌ واحدٌ . مقدارُ هذا الصغير اربعةُ اصوعٍ . الصاعُ اناءٌ صغيرٌ . هذا الصاعُ مملوءٌ بالعدس ووزنُ العدس الموجود فيه ثمانيةُ ارطالٍ . مدةُ عمر هذا الولد سنةٌ واحدةٌ . عمرُ ذاك الولد ثلثُ سنواتٍ مدةُ عمر هذا الصبى سبعُ سنواتٍ . مدةُ عمر هذا التلميذ عشرُ

سنوات. مدة اعمار الناس مختلفة. اعمار بعض الناس طويلة واعمار بعضهم قصيرة. مدة عمر ابن علي ثمان سنوات واربعة اشهر. مدة عمر بنت ولي تسع سنوات وستة اشهر. مدة السن الواحد سنة واحدة. اسنة اولادي مختلفة. سن ابني الكبير عشر سنوات. سن ابني الصغير خمس سنوات. سن بنتي سبع سنوات. الفلس يصنع من النحاس والدرهم يصنع من الفضة والدينار يصنع من الذهب. الدينار اثمن من الدرهم والدرهم اثمن من الفلس. اثمان الفقراء فلوس. اثمان الاغنياء دنانير. قيمة الدينار ازيد من قيمة الدرهم وقيمة الدرهم ازيد من قيمة الفلس. تحلت زيد اخمسة دنانير. هذا الثمن تسعة دراهم. دنانيري كثيرة. اكلت اليوم مرة واحدة. اكلت امس مرتين. آكل غدا ثلث مرات. نحن ندخل في المسجد مرارا في كل يوم. كم مرة تشرب الشاي في كل يوم؟ - اشربه في كل يوم ثلث مرات. كم مرة خرجت اليوم الى السوق؟ - خرجت اربع مرات. كم مرة تغسلون وجوهكم في كل يوم؟ - نغسلها خمس مرات في كل يوم. يغسل المسلمون وجوههم وايديهم وارجلهم في وضوئهم ثلث مرات. ثمني زائد. ثمنك ناقص. الواحد انقص من الاثنين والاثنان انقص من الثلثة والثلثة انقص من الاربعة والاربعة انقص من الخمسة. العشرة ازيد من التسعة والتسعة ازيد من الثمانية والثمانية ازيد من السبعة والسبعة ازيد من الستة والستة ازيد من الخمسة. طول كتابك مساو بعرض كتابي. تلاميذي مساوون في العلم. ابني مساو لابنك في السن. سكنت في هذا البلد عشر سنوات وتسعة

اشهر وثمانية اسابيع وستة ايام وخمس ساعات واربع دقائق. حساب الاموال صعب. حسب هذا الرجل اثمانه. اكثر الاغنياء يحسبون اموالهم فى كل شهر مرة. هذه الاموال محسوبة. ايها التجار احسبوا اموالكم. الراعى يحسب اعداد حيواناته فى كل يوم مرارا. انا احسب عدد كتبى فى كل سنة مرة. طاعات الناس وذنوبهم تحسب فى يوم الاخرة. اعمال الناس تحسب فى يوم الاخرة. الحساب فى يوم الاخرة حق.

---

(٤٠) الدرس الاربعون.

اسماء الاعداد المركبة.

قاعده: اون اوچدن اون طوقوزه قدر اولان صايى اسملرنده (عشره) لفظى قاعده موجبنجه مذكر لر اوچون تاسز مؤنثلر اوچون تالى اولور.

اما (عشره) لفظينه قوشيلان صايى اسملرى قاعده يه خلاف اوله رق مذكر لر ايچون تالى مؤنثلر ايچون تاسز اولورلر. توبانده اون بردن باشلاب ميليونه قدر عربچه اسملرنه روشده صايبلديغى كوستريلمشدر.

اون بردن ـ ميليونه قدر مذكر اسملر ايچون اولان اسم عددلر:

احدعشر، اثناعشر، ثلثة عشر، (١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨) تسعة عشر،

عشرون، احد وعشرون، اثنان وعشرون، ثلثة وعشرون،

(٠٠٠) ثلاثون، اربعون، خمسون، ستون، سبعون، ثمانون،

تسعون، مائة، مائة وواحد، مائة واثنان، مائة وثلثة (٠٠٠)

مائتان ، مائتان وواحد ، (...) ثلث مائة ، اربع مائة ،
٢٠٠ ٢٠١ ٣٠٠ ٤٠٠
خمس مائة ، ست مائة ، سبع مائة ، ثمان مائة ، تسع مائة ،
٥٠٠ ٦٠٠ ٧٠٠ ٨٠٠ ٩٠٠
الف ، الف وواحد ، الفان ، ثلثة آلاف ، (...) عشرة آلاف ،
١٠٠٠ ١٠٠١ ٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠,٠٠٠
مائة الف ، الف الف *
١٠٠,٩٠٠ ١,٠٠٠,٠٠٠

اون بردن — ميليونه قدر مؤنث اسملر ايجون اولان اسم عددلر :

احدى عشرة ، اثنتا عشرة ، ثلث عشرة ، (١٤,١٥,١٦,١٧,١٨)
١١ ١٢ ١٣
تسع عشرة ، عشرون ، احدى وعشرون ، اثنتان وعشرون ،
١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢
ثلث وعشرون (...) ثلاثون (...) تسعون ، مائة ، مائة
٢٣ ٣٠ ٩٠ ١٠٠ ١٠١
وواحدة ، مائة واثنتان ، مائة وثلث ، (...) مائتان ،
١٠٢ ١٠٣ ٢٠٠
مائتان وواحدة (...) ثلث مائة (...) تسع مائة ، الف ،
٢٠١ ٣٠٠ ٩٠٠ ١٠٠٠
الف وواحدة ، الفان ، ثلثة آلاف ، (...) عشرة آلاف ،
١٠٠١ ٢٠٠٠ ٣٠٠٠ ١٠,٠٠٠
مائة الف ، الف الف *
١٠٠,٠٠٠ ١,٠٠٠,٠٠٠

قاعده : اون بردن مياونه قدراولان اسم عددلرك صاييلمش اسملرى اكثر يامفرد اوله‌رق منصوب اولورلر ، (يعنى آخرلرى اوستلى اولورلر).

قاعده : مائه‌والف لفظلرينك صاييلمش اسملرى دائما مفرد اوله‌رق مجرور اولورلر (يعنى آخرلرى مكسور اولورلر).

اون بردن باشلاب مذكر اسملر بويله صاييلورلر :

احد عشر خادماً ، اثنا عشر خادماً ، ثلثة عشر خادماً (...) عشرون خادماً ، (...) تسعون خادماً ، مائة خادمٍ ، مائة وخادمٌ (واحدٌ) . مائةٌ وخادمانِ (...) مائتا خادمٍ ، ثلث مائة خادمٍ ، (...) الف خادمٍ . الفا خادمٍ ، ثلثة آلافِ خادمٍ (...) الف الفِ خادمٍ *

اون بردن باشلاب مؤنث اسملر بويله صاييلورلر :

احدى عشرة خادمةً ، اثنتا عشرة خادمةً ، ثلث عشرة خادمةً ، (...) عشرون خادمةً (...) تسعون خادمةً ، مائة خادمةٍ ، مائةٌ وخادمةٌ (واحدةٌ) مائةٌ وخادمتانِ ، مائتا خادمةٍ . ثلث مائة خادمةٍ ، الف خادمةٍ ، الفا خادمةٍ ، ثلثة آلافِ خادمةٍ (...) الف الف خادمةٍ .

مذكر لر ايجون اولان اعداد ترتيبيه :

الاول برنجى ، الثانى ، الثالث ، الرابع ، الخامس ، السادس ، السابع ، الثامن ، التاسع ، العاشر ، الحادى عشر ، الثانى عشر ، الثالث عشر ، ... العشرون (٢٠ نجى) الحادى والعشرون ، الثانى والعشرون ، التسعون ، المائة ، الالف *

مؤنثلر ايجون اولان اعداد ترتيبيه :-

الاولى ، الثانية (...) العاشرة ، الحادية عشرة ، (...) العشرون ، الحادية والعشرون ، (...) التسعون ، المائة ، الالف *

كسور تسعهٔ مشهوره :

النصف ، الثلث ، الربع ، الخمس ، السدس ، السبع ، الثمن ، التسع ، العشر ، نصف العشر ، ربع العشر ، عشر العشر .

$\frac{1}{2}$ (يارتى) $\frac{1}{3}$ (اوچدن بر) $\frac{1}{4}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{1}{7}$ $\frac{1}{8}$ $\frac{1}{9}$ $\frac{1}{10}$

تاريخ ، تواريخ . هجرة محمد عليه السلام .

يل حسابى محمد عليه السلام نك مكهٔ مكرمه دن مدينهٔ منوره گه كوچووى

ميلاد عيسى عليه السلام . هبوط آدم عليه السلام .

عيسى عليه السلام نك طوغان زمانى . آدم عليه السلام يرگه توشووى .

جمل عربيه

هم أحد عشر رجلاً . هن إحدى عشرة امرأة . مدة السنة اثنا عشر شهرا واثنان وخمسون أسبوعاً وثلث مائة وخمسة وستون يوماً ومدة الشهر اربعة اسابيع وثلاثون يوماً ومدة الاسبوع سبعة ايام ومدة اليوم اربع وعشرون ساعة ومدة الساعة ستون دقيقة ومدة الدقيقة ستون ثانية (سيكونت) . بعض الشهور تسعة وعشرون يوماً وبعضها احد وثلاثون يوماً . خدامنا ثلثة عشر رجلاً وخادماتنا ثلث عشرة امرأة . يا أيها الضيوف انتم اربعة عشر رجلا واربع عشرة امرأة . محسن خمسة عشر رجلاً وخمس عشرة امرأة . الرجال العلماء فى بلدنا ستة عشر . النساء العالمات فى بلدنا ست عشرة . هؤلاء الاغنياء سبعة عشر رجلاً . هؤلاء الغنيات سبع عشرة امرأة . اولئك الرجال ثمانية عشرة اولئك النساء ثمان عشرة . اولاد جيراننا تسعة عشر ابناً وتسع عشرة بنتاً . اخوتى عشرون رجلاً واخواتى عشرون امرأة . اصدقائى احد وعشرون رجلاً . صديقات هذه المرأة احدى وعشرون امرأة . الرجال العقلاء فى قريتنا اثنان وعشرون . النساء العاقلات فى قريتنا اثنتان وعشرون . فى بلدنا ثلثة وعشرون دلالاً واربعة وعشرون خباز وخمسة وعشرون قصاباً وستة وعشرون خفافاً وسبعة وعشرون خياطاً وثمانية وعشرون نجاراً وتسعة وعشرون حدادا وثلاثون حلاقاً واحد وثلاثون حجاماً واثنان

وثلاثون حمالاً . فى بلدنا ثلثة وثلاثون اخرس واربعة وثلاثون اطرش وخمسة وثلاثون اكمه وستة وثلاثون احول وسبعة وثلاثون احمق وثمانية وثلاثون اعرج وتسعة وثلاثون احدب واربعون اشقر . فى بلدنا احدى واربعون خرساء واثنتان واربعون طرشاء وثلث واربعون كمهاء واربعة واربعون عرجاء وخمسة واربعون حدباء . فى مملكتنا ستة واربعون بلدا كبيرا . القرى فى هذه الارض سبع واربعون . فى هذا البلد ثمانية واربعون مكتبا . البيوت فى هذه القرية الصغيرة تسعة واربعون . فى بيتى خمسون حجرة . ابواب بيوتنا احد وخمسون . كوات بيتى اثنتان وخمسون . فى هذه المزرعة ثلثة وخمسون بستانا . فى هذه القرية اربع وخمسون حديقة . كتبى الكبيرة خمسة وخمسون . دفاترى ستة وخمسون . فى هذا الكتاب سبع وخمسون صحيفة . غلفكم ثمانية وخمسون . الاشجار فى حديقة بكر تسعة وخمسون . لهذه الشجرة ستون غصنا . الاوراق فى هذا الغصن خمسة وستون . ازهار هذه الشجرة احد وسبعون . اثمار هذا الشجر ستة وسبعون . يسكن فى هذا البيت تسعة وسبعون رجلا وتسع وسبعون امرأة . فى هذه القرية ثمانون مسلما واحدى وثمانون مسلمة . فى محلتنا اثنان وتسعون ولدا وهم خمسون ابنا واثنتان واربعون بنتا . فى هذه القرية الكبيرة تسعة وتسعون شيخا وتسع وتسعون عجوزا . اصدقائى مائة رجل . دروس هذا الكتاب مائة . نحن قرأنا من هذا الكتاب اربعون درسا . فى هذا البلد مائة وامام واحد ومائة

ومؤذنان ومائة وثلثة مدرسين . فى بيتنا مائة واربعة اثواب . فى هذا البلد مائتا مسجد وثلث مائة مكتب ومائة مدرسة . لهذا المسجد اربع منارات . فى هذا السوق اربع مائة دكان . فى هذه المملكة خمس مائة جبل وست مائة نهر . وسبع مائة عين وثمان مائة حوض . ميلاد نبينا محمد عليه السلام فى السنة السبعين بعد خمسمائة سنة من تاريخ ميلاد عيسى عليه السلام وفى السنة الثالثة والستين بعد ستة آلاف ومائة سنة من تاريخ هبوط آدم عليه السلام . الاديان المختلفة فى الدنيا اكثر من الف . المؤمنون فى الارض ثلث مائة الف الف انسان والنصارى اربع مائة الف الف انسان والمجوسيون ثمان مائة الف الف انسان واليهود سبعة آلاف الف انسان . ميلاد عيسى عليه السلام فى السنة الرابعة والثمانين بعد خمسمائة وخمسة آلاف سنة من تاريخ هبوط آدم عليه السلام . هجرة نبينا محمد عليه السلام فى السنة السادسة عشر بعد ستة آلاف ومائتى سنة من تاريخ هبوط آدم عم وفى السنة الثانية والعشرين بعد ست مائة سنة من تاريخ ميلاد عيسى عليه السلام . سئلت استاذى عن اربعين مسئلة . فى هذا الكتاب الف مسئلة . رفقائى احد عشر رجلا . شركائى تسعة وثلاثون صبيا . الملائكة اكثر من الف الف . انبياء الله تعالى كثيرون . الجنات ثمان وجهنم سبع . اصابع اليد والرجل عشرون لكل يد خمس اصابع . لكل انسان اثنان وثلاثون سنا . اضلاع الانسان ثمانية عشر . لهذا الرجل الغنى مائة وخمسة وخمسون فرسا وثلث مائة حمار واربع مائة بقر وخمس مائة ابل .

لى الف ومائة وتسعة وتسعون شاة وست مائة ماعز . فى هذا القطيع سبع مائة وثمانية وثمانون حيوانا . قتلت خمسة وعشرين ذئبا واربعين حية وستين فأرة . هؤلاء الصيادون قتلوا ثلثة فيلة وخمسة اسد وسبعة نمار وعشرة دبب وخمسة عشر ذئبا وتسعة ثعالب واربعين سناجب وخمسين خنازير وتسعين ارانب . لى اربعون دجاجة وستة وستون اوزة وثلث وثمانون بطة . فى هذه الشجرة تسعون تفاحا وفى تلك الشجرة مائة كمثرى . فى شجرتى سبع وسبعون جوزا . فى بلدنا اربع مائة دار . الكواكب فى السماء اكثر من الف . فى هذا الجيش الفارجل . فى بلدنا خمسة آلاف عربى والفا فارسى وعشرة آلاف تركى والف روسى وخمقة مائة افرنجى وست مائة انكليزى وثلث مائة نيمسى ومائتا رومى . اهالى هذا البلد مائة الف انسان . اهالى بلدكم خمس مائة انسان . اهالى بلدنا الف الف انسان . وزن هذا الحجر اربع مائة رطل واربعون مثاقيل . طول هذا السبيل اربعة واربعون ميلا . طول السبيل من بلدنا الى بلدكم خمسة وخمسون ميلا . قيمة هذا الكتاب اربعون فلسا . مقدار عرض هذا النهر مائة ذراع وثلثة اشبار . طول الميل فى مملكتنا الف وخمس مائة ذراع وطول الذراع مقدار اربعة اشبار . وطول الشبر مقدار عرض ثمان اصابع . وزن الرطل فى مملكتنا ستة وتسعون مثقالا . عمرى مائة سنة (ان شاء الله تعالى) . سن هذا الشيخ ثمانون . لى خمس مائة دنانير والف الف دراهم . كتبت هذا الكتاب فى السنة السادسة عشر بعد الف وثلاثمائة سنة من تاريخ هجرة

(٤١) الدرس الحادی والاربعون .

تثنیه صیغه‌لری .

اثنان = اثنین ، اثنتان = اثنتین .

ایکی (مذکر اوچون) ، ایکی (مؤنث اوچون)

هما ، انتما ، نحن .

آنلر ایکیسی ، سز ایکیگز ، بز ایکیمز (جمع ایله مشترکدر) .

کلاهما ، کلتاهما . کلاکما ، کلتاکما . کلانا ، کلتانا . (کلیهما)

هر ایکیسی . هر ایکیگز . هر ایکیمز .

بری مذکر وایکنچیسی مؤنث اوچون

هذان = هذین * هاتان = هاتین .

بو ایکی (مذکر) بو ایکی (مؤنث)

ذانك = ذینك * تانك = تینك .

تگی ایکی (مذکر) تگی ایکی (مؤنث)

اللذان = اللذین * اللتان = اللتین .

شول ایکی نرسه که (مذکر) شول ایکی نرسه که (مؤنث)

عالمان = عالمین . عالمتان = عالمتین . ابوان = ابوین .

ایکی عالم (مذکر) ایکی عالمه (مؤنث) ایکی آتا

اخوان = اخوین . خادمان = خادمتین . ضیفان = ضیفین .

ایکی ایر قرداش ایکی خدمتچی ایکی قوناق

العليان = العليين . البكران = البكرين . الزيدان = الزيدين .

ایکی علی ایکی بکر ایکی زید

ابوا علي = ابوی علي . خادما ولي = خادمی ولي .

خادماهما ، خادماكما ، خادمانا .

آنلرنك ایکی خدمتچیلری ، سزنك ایکی خدمتچیکز ، بزنك ایکی خدمتچیمز .

ليسا ، ليستا ، استما .

دگلدرلر (مذكر) دگلدرلر (مؤنث) دگلسز .

ضربا ، ضربتا ، ضربتما .

صوقديلر (ایکی ایر) صوقديلر (ایکی خاتون) صوقدكز (سزایکی ایریا كه ایکی خ)

فتحا ، فتحتا ، فتحتما .

يضربانِ ، تضربانِ ، تضربانِ .

صوغارلر (مذكر) صوغارلر (ایکی خاتون) صوغارسز (سزایکیكز)

يفتحانِ ، تفتحانِ ، تفتحانِ .

اضرِب ، اضرِبا ، اضرِبي ، اضرِبا .

مفرد تثنيه مفرد مؤنث تثنيه

افتح ، افتحا ، افتحي ، افتحا .

احدهما ، احديهما ، اخر ، اخرى ، اخر .

آنلرنك برسی مؤنث ایکنچی باشقه مؤنث جمع

بين ، بينهما . اجنبى . نفس ، انفس . نفس على .

ايكى آرا ايكيسنك آراسنده بات كيمسه اوزى اوزلرى على نك اوزى

نفسه، انفسهما، انفسهم، نفسك، انفسكما، انفسكم، نفسى انفسنا .

تصريف الضمائر :

هو ، هما ، هم ، هى ، هما ، هن .

انت ، انتما ، انتم ، انت ، انتما ، انتن .

انا ، نحن .

تصريف ليس :

ليس ، ليسا ، ليسوا ، ليست ، ليستا ، لسن .

لست ، لستما . لستم ، لست ، لستما ، لستن .

لست ، لسنا .

تصريف فعل ماضى :

فتح ، فتحا ، فتحوا ، فتحت ، فتحتا ، فتحن .

فتحت ، فتحتما ، فتحتم ، فتحتِ ، فتحتما ، فتحتن

فتحت ، فتحنا .

تصريف فعل مضارع :

يفتح ، يفتحان ، يفتحون ، تفتح ، تفتحان ، يفتحن .

تفتح ، تفتحان ، تفتحون ، تفتحين ، تفتحان ، تفتحن .

افتح ، نفتح .

تصريف امر :

افتح ، افتحا ، افتحوا ، افتحي ، افتحا ، افتحن .

تصريف نهى :

لاتفتح ، لاتفتحا ، لاتفتحوا ، لاتفتحي ، لاتفتحا ، لاتفتحن .

جمل عربيه

هما اثنان . هما اثنتان . انتما اثنان . انتما اثنتان . هما عالمان .

هما عالمتان . انتما غنيان . انتما غنيتان . كلاهما جاهلان . كلتاهما جاهلتان .

كلاكما فقيران . كلتاكما فقيرتان . نحن عالمان . نحن عالمتان . كلانا جاهلان .

كلتانا جاهلتان . هذان الرجلان كلاهما كبيران . هاتان المرأتان كلتاهما

كبيرتان . ذانك الخادمان كلاهما صغيران . تانك الخادمتان كلتاهما صغيرتان .

هاليسا طويلتين . هاليستا طويلتين . انتما لستما قصيرين . انتما لستما قصيرتين .

نحنُ لسنا عالمتَين . هذانِ الغنيانِ ليساسخيَّين . هاتانِ الغنيتانِ ليستاسخيتَين .
ذانكَ الغنيانِ بخيلانِ . تانكَ الغنيتـان بخيلتانِ . اللذانِ ذهبا هما متكبران .
اللتان ذَهَبَتا هما متكبرتان . اللذانِ جَلَسا معكَ هما متوضعان . اللتان جَلَستا
معكِ هما متوضعتان . اَبَوعليّ عالمانِ (يعنى على نـك آتا و آناسى عالملردر)
ابناولىّ ذكيّانِ . بنتابكرٍ عاقلتان . اَخَوازيدٍ سفيهانِ . اختا محمودٍ مريضتانِ .
خَتَنا خالدٍ سمينانِ . كَنَّتا زيدٍ صالحتـان . خادما عارفٍ احمقانِ . خادمتا
ظريفٍ حمقاآن . جارانا قَويّانِ . ضيفانا نحيفانِ . صديقانا صادقانِ . عَدُوّانا
كاذبانِ . هذان الدلالانِ كذبان . ذانك الخبازان اخرسانِ . حمالانا جاهلانِ .
هما اطرشانِ . هما كمها آنِ . انتما اقرعانِ . انتما عرجاآنِ . هذان البلدانِ
كبيران . هاتانِ القريتان صغيرتـان . هذان الكتابان ثخينان . هاتـان
الصحيفتان بيضاآن . غُصْنا هذهِ الشجرةِ طويـلانِ . لبكرٍ بيتانِ واسعانِ .
لزيدٍ حديقتانِ صغيرتـان . لعليّ كتابانِ جديدانِ . لى دفتران كبيران ، اماما
محلّتنا عدوّان ، اَحَدُهما عالمٌ والاخرُ جاهلٌ واَحَدُهما عاقلٌ ومتواضعٌ والاخرُ جاهلٌ
ومتكبر . احد خادمَينا عاقلٌ والاخرُ سفيهٌ . احدى خادمَتَينا صادقةٌ والاخرى
كاذبةٌ . اَحَدُ هذَينِ الرجلينِ صالحٌ والاخرُ فاسقٌ . دَخَلَ فى بيتى اليومَ هؤلاءِ
الرجالُ ودخل فى بيتى امس رجالٌ اُخَرُ . اكلنا مع جيرانكَ ومع رجالٍ اُخَرَ .
لَداكَ صبيّانِ . اَبَوازيدٍ شيخانِ . لِوَلِيّ ثَوبانِ جديدانِ . لى قميصان طويلان .
فروتـان ثمينتانِ . لنا طربوشـان احمران . هذان الخفّان مساويان .

هذان الجوربان مختلفان . يدا زيد قصيرتان . رجلا بكر طويلتان . اذنا هذا الرجل كبيرتان . عيناك ازرقان . خفّا كما اسودان . جورباها ابيضان . جرموقا كما طويلان . نعلاها صفر آن . جيبا كما خاليان عن الثمن . جيبا هذا الغنيّ مملوآن بالاثمان . ذيلا هذا الثوب طويلان . كمّا ذاك الحشو قصيران . كم ثمنك ؟ — ثمني ديناران ودرهمان وفلسان . كم عمر هذا الولد ؟ — عمره سنتان . يا خادم مدّة خدمتك سنتان وشهران واسبوعان ويومان وساعتان . مدة سفرى شهران . طول هذه الشجرة ذراعان . وزن هذا الذهب مثقالان . وزن هذا الحجر رطلان . عرض هذا القماش ذراعان . طول هذا السبيل ميلان . طول السبيل بين بلدنا وبلدكم ميلان . كتبت هذا الكتاب فى مدة سنتين . هذان الثوبان ثقيلان . ذانك القميصان ابيضان . تانك العمامتان خضر آن . فى قريتنا مسجدان كبيران . لمسجدنا منارتان قصيرتان . محلّتا بلدنا صغيرتان . لبكر دكانان . للانسان سبيلان : احدهما سبيل الخير والاخر سبيل الشرّ . فى هذه الصحراء جبلان مرتفعان . فى مملكتنا بحران كبيران : احدهما اسود والآخر ابيض . احد هذين النهرين اطول من الآخر . احد هذين القولين صادق والآخر كاذب . احدى هاتين العادتين حسنة والاخرى قبيحة . فى هذه الواقعة خبران احدهما اصوب من الآخر . لهذه الصحيفة لونان مختلفان . هذان الرجلان مؤمنان . ذانك الرجلان مجوسيّان . احد هذين الدينين حق والآخر باطل . احد هذين الرأيين صواب والآخر خطاء . قرأت هذا الكتاب ساعتين .

كتبتُ هذا القولَ فى دقيقتينِ . سكنتُ فى القريةِ يومَيْنِ . سكنتُ فى قريتكم
شهرين . سكنتُ فى هذا البلدِ سنتينِ .

هما ضربا . هما ضربتا . انتما ضربتما . هما قرآ . هما قرأتا . انتما قرأتما .
هذان الرجلان غسلا اثوابَهما . هذان الغنيانِ جَمَعا اموالاً كثيرةً . خادمانا
أَكَلا طعامَهما . خادما كما اخذا اجرتَهما . هذان الغنيانِ نحلا صدقةً . هذان
الفقيرانِ سئلا صدقةً . خادما كما طمعا هديةً . السارقان المشهوران سرقا اموالَنا .
صديقا كما مدحاكما . عدوا كما شتما . هما خدعا . هما قطعتا . انتما عَلِمتما
دروسَكما . هما سَمِعا اصواتَنا . والِدانا لَبِسا اثوابَهما . انتما شَرِبتما مائَنا .
أَيْنَ كَتَبْتُما مكتوبَيْكما . أَيْنَ ذهبتما امسِ . هما رَجَعا عن السوقِ . ضيفا
جلسا فى الحديقة . انتما نظرتما الينا . رفيقانا ذهبا بهذا السبيلِ . شريكانا
كتبا هذا الكتابَ بقلمَيْنِ طويلينِ . ذهبنا الى القريةِ بسبيلينِ مختلفينِ ورجعنا
بسبيلٍ واحدٍ . كتبنا هذا المكتوبَ بقلمين كبيرينِ . للعلم فائدتانِ نافعتانِ
احدٰيهما المالُ فى الدنيا والاخرٰى الثوابُ فى الاخرةِ . طبخنا هذا الطعام
لرجلَيْنِ عالمَيْنِ . الرِّجْلان كاليدين . العينانِ كالكُوَّتَيْنِ فى الرأسِ . الاذنانِ
كالبابين فى الرأسِ . الامامانِ فى مسجدٍ واحدٍ كالزوجتَيْنِ لرَجُلٍ واحدٍ . يسكن
زيدٌ فى بَيْتَيْهِ . بكرٌ احسن من اَخَوَيْهِ . خَرَجَ الناسُ عن بابَيْنِ مختلفينِ . انتَ اعلم
منهما . انا اعلَم منكما . نظرتُ اليكما . نظرتُ الى رجلينِ . جلس عَلِىٌّ على
حَجَرَيْنِ . رَقَدَ وَلِىٌّ على ثوبينِ لَيِّنَيْنِ . جلستُ لدى معلمَيْنِ . جلسنا فى الحديقة

مع رجلين عالمين . هما اكلا معكما . انتما شربتما معهما . هل قرأتما ؟ ما اكلتما؟ بم اكلتما ؟ لم خرجتما من البيت ؟ اين رقدتما ؟ متى رجعتما ؟ نرجع الى البلد بعد يومين . يعلم الناس قيمة هذا الكتاب بعد سنتين . هما اخذا منكما شيئين عجيبين . هذان الشيئان مرغوبان . العلم علمان : علم الابدان وعلم الاديان . هما دخلا فى البيت . هما خرجتا من البيت . انتما سكنتما فى الصحراء . هذان الصبيان صعدا على هذا الجبل فنزلا منه الان . رقد على بينكما . انتما بينهما . فى بلدنا امامان جاهلان جدا . فى بلدنا تاجران غنيان جدا . فى مكتبنا معلمان عالمان جدا . لك ابنان ذكيان . له بنتان صغيرتان . لى ولدان : احدهما ابن ذكى والآخر بنت جميلة . البقر والمعز ينطحان بقرنيهما . الذئب والكلب ينبحان . الحية والعقرب تلدغان . السمك والسرطان يسبحان فى الماء . الاسد والنمر يشبهان هرة . الدب والذئب يشبهان كلبا . الشجر والعشب ينبتان فى الارض . التفاح والكمثرى ينبتان فى اغصان الاشجار . هما يقرآن كتابيهما . هما تقرآن درسيهما . انتما تجمعان اموالا . هذان الولدان يعلمان درسيهما . هما يشربان لبن الفرس . انتما تلبسان اثوابا ثمنية . هذان التاجران يذهبان الى السوق غدا . هذان الصبيان يلعبان فى الزقاق . الابوان يضربان اولادهما للادب . هذان السارقان يسرقان اموال الناس ليلا . انتما تجلسان فى الزقاق كالفقراء . خادما كما يأكلان فى العرصة . كاتبانا يكتبان فى بيتنا . هذان الفاسقان ينظران الى وجوه النساء . الثلج والمطر يحصلان من الضبابة . الضبابة والسحاب تحصلان من الماء

الطَّلُّ والصقيعُ يحصلان من الضبابة كالمطر والثلج . الشمسُ والقمرُ يطلعان من المشرق ويغربان في المغرب . الفحمُ والرمادُ يحصلان من الحطب المحروق . الفجرُ والشفقُ يحصلان من نور الشمس . اقرآ كتابكما . افتحا هذا البابَ . اجمعا هذه الاثمانَ . انخلا صدقةً . خذا هديةً . لا تسئلا صدقةً اصلاً . لا تطمعا في الاغنياء شيئاً . امدحا معلمكما . لا تخدعا احداً . اعلما درسكما . اسمعا قولي . لا تشربا هذا الماءَ . اذهبا الى الحديقة . لا تلعبا بلا ادب . لا تبزقا في الماء ولا تمخطا . اركبا فرساً ولا تركبا مهراً . لا تملكا مالاً حراماً . لا تهربا عن العدوّ . لا تقتلا حيواناً اصلاً . الحسامحون الاطعمة . لا تتفخا على الاطعمة والاشربة . هو اجنبيٌّ لي . هما اجنبيّان لنا . هم اجنبيّون لنا . هي اجنبيّةٌ لي . هما اجنبيّتان لنا . هنَّ اجنبيّاتٌ لنا . نفس زيد اجنبيٌّ لي وابنه ختني . نفس بكر بخيلٌ وابنه سخيٌّ جدًّا . حضر في بيتنا زيدٌ نفسه . صدقانا دخلا انفسهما . جيراننا دخلوا انفسهم . نظرتُ الى نفسك . مدحنا انفسكما . شتمنا انفسكم . انا اعلم نفسي . نحن نعلم انفسنا . رفيقي اجنبيٌّ لي . رفيقانا اجنبيّان لنا . رفقاؤنا اجنبيّون لنا . انفسنا ليسوا اجنبيّين لنا . جلست بين الاجنبيّين . جلست بينكما . رجعنا من السوق بين وقت صلوة الفجر والظهر . نهاراً قبل وقت نصف النهار . وقتُ نصف النهار وسطُ النهار وقتُ نصف الليل وسطُ الليل .

(٤٢) الدرس الثانی والاربعون .

حروف مشبهه بالفعل (الحروف الناصبة للمبتدأ)

اِنَّ ، اَنَّ ، كَاَنَّ ، لٰكِنَّ ، لَيْتَ ، لَعَلَّ .

یحقیق تحقیق گویاکه ، مگر ، کاشکه ، شاید

(اِنَّ زيدا عالم) = (تحقیق زید عالمدر)

(سمعت انّ زيدا عالم) = (ایشتدم که تحقیق زید عالمدر)

(كَاَنَّ عليا اسد) = (گویا علی آرسلان کبیدر)

(لا يأكل احد ، لٰكِنَّ عمرا آكل) = (هیچ کم آشاماس ، مگر عمر آشاوچیدر)

(لَيْتَ زيدا غنى) = (کاشکه زید بای بولغان بولسه ایدی) .

(لَعَلَّ بكرا سخى) = (شاید بکر جومارددر) .

اِنَّهُ ، اِنَّهُمَا ، اِنَّهُمْ ، اِنَّهَا ، اِنَّهُمَا ، اِنَّهُنَّ .

تحقیق اول

اِنَّكَ ، اِنَّكُمَا ، اِنَّكُمْ ، اِنَّكِ ، اِنَّكُمَا ، اِنَّكُنَّ .

اِنَّنِي ، اِنَّنَا . (اِنِّي اِنَّا) لِاَنَّ ، لِاَنَّهُ .

آنك اوچون چونکه زیرا . چونکه اول .

زيد غنى لِاَنَّ ماله كثير . زيد مسرور لانه غنى .

مدينة - مدنى . دنيا - دنياوى . صحراء - صحراوى .

مدينه نكى دنيا نقى صحرا نقى

مصرى ، مصريان ، مصريون ، مصرية ، مصريتان . مصريات .

التاريخ الهبوطى . التاريخ الميلادى . التاريخ الهجرى .

جمل عربيه

انَّ المسلمَ عاقلٌ . انَّ المسلمينِ عاقلانِ . انَّ المسلمينَ عاقلونَ . انَّ المسلمةَ صالحةٌ . انَّ المسلمتينِ صالحتانِ . انَّ المسلماتِ صالحاتٌ . سمعتُ انَّ المسلمَ عاقلٌ . سمعتُ انَّ المسلمينِ عاقلانِ ، سمعتُ انَّ المسلمينَ عاقلونَ . سمعتُ ان انَّ المسلمةُ صالحةٌ . سمعتُ انَّ المسلمتينِ صالحتانِ . سمعتُ انَّ المسلماتِ صالحاتٌ . كانَّ الرجلَ اسدٌ . كانَّ الرجلينِ اسدانِ . كانَّ الرجالَ اسدٌ . ذهبَ الضيوفُ لكنَّ زيدًا ماذهبَ . خرجَ الناسُ الى الصحراءِ ، لكنَّ المسلماتِ ماخرجنَ . انَّ هذا الرجلَ عالمٌ . انَّ هذينِ الرجلينِ عالمانِ . انَّ هؤلاءِ الرجالَ علماءُ . انَّ هذه المرأةَ عالمةٌ . انَّ هاتينِ المرأتينِ عالمتانِ . انَّ هؤلاءِ النساءَ عالماتٌ . سمعتُ انَّ هذا الرجلَ عالمٌ . كانَّ هذا الرجلَ اسدٌ . لكنَّ هذا الرجلَ جاهلٌ . ليتَ هذا الرجلَ غنيٌّ . لعلَّ هذا الرجلَ سخيٌّ . انَّ خادمَكَ جاهلٌ . انَّ خادميكما جاهلانِ . انَّ خادمكم جهلاءُ . انَّ خادمتَكَ جاهلةٌ . انَّ خادمتيكما جاهلتانِ . انَّ خادماتكنَّ جاهلاتٌ . انَّ هذا الرجلَ

ادواتِ نفی (الحروف الناصبة للخبر)

لیس ، ما . لا .

توگلدر، توگلدر، توگلدر.

لیس المسلمُ جاهلاً . لیس المسلمانِ جاهلینِ . لیس المسلمونَ جاهلینَ .

لیستِ المسلمةُ جاهلةً . لیستِ المسلمتانِ جاهلتینِ . لیستِ المسلماتُ جاهلاتٍ .

ما الرجلُ عالماً . ما الرجلانِ عالمینِ . ما الرجالُ علماءَ .

لا رجلٌ خارجاً . لا رجلانِ خارجینِ . لا رجالٌ خارجینَ .

اسمِ مصغر

رجل ـ رجیل . درهم ـ دریهم . ابریق ـ ابیریق .

ایر کچکنه ایر (ایرجك) کچکنه درهم کچکنه قومغان

کتاب ـ کتیب . شارب ـ شویرب . فانوس ـ فوینیس .

کتاب کچکنه کتاب میق کچکنه میق فانار کچکنه فانار

اسمِ منسوب

مصر ـ مصری . بغداد ـ بغدادی . مکة ـ مکی .

شهر مصر نقی بغداد نقی مکه نکی

غنيٌ . انّ هذين الرجلين غنيان . انّ هؤلاء الرجال اغنياء . انّ هذه المرأة فقيرةٌ .
انّ هاتين المرأتين فقيرتان . انّ هؤلاء النساء فقيراتٌ . انّ أباعليّ سخيٌّ . انّ
اخاولي بخيلٌ . انّ أمّ زيد عالمةٌ . انّ ابن محمود جاهلٌ . انّ ابنة خالد ذكيّةٌ . انّ
أخت بكر غبيّةٌ . انّ صديقي رجلٌ صالحٌ . انّ عدوّي رجلٌ فاسقٌ . انّ
جاري عدوٌّ لي . انّ هذا الضيف رجلٌ غنيٌّ وهو يذهب غدا الى بيته . انّ اباه
رجلٌ مشهورٌ . انّ اباك رجلٌ قويٌّ . انّ ابي رجلٌ عالمٌ . انّ ابني ولدٌ صالحٌ .
انّ ابنتي ذكيّةٌ جدًّا . انّ اخي رجلٌ عاقلٌ جدًّا . انّ أختي الصغيرة عالمةٌ .

اعلم يا ايّها الرجل انّ خادمك عاقلٌ . اعلم يا ايّها الضيف انّ خادمك جهلاءُ .
يا ايّها الناس اعلموا انّ الدنيا فانيةٌ والاخرة باقيةٌ . يا ايها الرجال اعلموا انّ
الطاعة نافعةٌ للناس في الاخرة . يا ايّها الولد اعلم انّ العلم ضروريٌّ للانسان . اعلم
يا ولدي انّ الجهل عيبٌ للانسان العاقل . يا ايها النساء اعلمن انّ العلم ضروريٌّ
لكنّ ايضًا فاقرأن الكتب النافعة . يا ايها البنات انّ الجهل قبيحٌ جدًّا فاقرأن
دروسكنّ . سمع علي انّ وليًّا رجلٌ سخيٌّ وانا سمعت انّه رجلٌ بخيلٌ جدًّا .
سمعت انّ بعض تلاميذي لا يقرأ درسه بعد الرجوع من المكتب الى بيته . سمعت
انّ بعضكم لا يكتب درسه . سمعت انّ واحدًا منكم خرج الى السوق بلا اذن
ابيه . علمت انّكم اولادٌ صلحاءُ تقرؤن دروسكم كثيرًا . كانّ الجهل مرضٌ
قبيحٌ . كانّ الرجال الجهلاء حيواناتٌ ضعيفةٌ . كانّ الفاسق كلبٌ . كانّ الفسقاء كلابٌ .
كانّ السارق خنزيرٌ . كانّ الاخوة الكبار آباءٌ . كانّ الاخوات الكبيرات امهاتٌ .

كانَّ الاصدقاءَ اخوةٌ . كانَّ خدامَ هذا الرجلِ السخيِّ اولادُهُ . كانَّ الانسانَ الغبيَّ حيوانٌ . كانَّ الكتابَ رفيقٌ . الكتابُ كالرفيقِ . كانَّ البغلَ فرسٌ . كانَّ الحمارَ بغلٌ . كانَّ الهرةَ نمرٌ . كانَ هذا الكلبَ ذئبٌ . كانَ هذا الغرابَ نسرٌ .

ماذهبَ احدٌ الى السوقِ . لكنَّ عليًّا ذاهبٌ . ماشربَ من هذا الشرابِ احدٌ . لكنَّ زيدًا شربَ منه قليلًا . لم يكتبْ احدٌ لكنَّ وليًّا كاتبٌ . ماكلَ احدٌ لكنّي اكلُ . ليتَ العلماءَ صلحاءُ . ليتَ الجهلاءَ علماءُ . ليتَ هذا السارقَ ميتٌ . ليتَ هؤلاءِ السارقينَ اموواتٌ . ليتَ ابي غنيٌّ . ليتني عالمٌ وغنيٌّ . ليتَنا علماءُ واغنياءُ .

لعلَّ خادمَكَ عاقلٌ . لعلَّ خادميكما ماهرانِ . لعلَّ خدامَكم صدقاءُ . لعل ابني ذكيٌّ وعاقلٌ . لعل ابنتَكَ عالمةٌ . لعلَّ المسمينَ يدخلونَ في الجنةِ بامرِ اللهِ تعالى .

انَّهُ مسرورٌ . انَّهما مسروران انَّهم مسرورونَ .

انَّها مسرورةٌ . انَّهما مسرورتانِ انَّهنَّ مسروراتٌ .

انَّكَ محزونٌ . انكما محزونانِ . انكم محزونونَ .

انَّكِ محزونةٌ . انكما محزونتانِ . انكنَّ محزوناتٌ .

انَّني قارئٌ . انَّنا قارؤُنَ . انَّني قارئةٌ . انَّنا قارآتٌ . علمتُ انَّكَ رجلٌ غنيٌّ . انتَ شجاعٌ كانَّكَ اسدٌ . انتَ جبانٌ كانَّكَ ارنبٌ . ليتني رجلٌ غنيٌّ . لعلنا نفعلُ افعالًا حسنةً فندخلُ بعدَ الموتِ في الاخرةِ الجنةَ بامرِ اللهِ تعالى .

ليس هذا الرجلُ متكبرًا . ليسَ هذانِ الرجلانِ متكبرينِ . ليس هؤلاءِ الرجالُ متكبرينَ . ليست هذه المرأةُ متواضعةً . ليستْ هاتانِ المرأتانِ متواضعتينِ .

كانَّ الاصدقاءَ اخوةٌ . كانَّ خدامَ هذا الرجلِ السخيِّ اولادُهُ . كانَّ الانسانَ الغبيَّ حيوانٌ . كانَّ الكتابَ رفيقٌ . الكتابَ كالرفيق . كانَّ البغلَ فرسٌ . كانَّ الحمارَ بغلٌ . كانَّ الهرةَ نمرٌ . كانَ هذا الكلبَ ذئبٌ . كانَ هذا الغرابَ نسرٌ . ماذهبَ احدٌ الى السوق . لكنَّ عليًّا ذاهبٌ . ماشربَ من هذا الشراب احدٌ . لكنَّ زيدًا شربَ منه قليلًا . لم يكتب احدٌ لكنَّ وليًّا كاتبٌ . ماكلَ احدٌ لكنّي اكلُ . ليتَ العلماءَ صلحاءُ . ليتَ الجهلاءَ علماءُ . ليتَ هذا السارقَ ميّتٌ . ليتَ هؤلاءِ السارقينَ اموواتٌ . ليتَ ابي غنيٌّ . ليتني عالمٌ وغنيٌّ . ليتنا علماءُ واغنياءُ . لعلَّ خادمَكَ عاقلٌ . لعلَّ خادميكما ماهران . لعلَّ خدامكم صدقاءُ . لعل ابني ذكيٌّ وعاقلٌ . لعل ابنتَكَ عالمةٌ . لعلَّ المسمينَ يدخلونَ في الجنةِ بامرِ اللهِ تعالى . انَّهُ مسرورٌ . انَّهما مسروران انَّهم مسرورونَ .

انَّها مسرورةٌ . انَّهما مسرورتانِ انَّهنَّ مسروراتٌ .

انَّكَ محزونٌ . انكما محزونانِ . انكم محزونونَ .

انَّكِ محزونةٌ . انكما محزونتانِ . انكنَّ محزوناتٌ .

انّي قارئٌ . انّا قارؤُنَ . انّي قارئةٌ . انّا قارآتٌ . علمتُ انَّكَ رجلٌ غنيٌّ . انتَ شجاعٌ كانَّكَ اسدٌ . انتَ جبانٌ كانَّكَ ارنبٌ . ليتني رجلٌ غنيٌّ . لعلنا نفعلُ افعالًا حسنةً فندخلُ بعدَ الموتِ في الاخرةِ الجنةَ بامرِ اللهِ تعالى .

ليس هذا الرجلُ متكبّرًا . ليسَ هذانِ الرجلانِ متكبرينِ . ليس هؤلاءِ الرجالُ متكبرينَ . ليست هذه المرأةُ متواضعةً . ليستْ هاتانِ المرأتانِ متواضعتينِ .

ليست هؤلاء النساءُ متواضعاتٍ . ما زيدٌ غنيًّا . ما عليٌّ بخيلاً . ما ولىٌّ مريضًا . ما بكرٌ كاذبًا . لا احدٌ اعلمَ منكَ . لا احدٌ اكبرَ منكَ . لا رجلٌ ذاهبًا الى السوقِ . بُلَيْدُنا مشهورٌ . قُرَيَّتُكم قريبةٌ عن بلدنا . مكتبُ محلّتنا مفتوحٌ . هذه المدرسةُ مغلقةٌ . هذا البيتُ لى . حُجَيْرتى ضيقةٌ . لى بُسَيْتِينٌ صغيرٌ . هذا الكُتَيِّبُ نافعٌ جدًّا . دُفَيْترُكَ فوقَ كتابى . هذه الشُّجَيْرةُ قصيرةٌ . هذا الوُرَيْقُ اخضرُ . هذ الزُّهَيْرُ احمرُ . خادمى رُجَيْلٌ جاهلٌ . خُوَيْدِمُنا عاقلٌ . قُمَيْصى ابيضُ . طُرَيْبيشى احمرُ . جُوَيْرِبُ بكرٍ ضيقٌ . مُسَيْجِدُ محلّتنا ضيقةٌ . لى دُكَيْكِينٌ . نُهَيْرُ قريتكم طويلةٌ . فُرَيْسى ابيضُ . بُقَيْرتُكَ سوداءُ . قُلَيْمى قصيرٌ . فُتحتِ المكةُ من طرفِ جيشِ المسلمينَ فى السنةِ الرابعةِ والعشرينَ بعدَ ستةِ آلافٍ ومائتى سنةٍ من التاريخِ الهبوطىّ وفى السنةِ الحاديةِ والثلاثينَ بعدَ ستّمائةِ سنةٍ من التاريخِ الميلادىّ وفى السنةِ الثامنةِ من التاريخِ الهجرىّ . هذا الرجلُ قزانىٌّ . هذانِ الرجلانِ قزانيّانِ . هؤلاءِ الرجالُ قزانيّونَ . هذه المراةُ كرمانيّةٌ . هاتانِ المرأتانِ كرمانيتانِ . هؤلاءِ النساءُ كرمانياتٌ . معلّمُنا مصرىٌّ . امامُنا بغدادىٌّ . هذا العربىُّ مكّىٌّ . ذاكَ العربىُّ مدنىٌّ . الرجالُ القزانيونَ علماءُ وصلحاءُ . بعضُ الرجالِ القزانيينَ جهلاءُ وفسقاءُ . الجهلاءُ القزانيّونَ لا يعلمونَ فائدةَ هذا الكتابِ . الافعالُ الدنياويّةُ كثيرةٌ . هذا الرجلُ صحراوىٌّ . امامُنا بخارىٌّ . هذا الحيوانُ بخارىٌّ . هذا الرجلُ بكرىٌّ لانّهُ ابنُ ابنِ بكرٍ . نبيُّنا قُرَيْشىٌّ وهاشمىٌّ . انا منصورىٌّ . الممالكُ

الاسلاميَّةُ كثيرةٌ . هذه المملكةُ ليست اسلاميةً . المدارسُ الاسلاميةُ كبيرةٌ . الكتبُ الاسلاميةُ نافعةٌ . الاخلاقُ الاسلاميةُ حسنةٌ . الكتبُ الدينيةُ شريفةٌ . الكتبُ الدنياويةُ كثيرةٌ . هذا الكتابُ عربيٌّ .

---

(٤٣) الدرسُ الثالثُ والاربعونَ .

اسم مكان صيغه‌لرى :

مجلس ، مجالس . مسكن ، مساكن . مزرعة ، مزارع .

اوطورا طورغان اورون . (ياكه اوطورا طورغان زمان)

طورا طورغان اورون . (ياكه زمان)

ايكن ايكه طورغان اورون . (ياكه زمان)

مجلس امثالى :

مضرب ، محسب ، مرجع ، منزل ، مغرب .

مسكن امثالى :

مقرأ ، مغسل ، مجمع ، مطمع ، مفتح ،
مقطع ، ملبس ، مكتب ، مذهب ، مدخل ،
مخرج ، مرقد ، معبد ، مطبخ ، مطلع .

مزرعة امثالى :

مأكلة ، مشربة ، منظرة ، ملعبة ، مضحكة ، مهلكة ، محفظة ، محصدة .

(مَعْمَل) كارخانه فابريكا. (عَمِلَ ، يَعْمَلُ) (العَمَل) = ايش قيلمق .

(مَدْفَن) دفن اورنى، قبر (دَفَنَ، يَدْفِنُ) (الدَّفْن) = ميتنى كومك .

(مَذْبَح) صوغم اورنى (ذَبَحَ ، يَذْبَحُ) (الذَّبْح) = بوغازلامق ، صويمق .

(مَحْبَس) زندان (حَبَسَ، يَحْبِسُ) (الحَبْس) = زندانغه صالمق، صاقلاب طوتمق،

(مَضْجَع) ياتاچق اورون (ضَجَعَ ، يَضْجَعُ) (الضَّجْع) = ياتمق قرن .

(مَسْجِد) سجده اورنى (سَجَدَ، يَسْجُدُ) (السُّجُود) = سجده قيلمق .

(مَدْرَسَة) درس اورنى (دَرَسَ ، يَدْرُسُ) (الدَّرْس) = سبق اوقومق .

(مَحْكَمَة) حكم اورنى (حَكَمَ، يَحْكُمُ) (الحُكْم) = حكم قيلمق .

(مَطْبَعَة) باسماخانه (طَبَعَ ، يَطْبَعُ) (الطَّبْع) = كتاب باصمق، مهرلهمك .

(مَدْبَغَة) ايلاو اورنى (دَبَغَ ، يَدْبَغُ) (الدَّبْغ) = تيرينى ايلامك .

(مَقْبَرَة) قبرستان (قَبْر ، قُبُور) (مَشْجَرَة) = آغاچلق .

اسم آلت صيغه‌لرى :

مِفْتَاح ، مَفَاتِيح . مِضْرَب ، مَضَارِب ، مَشْرَبَة ، مَشَارِب .

آچوقورالى ، آچقيچ . صوغوقورالى، قامچى . اچوقورالى، كاسه

مِفتاح امثالى :

مِحراث ، مقراض ، مزراق ، منشار ، ميزان ،
صوقا، صابان قايچى (مقص) سونگى بچقى اولچاو

مِنحات ، مِسواك ، مزمار ، محراك ، مسمار .
يونوقورالى (استروك) مسواك ، صبزغى ، كيساو ، قاداق

مِضرب امثالى :

محلق ، محفر ، مثقب ، مرجل ، منجل .
اوسترا (بريتوا) قازما لوم براو قازان اوراق

مِشربة امثالى :

كنسة ، ملعقة ، مغرفة ، مطرقة ، مرآة ، مرايا ،
سبركى قاشق چومچ، صوصقيچ چوكگچ كوزگى

(نحت ، ينحت ، النحت) يونمق ، (حرث ، يحرث ، الحرث) صوقالامق.

(حلق ، يحلق ، الحلق) صاچ كيتارمك ، (ثقب ، يثقب ، الثقب) تيشمك .

(كنس ، يكنس ، الكنس) سبرمك ، (غرف ، يغرف ، الغرف) صوسمق.

(غلق ، يغلق ، الغلق) يابمق يكله مك. (حرس ، يحرس ، الحرس) صاقلامق قاراوللامق.

الة ، الات . قفل ، اقفال . سوط ، اسواط .

قورال يوزاق قامچی

خشبة ، خشبات . ثقبة ، ثقوب . سلم ، سلالِم .

آغاچ کیسا گی تیشك (دیلك) باصقیج (نردبان)

صاحِب ، اصحاب . حارِس ، حراس .

خواجه ، ایبا ، یولداش ، صحابه صاقچی ، قاراولچی

عامِل ، عملة . صنم ، اصنام . محل ، محال .

اشلاوچی (فابریکالرده) بت (ترى) اورون

حول ، داخِل ، خارِج .

آیلانه سنده . اچ یاق طش یاق

جمل عربیه

مَجلِسُ علیٍّ حسنٌ . مجالسُ العلماء شریفةٌ . مجلسی لیلاً فی البیتِ . اهلُ هذ
المجلسِ عقلاءُ . کُلُّ انسانٍ یَجلِسُ فی مجلسه . مجالسُکم لَیِّنَةٌ . مجالسُ الفقرا
صُلبَةٌ . مجلسُ ولیٍّ نهارًا بعدَ الظهرِ . جلستُ فی مجلِسَینِ . هذانِ المجلسانِ
کبیران . مسکنتُنا بلدٌ کبیرٌ . البلادُ مساکنُ الاغنیاءِ والقرى مساکنُ الفقرا
والمدارسُ مساکنُ التلامیذِ . مساکنُ بعضِ الاقوامِ فی الصحارى . البی
مسکنُ الناسِ . الاصطبلُ مَسکَنُ الحیواناتِ . مسکنُ زیدٍ فی هذا البیتِ
مَسکَنُ بکرٍ قریبٌ عن مسکِنِنا . اُسکُنُوا فی مساکِنِکم ولا تَرحَلُوا من مس

الى مسكنٍ آخرَ. انتَ تسكُنُ فى مسكنَيْنِ . نحنُ نسكن فى مسكنٍ واحدٍ . مسكنُكَ قريةٌ صغيرةٌ . مزرعتُنا كبيرةٌ . مزارعُ هذه القريةِ كثيرةٌ . الحنطةُ والذُّرَةُ تنبتانِ فى المزارعِ . هذا الشعيرُ وذاك الجاودارُ نبتا فى تلك المزارعِ . هذا المكانُ مَضْرَبُ الفسقةِ . هذه الحجرةُ مَحْسَبُ الاموالِ . البيتُ مَرْجِعُ الانسانِ من السُّوقِ . هذا المكانُ منزلُ المسافرينَ . منازلُ هذا السبيلِ كثيرةٌ . نزلنا فى هذا المنزلِ . هذا الطرفُ مغربُ الشمسِ والقمرِ . مغربُ الشمسِ فى الصيفِ قريبٌ وفى الشتاءِ بعيدٌ عنا . هذه الحجرةُ مقرأُ القرآنِ . المدرسةُ مقرأُ الدروسِ . المكتبُ مقرأُ القرآنِ . هذه الحجرةُ مغسلُنا . هذه الحفرةُ مجمعُ الماءِ . مجامعُ المياهِ رَطْبَةٌ . الربيعُ مَجْمَعُ المياهِ فى الأوديةِ . بيوتُ الاغنياءِ مطامعُ الفقراءِ . مفاتحُ البيوتِ حولَ ابوابِها . مقطعُ هذه الخشبةِ وَسَطُها . هذه الحجرةُ ملبسُ الاثوابِ . المكاتبُ امكنةُ الكتابةِ . هذا السبيلُ مذهبى . استُرْذهبَكَ وذهابَكَ ومَذْهَبَكَ . البابُ مدخلُ البيتِ ومخرجُهُ . مداخلُ البيوتِ ومخارجُها الابوابُ . الافواهُ مداخلُ الاطعمةِ . العيونُ مخارجُ الدمعِ والانوفُ مخارجُ المخاطِ والافواهُ مخارجُ البزاقِ . تلكَ الحجرةُ مرقدُنا . الفُرُشُ والوسائدُ واللُّحُفُ كثيرةٌ فى مراقدنا . القبورُ مراقدُ الاموات . المساجدُ معابدُ المسلمينَ . معابدُ الاقوامِ مختلفةٌ بعضُها حسنٌ وبعضُها ليسَ حسناً . كلُّ قومٍ يعبدونَ اللهَ فى معابدِهم . ليس فى معابدِ المسلمينَ صنمٌ اصلاً . الاصنامُ فى معابدِ المجوسِ كثيرةٌ . المسلمونَ

لايعبدونَ الاصنامَ بل يعبدونَ اللهَ تعالى فقط . معابدُ المؤمنينَ خاليةٌ عن الاصنامِ ومعابدُ المجوسِ مملوءةٌ بالاصنامِ المختلفةِ . مطبخُنا صغيرةٌ . طبّاخُنا يطبخُ الاطعمةَ لنا فى مَطبخِنا . مطابخُ المدارسِ كبيرةٌ . طرفُ المشرقِ مطلعُ الشمسِ والقمرِ . مطالعُ الكواكبِ فى المشرقِ . مأكلةُ هذا البيتِ واسعةٌ . كلُّ انسانٍ يأكلُ فى مأكلةِ بيتِه . مشربتُنا فى حديقتنا . مشربتُنا مربعةٌ . مَنظرةُ بيتنا مرتفعةٌ . الزقاقُ ملعبُ الصبيانِ . هذه الواقعةُ مُضحكةٌ . تلكَ الصحراءُ مُهلكةٌ . هذا الاناءُ محفظةُ الاثمانِ . المزرعةُ محصدةٌ . معملُ هذا الغنى كبيرٌ . العَمَلةُ يعملونَ فى المعاملِ . العَمَلُ فى المعملِ صَعْبٌ . الاعمالُ فى المعاملِ صعبةٌ . اعمَلوا عملاً خيرًا . اعمَلوا اعمالَ الدينِ . اعمالُ الدنيا كثيرةٌ . مدفنُ هذا الميتِ فى تلكَ المقبرةِ . دَفَنَ هذا المؤذنُ اموانًا كثيرةً . ادفنوا اموانَكم نهارًا . ذَبَحَ هذا القصابُ حيواناتٍ كثيرةً فى هذا المذبحِ . مذبحُ قصابنا كبيرٌ . ذَبحُ الحيوانِ صعبٌ . انا ما ذبحتُ حيوانًا اصلاً . حَبَسَ الاميرُ فى هذا المحبسِ سارقًا واحدًا . حُبِسَ هذا السارقُ فى محبسِ بلدنا . حَبْسُ الظالمِ والسارقِ فى المحبسِ معقولٌ . فراشى ووسادتى ولحافى فى مَضجَعى فى المصطبةِ . مضاجعُ الناسِ فى بيوتهم . كلُّ انسانٍ يَضجَعُ فى مضجعه . المسلمونَ يسجدونَ فى مساجدهم . اُسجُدوا للهِ فى المساجدِ . السجودُ للهِ طاعةٌ . السُّجودُ لغيرِ اللهِ حرامٌ . المسلمُ لايَسجُدُ لغيرِ اللهِ تعالى . المدرسةُ محلُّ الدرسِ . التلاميذُ يَدرُسونَ فى المدارسِ . يا ايها الصبيانُ اُدرُسوا فى المدارسِ . المحكمةُ محلُّ الحكمِ . الاميرُ يحكُمُ للناسِ

فى المحكمة . الحاكمُ العَدْلُ يحكمُ فى المحكمة للمظلوم (مظلوم فائده سينه) على الظالم (ظالمنك ضررينه) . المحكمةُ محلُّ العدالة (عدللك) . طُبِعَ هذا الكتابُ فى مطبعة جديدة . هذه المطبعةُ مطبعةٌ اسلاميةٌ . طَبْعُ الكتاب صعبٌ . جلودُ الحيوانات تُدْبَغُ فى المدبغة . ريحُ المدبغة قبيحةٌ . الدَّبَّاغُ يَدْبَغُ جلودَ الحيوانات فى مدبغته . دَبْغُ الجلود صعبٌ جدًّا . اثوابُ الدباغ قبيحةٌ . المدابغُ كثيرةٌ فى بلدنا . المقبرةُ محلُّ القبور . القبورُ كثيرةٌ فى المقابر . مقبرةُ بلدنا بعيدةٌ عنه . المشجرةُ محلُّ الاشجار . مفتاحُ هذا القفل صغيرٌ . المفاتيحُ تُصْنَعُ من حديد . بعضُ المفاتيح مصنوعٌ من الصفر . قفلُ هذا المفتاحِ مُدَوَّرٌ . السَّوْطُ مِضْرَبٌ . القدحُ مِشْرَبَةٌ . الفلاحونَ يَحْرُثونَ فى مزارعهم بالمحاريث . المحراثُ آلةُ الحرث . الفلاحُ حارثٌ وزارعٌ . هذه المزرعةُ محروثةٌ بالمحراث الجديد . قطعتُ هذه الصحيفةَ بالمقراض الكبير . المقاريضُ آلاتُ القطع . المزراقُ آلةُ الحرب . مزاريقُ هذا الجيشِ طويلةٌ . المنشارُ آلةُ النجار . الميزانُ عَدْلٌ . نَحَتَ هذا النجارُ هذه الخشبةَ بالمنحات وثَقَبَها بالمثقب . غسلتُ فمى بالماء والمسواك . المزمارُ آلةُ اللَّعب . صوتُ هذا المزمارِ حسنٌ . محراكُ هذا التَّنُّورِ طويلٌ . هذا المسمارُ حديدٌ . مسمارُكَ طويلٌ . ضربتُ على المسمار بالمطرَقة . الحلّاقُ يَحْلِقُ رؤسَ الناس بالمحلَق . المحلَقُ آلةُ الحلق . محالقُ هذا الحلاقِ كثيرةٌ . محلَقى احدٌ من محلقك . حفرتُ هذه الحفرةَ بالمحفر الحديد . هذه الحفرةُ محفورةٌ بالمحافر الجديدة . المثقَبُ آلةُ الثقب . النجارونَ يثقبونَ الخشباتِ بالمثاقب .

اكثر الاطعمة تُطبخ فى المراجل . المرجل آلة الطبخ . المنجل آلة الحصد . الفلاحون يحصدون الحنطة والشعير بالمناجل . هذه المكنسة صغيرة . مكانس العرصة والازقة كبيرة . كناس زقاقنا فقير . ياخادم اكنس هذه الحجرة بتلك المكنسة . نحن نأكل اكثر الاطعمة بالملعقة . الملعقة آلة الاكل . خذوا الملاعق فكلوا الاطعمة بها . المغرفة آلة الغرف . غرفت الماء بهذه المغرفة . هذه المغارف كبيرة . المطرقة آلة الضرب . المطارق ثقيلة . المرآة تُصنع من زجاجة وفضة . نظرت الى المرآة . المرايا الجيدة ثمينة . هذا الرجل نحت عصاه بالمدحات . النحت عمل النجارين . نحت الخشبات الصلبة صعب جدًا . خادمنا يحرث الارض بالمحراث الكبير . اكنسوا العرصة بالمكانس الجديدة . ثقبت هذه الخشبة بالمثقب الصغير . غرفت المرقة بهذه المغرفة . يا ايها الصديق اغرف المرقة بالمغرفة الجديدة . غلقت باب البيت بالقفل الكبير . اغلقوا ابواب بيوتكم مساء بالاقفال . غلق الباب ضرورى ليلا . الحارس يحرس اموال الناس . السارق يهرب عن الحارس . يا ايها الحراس احرسوا اهل البلد عن شر الظالمين وسرقة السارقين . يا ايها الناس احرسوا اموالكم بالجهد . كل انسان حارس لماله . العلم احسن من المال . الانسان يحرس المال والعلم يحرس الانسان عن كل عيب . لكل عمل آلة فى هذا الزمان . الآلات نافعة فى وقت العمل . العمل بلا آلة صعب . فائدة الآلات للانسان كثيرة . لكل آلة فائدة . الآلات العتيقة ليست نافعة . الآلات

الجديدةُ نافعةٌ جـدًّا . الآلاتُ الجديدةُ كثيرةٌ فى زماننا . الاقفالُ الحيدةُ ثمينةٌ . لكلِّ قفلٍ مفتاحٌ ولكلِّ مفتاحِ قفلٌ . ضربتُ زيدًا بالسوطِ الطويلِ . الاسواطُ مصنوعةٌ من جلودِ الحيواناتِ . الخشباتُ تحصلُ من الشجرِ . ثقبةُ هذه الخشبةِ صغـيرةٌ . نظرتُ الى الزقاقِ من هذه الثقبةِ . هذه الثقبةُ متقوبةٌ بالمثقبِ . تلك الثقبةُ محلُّ الغصنِ . الثقوبُ فى هذا اللوحِ كثيرةٌ . صَعِدتُ على السطحِ بالسُّلَّمِ . هذا السلمُ طويلٌ . الصعودُ عـلى البيـتِ بلا سلمٍ صعبٌ . صاحبُ هذا البيتِ رجلٌ غنىٌّ . اصحابُ الاموالِ الكثيرةِ قليلونَ . صاحبُ هذا الكتابِ رجلٌ عالمٌ . اصحابُ نبيِّنا كثيرونَ . ابوبكرٍ وعمرُ وعثمانُ وعلىٌّ (رضىَ الله عنهم) من اصلحِ اصحابِ محمدٍ رسولِ الله (صلعم) . الحرّاسُ فى هذا البلدِ كثيرونَ . هذا العـاملُ يعملُ فى ذاكَ المعملِ . الاصنـامُ ليستْ حسنةً اصلاً . الاصنامُ ليستْ شريفةً . ليسَ للاصنـامِ روحٌ ولا عقلٌ . الاصنـامُ لا ينطقونَ ولا يعلمونَ ولا يسمعونَ ولا يقدرونَ على شيءٍ . لكلِّ شيءٍ محلٌّ . محلُّنا فى داخلِ البيتِ . ومحلُّ الخدامِ فى خارجِ البيتِ . جلسنـا حولَ البيتِ . اكلنـا حولَ شجرةِ التفاحِ . التلاميذُ يجلسونَ حولَ المدرّسِ . جلسنـا عندَ المعلمِ . الضحكُ عندَ المعلمِ عيبٌ . لا تلعبـوا عندَ معلمكم . زيدٌ عالمٌ عندى . زيدٌ جاهـلٌ عندَكَ . زيدٌ غنى عندَه . اللهُ موجودٌ وعالمٌ وسـامعٌ وغنىٌّ عندَنا . الصنمُ ليسَ الهًا عندَنا . اللهُ تعالى واحدٌ عندَ المسلمينَ . الصنمُ الهٌ عندَ المجوسِ . الاصنامُ آلهةُ المجوسِ . السرقةُ عيبٌ عندَ كلِّ عاقلٍ . اخذُ الصدقةِ عيبٌ

ورذالةٌ عندَ العقلاءِ. اخذُ الصدقةِ مقبولٌ عند الطّماعينَ . كلُّ انسانٍ يخرجُ الى خارجِ البيتِ نهارًا ويدخلُ فى داخلِه ليلاً . خارجُ البيتِ واسعٌ وداخلُه ضيّقٌ . خارجُ بيتِنا مصبوغٌ بالوانٍ مختلفةٍ وداخلُهُ مزينٌ بزينٍ ثمينةٍ .

---

(٤٤) الدرسُ الرابعُ والاربعونَ .

حروف ناصبهٔ مضارع :

اَنْ ، كَىْ ، لَنْ

اَنْ يفتحَ ، كَىْ يفتحَ ، لَنْ يفتحَ .
آچمقلغى ، آچمقلغى اوچون ، البته آچماس .

تصريف مضارع مصدرى :

اَنْ يفتحَ ، ان يفتحا . (ن) ، ان يفتحوا . (ن)
آچمقلغى آچمقلغلرى

ان تفتحَ ، ان تفتحا . (ن) ، ان يفتحنَ ،

ان تفتحَ ، ان تفتحا . (ن) ، ان تفتحوا . (ن) ،
آچمقلغك آچمقلغكز آچمقلغمز

ان تفتحى . (ن) ، ان تفتحا . (ن) ، ان تفتحنَ ،

ان افتحَ ، ان نفتحَ .
آچمقلغم آچمقلغمز

تصريف مضارع تعليلى :

كَيْ يفتحَ ، كى يفتحا ، كى يفتحوا ، كى تفتحَ ، كى تفتحا ، كى يفتحن ، كى تفتح ، كى تفتحا ، كى تفتحوا ، كى تفتحى ، كى تفتحا كى تفتحن ، كى افتحَ ، كى نفتحَ .

تصريف نفى مضارع تأكيدى :

لَنْ يفتحَ ، لن يفتحا ، لن يفتحوا ، لن تفتحَ ، لن تفتحا ، لن يفتحن ، لن تفتحَ ، لن تفتحا ، لن تفتحوا ، لن تفتحى ، لن تفتحا ، لن تفتحن ، لن افتحَ ، لن نفتحَ .

حروف جازمهٔ مضارع :

لِ ، لَا . لَمْ ، لَمَّا ، اِنْ .

لِيفتحْ ، لَا يفتحْ ، لَمْ يفتحْ ، لَمَّا يفتحْ ، اِنْ يفتحْ .

آچسون ، آچماسون ، آچمادى ، هيچ آچمادى . اگر آچسه .

تصريف مضارع امرى :

لِيَفْتَحْ ، ليفتحا ، ليفتحوا ، لتفتحْ ، لتفتحا ، ليفتحن ، لتفتحْ ، لتفتحا ، لتفتحوا ، لتفتحى ، لتفتحا ، لتفتحن ، (*) لَافتحْ ، لِنفتحْ .

تصريف مضارع نهيى :

لَا يَفْتَحْ ، لا يفتحا ، لا يفتحوا ، لا تفتحْ ، لا تفتحا ، لا يفتحن ، لا تفتحْ ، لا تفتحا ، لا تفتحوا ، لا تفتحى ، لا تفتحا ، لا تفتحن ، لا افتحْ ، لا نفتحْ .

تصريف جحد مطلق :

لَمْ يَفْتَحْ ، لم يفتحا ، لم يفتحوا ، لم تفتحْ ، لم تفتحا ، لم يفتحن ،

(*) امر حاضر صيغه‌سى بعضا بويله اصلنجه‌ده استعمال ايدلور . هر امر حاضرك اصلى لام جارمه ليدر . مثلا (افتحْ) اصلده (لِتَفْتَحْ) در .

لم تفتح ، لم تفتحا ، لم تفتحوا ، لم تفتحی ، لم تفتحا ، لم تفتحن ، لم افتح ، لم نفتح .

تصریف جحد مستغرق :

لمّا یفتح ، لما یفتحا ، لما یفتحوا ، لما تفتح ، لما تفتحا ، لما یفتحن ، لما تفتح ، لما تفتحا ، لما تفتحوا ، لما تفتحی ، لما تفتحا ، لما تفتحن ، لما افتح ، لما نفتح .

تصریف مضارع شرطی :

اِن یفتح ، ان یفتحا ، ان یفتحوا ، ان تفتح ، ان تفتحا ، ان یفتحن ، ان تفتح ، ان تفتحا ، ان تفتحوا ، ان تفتحی ، ان تفتحا ، ان تفتحن ، ان افتح ، ان نفتح .

اِن یفتح ـ تفتح . اِن یفتحا ـ تفتحا . اِن یفتحوا ـ تفتحوا .
اگر آچسه ـ آچارسك . ... اگر آچسه لر آچارسز .
قاعده : (ان) شرطیه ایکی فعل مضارعی مجزوم ایدر . (معلم آگلاتمالی) .

کلمات شرطیه

اوشبو کلمه لرده (ان) شرطیه کبی ایکیشر فعل مضارعی مجزوم ایدرلر :

(ما) نی نرسه که ، (من) کیم که ، (اینما) قایو لورنده که ، (متیما) قایو زمانده که ، (کیفما) نی روشده که . (مهما) نه قدر که .

ما تصنع ـ اصنع . من یقتل ـ یقتل . اینما تجلس ـ اجلس .
متیما تأکل ـ آکل . کیفما تجلس ـ اجلس . مهما تأخذ ـ آخذ .

(سَ) تیز . (سَوْفَ) بر آز صوڭره .

سَيَفْتَحُ ، سَوْفَ يَفْتَحُ .

تیز آچاچقدر بر آز صوڭره آچاچقدر .

(قَدْ) تحقیق یاکه بعض وقتده .

قَدْ فَتَحَ ، قَدْ يَفْتَحُ

تحقیق آچدی بعض وقت آچار

(اِنْ) (لَوْ) ، (اِذا) (وَاِنْ) (وَلَوْ) (لَا)

اِنْ فَتَحَ ، لَوْ فَتَحَ ، اِذا فَتَحَ ، وَاِنْ فَتَحَ ، وَلَوْ فَتَحَ ، لَفَتَحَ .

اگر آچسه ، اگر آچقان بولسه ایدی ، آچقان زمانده ، گرچه آچسه ده گرچه آچسه ده البته آچار ایدی

(قَصَدَ . يَقْصُدُ ، القَصْدُ) نیت قیلمق ، (فَهِمَ ، يَفْهَمُ ، الفَهْمُ) آڭلامق ،

(ذَكَرَ ، يَذْكُرُ ، الذِّكْرُ) ذکر قیلمق ، تلگه آلمق ، (جَهَرَ ، يَجْهَرُ ، الجَهْرُ) قچقرمق ،

(شَرَعَ ، يَشْرَعُ ، الشُّرُوعُ) کرشمك ، (فَرَغَ ، يَفْرَغُ ، الفَراغُ) بوشانمق ،

(حَسَدَ ، يَحْسُدُ ، الحَسَدُ) کونلامك ، (غَضَبَ ، يَغْضِبُ ، الغَضْبُ) آچولانمق ،

(رَحِمَ ، يَرْحَمُ ، الرَّحْمَةُ) مرحمت قیلمق ، (ظَلَمَ ، يَظْلِمُ ، الظُّلْمُ) جبر قیلمق ،

اَنْ يَقْصُدَ ، كَيْ يَفْهَمَ ، لَنْ يَذْكُرَ ، لِيَجْهَرَ ، لَا يَشْرَعَ ،

لَمْ يَفْرَغْ ، لَمَّا يَحْسُدْ ، اِنْ يَغْضِبْ ، سَيَرْحَمُ ، سَوْفَ يَظْلِمُ ،

قَدْ قَصَدَ ، قَدْ يَقْصِدُ ، قَدْ فَهِمَ ، قَدْ يَفْهَمُ .

اِنْ شَرَعَ ، لَوْ شَرَعَ . اِذَا غَضِبَ ، وَاِنْ رَحِمَ ، وَلَوْ ظَلَمَ

ظَاهِرٌ . خَفِيٌّ . اَلْبَتَّةَ . مَعْنًى ، مَعَانِي . دَلِيلٌ ، دَلَائِلُ

آچق ياشرن شبهه‌سز . معنى . دليل .

جمل عربيه

هذا الرجلُ يَقْصِدُ اَنْ يذهبَ . هذان الرجلان يقصدان اَنْ يذهبا . هؤلاء الرجالُ يقصدونَ اَنْ يذهبوا . هذه المرأةُ تقصدُ اَنْ تذهبَ . هاتان المرأتان تقصدان اَنْ يذهبا . هؤلاء النساءُ يقصدنَ اَنْ يذهبن . اَنْتَ تقصدُ اَنْ ترجعَ . انتما تقصدان اَنْ ترجعا . انتم تقصدونَ اَنْ ترجعوا . انتَ تقصدينَ اَنْ ترجعي . انتما تقصدان اَنْ ترجعا . انتن تقصدن اَنْ ترجعن . انا اقصدُ اَنْ ادخلَ . نحن نقصدُ اَنْ ندخلَ . علىٌ يَقْدِرُ اَنْ يكتبَ . الزيدان يقدران اَنْ يقرآ . البكرونَ يقدرونَ اَنْ يفتحوا . هند تَقْدِرُ اَنْ تكتبَ . المريمان تقدران اَنْ تقرآ . الزينبات يَقْدِرْنَ اَنْ يفتحنَ . انتَ تقدرُ اَنْ تفهمَ . انتما تقدران ان تفهما . انتم تقدرون ان تفهموا . انت تقدرين ان تفهمي انتما تقدران ان تفهما . انتن تَقْدِرْنَ اَنْ تَفْهَمْنَ . اَنَا اَقْصِدُ اَنْ اَذْكُرَ اَخْبَارًا عَجِيبَةً . نحن نقصدُ اَنْ نذكرَ اخبارًا كثيرةً . هو يقرأ كَيْ يعلمَ . هما يقرآن كَيْ يعلما . هم يقرؤن كَيْ يعلموا . هي تقرأ كَيْ تعلمَ . هما تقرآن كَيْ تعلما . هن يقرأن كي يعلمن . انت تسمعُ كَيْ تذكرَ . انتما تسمعان كي تذكرا . انتم تسمعون كَيْ تذكروا . انت تسمعين كي تفهمي . انتما تسمعان كي تفهما . انتن تسمعن كي تفهمن . انا اقرأ كي افهمَ . نحن نقرأ

كي نفهمَ . لَنْ يضربَ زيدٌ احدًا . لن يقتلَ الرجلُ الصالحُ حيوانًا اصلاً . لن يأكلَ المؤمنُ لحمَ الخنزيرِ اصلاً . هذا الخادمان لن يقصدا ان يفهما قولَكَ . هؤلاءِ الجهلاءُ لن يقصدوا ان يفهموا اقوالَ العلماءِ . انت لن تطمعَ شيئًا . أنتم لن تطمعوا شيئًا . انا لن آخذَ صدقةً اصلاً . نحن لن نسرقَ شيأً اصلاً . لِيَضْرِبْ عَلِيٌّ زيدًا . لتضربْ هندٌ بكرًا . لِأَقْرَأَ انا . لِنَقْرَأْ نحن . لِيَضْرِبْ عَدُوِّي . لِتَضْرِبْ عَدُوَّتِي . لِأَمْدَحْ . لِنَمْدَحْ . ايها الخادمُ لتغسلْ هذا الثوبَ (اغسلْ هذا الثوبَ) ايها الخدامُ لتغسلوا هذه الاثوابَ (اغسلوا هذه الاثوابَ) . يا ايتها الخادمةُ لتغسلي الآنيةَ (اغسلي الآنيةَ) يا ايتها الخادماتُ لتغسلنَ الآنيةَ (اغسلنَ الآنيةَ) . لا يجمعْ زيدٌ اموالاً كثيرةً . لا تجمعْ هندٌ اقمصةً مختلفةً . يا ايها الصديقُ لا تأكلْ اطعمةً مختلفةً . يا ايها الاصدقاءُ لا تأكلوا اطعمةً نيئةً . لا أسألْ احدًا شيأً . لا نطمعْ في احدٍ شيأً . هذا الشابُّ لم يسرقْ شيئًا . هذان الشابّان لم يسرقا شيئًا . هؤلاء الشبابُ لم يسرقوا شيئًا . هذه الخادمةُ لم تسرقْ ثمنًا اصلاً . هاتان الخادمتان لم تسرقا ثمنًا اصلاً . هؤلاء الخادماتُ لم يسرقنَ ثمنًا اصلاً . انتَ لم تقرأ كتابًا مفيدًا . انتما لم تكتبا مكتوبًا طويلاً . انتم لم تمدحوا احدًا . انت لم تأخذي شيئًا . انتما لم تأخذا شيئًا . انتن لم تأخذنَ شيئًا . انا لم انظرْ اليك اصلاً . نحن لم ننظرْ اليكم اصلاً . هو لِمَا يقصدْ لك شرًّا . هما لما يقصدا لكما شرًّا . هم لما يقصدوا لكم شرًّا . هي لِمَا تفهمْ قولَكَ . هما لما تفهما قولكما . هن لما يفهمن اقوالكنَّ . انتَ لما تذكرْ كلامًا . انتم لما تذكروا كلامًا . انت لما تجهري

اصلاً . انتن لما تجهرن اصلاً . انا لما نرقد الى الآن . نحن لما نرقد الى الآن

ان يضرب ـ يضربْ . ان يقرآ ـ يعلما . ان يجهروا ـ يسمعوا .

تقتل ـ تقتلْ . ان تأكلا ـ تشبعا . ان تأخذوا ـ تحلوا . اذهب ـ ارجع

ان نعلم ـ نقراء . ان يدخل بكرٌ ـ يخرج . هؤلاء الصبيان ان تصعد

على الجبل ـ ينزلوا . ان تخدع ـ تخدع . ان تغسل ثوبك ـ يطهر .

يلعب الصبيُّ ـ يضحك . سيدخل فى بيتى جارى فسوف يخرج . ستذهب الى

السوق فسوف ترجع . سأفرح بالخبر النافع فسوف اضحك . ستفعل فعلاً ضاراً

فسوف تندم . قد خلق الله تعالى مخلوقات مختلفةً . قد علم الله تعالى كلَّ شىء قبل

خلقه . قد يعبد الفاسق الله تعالى . قد يخلص الانسان من الهلاك . قد امرنا

الله تعالى بالعبادات ومنعنا عن الذنوب . قد فهمت معنى قولك . قد يفهم الا-

نسان الغبىّ معنى الكلام . قد شرع زيدٌ فى عمل نافع . قد يشرع الانسان فى

عمل فلا يفرغ عنه زماناً كثيراً . قد حسدتم جيرانكم ورفقائكم . قد يحسد

الانسان صديقه واخاه . قد غضب زيدٌ على ابنه الفاسق . قد يغضب الانسان

على رفيقه بلا سبب قوىّ . قد رحم الله تعالى لنا ولكم . قد رحم الله تعالى لكل

الحيوانات . سيرحم الله تعالى للمؤمنين فى الاخرة . قد ظلم هذا السارق اناساً

كثيرين . قد يظلم الانسان نفسه بفعل الافعال الضارة لنفسه . قد لا يفهم

الذكىّ معنى الكلام . قد لا يذكر الانسان قولاً زماناً طويلاً . الله تعالى لا يظلم

احداً . قد يغضب الله تعالى على الفاسقين . لا تغضبوا على اصدقائكم . ان اكل

الانسانُ كثيرًا يشبعُ جدًّا البتةَ . ان لم يا كلِ الانسانُ شيئًا لا يشبع اصلاً . انْ حَصَل السحابُ فى السماء يحصلُ المطرُ او الثلجُ فى الارض . ان كتبَ الانسانُ تَحْرُكُ اصابعُهُ . ان بَزَقَ الانسانُ يخرجُ البزاقُ من فمه فينزلُ الى الارض . ان مَلَكَ الرجلُ اثوابًا حسنةً يلبسُهُ فى اكثرِ الاوقاتِ . ان نَطَحَ الثورُ يُضْرَبُ . انْ نَبَحَ الكلبُ يَجْهَرُ . ان هَرَبَ الارنبُ عن الانسانِ يَذْهَبُ الى مكانٍ بعيدٍ . انْ جَرَحَ السبعُ بَدَنَ حيوانٍ يخرجُ عنه دمٌ كثيرٌ . ان لدغتِ الحيَّةُ الكبيرةُ انسانًا تقتلُهُ . لو قَدَرَ هذا الضعيفُ على الضربِ لَضَرَبَ كلَّ احدٍ . لو غَرَسْتُ فى هذه الحديقةِ اشجارًا ثمريةً لَنَبَتَتْ الى هذا الوقتِ فيها اشجارٌ كبيرةٌ وَلَحَصَلَتْ فيها اثمارٌ لذيذةٌ . لو زَرَعَ هذا الفقيرُ حنطةً فى مزرعته لَحَصَدَ سنابلَ كثيرةً . لو طَحَنْتَ الحنطةَ لحصلَ منه الدقيقُ الجيدُ . اذا رَزَقَكُمُ اللهُ بمالٍ فاشكروهُ . اذا شَكَرَ العبدُ يرزقُهُ اللهُ ايضًا . اذا طلعتِ الشمسُ يحصلُ النهارُ . واذا غربتْ يحصلُ الليلُ . اذا حَضَرَ الطعامُ لَدَيْكُمْ فكلوه واذا حَضَرَ الشرابُ فاشربوه . اذا مضغتُمُ الطعامَ فابلعوا واذا اكلتم عن اناءٍ فالحسوه بعدَ الاكلِ . اذا شبعتم فلا تاكلوا طعامًا اصلاً . اذ عطشتم فاشربوا ماءً اوشايًا اوقهوةً . اذا ذَبَحْتَ حيوانًا فَكُلْ لَحْمَهُ اذا ضجعتَ فَارْقُدْ . اذا عبدتُمُ اللهَ فاسجدوا لَهُ . اذا حكمتم على الناسِ فاحكموا عليهم بالعدالةِ . اذا اكلتم طعامًا فشبعتم عنه فاشكروا اللهَ تعالى لِرزقه ورحمته فيرزقُكم اللهُ تعالى ايضًا زمانًا طويلاً ويرحمكُم فى الدنيا والاخرةِ . يا ايها الناسُ افرحوا وانْ سمعتم اخبارًا

ضارَّةً . يا ايها الصبيانُ اَخْدِمُوا لآبائكم وانْ غَضَبُوا عليكم . يا ايها التلاميذُ اقرؤُا دُرُوسَكم ولو كَثُرَتْ اشغالُم . يا ايها الناسُ لا تضرِبُوا على رؤسِ اولادِكم ولو لم يَخْدِمُوا لكم . يا ايها العقلاءُ لا تظلموا السفهاءَ ولو شَتَمُوكم بسببِ السفاهة والجهالة . يا ايها العلماءُ لاتشتموا الجهلاءَ ولو شتموكم فانهم حُمْقٌ واغبياءُ . ما تأكَلْ آكل . مَنْ يرحمْ للناسِ يَرحمْ له الناسُ. اينما تضجعوا فارقُدُوا فيه . متيما تعبدوا اللهَ فاسجدوا له . كيفما تشرَبْ اشربْ . مهما تَسْئَلْ اَنْحَلْ . اِفْهَمُوا معانِيَ اقوالى . اُذْكُروا اللهَ تعالى كثيرًا . لاتجهروا بالقولِ عند الشيوخِ والكبار . لا تحسُدُوا احدًا . ولا تغضبُوا على احدٍ بلا سببٍ . هذا الرجلُ حَسُودٌ (اَىْ حاسدٌ جدًّا) هؤلاء الرجالُ حُسُدٌ . ذاك الاميرُ غضوبٌ . اولئكَ الامراءُ غُضْبٌ . الله تعالى رحمٰنٌ : يرحمُ كُلَّ انسانٍ فى الدنيا ورحيمٌ : يرحم جميعَ المؤمنينَ فى الآخرةِ . هذا السارقُ ظلومٌ (اَىْ ظالمٌ جدًّا). انا رحيمٌ . نحن رحماءُ . من لا يرحمْ لا يُرْحَمْ . معْنى هذا الكلام ظاهرٌ ومَعْنى ذاكَ الكلام خفىٌّ . دليلٌ هذا الكلام قوىٌّ . دليلُ قولكَ ضعيفٌ . لكلِّ شىءٍ دليلٌ . دلائلُ بعضِ الكلمِ كثيرةٌ . دليلُ ديننا قوىٌّ وظاهرٌ . دليلُ بعضِ الاديانِ ضعيفٌ . ليسَ لاديانِ المجوسِ دليلٌ . ما دليلُ هذا القولِ؟. خبرُ علىٍّ ظاهرٌ ومشهورٌ. خبرُ بكرٍ خفىٌّ . الوقايعُ الخفيَّةُ ليستْ مشهورةً . امامُنا فى احكامِ الدينِ ابُو حنيفةَ نعمانُ بنُ ثابتٍ الكوفىِّ رَحِمَهُ (رحمت قيلغاى ايدى) اللهُ تعالى . ابو حنيفةَ رحمةُ اللهِ عليه امامٌ اعظمُ (اكبر) وهو امامُ جميعِ المسلمينَ الحَنَفِيِّينَ . اللهمَّ ارْحَمْنا فى الدنيا والآخرة انتَ ارحمُ الراحمينَ. كُلُّ خيرٍ يَحْصُلُ برحمتكِ يا ارحمَ الراحمينَ .

(٤٥) الدرس الخامس والاربعون .

مصادر ابواب ثمانيهٔ مشهوره :

اِكرام ، تعليم ، تعلم ، مجالسة ،

صيلامق، اوگراتمك، اوگرانمك، اوطورشمق،

تباعد ، اجتماع ، انكسار ، استغفار .

يراقلانشمق، جييلمق ، صنمق ، عفواسته‌مك .

مشتقات اكرام :

ماضى : مضارع : امر : نهى : اسم فاعل : اسم مفعول :

اكرم ، يكرِم ، اكرِم ، لا تكرِم ، مكرِم ، مكرَم .

صيلادى ، صيلار ، صيلا ، صيلاما ، صيلاوچى، صيلانمش .

مجهول لرى : (اكرِم) صيلاندى (يكرَم) صيلانور .

مشتقات تعليم :

علم ، يعلِم ، علِم ، لا تعلم ، معلِم ، معلَم .

مجهول لرى : (علِم) اوگراتلدى، (يعلَم) اوگراتلور

مشتقات تعلم :

تعلم ، يتعلم ، تعلم ، لا تتعلم ، متعلِم ، متعلَم .

مجهول‌لری : (تعلِم) اوگرانلدی ، (يتعلّم) اوگرانلور .

مشتقات مجالسة :

جالس ، يجالِس ، جالِس ، لاتجالِس ، مجالِس ، مجالَس .

مجهول‌لری : (جُولِس) اوطورشلدی ، (يجالَس) اوطورشلور .

مشتقات تباعد :

تباعد ، يتباعد ، تباعد ، لاتتباعد ، متباعِد ، متباعَد .

مجهول‌لری : (تُبوعِد) يراقلانشلدی ، (يتباعد) يراقلانشلور .

مشتقات اجتماع :

اجتمع ، يجتمِع ، اجتمِع ، لا تجتمِع ، مجتمِع ، مجتمَع .

مجهول‌لری : (اُجتمِع) جيبلندی ، (يجتمَع) جيبلنور .

مشتقات انكسار :

انكسر ، ينكسِر ، انكسِر ، لاتنكسِر ، منكسِر ، منكسَر .

مجهول‌لری : (انكسِر) صنلدی ، (ينكسَر) صنلور .

مشتقات استغفار :

استغفر ، يستغفر ، استغفر ، لاتستغفر ، مستغفر ، مستغفر .

مجهولاری : (استغفر) عفواسته‌لندی (يستغفر) عفواسته‌لنور .

جدول ابواب ثمانیه :

اکرم، يکرم ، اکرام . علم ، يعلم، تعليم . تعلم، يتعلم، تعلم.

جالس ،يجالس ،مجالسة. تباعد، يتباعد، تباعد. اجتمع ،يجتمع ،اجتماع .

انکسر ، ينکسر ، انکسار . استغفر ، يستغفر . استغفار .

نفی ماضی صیغه‌لری :

ما اکرم ، ما علم ، ما تعلم ، ما جالس ،

ما تباعد ، ما اجتمع ، ما انکسر ، ما استغفر .

١) امثال اکرام :

اطعام ، الباس ، اجلاس ، اخراج ، اسماع .

آشاتمق ـ کيندرمك ـ اوطورتمق ـ چفارمق ، ايشتدرمك.

٢) امثال تعليم :

تعظيم ، تحقير ، تنبيه ، توبيخ ، تخويف

اولغلامق ، خورلامق ، اويانمق ، اورشمق ، قورقتمق ،

٣) امثال تعلم :

تكلم ، تعجب ، تبسم ، تاسف ، تكبر .

سويلاشمك ، قزقسنمق ، جلمايمق ، قايغرمق ، هوالانمق .

٤) امثال مجالسة :

مضاربة ، مشاتمة ، مخادعة ، مصافحة ، مشاورة .

صوغشمق ، سوگشمك ، آلداشمق ، قول طوتوب كورشمك ، كيگاشمك .

٥) امثال تباعد :

تقارب ، تناصر ، تناول ، تنازع ، تحاسد .

ياقلانشمق ، ياردم قيلشمق ، آوزايتمك طعامدن ، نزاعلاشمق ، كونچيلاشمك .

٦) امثال اجتماع :

اجتهاد ، انتباه ، اجتناب ، افتخار ، التماس .

طرشمق ، اويانمق ، صاقلانمق ، ماقتانمق ، اوتنمك .

٧) امثال انكسار :

انقطاع ، انجماد ، انهدام ، انكساف ، انخساف .

كيسلمك ، بوزلانمق ، جيمرلمك ، قوباش طوتلمق ، آي طوتلمق .

٨) امثال استغفار :

استعلام ، استنصار ، استطعام ، استحسان ، استعمال .

علم استه مك ، يارديم استه مك ، آش استه مك . كوركامگه صايمق ، عملده وقولده يورتمك .

استاذ ، اساتيذ . علامة ، علائم . امر ، امور .

استاد بيلگى . اش ، صفت .

نعمة ، نعم . حزن ، احزان . مسكين ، مساكين .

كوينچ ، قايغو . بيك فقير آدم

لغة ، لغات . كسلان ، كسالى . غفلة ، مضيف .

تل ، لسان . يالقاو ، غافللك قونماق ايياسى

جمل عربيه

هذا الغنى اكرم جاره . هذان الغنيان اكرما جاريهما . هؤلاء الاغنياء اكرموا جيرانهم . هذه الغنية اكرمت جارها . هاتان الغنيتان اكرمتا جاريهما . هؤلاء الغنيات اكرمن جيرانهن . انت اكرمت ضيفك . انتما اكرمتما ضيفيكما . انتم اكرمتم ضيوفكم . انت اكرمت ضيفك . انتما اكرمتما ضيفيكما . انتن اكرمتن ضيوفكن . انا اكرمت صديقى . نحن اكرمنا اصدقائنا . هذ الضيف اكرم فى . هذان الضيفان اكرما فينا . هؤلاء الضيوف اكرموا فينا . اكرمت فى جارك . اكرمتما فى جاريكما . اكرمتم فى جيرانكم . اكرمت فى بيت جارى . اكرمنا فى بيوت جيراننا . التلميذ يكرم استاذه . التلاميذ يكرمون اساتيذهم . كل ضيف يكرم فى بيت المضيف . يا ايها المضيف اكرم ضيوفك . يا ايها المضيفون اكرموا ضيوفكم . يا رجل لا تكرم

الفاسقَ . المضيفُ مُكْرِمٌ . المضيفون مكرِمونَ . الضيفُ مُكْرَمٌ . الضيوفُ مُكْرَمُونَ
اكرامُ الناسِ حَسَنٌ . اكرامُ الفقراءِ فضيلةٌ . الاكرامُ علامةُ السخاوةِ . معلمنا
اَعَلَّمَ فى هذا المكتبِ تلاميذَ كثيرةً عَشْرَ سنواتٍ . نحنُ عَلَّمْنا فى ذاك المكتبِ . الانسان
يُعَلَّمُ فى سنواتِ الصباوةِ . الجهلاءُ لا يقدرونَ اَنْ يُعَلِّمُوا الناسَ . انا
لا اُعَلِّمُ تلميذًا غبيًّا . عَلِّمْنى علومًا كثيرةً . لا تُعَلِّمْنى علمًا ضارًّا ، بل عَلِّمْنى علمًا
نافعًا . انتما مُعَلِّمان فى مكتبِ قريتِكما . التعليمُ امرٌ حسنٌ . تعليمُ الصبيان
الاغبياءِ صعبٌ جدًّا . التَّعَلُّمُ للتلميذِ الغبيِّ امرٌ صعبٌ . تَعَلَّمْتُ علومًا نافعةً .
المجالسةُ مع العلماءِ العقلاءِ نافعةٌ جدًّا . جالِسُوا مع العقلاءِ والصلحاءِ .
ولا تُجالسوا مع السفهاءِ والفسقاءِ . جُولِسَ اَمْسِ فى هذه الحجرةِ مع الرفقاءِ .
التَّباعُدُ عن العلماءِ علامةُ الفسقِ . هذا الولدُ الفاسقُ تَباعَدَ عن ابَوَيْهِ .
تَباعَدُوا عن الجهلاءِ والسفهاءِ والفسقاءِ . اجتماعُ الناسِ فى مجلسِ العلماءِ
العقلاءِ حسنٌ جدًّا . يا ايها الضيوفُ اجْتمعوا فى هذه الصفةِ فكلوا واشربوا
من نِعَمِ اللهِ تعالى . لا تجتمعوا فى بيوتِ الفسقاءِ . جمعتُ المالَ فَاجْتمعَ .
انكسارُ القلبِ بسببِ الحزنِ صعبٌ . انكسارُ الاناءِ الزجاجةِ قريبٌ . كَسَرْتُ
الاناءَ فَانْكَسَرَ . اناءُ علىّ منكسرٌ على نِصْفَيْنِ . يا ايها الاناءُ الثمينُ لِمَ انْكَسَرْتَ .
الاستغفارُ للعبدِ من الذنوبِ نافعٌ جدًّا . يا ايها الفسقاءُ اسْتغفِرُوا اللهَ من
ذنوبِكم ولا تفعلوها اصلًا ، لعلَّ اللهَ يَقْبَلُ استغفارَكم فيغفرُ ذنوبَكم ، فَتَخْلُصُونَ
عن نارِ جهنمَ وتدخلونَ الجنةَ برحمتِه تعالى . استغفرُ اللهَ من الذنوبِ والخطايا .

انَّ اللهَ تعالى يغفرُ ذنوبَ بعضِ الفسقاءِ انِ استغفروا . اطعامُ الفقراءِ والمساكينِ امرٌ خيرٌ فاطعموا جيرانَكم الفقراءَ . هذ الغنى اطعمَ فى شهرِ رمضانَ مساكينَ كثيرةً . البستُ هذا الولدَ باثوابٍ ثمينةٍ . البسوا الفقراءَ (ولو) باثوابٍ رخيصةٍ . انتَ تلبسُ اولادَكَ باثوابٍ حسنةٍ . اجلسوا الضيوفَ فى امكنتهم . لمَ اجلستم ضيوفكم فى بيتٍ ضيقٍ . اخراجُ الفقيرِ لسائلٍ بلا نحلِ صدقةٍ عيبٌ للاغنياءِ . اخرجوا اثمانكم من جيوبكم ، فانحلوها للفقراءِ . ادخلتُ يدى فى جيبى ، فاخذتُ منه ثمناً ، فاخرجتُه بيدى ، فنحلتُه لهذا الفقيرِ . اخراجُ اللسانِ عن الفمِ وقتَ النطقِ عيبٌ . اسماعُ الصوتِ للطرشِ (١) مشكلٌ . اسمعت صوتى لرفقى فسمع ولو من مكانٍ بعيدٍ . اخرجتُ السارقَ عن بيتى فخرجَ بالسرعةِ . عظموا العلماءَ ولا تحقروا الفقراءَ . الرجلُ المتواضعُ يعظمُ كلَّ انسانٍ . الرجلُ المتكبرُ لا يعظمُ احداً . المعظمونَ متواضعون والمحقرون متكبرون . تعظيمُ الاستاذِ فضيلةٌ وتعظيمُ الفاسقِ شقاوةٌ . تحقيرُ الناسِ عيبٌ وشقاوةٌ . نبهونى قبلَ الظهرِ . نبهوا الناسَ صباحاً ولا تنبهوا هم ليلاً . نبهوا الناسَ عن الغفلةِ . تنبيهُ الصديقِ عن الذنوبِ والعيوبِ مقبولٌ . هذا الرجلُ وبخَ ابنَه لعملِه الغيرِ النافعِ . الآباءُ يوبخونَ اولادَهم بسببِ افعالهم الضارةِ . التوبيخُ بلا سببٍ عيبٌ . لا تخوفوا الصبيانَ . خوفوا الفاسقَ بالعذابِ فى الآخرةِ . تكلمتُ باللغةِ العربيةِ . يا ايها الاولادُ تكلموا باللغةِ العربيةِ ولا تتكلموا باللغةِ التركيةِ . العلماءُ يتكلمونَ باللغةِ العربيةِ .

(*) اطرش = اصمّ .

الجهلاءُ يتكلمونَ باللغة التركية . بعضُ الناس يقدرُ انْ يتكلمَ باللغات المختلفة . انا اقدرُ انْ اتكلمَ بخمسِ لغات . بعضُ العلماءِ يتكلمُ باثنتى عشرة لغة . هذا التاجرُ يتكلمُ باللغة الروسية . اكثرُ العلماءِ الاسلاميينَ فى المملكة الروسية يقدرونَ انْ يتكلموا باللغة العربية والفارسية والتركية والروسية . التكلمُ باللغة الروسية ضرورىٌ فى مملكتنا فى هذا الزمان . تعجبتُ من هذه الواقعة العجيبة . العاقلُ يتعجبُ من الامورِ العجيبة والسفيهُ يتعجبُ من كلِّ امرٍ . الانسانُ العاقلُ يتعجبُ من حسنِ مخلوقاتِ الله تعالى . يا ايها الاولادُ لا تتعجبوا من هذا القول فانه ليس عجيباً اصلاً . الضحكُ بالصوتِ عيبٌ عندَ الكبار والتبسمُ ليس عيباً . والتبسمُ بلا سببٍ عيبٌ فى كلِّ وقت . هذا الخادمُ تبسمَ من قولك . التبسمُ والضحكُ يحصلانِ من التعجبِ بسببِ امرٍ عجيبٍ . لا تفتحوا افواهكم وقتَ التبسمِ . هذا الرجلُ متأسفٌ جداً . الرجلُ المتأسفُ محزونٌ . الحزنُ سببٌ للتأسفِ . انتَ تأسفتَ امس جداً . الرجلُ السفيهُ يتأسفُ بسببِ امرٍ قليلٍ . لا تتأسفوا بلا حزنٍ قوىٍّ . بعضُ السفهاءِ لا يتأسفُ بشىءٍ . التكبرُ عيبٌ وذنبٌ . هذا الغنىُّ تكبرَ بماله وذاكَ العالمُ تكبرَ بعلمه . العالمُ العاقلُ لا يتكبرُ اصلاً . يا ايها الاولادُ لا تتكبروا على احدٍ فان التكبرَ سببٌ للفقرِ . المضاربةُ سببٌ للمجارحةِ والمقاتلةِ . المضاربةُ عيبٌ للعقلاءِ وهو عادةُ الجهلاءِ . يا ايها التلاميذُ لا تضاربوا اصلاً . من ضاربَ منكم اضربهُ ضرباً شديداً . المشاتمةُ سببٌ للعداوةِ . يا ولدى لا تشاتم مع احدٍ . يا ايها الناسُ

لا تُخادعُوا فى معاملاتكم . المخادعةُ شقاوةٌ . المصافحةُ عادةُ الصلحاءِ . المصافحةُ باليدين عادةُ المسلمينَ . اليهودُ والنصارى يصافحونَ بيدهم اليُمنى فَقَطْ . المشاورةُ عادةُ العقلاءِ . مشاورةُ العقلاءِ نافعةٌ جدًّا . المشاورةُ نصفُ العقلِ . شاوِرُوا آبائكم وامهاتكم واخوتكم واخواتكم فى كلّ اموركم . لاتشاوروا الجهلاءَ الفسقاءَ . هذان النَّهران متقاربان . المؤمنون يتناصرون . تناوَلُوا عن الاطعمة . لا تتنازعوا اصلاً . التحاسُدُ عادةُ العلماءِ السفهاءِ . يا ايها الناسُ لا تتحاسَدُوا . الاجتهادُ فى الدرسِ نافعٌ فاجتهِدُوا . هذا التلميذُ مجتهدٌ . وذاك التاميذ كسلانٌ . نحن مجتهدونَ وانتم كُسالَى . الانتباهُ صباحًا سهلٌ . يا ايها المسلمونَ انتبِهوا عن الغفلة . اجتنبوا عن الذنوب والعيوب . ولا تجتنوا عن الطاعات والاعمالِ الصالحة . هذا السفيهُ يفتخرُ بغنا جاره . الافتخارُ بالغنا سفاهةٌ . الافتخارُ بالعلمِ عيبٌ . يا ايها النَّاسُ لا تفتخروا بشىءٍ . اَلتَمِسُ عنك ان تتكلَّمَ معى باللغة العربيَّة . يا ايها الضيوفُ نَلتَمِسُ عنكم اَنْ تدخُلُوا فى داخل البيوت فتجلسُوا (فَاَنْ تجلسُوا) . انقطعتْ هذه الخشبةُ من نصفها . انجمدُ ماءُ نهرنا . مياهُ الانهار والحياض تنجمدُ فى الشتاءِ . الجَمدُ ماءٌ منجمدٌ . مسجدٌ قريتكم منهدمٌ . قد تنكسفُ الشمسُ وقتَ توسطِ القمرِ بينها وبينَ الارضِ فى آخر الشهرِ القمرىّ . وقد ينخسفُ القمرُ بسببِ عدمِ تنوّرهِ من الشمسِ وقتَ توسّطِ الارضِ بينه وبين الشمسِ فى اليومِ الثالثَ عشرَ او الرابعَ عشرَ من الشهرِ القمرىّ . استعلمتُ عنك علومًا كثيرةً . اَستنصرُكَ فى كلّ عملى .

يا ايها المساكين استطعموا الناس . استحسنوا الامور الحسنة . يا ايها المعلون استعملوا هذا الكتاب فى مكاتبكم فانه نافع لكم وسهل لتلاميذكم . استاذى عالم . السحابة علامة المطر . هذا الامر مشكل جدًا . نعمكم كثيرة جدًا . حزانك كثيرة . ليس لى حزن اصلًا . المساكن فقراء جدًا . ليس للمسكين مال اصلًا . اللغة العربية اصعب من اللغة التركية . اللغة التركية اسهل اللغات . كسل هذا الكسلان مشهور . غفلة الانسان الغافل ضارة لنفسه . يا ايها الاولاد لا تغفلوا عن اقوالى . اكثر الناس غافلون عن الامور النافعة لانفسهم .

---

(٤٦) الدرس السادس والاربعون

مضاعف ومشدد فعللر :

(مر يمر) ، (فر يفر) ، (مس ، يمس) .

(المرور) اوتمك ، (الفرار) قاچمق ، (المس) طوتمق .

تصريفات (مر يمر)

ماضى :	مضارع :	امر :	نهى :
مر ،	يمر ،	مر ،	لا تمر ،
اوتدى	اوتار	اوت	اوتمه

اسم فاعل :	اسم مفعول :	اسم فعال :	اسم افعل :
مار ،	ممرور ،	مرار ،	امر .
اوتوچى	اوتلمش	كوب اوتوچى	اوتوچيراك .

ماضی : مَرَّ ، مَرَّا ، مَرُّوا ، مَرَّتْ ، مَرَّتَا ، مَرَرْنَ ،
مَرَرْتَ ، مَرَرْتُمَا ، مَرَرْتُمْ ، مَرَرْتِ مَرَرْتُمَا . مَرَرْتُنَّ ،
مَرَرْتُ ، مَرَرْنَا . مجهول : مُرَّ ، مُرَّا ، مُرُّوا الخ .

مضارع : يَمُرُّ ، يَمُرَّانِ يَمُرُّونَ ، تَمُرُّ ، تَمُرَّانِ يَمْرُرْنَ ،
تَمُرُّ ، تَمُرَّانِ ، تَمُرُّونَ ، تَمُرِّينَ ، تَمُرَّانِ ، تَمْرُرْنَ ،
أَمُرُّ ، نَمُرُّ . مجهولی : يُمَرُّ ... الخ .

مضارع منصوب : أَنْ يَمُرَّ ، كَي يَمُرَّ ، لَنْ يَمُرَّ .

مضارع مجزوم : لِيَمُرَّ ، لا يَمُرَّ ، لم يَمُرَّ ، لما يَمُرَّ ، إِنْ يَمُرَّ .

امر : مُرَّ ، مُرَّا ، مُرُّوا مُرِّي ، مُرَّا ، اُمْرُرْنَ .

نهی : لاتَمُرَّ ، لاتَمُرَّا ، لاتَمُرُّوا ، لاتَمُرِّي ، لاتَمُرَّا لاتَمْرُرْنَ .

تصريفات (فَرَّ يَفِرُّ)

فَرَّ ، يَفِرُّ ، فِرَّ ، لاتَفِرَّ ، فار ، مفرور ، فرار ، افر ،
اچدی قاچار قاچ قاچما قاچوچی قاچلمش ... ...

ماضی : فَرَّ ، فَرَّا ، فَرُّوا ، فَرَّتْ ، فَرَّتَا ، فَرَرْنَ ،
فررتَ ، فررتما ، فررتم ، فررت ، فررتما ، فررتُنَّ ،
فررتُ ، فررنا . مجهول : فُرَّ ، فُرَّا فُرُّوا الخ .

مضارع : يَفِرُّ ، يفران ، يفرون ، تَفِرُّ ، تفران ، يَفْرِرْنَ ،
تفرُّ ، تفران ، تفرون ، تفرّينَ ، تفران ، تَفْرِرْنَ ،

اَفِرَّ ، نَفِرَّ . مجهولی : يُفَرَّ ، يُفَرَّانِ يُفَرُّونَ الخ .

مضارع منصوب : اَنْ يَفِرَّ ، كَيْ يَفِرَّ ، لَنْ يَفِرَّ .

مضارع مجزوم : لِيَفِرَّ ، لا يَفِرَّ ، لم يَفِرَّ ، لما يَفِرَّ ، اِنْ يَفِرَّ .

امر : فِرَّ ، فِرَّا ، فِرُّوا ، فِرِّي ، فِرَّا ، اِفْرِرْنَ .

نهی : لا تَفِرَّ ، لا تَفِرَّا ، لا تَفِرُّوا ، لا تَفِرِّي ، لا تَفِرَّا ، لا تَفْرِرْنَ .

تصريفات (مَسَّ ، يَمَسُّ)

مَسَّ ، يَمَسُّ ، مَسَّ ، لا تَمَسَّ ،

طوتدی طوتار طوت طوتما

مَاسٌّ ، مَمْسُوس ، مَسَاس ، اَمَسَّ .

طوتوچی طوتلمش ... ...

ماضی : مَسَّ ، مَسَا ، مَسُّوا مَسَّتْ ، مَسَتَا ، مَسَسْنَ .

مَسَتْ ، مَسَتَا ، مَسَتْم ، مَسَتْ ، مَسَسْتَمَا ، مَسَتْن

مَسِسْتُ ، مَسِسْنَا . مجهولی : مُسَّ ... الخ .

مضارع : يَمَسُّ ، يَمَسَّانِ ، يَمَسُّونَ ، تَمَسُّ ، تَمَسَّانِ ، يَمَسِّنَ ،

تَمَسُّ ، تَمَسَّانِ ، تَمَسُّونَ ، تَمَسِّينَ ، تَمَسَّانِ ، تَمَسِّنَ ،

اَمَسُّ ، نَمَسُّ . مجهولی : يُمَسُّ ... الخ .

مضارع منصوب : اَنْ يَمَسَّ ، كَيْ يَمَسَّ ، لَنْ يَمَسَّ .

مضارع مجزوم : لِيَمَسَّ ، لا يَمَسَّ ، لم يَمَسَّ ، لما يَمَسَّ ، اِنْ يَمَسَّ .

امر : مَسَّ ، مَسَّا ، مَسُّوا ، مَسِّي ، مَسَّا ، اِمْسَسْنَ .

نهی : لا تَمَسَّ ، لا تَمَسَّا ، لا تَمَسُّوا ، لا تَمَسِّي ، لا تَمَسَّا ، لا تَمَسَسْنَ .

(مَرَّ يَمُرُّ) امثالی :

(حَجَّ ، يَحُجُّ ، الحَجُّ) زيارت قيلمق ، (تَمَّ ، يَتُمُّ ، التَّمَامُ) تمام بولمق ،

(شَمَّ ، يَشُمُّ ، الشَّمُّ) ايسنه‌مك . (قَصَّ ، يَقُصُّ . القَصُّ) قصه سويلامك ،

(شَقَّ . يَشُقُّ ، الشَّقُّ) يارمق . (عَدَّ ، يَعُدُّ ، العَدُّ) صانامق ،

(سَرَّ . يَسُرُّ ، السَّرُّ) شادلاندرمق . (مَدَّ ، يَمُدُّ ، المَدُّ) صوزمق ،

(دَقَّ ، يَدُقُّ ، الدَّقُّ) قلقمق ، (غَرَّ ، يَغُرُّ ، الغَرُّ) آلدامق ،

(صَبَّ ، يَصُبُّ ، الصَّبُّ) توكمك قويمك ، (حَثَّ . يَحُثُّ ، الحَثُّ) قزقدرمق ،

(دَلَّ ، يَدُلُّ ، الدَّلَالَةُ ،) يول كورستمك ، (حَبَّ ، يَحُبُّ ، الحُبُّ) سومك ،

(ذَمَّ ، يَذُمُّ ، الذَّمُّ) خورلامق ، (ضَرَّ ، يَضُرُّ ، الضَّرُّ) ضرر قيلمق ،

(لَفَّ ، يَلُفُّ ، اللَّفُّ) تورمك ، (اَمَّ ، يَؤُمُّ ، الاِمَامَةُ) امام تورمق ،

(سَبَّ ، يَسُبُّ ، السَّبُّ) سوكمك ، (هَبَّ ، يَهُبُّ ، الهُبُوبُ) ييل ايسمك ،

(بَلَّ ، يَبُلُّ ، البَلُّ) يووشلامك ، (رَدَّ ، يَرُدُّ ، الرَّدُّ) كيرى قايتارمق .

(شَكَّ ، يَشُكُّ ، الشَّكُّ ،) شيكله‌نمك ، (ظَنَّ ، يَظُنُّ ، الظَّنُّ) گمان قيلمق ،

ظَنَّ زيدٌ بكرًا عالمًا ، ظَنَنْتَ عليًّا سخيًّا ، ظَنَنْتُ وليًّا غنيًّا .

گمان قيلدى زيد بكرنى عالم دييوب .

ظننتُ الرجلَ عالمًا ، ظننتُ الرجلينِ عالمينِ ،

ظننتُ الرجالَ علماءَ. ظننتُ المسلمينَ عالمينَ .

ظننتُ المرأةَ عالمةً ، ظننتُ المرأتينِ عالمتينِ ،

ظننتُ النساءَ عالماتٍ ، ظننتُ المسلماتِ عالماتٍ .

(فرّ ، يفرّ) امثالى :

(حلّ ، يحلّ ، الحلّ) حلال بولمق ، (صحّ ، يصحّ ، الصحة) صاغ بولمق .

(حسّ ، يحسّ ، الحسّ) سيزمك ، (ضلّ ، يضلّ ، الضلال) آداشمق يولدان چقمق

(مسّ ، يمسّ) امثالى :

(عضّ ، يعضّ ، العضّ) تشلامك ، (ودّ ، يودّ ، الودّ) سويمك دوست كورمك. (مصّ يمصّ ، المصّ) صوورمق ،

ابواب ثمانيهٔ مزيده‌نك مضاعفلرى :

(اشمّ ، يشمّ ، الاشمام) اسنه‌تمك ، (اضلّ ، يضلّ ، الاضلال) آداشدرمق

(جدد ، يجدد ، التجديد) يأكارتمق (تجسّس ، يتجسّس ، التجسّس) عيب تيكشرمك

(حاب ، يحاب ، المحابة) سويشمك ، (تماس ، يتماس ، التماس) تيشمك

(اِغتر ، يغتر ، الاغترار) آلدانمق ، (انسد ، ينسد ، الانسداد) يابلمق.

(استرد ، يسترد ، الاسترداد) كيرى قايتاروب آلمق .

(سلم ، يسلم ، التسليم = السلام) سلام بيرمك.

(اسلم ، يسلم ، الاسلام) مسلمان بولمق .

قصة ، قصص . الم ، آلام . لذة ، لذات . حوجمة ، حواجم . خمر .
حكاية آورتو لذت گل ، ورد يوزم آراقيسى

طريق ، طرق . شريعة ، شرائع . طيب . خبيث .
يول دين حكملرى . خوش ناچار شاخشى

جمل عربيه

مرزيدٌ بالخيل (طاونى) . مَرَرْتُ بزيد (زيدنى اوتدم) مُرَّ هذا الخيلُ امس . نحن نمرُّ اليوم بامور كثيرة . اقصدُ انْ امرَّ بهذا الزقاق . اُخْرُجُوا الى السفر صباحًا كى تمرُّوا بالجبل الكبير قبلَ الظهر . يا خادمُ ، اذهبْ الى السوق ومُرَّ بالوادى الكبير قبلَ الظهر . المرورُ عن الجبل صعبٌ . فرَّ خادمُنا . خادمةُ جارنا فرَّتْ امس ليلًا . السارقُ يفرُّ اذا سمعَ صوتَ احد . الارنبُ يفرُّ عن الناس . ابنُ بكرٍ خرجَ عن بيت ابيه كى يفرَّ . الذئبُ لا يفر عن الانسان . الانسانُ يفرُّ عن كلّ سبع . فرُّوا عن الاسد . فرارُ الولد عن بيت ابيه علامةُ سفاهته . ولدُ جارنا فارٌّ . هذا الرجلُ مسَّ يدَ ابنه .

مسست هذا القلم . كلُّ كاتبٍ يَمَسُّ قلمَهُ بيده اليمنى . الطباخُ يَمَسُّ كلَّ طعام بيده . مَسُّوا الاناءَ بيدكم اليمنى وقتَ الاكل والشرب ولا تمسُّوه بيدكم اليُسرى . مَسُّ يد المرأة الاجنبية حرامٌ . قَدَّمَ الدرسُ . تَمَّ هذا الكتابُ بخمسينَ درسًا . هذا الكتابُ يَتِمُّ بعدَ اسبوعٍ . هذا الفعلُ تامٌّ . تمَّ الكتابُ تمامًا . هذا الصالحُ حَجَّ مرتَيْن . حَجَّ ابونا مرةً واحدةً . بعضُ الحُجّاجِ يَحُجُّ فى كلِّ سنة . هـذا الغنىُّ حاجٌّ . الحجاجُ كثيرونَ فى بلدنا . بعضُ الاغنياءِ البخلاءِ لا يَحُجُّ اصـلًا . الحجُّ طاعةٌ للهِ تعالى . ثوابُ الحجِّ كثيرٌ . يا ايها المسلمونَ حُجُّوا ان قَدَرتُم . شَمَمتُ رائحةَ الحَوجَمَة . شُمُّوا الروائحَ الطيبةَ ولا تَشُمُّوا الروائحَ الخبيثةَ . هذا الطعامُ مشمومٌ . كلُّ انسانٍ يَشُمُّ بأنفه . الانفُ آلةُ القوة الشامَّة فى الحيوانات . سَرَّنى هذا المسافرُ بخبرٍ عجيبٍ . الانسانُ الكاملُ يَسُرُّ كلَّ انسانٍ فى مجلسه بكلامه النافعِ . هذه الواقعةُ سَرَّت خادمَنا جدًّا . سُرُّوا الناسَ باقوالكم الحقَّة . سِرُّ الناسِ معقولٌ . هذا المسافرُ دقَّ بابَنا . لا تَدُقُّوا ابوابَ الكبار . استاذُ ناقَصَّ علينا قَصَصًا عجيبةً . قُصُّوا على الناسِ قصصَ الانبياءِ . قصصُ الانبياءِ عجيبةٌ . معلمُنا قَصَّ علينا اليومَ فى الدرس قصةَ يوسفَ النبىِّ (عم) . هذا الرجلُ قَصّاصٌ . عَدَدتُ اثمانى . الاغنياءُ يَعُدُّونَ اثمانَهم فى كلِّ يوم . هذا الثمنُ معدودٌ . هذا الضعيفُ مَدَّ رجلَهُ . مَدَّ الرجلِ الى الناسِ عيبٌ . لا تمدُّوا ايديكم الى الاغنياءِ . يدُ هذا الفقيرِ ممدودةٌ للصدقة . هذا الظالم غَرَّ رجالًا كثيرةً . ما غَرَّنا احدًا . الفاسقُ

يَغُرُّ الناسَ . هذا الرجلُ مغرورٌ فى السوق . يا ايُّها التجارُ لاتَغُرُّوا احداً .
خادمُنا صَبَّ الماءَ فى القدحِ . لا تصبُّوا الماءَ فى الارض . حَثَثْتُ بكراً على التعلُّمِ .
العلماءُ يَحُثُّونَ الناسَ على الطاعاتِ . لا تحثُّوا الناسَ على الفسقِ والسفاهةِ .
الانسانُ العاقلُ يَدُلُّ الناسَ الى سبيلٍ مستقيمٍ . دُلُّوا الناسَ الى الخيرِ والاعمالِ
الصالحةِ . انا اَحُبُّ الجلوسَ عندَ العلماءِ . حُبُّوا العلماءَ ولا تحبُّوا الفسقاءَ . هذا
الشيءَ محبوبى . كُلُّ انسانٍ يحبُّ اولادَهُ . خادمُ علىٍّ ذَمَّ خادمَ بكرٍ . الانسانُ
المتكبِّرُ يُذَمُّ كلَّ احدٍ . ذمُّ الناسِ عيبٌ وذنبٌ . يا ايها الناسُ لا تذُمُّوا احداً .
لاتضُرُّوا احداً . ضَرُّ الناسِ ذنبٌ كبيرٌ . لَفَفْتُ هذا الكتابَ بصحيفةٍ
صفراءَ . لُفُّوا كُتُبَكُمْ بِغُلُفِكم . هذا الرجلُ اَمَّ فى مسجدِنا . الامامةُ صَعْبٌ
جدًّا . يَؤُمُّ الناسَ فى المسجدِ وقتَ الصلوةِ اَعْلَمُهم ثُمَّ اَقرءُ ثم اصلحُهم . الجاهلُ
لايؤمُّ العلماءَ . هذا الجاهلُ سَبَّ العلماءَ . العلماءُ يُسَبُّونَ الجهلاءَ . لاتَسُبُّوا احداً .
سَبُّ العلماءِ ذنبٌ كبيرٌ . لا تسبُّوا رفقائَكم . هَبَّتِ الريحُ الشديدةُ ليلاً .
(مث) بَلَلْتُ ثوبى بالماءِ الطاهرِ . بُلُّوا اثوابَكم بالمياهِ الطاهرةِ قبلَ غسلِها .
هذا الفقيرُ رَدَّ صدقةَ ذاكَ الغنىِّ . سَلَّمْتُ على هذا الرجلِ فرَدَّ سلامى . ردُّ
السلامِ معقولٌ ومقبولٌ . شككتُ فى غنا زيدٍ . اشُكُّ فى سخاوةِ بكرٍ . لاتشكُّوا
فى نفعِ هذا الكتابِ . الشكُّ فى الدينِ حرامٌ . الشكُّ فى صدقِ الخبرِ ممكنٌ .
يَظُنُّ الناسُ الشمسَ صغيرةً والارضَ اكبرَ منها . يظنُّ الجهلاءُ ان المطرَ يخرجُ
من ثُقُبِ السماءِ . اَظُنُّ اكثرَ الضيوفِ محزونينَ . ما حالُكَ ؟ ـ حالى طيِّبٌ .

حَلَّ اكْلُ لحوم الحيوانات فى زمان نوح عليه السلام . حل شرب الخمر قبل زمان نبيّنا محمد عليه السلام . ما حَلَّ اكْل لحم الخنزير فى دين الاسلام . حِلّ شربُ لبن الفرس مشكوكٌ فيه . ما حلَّ اكل لحم الابل فى بعض الاديان . صَحَّ ابونا فى يوم الخميس . ما صَحَّ جارُنا اصلاً . اكثرُ المرضى يَصِحُّون عن امراضهم . بعضُ المرضى لا يصِحُّ . الصِّحَّةُ نعمةٌ الهيّةٌ . اشكرُ الله تعالى لصحّتى . يامريضُ، صِحَّ بقدرة الله تعالى . حَسَسْتُ صوتَ السارق ما حَسَسْنا صوتَك . الانسانُ يَحِسُّ كلَّ شيء . الانسانُ حَسّاسٌ كاملٌ يَحِسُّ بأذنيه الاصواتَ وبعينيه الالوانَ وبأنفه الروايحَ . وبلسانه الطعومَ وبجميع بدنه حرارةَ الاشياءِ وبرودتَها . الحِسُّ نعمةٌ عجيبةٌ . قد ضَلَّ ابن جارنا فانّه يأكلُ طعاماً حراماً ويشرب خمراً فى كلّ يوم . هذا المسافرُ ضَلَّ عن السبيل فدخلَ فى سبيلٍ آخرَ . قد يَضِلُّ بعضُ الناس فى ازقّة البلد . يا ايها الشبابُ لاتَضِلُّوا عن طريق الشريعة الاسلامية . الضَّلالُ عن طريق الشريعة شقاوةٌ . عَضَّ رجلى كلبٌ جارى . الكلابُ تَعَضُّ الصبيانَ . هذا الكلبُ عَضّاضٌ . خادمُنا معضوضٌ . مَصَصْتُ الماءَ من فم الابريق . مُصّ الماءِ سهلٌ . لا تمصّوا ماءَ هذه الاثمار . هذا الرجلُ وَدَّ صديقَهُ . وَدَدْتُ شريكى . ما وددتُ عدوّى . الانسانُ الصالحُ يَوَدُّ كلَّ احد . يا ايها الاولادُ وَدّوا رفقائكم وشركائكم ولا تَوَدّوا الفسقاءَ . اشْمَمْتُ زيدًا رائحةَ الحوجمة . الفاسقُ يُضِلُّ اصدقائَه . جَدَّدْتُ بيتى . لا تَجَسَّسُوا عيوبَ الناس . يا ايها الناس

حابُوا . تماسَسْنا بايدينا . غَرَّني فاسقٌ فاغْتَرَرْتُ . قَد انسدَّ بابُ البلد . هذا السفيهُ اسْتَرَدَّ هديتَهُ .لاتَسْتَرِدُّوا هداياكم . قَصَصْتُ عليك قصةَ موسى عليه السلامُ . قَصَصُ الانبياءِ طويلةٌ . اَلَمُ الضربِ شديدٌ . آلامُ الجراحاتِ محسوسَةٌ . لذةُ هذا الطعامِ معلومةٌ . حَسَسْتُ لذاتِ هذه الاطعمةِ . زهرُ الحوجمةِ احمرُ . رايحةُ زهرِ الحوجمةِ طيّبَةٌ . رائحةُ الخمرِ خبيثةٌ . الخمرُ حرامٌ للمسلمينَ . المسلمونَ الصالحونَ لا يشربونَ الخمرَ اصلًا.هذا الطريقُ مستقيمٌ . ذهبتُ الى السوقِ بطريقٍ ورجعتُ بطريقٍ آخرَ . شريعةُ الاسلامِ طريقٌ مستقيمٌ جدًّا . الشرائعُ كثيرةٌ فى الدنيا . شريعتُنا حقةٌ ومعقولةٌ جدًّا . يا ايها الناسُ اَسْلِمُوا باجتهادكم . مجوسُ هذه القريةِ اَسْلَمُوا فى سنةِ ثلثمائة بعدَ الفٍ من التاريخِ الجهريّ . سَلِّمُوا على كلّ مسلمٍ . الاولادُ الاذكياءُ يُسَلِّمُونَ على اساتيذهم وشركائهم ورفقائهم . التسليمُ على المسلمِ نافعٌ . هذاالكلامُ طيّبٌ . الكلمُ الطيّبَةُ كثيرةٌ.الاقوالُ الخبيثةُ ضارّةٌ . اقوالُ الفسقاءِ خبيثةٌ . الرجلُ الطيّبُ للمرأةِ الطيّبَةِ . والمرأةُ الطيبةُ للرجلِ الطيبِ.الرجلُ الخبيثُ للمرأةِ الخبيثةِ والمرأةُ الخبيثةُ للرجلِ الخبيثِ.الخبيثاتُ للخبيثينَ والخبيثونَ للخبيثاتِ والطيّباتُ للطيّبينَ و الطيبونَ للطيّباتِ (من سورة النور) .

(٤٧) الدرس السابع والاربعون .

مثال للرء يعنى حرف اوّل للرى واو اولان فعلار :

(وَهَبَ ، يَهَبُ) ، (وَثَبَ ، يَثِبُ) ، (وَسِعَ ، يَسَعُ) .

(الهِبَة) باغشلاب بيرمك ، (الثِبَة) سيكرمك ، (السِعَة) صيدرمق كيك بولق

(يَهَبُ) اصلده (يوهَبُ) ، (يَثِبُ) اصلده (يوثِبُ) ، (يَسَعُ) اصلده (يوسَعُ) در

تصريفات (وَهَبَ ، يَهَبُ)

وهب ، يهب ، هب ، لا تهب ،

باغشلادى باغشلار باغشلا باغشلاما

واهِب ، موهوب ، وهاب ، اوهب .

باغشلاوچى باغشلانمش كوب باغشلاوچى باغشلاوچيراق

ماضى : وَهَبَ ، وهبا ، وهبوا ، ... الخ مجهولى : وُهِبَ ... الخ .

مضارع : يَهَبُ ، يهبان ، يهبون ، الخ .

مجهولى : يُوهَبُ ، يُوهَبان ، يُوهَبُونَ ، الخ .

مضارع منصوب : اَنْ يَهَبَ ، كَىْ يَهَبَ ، لَنْ يَهَبَ .

مضارع مجزوم : لِيَهَبْ ، لا يَهَبْ ، لَمْ يَهَبْ ، لَمّا يَهَبْ ، اِنْ يَهَبْ

امر : هَبْ ، هبا ، هبوا ، هبى ، هبا ، هبن .

نهى : لا تَهَبْ ، لا تهبا ، لا تهبوا ، لا تهبى ، لا تهبا ، لا تهبن .

تصريفات (وَثَبَ ، يَثِبُ)

وَثَبَ ، يَثِبُ ، ثِبْ ، لا تَثِبْ ،
سيكردى سيكرور سيكر سيكرمه

واثِبٌ ، موثوبٌ ، وَثّابٌ ، اَوْثَبُ .
سيكروچى سيكرلمش كوب سيكروچى سيكروچيراك

(وَهَبَ يَهَبُ) تصريفاتينه قياس ايله تصريف ايتمه‌لى .

تصريفات (وَسِعَ ، يَسَعُ)

وَسِعَ ، يَسَعُ ، سَعْ ، لا تَسَعْ ،
صيدردى صيدرور صيدر صيدرما

واسِعٌ ، مَوْسُوعٌ ، وَسّاعٌ ، اَوْسَعُ .
صيدروچى صيدرلمش ... ...

بونلرده، تصريف ايتمه‌لى .

(وهب ، يهب) امثالى :

(وَضَعَ ، يَضَعُ ، الوَضْعُ) قويمق، (وَقَعَ ، يَقَعُ الوُقُوعُ) توشمك، واقع بولمق،

(وَثَبَ ، يَثِبُ) امثالى :

(وَعَدَ ، يَعِدُ ، الوَعْدُ) سوز بيرمك، (وَجَدَ ، يَجِدُ الوِجْدانُ) تابمق،

(وَلَدَ ، يَلِدُ ، الوَلادَةُ) طودرمق، (وَزَنَ ، يَزِنُ ، الوَزْنُ) اولچامك ،

(وَرَدَ ، يَرِدُ ، الوُرُودُ) كيلمك، (وَقَفَ ، يَقِفُ ، الوُقُوفُ) طوقتامق،

(وصل ، يصل ، الوصول) ايرشمك ، (وعظ ، يعظ ، الوعظ) اوگوتلامك ،

(وجب ، يجب ، الوجوب) تييش بولمق ، (وصف ، يصف ، الوصف) صفتلامق

(وثق ، يثق ، الثقة) انابت قيلمق ، اشانمق .

علمت الرجل غنيا . علمت الرجلين غنيين . علمت الرجال اغنياء

وجدت الرجل عالما . وجدت الرجلين عالمين . وجدت الرجال علماء (عالمين)

(وسع ، يسع) امثالى :

(وطىء ، يطاء ، الوطء) باصمق ، طابتامق

ابواب ثمانيهٔ مزيده نك مثالارى :

(اوجد ، يوجد ، ايجاد) بارقيلمق ، (اوقد ، يوقد ، ايقاد) اوت ياندرمق ،

(وسع ، يوسع ، توسيع) كيك قيلمق . (توكل ، يتوكل ، توكل) طابشرلمق ،

(وافق ، يوافق ، موافقة) موافق بولمق . (تواضع ، يتواضع ، تواضع) توبانجيلكلى بولمق .

(اتعظ ، يتعظ ، اتعاظ) وعظلانمك . اصلده : (اوتعظ ، يوتعظ ، اوتعاظ) درمه

(استوطن ، يستوطن ، استيطان) وطن ايتمك . اصلده : (استوطان) .

وَطَنٌ ، اَوْطَانٌ . مَوْقَفٌ ، مَوَاقِفُ . يَمِينٌ ، اَيْمَانٌ .

طورغان يير طوقتاو اورنى . آند

ذَكَرٌ ، ذُكُورٌ . اُنْثَى . اِنَاثٌ . طَالِبٌ ، طَلَبَةٌ .

ايرحيوان دشى حيوان ، شاكرد، علم استاگوچى

فَرْضٌ . فُرُوضٌ . وَاجِبٌ ، وَاجِبَاتٌ . سُنَّةٌ ، سُنَنٌ .

مُسْتَحَبٌّ ، مُسْتَحَبَّاتٌ . مُبَاحٌ ، مُبَاحَاتٌ . مَكْرُوهٌ ، مَكْرُوهَاتٌ .

وَصْفٌ ، اَوْصَافٌ . بَرِيدٌ ، بُرُدٌ . وَاسِطَةٌ ، وَسَائِطُ .

صفت ايلچى، پوچته . اورتاسبب .

ثَوَابٌ ، عَذَابٌ . صَنْدُوقٌ ، صَنَادِيقُ . وُجُودٌ . عَدَمٌ .

اجر جزا صاندق . بارلق يوقلق .

(فَقَدَ ، يَفْقِدُ ، الْفُقْدَانُ) (حَمِدَ ، يَحْمَدُ ، الْحَمْدُ)

يوغالمق، جويالمق . ماقتامقلق، ماقتاوليلق

(طَلَبَ ، يَطْلُبُ . الطَّلَبُ) (خَالَفَ ، يُخَالِفُ ، الْمُخَالَفَةُ)

استه‌مك ، تلامك . خلافلق قيلمق .

(الْحَمْدُ لِلّٰهِ) هر ماقتاوليلق الله تعالى‌گه خاصدر .

جمل عربيه

وَهَبَ هذا الغنىُّ لجاره مالاً كثيراً . وَهَبَنِى اللهُ تعالى اَموالاً واولاداً فالحَمْدُ لَهُ والشكرُ . وَهَبْتُ لصديقى كتاباً كبيراً . هو وَهَبَ لى هذا الفرسَ فى السنة الماضية . هبةُ المال فضيلةٌ . يَهَبُ اللهُ تعالى لِبَعْضِ عبادِه اموالاً كثيرةً واولاداً صُلَحاءَ .

اللهُ تعالى وهّابٌ يَهَبُ لعباده اشياءَ كثيرةً . زيدٌ واهبُ هذه الهدية . هذا الكتابُ موهوبٌ لى . هذا الغنى أوهَبُ من ذاك الغنى . هَبُوا اموالكم الزائدة لفقراء جيرانكم . لا تَهَبُوا للفاسق شيأً للفسق . جارى لم يَهَبْ لى شيأً . أقصدُ أن أهَبَ لكَ كتاباً جديداً . ليَهَبْ جارى لك غنماً . لا يهبُ ابنى شيأً لأحد .

وَثَبَ هذا الولدُ من الكوة الى العرصة . انتَ وَثَبْتَ فى الحديقة . وَثَبْتُ من الصفة الى الحديقة . لَعِبَ هذا الولدُ فوَثَبَ من مكان الى مكان آخرَ . الثبةُ من مكانٍ مرتفعٍ ضارةٌ جدًّا . يا ايُّها الاولادُ لا تَلْعَبُوا بالثبة . الولدُ الاحمقُ يَثِبُ دائمًا . يا علىُّ لا تَثِبْ فى هذا المكان . ابنى واثِبْ وابنُكَ وثّابٌ وابنُ بكر اوثَبُ منهما . ابنُ علىّ ما وَثَبَ اصلاً . لم يَثِبْ ولدى اليومَ اصلاً . يَقْصِدُ هذا الولدُ أن يَثِبَ وأن يَلْعَبَ . وَسِعَ هذا البيتُ ضيوفًا كثيرين . هذه الحجرةُ ما وَسِعَتْ جميعَ ضيوفنا . هذه الحديقةُ تَسَعُ اناسًا كثيرين . مسجدُنا يَسَعُ جميعَ اهلِ هذه القرية . هذا المكتبُ لا يَسَعُ جميعَ طلبةِ العلوم . مدرستُنا واسعةٌ ومكتبُنا اوسَعُ منها . وَضَعْتُ هذا القلمَ فى صندوقى . يَضَعُ هذا الطالبُ كُتُبَهُ فى غلافه . ضَعُوا اثوابَكم فى مكانٍ طاهرٍ ولا تَضَعُوها فى مكانٍ نجسٍ . ضَعْ نعلَكَ عندَ البابِ . هذا الكتابُ موضوعٌ فى مكانٍ بعيدٍ . وَضْعُ الشيءِ الطيّبِ فى مكانٍ خبيثٍ عَيْبٌ . وَقَعَ هذا الفعلُ أمسِ . وَقَعَتْ هذه الواقعةُ فى زمانِ ابى المرحومِ . تَقَعُ فى الدنيا وقائعُ عجيبةٌ . ما وَقَعَتْ فى السوقِ واقعةٌ اصلاً . وقوعُ الوقائعِ العجيبةِ نادرٌ جدًّا . وقوعُ الوقائعِ

العادية (١) كثيرةٌ جدًّا . وَعَدَنى هذا الرفيقُ ان يَذْهَبَ معى الى اَنْ نَدْخُلَ فى بلدٍ قزانَ معًا . انتَ ما وعدتَ شيأً . وعدتُ ان اَهَبَ لك كتبًا كثيرةً . وُعِدَتِ الجنةُ للصالحينَ . وَوُعِدَتْ جهنمُ للفاسقينَ . وَعَدَاللهُ تعالى اَنْ يَغْفِرَ ذُنُوبَ المستغفرينَ من ذنوبهم . وَعْدُ اللهِ تعالى حقٌّ . الوَعْدُ سهلٌ وفَعْلُ الفعلِ الموعودِ صَعْبٌ . ما وعدتُ اليومَ شيأً . لم اَعِدْ لك اَنْ اَهَبَ مالاً اصلاً . اِنْ وَعَدْتَ امرًا فَافْعَلْهُ . اِنْ وَعَدْتَ امرًا فلا تخالفْهُ فَاِنَّ مخالفةَ الوعدِ عيبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ . وَجَدَ هذا الرجلُ فرسَهُ فى تلكَ القريةِ . ما وَجَدَ هذا الفقيرُ ثمنًا اصلاً . فَقَدَ فرسى فوجدتُهُ فى الصحراءِ . لم يَجِدْ جارُنا بقرَتَهُ المفقودةَ . وجودُ الشيءِ المفقودِ مشكلٌ . وجدتُ مطلوبى . فُقْدانُ المالِ سهلٌ ووُجْدانُهُ صَعْبٌ جدًّا . وَجَدْتُ زيدًا سخيًّا . وجدتُ هذَيْنِ الرجلينِ غنيَّيْنِ . وجدتُ هؤلاءِ الرجالَ اقوياءَ . عَلِمْتُ بكرًا ذكيًّا . عَلِمْتُ هاتينِ المرأتينِ مستورتَيْنِ . عَلِمْتُ هؤلاءِ النساءَ غنيّاتٍ . وَلَدَ هذا الفرسُ مُهرًا سمينًا . هرَّتنا وَلَدَتْ هريراتٍ صغيرةً . الحيوانُ الذَّكَرُ لا يَلِدُ . الحيوانُ الانثى تَلِدُ . ذكورُ الحيواناتِ لا تلدُ ولدًا . اناثُ الحيواناتِ تَلِدْنَ اولادًا كثيرةً . المرأةُ المتأهلةُ تَلِدُ . والمرأةُ الغيرُ المتأهلةِ لا تَلِدُ اصلاً . البناتُ لا يَلِدْنَ اصلاً . زوجةُ علىٍّ وَلَدَتْ ابنًا ذكيًّا وبنتًا صالحةً . المرأةُ الصالحةُ تَلِدُ ولدًا صالحًا . زوجةُ جارِنا تلدُ اولادًا كثيرةً . اللهُ تعالى لم يَلِدْ ولم يُولَدْ . لَيْسَ لله تعالى ولدٌ اصلاً . الولادةُ للنساءِ صعبةٌ جدًّا . ولادةُ الولدِ سهلةٌ لبعضِ النساءِ وصعبةٌ لبعضهنَّ . ابُونا وامُّنا والدانا .

---

(١) العادية = عادتى ، عادتده بولا طورغان ديمك .

اللهم اغفر ذنوبَ والدينا . اكرمتُ والدَيَّ . الابوانِ والدانِ . اللهمَّ ارحمْ لنا ولوالدينا . هذا الولدُ مولودٌ في السنة الماضية . ابني مولودٌ في السنة التاسعة والتسعينَ بعد الفٍ وثمانمائة سنة (١٨٩٩) من التاريخ الميلادي وفي السنة السابعةَ عشرَ بعدَ الفٍ وثلاثمائة سنة (١٣١٧) من التاريخ الهجري . كاتبُ هذا الكتاب مولودٌ في السنة الخامسة والثمانينَ بعد الفٍ ومائتَي سنة (١٢٨٥) من هجرة نبينا محمد عليه السلامُ وفي السنة الثامنة والستينَ بعد الفٍ وثمانمائة سنة (١٨٦٨) من ميلاد عيسى عليه السلامُ . وزنتُ هذا الخبزَ بالميزانِ الكبيرِ . التجارُ يزنونَ جميعَ اموالهم بموازينهم . زنوا اموالكم بالموازينِ المستقيمة ولاتزنوها بالموازينِ الغيرِ المستقيمة . وردَ هذا الخبرُ من السوق . الاخبارُ الجديدةُ ترِدُ من اطرافٍ مختلفة . هذه الاخبارُ الواردةُ بواسطة الرجلِ الكاذبِ غيرُ موثوقة . هذا الخبرُ واردٌ بواسطة البريد . حركاتُ البُرْدِ سريعةٌ في بلادنا . اخذتُ مكتوباً من صديقي بواسطه بريدامس . وقفتْ هذه السفينةُ في تلكَ الجزيرةِ في موقفه . تقفُ هذه السفينةُ في موقفِ بلدنا . السفائنُ الكبيرةُ لا تقفُ في المواقفِ الصغيرة . مواقفُ هذا النهرِ صغيرةٌ . وقفنا بهذه السفينة في موقفِ بلدكم . وصلَ هذا المكتوبُ بواسطة رجلٍ صادقٍ . وصولُ المكاتيبِ بواسطة البريد سهلٌ . لم يصلْ هذا الطالبُ الى مطلوبه . الوصولُ الى جميعِ المطاليبِ مشكلٌ . لم يصلْ اليَّ مكتوبُكَ اصلاً . المكاتيبُ تصلُ اليَّ في كلِّ يومٍ بواسطة البريد . هذا الواعظُ يعظُ في مسجدٍ كبيرٍ .

وعظُه نافعٌ جدًّا . يا ايُّها العلمـاءُ عظُوا اقوامَكم بالاعمال الحسنة والقَصَص العجيبة النافعة . امامُنا لا يَعظُ اصلاً . وَجَبَ عَلَيَّ اَنْ اكتبَ مكتوبًا الى ابى وامّى . وَجَبَتِ الصـلوةُ على كلّ مسـلمٍ ومسلمة . الاعمـالُ الحسنةُ واجبةٌ للمؤمنينَ والمؤمنات . الشكرُ لله واجبٌ على عباده . وجوبُ الاعمالِ الواجبة معلومٌ لنا بواسطة الكُتُب الدينيّة . لكلّ امرٍ واسطةٌ . وسـائط الامور مختلفةٌ . وَصَفْتُ زيدًا باوصاف حسنة . صِفُوا النـاسَ باوصافهم المشهورة . لا تَصِفُوا النـاسَ باوصافٍ قبيحة . وَثِقْتُ بزيدٍ فى هذا الامر . الثقةُ للرجال الفسقاء مشكلةٌ . لا تَثِقُوا بالكاذبينَ . ثِقُوا بالرجال الصدقاء . الصادقُ موثوقٌ . ثِقُوا باليمين . وَثِقْتُ ببكرٍ بسببِ يمينه . وَطِئَ هذا الرجلُ طَنفَسَتَنا . السفيهُ يَطَأُ الفراشَ بارجُله . طَئُوا الحصيرَ ولا تَطَئُوا الوَسائدَ اللَّيِّنَةَ . اَوْجَدَ اللهُ تعالى جميعَ الموجودات . جميعُ الاشيـاء موجودٌ بايجاد اللهُ تعالى . اللهُ تعالى مَوجِـدُ جميعِ المخلوقات . الانسـانُ لا يُوجِدُ شيئاً بنَفسه بـلا قدرة الله تعالى . اَوقَدْتُ فى بيتى نارًا فى تَنُّورى . ايقادُ النارِ فى القناديل سهلٌ . وَسَّعْتُ بيتى . توسيعُ الحجرة الضيقةِ ممكنٌ . تَوَكَّلْتُ على الله تعالى فى كلّ امرى . تَوَكَّلُوا على الله تعالى فى كلّ امورِكم . بينى وبينَـك موافقةٌ فى اكثر الامور . وافِقُوا للعقـلاء فى جميع امورِكم . تواضَعُوا للكبار . تواضَعُوا فى جميعِ الاوقات ولا تَتَكَبَّرُوا على اَحَدٍ اصلاً . اتَّعَظْتُ بسببِ وَعظِ امامنا . اسْتَوطَنْتُ هذا البلدَ . بعضُ النـاسِ مُستَوطِنٌ فى القُرى وبعضُهم مستوطنٌ فى البلاد . اكثرُ الفقراءِ يستوطِنونَ فى القرى واكثرُ الاغنياءِ

يستوطنون فى البلاد . وطنى قريب من هذا البلد . لكل انسان وطن . اوطان الناس مختلفة . مواقف السفائن فى هذا النهر كثيرة . يمين هذا الرجل موثوق . لاتثقوا بايمان الفسقاء الكذباء . ذكور الحيوانات اقوى من اناثها . الرجال ذكور الناس والنساء اناثهم . الاناث اكثر من الذكور . طلب العلم فرض على كل مسلم ومسلمة . الصلوات الخمس فرض فى كل يوم على كل مؤمن ومؤمنة . صلوة الوتر وصلوة العيدين واجبتان . التسليم على المسلم سنة ورد السلام بالجواب فرض . السنة عادة نبينا عليه السلام . سنن نبينا كثيرة . نحل الصدقة والهدية مستحب . اكل الطعام الحلال وشرب الماء مباحان . الاعمال المباحة كثيرة . البزق فى الماء مكروه . الحرام اشد من المكروه . الاعمال الشرعية مختلفة بعضها فرض وبعضها واجب وبعضها سنة وبعضها مستحب . الاعمال الممنوعة فى الشريعة اما حرام اومكروه . ثواب الاعمال الحسنة كثير . عذاب الاعمال الممنوعة شديد . ثواب الفرض والواجب اكثر من ثواب السنن والمستحبات . عذاب المكروه شديد وعذاب الحرام اشد منه . صندوق على كبير . صنادق هذه المرأة كثيرة . صنادقنا مملوة باموال مختلفة وجود المال خير وعدمه شر . وجود ثمنك معلوم ومشهور . عدم الادب عيب . عدم المال ليس عيبا . فقد خادم جارنا . احمد الله تعالى دائما . يحمد الله الناس فى الارض والملائكة فى السماء . احمدوا الله تعالى على قدرته . طلبة العلوم يطلبون العلوم النافعة لانفسهم . يا ايها الطلبة لا تخالفوا لاساتيذكم . الانسان الكامل يوافق لكل انسان ولا يخالف لاحد اصلا . الحمد لله كمل هذا الدرس .

(٤٨) الدرس الثامن والاربعون .

اجوفلر، يعنى اورتالرنده و (و ، ى ، ا) حرفلرى اولان فعللر :

(قَالَ ، يَقُولُ) ، (بَاعَ ، يَبِيعُ) ، خَافَ ، يَخَافُ)

(القَوْلُ) ايتمك، سويلامك. (البَيْعُ) صاتمق ، (الخَوْفُ) قورقمق.

تصريفات (قَالَ ، يَقُولُ) :

(قَالَ) اصلده (قَوَلَ) در . (يَقُولُ) اصلده (يَقْوُلُ) در .

قَالَ ، يَقُولُ ، قُلْ . لَا تَقُلْ ،

ايتدى ايتور ايت ايتمه

قَائِلٌ ، مَقُولٌ ، قَوَّالٌ ، اقْوَلْ .

ايتوجى ايتلمش كوب ايتوجى ايتوجيراك

ماضى : قَالَ ، قَالَا ، قَالُوا ، قَالَتْ ، قَالَتَا ، قُلْنَ ، قُمْتَ ، قُمْتُمَا ، قُمْتُمْ ، قُمْتِ ، قُمْتُمَا ، قُمْتُنَّ ، قُمْتُ . قُمْنَا . (قُمْنَ وقُمْتَ ... الخ) اصلده : (قَوَمْنَ وقَوَمْتَ) در .

مجهولى : قِيلَ (١) قيلا ، قيلوا ، قيلَتْ ، قيلَتَا ، قِلْنَ ، قِلْتَ ، قِلْتُمَا ، قِلْتُمْ ، قِلْتِ ، قِلْتُمَا ، قِلْتُنَّ ، قِلْتُ ، قِلْنَا . اصلده : قُوِلَ ... الخ .

مضارع : يَقُولُ ، يَقُولَانِ ، يَقُولُونَ ، تَقُولُ ، تَقُولَانِ ، يَقُلْنَ ، تَقُولُ ، تَقُولَانِ ، تَقُولُونَ ، تَقُولِينَ ، تَقُولَانِ ، تَقُلْنَ ، أَقُولُ ، نَقُولُ . اصلده : (يَقْوُلُ ...) الخ در .

مجهولى : يُقَالُ (٢) يقالان ، يقالون ، تُقَالُ ، تقالان ، يُقَلْنَ ، تُقَالُ ، تقالان ، تقالون ،

---

(١) ايتلدى (٢) ايتلور .

تقالين، تقالان ، تُقَانَ ، أُقَالُ نُقَالُ . اصلده : (يُقْوَلُ ... الخ) در .

مضارع منصوب : أَنْ يَقُولَ ، كَيْ يَقُولَ ، لَنْ يَقُولَ .

مضارع مجزوم : لِيَقُلْ ، لا يَقُلْ ، لم يَقُلْ ، لَمَّا يَقُلْ ، إِنْ يَقُلْ .

تصريف مجزوم : لِيَقُلْ ، لِيَقُولَا ، لِيَقُولُوا ، لِتَقُلْ ، لِتَقُولَا ، لِيَقُلْنَ ... الخ .

امر : قُلْ ، قُولَا ، قُولُوا ، قُولِي ، قُولَا ، قُلْنَ .

نهي: لا تَقُلْ ، لا تَقُولَا ، لا تقولوا ، لا تقولي ، لا تقولا ، لا تَقُلْنَ .

تصريفات (بَاعَ ، يَبِيعُ)

(بَاعَ) اصلده : (بَيَعَ) در ، (يَبْيِعُ) اصلده : (يَبِيعُ) در .

بَاعَ ، يَبِيعُ ، بِعْ ، لا تَبِعْ ،
صاتدى صاتار صات صاتما

بَائِعٌ ، مَبِيعٌ ، بِيَاعٌ ، ابِيعْ .
صاتوچى ، صاتلمش ، كوب صاتوچى . صاتوچيراق .

ماضى : بَاعَ ، بَاعَا ، باعوا ، باعت ، باعتا ، بِعْنَ ، بِعْتَ ، بعتما ، بعتم ، بِعْتِ ، بعتما ، بعتن ، بعتُ ، بِعْنَا . اصلده : (بَيَعَ ... الخ) درلر .

مجهولى : بِيعَ ، بيعا ، بيعوا ، بيعت بيعتا ، بِعْنَ بِعْتَ ... الخ .

اصلده : (بُيِعَ ... الخ) درلر .

مضارع : يُبَاعُ ، يبعيان ، يبيعون ، تُبَاعُ ، تبيعان ، يُبَعْنَ ، تُبَاعُ ، تبيعان ، تبيعون ، تبيعين ، تبيعان ، تُبَعْنَ ، أُبَاعُ ، نُبَاعُ . اصلده : (يُبْيَعُ ... الخ) درلر .

مجهولی : يُبَاعُ، يُبَاعَانِ، يباعون ، تُبَاعُ ، تُبَاعَانِ ، يُبَعْنَ، تُبَاعُ، تُبَاعَانِ، تباعون ، تباعين ، تباعان ، تُبَعْنَ ، أُبَاعُ ، نُبَاعُ . اصلده : (يُبْيَعُ ... الخ) درلر .

مضارع منصوب : أَنْ يَبِيعَ ، كَيْ يَبِيعَ ، لَنْ يَبِيعَ .

مضارع مجزوم : لِيَبِعْ ، لا يَبِعْ ، لم يَبِعْ ، لما يَبِعْ ، إِنْ يَبِعْ .

تصريف مجزوم : لِيَبِعْ ، لِيَبِيعَا ، لِيَبِيعُوا ، لِتَبِعْ ، لِتَبِيعَا ، لِتَبِعْنَ ... الخ .

امر : بِعْ ، بِيعَا ، بِيعُوا ، بِيعِي ، بِيعَا ، بِعْنَ .

نهی : لا تَبِعْ ، لا تَبِيعَا ، لا تَبِيعُوا ، لا تَبِيعِي ، لا تَبِيعَا ، لا تَبِعْنَ .

تصريفات (خَافَ ، يَخَافُ)

(خَافَ) اصلده : (خَوِفَ) در ، (يَخَافُ) اصلده : (يَخْوَفُ) در .

خَافَ ، يَخَافُ ، خَفْ ، لا تَخَفْ ،

قورقدی قورقار قورق قورقا .

خَائِفٌ ، مَخُوفٌ ، خَوَّافٌ . اخوف .

قورقوجی قورقلمش کوب قورقوجی قورقوچیراق .

ماضی : خَافَ ، خَافَا ، خَافُوا ، خَافَتْ ، خَافَتَا ، خِفْنَ ، خِفْتَ ، خِفْتُمَا ، خِفْتُمْ ، خِفْتِ ، خِفْتُمَا ، خِفْتُنَّ ، خِفْتُ ، خِفْنَا . اصلده : (خَوِفَ ... الخ) درلر .

مجهولی : خِيفَ ، خِيفَا ، خِيفُوا ، خِيفَتْ ، خِيفَتَا ، خِفْنَ ، خِفْتَ ... الخ . اصلده : (خُوِفَ ... الخ) درلر .

مضارع : يُخَافُ، يخافان، يخافون، تُخَافُ، تخافان، يُخَفْنَ، تُخَافُ، تخافان تخافون،

تخافان ، تَخَفْنَ ، اَخَافُ ، نَخَافُ . اصلده : (يَخْوَفُ ... الخ) درلر .

مجهولی : يُخَافُ ، يخافان يخافون ... الخ اصلده : (يُخْوَفُ ... الخ) درلر .

مضارع منصوب : اَنْ يَخَافَ ، كَيْ يَخَافَ ، لَنْ يَخَافَ .

مضارع مجزوم : لِيَخَفْ ، لا يَخَفْ ، لم يَخَفْ ، لما يَخَفْ ، ان يَخَفْ .

تصريف مجزوم : لِيَخَفْ ، لِيَخَافَا ، لِيَخَافُوا لِتَخَفْ ، لِتَخَافَا ، لِيَخَفْنَ ... الخ .

امر : خَفْ ، خَافَا ، خَافُوا ، خَافِي ، خَافَا ، خَفْنَ .

نهی : لا تَخَفْ ، لا تَخَافَا ، لا تخافوا ، لا تخافی ، لا تخافا ، لا تَخَفْنَ .

(قَالَ يَقُولُ) امثالی :

(قَامَ . يَقُومُ ، القِيَامُ) طورمق ، (دَامَ ، يَدُومُ ، الدَّوَامُ) دائم بولمق ،

(صَامَ ، يَصُومُ ، الصِّيَامُ) روزه طوتمق ، (مَاتَ ، يَمُوتُ ، المَوْتُ) اولمك ،

(رَاحَ ، يَرُوحُ ، الرَّوْحُ) كيتمك ، (عَادَ ، يَعُودُ ، العَوْدُ) قايتمق .

(دَارَ ، يَدُورُ ، الدَّوْرُ) آيلانمك ، (طَافَ ، يَطُوفُ ، الطَّوَافُ) آيلانوب يورمك .

(شَافَ ، يَشُوفُ ، الشَّوْفُ) كورمك ، (فَارَ ، يَفُورُ ، الفَوَرَانُ) قاينامق .

(فَاقَ . يَفُوقُ ، الفَوْقُ) اوستون بولمق ، (فَاتَ ، يَفُوتُ الفَوْتُ) اوتمك (وقت)

(تَابَ ، يَتُوبُ ، التَّوْبَةُ) اوكنمك وقايتمق ، (جَازَ ، يَجُوزُ ، الجَوَازُ) درست بولمق .

(ذَابَ ، يَذُوبُ ، الذَّوْبُ) اريمك ، (ذَاقَ ، يَذُوقُ ، الذَّوْقُ) طاتيمق .

(زار، يزور، الزيارة) كورشه بارمق، (خان، يخون، الخيانة) خيانت قيلمق، آلدامق،

(بال، يبول، البول) بول ايتمك، (لام، يلوم، اللوم) اورشمق، شلته له مك،

(جاع، يجوع، الجوع) آچقمق، (عاذ، يعوذ، العياذ) صغنمق، صيينمق.

(كان، يكون، الكون) بولمق.

كان على عالماً، كان العليان عالمين، كان العليون علماء (عالمين)

كانت مريم عالمة، كانت المريمان عالمتين، كانت المريمات عالمات.

كنت غنياً، كنتم اغنياء. كنت ذكياً، كنا، (كنذا)، اذكياء.

كون زيد غنياً ممكن. كون الاخرس متكلماً محال. زيد كائن في البيت.

(كان زيد يعلم) زيد بله ايدى (كان زيد يكتب) زيد يازا ايدى.

(باع، يبيع) امثالى:

(جاء، يجئ، المجئ) كيلمك، (سار، يسير، السير) يورمك،

(كال، يكيل، الكيل) اولچامك، (مال، يميل، الميل) آوشمق،

(عاش، يعيش، العيش) تركمانك قيلمق، (عاب، يعيب، العيب) عيب ايتمك،

(غَابَ، يَغِيبُ، الغَيبُوبَة) يوق بولمق ، (ضَاعَ، يَضِيعُ، الضَّيَاعُ) ضائع بولمق،

(طَارَ، يَطِيرُ، الطَّيَرَانُ) اوچمق ، (خَاطَ، يَخِيطُ، الخَيطُ) كييم تيكمك،

(زَادَ، يَزِيدُ، الزِّيَادَةُ) آرتمق ، (صَاحَ، يَصِيحُ، الصِّيحُ) قاتى قچقرمق ،

(سَالَ، يَسِيلُ، السَّيَلَانُ) آقمق، (صَادَ، يَصِيدُ، الصَّيدُ) آولامق ،

(شَاعَ، يَشِيعُ، الشُّيُوعُ) مشهور بولمق، (هَاجَ، يَهِيجُ، الهَيَجَانُ) طوقنلانمق، سلكنمك

(صَارَ، يَصِيرُ، الصَّيرُورَةُ) اورلمك ، بولمق .

صارالرجلُ غنيًّا ، صارالرجلانِ غنيَّينِ ، صارالرجالُ اغنياءَ .

صارتِ المرأةُ غنيةً، صارتِ المرأتانِ غنيتَينِ، صارتِ النساءُ غنياتٍ.

(خَافَ، يَخَافُ) امثالى:

(نَامَ، يَنَامُ، النَّومُ) يوقلامق ، (نَالَ، يَنَالُ، النَّيلُ) مقصودقه ايرشمك ،

(شَاءَ، يَشَاءُ، المَشِيَّةُ) تلامك ، (زَالَ، يَزَالُ، الزَّوَالُ) بتمك ، فانى بولمق،

(كَادَ يَكَادُ، الكَودُ) يا قنلاشمق، بولايازمق،

---

(١) آكثريا (يزول) ديلور

(كاد زيد يخرج) = زيد چغارغه ياقنلاشدی (زيد چغا يازدی)

(يكاد بكر يموت) = بكر اولهرگه ياقنلاشور (بكر اوله يازار)

ابواب ثمانيهٔ مزيده‌نك اجوفلری :

(اعاد، يعيد، الاعادة) قايتارمق، (اشار، يشير، الاشارة) اشاره قيلمق ،

(اراد، يريد، الارادة) تلامك، (اضاع، يضيع، الاضاعة) ضائع قيلمق، يويمق.

(صور، يصور، التصوير) صورت ياصامق، (بين، يبين، التبيين) بيان قيلمق آير وب كورستمك

(تصور، يتصور، التصور) اويلامق، (تكيف، يتكيف، التكيف) كيفلانمك ،

(ناوب، يناوب، المناوبة) نوبتلاشمك، (تناول، يتناول، التناول) نعمت آشامق ،

(اعتاد، يعتاد، الاعتياد) عادتلانمك، (انقاد، ينقاد، الانقياد) اطاعت قيلمق،

(استعان، يستعين، الاستعانة) ياردم استه‌مك ،

(استراح، يستريح، الاستراحة) راحتلانمك .

اوشبو فعللرك امر، نهی اسم فاعل واسم مفعول صيغه‌لری :

اَعِدْ ، لا تَعِدْ ، مُعِيدٌ ، مُعَادٌ . اُعْتَدَّ ، لا تَعْتَدَّ ، مُعْتَادٌ ، مُعْتَادٌ (١)

اِسْتَعِنْ ، لا تَسْتَعِنْ ، مُسْتَعِينٌ ، مُسْتَعَانٌ . (١) مشترکدرلر.

(اَعادَ يُعيدُ) نك تصريفى :

اَعادَ ، اَعادا ، اَعادُوا ، اَعادَتْ ، اَعادَتا ، اَعَدْنَ ، اَعَدْتَ الخ .

مجهولى : اُعيدَ الخ . يُعيدُ ، يُعيدانِ ، يُعيدُونَ ، تُعيدُ

تُعيدانِ ، يُعِدْنَ الخ مجهولى : يَعادُ الخ .

باشقه‌لرينى بونلره قياس ايله تصريف ايتمه لى .

اِيّاهُ ، اِيّاهُمْ ، اِيّاكَ ، اِيّاكُمْ ، اِيّاىَ ، اِيّانا .

آڭا ، آنى — سڭا ، سنى — مڭا ، مينى

صُورَةٌ ، صُوَرٌ . نَوْبَةٌ ، نُوَبٌ . رِبْحٌ . اَرْباحٌ .

فائده ، طابش

(اَسْرَفَ ، يُسْرِفُ ، الاِسْرافُ) (فَضُلَ ، يَفْضُلُ ، الفَضْلُ) (نَفَعَ ، يَنْفَعُ ، النَّفْعُ)

تلف ايتمك . — آرتق بولمق . — فائده قيلمق .

(مَسَحَ ، يَمْسَحُ ، المَسْحُ) (لَزِمَ ، يَلْزَمُ اللُّزُومُ) (اٰمَنَ ، يُؤْمِنُ ، الاِيمانُ)

صپرمق ، اشقيمق . — تييشلى بولمق ، كيراكلى بولمق . — اشانمق .

جمل عربيه

هذا الرجُل قال لبكر : انَّ زيدًا ظالمٌ . هذان الرجلانِ قالا لبكر : انَّ عليًّا عادلٌ . هؤلاءِ الرجالُ قالوا لنا : انَّ وليًّا عالمٌ . هذه المرأةُ قالتْ : انَّ هندًا غنيَّةٌ . هاتان المرأتان قالتا : انَّ زينبَ عالمةٌ . هؤلاءِ النساءُ قُلْنَ : انَّ مريمَ ذكيَّةٌ . قلتَ : انَّ عليًّا صادقٌ . قُلْتُما : انَّ زيدًا غبيٌّ . قلت لكَ : انَّكَ جاهلٌ . قلنا لَكُمْ : انَّكُمْ متكبِّرُونَ . قيلَ : انَّ هذه الواقعةَ لَيْسَتْ معلومةً لاحدٍ . قالَ اللهُ تعالى : كُلُوا وَاشْرَبُوا ولا تُسْرِفُوا . قالَ النبيُّ عليه السلامُ : اطلبوا

الخير عند حسان الوجوه . قال النبي عليه السلام : خير الناس من ينفع الناس . قيل : سلامة الانسان فى حفظ اللسان . قيل : علم كل شيء افضل من جهله . قد قيل : العلم نور والجهل ظلمة . يقول الناس : ان الاحمق يضر لنفسه . يقال : ان خير الامور اوسطها . يقول الجهلاء : ان العلم لا ينفع فى الدنيا . هذا القول كاذب . فان العلم ينفع فى الدنيا والاخرة . اريد ان اقول لك قولا عجيبا . ان تقل قولا فقل بالادب . ان تقولوا قولا فقولوا قولا صادقا . قل الله اكبر . قل اللهم اغفرلى ولوالدى ولاستاذى . لا تقل قولا كاذبا . قائل هذا الكلام اما صادق او كاذب . هذا القول مقول فى الزقاق . باع هذا التاجر اموالا ثمينة بارباح كثيرة . هؤلاء النساء بعن اموالهن بلاربح كثير . انت بعت ثوبك بثمن قليل . لم بعتم اموالكم بلاربح ؟ بيع هذا المال بربح قليل . التجار يبيعون اموالهم باثمان كثيرة . ان تبع مالا جيدا تأخذ ثمنا كثيرا . هذا الكتاب يباع بارباح كثيرة . بع هذا الكتاب بستين فلسا . لا تبع هذا المال بخمسين فلسا . بائع هذا الكتاب غنى . هذا مبيع . هذا التاجر يبيع وتاجرنا ابيع منه . هذا الرجل خاف من الكلب . انت خفت من الهرة . انا ما خفت من شيء . لم خفت من الارنب ؟ العاقل لا يخاف من الحيوانات الضعيفة والسفيه يخاف من كل شيء . ان تخف لا تذهب الى السفر بلا رفيق . جارنا لم يخف من شيء . هذا الولد خائف من الاجنبي . ولد جارنا خواف وولد صديقى اخوف منه . الخائن خائف . خف من الاسد ولا تخف من

الكلب . خافوا من السباع ولا تخافوا من الحيوانات الاهلية . الخوف من كل شيء عيب . قام علي في البيت . قام الامام في الصلوة فقام القوم بعده . يقوم الامام في الصلوة اولاً ثم يقوم القوم . اذا قمت الى الصلوة فاغسل وجهك ويديك الى مرفقيهما وامسح براسك واغسل رجليك الى كعبيهما . قال الله تعالى: يا ايها الذين امنوا اذا قمتم الى الصلوة فاغسلوا وجوهكم وايديكم الى المرافق وامسحوا برؤسكم وارجلكم الى الكعبين . (في سوة المائدة). فروض الوضوء اربعة : غسل الوجه بكماله وغسل اليدين مع المرفقين ومسح ربع الرأس وغسل الرجلين مع الكعبين . القيام فوض في الصلوة . يا ايها الناس قوموا الى الصلوة : دام علي في هذا البيت . زيد دائم في شغله . صام هذا الصالح في كل اسبوع من هذا الشهر يومين. صمت اليوم . المؤمنون يصومون في شهر رمضان في كل يوم من وقت طلوع الفجر الى وقت غروب الشمس . يا ايها المسلمون صوموا في شهر رمضان فلا تأكلوا ولا تشربوا ولا تتقازبوا الى زوجاتكم من اول النهار الى آخره وبعد غرووب الشمس فكلوا واشربوا الى آخر الليل . مات ابي في السنة الرابعة عشر بعد الف وثلاثمائة سنة من هجرة نبينا محمد عليه السلام . اجدادنا ماتوا . جداتنا متن . مات اخو جارنا امس. كل انسان يموت في آخر عمره . انا اموت بعد سبعين سنة ان شاء الله تعالى. لم تمت امي وهي تعيش ان شاء الله سنوات كثيرة ايضا . يا ايها الناس توبوا الى الله تعالى قبل موتكم . كل انسان ذائق من اقداح الموت . كل نفس ذائقة الموت.

راح رفيقي الى السوق . انا اروح الى القرية . رحت الى الدكان . عاد رفيقي من السوق . راح خادمي الى السوق صباحا فعاد مساء . نحن نعود الى وطننا ان شاء الله تعالى . العود الى البيت مقبول . دار علي في بيوت محلتنا . طاف الحاج الكعبة . كل حاج يطوف بيت الله الكعبة . طواف الكعبة فرض للحجاج . شفت وليا في الزقاق . فار الماء من العين . فوران الماء من العين عجيب . فاق هذا العالم على شركائه . العاقل يفوق على السفهاء . العلماء فائقون على الجهلاء . فات وقت الصلوة . قوموا الى الصلوة قبل الفوت وتوبوا الى الله قبل الموت . فوت وقت الامر ضار . المؤمن الصالح يتوب الى الله تعالى دائما . التوبة طاعة . ذنوب التائب مغفورة برحمة الله تعالى ان شاء الله تعالى . الفاسق التائب من ذنوبه كالصالح . جاز شرب الخمر قبل المنع عنه . يجوز شرب الماء لكل احد . لا يجوز سرقة مال الغير لاحد . طلب المال جائز واخذه بلا اذن صاحبه غير جائز . ذاب هذا الجمد . الماء المنجمد يذوب في الهواء الحار . ذقت من هذا الطعام . زرت ابي وامي . الصداقة شجرة والزيارة ثمرتها . زوروا آبائكم وامهاتكم واخوتكم واخواتكم واصدقائكم وجيرانكم . خان هذا السارق في السوق . انا ما خنت على احد . الرجل الكامل لا يخون على احد . يا ايها الناس لا تخونوا على احد . فان الخيانة ذنب كبير وعيب قبيح . العاقل لا يبول في الطريق . البول عند الناس عيب . لام هذا الرجل ابنه . نحن لا نلوم احدا . اللوم ضار للملوم وليس نافعا للائم . جاع هذا المسافر في الطريق . الجوع الشديد ضار للانسان . عاد

هذا الصالح بالله تعالى من شر الناس والشياطين . اعوذ بالله من الشيطان الرجيم (١) . نعوذ بالله من شرور الناس والشياطين فى كل وقت . العياذ بالله من هذا القول . كان على عالما . المسلمون كانوا صالحين فى الازمنة الماضية . كنت غنيا . كنت عالما وغنيا فالحمد لله تعالى . نحن كنا فقراء فى الزمان الاول ثم صرنا اغنياء برحمة الله تعالى . يكون الطالب المجتهد عالما ولا يكون الطالب الغير المجتهد عالما . يا ايها الطلبة كونوا علماء وصلحاء ولا تكونوا جهلاء وفسقاء اصلا . اخى كائن فى هذه القرية . كتبى كائنة فى الرفوف الكبيرة . كتبى الكائنة فى الصندوق ثمينة جدا . كون الانسان مجتهدا سهل وكونه غنيا صعب جدا . جاء على صديقه . ما جاء نى احد . جاءنى صديقى . سرت فى الزقاق . السير فى الحدائق نافع جدا . سيروا فى الارض فانظروا الى جميع الناس والاشياء . كل هذا التاجر حنطته بالصاع الجديد هذه الشجرة مائلة الى طرف المشرق . العاقل يأكل لان يعيش والسفيه يعيش لان يأكل . عاش ابونا ثلثا وخمسين سنة . من عاب عيب . من يعب يب . لا تعيبوا الناس اصلا . غاب كلبنا . ضاع مالنا . الطائر يطير . الطيران مشكل للانسان . الخياط يخيط اثوابا كثيرة بالابرة والخيط . يا خياط خط لى جبة وحشوا . زاد مالى فى هذه السنة . مال الغنى السخى يزيد دائما . سال الدم من جراحة هذا المجروح . سيلان الماء عجيب . هذا الصياد يصيد فى غابتنا . صيد الاسد والنمار مشكل . شاع هذا الخبر بين الناس . خبر كم شائع . شيوع الخبر سهل . هاج البحر . يهيج دم الانسان وقت الغضب . صاح هذا الولد بسبب خوفه من الفرس . حديقتى كائنة فى الصحراء تحت الجبل .

---

(١) الملعون

صار ابني مجتهدًا . صار الماء في هذا الاناء هواءً . صار جارنا بخيلاً . صيرورة الجاهل عالمًا ممكنة وصيرورة السفيه عاقلاً محالة . صيرورة الفقير غنيًا نادرة جدًا . صرت عالمًا وغنيًا فالحمد لله تعالى . نام خادمنا سبع ساعات ونامت خادمتنا ست ساعات . ضيوفنا ناموا الى الساعة التاسعة صباحًا . الرجل المجتهد ينام قليلاً والرجل الكسلان ينام كثيرًا . بعض المرضى لا ينام اصلاً في بعض الليالي . يا ايها الاولاد لا تناموا كثيرًا . النوم بعد اكل الطعام ليس نافعًا . نلت مرادي . نال هذا الرجل مراده . الطماع لا ينال مطموعه . الرجال الصلحاء ينالون مرادهم . التيقظ على جميع المقاصد مشكل . ان شاء الله تعالى نكون علماء . ان شاء الله تعالى تكونون علماء . ان شاء الله تعالى نذهب غدًا الى قريتنا بعد الظهر ماشاء الله كان ومالم يشأ لم يكن . انتم تفعلون ما تشاؤن بامر الله تعالى . زال سرور جارنا . الحزن لا يزول في زمان قليل . لذة الطعام تزول ان لم يؤكل في وقته . زوال السرور سهل وزوال الحزن صعب . كاد على ان يضرب . كاد الفرس ان يدخل في البيت . اعاد هذا السارق مالنا المسروق . زيارة الاصدقاء امر مقبول واعادة الزيارة لازمة . اشار رفيقي باصبعه الى صديقي . اشرت بحاجبي ان تخرج عن الحجرة . بعض الاشارات اقوى من الكلام . اراد ابي ان ينام نهارًا بعد الظهر قبل العصر . يفعل الله ما يشاء ويحكم بما يريد . الله تعالى مريد يفعل جميع افعاله بارادته . الارادة والقدرة والخلق من اوصاف الله تعالى . اريد ان اكتب كتبًا نافعة . اضاع خادمي مالاً كثيرًا . السفيه يضيع امواله . اضاعة الوقت

غير نافع . صوّر هذا المصوّر (الرسّام) صوراً كثيرة . تصوير صور الحيوانات ليس مباحاً . تصوير صور الاشجار والبيوت مباح . ايّها الطلبة لا تصوّروا صوراً قبيحة . بيّن استاذنا مسئلة مشكلة . استاذنا يبيّن مسائل كثيرة في كلّ درس . تصوّرت اموراً كثيرة . تصوّر بعض الاشياء نافع . هذا الامر غير متصوّر . تكيّفت بهذا القول . التكيّف بشرب الخمر حرام . لا تتكيّفوا بشرب دخان التمباكو (١) . ناوبنا في الدخول في المسجد . المسلمون يناوبون في الخروج عن باب المسجد في كلّ جمعة . المناوبة في كلّ امر حسن ومقبول . ضيوف جارنا تناولوا من الاطعمة اللذيذة . ايها الضيوف تناولوا من اطعمتنا واشربتنا . اعتاد اولادي على العادات الحسنة . الاعتياد على العادات القبيحة عيب كبير . الاولاد ينقادون لآبائهم وامّهاتهم . العاقل يستعين الله . المسلمون يستعينون الله تعالى . اللّهمّ اياك نعبد واياك نستعين . الله المستعان . استراح هذا الخادم ليلاً . كلّ انسان يستريح ليلاً . ايها الطلبة استريحوا وقت الاستراحة بعد الدرس . اياه اغضب . اياك اضرب . اياي تسبّ . هذه الصورة حسنة جدّاً . صورة كلّ شيء تؤخذ في المرآة . المرايا تأخذ صور جميع الاشياء . نوبتي في الساعة العاشرة . ارباحي في هذه السنة كثيرة . اسراف الماء غير مباح . خير الناس من ينفع الناس . نحن نمسح على خفّينا في الوضوء . لزم لي هذا الفعل . يلزم للعاقل ان يفعل جميع الافعال بالتصوّر . الاخلاق الحسنة لازمة للانسان الكامل . العلم والمال لازمان لكلّ احد . لزوم الثمن لكلّ انسان معلوم .

---

(١) تمباكو ـ معروف تماكى اسملى اولن .

(٤٩) الدرس التاسع والاربعون .

ناقصلر ، يعنى آخرلرنده (و ى ا) حرفلرى اولان فعللر :

(دعا ، يدعو) ، (رمى ، يرمى) ، (خشى ، يخشى)

(الدعوة) چاقرمق ، (الرمى) آتمق ، (الخشية) قورقمق .

تصريفات (دعا ، يدعو) (١)

(دعا) اصلده (دعو) در (يدعو) اصلده (يدعو) در .

دعا ، يدعو ، ادع ، لا تدع ،

داعٍ (جمعى دعاة) ، مدعو ، دعاء ، ادعى .

ماضى : دعا ، دعوا ، دعوا ، دعت ، دعتا ، دعون ، دعوت الخ .

مجهولى : دعى ، دعيا ، دعوا ، دعيت ، دعيتا ، دعين ، دعيت ، الخ .

مضارع : يدعو ، يدعوان ، يدعون ، تدعو ، تدعوان ، يدعون ، تدعو ، تدعوان ، تدعون ، تدعين ، تدعون ، تدعوان ، تدعون ، ادعو ، ندعو . مجهولى : يدعى ، يدعيان ، يدعون ، تدعى ، تدعيان ، تدعين ، تدعى ، تدعيان ، تدعون ، تدعين ، تدعين ، تدعيان ، تدعين ، ادعى ، ندعى . (يدعى) اصلده (يدعو) در .

مضارع منصوب : ان يدعو ، كى يدعو ، لن يدعو .

مضارع مجزوم : ليدع ، لا يدع ، لم يدع ، لما يدع ، ان يدع ،

---

(١) (الدعاء) دعا قيلمق ، صورامق .

تصریف مجزوم : لِيَدْعُ ، لِيَدْعُوا لِيَدْعُوا ، لِتَدْعُ ، لِتَدْعُوا ، لِيَدْعُونَ الخ.

امر : اُدْعُ ، اُدْعُوا ، اُدْعُوا ، اُدْعِي ، اُدْعُوا ، اُدْعُونَ .

نهی : لَا تَدْعُ ، لَا تَدْعُوا ، لَا تَدْعُوا ، لَا تَدْعِي ، لَا تَدْعُوا ، لَا تَدْعُونَ .

تصریفات (رَمَى ، يَرْمِي)

(رَمَى) اصلده (رَمَيَ) در ، (يَرْمِي) اصلده (يَرْمِيُ) در.

رَمَى ، يَرْمِي ، اِرْمِ ، لَا تَرْمِ ،

رَامٍ ، رُمَاةٌ ، مَرْمِيٌّ ، رَمَّآءٌ ، اَرْمَى .

ماضی : رَمَى ، رَمَيَا ، رَمَوْا ، رَمَتْ ، رَمَتَا ، رَمَيْنَ ، رَمَيْتَ الخ .

مجهولی : رُمِيَ ، رُمِيَا ، رُمُوا رُمِيَتْ ، رُمِيَتَا ، رُمِينَ ، رُمِيتَ ، الخ .

مضارع : يَرْمِي ، يَرْمِيَانِ ، يَرْمُونَ ، تَرْمِي ، تَرْمِيَانِ ، يَرْمِينَ ، تَرْمِي ، تَرْمِيَانِ ، تَرْمُونَ ، تَرْمِينَ ، تَرْمِيَانِ ، تَرْمِينَ ، اَرْمِي ، نَرْمِي .

مجهولی : يُرْمَى ، يُرْمَيَانِ ، يُرْمَوْنَ ... الخ .

مضارع منصوب : اَنْ يَرْمِيَ ، كَيْ يَرْمِيَ ، لَنْ يَرْمِيَ .

مضارع مجزوم : لِيَرْمِ ، لَا يَرْمِ ، لَمْ يَرْمِ . لَمَّا يَرْمِ ، اِنْ يَرْمِ .

تصریف مجزوم : لِيَرْمِ ، لِيَرْمِيَا ، لِيَرْمُوا ، لِتَرْمِ ، لِتَرْمِيَا ، لِيَرْمِنَ ... الخ .

امر : اِرْمِ ، اِرْمِيَا ، اِرْمُوا اِرْمِي ، اِرْمِيَا ، اِرْمِينَ .

نهی : لَا تَرْمِ ، لَا تَرْمِيَا ، لَا تَرْمُوا ، لَا تَرْمِ ، لَا تَرْمِيَا ، لَا تَرْمِينَ .

تصریفات (خَشِیَ ، یَخْشَی)

(خَشِیَ) اصلنجه در . (یَخْشَی) اصلده (یَخْشَی) در .

خَشِیَ ، یَخْشَی ، اِخْشَ ، لا تَخْشَ ،

خاشٍ ، خَشاة ، مَخْشِیّ ، خَشاءُ ، اخْشَی .

ماضی : خَشِیَ ، خَشِیا ، خَشُوا ، خَشِیَتْ ، خَشِیَتا ، خَشِینَ ، خَشِیتُ ... الخ .

مجهولی : خُشِیَ ، خُشِیا ، خُشُوا ... الخ .

مضارع : یَخْشَی ، یَخْشَیانِ ، یَخْشَوْنَ ، تَخْشَی ، تَخْشَیانِ ، یَخْشَیْنَ ، تَخْشَی ، تَخْشَیانِ ، تَخْشَوْنَ ، تَخْشَیانِ ، تَخْشَیْنَ ، اَخْشَی ، نَخْشَی .

مجهولی : یُخْشَی ، یُخْشَیانِ ... الخ .

مضارع منصوب : اَنْ یَخْشَی ، کَیْ یَخْشَی ، لَنْ یَخْشَی .

مضارع مجزوم : لِیَخْشَ ، لا یَخْشَ ، لَمْ یَخْشَ ، لَمّا یَخْشَ ، اِنْ یَخْشَ .

تصریف مجزوم : لِیَخْشَ ، لِیَخْشَیا ، لِیَخْشَوا ، لِتَخْشَ ، لِتَخْشَیا ، لِتَخْشَیْنَ الخ .

امر : اِخْشَ ، اِخْشَیا ، اِخْشَوا ، اِخْشَی ، اِخْشَیا ، اِخْشَیْنَ .

نهی : لا تَخْشَ ، لا تَخْشَیا . لا تَخْشَوا ، لا تَخْشَی ، لا تَخْشَیا ، لا تَخْشَیْنَ .

(دعا ، يدعو) امثالى :

(رجا ، يرجو ، الرجاء) اوتنمك، (عفا، يعفو، العفو) باغشلامق، كيچمك،

(سها، يسهو، السهو) ياڭلشمق، (نما، ينمو، النماء) اوسمك ، آرتمق ،

(شكا ، يشكو، الشكاية) زارلانمق، (خلا، يخلو، الخلو) بوش بولمق .

(علا، يعلو، العلو) يوقارى درجه لى اولمق، (تلا، يتلو، التلاوة) اوقومق ،

(كسا، يكسو، الكسوة) كييم كيدرمك، (خطا، يخطو، الخطو) آدملامق، آتلامق

(صحا ، يصحو ، الصحو) آيلنمق، (نجا، ينجو، النجاة) قوتلمق.

(رمى يرمى) امثالى :

(مشى، يمشى، المشى) يورمك ، (جرى، يجرى، الجريان) آقمق ،

(عنى ، يعنى ، العناية) تلامك، استه مك، (غلى، يغلى، الغليان) طاشيمق،

(عصى، يعصى، العصيان) گناه قيلمق، (زنى، يزنى، الزناء) اوينا ش قيلمق،

(كفى ، يكفى، الكفاية) يتمك ، (بكى، يبكى، البكاء) يغلامق ،

(قضى، يقضى، القضاء) حكم ايتمك، اوتمك. (نوى، ينوى، النية) نيت قيلمق ،

(رَوَى. يَرْوِى، الرِّوَايَةُ والرَّوْىُ) سوز كوچرمك، صوغه قانمق، (طَوَى، يَطْوِى، الطَّىُّ) تورمك

(بَنَى، يَبْنِى، البِنَاءُ) توزمك، (فَنَى، يَفْنِى، الفَنَاءُ) بتمك، هلاك بولمق.

(مَضَى، يَمْضِى، المُضِىُّ) اوتمك، (سَرَى، يَسْرِى، السِّرَايَةُ) اوتلاشمك

(حَكَى، يَحْكِى، الحِكَايَةُ) قصه سويلامك، (دَرَى، يَدْرِى، الدِّرَايَةُ) بلمك.

(خَشِىَ، يَخْشَى) امثالى:

(نَسِىَ، يَنْسَى، النِّسْيَانُ) اونتمق، (بَقِىَ، يَبْقَى، البَقَاءُ) قالمق،

(غَنِىَ، يَغْنَى، الغِنَا) بايمق، (رَضِىَ، يَرْضَى، الرِّضَاءُ) كونمك،

(لَقِىَ، يَلْقَى، اللِّقَاءُ) يولقمق، (سَعَى، يَسْعَى، السَّعْىُ) طرشمق،

(رَعَى، يَرْعَى، الرَّعْىُ) كتوكوتمك. (نَهَى، يَنْهَى. النَّهْىُ) طيمق.

(رَأَى يَرْأَى الرُّؤْيَةُ) كورمك (طَغَى، يَطْغَى، الطُّغْيَانُ) آزمق،

(يَرْأَى=يَرَى) (يُرَاى=يُرَى) (لِيَرَ، لَا يَرَ، لَمْ يَرَ، لَمَّا يَرَ، اِنْ يَرَ)

كورور، كورلور،

(رَهْ) كور، (لَا تَرَ) كورمه، (رَاءٍ، مَرْئِىٌّ، رَءَّاءٌ، اَرْأَى)...

ابواب ثمانیهٔ مزیده نك ناقصلری :

(اعطى ، يعطى ، الاعطاء) بيرمك ، (ابكى ، يبكى ، الابكاء) يغلاتمق ،

(ربى ، يربى ، التربية) آسرامق ، (ادى ، يؤدى ، التادية والاداء) اوتەمك ،

(سمى ، يسمى ، التسمية) آتامق ، (صلى ، يصلى ، الصلوة) نمازاوقمق ،

(ترقى ، يترقى ، الترقى) يوقاری آشمق ، (تغنى ، يتغنى ، التغنى) صلوات ايتمك ، رحمت قيلمق

(دارى ، يدارى ، المداراة) تواضع قيلمق ، (راعى ، يراعى ، المراعاة) رعايه قيلمق ، شعر ايتمك ، يرلامق

(توضى ، يتراضى ، التراضى) (اشترى ، يشترى ، الاشتراء) رضا بولشمق ، صاتوب آلمق ،

(انقضى ، ينقضى ، الانقضاء) آخرينه بيتمك ،

(استهزى ، يستهزى ، الاستهزاء) خورلامق ، كولمك ،

امر ونهی ، اسم فاعل واسم مفعول صيغه‌لری :

(اعط ، لا تعط ، معط ، معطى) ، (رب ، لا ترب ، مرب ، مربى)

تـرق ، لا تـترق ، مـتـرق ، مـتـرقى (المعطى)

(دار ، لا تدار ، مدار ، مدارى) (تراض ، لا تتراض ، متراض ، متراضى)

(اِشتر، لاتشتر، مشترٍ، مشترى)، (اِنقض، لاتنقض، منقضٍ، منقضى)

عزيز، اعزة، كريم، كرام. (قبل، يقبل، القبول)

قبول ايتمك. قدرلى، عزتلو، حرمتلو، جومارت.

دعاء، ادعية. دين، ديون. شعر، اشعار. بناء، ابنية.

دعا بورج پر، جرو يورت عمارت.

سكران، سكارى. درجة، درجات. خطوة، خطوات.

ايسرك مرتبه آدم

جمل عربيه

دَعانى الأستاذُ العزيزُ الى بيته العالى. هذان الرَّجلان دعوانا الى بيتيهما الصَّغيرين. هؤلاء الرجال دعوكم الى حدائقهم الكائنة فى القرى. هذه الخادمةُ دعت زوجها الى بيتنا للخدمة. هاتان الخادمتان دعتا ابويهما. هؤلاء الخادماتُ دعون ابنائهن للاطعام. دعوت خادمك. دعوتم خدامكم. دعوت استاذى الكريم الى بيتى للاكرام. دعونا استاذنا الاكرم الى بيت ابينا للتعلم. دُعى استاذُنا الى بيوت كثيرة فى يوم واحد. اساتيذنا كرام. هذا الفقيرُ يدعو الى بيته جيرانه فيكرمهم بالاطعمة الكثيرة. هذا الامامُ يُدعى للاكرام من بيوت كثيرة. المسلم يدعو الله فيسئله مالا وعلما. المسلمون يدعون الله بادعية كثيرة. الله تعالى يقبل ادعية المؤمنين. ادعوا زيدا الى

مجلسي . البخلاء لا يدعون الفقراء الى بيوتهم للاطعام والاكرام . أريد أن أدعو فقراء بلدنا للاطعام والاكرام . لم أدع اليوم احدًا . ان يدع الانسان يقبل الله تعالى ان شاء . أدع بهذا الدعاء . أدعوا الله بعد اداء الصلوة . لا تدعوا الفساق الى مجالسكم . المؤمن الصالح داع . هذا الداعي يدعو الله . الداعي رجل غني والمدعو رجل فقير . رمى هذا الولد حجرًا . رميت سهمك . رميت سهمًا طويلًا . رمى سهم . الصياد يرمي سهمه على الحيوان الوحشي . الصيادون يرمون اسهامهم على الحيوانات الوحشية فيجرحون ابدانهن فيخرج منها الدم فيموت الحيوان المجروح بسبب الجراحة . ارم هذا الحجر . لا ترم سهمًا . رامي الحجر احمق . هذه العصا مرمى من فوق البيت . هذا الرجل خشي كلبًا . الصلحاء يخشون الله تعالى . لا تخش العدو واخش الله تعالى . رجوت عليًا ان يدعوني الى حديقته الجديدة . يرجوني رفيقي ان اعطيه دينًا . ارجو من الله مغفرة ذنوبي . صحا هذا السكران ليلًا . بعض السكارى يصحو بعد ثلث ساعات . اصح يا سكران . هذا الرجل صاح وذاك الرجل سكران . عفوت عينيك . الله تعالى يعفو عن ذنوب بعض الفاسقين . اللهم اعف عني ذنوبي . هذا العيب معفو . العفو عن عيوب الصغار عادة الكبار الكرام . سها الامام في الصلوة . كل انسان يسهو في بعض افعاله . انت ساه . سجدة السهو واجبة للساهي في الصلوة . يا ايها المصلون لا تسهوا في صلواتكم فان سهوتم فاسجدوا في آخر الصلوة سجدة السهو . نما هذا العشب . كل نبات ينمو .

نماءُ النبـاتات معلومٌ . هذا العشبُ نـامٍ . هذه الشجرةُ ناميةٌ شَكَوْتُ عن خادمى . جهلاءُ القريةِ يشكونَ على أئمّتهم . لا تشكُوا عن الزّمانِ وَاشْكُوا عن أنفُسكُم . انتَ شاكٍ عن جيرانِكَ . خَلا بيتى عن الناس . لا يخلُو الانسانُ الكاملُ عَنْ مَدحِ المادحينَ وذمِّ الذامّينَ . هذه الحجرةُ خاليةٌ عن الزّينِ والأجهزةِ . هذا الاناءُ خالٍ . جيوبُ الفقراءِ خاليةٌ عن الاثمانِ . درجتى عَلَتْ . درجةُ الناسِ تَعلُوا بسببِ السخاوةِ . درجاتُ العلماءِ عاليةٌ ودرجةُ الصلحاءِ أعلى من درجاتِ العلماءِ . درجةُ العلماءِ اعلى من درجةِ الاغنياءِ . العلماءُ الكرامُ عُـلاةٌ . تَـلا هذا القارئُ عَشْرَ آياتٍ[1] من سورةِ البقـرةِ[2] من القرآنِ[3] الكريمِ الذى هو كلامٌ شريفٌ لله تعالى . تَلَوْتُ آيةَ السجدةِ من سورةِ الحجِّ فَسَجَدْتُ سجدةَ التلاوةِ . فى القرآنِ ثـلاثونَ جُزْءاً فَتَلَوْتُ من اجزائه ثلثةَ اجزاءٍ . اُتْلُ رُبعَ الجزءِ الاوّلِ من الكلامِ الكريمِ . يا أيُّها الصبيانُ لا تَتلُوا آياتِ السجدةِ من القرآنِ لأنّكم لا تعلمونَ أنْ تسجُدُوا سجدةَ التلاوةِ . كَسا على هذا الولدَ ثوباً جديداً . كَسَوْتُكَ اثواباً ثمينةً . الفقراءُ يكسونَ اولادَهم ثواباً خَلَقا . الاغنياءُ الكرامُ يَكْسُونَ الفقراءَ اثواباً جديدةً . لا تَكْسُوا اولادَكم اثواباً رقيقةً فى ايامِ الخريفِ والشتاءِ . خَطَوْتُ سبعَ خُطواتٍ . لا تَخْطُ الى طرفِ الذنوبِ . خَطَوْتُ فى الصلوةِ خُطوتَيْنِ . المؤمنونَ الصالحونَ يَنْجُونَ مِنْ عذابِ جهنّمَ . الانسـانُ يَمشى برِجْلَيْهِ . اكثرُ الحيواناتِ من غيرِ الطّيورِ تَمشى

١، ٢، ٣ آية ، سورة ، قرآن هر مؤمنه معلومدر .

على اربع ارجل . هذا الولد ماش على رجليه . امشوا فى ازقة الاسواق والمساجد ولا تمشوا فى الازقة الفسقية . مشى الحيوانات امر عجيب كائن بقدرة الله تعالى . جرى ماء هذا النهر فى السنة الماضية من ذاك المكان . هذا النهر يجرى من هذا المكان من السنة الماضية . جريان الانهار سريع . الانهار الصغيرة تجرى الى الانهار الكبيرة والانهار الكبيرة تجرى الى الابحار . الانهار الجارية كثيرة فى مملكتنا . عنى زيد من كلامه معنى عجيبا . يقول على يا صديقى ويعنى بقوله بكرا . اقول اجتهد واعنى به الكتابة . رأيت عدوك اعنى زيدا . غلى الماء فى المرجل . الماء الحار بالحرارة الشديدة يغلى من المرجل . غليان الماء عجيب . ان غلى الماء يخرج منه البخار فيصعد الى طرف السماء . عصى هذا الفاسق . الفاسق يعصى الله تعالى . يا ايها المسلمون لا تعصوا الله تعالى . هذا الرجل عاص . العصاة فساق . الله تعالى يعفو عن بعض عصاة المؤمنين . ان عصيتم تدخلون جهنم . العصيان ذنب . ذنوب العصاة كثيرة . ان زنى الانسان يكون فاسقا وعاصيا وزانيا . ما زنيت اصلا . الزانى يزنى والزانية تزنى . اضربوا الزانى والزانية مائة اسواط . المؤمن الصالح لا يزنى اصلا . الزناء حرام وذنب كبير . يا ايها الناس لا تزنوا اصلا . كفى لى هذا المقدار من المال . يكفينى العلم النافع والمال الكثير الحلال . المال القليل لا يكفى لاحد . هذا الطعام كاف لعشرة رجال . بكى ولدى فى الصفة . لم بكيت ؟ . ما بكيت لاحزان خفيفة . الانسان المحزون بحزن شديد يبكى كثيرا . يا ايها الناس لا تبكوا لامور الدنيا وابكوا لامور الاخرة . هذا الولد باك . البكاء بلا سبب

والضحك بلا عجب عيبان . القاضى يقضى للناس المتنازعين . القضاء بالعدالة مشكل . اكثر القضاة عدول وبعض القضاة ليس عادلاً . نوى هذا الرجل ان يصوم غدًا . انت نويت ان تذهب غدًا الى الصحراء . نويت ان اصوم صوم شهر رمضان من الفجر الى المغرب لله تعالى . اللهم لك صمت وبك امنت وعليك توكلت (١) وبرزقك افطرت (٢) ولصوم غد من شهر رمضان نويت فاغفر لى ذنوبى يا غفار برحمتك يا ارحم الراحمين . النية فرض فى جميع العبادات . نية المؤمن خير من عمله . روى زيد عن بكر بان عمرا رجع من سفره . روى عن بكر ان زيدًا خرج الى السفر . هذا الراوى صادق وذاك الراوى كاذب . اكثر الرواة صادقون . رواة هذه المسئلة كثيرة . الروايات فى هذه المسئلة مختلفة . هذه الرواية مقبولة عندنا . طويت ثوبى . طويت الصحف للكتب . الله تعالى يطوى السماء قبل يوم القيامة كطى الصحف للكتب . بنى جارى فى عرصته ابنية مرتفعة . انا ابنى فى عرصتى بناء واحدا . بناء الابنية صعب . بيوتى مبنية فى ارض صلبة . هذا المسجد مبنى من الآجر والجص . فى هذا الشيء . كل شيء مخلوق يفنى البتة . كل شيء مخلوق فان . قد مضى الآن وقت صلوة العصر . كل يوم يمضى . مضت ازمان كثيرة الى هذا الزمان . الماء يسرى . سرى مرض زيد على بكر . سراية بعض الامراض معلومة . الامراض السارية كثيرة . حكى واحد من الفضلاء ان يوسف عليه السلام باعه اخوته فاشتراه التاجر المدينى بعشرين درهما ، فذهب

---

(١) التوكل - طابشرلق . (٢) الافطار - آغزآچمق .

هذا التاجرُ به الى مصرَ فاشتراه عنه وزيرُ المَلك المصريّ بقيمة كثيرة . اكثرُ الناس لا يَدْرى هذه المسئلةَ . انا لا اَدرى بعضَ المسائل . نَسيتُ سُورَةَ الناس . حافظُ كلام الله لا يَنْسى سُوَرَ القرآنِ اَصْلاً، لاَنَّه يُكَرِّرُها(١) دائمًا . هذا الامرُ مَنْسِيٌّ . النِّسْيانُ عادةُ الانسان . اوَّلُ النـاس ناس . ما بقِىَ فى جَيْبى ثَمَنى . هذا الكتابُ يَبْقى من بعد موتى بعدَ سنينَ كثيرة . انا اَبْقى ان شاءَ اللهُ تعالى الى السَّنة المائة من وقت ميلادى . غَنِىَ صديقى فصارت امواله كثيرةً . مَن اَجْتَهَدَ لجَمْعِ المال يَغْنى برحمة الله . هذا الفاسقُ طَغى . المؤمنُ الصالحُ لا يَطْغى . الطُّغْيانُ ذنبٌ . رَضِىَ علىٌّ بهذا المقدار . يَرْضَى اللهُ عَنِ الصلحاءِ . اميرُ المؤمنينَ بعدَ نبيِّنا صَلَّى (رحمت قيلغاى ايدى) عليه وسَلَّمَ (سلام قيلغاى ايدى) . ابوبكر رَضِىَ (راضى بولغاى ايدى) اللهُ عنه ثم عمرُ رَضِىَ اللهُ عنه ثم عثمانُ رَضِىَ اللهُ عنه ثم علىٌّ رَضِىَ اللهُ عنه . لَقِيتُ زيدًا فى السوق . كلُّ انسانٍ يَسْعى لنَفْعِ نَفْسه . السَّعْىُ لاطعام الاولاد وتَرْبِيَتِهِم فَرْضٌ للاباءِ . هذا الراعى رَعَى قَطيعَنا . الرَّعْىُ صَعْبٌ . نَهَى اللهُ تعالى عَنِ الذنوب . هذا الفعلُ مَنْهِىٌّ فى الشريعة الاسلاميَّة . الاَمْرُ بالطاعات والنَّهْىُ عَنِ الذنوب فرضٌ لازمٌ . رَأَيْتُ زَيْدًا فى الزُّقاق . ما تَرى مِنَ الكُوَّة ؟ — اَرى منها رجالاً كثيرينَ . اَعْطَيْتُ زيدًا دراهمَ كثيرةً . الظالمُ يُبْكى المظلومَ . رَبَّيْتُ اولادًا كثيرينَ . تربيةُ الاولاد بالآداب امرٌ مشكلٌ . اَدَّيْتُ دُيُونى الحمدُ لله . اداءُ الدين فرضٌ . سَمَّيْتُ ابنى عَلِيًّا . صَلَّيْتُ صلوةَ الفجر . المؤمنونَ يُصَلُّونَ فى كل يوم خَمْسَ صلوات . يا ايها الناسُ صَلُّوا عَلَى النبى صَلَّى اللهُ عليه وسَلَّمَ .

---

(١) التكرير والتكرار — قات قات قيلمق تكرار قيلمق .

تَرَقَّى المسلمونَ فى هذا الزمان . اكثرُ الاقوام مُتَرَقُّونَ فى امورِ الدنيا . سيترقّى المؤمنونَ انْ شاءَ اللهُ تعالى اذا اجتهدوا باسبابِ الترقّى . تَغَنّى هذا الرجل باشعار حسنة . التَّغَنّى باشعار قبيحة مكروهٌ . العاقلُ يُداري الناسَ مداراةُ الناسِ مُستَحَبّة . كلُّ انسان يُراعى صديقَهُ مراعاةُ الفقراءِ والضعفاءِ سُنّةُ نبيّنا صلّى اللهُ عليه وسلّم . التَّراضى معقولٌ فى كلِّ امرٍ . اشتريتُ هذا الكتابَ بثمانينَ فلسًا . انا مشترٍ . انقضتْ مُدّةُ هذا الامرِ . الاستهزاءُ بالناسِ حرامٌ . اللهُ تعالى يستهزئُ بالعاصينَ والفاسقينَ . دعاءُ الانبياءِ مقبولٌ عندَ اللهِ تعالى . دَيْنٌ قليلٌ . دُيُونٌ جارى كثيرةٌ . هذا الشعرُ مرغوبٌ . يَقْبَلُ اللهُ تعالى ادعيةَ بعضِ الصلحاءِ . ابْنَيْتى مرتفعةٌ . هذا الفاسقُ سكرانُ . السُّكارى كالسفهاءِ . درجةُ الامراءِ مرتفعةٌ . خُطُواتُ الصبيانِ قصيرةٌ . خطواتُ الرجالِ الطوالِ طويلةٌ . الصَّلوٰةُ عَلَى النبىِّ عليه السلامُ فرضٌ . اللهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ (١) مُحَمَّدٍ وسَلِّمْ .

(٥٠) الدرس الخمسون .

(كَيْفَ ؟) نى روشده ؟ (جالسًا .) اوطوروب . (راكبًا .) آتلانوب . (مَسْرُورًا .) شادلانوب . (راجلًا .) ياياو .

(كَيْفَ اَكَلَ الضُّيُوفُ ؟) = قوناقلر ، نى روشده آشاديلر ؟

هذا الرجلُ اَكَلَ جالسًا ، هذان الرجلانِ اَكَلا جالسَيْنِ ، هؤلاءِ الرِّجالُ اكلوا جالسينَ . هذه المرأةُ اَكَلَتْ جالسةً ، هاتانِ المرأتانِ اَكَلَتا جالستَيْنِ ، هؤلاءِ النساءُ اَكَلْنَ جالساتٍ .

---

(١) آل ـ اهل ، عيال وايوجماعتلرى .

(أَيُّ) قايسيسى : (أَيُّ هؤُلاءِ الرجال عالمٌ ؟ ـ أَطْوَلُهُمْ عالمٌ) .

(أَيَّةٌ) قايسيسى : (أَيَّةُ هؤلاء النساء غَنِيَّةٌ ؟ ـ أَقْصَرُهُنَّ غَنِيَّةٌ) .

(أَمَّا) أَمَّا : (رأَيْتُ اخوتَكَ أَمَّا زَيْدٌ فَطَوِيلٌ وَأَمَّا بَكْرٌ فَسَمِينٌ) .

(كَمَا) نيتا كه : كَمَا أَنَّ زَيْدًا غَنِيٌّ كَذَلِكَ أَخُوهُ أَيْضًا غَنِيٌّ جِدًّا .

(كَذَلِكَ) شونك كبى : كَمَا أَنَّ عَلِيًّا مِنَ العُلَمَاءِ الكِرَامِ كَذَلِكَ ابْنُهُ لَيْسَ مِنَ الجُهَلاءِ .

(حَتَّى) شول قدركه : (أَكْرَمْتُ الجِيرَانَ حَتَّى أَوْلادَهُمْ) .

(أَلَا !) اى، آگاه بولنكز : أَلَا ! يَا أَيُّهَا الضُّيُوفُ كُلُوا مِنْ هٰذِهِ الأَطْعِمَةِ .

(إِلَّا) مگر : (ذَهَبَ الضُّيُوفُ إِلَّا عَلِيًّا . مَا دَخَلَ أَحَدٌ إِلَّا زَيْدٌ) .

(رُبَّ) بايتاق، شاقتاى : رُبَّ صَدِيقٍ أَنْفَعُ مِنَ الأُخْوَةِ .

(طُوبَى) نى سوينجدر : طُوبَى لِلصُّلَحَاءِ . طُوبَى لِلأَغْنِيَاءِ الأَسْخِيَاءِ .

(وَيْلٌ) نى كوينجدر : وَيْلٌ لِلفَاسِقِينَ ، وَيْلٌ لِلفُقَرَاءِ المَرْضَى .

(لَا بُدَّ) آيرلو ممكن توگلدر : لَا بُدَّ مِنَ الأَكْلِ وَالشُّرْبِ لِجَمِيعِ الحَيَوَانَاتِ .

(لَا شَكَّ) شكسز : لَا شَكَّ أَنَّ زَيْدًا رَجُلٌ غَنِيٌّ وَسَخِيٌّ .

(لَوْلَا) اگر بولماسه ايدى : لَوْلَا النَّارُ لَهَلَكَ النَّاسُ فِى أَيَّامِ الشِّتَاءِ مِنْ شِدَّةِ بُرُودَةِ الهَوَاءِ .

(لَ، نَّ) البته : لَضَرَبَ زَيْدٌ . لَأَضْرِبَنَّ = البته صوغارمن .

(بِ، وَ، تَ) آند اوچون : بِاللهِ لَأَصُومَنَّ فِى رَمَضَانَ وَاللهِ تَاللهِ لَنُصَلِّيَنَّ اليَوْمَ .

(قَطُّ) هيچ بروقتده (زمان ماضيده) : لَمْ يَسْرِقْ زَيْدٌ قَطُّ . مَا سَرَقَ عَلِيٌّ قَطُّ .

(أَبَدًا) مكسكى ، دائما : (زمان آتيده) : لَا أَسْرِقُ أَبَدًا . نَبْقَى فِى الجَنَّةِ أَبَدًا .

(ما) شول نرسه که : مَا هُوَ (كَائِنٌ) فِي يَدِي شَيْءٌ ثَقِيلٌ . رَأَيْتُ مَا فِي جَيْبِكَ .

- مَا تَأْكُلْ آكُلْ . مَا تَأْخُذْ آخُذْ . مَا تَسْئَلْ اَسْئَلْ .

(مَنْ) شول کیمسه که : مَنْ هُوَ سَاكِنٌ فِي هٰذَا البَيْتِ - رَجُلٌ غَنِيٌّ وَسَخِيٌّ .

مَنْ يَجْتَهِدْ يَعْلَمْ . مَنْ يَدْخُلْ فِي بَيْتِي يَأْكُلِ الطَّعَامَ .

(لَمَّا) شول زمانده که : لَمَّا جَلَسَ اَكَلَ . لَمَّا قَامَ عَنْ مَكَانِهِ ذَهَبَ .

(اِنَّمَا) آنجق، باری تیك : اِنَّمَا زَيْدٌ عَالِمٌ . اِنَّمَا ضَرَبَ زَيْدٌ بَكْرًا . اِنَّمَا جَلَسْتُ الآنَ .

(اَيْ) یعنی : جَاءَنِي مُعَلِّمُكَ اَيْ مَحْمُودٌ . رَأَيْتُ عَلِيًّا اَيْ رَأْسَهُ .

(بِحَيْثُ) شول روشجه که : اِجْتَهِدْ بِحَيْثُ تَصِيرُ اَعْلَمَ الطَّلَبَةِ فِي هٰذِهِ المَدْرَسَةِ .

اصل ، اصول . نسل ، انسال . اسم ، اسماء .

توب، قاعده . نسل آت

فن ، فنون . نوع ، انواع . هيئة . هيات .

دنیا علمی .. تور، بولك روش، کیلش

عم ، اعمام . خال ، اخوال . طبيب ، اطباء .

آتا ایله برطوغان ایرقرداش آتا ایله برطوغان ایرقرداش دواقیلوچی

شاعر ، شعراء . مطيع ، مطيعون . عنود ، عند .

شعرچی اطاعتلی قارشی

بشوش ، بش . عبوس ، عبس . حليم ، حلماء .

کولاچ یوزلی چتق یوزلی یوواش، یومو شاق کوکللی

مسعود ، مسعودون . تعس ، تعاس . محروم . مايوس .
بختلى بختسز محروم اميدسز

ذليل ، اذلة . تجارة ، تجارات . صناعة ، صنائع ،
اخور . سودا هنر

سمى ، اسمياء . وحيد ، وحده . غليظ . رفاهية .
اسمدش برگنه يالغوزى يووان ، قوبى ، راحتلك طنجلق .

مُحَرَّمُ الحَرامُ ، صَفَرُ الخَيْرُ ، رَبِيعُ الأَوَّلُ ، رَبِيعُ الآخِرُ ، جُمادى الأُولى ، جُمادى الأُخرى ، رَجَبُ المُرَجَّبُ ، شَعْبانُ المُعَظَّمُ . رَمَضانُ المُبارَكُ ، شَوّالُ الشَّرِيفُ ، ذِى القَعْدَةِ ، ذى الحِجَّةِ .

(جَعَلَ ، يَجْعَلُ ، الجَعْلُ) قيلمق ، ايتمك . (جَعَلْتُ الطِّينَ مُدَوَّراً) كبى .
(قَنَعَ يَقْنَعُ ، القَناعَةُ) قناعت قيلمق ، (كَسَبَ ، يَكْسِبُ ، الكَسْبُ) حركت قيلمق .
(نَصَرَ ، يَنْصُرُ ، النَّصْرُ) ياردم ايتمك ، (هَجَرَ ، يَهْجُرُ ، الهِجْرَةُ) كوچمك آيرلمق .
(صَبَرَ ، يَصْبِرُ ، الصَّبْرُ) توزمك ، (عَجِلَ ، يَعْجَلُ ، العَجَلَةُ) آشقمق .
(صَرَفَ ، يَصْرِفُ ، الصَّرْفُ) توندرمك ، طوتمق ، (حَزِنَ ، يَحْزَنُ ، الحُزْنُ) قايغورمق .
(مَرَضَ ، يَمْرَضُ ، المَرَضُ) آورمق ، (بَرِئَ ، يَبْرَأُ ، البُرْءُ) ترلمك . توزالمك .
(عَمِلَ ، يَعْمَلُ ، العَمَلُ) اشلهمك ، قيلمق .
(تَرَكَ ، يَتْرُكُ ، التَّرْكُ) قيلميچه قويمق ، قالدرمق .
(عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، المَعْرِفَةُ) طانيمق ، بلمك ،
(نَشَرَ ، يَنْشُرُ ، النَّشْرُ) طاراتمق ، (مَكَرَ ، يَمْكُرُ ، المَكْرُ) حيله قيلمق .

(كَتَمَ ، يَكْتُمُ ، الكَتْمُ) ياشرمك ، (ظَهَرَ ، يَظْهَرُ ، الظُّهُورُ) ظاهر بولمق .

(أمَلَ ، يَأْمُلُ ، الأَمَلُ) اميد ايتمك ، (نَقَضَ ، يَنْقُضُ ، النَّقْضُ) سلكيمك .

(يَئِسَ ، يَيْئَسُ ، اليَأْسُ) اميد اوزمك ،

(نِعْمَ ، نِعْمَتْ) نه گوزل (بِئْسَ ، بِئْسَتْ) نه يمان .

نِعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ . نِعْمَتِ المرأةُ هندٌ . بِئْسَ الرَّجُلُ بكر . بِئْسَتِ المرأةُ هندٌ .

(أذَنَ ، يُؤَذِّنُ ، التَّأذِينُ) اذان ايتمك ، (أخْلَصَ ، يُخْلِصُ ، الإخْلاصُ) كوكل باغلامق .

(تَصَدَّقَ ، يَتَصَدَّقُ ، التَّصَدُّقُ) صدقه بيرمك ، (طَالَعَ ، يُطَالِعُ ، المُطَالَعَةُ) كتاب قارامق ،

(حَصَّلَ ، يُحَصِّلُ ، التَّحْصِيلُ) حاصل ايتمك ، (عَذَّبَ ، يُعَذِّبُ التَّعْذِيبُ) عذاب قيلمق .

(تَمارَضَ ، يَتَمارَضُ ، التَّمارُضُ) آوروغه صالنمق ،

(اعْتَقَدَ ، يَعْتَقِدُ ، الاعْتِقادُ) اشانمق . (جَزَى ، يَجْزِي ، الجَزاءُ) جزا قيلمق .

(انْقَرَضَ ، يَنْقَرِضُ ، الانْقِراضُ) آخرينه ايرشمك بتمك .

(اسْتَحْسَنَ ، يَسْتَحْسِنُ ، الاسْتِحْسانُ) كوركامگه صايمق .

جمل عربيه

كَيْفَ جاءَ على الى بيتكم ؟ ـ هو جاءَ راكبًا . كَيْفَ جِئْتُم الى بلدنا ؟ ـ جِئْنا جالسينَ على سفينة بخارية . كيفَ جَلَسَ الضيوفُ فى المجلس ؟ ـ هم جلسوا مسرورينَ ومتكلمينَ . كيفَ رَجَعْتَ من السوق ؟ ـ رجعتُ منه راجلاً . الاغنياءُ يسيرونَ راكبينَ على افراسهم والفقراءُ يسيرونَ راجلينَ . اكثرُ الناسِ يأكلونَ جالسينَ . بعضُ الجهلاءِ والصبيانِ يأكلُ قائمًا . يُشْرَبُ ماءُ

زمزم قائماً. الآكل قائماً مكروه والآكل جالساً سنة. أيكم يروح الى السوق؟ . يروح اليه زيد . ايهما يعلم هذه المسئلة؟ — اكبرهما . أية هؤلاء الخادمات خدمت عشر سنين فى بيتكم؟ — اطولهن . هؤلاء اولادى: اما اكبرهم فهو ابنى الكبير واوسطهم ابنى الصغير واصغرهم بنتى الوحيدة . هذه البيوت ابنيتى: اما هذا البيت فهو للضيوف وهذا البيت لانفسنا وذاك البيت للخدام ومطبخنا فى ذاك البيت وهذا اصطبل الافراس . كما ان الناس يبنون لانفسكم بيوتاً للسكون فيها ، كذلك اكثر الحيوانات الوحشية تصنع لانفسها مساكن مختلفة لمعيشتهن . كما ان فى الدنيا اثمارا مختلفة لذيذة ، كذلك فى الجنة اثمار عجيبة الثمن اثمار الدنيا . مات الناس حتى الانبياء . اكرمت اهل هذه القرية حتى صبيانهم . جاءنى طلبة العلوم من هذه المدرسة حتى صغارهم . اكلت السمكة حتى رأسها . الا ان رفقائنا بقوا بعيداً عنا . الا . يا ايها الطلبة ، تعلموا عندما تيذكم علوماً دينية وفنوناً دنيوية ، فان العلوم الدينية لازمة لنا لحفظ ديننا واداء عباداتنا والفنون الدنيوية لازمة لنا لرفاهية معيشتنا فى الدنيا . جاءنى القوم الازيداً . ماجاءنى احد الا على . اديت دينى لزيد الا عشرة دراهم . رب فقير قانع مسعود بسبب قناعته ورب غنى تعس بسبب عدم قناعته . رب فقير اسعد من الغنى . طوبى فى الاخرة للفقراء الصابرين لفقرهم فى الدنيا . طوبى لمن يكسب بصناعة او تجارة ويجتهد فى كسبه بكمال اجتهاده فيحصل من كسبه ثمن يكفى لتربية اهل بيته من الزوجة والاولاد والخدام وغيرهم فيعبد الله تعالى باخلاصه بلا تحزن لعدم كفاية

ماله لمعيشته . طوبى للاغنياء الذين لايمزجون فى اموالهم اموال غيرهم ويكرمون الفقراء من اموالهم الحلال باعطاء الصدقات واطعام الاطعمة وكسوة الاثواب لهم . طوبى للطلبة المجتهدين فانهم يصيرون علماء بعد تمام تعلمهم . ويل للطلبة الكسالى ، فانهم يبقون جهلاء ويخرجون عن المكتب كما دخلوا بلا فائدة . ويل للعصاة الذين لا يخافون الله ويعصونه بانواع المعاصى (الذنوب) ويظلمون الناس بانواع المظالم (ظلمهم) فلا يغفر لهم الله ويعذبهم بعذاب شديد فى نار جهنم . لابد لطلبة العلوم من الاجتهاد وصرف الوقت لتحصيل العلوم النافعة . لا بد للانسان من المكسب بنوع من انواع الصناعة او التجارة لرفاهية معيشته فى الدنيا ومن العمل الصالح لخلاصه من عذاب جهنم ونيله الى نعم الجنة . لا شك ان هذا الخادم كسر ذاك الاناء . لاشك ان الدين الاسلامى حق وصواب وديان المجوس باطلة . لولا علي لهلك عمر . لولا النباتات لهلكت الحيوانات من الجوع . لولا الدين والشريعة لهلك الناس . لنذهبن غدا الى بستاننا البعيد . بالله والله تالله لاصلين صلوة المغرب فى هذا المسجد . والله لم اقتل حيوانا بالقصد قط . والله لم ازن قط . والذى لايؤمن بالله واليوم الآخر يدخل جهنم ويعذب فيها بعذاب اليم (الملى) ويبقى فيها ابدا . والمؤمنون يدخلون الجنة ويكرمون فيها بنعم عجيبة ويبقون فيها ابدا . الانسان الصالح لا يأكل مال الغير ابدا . ما فى جيبى ثمن كثير . الارض والسماء وما فيهما كلها من مخلوقات الله تعالى . اشتريت هذا البيت مع جميع ما فيه .

وهبت لك هذا الصندوق مع جميع مافيه . رأيت من اخذ كتابك . جاءني من سبك . جلست مع من جاء معك ، لما اذن المؤذن يوم الجمعة اجتمع القوم فى المسجد فصلوا صلوة الجمعة مع الامام . لما دخل وقت صلوة العصر اذن مؤذن هذا المسجد فى مأذنة المنارة . لما اكلوا شبعوا ولما شربوا رووا . لما رجعت من سفرى رأيت خادمى مريضا . انما امر الله اذا اراد شيأ ان يقول له كن فيكون . انما الاعمال بالنيات . انما المرء (اى الرجل) باصغريه (اى بقلبه ولسانه) . رأيت اخاك اى عليا . اخرج اى رح الى السوق . اصل هذا الشجر غليظ واغصانه رقيقة (يوقا) . هذه العصا غليظة وتلك العصا اغلظ منها . هذا الشراب اغلظ منه . اصول الاشجار فى الارض . فى كل علم اصول . تعلموا اصول التكلم باللغة العربية . لكل لغة اصول . اصول اللغة العربية صعبة . لتعليم كل علم اصول . الاصول الجديدة فى فى تعليم الصبيان سهلة ونافعة . اكثر العلماء العقلاء والاغنياء الاذكياء فهموا سهولة الاصول الجديدة فى تعليم الصبيان وعلموا فوائدها فقبلوها فى مدارسهم ومكاتبهم . العلماء الغير العقلاء والاغنياء الاغبياء لا يقدرون ان يفهموا سهولة الاصول الجديدة فى تعليم الصبيان فلا يعلمون فوائدها فلا يقبلونها اصلا . اكثر الناس حسد (حسود ، حسد) يحسدون ترقى الاصول الجديدة وترقى اهلها فيظلمونهم بالشتم والسب ، لعل الله يجزيهم باقوالهم واعمالهم فى الاخرة . مراد اهل الاصول الجديدة نشر العلوم الاسلامية بين اهل القرى من المسلمين بحيث يصير كل مسلم قارئا وكاتبا وبحيث يعلم كلهم مسائل

الايمان والاعمال فلا يبقى بيننا مسلم جاهل اصلا . نسلى طيب . انسال الناس مختلفة كل الناس من نسل آدم عليه السلام . اسم نبينا محمد صلى الله عليه وسلم اسم ابى هارون اسم خادمنا جعفر . اسماء الناس مختلفة . اسماء بعض الناس حسنة واسماء بعضهم ليست حسنة اسم اكثر الرجال فى قريتنا عبد الله . لله تعالى تسعة وتسعون اسما . (اشرع فى هذا الامر) بسم الله الرحمن (١) الرحيم (٢) . هذا الرجل سمى . انت سمى ابى . هذان الرجلان سميان . اسم السميين واحد . هؤلاء الرجال اسماء . عم على عالم . اعمام ولى جهلاء . عمة زيد جاهلة . عمات بكر غنيات . هذا الرجل خالى . تلك المرأة خالتى . اخوالى علماء وخالاتى غنيات . هيئة زيد عجيبة . هيئات الناس مختلفة . هذا الفن صعب . الفنون كثيرة . هذا الرجل يعلم فنونا كثيرة . الفنون نافعة لامور الدنيا . تعلم الفنون المختلفة لازمة للناس . انواع الطعام كثيرة . انا احب هذا النوع من الطعام . هذا العالم شاعر . الشعراء اذكياء . اكثر الشعراء علماء . طبيب بلدنا رجل غنى . هذا الطبيب حليم . الاطباء حلماء . الطبيب الجاهل كاذب . صناعة هذا الرجل صعبة . التجارة نافعة . هذا الخادم مطيع . الخدام المطيعون قليلون . خادمى عنود . الخدام العنود كثيرون . صديقى بشوش . اكثر الناس بش . عدوى عبوس . اكثر السفهاء عبس . ابى رجل حليم . هذا اللبن غليظ . اصبع زيد غليظة . الجاهل محروم من فائدة العلم . الفقراء

---

١) الرحمن دنيادە بارچه مخلوقاته رحمت قيلوچى (٢) الرحيم آخرتدە مؤمنلره گنه رحمت قيلوچى .

محرومون من المال . السفيه مأيوس من العقل . الطماعون محرومون . هذا الرجل مأيوس من الترقي . نحن لسنا مأيوسين من الترقي في العلوم والفنون والصنائع والتجارات . العالم الطامع ذليل . اكثر الفقراء اذلة . الجاهل ذليل والعالم عزيز . الكسالى اذلة . العلماء العقلاء اعزة . هذا العالم الفاضل وحيد زمانه في العلم . هذا الغني وحيد في بلدنا في الغناء . راح خادمي الى السوق وحده . انت دخلت في بيتي وحدك . انا نمت في هذه الحجرة وحدي اكثر الاغنياء مسعودون . اكثر الناس تعاس . هذا الرجل مسعود وذاك الرجل تعس . المسعودون يعيشون بالرفاهية والتعاس يعيشون بلارفاهية . ثواب الاعمال الصالحة كثير . عذاب الذنوب شديد . اول السنة القمرية يحسب من شهر محرم الحرام . الشهر الثاني يسمى بصفر الخير . ولد نبينا محمد صلى الله عليه وسلم في شهر ربيع الاول . المؤمنون يصومون في شهر رمضان المبارك ثلثين يوما . اليوم الاول من شهر شوال الشريف يوم عيد الفطر واليوم العاشر من شهر ذي الحجة يوم عيد القربان . جعلت بيتي مكتبا . اقنعوا باموالكم . عز (١) من قنع ، ذل (٢) من طمع . فقير كل من يطمع ، غني كل من يقنع . الكاسب حبيب (محبوب) الله . يا ايها الناس اكسبوا بكسب من الصناعة او التجارة . اللهم انصرنا على الاعداء . اللهم انصر من نصر الدين . هجر نبينا من مكة المكرمة (حرمتلو) الى مدينة المنورة (نورلى) . العاقل يصبر والسفيه يعجل . الصبر من الرحمن والعجلة من الشيطان . الغني السخي يصرف ماله

---

(١) (عز ، يعز ، العز) عزيز بولمق . (٢) (ذل ، يذل ، الذل) خور بولمق .

لتربية الفقراء . هذا المريض مرض ثلثة اشهر فبرئ من مرضه فى هذا الاسبوع .
يا ايها المسلمون لا تتركوا الصلوة واتركوا الذنوب . ترك الصلوة ذنب .
تارك الصلوة فاسق . هذا العمل متروك . ان الذين آمنوا وعملوا الصالحات فلهم اجرهم
(ثوابهم) عند ربهم (الرب هو الله تعالى) ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون . يا ايها الناس
لا تحزنوا لامور الدنيا واحزنوا لامور الآخرة . هل تعرف زيدا ؟ — نعم اعرفه .
نشرت اثمانا للفقراء . نشر الكتب امر نافع للناس . المكارون يمكرون .
يا ايها العلماء لا تكتموا علومكم . ظهر هذا الامر فى هذه السنة . هذا الامر
مأمول . الفقير ييأس من المال . اليأس من رحمة الله ذنب كبير . هذا الرجل
نفض ثوبه . انفضوا اثوابكم قبل اللبس . نعم هذا الكتاب لتعليم اللغة العربية
للصبيان . بئس الرجل بكر بن زيد . المؤمنون يؤمنون بالله واليوم الآخر .
آمنت بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر (١) والقدر (تقدير)
خيره وشره (من الله تعالى) والبعث (٢) بعد الموت . هذا الصالح يخلص
فى عبادته . يا ايها الاغنياء تصدقوا للفقراء صدقات كثيرة . ثواب التصدق
كثير . الاغنياء البخلاء لا يتصدقون كثيرا . اكثر العلماء يطالعون كتبا
مختلفة . مطالعة الكتب نافعة . يا ايها الطلبة طالعوا كتب الفنون الجديدة .
مطالعة الكتب العربية بعد تعلم اللغة العربية بهذا الكتاب سهلة جدا . هذا
الولد تمارض للرجوع الى بيته . التمارض لترك الدرس عيب قبيح جدا .
الاعتقاد هو الايمان . المؤمنون يعتقدون بان الله تعالى موجود وواحد ورحى

---

(١) (يوم الآخر) يوم القيامة والآخرة . (٢) (البعث) قبردن قالوب چقمه .

وعالمٌ وسامعٌ وبصيرٌ (كورگوچى) وقادرٌ ومريدٌ وخالقٌ ومتكلمٌ . اعتقادُ هذا الرجل قويٌ جدًّا . كلُّ مسلمٍ يعتقدُ بأنَّ محمدًا صلَّى الله عليه وسلَّم نبيُّ الله تعالى ورسولُهُ الى الناس لتعليم احكام الدين والشريعة . بعضُ الاقوام ينقرضُ بسبب الجهالة . قومُنا لاينقرضُ ان شاءَ الله تعالى . استحسنتُ هذا الامرَ . العقلاءُ يستحسنونَ الاشياءَ الحسنةَ . الطلبةُ المجتهدونَ يستحسنونَ . هذا الكتابُ مستحسنٌ . اللهم انّا نسئلكَ رزقًا واسعًا وعلمًا نافعًا وعمرًا طويلاً وسعادةً فى الدارين فتقبّل دعاءنا يا ارحمَ الراحمين .

المقالات العربية

سلامةُ الانسان فى حفظ اللسان . الحسدُ مهلكُ الجسد(١) . شرطُ الألفة (٢) تركُ الكلفة (٣) . المودةُ (٤) شجرةٌ والزيارةُ ثمرتُها . لسانُ المرء (٥) كاتبُ عقله . بيضُ اليوم خيرٌ من دجاجة الغد . غِنَى الدنيا بالمال . الكتبُ بساتينُ العلماء . العجلةُ أختُ الندامة(٦) . الكسلُ (٧) بنتُ الغنا وأمُّ الفقر . عينُ المرء عنوانُ (٨) قلبه مخبرٌ (٩) عن اسراره (١٠) . لايخلو المرءُ من ودود(١١) يمدحُ ومن عدوٍ يقدحُ (١٢) . حسنُ الادب يستر قبحَ النسب . عش قانعًا وعاشر (١٣) الناسَ متواضعًا . اهن (١٤) درهمَك ولا تهن نفسك . من يزرعِ الشرَّ يحصدِ الندامةَ . من صبر سلم (١٥) ومن عجل ندم . من لم

---

١ بدن ٢ دوستلانشو ٣ تكلف ٤ دوستلق ٥ رجل اير ٦ الندم ٧ يالقاولق ٨ علامت ٩ الاخبار = خبر بيرمك ١٠ سرء اسرار - ياشرون اش ١١ صديق ١٢ القدح = يمانلامق ١٣ المعاشرة = قاتشو ١٤ الاهانة = خور قيلمق ١٥ السلامة = ضرر سز بولمق .

يَصبر على كَلِمَة (١) يسمع كلمات . عدو عاقل خير من صديق جاهل .
كُلُّ شيءٍ يَحْتاجُ (٢) الى العقل والعقل يحتاجُ الى التَّجارب (٣) . من لم يتعلم
صغيرًا لم يتقدم (٤) كبيرًا . تعلَّم يا فتى (٥) فالجهل عار (٦) ولا
يَرْضى به الأحرار . من حفر بئرًا لأخيه يقع فيه ومن نوى الشر يلتقيه (٧) .
من أخَّر (٨) الاكل لذَّ (٩) طعامه ومن أخَّر النوم لذَّ منامه (١٠) . مدخل
المال ضيق ومخرجه واسع . لا تعمل الخير رياءً (١١) ولا تتركه حياءً (١٢) .
كُن ذنبًا ولا تكن رأسًا فان الذنب ينجو والرأس يهلك . لا تفرط (١٣)
في صرف المال لئلَّا (لأن لا) تبقى ذليلًا . فان البخل خير من ان تسئل بخيلًا .
قلَّة المال وكثرة العيال ، (١٤) نعوذ بالله من ذلك (١٥) الحال . اطلب العلم
طول (١٦) عمرك ومع ذلك تموت جاهلًا . يستقبل (١٧) الناس على وفق
أهوائهم (١٨) ويشيعون (١٩) على وفق عقولهم . تواضع يا فتى في كل
حين (٢٠) فلا فخر (٢١) على طين لطين . ومن الحماقة ان تحب (٢٢)
ومن تحب يحب غيرك . اوان تريد النفع لانسان وهو يريد ضيرك (٢٣) . من كتم
جهله من العلماء ومرضه من الأطباء فقد خان نفسه . ادب المرء خير من ذهبه .

---

١ سوز ٢ (الاحتياج) = محتاج بولمق ٣ (تجربه لر) ٤ (التقدم) آلفه إيارمق . ٥ شاب
٦ كيملك . ٧ الالتقاء = يولقمق . ٨ (التأخير) كيچكترمك . ٩ لذتلى بولور . ١٠ النوم
١١ ريا ايله ١٢ اويالوب ١٣ (الافراط) آرتق قيلمق ١٤ اهل اولاد ١٥ هذا ١٦ عمرك
بوينجه ١٧ (الاستقبال) قارشى آلمق . ١٨ انوابهم ١٩ التشييع اوزاتمق ٢٠ وقت ٢١ آرتقلق
يوقدر ٢٢ (الاحباب) محبت ايتمك ٢٣ ضرر

مَنْ يَئِسَ مِنْ شَيْءٍ اسْتَغْنَى (١) عنهُ . اذا اتَّقَى (٢) الفَاجِرُ والهِرُّ خَرِبَ (٣) دُكَّانُ البَقَّالِ (٤) . نُصْرَةُ (٥) الحَقِّ شَرَفٌ (٦) ونصرةُ البَاطِلِ سَرَفٌ (٧). الادبُ مالٌ واستعمالٌ كَمَالٌ . مَنْ سَاءَ (٨) ادَبُهُ ضَاعَ نَسَبُهُ (٩) . الانسانُ اما عالِمٌ او متعلمٌ وسائرُها هَمَجٌ (١٠). العلمُ صَيْدٌ والكتابةُ قَيْدٌ (١١) شَرُّ العلماءِ مَنْ يُجَالِسُ الامراءَ وشرُّ الامراءِ مَنْ يُجَالِسُ العلماءَ . الحظُّ للفقيرِ مالٌ وللغنيِّ جَمَالٌ. ثلثةٌ (١٢) تُفَرِّحُ (١٣) القلبَ وتُقَوِّي (١٤) العقلَ: الزوجةُ الجميلةُ والرِّزْقُ الكافي والاخُ (١٥) المُونِسُ (١٦) . مَنْ لَيْسَ لَهُ زَوْجَةٌ جميلةٌ فَلَيْسَ لَهُ سَعَادَةٌ، ومَنْ لَيْسَ لَهُ ولدٌ فليس لهُ فخرٌ (١٧)، ومَنْ ليس لهُ زوجةٌ ولا ولدٌ فَلَيْسَ لَهُ غَمٌّ (١٨) ولا حَزَنٌ. العلمُ في الرأسِ مثلُ الشمسِ في الفلكِ (١٩)، والعقلُ للمرءِ (٢٠) مثلُ التاجِ (٢١) للملكِ ، فَاشْدُدْ (٢٢) يَدَيْكَ بِحَبْلِ اللهِ مُعْتَصِمًا (٢٣) فالعلمُ للمرءِ مثلُ الماءِ للسَّمَكِ . اهلُ العلمِ في الدارين مَسْعُودٌ ، والخُلْدُ (٢٤) في جَنَّةِ الفردوسِ موعودٌ . العلمُ والمالُ يَسْتُرَانِ كُلَّ عَيْبٍ والجَهْلُ والفقرُ يَكْشِفَانِ (٢٥) كُلَّ عَيْبٍ. العلمُ عزٌّ واهلُهُ محترمٌ (٢٦) ، والجَهْلُ ذُلٌّ (٢٧) واهلُهُ مطرودٌ (٢٨) . يَفْتَخِرُ (٢٩) النَّاسُ بالمالِ والنَّسَبِ (٣٠) وانَّما فَخْرُنَا (٣١) بالعلمِ والادَبِ .

---

١ (الاستغناء) موكسز بولق . ٢ (الاتفاق) كيلشمك، سوز برلشدرمك ٣ هلك . ٤ (اون مای كيبتچيسی) ٥ النصر ٦ شريفلك ٧ اسراف . ٨ ساء يسوء السوء يمان بولق . ٩ نسل ١٠ خور، عامی ١١ بغاو ١٢ الامور الثلثة ١٣ التفريح شادلاندرمق ١٤ التقوية قوتلندرمك . ١٥ دوست ١٦ ياغملی ١٧ كمال ١٨ قايغو . ١٩ سماء ٢٠ المرء = الرجل . ٢١ التاج القلنسوة الرسمية للملوك . ٢٢ شديشد ، الشد باغلامق . ٢٣ يابشوب طوتنوب . ٢٤ الخلد مكسگی قالمق باقی ودائم اولمق . ٢٥ الكشف آچمق . ٢٦ حرمتلی ٢٧ خورلق ٢٨ قوولمش ٢٩ الافتخار ماقتانو . ٣٠ نسل ٣١ ماقتانو

كُلُّ عِلْمٍ لَيْسَ فِى القِرْطَاسِ (١) ضَاعَ وَكُلُّ سِرٍّ جَاوَزَ (٢) الاثْنَيْنِ شَاعَ .
العِلْمُ كالنُّورِ يَحْصُلُ مِنْهُ السُّرُورُ والجَهْلُ كَالظُّلْمَةِ يَحْصُلُ مِنْهُ الشُّرُورُ (٣) .
يا طالِبَ العِلْمِ فَاجْتَهِدْ بِاللَّيْلِ (٤) والنَّهَارِ، فَإِنَّ تَحْصِيلَ العِلْمِ بِالجَهْدِ وَالتِّكْرَارِ (٥)
قُلْ لِمَنْ يَحْمِلُ (٦) هَمًّا (٧) إِنَّ الهَمَّ لَا يَدُومُ .
مِثْلَ مَا يَفْنَى السُّرُورُ هَكَذَا (٨) تَفْنَى الهُمُومُ .
والنَّاسُ فِى دَهْرِنَا (٩) أُنَاسٌ صِغَارٌ وَإِنْ كَانَ لَهُمْ جُثَثٌ (١٠) كِبَارٌ . احْفَظْ لِسَانَكَ أَيُّهَا الإِنْسَانُ، لَا يَلْدَغَنَّكَ (١١) فَإِنَّهُ ثُعْبَانٌ (١٢). كُلُّ امْرِئٍ يُعْرَفُ بِقَوْلِهِ وَيُوصَفُ بِفِعْلِهِ فَقُلْ سَدِيدًا (١٣) وَافْعَلْ حَمِيدًا (١٤). لَا تَكُنْ ضَاحِكًا مِنْ غَيْرِ عَجَبٍ (١٥) وَلَا تَكُنْ مَاشِيًا مِنْ غَيْرِ أَدَبٍ (١٦) . طُوبَى لِمَنْ أَمْسَكَ (١٧) الفَضْلَ (١٨) مِنْ كَلَامِهِ وَأَنْفَقَ (١٩) الفَضْلَ مِنْ مَالِهِ . خَيْرُ اللِّسَانِ المَخْزُونُ (٢٠) وَخَيْرُ الكَلَامِ المَوْزُونُ (٢١) . العَبْدُ حُرٌّ (٢٢) إِنْ قَنِعَ وَالحُرُّ عَبْدٌ إِنْ طَمِعَ .
عَزَّ مَنْ قَنِعَ ذَلَّ مَنْ طَمِعَ . الطَّيْرُ بِالطَّيْرِ يُصَادُ وَالمَالُ بِالمَالِ يُكْتَسَبُ (٢٣) .
وَلَا تُقْرِضْ (٢٤) أَخَاكَ لِمَحَبَّةٍ، فَإِنَّ القَرْضَ (٢٥) مِقْرَاضُ المَحَبَّةِ . لَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ وَانْظُرْ إِلَى مَا قَالَ . مَنْ يَزْرَعِ الشَّوْكَ (٢٦) لَا يَحْصُدْ بِهِ عِنَبًا . عَيْنُ الرِّضَا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ (٢٧) وَعَيْنُ السَّخَطِ (٢٨) تُبْدِى (٢٩) المَسَاوِيَا (٣٠)

---

١ صحيفه ٢ (المجاوزة) لوتمك. ٣ شرلر ٤ فى الليل ٥ قات قات اوقومق ٦ (الحمل) كوتارمك ٧ قايغو ٨ كذلك ٩ زماننا ١٠ ابدان ١١ لايلدغك ١٢ ازدرها . ١٣ طوغرى سوز ١٤ ماقتاولى فعل ١٥ بلاعجب ١٦ بلادب ١٧ احفظ ١٨ آرتغينى ١٩ (الانفاق) فقراغه بيرمك ٢٠ المحفوظ ٢١ المنظوم ٢٢ آزاد ٢٣ (الاكتساب) كسب قيلمق. ٢٤ (الاقراض) بورج بيرمك. ٢٥ بورج ٢٦ تيكانك ٢٧ صوقر ٢٨ الغضب ٢٩ (الابداء) الاظهار ظاهر قيلمق. ٣٠ العيوب

عَيْنُ الصَّداقَةِ لا تَرَى الْعُيُوبَ وَعَيْنُ العَداوَةِ تَجِدُ عُيُوباً كَثِيرَةً. تَضِيعُ (١) الاوقاتُ اَعظَمُ (٢) الافات (٣) يَمُوتُ الاسدُ فى الغابات جُوعاً (٤) وَلَحْمُ الطَّيرِ يُطرَحُ لِلْكِلابِ. وَخِنزِيرٌ يَنام فى الفراش واولُو العقول يَنامُ عَلَى التُّراب. رَضِينا قِسمَةَ الجَبَّار (٥) فينا، لَنا غَمٌّ وَلِلاعداء مالٌ، فَانَّ المالَ يَفنى عَنْ قَريب (٦) وَانَّ العِلْمَ يَبقى لايَزالُ (٧). مَنْ شاءَ عَيشاً رَحِيباً (٨) يَستَطِيبُ (٩) بِه فى دينه ودنياه اقبالاً (١٠)، فَلْيَنْظُرَنَّ (١١) الى مَنْ فَوقَهُ وَرَعاً (١٢) وَلْيَنْظُرَنَّ الى مَنْ تَحتَهُ مالاً (١٣). مَنْ لَمْ يُحَرِّكْهُ (١٤) الرَّبِيعُ بِأَزْهارِه وَالْعُودُ (١٥) بِأَوْتارِه (١٦) وَالشِّعرُ بِأَلْحانِه (١٧) فَهُوَ فاسِدُ (١٨) المِزاجِ (١٩) لَيسَ لَهُ عِلاجٌ (٢٠) مَنْ لَمْ يَتَلَذَّذْ (٢١) بِصَوتٍ شَجِيٍّ (٢٢) وَلَمْ يَتَوَدَّدْ (٢٣) بِوَجْهٍ بَهِيٍّ (٢٤) فَهُوَ فاسِدُ المِزاجِ يَحْتاجُ الَى العِلاجِ. الانصافُ (٢٥) اَحسَنُ الاوصافِ (٢٦) اخْوان (٢٧) هذا الزمانِ جَواسِيسُ (٢٨) العُيُوبِ. الوَحدَةُ (٢٩) خَيرٌ مِنْ جَليسٍ (٣٠) السُّوءِ. غَيرُ خَيرِكَ خَيرٌ غَيرُكَ. السِّرُّ (٣١) عِندَ كِرامِ النّاسِ مَكْتُومٌ. عُيُونُ الكِرامِ عَنِ العُيوبِ مَغمُوضٌ (٣٢). حَرَكاتُ العُيونِ تَدُلُّ عَلى ما فى القُلوبِ. لِسانُ الحالِ اَدَلُّ مِنْ لِسانِ المَقالِ (٣٣) ما خَلا جَسَدٌ مِنْ حَسَدٍ.

---

١ ضائع قيلمق ٢ اكبر ٣ بلالر. ٤ آچلقدن ٥ الله تعالى. ٦ تيزدن ٧ همیشه ٨ شادلق ٩ (الاستطابة) راحتلانمك. ١٠ بخت، دولت، سعادت. ١١ لينظر كبى نون تأكيد اوچون. ١٢ تقوا القده. ١٣ مالده. ١٤ (التحريك) سلكتمك. ١٥ ساز، اوبون قورالى. ١٦ سازنك قللرى. ١٧ كويلر. ١٨ بوزق. ١٩ طبيعت خلق. ٢٠ دواء دارو. ٢١ (التلذذ) لذتلنمك. ٢٢ لذتلى ٢٣ التوددوستلانمق. ٢٤ گوزل كوركام ماتور. ٢٥ ادب ٢٦ وصف اوصاف، = صفة، صفات كبى. ٢٧ دوستلر ٢٨ (جاسوس) تفتيشچى. ٢٩ يالغوزلق. ٣٠ مجلسدش. ٣١ ياشرن اش. ٣٢ الغمض گوزيومق. ٣٣ المقال القول.

العارف تكفيه الاشارة . اجعل سرك فى واحد ومشورتك (١) فى الف .
ندمت على السكوت (٢) مرة وندمت على الكلام (٣) مراراً . سرك اسيرك (٤)
اذا تكلمت به صرت اسيره . الحكمة (٥) للاخلاق كالطب (٦) للاجساد
(٧) . كما يجذب المغناطيس (٨) الحديد يجذب الصبر الظفر (٩) . من صبر
ظفر ومن عجل ندم . نفور (١٠) العلم من الجاهل اشد من نفور العالم من
الجهل . المراة تكتم الحب اربعين سنة ولا تكتم البغض (١١) والكراهة (١٢)
يوماً واحداً . ليست الجماعة بكثرة الناس ، بل من كان معه الحق فهو الجماعة
وان كان وحده . من غرس العلم اجتنى (١٣) النباهة (١٤) ومن غرس الاحسان (١٥)
اجتنى المحبة ، (١٦) ومن غرس الكبر اجتنى المقت (١٧) ومن غرس الوقار
(١٨) اجتنى المهابة (١٩) ، ومن غرس القناعة اجتنى الفرح ومن غرس الطمع اجتنى
الكمد (٢٠) . قوت ٢١ الاجساد (٢٢) الاطعمة والاشربة وقوت العقل العلم والحكمة .
الجاهل يطلب المال والعاقل يطلب الكمال . العلوم الضرورية اربعة : الفقه (٢٣)
للاديان والطب (٢٤) للابدان والنجوم (٢٥) للازمان والنحو (٢٦) للسان .
المنافق (٢٧) يعطيك لسانه ويمنعك قلبه . النميمة (٢٨) من اساحة (٢٩)

---

١ المشورة المشاورة . ٢ سويلامى طورو ، ٣ التكلم ٤ قول ، طوتلمش عسكر . ٥ (الحكمة) هر نرسه نى درست بلو . ٦ دارو ودوا علمى ٧ الجسد ـ البدن . ٨ قوة جاذبه لى تيمر ماگنيت . ٩ النيل ١٠ چيركانوا ١١ آچو ١٢ مكروه كورمك ١٣ (الاجتنا) جيوب آلمق . ١٤ شهرت ، شرف ، مشهورلك . ١٥ انعام ياخشيلق ايتو . ١٦ دوستلق حب . ١٧ الغضب آچو ١٨ آقرنلق ١٩ سلطنتلق ٢٠ غم حزن ٢١ طعام ٢٢ ابدان ٢٣ دين علمى ٢٤ طبيبلك علمى ٢٥ يولدزلر علمى ٢٦ تل علمى ٢٧ كوكلينك خلافنجه سويلاوجى ٢٨ سوزيورتو ٢٩ السلاح صوغش قورالى

النساء . ان كان عندك رزق اليوم فاطرح الهموم فان عند الله رزق الغد حاضر . كل قليلاً تعش طويلاً . الطمع فقر واليأس غناء . اقلل (١) من الدين تعش حرًّا (٢) واقلل من الذنب تكن برًّا (٣) . اسوء الناس من لا يثق باحد لسوء ظنه ولا يثق به احد لسوء فعله . اذا قال لك احد : انا احبك فاستخبره (٤) قلبك فان كنت توده فهو يودك . الربيع اطيب للعين والخريف للفم . لا تؤخر (٥) عمل يومك الى غدك . من علامة صداقة الصديق الصادق ان يكون لصديق صديقه صديقاً ولعدوه عدوًّا . اذا تقرب (٦) اليك احد بالمودة فلا تتقرب اليه فى الظاهر جداً فان الانسان من شأنه (٧) التباعد عمن تقرب اليه والتقرب الى من تباعد عنه . فى العزلة (٨) راحة (٩) من مداراة (١٠) الناس وسلامة من شرهم . اصدقاء الانسان ثلثة : ماله واهله وعمله وهو يحب اولى هذه الثلثة واصدقها آخرها ، فان المال يفترق (١١) عنه بعيد الموت واهله وان تبع له الى القبر لكنه يرجع بعد دفنه واما عمله فيدخل معه فى القبر ويبقى معه الى ان يدخله (١٢) فى الجنة . قد كسد (١٣) العقل وارباه (١٤) * وفتحت للحمق ابوابه * فاستعمل الحمق تكن مسعودا * فقد مضى العقل واصحابه *

---

١ (الاقلال) آز قيلمق . ٢ آزاد . ٣ ايزگى صاحكبى . ٤ الاستخبار خبر آلمق . ٥ التأخير كيچكترمك . ٦ التقرب يا قنايمق . ٧ حال عادت ٨ يالغوزلق ٩ كيف حضور . ١٠ تعظيم ١١ الافتراق آيرلمق ١٢ الادخال كرتمك ١٣ الكساد آزايمق ١٤ رب ارباب ـ صاحب اصحاب كبى .

حَيْوةُ القَلْبِ عِلْمٌ فَاغْتَنِمْهُ (١) وَمَوْتُ القَلْبِ جَهْلٌ فَاجْتَنِبْهُ (٢) *
نَعِيبُ زَمَانَنَا وَالعَيْبُ فِينَا * فَمَا (٣) لِزَمَانِنَا عَيْبٌ سِوَانَا (٤) *
وَلَيْسَ الذِّئْبُ يَأْكُلُ لَحْمَ ذِئْبٍ * وَيَأْكُلُ بَعْضُنَا بَعْضًا عِيَانًا (٥)
اِذَا ضَاقَ (٦) الزَّمَانُ يَا حَبِيبِي (٧) * فَلَا تَيْأَسْ مِنَ الفَرَجِ (٨) القَرِيبِ *
وَطِبْ (٩) نَفْسًا فَإِنَّ اللَّيْلَ حُبْلَى (١٠) * عَسَى (١١) تَأْتِيكَ (١٢) بِالوَلَدِ النَّجِيبِ (١٣) .

الحِكَايَاتُ العَجِيبَةُ

١) دَقَّ رَجُلٌ بَابَ احد من اصد قائه فقالَ صديقُهُ مَنْ هٰذَا ؟ فَقَالَ اَنَا ، فقالَ صاحبُ البيتِ لَا اَعْرِفُ من اصد قائى احدًا اَسْمُهُ انا .

٢) دَخَلَ لُصٌّ (١٤) فى بيتِ فقيرٍ ليلًا فَفَتَّشَ (١٥) البيتَ ولم يَجِدْ فيهِ شَيْئًا وصاحبُ البيتِ يَضْطَجِعُ (١٦) فيه غَيْرَ نَائِمٍ ، فلما ارادَ اللصُّ اَنْ يَخْرُجَ قالَ صاحب البيت اذا خرجتَ ، فَاغْلِقِ البابَ. فقالَ اللصُّ «من كثرةِ ما اخذتُ من بيتِكَ تَسْتَخِفُّ مِنِّى» (١٧).

٣) دَخَلَ اللُّصُوصُ فى بيتِ فقيرٍ ليلًا يَطْلُبُونَ مالًا وكانَ صاحبُ البيتِ غيرَ نائمٍ . فقالَ يا فتيانُ ، (١٨) الَّذى تطلبونَهُ ليلًا طَلَبْتُهُ نهارًا فما وَجَدْتُهُ . فَضَحِكَ اللصوصُ وخرجوا من البيتِ .

---

١ الاغتنام قدرنى بلمك . ٢ الاجتناب صاقلانمق . ٣ فما بس يوقدرديمك . ٤ غيرنا ، بزدن باشقه
٥ اشكاره ده . ٦ ضاق يضيق الضيق طارايمق . ٧ الحبيب الصديق والمحبوب . ٨ الفرج الفرح
والرفاهية . ٩ طاب يطيب الطيب خوش بولمق كيفلى بولمق . ١٠ يوكلى خاتون حامل ١١ ياقندركه ،
احتمالدركه . ١٢ كيتر ورسكا ١٣ كورركام خلقلى ١٤ اللص قاراق سارق . ١٥ التفتيش تيكشرمك
١٦ الاضطجاع قرن ياتمق . ١٧ الاستخدام خدمت ايتدرمك . ١٨ فتى ، فتيان يكت شاب كبى

٤) تَنَبَّأَ (١) رجُلٌ فى ايّام خلافة (٢) المعتصم فلمّا حضَرَ عندَهُ قالَ أَنتَ (٣) نَبِيٌّ ؟ قالَ نَعَم . قالَ الى مَن بُعِثتَ؟ (٤) قالَ اليكَ . قالَ اَشهَدُ (٥) انَّكَ لَسفيهٌ وجاهلٌ . قال انَّما يُبعَثُ الى كلّ قومٍ مثلُهم . فضَحِكَ المعتصمُ واَعطى له شيأً ووَعَظَهُ فاَمَرَهُ بالتَّوبَة .

٥) اَتى (٦) رَجُلٌ الى المامون يَدَّعى (٧) النُّبوَةَ (٨) فقالَ لهُ المأمونُ اَلَكَ عَلامَةٌ على نُبوَّتِكَ ؟ قال علامتى انّى اَعلَمُ مافى قلبكَ . قال ومافى قلبى ؟ قال فى قلبكَ انّكَ كاذبٌ . قال صدقتَ ثم امر به الى السجن (٩) فاقام فيه اياماً ثم اَخرَجَهُ فقالَ هل جاءَكَ وَحىٌ (١٠) بشىءٍ؟ قال لا . قال فَلِمَ ؟ قال لاَنَّ الملائكةَ لايدخلونَ فى المحابس . فضَحِكَ المأمونُ من قوله وخَلّى (١١) سَبيلَهُ .

٦) اَدَّعى رَجُلٌ نبوَةً فى ايام هارونَ الرشيد فَلَمّا جِىءَ بهِ الى الخليفة قال مَن انتَ ؟ قالَ اَنَا نبىٌّ . قالَ وما مُعجِزَتُكَ (١٢) قال وما تُريدُ اَن اَجعَلَ ؟ قال اُريدُ اَن تَجعَلَ هؤلاء الشبابَ المُرْدَ (١٣) اصحابَ لِحيَةٍ . فقالَ المُتَنَبّى (يغمبر لك دعوا قيلوجى) هَل يَحِلُّ اَن اَجعَلَ هؤلاءِ المردَ اصحابَ لحيةٍ واَن اُغَيِّرَ (١٤) صُوَرَهم الحسنةَ وانّما اجعلُ اصحابَ اللِّحى مُرْدًا فى زمانٍ قليل . فضَحِكَ الرشيدُ من قوله واَمَرَه بالتوبة .

٧) وَقَفَ رجلٌ عندَ الواثق بالله . فقالَ يا اميرَ المؤمنين اَرحَم اَقارِبَكَ (١٥)

---

١ التنبى پيغمبر لك دعوا قيلمق . ٢ الخلافة خليفه لك . ٣ اى هل انت ٤ بعث ، يبعث ، البعث پيبارمك
٥ الاشهاد قلبدن خبر بيرمك . ٦ اتى يأتى كيلمك . ٧ الادعاء دعوى قيلمق ٨ پيغمبر لك ،
٩ المحبس ، زندان . ١٠ اى خبر الهى . ١١ خلى ، يخلى التخلية بوش قيلمق ، آزاد قيلمق ،
١٢ پيغمبر لره مخصوص عادتده بولمى طورغان عجب اش . ١٣ امرد ، مرد ، صاقالسز ميقسز .
١٤ التغيير اوزگارتمك . ١٥ اقرب ، اقارب ياقن قرداش .

وَاكْرِمْ رَجُلاً مِنْ اَهْلِكَ . قال مَنْ اَنْتَ؟ فَاِنّى لااَعْرِفُكَ اصلاً . قال اَنَا ابْنُ جَدِّكَ آدَمَ عليه السلام فَاَمَرَ الخليفةُ لواحدٍ من خدامه باعطاء درهمٍ لَهُ . فقال السائلُ يا اميرَ المؤمنينَ ماافعلُ بهذا؟ قال اَلا تَعْلَمُ ؟ لوقَسَمْتُ اَمْوالى على جميع اخوتنا من اولاد جدّنا آدمَ عليه السلام لَم يُصِبْكَ (١) حَبَّةٌ منها .

٨) قَرَاَ رَجُلٌ فى كتاب القيافة الانسانية « اَنَّ مَنْ كَانَ رأسُهُ صغيرًا ولحيتُهُ طويلةً يكونُ سفيهًا » وكان هذا الرجلُ بهذه القيافة . فقال فى نفسه (اوزنده يعنى اچندن) : اَمّا رأسى فلايمكنُ تكبيرُهُ (٢) واَمّا لحيتى فيمكنُ تقصيرُها (٣) فَفَتَّشَ مقراضًا لِاَنْ يَقْطَعَ لحيتَهُ فما وَجَدَهُ من عَجَلَتِهِ لِاَنْ يَصيرَ عاقلاً اونصفَ عاقل ، فَقَبَضَ (٤) لحيتَهُ فَقَرَّبَها (٥) فَاحْتَرَقَ (٦) نصفُها ووَصَلَ اللهيبُ (٧) الى يده فلم يصبر فاخذ يده فاحترق جميعُ لحيته فصار عبرةً للمعتبرين (٨) فعلم اَنَّ ما فى الكتاب صحيحٌ ، لاَنَّ العاقلَ لا يفعلُ مثلَ هذا الفعل .

٩) رَكِبَ نَحْوِىٌّ (٩) سفينةً فقال للفلاح هَلْ تَعْرِفُ النَّحْوَ؟ قال لا . قال ضاعَ نصفُ عُمْرِكَ فَهاجَتِ الرِّيحُ واضطربتْ (١٠) السفينةُ فقال الملاحُ للنَّحْوِىِّ هَلْ تَعْرِفُ السِّباحَةَ (١١) ؟ قال لا . قال ضاعَ كُلُّ عُمْرِكَ .

١٠) سَمِعَتِ امْرَأَةٌ اَنَّ ثوابَ صَوْمِ يوم عاشوراء (١٢) مثلُ ثوابِ صَوْمِ سَنَةٍ فَصامَتْ فيه الى وقت الظُّهْرِ ثُمَّ اَفْطَرَتْ (١٣) نهارًا وقالَتْ يكفينى صومُ نصفِ سنةٍ الَّذى فيه شهرُ رمضانَ .

---

١ الاصابة ايرشمك . ٢ التكبير الوغلاندرمق ٣ التقصير قسقارتمق . ٤ القبض اوچلاب طوتمق . ٥ التقريب ياقن كيترمك . ٦ الاحتراق يانمق . ٧ اللهيب يالقن . ٨ الاعتبار عبرتلانمك ٩ النحوى عرب لسانينك قاعده لرينى بلوچى ١٠ الاضطراب سلكنمك . ١١ السباحة ـ السبح يوزمك . ١٢ عاشورا ـ يوم عاشر من شهر محرم الحرام . ١٣ الافطار آغزآچمق .

١١) سُئِلَ رجلٌ شابًّا غيرَ متأهِّلٍ عن حالِ بنتٍ من جيرانه وكانَ غرضُه (١) أن يتزوَّجَ (٢) بها فقال كيفَ بنتُ جارِكَ فُلانٍ ؟ وكانَ الشابُّ يُحِبُّ البنتَ المسئولَ عنها . فقالَ في جوابِه هي بنتٌ حسنةٌ ولكنّي رأيتُ يومًا أنَّ رجلًا كانَ يُقبِّلُها (٣) وهي تَسكُتُ (٤) راضيةً ومتبسِّمةً فأعرضَ (٥) الرجلُ عنها وتزوَّجَ بامرأةٍ أُخرى . فبعدَ تزوُّجِه سمعَ أنَّ الشابَّ قد تزوَّجَ بالبنتِ المذكورةِ فوجَدَه فلامَه وقال لِمَ خدعتَني وقلتَ أنَّ رجلًا كانَ يُقبِّلُها وهي تَسكُتُ راضيةً ومتبسمةً . فقالَ الشابُّ هذه الواقعةُ صحيحةٌ لأنّي رأيتُ أباها يُقبِّلُها في زمانِ صغرِها . فتعجَّبَ الرجلُ من حيلةِ (٦) الشابِّ.

١٢) خرجَ أسدٌ مرةً في طلبِ القوتِ (٧) ومعَه ذئبٌ وثعلبٌ فاصطادوا (٨) حمارًا وحشيًّا (٩) وغزالًا (١٠) وأرنبًا فلمّا رجعوا الى مسكنِهم قال الأسدُ للذئبِ : اقسِمْ بيننا هذه الحيواناتِ فقالَ الذئبُ : الحمارُ الوحشيُّ للملكِ (١١) والغزالُ للثعلبِ والارنبُ لي . فلمّا سمعَه (١٢) الأسدُ وعضَّ من ساقِه كادَ أن يفصلَه (١٣) ثم قال الأسدُ للثعلبِ : اقسِمْ بيننا فقالَ الثعلبُ : الحمارُ الوحشيُّ للملكِ يأكلُه صباحًا والغزالُ ايضًا للملكِ يأكلُه نهارًا والارنبُ ايضًا للملكِ يأكلُه مساءً. فقبّلَ الأسدُ هذه القسمةَ

---

١ الغرض المقصود والمراد. ٢ التزوج اويلامك. ٣ التقبيل-اوبمك. ٤ سكت، بسكت. السكوت سويلامى طورمق. ٥ الاعراض يوزدوندرمك اخلاصى آلمق. ٦ الحيلة المكر. ٧ القوت= آزق. ٨ اصطاد يصطاد الاصطياد آولامق. ٩ قرآنى. ١٠ قركجه سى آهو. ١١ يعنى آرسلانغه آرسلان حيوانلرنڭ پادشاهى صايلور. ١٢ الامساك طوتمق قابمق. ١٣ فصل، يفصل، الفصل آيرمق.

وقال للثعلب من علمك ان تقسم هكذا (١)؟ فقال الثعلب علمني ساق الذئب .

٣) حضر اعرابي (صحراعربي) في مجلس ملك فقدم (٢) الطعام فاكل الناس منه ثم قدمت الحلواء فلما اكل الاعرابي لقمة (٣) منها قال الملك مازحا (٤) من اكل من الحلواء اقتله فامتنع (٥) الناس عن اكلها والاعرابي ينظر الى الملك مرة والى الحلواء مرة ثم قال يا ايها الناس (٦) باولادي وارجوكم اطعامهم ثم شرع في اكل الحلواء فضحك حتى استلقى (٧) على قفاه وبعد تمام المجلس اكرم الاعرابي بعطية (٨) عالم فقير ليتفرج (٩) (لان يتفرج) في المزارع وكان محزونا له ماله فرأى رجلا فلاحا له اربعون حمارا ركب على واحد منها سوق (١٠) الباقي فقال له العالم كم معك من الحمير فقال ون فاشتبه (١١) الفلاح بسبب سؤال العالم عن عدد مره فعدها ووجدها تسعة وثلاثين ، لانه لم يعد الحمار كوب ، فتاسف وبكى وقال انها كانت قبلا اربعين حمارا والآن بقيت ثلاثين فقط ، لعل واحدا منها مات او ضل في الطريق . فتعجب العالم الفلاح وعزاه (١٢) وقال لا تتاسف ، فان حمارك لم يمت ولم يضل .

چه ٢ التقديم كيترمك . ٣ برقبارلق آش . ٤ مزح ، بمزح ، المزاح اويناب ـ الامتناع ـ طيبلمق . ٦ الايصاء وصيت ايتمك . ٧ الاستلقاء چالقان ياتمق . ٩ التفرج كيف وحضور قيلمق . ١٠ ساق ، يسوق ، السوق سورمك ، ١١ الاشتباه شبهه لنمك . ١٢ التعزية سوينديرمك ، يوواتمق .

فَانَّ الحميرَ ازيدُ عمّا تعدّه لانَّ مجموعكم احدٌ واربعونَ حمارًا فـ ـره بـ
عن حماره المركوب وانْ يعدَّ الحميرَ جميعًا . فعدّا الفلاحُ ووجدا الحـ
اربعينَ كما كانَ قبلُ ففرحَ جدًّا .

١٥) امرَ ملكٌ على الجلادين (١) بقتلِ الاسارى (٢) بعدَ الحرب فقامَ رجلٌ مـ
بينَ الاسارى وقالَ يا ملكَ الملوك، نحنُ اليومَ اُساراكَ ونحنُ واللهِ جيـ
لم نأكل شيئًا ثلثةَ ايامٍ فى الطريقِ ، نُريدُ انْ نأكلَ قبلَ انْ نموتَ شيئًا فـ
مستريحينَ . وانتم منَ الكرامِ والمكرمينَ لعلّكم تُطعمونَنا بشيءٍ فتـ
منَ المأجورينَ فرحمَ الملكُ وامرَ باحضارِ اطعمةٍ لهم . فاجتمعوا و
الى انْ صاروا شباعًا وكانَ الملكُ ينظرُ الى حالهم من صفةِ قصره
فرغوا منَ الاكلِ قامَ الرجلُ منْ بينهم وقالَ يا ايها الملكُ الكريمُ وا
الاعظمُ (٤) كنّا قبلُ اُساراكَ وقد صرنا الآنَ منْ ضيوفكَ
مايفعلُ مثلكَ باضيافه . فضحكَ الملكُ ورقَّ (٥) قلبُهُ فخلّى سبـ

---

١ الجلاد جزاچى پالاچ ٢ اسيرو، اسارى تو تلغان دشمان عسكرى. ٣ السلطان پادشـ
العظيم الكبير. ٥ رق، يرق، الرقة يوقارمق.

النهاية .

هذا كتاب مهمة المسلمين

بو كتاب طبع اولندی قزانده مطبعهٔ كريميه‌ده كند
مصارفلريله ١٣٢٦ نجی سنه‌ده

КАЗАНЬ
Типографія Торговаго Дома Братьевъ Каримовыхъ
1908

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلوة والسلام على خير خلقه محمد وآله واصحابه اجمعين (امابعد) معلوم اولهكم هركم بوكتاب برله عمل قيلسه الله تعالى ننك فضلى وكرمى برله جنتكا كرر انشاء الله تعالى وهركم بوكتاب برله عمل قيلمسه كناهكار بولور دوزخ غه كرفتار بولور بوكتاب يكرمى باب برله تعين قيلندى (اوّلكى) باب قيامت وهمى بيانندە در (ايكنچى باب قيامت احوال لرى بيانندە در (اوچنچى باب دوزخ احوالى بيانندە در (دورتنچى باب ارجماح صفتى بيانندە در (بشنچى باب آتا وآنا وكورشى حقلرى بيانندە در (آلتونچى باب ربا بيكوچيلر بيانندە در (يتنچى باب نماز وروزه زكوة وحج وصدقه بيانندە در (سكزنچى باب خمر وبوزه وعراقى اچمك وزنا قيلمق وناكوتارغاق بيانندە در (طقوزنچى باب نمازاوقماق بيانندە در (اونتچى باب قرآن اوقمق بيانندە در (اون برنچى باب رمضان آيى بيانندە در (اون ايكنچى باب ايرخاتون حقلرى بيانندە در (اون اوچنچى باب يالغانچيلق بيانندە در (اون دورتنچى باب غيبت سويلمك بيانندە (اون بشنچى باب حسد قيلماق بيانندە در (اون آلتنچى باب تكبرلك بيانندە در (اون يتنچى باب خوش خلق بيانندە در (اون سكزنچى باب صبر قيلماق بيانندە در (اون طوقزنچى باب مصيبتده صبر قيلماق بيانندە در (يكرمنچى باب نوحه قيلغوچيلر بيانندە در ﴿اوّلكى باب قيامت وهمى بيانندە در﴾ قوله تعالى يوم يكون الناس كالفراش المبثوث وتكون الجبال كالعهن المنفوش (عبد الله بن عباس رضى الله عنهما روايت قيلدى يكم قيامت كونى بولغانده ترازونى آسقايلار صراط كوپرن تموغ اوستنده قورغايلار قلدين نمكه قلچدين اوتكون وقرانغو كيچه دن قرانغوراق بولغاى اوچ منك يللق يول تررير منك يللغى يوقاروراق ومنك يللغى توغرى ومنك يللغى توبان اولغاى بارچه آدميلرنى آندين اوتكارمينچه قويماسلر آنده تورلوك آوازلار كلور بعضيسى آچالقدين وبعضيسى تشنه ليك دين يغلاغايلار هركم آيغايلار اى بارى خدايا اوزمنى تموغدين خلاص قيلغل فرزندلرمنى اوزنك بلكل هرنه قيلسنك آلارغه قيلغل الامنى خلاص قيلغل ديو زارزار يغلاشغاى لر اما اول كونده يلاماقى فائده قيلمز اكر دنياده ايكان وقتده قورقوب يغلاسه آنده

کولار ایدی مونده کولسه آنده یغلار اول کونی خدای تعالی اوزی قاضی بولور کراما کاتبین فرشته‌لری یازغان نامه‌لرنی قول‌لریغه بیرورلر هرکم ننك یخشی ویمان عمللری معلوم بولور شرمنده‌لکدین باشلارین توبان سالوب حیران بولغایلارینه پیغمبر صلی الله علیه وسلم سن منم امتم دکل سن دیسه منم سنتم توتمادنك دیسه بنه یوزلری قاره بولغای نه قیلورین بلمکایلر ای برادرلر اول کون ننك هیبتندین قورقونك لار توبه وتضرع وزاری لق قیلنك لار حالا توبه وقتیدر اولکاندین صونك تضرع وزاری لق فائده قیلماز (قَوْلُهُ تَعَالَى يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ (یعنی اول کونده ظالملرکا توبه وعذرلری فائده قیلماز مونده وقتده توبه قیلسا انشاء الله تعالی قبول قیلور (التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ) دیوحدیث شریف وارد ر ﴿حکایت﴾ بورون زمانده برظالم کشی بارایردی توقسان طقوز کشینی اولتوردی برکون کونکلنه قورقو دوشدی نه یمان ایشلر قیلدوم دیوا وکونوب برعالم قاشیغه باردی صوردی من طوقسان طوقزکشی نی اولتوردیم من توبه قیلسام خدای تعالی قبول قیلورمو دیو اول عالم بلمازمن دیوجواب ایدی ایرسه ظالم ننك آچیغی کلدی اول عالمنی دخی اولتوردی یوزکشی بولدی ایوکا باردی برنچه کوندین صونك اوکنوب بنه برعالم دن صورارغه یولغه چقدی یولده بارورده خدای تعالی ننك امری برله عزرائیل علیه السلام جانین آلدی شول زمان کوکدن ایکی گروه فرشته‌لر توشدی برگروهی رحمت فرشته‌لری وبرگروهی عذاب فرشته‌لری رحمت فرشته‌لری بزاوجماغه آلوب بارورمز دیدیلار اول توبه قیلورغه یونالدی عذاب فرشته‌لری بزتموغه ایلتارمز اول عاصی اولدی دیدیلر برمقدار نزاع قیلدیلر بربریکا بیرمدیلر اول آراده پروردکار عالم دن ندا کلدی ای فرشته‌لرم یولنی اولچانك لار قایو طرفقه یقین راق فرشته‌لر اولچادیلر عالم طرفیغه برقارش یقنراق چقدی بنه ندا کلدی ای فرشته‌لریم گناهن عفو قیلدم وتوبه سین اخلاص برله قیلدی اوجماغه آلوب بارنکلار دیو (بس الله تعالی ننك رحمتی کوبدرهر کمکا لازمدر رحمتن امید ایتکای وقهرندن قورقغای (بس حساب یرینه بایلارنی کلتورکایلر آنلاردین صورغای مالنکدین زکاتن وعشرین بیردنکمو امر اولغان یرکا صرف قیلدونکمو رسول خدا ننك سنتن توتدنکمو فقیرلر ومسکینلر حالن بیلدونکمو وغریبلر حقن بیردنکمو دیو اکر خدای تعالی ننك ورسول خدا ننك امرین توتقان بولسه آنی یتی تموغدین آزاد قیلوب سکزاوجماغه کرگزکایلر اکر خدای تعالی ننك ورسول خدا ننك بیورغانن توتماسه وای اول کشی ننك حالیکا

خدادین بی خبر بولوب وفانی دنیاغه مغرور بولب آخرت احوالندن غافل بولغانلارغه
وعذابدین قورقماغان کمسه لرکا (عبد الله بن عباس رضی الله عنه) ایتدی
من اوچ تورلوك کشینی عجبلاب حیران قالورمن بری اولدر دنیا طلب قیلوب
کوب مال جمع قیلورلار وارثلرکا قالور اوزلری عذابقه کرفتار اولور
ایکنچی اول کشی لرکم کناه قیلورلر خدای تعالی کورر بلور دیرلر وفرشته لر
یازار دیرلر اما اوزلری منعلانماسلر اوچنچی قهقهه برله کولارلر حق تعالی خوش وقت
بولماقنی سومازورضا بولماز دیو بلورلر اما اوزلری منعلانمزلرینه حضرت رسول
الله صلی الله علیه وسلم ایتدی بو دنیاده برکروان سرایداغی سوداکرلر کبی
سوداکر قایسی کون سوداسی تمام بولسه اول کون کوچار عقل سز کشیلر بلمزلر مال
ییوب زکاتن بیرماسه لر قیامت کونی بولغانده هر پولنی یتمش مرتبه قزدورب
یوزیکا باسارلار نتاك کم کلام مجیدده بیورر (وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ
وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا
جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ
(عبد الله بن عباس رضی الله عنهما ایتدی قچان قیامت کونی بولسه دنیانی حاضر
قیلغایلار قاری خاتون صورتنده بولور یوزی قاره کوزی آلا تشلری آلدندین
چقوب اوستون ایرنی یوقاری وآستون ایرنی کوکرا کنه صالنوب تورغای فرشته لر
آیغایلار ای خلایقلار بو کشی نی تانورموسز دیو اول خلایقلار آیغایلار نعوذ بالله
مونداغ کشی نی کورکانمز یوق دیو آندین صونك پروردکار عالمدین ندا کلکای
بو دنیانر ور آنی سودنکز کیچه وکوندوز آنی طلب قیلوب یوردنکز فقیر ومسکینلرنی
خور کوردونکز اوزنکزنی بای کوردونکز فقیرنی کم یراتدی وبای نی کم یراتدی آنی
فکر قیلمادونکز شول زمان فرمان کلکای دنیانی دوزخغه سالونکلارینه دنیانی سووب
آخرتنی اونوتقانلارنی دنیاده عمل قیلماینچه خالص دنیانی طلب قیلغانلارنی فقیرلر
وغریب لرنی خورتوتقانلارنی تموغغه برکا صالونکلار دیو ای مسلمانلار خدای تعالی
مال بیرسه زکاتن ویرنکلار خیر واحسان قیلونکلار خدای تعالی بیورغان یرکا
صرف ایدونکلار حرام اورونلارغه صرف قیلودن صاقلانکز ❁ حکایت ❁ مسلم بن
احمر دیکان بر درویش برکون هارون الرشیدننك سرایغه باردی سرای نی
اول مقدار کینك کوردی ایتدی بو سرای کینك ایکان اولکانده کاشکی کورنك
مونداغ کینك بولسه دیو هارون الرشید ایتدی ای مسلم نه عجب سوز ایتدنك
دیو یغلادی سوزی اثر ایتدی ینه ایتدی بنکا نصیحت قیلغل مسلم ایتدی ای

خلیفه اکر چولده صوصاب صوتا بماسانك اولر حالکا یتسانك برکشی برآیاق صوبیرسه
قانچه مال بیرور ایردنك هارون الرشید ایتدی مالم نتك یارومن بیرور ایردم
دیومسلم ایتدی اول صونی اچوب اچنك کوپسه شفاتا بماسانك برکشی سبیچی بولنسه شفا
تابسانك نه قدر مال بیرر ایردنك هارون الرشید قالغان یاریمن بیرورایردیم دیدی
مسلم ایتدی لعنت آنداغ دنیاغه کم باری براچم لیك صوقدر بی خبر آدملر تمام
عمرلرنی شول چرکن دنیاغه صرف قیلورلر دیدی هارون الرشید زار زار یغلادی
راست ایتورسن دیدی (ینه خبرده کلدیکم اوچ کشی سفرکا باردیلار برنچه کوندین
صونك برشهرکا یقین کلدیلار ایرسه برآلتون کرپچ تابدیلار آرادن بروسنی شهرکا
طعام آلورغه یبار دیلرشول زمان شیطان وسوسه قیلدی ایتدی سن بوآلغان طعامکا
زهر آلوب قوشغل آلار اولسه لر آلتون تمامی سنکا قالور بای بولورسن دیدی
اول بیچاره آلداندی زهر آلدی طعامکا قوشدی شول زمان شیطان علیه اللعنه
مذکور ایکی یولداشیغه کلدی وسوسه قیلدی ایدی اکرسز اول طعامغه بارغان
یولداشنکزی اولتورسانکر آلتون ایکونکزکا قالورایدی آخر بولار یولداش لارین
اولتوردیلرهم یاشور دیلرخوش خاطر بولوب اوتورب طعام یدیلر وهرایکسی
اولدیلرآلتون اول یرده قالدی دنیانتك مثالی اوشاندا قدر الهی هرمؤمن بندنی
دنیا حرصندین وشیطان شرندین ساقلاغای سن آمین یارب العالمین (ینه خبرده
کلدی کم برکون حضرت رسول صلی الله علیه وسلم منبرکا چقوب خطبه اوقودی ایتدی
ای مؤمنلرسزلرایکی قورقنچ آراسنده بولماق کرك بری اولکم اونکان عمراوتوبدر
سز بلماس سز نچوك اوتدی ایکنچی اول قالغان عمرلرنکز نچوك اوتارونه قیلورسز
بلمازسزلر حاضر وقتی غنیمت بلوب طاعت وعبادت کا صرف قیله سزلار خدای تعالی
دنیانی آخرت اوچون یراتدی (الدنیا مزرعة الآخرة) یعنی بو دنیا آخرت نتك
زراعتیدر هرکم زراعت وقتنده قیلسه محروم قالمغای یعنی آخرت اوچون
دنیاده عبادت قیلونکز اولکاندین صونك بودنیا هیچ کمکا فائده قیلماس مکرفائده قیلور
خدای تعالی امرین بجای کلتورسه نماز اوقسه وروزه توتسه حق تعالی نتك بیورغان
امرلرین قیلسه ونهی قیلغان اشلرندین خدادن قورقوب طیولسه وصدقهٔ جاریه لر
قالدورسه (اولئك لاخوف علیه ولاهم یحزنون) ﴿کعب الاحبار﴾ رضی الله عنه ایتدی
اوّلکی کتابلرده کوردوم الله تعالی ایتوبدرکه ای آدم اوغلانلری یخشی عمل قیلنکلار
قیامت کونی حساب وسؤال وقتنده شرمنده بولانکلار یمان اشلردین قاچونکلار
بودنیافانیدر آخرت باقیدر ترکلکده ناز ونعمتکا وعیش وعشرتکا مغرور بولمانکلر
اولماسدین بورون یخشی عمل قیلونکلار خیر احسان قیلونلار اولوم کلکانده

او کونماك فائده قلماس آنده ایتورسن آه و آه یخشی عمل قیلغان بولسامچی وکاشکی آنادان توغماسامچی بو محنتلرنی کورمز ایردوم دیب زار زار یغلارسن فائده قیلماس ای برادرلر الله تعالی کا عبادت قیلورغه محکم بیل باغلاب بیورغان امرلرین قیلنکلار ونهی قیلغان امرلرندن طیولنکلار واولوم وقیامت احوالرین فکر قیلونکلار راحتلکنی آخرتده استانکلار سزلرکا الله تعالی دین باشقه هیچ کمدن فایده یوقدر آننك یادی برله بولونکلار

ایکنچی باب قیامت احوالی بیاننده در

(قوله تعالی یٰاَیُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّکُمْ اِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَیْءٌ عَظِیمٌ) حضرت عائشهٔ صدیقه رضی الله تعالی عنها ایتدی رسول صلی الله علیه وسلمدن صوردم یارسول الله قیامت کونی ایکی دوست بربریکا اوچراشورمو وکورشورلرمو رسول علیه السلام ایتدی اوچ وقتده کورشورلر اوّل ترازو توزکانده ایکنچی قوللارننك عمل نامه‌لری قولیغه ویرلکانده اوچونچی اول زمانکه دوزخ اوتی موج اورغانده ومنافقلرنی دوزخغه سوروب بارغانده جمله خلایق قورقوب بیهوش بولغایلار هرکشی اوزحالی برله مشغول بولغایلار نچه مهربان دوستلار برله بربرین کوروب حال صوراشه آلماسلار حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی قیامت کونی صراط کوپرنی تموغ اوستیکا تارتارلار قلدین نچکه وقلچدین اوتکون بولور قرانغو کیچه‌دن قرانغوراق بولغای بارچه خلایق آندن اوتکوچیدر بعضیسی یاشین دیک بعضیسی یوکرك آط دیك هر بنده عملیکا لایق اوتارلر بلند آواز برله دعا قیلغایلار (اَللّٰهُمَّ اَجِرْنَا مِنَ الصِّرَاطِ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ) دیو صراط کوپرینی اوته آلماغانلار تموغغه یقلغایلار نعوذ بالله من ذلك حضرت اسرافیل علیه السلام ایکنچی صورنی اورسه کوك کوکراکندك بولغای بارچه آدمیلر یردین چقوب باش کوتارکانده آچ وتشنه کورلی کوری باشنده اوتوررلر بربرسنی تانوماسلار قویاش سونکی بویی اولور خلایق ننك میی قازانداغی آش دیک قایناغای هوا باقردیك قزارور ویرتیمور دیك قارا بولور غضب قیلغان بنده‌لر کومور دیك بولغایلار تمام خلایقلر صف صف کیلوب تورغایلار حق سبحانه وتعالی دین ندا کلکای تموغنی حاضر قیلونکلار دیوشول زمان فرشته‌لر تموغنی حاضر قیلغایلار یتمش منك تزکنی بولور هر تزکوننده یتمش منك تیمور بوجرا بولور اکر جمیع دنیاننك تیمورلرنی جمع قیلسه‌لر بربوجراسینه برابر بولماس وهر بربوجراده یتمش منك زبانی فرشته‌لری بولور اکر برزبانی کا بیورلسه تاغلرنی تمام اوراتور ایردی اول تموغننك

آوازی باردر (قوله تعالی واذا راتهم من مکان بعید سمعوا لها تغیظا وزفیرا (وقوله تعالی اذا القوا فیها سمعوا لها شهیقا وهی تفور تکاد تمیز من الغیظ) فجان اول تموغ برله آراسی منك یللق یول قالسه زبانیلار قبول لارندن اچقونور حتی فچقروب خلایق توقطاغان یرکا کلور هیچ کمنك تونارغه طاقتی بولز خلایقلر بارچه سی یوز توبان کلوب تزین چوکارلر حتی پیغمبرلر نفسی نفسی دیرغیرنی صورامزمز مکر اوزمنی قوتقار دیرلار وپیغمبریمز محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم امتی امتی دیب امتمنی سلامت قیل وقوتقار دیر (قوله تعالی وتری کل امة جاثیة کل امة تدعی الی کتابها) بس پیغمبر علیه السلام الله تعالی ننك امری برله چیقب تزکننه یابشور ایتورای تموغ اورنونکا قایتغل سننك خلقنك سنکا اوزلری کلورلر تموغ ایتورای محمد سن منکا حرام سن سن منی توتمه یبار دیر عرش طرفندین برندا کلور ای تموغ مطیع اول دیو آندن صونك تموغ توقتار عرش ننك صول طرفینه قویولورینه حق سبحانه وتعالی طرفندن ندا کلکای (قوله تعالی الم اعهد الیکم یابنی آدم ان لاتعبدوا الشیطان انه لکم عدو مبین وان اعبدونی هذا صراط مستقیم) دیو آندین صونك ینه ندا کلکای ای دوزخ فلان بنده لرنی توتقیل دیب بس دوزخ توتغای ای مؤمنلر خدای تعالی ننك فرمانن توتونکلار زنهار بو دنیاده رنجو ومشقت تارتونکلر عبادت وقتنده دنیا ایشین قویوب آخرت ایشین قیلونکلار حرام شیلردین وحرام اشلردین طیولنکلار بو دنیاده عبادت قیلغانلار آخرتده فراغت بولورسزلر (کعب الاحبار) رضی الله عنه ایتدی الله تعالی ننك فرشته لری بار در خدای تعالی یاراتقاندین بیر وعبادت قیلورلار بعضاری رکوعده وبعضلری سجوده هرگیز باشلارین کوتارکانلری یوق قیامت کونی ننك فورقوسندین وتموغ عذابندین تتراب وقاقشاب تورلر ایتورلر (سبحانك ماعبدناك حق عبادتك) دیب عبد الله بن عباس رضی الله عنهما ایتدی قیامت کونی عدل ترازونی قوروب بنده لرنی حاضر قیلغایسلار طاعت وعبادتلارنی تارتغایلار ایذکو عملی آغر کلکاننی اوجماحفه یبارکای اکر ایذلکی ینکل بولسه اول بنده اینکای ای ربم منکا رخصت ویرکیل برآز ایذکونیك تاپسام شاید خلاص بولغای من دیکای حق سبحانه وتعالی اوزلطفی وکرمی برله رخصت بیرکای اول بیچاره بنده ازلاب آتاسین تابغای آتاسندین ایذکو لیك تلاکای اتاسی اینکای ای بالام من هم اوزحالم برله عاجزمن دیکای آندین صونك آتاسیغه بارغای اینکای ای آتا دنیاده منم اوچون کوب محنت ومشقت تارتوب ایدنك بوکون منکا برشفقت قیلغیل بر

ایذ گولیك بیرکل دیکای آناسی ایتکای ای فرزندم من هم اوزحالم برله عاجزمن
دیکای آندین صونك آغاسی وانسی کا بارغای تاباغای آندین صونك خاتونی
قاشینه بارغای ای خاتون من سنك اوچون کوب مشقت چیکدیم آچ یالانغاچ
بولماسون دیب یالغان سوزلادوم واوغریلق قیلدم بوکون منکا بر یخشی لق
بیرکل دیکای خاتونی آیغای من سنی کورکانم یوق قیلسانك اوزنك اوچون قیلدونك من
اوزحالم برله عاجزمن دیکای آندین صونك بالالاریغه بارغای آلاردین هم ایذ گولیك
تاباغای عاجز وشرمنده بولوب ترازوتو بیکا کلکای حق تعالی ننك حضور معناویه سندن ندا
کلکای ای بنده هیچ ایذ گولیك تابدونکمو دیکای اول بند آیغای الهی سن یخشی راق بلور
سن سندین اوزکا هیچ رحم قیلغوچی یوق سن رحمن رحیم سن اوزنك رحم قیلغل دیوناله
وزاری قیلغای آندین صونك الله تعالی ننك حضور معنویه سی طرفندین برندا کلکای ای
بیچاره بنده منی کریم ورحیم بلدنك نه اوچون بنده لکنی بجای کلتورمدنك قرآن سوزن
توتمادنك وعاللر سوزین ایشتمدنك خاتون لر وبالالارنك برله عمر نکنی ضایع
اوتکاردنك آنلاردین هیچ بریخشیلق تابمادونکمو دیکای بو بیچاره مونکلوغ وعاجز
بولوب شکسته لیك قیلوب هیچ برسوزایته آلماغای آندین صونك حق تعالی آیغای
ای بندم سنی یارلقادیم گناهلرنکنی عفو قیلدیم اوجماعه لایق قیلدم دیکای خداوندا
کریم رحمتنك برله عاصی قللارنکنی دوزخدین امان ساقلاب بهشتنی نصیب قیلغیل
فضلنك وکرمنك برله آمین یارب العالمین ❁ اوچنچی باب تموغ صفتی بیاننده در ❁
(قوله تعالی فَانَّ جَهَنَّمَ لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ) یعنی تحقیق
جهنم ننك یدی ایشك لری باردور اول ایشکلرکا برگروه خلق قسمت قیلنمشدور
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی حضرت جبرائیل کا ایتدوم یادوستم
جبرائیل میکائیل نی هرگیز خوش وقت بولغانن کورمزمن حضرت جبرائیل
ایتدی اول زمانکه خدای تعالی تموغنی یراتدی اوز قهری برله شوندان
بیرو میکائیل ننك کولکانی یوقدور وجمیع فرشته لر تموغنی کوروب
تتراب وقاقشاب تروزلر کوزلری ننك یاشی هنوز قوروغانی یوقدور قیامت
قورقوسندن امابیچاره آدمی لر موندا غ اشلردن بی خبرلردر فانی دنیا اوچون
عزیز عمرلرنی ضایع اونکاروزلر (تنبیه الغافلین کتابنده کلوبدر) منك یل
تموغداغی خلایق لار نالهٔ وزاری قیلغای لار آیغای لار کاشکی دنیاغه کیلمکان
بولسانچی یاکه یخشی عمل قیلسانچی دیوبیغلاشغای لار اما آنده یغلاماق فائده قیلماز
عذابلری ایکسلمز (قوله تعالی سَوَآءٌ عَلَيْنَا اَجَزِعْنَا اَمْ صَبَرْنَا یعنی ای برادرلر

حضرت رسول الله ننك مبارك جمالين كورگانمز يوق ديدبلر حضرت فاطمه كلدى
يابلال ايشكنى آچغل بابام ننك جمالين كورايم ديدى حضرت بلال دخى آچمادى
حضرت فاطمه خداى تعالى كامناجات قيلدى وايتدى اى خداوند كريم اوز رحمتنك
برله ايشكنى آچغل بابام جمالين كورايم ديو كوب تضرع وزاريلق قيلدى شول زمان
خداى تعالى ننك قدرتى برله ايشك آچلدى حضرت فاطمه كروب كوردى كم
آنحضرت صلى الله عليه وسلم ننك رنگى صاريغ ياقوتكا اوخشار مبارك ايرنلرى
صدف كبى آقاروب وتنلارى ضعيف بولوبدر اى بابام سنكا نه بولدى موندا غ
غمناك بولوب قالوب سز ديو حضرت رسول صلى الله عليه وسلم ايتى ياقزيم فاطمه
قرندا شم جبرائيل نموغننك صفتندين خبر ويردى وعذاب وهيبتن بيان قيلدى
نموغده منم امتمدن گناهكارلر بولورايرمش اول سببدين منكا موندا غ غصه پيدا
بولدى ديدى حضرت فاطمه ايتدى اى بابام نمام مظلومه خاتونلار اوچون من گرفتار
بولاين ديدى حضرت ابوبكر الصديق رضى الله عنه ايتدى يارسول الله نمام آق
سقالر اوچون من گرفتار بولاين وحضرت عمر رضى الله عنه ايتدى نمام قارا
سقالر اوچون من گرفتار بولاين وحضرت عثمان وحضرت على رضى الله عنهما
ايتدبلر نمام يكنلر اوچون بزلر گرفتار بولايق ديدبلر ابرسه حضرت جبرائيل
پروردكار عالم دين يتوب كلدى وايتدى يارسول خدا بيمى فاطمه ننك ناله سيغه
كوكدا گى فرشته لار طاقت قيله آلمادبلار سننك امتلارنك اوچون يغلا ديلار الله تعالى
عفو قيلدى ديدى حضرت رسول ايتدى ياجبرائيل منكا امتلاريم حالندين خبر ويركل
نه صورتده دوزخكا بارر لار ديدى حضرت جبرائيل ايتدى يارسول الله سننك
امتلارنكنى فرشته لر نموغه ايلتكابلر يوزلرى قارا وگوزلرى چاغر بولغاى
موينلارنده اوتدين زنجر بولاغاى ساچلارندين وسقالرندين سويراب آلوب
بارغايلار مالك بولارنى كوروب آيغايكم بوقايسى قوم درموندا غ صفت برله نموغ كا
كلكانلارى يوق ايدى يوزلرى قارا وگوزلرى چاغر موينلارنده بوغاولى كلورلر
ايدى مالك اينور اى بدبختلر سز نه قوم سزكه موندا غ عذابغه گرفتار بولدنكز ديو آنلر
آيغايلار بز محمد رسول الله ننك امتلرمز ديكايلر مالك محمد رسول الله ننك مبارك
آدين ايشتوب بر زمان توقف قيلغاى اول عاصى بنده لر آيغايلر اى مالك بزلركا بر آز
زمان فرصت ويركل اوزحالمزكا اوكنب يغلاغايمز مالك آيغاى اى بدبختلر بوكون
وندە يغلاماقنكز دين فايده يوق اكر دنيادە يغلاغان بولسانكز خداى تعالى عفو
قيلغاى ايردى ديكاى مالك نموغه امر قيلغاى بو بدبختلرنى توتغل ديب نموغ توتارغه
كلكاى اول آرادە خداى تعالى طرفندين امر كيلكاى مهلت ويركيل ديو حضرت مالك

مهلت ویرکای اول آرادہ شیخ لر قول لری ایله سقال لارین توتب یغلاغایلار وای بزننك
قری بولغانومزده واشیخا واحسرتا واقوتمز ضعیفلکی دیب ویکتلر دیکایلر وای بزننك
یکتلکمز وکورکام صورتمز وکوب خاتونلار ومانکلای ساچلارین توتوب ناله قیلغایلار
وای بزننك پردہمز واویات یرمز دیو منك یل یغلاغایلار اول آرادہ الله تعالی
طرفندین آواز کیلکای ای مالك آنلارنی تموغننك اوّل کی قاتلاوینه کرتکل دیو
کرتکایلار قچان اوت تونارغه باشلاسه بلند آواز برله (لا اله الا الله محمد رسول الله) دیو
ندا قیلغایلار شول زمان خدای تعالی ننك اسمنی ایشتکاچ تموغ تونماغای مالك
ینه بیورغای بوعاصی لارنی توتغل دیب شول زمان بر آواز ایشتلور کوك کوکراکان
کبی شول زمان رسول الله آدین اونونقایلار هیچ برسوز تاباآلماغایلار نعوذبالله من
ذلك بس تموغ توتقای باندرغای قچان کونکل لرینه ویوزلرینه یتشسه مالك ایتکای
ای تموغ بوبنده لرنك یوزن کویدرمکل آنلار دنیاده الله تعالی کا سجده قیلدیلار
ودخی کونکل لرنی کویدرمکل کونکل لری برله خدای تعالی نی برلدیلر وتل لرین
کویدرمکل قرآن اوقدیلر وروزه توتدیلار دیکای نچه یل تموغده یانغایلر آندین
صونك حق سبحانه وتعالی دن فرمان کلکای ای جبرائیل محمد امتلری تموغده
نچوکدر تموغ نی باروب کورکیل دیکای جبرائیل علیه السلام بارغای حضرت مالك
جبرائیل علیه السلام نی کورب آیاقغه تورغای ای جبرائیل نه اشکا کلدنك دیکای
حضرت جبرائیل آیغای محمد علیه السلام ننك عاصی امتلارنی کورر کا کلدیم آنلارننك
حال لری نچوك دیکای حضرت مالك آنلارننك تنلرین اوت یبوب بتوردی مکر
یوزلری ویورکلری قالدی دیکای تموغ داغی کشیلر صورلارینو کورنکان خوش
صورتلی کدر حضرت مالك آیغای اول محمد رسول الله ننك دوستی جبرائیل دور
قچان محمد رسول الله آتن ایشتوب فریاد قیلغایلار کم ای جبرائیل بزننك احوالمزنی
پیغمبریمز محمد علیه السلام کا تیکورکیل بزلارکا شفاعت قیلسون دیکایلار حضرت
جبرائیل قایتوب اوز مقامیغه کلکای الله تعالی دن فرمان بولغای ای جبرائیل تموغ داغی
کمسنه لرننك سوزین محمد کا تیکورکیل دیو جبرائیل علیه السلام اوجماح غه حضرت
رسول علیه السلام قاشیغه بارغای وایتکای تموغ داغی امتلارنك قاتندن کلدیم آنلار
آنده قتیغ عذابنه کرفتار تروورلرسندین شفاعت استارلر دیر قچان حضرت رسول
بوسوزنی ایشتوب یغلاب پراقغه منوب عرش آلدیغه کلوب مبارك باشین سجده کا
قویوب ایتکای باریم کریم ورحیم عاصی وکناهکار امت لارمنی منکا باغشلاغل دیو
بس حق سبحانه وتعالی طرفندین ندا کلکای یامحمد باشنکی کوتارکل دعانکنی
قبول قیلدم بارغل امتلرنکنی تموغدین چقارغل دیکای حضرت رسول صلی الله علیه

وسلم تموغفه بارغای حضرت مالکا اینکای تموغ ایشکین آچغیل دیکای حضرت مالك
آچغای تموغداغی کسه لر حضرت رسول ننك مبارك جمالین کوروب فریاد قیلوب
آیغایلار یارسول الله بزلر مونده درمانده امتلرنك مز حالز خرابدر دیکایلار بس
رسول الله صلی الله علیه وسلم بونلارنی تموغدن چقاروب حوض کوثردن صوغاروب
اوجماعه آلوب بارغای بوالم ورنجولردین نجات بولوب راحت وفراغت تابقیامتلر
آندین صونك تموغده هیچ ایمان اهلی قالمغاچ اوجماح اهلی اوجماعه منکو راحتده
قالغای تموغ اهلی منکو تموغده قالعای یارب رحمتنك برله اوجماعنی نصیب اینکای
سن وتموغدین صاقلاغای سن آمین یارب العالمین بحرمة نبینا محمد صلی الله علیه وسلم

﴿ دورتنچی باب اوجماح صفتی بیاننده ﴾ قوله تعالی اِنَّ اللّٰهَ یُدخِلُ الَّذِینَ اٰمَنُوا
وَعَمِلُوا الصّٰالِحٰاتِ جَنّٰاتٍ تَجْرِی مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰارُ یُحَلَّوْنَ فِیهَا مِنْ اَسٰاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ
وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِیهَا حَرِیرٌ) ابوهریره رضی الله تعالی عنه حضرت رسول صلی الله علیه
وسلمدن نقل قیلور واجماح ننك تمامی برکرپچی آلتون وبرکرپچی کوش وبر
کرپچی مرور ومرجان وبرکرپچی لعل وجوهردن وزبرجد ویاقوتدین تروز
توفراغی یفاردین واولنلری زغفراندر اصلا زینتلری ننك نهایتی یوقدر
هرگیز بیان قیلوب حسابیکا یتوب بولماز حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی
اوجماعده اصلا اولماك یوق ونعمتیکا زوال یوق راحتی بار قایغوسی یوق نعمتی ننك
صانی یوق (مٰا لاعَیْنٌ رَأَتْ وَلَا اُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلٰی قَلْبِ بَشَرٍ)
(قوله تعالی تِلْکَ الْجَنَّةُ الَّتِی اُورِثْتُمُوهَا بِمَا کُنْتُمْ تَعْمَلُونَ) ابوهریره رضی الله عنه
رسول صلی الله علیه وسلم دن روایت قیلور اوجماح اچنده بر آغاچ باردر یوکرك
آط یوکرسه بر یاپراغی ننك کولکه سندن چقه آلماز (قوله تعالی وظل ممدود)
ودخی آنده بمشلر واردور طعامی بربرندن آرتوق بولور هر بمش ننك یتمش
تورلیك مزه سی بارخدای تعالی قرآنده خبر ویرور (وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِیلًا)
واکر اوجماخداغی حورلرننك برترناغی بودنیاغه کورنسه تمام دنیانی نور آلغای
ایردی اوجماعده یتمش حله کیارلر هر بربسی ننك رنکی باشقه کورنکای ینه
اوجماعده قضاء حاجت یوقدر وهم تنلارنده توك یوقدر مکر باشلارنده ساچ بولغای
کرپك قاش ومیوق بولغای تمامی اوتوز یاشنده بولورلر قارتایمزلر وتوسلرینه
تغیر کرماس طعامدین هرنی تلاسه لر حاضر بولغای اکر قوش اینی کامیل قیلسه لار
قوشلار اوچوب کلورلر ایتورلر ای تنکری تعالی ننك دوستی بزننك ایتمزنی بیکل دیب

ییکایلار وطویغاندین صونك اول قوشلار ینه اورونلارینه اوچوب بارغایلار
قرآنده خبر ویرر (قَوْلُهُ تَعَالٰی وَلَحْمِ طَیْرٍ مِمَّا یَشْتَهُونَ) خبرده آنداغ کلوب ترورکم
قچان مؤمنلر اوجماخغه بارسه‌لار قارشیغه فرشته‌لر چغوب سلام قیلغایلار ای عابدلر
(سَلَامٌ عَلَیْکُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِینَ) دیب حالا اول فرشته‌لردر اول بنده‌کا
مؤکل فرشته‌لردر که عمل‌لرین یازب یورورلر اول بنده‌نی اوجماخغه آلوب کرکایلر
پراقغه مندرکایلر اول بنده‌نی درجه‌لرکا چقارغایلار اول درجه‌ده یتمش سرای بولغای
هر سرای اچنده یتمش چادر بولغای هر چادرده بر حور اولتورغای اول حورننك
جمالیغه هر کشی طاقت توته آلمازلار هر کشی ننك عملی قدر خدمتکاری بولغای
فرشته‌لر آیغایلار ای مؤمن بنده مونده کیلکل سننك اورنونك مونده‌در دیکایلار
اول مؤمن بنده پراقدین توشوب بر ایوکا کرکای اول ایودین ایکنچی ایوکا کرکای
آنداغی نرسه‌لرنی هیچ کشی کورمکان بولغای هر ایوده تخت‌لر بولغای هر
بر تختده یاقوتدین کرسی‌لر بولغای (قوله تعالی فیها سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ) اکر اول تختلرکا
منارکا تلاسه‌لر تباناق بولغای اکر اولتورسه‌لار کوتارلوب کیتکای حورلر وغلمانلر
صف صف بولوب خدمتنده تورغایلار هر زمان مؤمن‌لر آیغایلار (اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِی
صَدَقَنَا وَعْدَهُ) دیب شکر قیلغایلار ای برادرلر بلنکلر وآه بولنکلر بو فانی دنیاده
زن وفرزند دیب یخشی ییام ویخشی کیام ویخشی بنالر وباقچه‌لر وسرایلار بنا قیلام
دیب آخرتده‌کی اوجماح نعمتلرندن قروغ قالمانکزلر وعمر عزیزلرنکزنی ضایع
اوتکارمکای سز بو دنیاغه عبرت کوزی برله باقغای سزلر بو دنیاننك هیچ کمکا وفا قیلغانی یوق
نچه بایلار ونچه پادشاهلار بو دنیانی توزدیلر آخر خراب بولدی‌لر ای برادرلر الله تعالی ننك
عذابندن قورقونکلر ورحمتندن امید توتونکلر یخشی اشلار قیلنکلار خدای تعالی
ننك ورسول خداننك بیورغانن جان ودل برله قیلنکلار مسلمانلقنی یرینه کلتورنکلر
پیغمبر صلی الله علیه وسلم ایتدی هر مؤمن بنده اوجماحنی طلب قیلسه اوجماع ایتور
ای ربم اول بنده‌نکنی منکا کرکز کیل دیو وهر بنده تموغدین صغنسه تموغ ایتور اول
قولونکنی مندین صاقلاغل دیو حق سبحانه وتعالی بارچه بلادین صاقلاب طاعت وعبادتکا
مشغول قیلوب یمان اشلردین یراق قیلوب اوز پناهنده قیلغای ایردی آمین یارب
العالمین ❁ بشنچی باب آتا آنا کورشی حقلاری بیاننده‌در ❁ قَوْلُهُ تَعَالٰی فَلَا تَقُلْ لَهُمَا اُفٍّ
وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا کَرِیمًا) جابر انصاری رضی الله عنه روایت قیلور حضرت
رسول صلی الله علیه وسلم دن صوردیلر قایو ایش یخشی راق دیو ایتدی آتا آناننك

حقنی یخشی صاقلاغل آندین صونك کورشنکنی خوش وقت قیلعل دیو بیورديلر
عالم لر ایتوب لردور کم تورانده خدای تعالی ایتورای بالالار آنا و آنانکزنی
رضا قیلنکز سزلرنی بلا وقضادین صاقلاغایمن دیدی هرکم آناوآناسین رنجوتسه نه
قدر نماز اوقسه وروزه توتسه وحج کابارسه وهرنه یخشیلق لرنی قیلسه قبول قیلماغای من
وینه معلوم بولسون کم استادحقی آناوآناحقی کبیدر دیدی لر بلکه آرتوغراق در آنینك
اوچون کم آناو آنادنیاغه کیلورکا سبب در واستادلار الله تعالی نی تانورغه واجماعغه
بارورغه سبب در دیدیلر (انس بن مالك) رضی الله عنه ایتدی برکشی رسول صلی الله
علیه وسلم قاشیغه کلدی ایتدی یارسول الله آناو آناضعیف بولدی آشنی وتانینی چینناب
بیدررمن آلارنینك حقی ادا بولغایمو دیدی حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی
یوزییل چیناب بیدرسنکده منکدین برین ادا قیلمازسن اما یخشیلق قیل راضی
اولسونلر آناو آنا راضی بولسه لر الله تعالی راضی بولور دیدی وهرکم آناو آناسی ننك
یوزین کورسه منم یوزمنی کورکان تیك بولرینه بعضی عالم لر ایتوبدر آنا و آنانك
بالالری اوزرنده اون حقی بار آچ بولسه بالالری طویدرسون بلانغاچ بولسه کیوم بیرسون
وخذمتکا بیورسه قیلسون چاقرسه جواب بیرسن ایشکا بیورسه قیلسون وآوازین آنا وآنا
آوازندین بلند چقارماسون آناو آنانی آتی برله اوندامسون ینه من آنا وآنامدین آرتوق
بلامن دیماسون ینه (اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِی وَلِوَالِدَیَّ وَلِاَسَاتِیذِی وَلِجَمِیعِ الْمُؤْمِنِینَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَالْمُسْلِمِینَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْاَحْیَاءِ مِنْهُمْ وَالْاَمْوَاتِ اِنَّكَ مُجِیبُ الدَّعَوَاتِ وَرَافِعُ الدَّرَجَاتِ
وَقَاضِی الْحَاجَاتِ بِرَحْمَتِكَ یَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِینَ) دیو دعاقیلسون (ینه بالالارنینك آناو آنالری
اوستونده حقلاری بار اوّل اسمین یخشی قویسون ایکنچی ادب اوگراتسون یاکه مکتب کا
بیرسون اوچونچی سنتکا اولتورتسون ینه هنر اوگراتسون یتی یاشینه یتسه نمازغه
بیورسون اکر اون یاشینه یتسه نمازغه صوغوب قوشسون واکر بالغ بولسه ایبلاندورسون

﴿حکایت﴾ انس بن مالك رضی الله عنه ایتدی حضرت رسول صلی الله علیه وسلم
زمانده بریکت بار ایردی علقمه اسملی اما اوزی صوفی وپرهیزکار وعالم وصالح
وعاقل ایردی خدای تعالی تقدیری برله خسته بولدی نزع حالنه یتی خاتونی رسول
علیه السلام قاشیغه باردی ایتدی علقمه نزع حالنه ایرشدی دیو حضرت رسول علیه
السلام حضرت علی نی یبارديلر حضرت علی کلوب کوردی نزع حالنه یتکان کلمهٔ
شهادتنی تلقین ایتدی علقمه ایته آلمادی نه قدر جهد قیلدی آخر ایتمدی حضرت
علی رسول علیه السلام غه کلوب خبر ویردی رسول علیه السلام غمکین بولوب آناسنی
مونده کلتورنکز دیدی کلتوردیلار ایتدی ای علقمه آناسی اوغلونك علقمه ننك

فعلی نمك ایردی دیدی آناسی ایتدی نماز اوقوردی وروزه تونادی خدای تعالی
ننك بیورغان اشلرین قیلوردی امامنی راضی قیلمازدی فرمانومنی توتمازدی رسول
علیه السلام غمکین بولدی ایتدی بالإنك تلی ایمان سوزین ایتورکا کلمایدر
راضی اولغل دیدی هرکم ننك آنا وآناسی راضی بولسه تلی ایمان سوزینه کلماز
دیدی آخر راضی بولمادی رسول علیه السلام حضرت بلالغه بیوردی اوتون کلتورب
یاقوب علقمه نی اوتغه صالونکلار آناسنی چاقرونکلار بلاسی ننك یانغاننی کورسون
دیدی آناسی ایتدی منم آلدمه کویدرمانکز من طاقت توته آلمازمن دیدی
رسول علیه السلام ایتدی ای علقمه آناسی نمرغ اوتی بو اوتدین قتیغ راق بولور
دیدی اکرسن راضی بولماسانك کویدرمای هیچ چاره یوق دیدی ایرسه آناسی ایتدی
یارسول الله من اوغلومدین راضی من دیدی آندین صونك رسول علیه السلام بلال کا
ایتدی علقمه نی باروب کورکل دیو حضرت بلال باروب کوردی علقمه بلند آواز
برله (لا اله الا الله محمد رسول الله) دیو ایتوب جان تسلیم قیلدی حضرت بلال حضرت
رسول صلی الله علیه وسلم قاشیغه وارب واقعه نی ایتدی حضرت رسول صلی الله علیه
وسلم جمله صحابه لرنی برله کلوب جنازه سین اوقوب دفن قیلدیلار آندین صونك
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی ای صحابه لرم بلنکلر هرکیم آناوآناسنی رضا
قیلماسه نماز اوقسه وروزه تونسه وحج کابارسه وزکات بیرسه ده خدای تعالی قبول
قیلماز ایرمش نعوذبالله من ذلك (البته هرکم کالازمدر توبه قیلوب آناوآناسین
راضی قیلسون (الجنة تحت اقدام الامهات (ینه آن حضرت صلی الله علیه وسلم ایتدی
بارچه کشیدن کورشی حقین آرتوق کورونکز اکر کورشی فرض تلاسه
بیرکای سز خبرده کلمشدرکم (حُرمَةُ الجار کحُرمَةِ الأم یعنی کورشی حرمتی آنا حرمتی
کبیدر کورشی کونکلن قالدرماسون آندن نرسه طمع قیلماسون اکر کورشیدن
جبر کلسه صبر قیلسون یاقن کورشی آچ بولوب اوزی طوق یاتماسون کورشی سین
قوليله وتليله رنجوتماسون خوش ایسلی طعام پشورسه یاقن کورشی سینه ویرسون
یمش صاتوب آلسه کورشی سینه ویرسون بیرام لرده زیارت قیلسون کورشی
اتینه طاش آتماسون حیوانلرین صوقماسون اکر بالاسی کورشی بالاسی برله
صوعش سه اوزبالاسینه اورشسون وکورشی سینینك عیبن وسرین سویلاماسون
کورشی یولده یولوقدقده اوّل سلام ویرسون ینه کورشیدن صو واوت وطوز
کبی نرسه لرنی منع قیلماسون اکر کورشیسی آز بیرسه هم عیب ایتماسون
بورتون صاتسه کورشیدن اذن سز صاتماسون بریردن قاچسه کورشیسنه زیارت ایتسون

ینه کورشیسنه سونچ کیلسه تهنیه ایتسون وقایغو کیلسه تعزیه ایتسون کورشی سی
چاقرسه بارسون وخسته اولسه حالن صوراسون اکر وفات بولسه جنازه سینه حاضر
بولسون وکورشیسنه کولچ یوز برله ملاقات بولسون وکورشیسی زیان تیکورسه تحمل
ایتسون (کورشی اوچ تورلی بولور بریسیننك برحقی بریسیننك ایکی حقی ینه
بریسی ننك اوچ حقی بولور برحقی بولغانی ایکی حقی بولغانی مسلمان کورشی اوچ
حقی بولغانی قرنداش وکورشی ومسلمان بولور ای مسلمانلار حق تعالی بیورغن توتونکلار
آخرتده شرمسار بولمانکلار الهی همه بنده کا توفیق بیرکای سن آمین یارب العالمین

آلتنچی باب سود خوار یعنی ربا ییکوچی بیاننده

(قوله تعالی اَلَّذِینَ یَأْکُلُونَ الرِّبٰا لَا یَقُومُونَ اِلَّا کَمَا یَقُومُ الَّذِی یَتَخَبَّطُهُ الشَّیْطٰانُ مِنَ الْمَسِّ)
ابو هریره رضی الله عنه ایتورکم حضرت رسول صلی الله تعالی علیه وسلم ایتدی
معراج کیچه سنده برکروه خلقنی کوردوم یلان چیانلار یابشوب تالارلار هرکیز
ادا بولماز هر بریلانلاری توه قدریدر جبرائیلدین صوردم بولار قایسی قوم در دیو جبرائیل
علیه السلام ایتدی سننك امتونکدن مالنی قرضغه بیروب آرتدروب ربا آلغانلاردر
دیدی هرکم قرض بیروب آرتوق آلسه برجنسدن بولسه اول ربا بولور آنکا
الله تعالی وفرشته لر وپیغمبرلر لعنت قیلورلار ربا آلغاننی یالغان سوزلاکان نی
یالغان کواهلق بیرکاننی بارچه سنی خدای تعالی لعنت قیلور ربا کناهی ننك
اینك کمی آناسی برله زنا قیلمش برله برابر بولور حضرت رسول صلی الله علیه
وسلم ایتدی ربا ییکوچی لر کورندن دیوانه بولوب قوبارلار اول کشی ننك
اورنی تموغده بولور اکر ایوده یا محله ده ربا ییکوچی بولسه تمام شهر ویران
بولور تموغده یانغان کشیلر ننك ایرین وصاری صولارونی جیوب اچرورلر اکر
برکشی ربا ییکوچی ننك آشین آشاسه وآنکا دعا قیلسه اول آمین دیسه آندن خدای
تعالی بیزار وفرشته لر لعنت قیلور ودعاسی قبول بولماس اولار وقتده جان آچیغی
قتیغ بولور وهم قبرده منکر ونکیر سؤالیکا جواب ویره آلماس کور عذابی کوندین
کون زیاده بولغای ربا ییکوچیننك آشین ییکان اوچون مونداغ عذاب بولسه
ربا ییکوچیننك اوزینه نچوك عذاب بولغای ای مؤمن بلنکلر وآکاه بولونکلار
ربا ییکوچیننك آشین ییمنکلر آننکله مجلسداش بولمانکلار وقزینی آلمانکلار وآنکا
قز ویرمنکلار وآنی دوشمان کورنکلار قیامت کونی آننك شوملغنیدین شرمنده
بولمانکلار الهم بزنی وبارچه مؤمنلرنی بواشدین یراق قیلغل آمین یارب العالمین *

عبد الله بن عباس رضی الله عنهمار وایت قیلور پیغمبر صلی الله علیه وسلمدن ایشتدم هر کم نماز اوقسه زکوة ویرمسه نمازی قبول بولماز آننك اوچون الله تعالی نماز ایله زکوتنی قرآنده برکا یادقیلدی (قوله تعالی أَقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ) وقال النبی صلی الله علیه وسلم (صَلُّوا خَمْسَكُمْ وَزَكُّوا أَمْوَالَكُمْ وَصُومُوا شَهْرَكُمْ وَحُجُّوا بَيْتَ رَبِّكُمْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ) (رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی بش وقت نمازنکزنی اوقونکلار روزه توتونکلار مال لارنکز ننك زکاتن ویرنکلار کوچنکز بولسه حج قیلونکلار اوجماخفه کررسزلر ینه ایتدی پیغمبر علیه السلام (لِكُلِّ شَيْءٍ عَلَمٌ وَعَلَمُ الْاِيْمَانِ الصَّلٰوةُ) هر نرسه ننك بر نشانه سی وار در ایمان ننك نشانه سی نماز در هر کشی نماز اوقوماسه ایمان علامتی یوقدر ینه حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی دورت نرسه نی دورت نرسه کا باغلاب دورتن سلامتلکنی صدقه برله وعلمنی یازماق برله مال سلامتلکنی زکوة برله وایمان سلامتلکنی نماز برله هر کم صدقه بیرسه تنی سلامت بولور زکوة ویرسه مالی سلامت بولور ونماز اوقسه ایمانی سلامت بولور ینه ایتدی پیغمبر علیه السلام (مَنْ تَرَكَ الصَّلٰوةَ مُتَعَمِّدًا فَقَدْ كَفَرَ) بر کشی قصد اعذر سز نمازنی ترك قیلسه کافر بولور (قال النبی علیه السلام اَلصَّدَقَةُ تَرُدُّ الْبَلَاءَ وَتَزِيدُ الْعُمُرَ) یعنی صدقه بلانی قایتارور عمرنی اوزون قیلور دیدی (قال النبی علیه السلام اَلصَّدَقَةُ تَرْفَعُ سَبْعِينَ نَوْعًا مِنَ السُّوْءِ) (یعنی صدقه یتمش قسم بلانلقنی رفع قیلور ینه ایتدی رسول الله علیه السلام منم امتلریم بش بلان اشنی قیلورلار آننك شوملغندین بلاغه کرفتار اولورلار (اوّل) خدای تعالی دین قورقمازلر کناه قیلورلر (ایکنچی) ربا ییارلر (اوچنچی) کناه قیلورلار توبه قیلمازلر وتوبه قیلسه لر توبه سین بوزارلار (دورتنچی) بایلار زکوة وصدقه وعشرنی بیرمزلر (بشنچی) نمازنی ترك قیلورلر اکر خدای تعالی دن قورقمسه لر الله تعالی ظالم توره لرنی مسلط قیلور (ایکنچی) ربا ییسه لر مالللرنده برکات بولماز (اوچنچی) توبه لرین بوزسه لار خسته لیق کوب بولور (دورتنچی) زکوة وعشرنی بیرمسه لر ایکن بولماس بولسه ده اورلغی آز چقار (بشنچی) نمازنی قویسه لر اولوم کوب بولور ینه حضرت رسول الله علیه السلام ایتدی هر کم نماز اوقسه وروزه توتسه مالندین زکاتن وعشرین بیرسه اول کشینی (اوّلکی) کوکده سخی دیرلر (ایکنچی) کوکده کریم دیرلر (اوچنچی) کوکده چوانمرد دیرلر (دورتنچی) کوکده مطیع دیرلر (بشنچی

کوکده فصیح دیرلر (آلتنچی) کوکده زکی دیرلر (یتنچی) کوکده مغفور دیرلر
ینه حضرت رسول علیه السلام ایتدی هرکم نماز اوقوماسه وزکوة وعشر بیرمسه
(اوّلکی) کوکده بخیل دیرلر (ایکنچی) کوکده لئیم دیرلر (اوچنچی) کوکده
عاصی دیرلر (دورتنچی) کوکده بدبخت دیرلر (بشنچی) کوکده حیاسز دیرلر
(آلتنچی) کوکده دوزخی دیرلر (یتنچی) کوکده فارا یوز دیرلر (ینه حضرت
رسول علیه السلام ایتدی هرکم مالندین زکوة ویرمسه وایکنندن عشر ویرمسه اول
کشینی مالی یلان چیان بولوب عذاب قیلور وایتور بزنی دنیاده یخشی کوردنك
فقیر ومسکینلر حقین بیرمدنك ایمدی آننك جزاسنی ویرامز دیکایلر (ینه فقیرلر
مسکینلر ایتورلر الهی بوکشی بزننك حقمزنی بیرمادی دادمزنی ویرکل دیکایلار
ای برادرلرای عزیزلر ای عاقل کشیلر دنیاده الله تعالی بیرکان مالنی بیوب زن وفرزند
دیو اوزنکز کا اول عذابلرنی روا کورمانکز دیدی (ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه
وسلم ایتدی بر مسلمانغه بر لباس بیرسه اول بنده ننك نامهٔ اعمالیکا منك
یخشیلق بتکایلر هرکم صدقه ویرسه اول کشینی یتمش بلادین صاقلار وهم
تموغ دین خلاص قیلور (ینه پیغمبر علیه السلام ایتدی هرکم صدقه ویرسه اول صدقه
نرسه سی ایتورای صاحبم من آزایدم منی کوب قیلدنك یوق ایردم بار قیلدونك
خور ایدم عزیز قیلدنك دوشمان ایدم دوست قیلدنك بودمکاچه سن منی
صاقلار ایردنك ایمدی من سنی صاقلارمن خدای تعالی سنکا رحمت قیلسون دیرینه
صدقه بیرکانده شرطلارین رعایه قیلسون (اوّل) حلال مالدین بیرسون (ایکنچی)
خوش وقت بولوب بیرسون (اوچونچی) تیز بیرسون (دورتنچی) منت قیلماسون من
سنکا شوندای نرسه بیردم دیو (بشنچی) ریا اوچون بیرماسون ینه بایغه وبی نمازغه
وفاسقغه وحرام خورغه بیرماسون اول صدقه برله عبادت قیلوردی کشی بولسون اول
طعام قوّتی برله نه قدر عمل قیلسه اول قدر ثواب بتکایلر (ینه حضرت رسول الله علیه
السلام ایتدی عمل ننك یخشیراقی علم اوکرنماکدر وینه مسلمانلارننك کونکلنی خوش
قیلماقدر وینه سخی بولماقدر سخی ننك اورنی اوجماخدر بخیل ننك اورنی تموغدر

حکایت کونلرده برکون عزرائیل علیه السلام داود علیه السلام قاشنده اولتوردی
برکشی کلوب کردی دنیا ایشندین برپاره سوزلر سویلدی چقوب کتدی حضرت
عزرائیل حضرت داود علیه السلامغه ایتدی حیف آدم بالالاریغه دیدی بو ایرننك
عمری باری یتی کون قالغان دیدی اوزی دنیااشی برله یورر دیدی خدای تعالی
ایتدی بوکشی ننك جاننی یتی کوندن صونك آلورغه دیو اول کشی کوب

کونلر دن صونك ینه کلدی حضرت داود علیه السلام حیران قالدی ینه شول زمان عزرائیل علیه السلام کلدی داود علیه السلام ایتدی نه عجب بو کشی نتك عمری باری یتی کون قالغان دیدنکز اول کشی حالا یورر دیدی حضرت عزرائیل علیه السلام ایتدی خدای تعالی هر نیه قادر پادشاه دور هر نه تلاسه آنی قیلور حکمی اولدر اول کشی نتك اوبیکا بر درویش کلدی اول درویش کا بر نرسه صدقه بیر دی درویش آنکا عمرنك اوزرن بولسون دیب دعا قیلدی اول سببدن عمری یتی بیل اوزون بولدی (اَلصَّدَقَةُ تَرُدُّ الْبَلَاءَ وَتَزِيدُ الْعُمُرَ) قوله تعالی (يَمْحُوا اللّٰهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ وَعِنْدَهُ اُمُّ الْكِتَابِ) الهم بارچه مسلمانلار ننك نماز و روزه و صدقه سین قبول قیلوب ایدگو مراد ومقصودلر بن روزی قیلغای سن آمین ❁

(سکزنجی باب خمر و بوزا وغراقی اچمك وتماکو نارغا قدن نهی قیلماق بیاننده در)

(قوله تعالی اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ) حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم دین روایت ایتدیلر اوچماح یوزون کورماس خمر و بوزا وغراقی اچکان وتماکو وچلم نارتقان و آتاو آناسین آزار قیلغان کشی دیدی وخمر وعراقی و بوزا اچکان کشیکا تموغ اهلی ننك یانوب قابارغان ویلان چیان صوغوب قابارغان یرندن آقغان قان وایرینلرین جیب اچرر لر دیدی (ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی زنهار خمر وغراقی و بوزا اچکانکا مجلسداش بولمانکلار وقز بیرمانکلر توریت وانجیل وزبور وقرآنده ملعون در من اول کشیدن بیزار من دیدی هر نرسه کم مست قیلور وعقل نی کیتارر اول نرسه حرام در خواه قاینا غان خواه قاینامغان بولسون خواه طاری خواه آریه دن بولسون هر نرسه که مست قیلور بولسه البته حرام در دیدی ❁ حکایت ❁ بر کون پیغمبریمز صلی الله علیه وسلم مدینه مسجدنده اولتورر ایردی بر اعرابی کردی ایتدی یارسول الله منکا قرآن اوکرانکل دیو حضرت رسول صلی الله علیه وسلم حضرت شاه مردان علی رضی الله عنه کا بیورردی حضرت علی الحمد وقل هو الله احد وقل اعوذ برب الفلق نی اوکرتدی اعرابی ایتدی یاعلی فلق ننك معناسی نه تروز حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایشتدی زارزار یغلادی ایتدی ای اعرابی فلق یتی تموغ آستوننده بر قدوغ اول قزوغ غه یتی تورلی کشی کرر (اوّل) آتا آناسین رنجوتکان (ایکنچی) نماز اوقومغان (اوچونچی) زنا قیلغان (دورتنچی) شراب وغراقی و بوزا اچکان (بشنچی) قمار باز یعنی اوتوش اویون اویناغان (آلتنچی) نوحه گر یعنی مصیبت وقتنده

آواز برله یغلاغان (یتنچی (ظالم لق قیلب مسلمانلارغه ضرر تیکرکان لر دیدی مکر
توبه قیلسه لار الله تعالی کا اخلاص برله تضرع قیلسه لار الله تعالی غفور رحیم در
والله اعلم ﴿ حکایت ﴾ بر کون حضرت عائشهٔ صدیقه رضی الله عنها اولتوروب ترر
ایردی بر خاتون کردی حضرت عائشه صوردی ای خاتون قایدین کلورسن دیدی
ایتدی یا عائشه بر سؤالم وار در رخصت بیرسانك ایتاین دیدی حضرت عائشه ایتکل
دیدی خاتون ایتدی منم ایرم سودا کر ایردر منم برله کوب عیش فراغت قیلمازمن
نفسمه بولوشوب زنا قیلدم حمل بولدی توغار وقتی بولدی ایرسه بر قرانغو ایوکا کردم
اول حمل برکا توشدی شول ساعتده ایشوکدن بر آواز بولدی آشغوب بالانی بوزاغه
صالدم اول بوزانی اچمدم صاندم دیدی آننك اوچون اوکنوب سزکا کلدیم منکا
توبه بولورمیکان خدای کیچورر میکان دیدی ایرسه حضرت عائشه ایتدی های
های تیز کیت سننك شوملغنك کثافتی بزکا تیکار تیدی اول خاتون چقوب کتدی آننك
اولتورغان اورنن قروب ناشلادی شول زمان رسول الله علیه السلام کروب کلدی
حضرت عائشه اول خاتون سوزین بر بر بیان قیلدی ایرسه رسول الله علیه السلام ایتدی
نه واقعه اکر اخلاص برله توبه قیلسه خدای تعالی کیچورر دیدی حضرت عائشه آچیغلانوب
ایتدی موندا غ اولوغ کناهنی کیچورر مو دیدی رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی
(اَلتَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ کَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ) دیدی ایش اخلاص ده دیدی اخلاصی
برله توبه قیلوب نماز قیلسه نماز اوقسه مسلمان دیب بیلنکز کم تنکری عزوجل غراقی
وبوز اوخمر اچمکنی وقمار اوینامانی حرام دیدی وشیطان فعلی دیدی (قوله تعالی
اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَیْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّیْطَانِ) ینه بو آیت کلدی
(فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّکُمْ تُفْلِحُونَ) خمر اچماکنی وقمار اوینامقنی اولوغ کناه دیدی (قل
فیهما اثم کبیر) یعنی بو ایکسنده اولوغ کناه واردر (روایت قیلورلر بر کون
مدینه ده صحابه لر بوز اوشراب اچوب ایسرب اورشدیلار اول وقتده خمر مباح
ایردی بر بر یننك باشین یارا دیلار بو خبر رسول الله صلی الله علیه وسلم کا کلدی آنی
مکروه کوردی آندین صونك بو آیت اینددی (قوله تعالی انما الخمر والمیسر) الخ ینه
روایت اولندی بر کون عبد الرحمن بن عوف رضی الله عنه آش حاضرلب صحابه لرنی
چاقردی آش یید یار بوز اخمر اچدیلر اول وقت مباح ایردی اخشام وقتی بولدی
بر یسی امام بولدی ایسروك ایردی (اعبدما تعبدون دیو اوقودی آندن صونك بو آیت

كلدى وَلَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْتُمْ سُكَارٰى) يعنى سز نمازغه ياقن بولمانكز ايسرك بولغان حالده ديو خمر وبوزه وعرق اچمك شرك برله برابر بولدى لقوله تعالى دغى اوشاندا ق خمر اچكانلر ايسروك بولوب نمازغه ياقن بولماسون لار ديدى ايكسى برابر منع قيلندى ينه بيلكل حيض كورگان خاتونلار گواهلغى توتولور خمر وعرق اچوب ايسروك بولغان كشى ننك گواهلغى توتولماز ايمدى بنندى تمام گناهلر اچنده اچكولىك اچمك ايسرمك بمانراق ايرمش (ينه بلكل مخمصه حالنده يعنى قاتى آچوقغانده غيرى آزوق تاپماغانده دونكغوز ايتنى ييوب نماز قيلسه دورست بولور اما خمر وعرق اچوب نماز قيلماق روا بولماز ديديلر (ينه رسول الله عليه السلام دين صور ديلر گناهلر ننك آناسى قايو گناهدر ديو پيغمبر عليه السلام ايتدى خمر اچمكدر ديو (ينه شيطان عليه اللعنه ايتدى من آدم اوغلانلر يغه ايكى اورنده وسوسه قيلوب غالب بولورمن برى خمر اچكانده وبرى قمار اويناغانده ديدى هركم ايسر تنكچ اچسه عقلى كيتار وكفر سوزلر سويلار خاتونى طلاق بولور بالا بولسه زنادن طوغان بولور حرام زاده بولور نعوذ بالله من ذلك (ينه هركم خمر اچسه قرق كونكاچه طاعتى قبول بولماس توبه قيلماينچه اولسه تموغده يانغان كشى لرننك قبارغان يرندن آققان ايرين وصارى صوين اچرلر وقيامت كونى يوزى قاره وكوزى چاغر اوله ينه پيغمبر عليه السلام ايتدى بش تورلى كشى ننك طاعتى قبول بولماز (اوّل) خاتون ايريكا خلاف تورسه (ايكنچى) مسلمانلرنى رنجوتكوچى بولسه (اوچونچى) زناچى بولسه (دورتنچى) خمر اچسه (بشنچى) نماز اوقوماسه پيغمبر عليه السلام ايتدى هركم ايسر ككا سلام ويرسه يابر لقمه آش بيدرسه دينى ويران بولور واكر مجلسداش بولسه قيامت كونى كوزسز قوبار اكر توبه سز اولسه ديدى (ينه روايت قيلورلر عبد العزيز بن داود رحمة الله عليه ايتدى بر كون مدينه مسجدنده اولتوروب ايدم خاتونلار يغلاشورلر الكارى باروب كوردم نزع حالنده بر يكت اوچ مرتبه شهادت تلقين قيلدم شهادت ايتمه آلمادى كفر سوزلر سوزلب جان ويردى من صوردم بو يكت ننك نه بمان اشى بار ايردى ديو آنلار ايديلر خمر وبوزه وعرق اچار ايردى ديديلر (ينه ايتديلر نوح قومى ايسروب نوح عليه السلام نى سوكديلر هلاك بولديلر موسى عليه السلام قومى ايسروب بوزاوغه تابنديلار هلاك بولديلار صالح عليه السلام قومى ايسروب توه سنى بوغازلاديلر هلاك بولديلار ايمدى بلنسكلر وآكاه بولونكلر بارچه گناهلار ننك آناسى خمر اچمكدر البته توبه قيلوب خداى تعالى ننك

رحمتندین امیدوار بولونکلار ﴿ تماکو بیاننده در ﴾ (تماکو وچلم تارتماق اهل نار یعنی تموع اهللرینینك عادتی دور آنلارغه تشبیه در (مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ وینه فائده سزغه عمر ضایع قیلماقدر ومالنی اسرافدر (اِنَّ اللّٰهَ لَا یُحِبُّ الْمُسْرِفِینَ) قرآن آیتی درینه اوزینی نجاستکا وخبیث ایسکا بویامقدر خبیث وکریه ایسدن فرشته لر یکرانورلر فرشته لر وبارچه انبیالر واولیالر بیزرینه خبرلرده واردر (مَنْ اَکَلَ الْخَبَثَ فَکَاَنَّمَا زَنٰی مَعَ اُمِّهٖ فِی الْکَعْبَةِ سَبْعِینَ مَرَّةً) یعنی بر من تماکو تارتسه کویام کم کعبه ده آناسی برله یتمش مرتبه زنا قیلغان برله برابردر ای مسلمان تماکو وچلم تارتماقنی حرام دیو فتوی ویرکانلردر زنهار صاقلانغای سزلر وتوبه قیلغایسزلر

﴿ طوقزنچی باب نماز قیلماق بیاننده در ﴾

(قوله تعالی وَاَقِیمُوا الصَّلٰوةَ طَرَفَیِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِنَ اللَّیْلِ) سلمان فارسی رضی الله عنه روایت قیلور حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم برله بارغانده بر آغاچقه یتدك آنحضرت صلی الله علیه وسلم اول آغاچنی سلکتدی یاپراقلاری توکلدی ایتدی یاسلمان هر مؤمن کشی نمازده رکوعغه وسجده کا بارسه کناهلاری اوشبو آغاچ یپراغی کبی توکلور دیدی اکر نماز اوچون طهارت قیلسه هر قطره سانچه یخشیلق بتکایلرینه نماز قیلسه اول کمسه کا خدای تعالی رضا بولور فرشته لر دوست بولور کورنده چراغ بولور قیامت اسنکنده کولاکا بولور میزانده آغر کلور اوجماحننك آچقوچی بولور هر کم بیش وقت نمازنی جماعت برله قیلسه اول کشیکا بیش فائده بولغای (اوّل) کور عذابندن امان بولغای (ایکنچی) کوری روشن بولغای (اوچنچی صراطدین آسان کیچکای (تورتنچی) عمل نامه سی اونك قولیغه ویرلکای (بیشنچی) حسابسز اوجماخغه کرکای زنهار نمازغه یالقاو بولماتکزلار نماز دین ننك تراکیدر پیغمبر صلی الله علیه وسلم ایتدی (اَلصَّلٰوةُ عِمَادُ الدِّینِ فَمَنْ اَقَامَهَا فَقَدْ اَقَامَ الدِّینَ) یعنی نماز دین ننك تراکیدر هر کم نماز اوقوسه دینی قائم بولور کمده کم نماز اوقومسه دینی ویران بولورینه ایتدی (مَثَلُ الصَّلٰوةِ الْخَمْسِ کَمَثَلِ نَهْرٍ جَارٍ عَلٰی بَابِ اَحَدِکُمْ فَمَنِ اغْتَسَلَ کُلَّ یَوْمٍ خَمْسَ مَرَّاتٍ هَلْ یَبْقٰی مِنَ الدَّنَسِ قَالُوا لَا فَقَالَ عَلَیْهِ السَّلَامُ کَذٰلِكَ الصَّلٰوةُ الْخَمْسُ یَمْحُو السَّیِّئَاتِ) یعنی پیغمبر صلی الله علیه وسلم بو بیش وقت نمازسز ننك ایشوکنکز آلدندن آغوب بارغان یلغه کبیدر بس بر من هر کون بیش مرتبه اول یلغه ده غسل قیلسه آننك تننده کرقالورمو دیدی

صحابه‌لر ایتدیلر قالماس دیو بس ایتدی بیش وقت نمازده اوشانداق گناهلارنی
یویار دیدی (قوله تعالی انَّ الْحَسَنَاتِ یَذْهَبْنَ السَّیِّئَاتِ) یعنی ایذ گولیکلر یاوزلق
لارنی کیتاررینه حدیث شریف واردر (مَنْ حَافَظَ علی هٰؤُلَاءِ الصَّلٰوةِ الْخَمْسِ الْمَکْتُوبَاتِ
فی جَمَاعَةٍ کَانَ اَوَّلَ مَنْ یَجُوزُ عَلَی الصِّرَاطِ کَالْبَرْقِ اللَّامِعِ وَحَشَرَ اللّٰهُ تَعَالٰی مَعَ اَوَّلِ زُمْرَةٍ
من السَّابِقِینَ وَکَانَ لَهُ فی کُلِّ یَوْمٍ وَلَیْلَةٍ حافظ علیّین لَهُ اَجْرٌ کَاَجْرِ الشَّهِیدِ) یعنی
برمن بیش وقت فرض نمازغه جماعت برله اوقورغه دایمچیلق قیلسه اول من صراط
کوپرندن یالتوراغان یاشین دیك اوتوچی بولورینه الله تعالی اول من نی اوّلکی
سابقلار گروهندن قوبارر وهر کیچه وکوندوزده خدای تعالی رضاسیچون شهید
بولغان کمسه‌لر ثوابی ویرولورینه بر حدیثده (اَنَّ الْعَبْدَ اِذَا قَامَ اِلَی الصَّلٰوةِ فُتِحَتْ
لَهُ اَبْوَابُ الْجِنَانِ وَکُشِفَ لَهُ الْحُجُبُ بَیْنَهُ وَبَیْنَ رَبِّهِ وَاسْتَقْبَلَهُ الْحُورُ الْعِینُ) (یعنی قچان قل
نماز اوقورغه تورسه اول من کا اوجماخ ایشکلری آچلور وهم پرده‌لر کوتارولور
ودخی حور قزلاری قارشوترزلار بس بو بیش وقت نمازنی جماعت برله وتعدیل ارکان
برله وکامل طهارت برله مستحب وقتلرنده اوقورغه کرك یالقاولق برله اوقوماقدین
صاقلانغل آننك اوچون نماز قیلمق الله تعالی برله سرلاشمکدر وسرلاشکانده کونکلنی
حاضر توتماق کرك ینه کم برله سرلاشور آنی فکر قیلماق کرك غافل بولماغه کرکمازتنی
نمازده وکونکلی غیر نرسه‌ده بولمغای واکر برمن نمازغه یالقاو بولسه طوقز بلاکا گرفتار
بولغای (اوّل رزقی کیم بولغای (ایکنچی دعاسی قبول بولمغای (اوچونچی دنیادین
ایمانسز کیتارکا سبب بولغای (دورتنچی منکر ونکیر سؤالیکا جواب ویره آلماغای (بشنچی
گور عذابی قاتیغ بولغای (آلتنچی گوری قرانکغو بولغای (یتنچی عمل نامه‌سی صول
قولینه کلور (سکزنچی عمل ترازوسی ینکل کلور (توقزنچی صراط کوپرندن آسان کیچه
آلماغای ینه موندین اوزکا ضررلرینك حسابی یوقدر زنهار اجتهاد قیلونکلار چن
اجتهاد قیلماق برله نماز قیلورغه هر کم جماعت برله نماز اوقوسه حق سبحانه وتعالی
اجماخده بر سرای بنا قیلغای ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی نفل
نمازینی کوب اوقونکلار هر رکعتی تموغ اوتیغه پرده بولغای هر کم اشراق نمازینی
کوب اوقسه آننك عمل نامه سینه حج ثوابی یازلغای وکوب ثوابلار ویرلکای بونماز اوقوماق
فضیلتن یازوب تمام قیلوب بولماز ❁ حکایت ❁ رسول الله صلی الله علیه وسلم کا بر کشی
کلدی ایتدی یا رسول الله اوشبو دنیاده کوب کسب قیلورمن اما هیچ برکات تابماز من

مالم آرتماز دیدی پیغمبر صلی الله علیه وسلم ایدی ایونکده بی نماز کشی واردر اول کشی ایتدی ایو مدمی نماز یوقدر رسول الله علیه السلام ایتدی محله نکده بی نماز باردر اول کشی ایتدی بلی محله ده بار دیدی پیغمبر علیه السلام ایتدی اول بی نماز اوقسون اوقومسه کتسون اکر اول کتمسه سن کیت دیدی بس معلوم اولدیکه محله ده بر بی نماز بولسه محله ده برکات بولماز ویران بولور اکر برشهرده بی نماز کوب بولسه ویران بولور ایرمش بس زمانه مزبوز لماغی وبورندین برکات کیتماکی وتورلی فتنه لر چقماق بی نمازلر کوب بولماق دین ویالغان کوب بولماق دین وزنا کوب بولماق دین بولور دیدیلر ای مسلمانلار نماز ننك ثوابن ایشتونکلر قیامت کونی بولسه مؤمن قول لرکورلرندین قوبغانده حق تعالی امری برله کورلریکه پراقلار کیلکای توه دین کچوکراك وآطدین اولوغراق بولغای نوردین یراتلغان بولغای برآیاق باسقانده بش یوز یللق یولنی باسار اول پراق اینکای ای حق تعالی ننك سوار بنده سی دنیاده زمانده اویقونکی بولوب شیطان سوزین صندروب طهارت آلوب ایرته نمازن قیلدنك ایردی من شول نماز ننك ثوابی تورورمن کیلکل منکا منکل دیکای اول قل اول پراقغه منوب حضرت آتامز آدم علیه السلام قاشیغه آلوب بارغای آندین صونك ینه آندین یخشیراق بر پراق کلکای ای خدای تعالی ننك سوار بنده سی ودخی منکا منکل من اویله نمازی ننك ثوابی تررمن سن اشلی تورغان ایشنکنی بولوب خدای تعالی رضالغی اوچون اویله نمازین اوقودنك دیکای اول مؤمن قل اول پراقغه منکای اول پراق حضرت ابراهیم علیه السلام غه آلوب بارغای ینه آندین یخشیراق بر پراق کلکای اینکای ای مؤمن بنده منکا منکل من ایکندی نمازی ننك ثوابی تررمن دیکای اول پراق حضرت موسی علیه السلام قاشیغه آلوب بارغای ینه آندین یخشیراق بر پراق کلکای اینکای ای حق تعالی ننك سوار بنده سی منکا منکل من اخشام نمازی ننك ثوابی تررمن دیکای اول عیسی علیه السلام قاشیغه آلوب بارغای ینه آندین یخشیراق بر پراق کلکای اینکای ای حق تعالی ننك سوار بنده سی منکا منکل من یسیع نمازی ننك ثوابی تررمن اول حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم قاشیغه آلوب بارغای رسول الله صلی الله علیه وسلم اینکای ای مؤمن بنده نه حاجتنك بولسه انشاء الله تعالی روابولور من سنکا شفاعت قیلورمن دیب سوندرکای (حضرت علی کرم الله وجهه ایتدی هر کم نمازنی جماعت برله اوقورغه عادت قیلسه قیامت کونی آننك نمازینی ترازوکا سالسه لاریتی قات کوکنی ویتی قات یرنی تاغ وتاشلارنی تمام بارنرسه لرنی ایکتچی پله سینه سالسه لار اول نماز آغر کلکای انشاء الله تعالی ای مسلمانلار کمده کم اوشبو

نماز فضیلتلرین ایشتوب جماعتکا کلمسه اول کشی بد بختلر دین بولور (ینه ای مسلمانلار خاتونلار نکز غه واوغول قزلارنکز غه وکل جماعتلارنکز کا نماز اوقورغه بیورنکلار اکر قولونکز دین کلمسه اوروب صوغوب قوشونکلار قولنکز دین کلمسه آندین براق بولنکلار ﴿فی بیان الطهارة﴾ رسول الله صلی الله علیه وسلم ایدی الطَّهَارَةُ تُوَسِّعُ الرِّزْقَ) یعنی طهارت برله یورمك رزقنی کینك قیلور واکر برکشی طهارت اچنه اولسه شهید بولور ﴿حکایت﴾ حضرت عیسی علیه السلام زمانند برخاتون دایم طهارت برله یوررردی کونلاده برکون خاتون ایرته توروب ایکمك پشورمك اوچون میچکا یاقدی اوزی اوقورغه کرشدی یاش بالاسی بار ایدی میچ آلدنه ایدی شیطان علیه اللعنة کلوب وسوسه قیلدی ای خاتون میچه ایکمنك کویدی دیو اول خاتون نمازین بوزمادی شیطان بالاسین اوتغه ناشلادی ایتدی ای خاتون بالانك اوتغه کردی دیدی اول خاتون نمازین بوزمادی حق تعالی ننك قدرتی برله بالا میچده اویناب اولتوردی ناکاه ایشکدین آناسی کردی کوردیکم خاتونی نماز اوقور بالاسی میچده اویناب اولتورر آناسی تیز عیسی علیه السلام فاشیغه باردی منم اویومه بارغل براش بار دیدی عیسی علیه السلام کوردیکم تماشه قیلدی اول خاتوندین صوردی نه کرامتنك بار بو بالانك اوتغه یانماغان دیدی خاتون ایدی منده هیچ کرامت یوقدر اما اوچ اشنی ترك قیلماز من دیدی عیسی علیه السلام صوردی اول نه اشلردر خاتون ایتدی اوّل هرکیز طهارتسز یورمازمن ایکنچی آخرت اشین قویوب دنیا اشین قیلمازمن اوچنچی الله تعالی ننك بیرکاننه راضی بولوب شکر قیلورمن دیدی بس عیسی علیه السلام ایتدی ای خاتون اکر ایرکاك بولسانك پیغمبر بولور ایردنك دیدی ﴿حکایت﴾ حضرت شیخ ابو منصور ماتریدی رحمة الله علیه هرکیز طهارت سزیورمز ایدی خسته بولدی اچی باردی هیچ دارو تابمادی برکیچه ده یتمش مرتبه طهارت آلدی آخر وفات بولدی براید کو کسمه تو شنده کوردی اوجماعدین پراق کلوب ابو منصور حضرتی آنکا منوب بارر قاشنده یتی یوز براقلار وارر اول کشی صوردی بو براقلار کمنکدر شیخ ایتدی منمدر برکیچه اوتدی یتمش مرتبه طهارت آلدیم خدای تعالی هرطهارتکا اون براق ویردی دیدی ای مسلمانلار طهارت نماز آچقوچیدر وآخرت نوریدر پیغمبر علیه السلام ایتدی (مَنْ صَلَّى الصَّلَوٰةَ الْخَمْسَ بِالْجَمَاعَةِ أَعْطَاهُ اللهُ تعالی بِأَرْبَعَةِ نُورٍ نُورٌ فِی وَجْهِهِ وَنُورٌ فِی قَلْبِهِ وَنُورٌ فِی قَبْرِهِ وَنُورٌ فِی یَوْمِ الْآخِرَةِ

هر کم بش وقت نمازنی جماعت برله قیلسه الله تعالی دورت نور ویرر (اوّل
اول خلق آراسنده یوزی نورلی بولور (ایکنچی کونکلی نورلی بولور (اوچنچی قبری
نورلی بولور (دورتنچی آخرتده هر قایو اورنده نور بولور ینه پیغمبر علیه السلام ایتدی
(الصَّلٰوةُ مَاءُ الْاِیْمَانِ کَمَا لَا یَنْبُتُ الزَّرْعُ اِلَّا بِالْمَاءِ وَکَذٰلِکَ الْاِیْمَانُ لَا یَنْبُتُ اِلَّا بِالصَّلٰوة)
یعنی نماز ایماننك صوی دور ایکن نتاك یشارمز مکر صو بولسه یاشارر ویمش
ویرر نمازده اوشاندا قدر نماز اوقوغان کمسه ننك ایمانی نورلی بولور (ینه ایتدی
پیغمبر علیه السلام (مَنْ تَرَکَ الصَّلٰوةَ مُتَعَمِّدًا بقی فی النَّار ثَمَانِینَ حُقُبًا) یعنی
بر کشی قصدا بر نمازنی قضاغه قویسه تموغ اچنده سکسان حقب قالور هر حقب سکسان
یل بولور یعنی حساب قیلسانك باری آلتی منکده دورت یوز یل بولور بر نمازغه
مونداغ بولسه زنهار نماز قویماغای سزلر ❁ اوننچی باب قرآن اوقوماق وعلمالرنی
اکرام قیلماق بیاننده ❁ (قوله تعالی انه لقران کریم فی کتاب مکنون لا یمسه الا المطهرون
عبد الله بن عباس رضی الله عنه روایت قیلور رسول الله صلی الله علیه وسلمدن بر کشی
قرآن نی ایکی یوز آیت اوقسه خدای تعالی دنیا داغی مخلوقات سانچه ثواب ویرکای
ینه دعاسی مستجاب بولغای قیامت کونی قرآن شفاعت قیلغای نزع حالنده جانن
آسانلق برله آلور کوری نورلی بولور ای آدمیلر دوزخدین خلاص بولاین دیسانکز
قرآن اوقونکزلار وقرآن نی عزت قیلنکزلار بس لایق بولور اوقغو چیغه اخلاص برله
اوقوماق اکر معناسنی بلکان کشی بولسه معناسنی فکرلاب اوقوماق اکر معناسنی
بلمسه بو الله تبارك وتعالی ننك سوزیدر حق وراست سوزدر هر بر حرفنه اونار ثواب
بولور دیو اعتقاد قیلوب الله تعالی ننك رضالغی اوچون اوقیه قبله غه قارشو اوتوروب
وقرآن نی یوقاری قویوب خشوع وخضوع برله یغلاب اوقیه واکر یغلای آلماسه یغلاغان
کبی اولوب اوقوغای رسول الله صلی الله علیه وسلم (اُبْکُوا فَاِنْ لَمْ تَبْکُوا فَتَبَاکُوا) دیدی
طهارت آلوب اوقوغای امید آیتلری کلکان اورنده الله تعالی دن صوراغای وقورقولی
آیتلر کیلکانده خدای تعالی کا صغنغای وسبحوا آیتی کلکانده تسبیح ایتکای یعنی
سبحان الله والحمد لله الخ واستغفروا کبی آیت کیلکانده استغفار قیلغای دخی دعا آیت
لری کلکانده آمین دیکای (دخی علمنی وطالب علمنی عزت واکرام قیلغای هر کم علمنی
وطالب علمنی حرمت قیلسه دنیاده آخرتده حرمتلی بولور واکر علمنی وطالب علمنی
دشمان توتسه البته خور بولور نعوذ بالله تعالی من ذلك پیغمبر علیه السلام ایتدی

(مَنْ أَهَانَ طَالِبَ الْعِلْمِ فَقَدْ كَفَرَ وَطَلُقَتْ امْرَأَتُهُ) يعنى بر كشى طالب علمنى خورلاسه خاتونى طلاق بولور والله تعالى اعلم (قَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَنْ أَحَبَّ الْعُلَمَاءَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ دَخَلَ الْجَنَّةَ مَجَّانًا وَمَنْ أَبْغَضَ الْعُلَمَاءَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ دَخَلَ النَّارَ مَجَّانًا) يعنى اگر بر كمسنه عالمنى ذره قدر دوست توتسه البته اجماغه كرر واگر بر كمسه عالمنى ذره قدر دوشمان توتسه البته موغه كرر انشاء الله تعالى (وينه ايتدى پيغمبر عليه السلام من اكرم عالما فقد اكرمنى) يعنى بر كشى عالم نى قدر حرمت قيلسه منى قدر حرمت قيلدى (ينه روايتدر قيامت كونى عرصات ميدانده هر بنده ننك يخشى ويمانلقلارين صورغانده بر كشينى كلتوركايلر برايكى كوعملى بولماغاى بو بيچاره باشين صالوب تورغاى هيچ سوز ايته آلماغاى فرشته لر تارتوب تموغه آلوب كيتكايلر الله تعالى طرفندين برندا كلكاى قايتار ونكز ديو قايتارغايلر حق تعالى صورغاى اى بيچاره بنده دنياده زن وفرزند ديب عمرنك ضايع اوتكاردنك هيچ فائده قيلمادى دنياده بربر عالمنى سؤمدنكمو ديكاى اول بيچاره ايتكاى بر عالمنى سوكان ايردىم ديكاى شول زمانده ندا كلكاى شول عالمنى سوكان اوچون اوجماغه يبارنكلر ديكاى بوكم ايرسه نى اوجماغه ايلتكايلر ﴿ فى بيان فضيلة سورة يٰس شريف ﴾ هركم سوره ٔ يس اوقوسه حق تعالى آننك گناهلارين كيچورركاى كوب ثوابلر بولغاى اون مرتبه قرآن ختم قيلغان تيك بولغاى فقير بولسه باى بولغاى هركم ايرسه بلاغه گرفتار بولماين ديسه ايرته اوقسه اخشامغاچه واخشامده اوقسه ايرته كاچه خداى تعالى پناهنده بولغاى اگر وفات اولسه شهيدلر جمله سنده بولغاى واگر نزع حالنده اوقسه ايكى منك فرشته كلوب يخشيلق تلاكايلر عزرائيل عليه السلام جاننى آسانلق ايله آلغاى هر كشى سوره ٔ يس نى هر كون يتى مرتبه اوقسه قيامت كونى اول بنده كا حق تعالى دين ندا كلكاى كم اى مؤمن بنده سكز اوجماح ايشكنى آچق قويدم قايو ايشكدين تلاسنك كركل ديو ينه حضرت رسول صلى الله عليه وسلمدن روايت اولندى هركم طهارت آلوب اخلاص برله سوره ٔ يس نى اوقسه آننك عمل نامه سينه اون منك ايزگو ليك بتكاى واون منك گناهنى يارلغاغاى ينه اگر هر كونده يوز مرتبه فاتحه ويوز مرتبه اخلاص وبر يس اوقسه اول كشى ننك اورنى اوجماح بولغاى وينه رسول الله عليه السلام ايتدى هركم ياتور وقتنده بش اشنى قيلماى ياتماسون اوّل دورت منك تنكه فقير لركا صدقه ويرماكونچه ايكنچى قرآن ختم قيلمانچه اوچنچى كعبة الله غه طواف

قیلماغنچه دورتنچی غریب کونکلین خوش قیلماغنچه بشنچی اوجماغنی صانوب آلماغنچه بس حضرت علی ایتدی یارسول الله بویش ایشنی برکیچه ده نچوك قیلوب بولور بو اولوغ ایشلر تررحضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی یاعلی دورت مرتبه فاتحه سوره سین اوقسه دورت منك تنکه صدقه قیلغان برله برابر بولور واوچ مرتبه سوره اخلاصنی اوقوسه تمام قرآن ختم قیلغان برله برابر بولور اون مرتبه صلوات اوقسه کعبهٔ شریفنی طواف قیلغان برله برابر بولور ودورت مرتبه کلمهٔ تمجیدنی اوقسه غریب نی خوش قیلغان برله برابر بولور واون یولی (اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ الْعَظِیْمَ وَاَتُوْبُ اِلَیْهِ) دیسه اوجماغنی سانوب آلغان بولور (ابن عباس رضی الله عنه روایت قیلور حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمدن هرکم بالاسنی علم اوگرانورکا استاذغه ویرسه بالاسی بر مرتبه بسم الله الرحمن الرحیم دیسه الله تعالی اول بالاننك آناو آناسنی نموغ دین آزاد قیلغای (وینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایدی هرکم فرض نماز صونکنده آیة الکرسی اوقسه اول بنده ننك اورنی اوجماغ بولغای وینه برکشی رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلمدن صوردی بالاسیغه قرآن اوگرتسه فائده سی بولورمو دیورسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی شول مقدار ثوابی کوبدر برحرفی ننك ثوابینه یتب بولماس دیو شول زمان حضرت جبرائیل علیه السلام یتب کلدی وایتدی یارسول الله خدای تعالی سنکا سلام قیلدی وینه هرکم بالاسیغه علم اوگرتسه اون منك مرتبه کعبه کا طواف قیلغان تیك بولغای واون منك آچغه طعام یدرکان تیك بولغای واون منك یالانغاچغه کیوم بیرکان تیك بولغای ای مسلمانلار بیلنك لر وآکاه بولونکرجان بیرمك ننك آچیغندین قورقنکر منکر ونکیر هیبتندن گور قرانغولغندین وقیامت وحشتندین وتموغ عذابندین قورقنکر گناه لارنکزدین توبه قیلب بش وقت نمازنی جماعت برله ادا قیلورغه وهم نفل نمازلرینی اوقورغه عادت قیلنك لار تونله تورووب تهجد نمازینی قیلنکر قویاش سونگو بویی چقغاج اشراق نمازنی وضحی نمازینی واخشامدین صونك اوّابین نمازنی اوقونك لار سنت مؤکده لرنی قویمانکلار وهم سنت زوائد لرنی اوقونك لار ینه کیچه ده وکوندوزده قرآن اوقورغه ورد قیلونکلر واگر اوزنکز اوقی بلمسه نکز غیری گشیکا اوقوتوب طنکلاب اولتورنکلار واگر برگشی قرآن اوقسه ایشتکان گشی طنکلاب اولتورسه اول گشیلرکا قرآن اوقوغان کبی ثواب بولور اگر معناسنی بلسه معناسین فهم لاب اولتورسون واگر معناسنی بلمسه الله تعالی ننك مبارك کلامیدر دیو هر برحرفنه اونار ثواب بولور دیو امید ایدوب طنکلاب اولتورسون هر براشنی قویوب طنکلاسون حتی ذکر تسبیح ده ایتماسون البته طنکلاماق ده ثواب کوبدر ❁ اون برنچی باب رمضان

آیی ننك بیاننده در ❁ قوله تعالی شهر رمضان الذی انزل فیه القرآن هدی للناس وبینات من الهدی والفرقان) یعنی رمضان شریف آیی آنداغ شریف آیدر اول آیده قرآن شریف ایندرلدی قدر کیچه سنده لوح المحفوظدان دنیاك کینه (آدمیلرنی کوندر کوچی بولغان حالده ضلالتدن (دخی ظاهر علامت بولغان حالده حق حکم لرکا کوندرورکا دخی حق برله باطل آراسین آیرورغه بو مبارك آی ننك روزه سین تمام ذوق ومحبت برله توتماق کرك سعادت وایدگولیك وکوب ثواب لر اوشبو آچلغده وتشنه لیك ده دیو بلورکا کرك حدیث ده کلکاندر (کل عمل ابن آدم یضاعف فی الجنة بعشر امثالها الی سبعة مائة ضعف الا الصوم قال الله تعالی الصوم لی وانا اجزی به یدع شهوته وطعامه من اجلی للصائم فرحتان فرحة عند فطره وفرحة عند لقاء ربه ولخلوف فم الصائم اطیب عند الله من المسك والصیام جنة فاذا کان صوم احدکم فلا یرفث ولا یجهل فان سابه احد او قاتله فلیقل انی صائم متفق علیه) یعنی بو حدیثلر ننك معناسی آدم اوغلانلاری ایندگو عمل قیلسه برینه اون ثواب ویرولور حتی یتی یوز کاچه آرتور مکر روزه ننك نهایتی یوقدر الله ایتدی روزه منم درثواب من ویررمن مندن غیری بلماز منم اوچون قویار شهوتنی وطعامنی ینه روزه توتغوچیغه ایکی شادلق بولور بری آغز آچقانده وبری الله تعالی کا یولغانده (وینه بر حدیثده روزه توتغو چیننك آغز ایسی خوشراقدر الله تعالی قاشنده یغار ایسندن ینه روزه پرده در دیدی ینه ایتدی فچان برنکز روزه بولسه بوزوق سوز سوزلامسون وناداناق قیلماسون واگر برکشی سوکسه یاصوغشه باشلاسه بس ایتسون روزه من دیو بو متفق علیه حدیث در (ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی روزه توتغان کشیکا اوجماحده بر نچه قصر ویرولور بعضیسی قزل یاقوتدن وبعضیسی یاشل یاقوتدن اول قصرده حور قزلاری بولغای نتاك کم قرآنده خبر ویردی (حور مقصورات فی الخیام ینه هر بر حوردہ یتمش حله بولغای وهر حورغه یتمش کنیزك خدمت قیلوب تورغایلر ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی هر کم رمضان شریف آینده یکرمی رکعت نماز قیلسه هر بر رکعتکا اوجماحده بر قصر ویرکای کینکلوکی بر آیلق یول بولغای ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی هر کم رمضان شریف آینده عذر سز قصد قیلوب روزه سین بوزسه آننك اورنی تموغ بولغای اگر کفارتن ویرمسه کفارتی برقل آزاد قیلماقدر

یاکه آلتمش کون روزه توتاریاکه آلتمش فقیرکا طعام ویرور ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی روزه توتقوچی کشینینك دعاسی مستجاب بدر اویقوسی عبادتدر اویاغلغی تسبیح در (ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی هر آیده اوچ کون روزه توتسه ثوابی کوبدرینه هر آیده اوّلنده اوچ کون واورتاسنده اوچ کون وآخرنده اوچ کون روزه توتسه بریل روزه ثوابی بولور دنیادین ایمان برله چیقغای (ینه رسول صلی الله علیه وسلم ایتدی اوچ اشنی عادت قیلنکلر (اوّل طهارت برله یاتونکلر (ایکنچی هر آیده اوچ کون روزه توتونکلر (اوچنچی اشراق نمازینی اوقونکلر (ینه ایتدی روزه توتونکلر تراویح نمازینی اوقونکلر ینه ایتدی قچان عید کونی بولسه رمضان شریفده روزه توتغان کمسه لرکا حق سبحانه وتعالی ایتور ای قل لاریم اعتقاد ایله ظاهر وباطن نکزنی پاك قیلوب منم امرمه مطیع بولدنکز یتی توغدین آزاد بولدنکز وسکر اوجماغه شایسته بولدنکز کور عذابندین خلاص قیلدم من سزلردان راضی بولدیم توغدین خلاص قیلدیم ودیدارمه شایسته قیلدم دیکای (امار وزه اچنده غیبت سویلامکای ونمیمه قیلمغای وحرامدین کوزین قولاغین وقولین آیاغین صاقلاغای (خبرده کلدی بش نرسه روزه ننك ثوابن بتور ربری یالغان سویلمك (ایکنچی نمیمه قیلماق (اوچنچی غیبت سویلمك (دورتنچی یالغانغه آنط ایتمك (بشنچی شهوت برله نامحرم کا قاراماق ینه عالم لردین صوردیلار روزه اچنده غیبت سویلسه روزه بوزلورمو دیب عالم لر ایتدیلر روزه بوزلماز الاثوابی بولماز غیبت قیلغان کشی نی رضا قیلمسه روزه سی قبول بولماز ینه حدیثده کلمشدر روزه توتغان صو نکنده فطره سنی ویرسون اکر فطر واجب بولوب فطره صدقه سنی ویرمسه روزه سی یر برله کوك آراسنده آصلوب تورور اکر فطره صدقه سنی ویرسه روزه ده بولغان خطا ونقصانلارغه کفارت بولور کویاکم روزه غه قنات بولور روزه خدای تعالی قاشیغه بارر ایرمش ایتور یارب من فلان اوغلی فلاندین راضی بولدیم سنده راضی بولغل دیکای اکر روزه ده اونتوب یسه واچسه یاکه جماع قیلسه خاطرنده روزه ایکانینی بلمسه روزه سی بوزلماز ینه روزه کشی کوندوز احتلام بولسه کفارت لازم بولماز اکر خاتون کشی حامله بولسه یاکه یاش بالاسی بولسه اوزندین بالاسندین هلاك بولور دیو قورقسه روزه سنی آچسون صنکره قضا قیلسون کفارت لازم بولماز اکر برکشی نفل روزه سیده مهمان بولسه یا اوزینه مهمان کیلسه ایو ایاسی طعامغه تکلیف قیلسه اکر توش وقتندن اوّل بولسه روزه سنی آچسون صنکره قضا قیلسون ینه حضرت رسول علیه السلام ایتدی هر کم ماه رمضان نی قدر قیلمسه اول کشی بدبختدر تانکله قیامت کونده منم شفاعتمدین محروم در دیدی

بس هر مؤمن کا لازمدر رمضان شریفنی قدر قیلماق عبادتنی وخیر احسان نی آرتوق قیلماق کرکدر آی لار ننك اولوغی وسیدی رمضان آیدر آندین صونك قربان آیدر هرکم قربان آینده توقزکون روزه توتوب قربان چالسه فانی یرکا تامازدین بورون الله تعالی کناه لرین عفو قیلغای هرکم عید کیچه سی ایکی رکعت نماز قیلسه بر الحمد وبر آیة الکرسی اون بش مرتبه اخلاص سوره سی برله الله تعالی دریالرکوبکنچه آغاچلر یفراغی سانچه ثوابلار وبرکای (حضرت سلمان فارسی رضی الله عنه ایتدی بر قربان عید کیچه سی یولدن بارر ایردم بر قبرکا یتدیم قبردن طشقاری بر نور چیقار بر نچوك نور ایکان دیب تر ور ایردیم بر آواز کلدی قربان آیی ننك اونچی کیچه سنده یوقلاماذی طاعت قیلغان کشی ننك نوریدر هرکم بو کیچه ده یوقلای طاعت قیلسه کوب ثوابلار بیرکای (ینه عاشوره آیی ننك فضیلتی ❁ هرکم عاشوره آینده طاعت وعبادت قیلسه وخیر تصدق قیلسه بی حساب ثوابلار ویرولور وهرکم عاشوره آینده برکون روزه توتسه زاهدلر ثوابین بیرکای وهرکم یتیم کا شفقت قیلسه وباشین سیغاسه اول یتیم باشندا غی توکی سانچه کناهنی عفو قیلغای عاشوره کونده اون پیغمبرکا اون تورلی کرامت قیلدی زیاده قدرلی آیدور اشهر حرم ننك بریدر ای مسلمانلار بیلنکلار قربان آیی ننك آخرغی کونی وعاشوره آیی ننك اوّلکی کونی بر یل ننك آخری وایکنچی یل ننك باشیدر مسلمان لار تاریخی اوشبو محرم آیی ننك باشندن باشلانور اوشبو ایکی کونده روزه توتسه پی در پی روزه توتقان ثوابی وبر یللکای ❁ کعب الاحبار رضی الله عنه ایتدی هرکم ایکی رکعت نماز اوقسه برفاتحه اون اوچ کره سورهٔ اخلاص برله ایکنچی رکعتده برفاتحه اون ایکی کره سورهٔ اخلاص برله سلام دین صونك اوشبو دعانی اوقوسه (اَللّٰهُمَّ اَنْتَ اللّٰهُ الْاَبَدُ الْقَدِیمُ وَهٰذِهِ السَّنَةُ الْجَدِیدَةُ اَسْئَلُكَ فِیهِ رَحْمَةً وَاَعُوذُبِكَ مِنَ الشَّیْطٰنِ الرَّجِیمِ وَالْعَوْنَ عَلٰی هٰذِهِ الْاَمَارَةِ بِالسُّوءِ وَالْاِشْتِغَالِ بِعَمَلٍ یُقَرِّبُنِی اِلَیْكَ یَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِکْرَامِ) هرکم یل باشنده وآخرنده ایکی رکعت نماز نی اوقوسه دعاسی مستجاب بولغای وهر علت دین وبلادین امان بولغای ❁ رجب آیی ننك خاصیتی ❁ ای مسلمان لار بیلنکلار رجب آیی حق تعالی آیدر هرکم رجب آیینده روزه توتسه خیر وصدقه ویرسه ثوابی بی نهایه درثوبان رضی الله عنه ایتدی برکون حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم برله برکا بارر ایردك بر کورستان غه یتدك حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم تورووب کوب یغلادی من ایتدیم یارسول الله یغلاماقنك سببی نه در دیدیم ایتدی اوشبو کورستان اهلی کورلرنده عذاب قیلنور لار الله تعالی دن

تلادیم عذابلارنی دفع قیلغایسن دیو دیدی الله تعالی دن فرمان کلدی اگر اوشبو خلقلار رجب آینده برکون روزه توتسه لر یا بر کیچه ده اویاغ تورسه لر ایردی عذاب قیلنماز ابردیلر دیدی من ایتدم یارسول الله رجب آینده برکون روزه توتسه یا بر کیچه اویاغ تورسه گور عذابی کوتارولور مو دیب رسول الله صلی الله علیه وسلم بلی دیدی ثوبان رضی الله عنه ایتدی اوشبو سوزنی ایشتکاندن صونك هر کیز ترك قیلمادوم ای مسلمانلار رجب آیی ننك اوّل جمعه کیچه سی رغایب بیرامی در هر کم ایکی رکعت نماز قیلسه فاتحه نی برمرتبه سوره اخلاصنی بش مرتبه اوقسه اورنی اوجماعه بولور ﴿ حکایت ﴾ بر فقیره خاتون بار ایردی نماز اوقوغوچی روزه توتغوچی ایردی رجب آیی ننك خاصیتین ایشتوب کوندوز روزه و کیچه اویاغ توردی اوستونده باری بر ایسکی کونکلاکی بار ایردی اوغلیغه ایتور ایدی ای اوغلوم اگر من اولسم منی اوشبو کونکلاکم برله کفن قیلغل دیر ایردی آخر وفات اولدی اوغلی یانکا کفن برله دفن قیلدی اوغلی ننك توشینه کردی ایتدی ای اوغلوم من سنکا راضی ایمس من منم وصیتم نی توتمادنك سوز ومنی قبول قیلمادنك اوغلی اویاندی کتمان آلوب باردی کورین آچوب اوز کونلاکی برله کفن قیلاین دیو کورین آچدی کورده آناسی یوق حیران قالدی اول آراده بر آواز کلدی هر کم رجب آیی ننك اوّل جمعه کیچه سی طاعت برله اویاغ تورسه وکوندز روزه توتسه اول کمسنه نی کورده یالغوز قویمازوز اول اوجماعه حورلار برله برکایورر دیو ایشتدی (ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی هر کم رجب آینده اخشام نمازندین صونك یکرمی رکعت نماز اوقسه هر ایکی رکعتده برسلام برله آننك خاصیتین ایتوب بتوروب بولماس منکر ونکیر سؤالیغه آسان جواب ویرکای عمل نامه سی اونك قولیغه ویرلکای صراطدین یاشین تیك اونکای ینه ایتدی هر کم رجب آینده صدقه ویرسه قیامت کونی ترازوکا صالسه لار احد تاغی آغرنجه کلکای الهی امت محمدنی بوثوابلاردن نصیبلی قیلغل آمین یارب العالمین ۞

﴿ اون ایکنچی باب ایر برله خاتون ننك بر برنده حقلری بیاننده در ﴾

ابوهریره رضی الله عنه ایتدی رسول الله صلی الله علیه وسلم دن ایشتدم ایتدی اگر خدای تعالی دین باشقه غه سجده قیلماق روا بولسه خاتونلارغه بیورر ایردیم ایرلرینه سجده قیلورغه دیو (ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی هر خاتون کم ایری ننك سوزین توتماسه اول خاتون تموغغه بارردیو واگر ایرینك تمام بدنی قان وارین بولسه خاتون آنی تیلی برلان یالاسه ایری ننك حقین ادا قیلغان بولماس دیدی ینه مظلومه خاتون ایرندن رخصت سز نفل روزه سین توتسه قبول بولماس بلکه کناهکار بولور (ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم خاتونلارغه نصیحت قیلور ایدی

ایدردی ای خاتونلار ایرلرنکزنی راضی قیلونکلر ایرنکزدن صورامای هیچ بر ایش
قیلمانکلار هیچ بر یرکا بارمانکلار هیچ بر کشیکا رخصت سز نرسه بیرمانکلار وایرلرنکزنی
غیبت قیلمانکلار و عیب لرنی آشکاره قیلمانکلار هرخاتون ایرندن رخصت سز برنرسه
بیرسه ثوابی ایریکا بولور اوزی گناه کار بولور اگر ایریدن رخصت سز آنا آناسی
ایریکا بارسه یا بر یرکا بارسه (ینه قیامت گونده خاتونلاردن اوّل بش وقت
نماز دین صورلور آندین صونك ایرلری حقندن صورولور اگر بش وقت نمازنی
قیلغان بولسه ورمضان روزه سین توتقان بولسه وایرنی راضی قیلغان بولسه آننك
اورنی اوجماح در دیدیلر ❁ حکایت ❁ حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم
زمانده بر صالحه پرهیزکار خاتون بار ایردی اما ایرینی رنجتور ایردی اول خاتون
وفات اولدی آناسی وار ایدی قزینی توشونده کوردی قزی ننك باشنده اوت
یانوب توتاشور آغزندن قان وارین آغار قولون آیاغن اژدها آغزینه قابوب
تر ربوینده اوندین زنجیر قویلمدر اولوغ وهیبتلو یلان ایمچاکنه قدالبدرینه
بر پاره یلانلار تلیکا آسولمدر آناسی گوروب حیران قالدی صوردی ای قزیم
سنکا بو حال ندن بولدی قزی ایدی ای آنا اوت باشمه توتاشمدر سببی اولدر
ساچمنی یاشورماز ایردیم آننك جزاسیدر آغزمدین قان آقفانی اولدر ایرینمنك
عیبنی یاشورماز ایردیم بو ینومه اوندین زنجیر صالنغانی ایریه کابوی صونماز ایردیم
ینه ایمچکمه یلان چیقان قادالغانی ایرمدین اذن سز کشی بالاسین ایمزر ایردیم آننك
جزاسیدر ینه موندین غیری عذابلار کم من کورارمن اصلا حسابنی حق تعالی دن
اوزکا بلماز دیب یغلادی ینه ای آنا منم حالمنی حضرت رسول الله صلی الله علیه
وسلمکا عرض قیلسانك اول ایرم کانصیحت قیلسه شاید ایریم مندین راضی بولور ایردی
دیدی شول زمان آناسی اویغاندی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم قاشیغه باردی
قزی ننك سوزین عرض قیلدی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایرینی چاقرتوب
کلتوردی ایریکا ایتدی سن خاتونکا راضی اولغل دیدی ایری ایتدی هرگز راضی
بولمازمن اول منکا نه اشلر قیلدی دیدی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی
اکرسن خاتونکا رحیم قیلسانك الله تعالی سنکا رحیم قیلور ورحیم قیلغانلارنی دوست توتار
دیدی ایرسه ایتدی آنداغ بولسه خدای تعالی رضاسی اوچون من راضی اولدم دیدی
آناسی ینه توشنده قزینی کوردی اوجماحده حلهلر کیوب شاد وخرم بولوب اولتورر
آناسی صوردی که ای قزیم حالنك نتاك موندا ع بولدی قزی ایدیکه ای آنا ایریم
مندین راضی بولغاچ الله تعالی مندین بوعذابلارنی کوتاردی منکا اوجماح نصیب
قیلدی دیدی (ینه ایتدی ای آناخاتونلرغه منم حالمدن خبر قیلنك اوشبو سوزلرنی

ایشتوب عبرت آلغایلار وایرلرین راضی قیلوب خوش وقت قیلغایلار موندا غ عذابنی
کورمکایلار انشاء الله تعالی دیدی آناسی اویغاندی بو واقعه لرنی بربربیان قیلدی
ای خاتونلار ایرلرنکز حقین بجای کلتورنکلر خدمتین بخشی قیلونکلار موندا غ
عذابغه گرفتار بولمانکلار نعوذبالله من ذلك (اما خاتونلارننك ایرلری اوستونده
اوّل ایواچنده کی اشلرنی بیورغای مشد اغی اشلرنی بیورمغای ایکنچی شریعت
اشین قیلغای غسل وطهارت نمازروزه حیض نفاس علمنی بلدرکای اوچونچی حلال
یدرکای دورتنچی ظلم وستم قیلمغای بشنچی ناسزا اشلردن منع قیلغای هروقت که
ایر وخاتون اویناب کولسه لار هرسوزلریکامنك ایدگولیك لربتلکای ومنك یمانلغنی
کیچورکای وهرخاتونکم ایرندین غیریکا یخشی کورنایم دیب یوزینه اینلیك کرشان
یاقسه قیامت کونی یوزی ننك تیریسون صویب عذاب قیلورلار وهرخاتونکم
ایری ننك رضالغن آلسه الله تعالی راضی بولورلار ایری راضی بولمسه نماز اوقوسه
وروزه توتسه وزکوت بیرسه خیر وصدقه قیلسه حجکا بارسه ده بارچه سین خدای تعالی
قبول قیلمس وهرخاتون اوز ایرندین باشقه کشیکا سوز قانسه قیامت کون تلندین
آسغایلار هربرسوزیکا اوتدین زنجیر سالورلار آندغ پشیمان بولوب آه وآه
دیب بغلاغایلار هیچ فائده قیلمازای خاتونلار ایرلرنکزنی راضی قیلوب توبه وتضرع
بلان الله تعالی رحمتندین امید توتونك لار الله تعالی غفور رحیم در والله اعلم بالصواب

﴿ اون اوچنچی باب یالغانچیلقدین منع قیلماق بیاننده در ﴾ قوله تعالی وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ) ابوهریره رضی الله عنه رسول
صلی الله علیه وسلمدن روایت قیلورمعراج کیچه سنده برگروه خلقنی کوردیم
صورتلاری دونکغوز صورتنده تل لری آغزندین چیقوب اولرغ یلانلار تللرین
نشلاب قویرقلاری بیلان قامچی لاب یورورلر قرندا شم جبرائیل دن صوردم بونلار
قایسی خلق در دیو جبرائیل علیه السلام ایتدی بونلر یالغانچی لرویالغان گواهلق
بیرگوچی کشی لردرینه حضرت رسول علیه السلام ایتدی منافیقلق علامتی اوچدر اوّل
سوزلاسه یالغان سوزلر ایکنچی وعده قیلسه وفا قیلماس اوچونچی امانت کا خیانت
قیلور (ینه مؤمن ننك اوچ علامتی بولور خلقی خوش بولور سوزی راست
بولور شریعتده بولغان امرلرنی برجا قیلور (ینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم
ایتدی هرکم اوزینی آلتی نرسه دن صاقلاسه من اوجماغه کررد یوکفیل من
اوّل یالغان سوزلامسه ایکنچی وعده سنه خلاف قیلماسه اوچونچی امانت کا خیانت
قیلمسه دورتنچی نامحرم کا باقماسه بشنچی غیبت سوزلامسه آلتونچی آنا آناسین آزار

قیلمسه ینه ایتدی بارچه عمل لرننك یخشی سی هر کم کا یخشی سوز ایتمکدر قیامت کونی بارچه اعضادین صورلور اما گناه ننك کوبی تلدین بولور تلده سوز کوب بولسه گناه کوب بولور (ینه حضرت معاذ بن جبل رضی الله عنه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمکا ایتدی یارسول الله منکا نصیحت قیلغل دیو رسول علیه السلام ایتدی یا معاذ هر قانده بولسانك تلنکی صاقلاغل یخشی لق و یمانلق تلده در اکر هر کم یالغان سوزلاسه رزقی کم بولور و شرمی کوب بولور و عمری قصقه بولور (ینه پیغمبر علیه السلام ایتدی اَلْکاذِبُ لَیْسَ مِنْ اُمَّتی (یعنی یالغان سوزلاگوچی منم امتم دین ایمس من اول کشیدن بیزار من وهم قیامتده هرگز شفاعت قیلمازمن ای مسلمان لار قیامت کونی حق بلنکلار الله تعالی نی حاضر و ناظر بلنکلر و یالغان سوزلامانکلر خدادن قورقونکلر اکر کشی راست سوزلی بولسه خلق آراسنده اعتبارلی و اعتمادلی بولور رزقی کینك بولور و عمری اوزون بولور دنیاده و آخرتده اشی معمور بولور هر قورقولردن خلاص بولور انشاء الله تعالی پیغمبر علیه السلام ایتدی (مَنْ سَکَتَ نَجی وَمَنْ نَجی قَلَّهُ الْجَنَّهُ) یعنی اکر برمن تیك تورسه قوتلور اکر برمن قوتلسه اوجماح اوکشیکا بولور ای آدم اوغللری اکر الله تعالی ننك دیدارین تلاسه نکز تیك تورونکز هرگز کشی کونکلین رنجتمنکز حرام یمانکز و ایسرنکوچ ایچمانکز و نماکو تارتمانکز و زنا قیلمانکز و نامحرمکا باقمانکز و کشی حقندین بیك صاقلانکز و غیبت سوزلامنکز نماز اوقونکز و روزه توتونکز مالنکز بولسه زکوة ویرنکز و عشرنی و فطر صدقه سنی ویرنکز و حج قیلونکز الهی همه امت محمد صلی الله علیه وسلم کا توفیق و هدایت ویرکای سن آمین یارب العالمین ❁

اون دورتنچی باب غیبت سوزلمك دن منع لنمك بیانندہ در

(قوله تعالی وَلا یَغْتَبْ بَعْضُکُمْ بَعْضًا) (ابوهریره رضی الله عنه روایت قیلور برکون حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمدن صوردیم یارسول الله غیبت ندر دیو رسول علیه السلام ایتدی غیبت اول فعلدر کم برکشی براشی ایشلامشدر آنی آنتك آرتوندہ سویلرسن اول سوزنی ایشتسه رنجور لیك سوز بولسه غیبت اوشال سوزدر دیدی اول زنادین یمان در (الغیبة اشد من الزنا) دیدی هرکم غیبت سوزلاسه منم شفاعتمدن بی نصیب بولغای ینه اول کشی ننك ایتنی بیکان تیك بولغای قیامت کونده عرصات میدانده هر بنده ننك نامه سی اونك قولندین کلکانده غیبت سوزلاگوچی ننك عمل نامه سی صول قولینه ویرلکای ینه ایدی برکشی ننك نامه سی اونك قولینه کلکای اول کشی کوروب آیغای کم ای باری خدایا بو منم نامه م ایرمس منده بو یخشی لق لار یوق

ایردی دیکای الله تعالی طرفندین ندا کلکای ای بندهم سنده بو یخشی لق لاریوق ایردی اما یخشی لقلارنی قیلغان کمسنه لر سنی غیبت قیلدیلار آنلرننك یخشی لغنی سنکا آلوب ویردم سننك یمانلغنکنی آنکا ویردوم دیکای (ینه برکشینی کلتورکایلار آنننك عمل نامه سی صول قولینه بیرلکای عمل نامه سنده هیچ یخشی لق کورنمکای اول کشی آیغای ای بارخدایا بو منم نامه‌م ایماس دنیاده من کوب یخشی لق قیلوب ایردیم بو یمان عمل لرنی قیلغانم یوق دیرندا کلکای ای قلوم راست ایتورسن اگر چند یکه سن یخشی لق قیلدنك اما کشیلرنی غیبت قیلغوچی ایردنك اول سببدن یخشی لغنك یمانلق بولدی سننك طاعت عبادتلرنکنی آنلارغه ویردوم آنلارننك گناه لرینی سنکا ویردوم دیکای (ینه قیامت کونی غیبت سوزلاگوچی لرنی یلکاسندین چقارب یلان چیان قدالوب عذابلار برله تموغ غه سورکایلارینه حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی ﴿النمام لایدخل الجنة﴾ یعنی برکشی سوزینی ایکنچی کشی کایورتکوچی اوجماح یوزین کورمز دیو عبد الله بن عباس رضی الله عنهما روایت قیلور برکون حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم برله بر یرکا بارور ایردوك ایکی گوردین اوت چقوب عذاب قیلنور سوردوم یارسول الله بونلار نه گناه قیلغانلر در ایتدی بر بریکا سوزیورتکوچی لردر دیدی حق سبحانه وتعالی اوجماعه ایتدی دورت تورلی کشی سندین محروم در (اوّل خمر وبوزه وعرف اچکوچی لر (ایکنچی زنا قیلغوچی (اوچونچی سوز یورتکوچی (دورتنچی یالغانغه آنط اچکوچی لر نعوذ بالله تعالی من ذلك الهی همه بنده کا توفیق بیرکای سن آمین یارب العالمین ❁

﴿ اون بشنچی باب حسد دن منع قیلماق وریادن منع بیانندهدر ﴾

قال الله تعالی (ومن شر حاسد اذا حسد) حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمدن روایت قیلدی عبد الله بن عباس رضی الله عنهما اون دورت تورلی کشی اون دورت تورلی ایش سببلی تموغ غه بارغای لار (اوّل سودا گرلر نماز قویوب یالغان سوزلاب سودا قیلسه (ایکنچی بایلر تکبرلیك قیلسه (اوچنچی عالم لر ریا قیلسه (دورتنچی درویشلر بیرکانکا قناعت قیلماسه (بشنچی حاسد لر حسد قیلسه (آلتنچی زانی لر زنا قیلسه (سکزنچی خمر وعرقی وبوزه اچسه (توقزنچی آتا وآناسین آزار قیلسه (اونتچی توبه قیلب توبه سین بوزسه (اون برنچی نماز اوقوماسه (اون ایکنچی ربا بیسه اون اوچنچی یالغان سوزلاسه (اون دورتنچی امانتکا خیانت قیلسه (ینه رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی اوچ تورلی کشینینك دعاسی قبول بولماس اوّل حرام بیکوچی (ایکنچی غیبت سوزلاگوچی (اوچنچی حسد قیلغوچی ابدی هر عملنی قیلسنکز خدای تعالی درکاهنده قبول بولسه ایدی دیو قیلنکز لر قیامت کونده حسرت بیوب بزننك قیلغان عمل لرمز

فایده کیتدی دیب قاتیغ آواز برله فریاد قیلوب یغلاماغا یسزلر (ابوهریره رضی الله عنه ایتور رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی بعضی کشیلر نماز اوقورلار روزه تونارلار اخلاصی بولمسه ثوابی یوق بولور رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی اخلاص برله عمل قیلغان بنده نی فرشته لر اوجماح اهلی قتارنده بتکایلر قرآن شریفده خبر ویردی (قوله تعالی من عمل حسنة یضاعفها ویؤت من لدنه اجرا عظیما) ابوهریره رضی الله عنه روایت قیلور قیامت کونی حسابغه بنده نی کلتورکایلر اول بنده مرتب قرآن اوقوغوچی بولغای آندین صورغایلار دنیاده نه عمل قیلدنك اول ایتکای ای بارخدایا سن یخشیراق بلورسن من تون کون قرآن برله مشغول بولدیم دیکای فرمان کلکای ای بنده راست ایتورسن اما کونکولنکده قرآن اوقوچی قاری دیب ایتسونلر دیدنك (ینه بر بنده نی کلتورکایلر آندین صورغایلر نه عمل قیلدنك دیو اول ایتکای خدای رضالغی اوچون غزا قیلدم حق تعالی ایتور یالغان ایتورسن من بها در دیسونلر اوچون غزا قیلدنك دیو (ینه بر بای کشینی کلتورکایلر حق تعالی آیغای من سنکا کوب مال ویردم سن آنی نه قیلدنك اول بنده آیغای سننك رضالغنك اوچون خیر وتصدق قیلدم حق تعالی دین ندا کلکای یالغان ایتورسن سننك مقصودنك اول ایردی کشیلر منی یخشی بای دیب ایتسون لر اوچون ویردنك بایلارغه ویردنك فقیر ومسکین حقی بو یغونکده قالدی دیکای (ینه بر آدمینی کلتورکایلر آیغایلار دنیاده نه ایش قیلدنك اول ایتکای دنیاده کوب محنت ومشقت تارتدیم حج قیلدم دیکای حق تعالی آیغای سن فلان حاجی دیسونلر اوچون حج قیلدنك (ینه بر آدمینی کلتورکایلر صورغایلار دنیاده نه اش قیلدنك اوله آیغای نچه یل عمر بیردنك کوندز روزه توتدم کیچه لرنی اوچ قسم قیلدم بر قسمنده قرآن اوقودم وبرنده ذکر وتسبیح ایتدم وبرنده نماز قیلدم وینه منك منك آلتون صدقه قیلدم حق تعالی آیغای بو اشلر نکدین طمع قیلما غل منم اوچون قیلمادنك دیکای اول بنده نی غوغه ایلتکایلر الله عز وجل ای بنده قایتغل دیکای اول بنده سونب قایتغای ایتکای ای بارخدایا مونچه قیلغان اشلر یمنی قبول قیلمدنك ایمدی نه سبب دین یارلغادنك دیکای حق تعالی ایتکای ای بنده برکون روزه حالنده خسته بولدنك یارنلارنك حالنك صورغه کلدیلر شربت ویردیلر سن اچمدنك خسته اولسه ده روزه سین آچمادی دیسونلر اوچون آنلار کتدیلر صوصوراب اچدنك روزه نك ریا بولدی ینه بر وقت قرآن اوقر ایردنك برکشی اوزدی سن بلند آواز برلا اوقودنك بوکشی قرآن اوقوچی دیسون اوچون اول ریا بولدی ینه بر یرکا بارغانده نماز صونکنده ایکی رکعت نماز اوقودنك بوکشی نفل نمازی اوقوچی دیسونلر دیو کونکلنکا کلدی اول ریا بولدی (ینه بر مرتبه مسجد ده اولتور رایردنك برسائل کلدی خلق آزمی کو بمی تابقانون صدقه بیردیلر سن برآلتون تنکه بیردنك موندا غ کشی یوق ایکان

دیسون اوچون اول ریا بولدی بو عمل لرنك بارده یوق بولدی اول بنده اینکای ای پاك پروردکار نه سببدن یارلقادنك ندا کلکای ای بنده بر کون نماز اوقوب فاتحه غه اولتورب ایدنك بر نارسیده مبرکا فاتحه اوقودی ینه بر روایتده بر یولدان بارغانده یولده بر ناش یا بر آغاچ بار ایدی بر مسلمانغه یا بر حیوانغه زیان یولسون دیب آلب تاشلدنك اول ریاسز عمل بولدی اول سببدن یارلقادیم دیکای ای مسلمانلار عمل لرنکز کا ریا قاتوشدرمانکلار خالص خدای تعالی رضالغی اوچون قیلنکلار قیامت کونی ننك هیبتندین قورقونکلار رحمتندین امید توتونکلر الهی بارچه امت محمد صلی الله علیه وسلم کا توفیق وهدایت ویروب حسد وریادین سافلاغای سن آمین یارب العالمین *

﴿ اون آلتنچی باب تکبرلکدین منع قیلماق بیانندہ در ﴾

(قوله تعالی ان الذین یستکبرون عن عبادتی سیدخلون جهنم (داخرین) عبد الله بن عباس رضی الله عنهما ایتور آنداغ کشیلر کم تکبرلیك قیلورلار الله تعالی عبادتندان آنلر تیز جهنم کا کررلر دیدی (بنه پیغمبر صلی الله علیه وسلم ایتدی اوچ کروه خلق تموغغه بارور (اوّل) ظالم پادشاه لر (ایکنچی) مالندین زکوة وعشر بیرمکانلر (اوچنچی) درویشلرکا وعالم لرکا تکبرلك قیلوب تیکانلرینه ایتدی اوچ کروه اوجماع غه بارور (اوّل سیدزاده لریعنی رسول الله صلی الله علیه وسلم بالالری (ایکنچی) اخلاص برله طاعت قیلغانلر (اوچنچی) اهل عیالیغه حلال بیدرکانلر رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی تموغ اچنده بر قدوغ بار در بابل دیرلر اوزون لغی بیش یوز یللق بولدر اول قدوغغه تکبرلیك قیلغوچی لرنی اوزون اولوغ توتقوچی لرنی عذاب قیلورلرینه ایتدی هر کشی کم بیش تورلی کشینی دوست توتسه اول کشینی حق تعالی دوست تونار (اوّل عاللرنی (ایکنچی درویشلرنی (اوچنچی فقیرلرنی (دورتنچی یتیملرنی (بشنچی زاهد وتقوا کشیلرنی ای مسلمانلر هر کم کا کر کدر اوزنی هر کمدین کم تونماق وهر کمنی اوزندین آرتوق بیلمك من خواجه من وتوره من وبای من وبهادر من ومنی یحشی دیرلر دیو فخر اینمکای هر بریسی الله تعالی ننك بیرماکندین تررپوقسه من ضعیف وبیچاره بنده من دیکای اوزندن کورمکای هر کمنك عملی وتقواسی آرتوق بولسه خدای تعالی درکاهنده اول آرتقدر (قوله تعالی ان اکرمکم عند الله اتقیکم) تمام آدم بالالاری بر یردن کلکانلردر اکر اوزندین اولوغنی کورسه بو مندین بخشیراق دیسون خدای تعالی کا مندین مقدم طاعت وعبادت قیلغاندر دیکای واکر اوزندین کچوکنی کورسه بو مندین بخشیراق دیسون بو کشی کناهنی مندین آزراق قیلغاندر کوب عمرده من کناه کو براك قیلغان من دیسون اکر کونکلیکا تکبرلیك کیلسه فی الحال توبه واستغفار قیلسون عزازیل قصه سنی یاد ایلاسون عزازیل طاعت وعبادتنی کوب قیلدی حتی کوککا چتب فرشته لرکا

درس ایندی آندان صونك تكبر لیك قیلدی آدمدن اوزنی آرتوق کوردی ملوق لعنت کا
گرفتار بولدی ومردود بولدی ینه بر مثلدر یرنی کورکل قایو اورون توبان بولسه صو
اوشال طرفغه آقار من عاقل من دیب هیچ کشی اوزنکدین کم کورمکل خدای تعالی دن
قورقنکلر توبه وتضرع قیلونکلر الهی بارچه مؤمن ومسلمانلرغه توفیق وهدایت ویروب
ایمان عطا قیلغای سن آمین ﴿ اون یدنچی باب خوش خلق وآچیع کلکانده صبر قیلماق
بیانده ﴾ (قوله تعالی وانك لعلی خلق عظیم) حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم
ایندی بارچه عمل لرنی تراز وغه تارتقانده خوش خلق بارچه عمل دین آغر کلور دیدی
حضرت عائشه رضی الله عنها ایندی هر کم بد خوی در آنینك ایمانی کمدر خوش خلقلی
کشی بلاغه گرفتار بولماز دیدیلر هر کم هر کونده (حسبنا الله ونعم الوکیل نعم المولی
ونعم النصیر) دیسه بد خوی کشی خوش خوی بولغای بو دعا شرافتنده انشاء الله تعالی
حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایندی هر کم بلاغه گرفتار بولسه اوشبو دعانی کوب
اوقسه خدای تعالی دفع قیلغای خوش خوی کشی کوب اوقسه عمری اوزون ورزقی کینك
بولغای خدای تعالی خوش خلقلی لرنی دوست تونار (حکایت) برخواجه ننك بر قولی
قوی کونار ایدی نایاق برله اوروب بر قویینك آیاغین صندردی خواجه ایندی نه
اوچون موندا غ قیلدنك قل ایندی سننك آچیغنك کلسون دیب قیلدیم دیدی خواجه
ایندی آچیع شیطان اشیدرسنی آزاد قیلدیم دیدی بس یخشی کشی اولدر اگر جور
وجفا نکسه ده صبر ایدر کشی ننك کونکلن آغریتماس ینه کشینینك یمانی اولدر کشینینك
گناهنی کیچورمس اگر بر کشی گناه قیلسه کلوب عذر قیلسه اول عذرنی قبول قیلسه
من کچدم دیسه اول کشی ننك گناهنی خدای تعالی کچار دیدی نعوذ بالله تعالی
﴿ اون سکزنچی باب مصیبت کا صبر قیلماق بیانده دور ﴾
انس بن مالك رضی الله عنه ایندی بر صحابه ننك بر صبی اوغلی بار ایردی وفات اولدی
رسول الله صلی الله علیه وسلم کا خبر بولدی بارچه صحابه برله بار دیلر اول صحابه بسیار
پریشاندر رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم ایندی نه اوچون پریشان سن خوش
حال بول قیامت کونده خدای تعالی اول نارسیده بالاغه ایتور بار اوجماح غه کر دیب اول
نارسیده ایتور منم آنام آنام قانده در آنلار کرمینچه اوجماغه کرمازمن دیر بس
آتا آناسین نابوب اوجماغه یبار ردیدی اول صحابه خوشحال بولدی غم وغصه سی
کتدی آندین صونك تقدیر الهی بولدی بر کون حضرت رسول الله صلی الله علیه
وسلم ننك ابراهیم اسملی اوغلی وفات بولدی رسول الله صلی الله علیه وسلم ننك کوزی
یشاردی یغلادی صحابه لر ایتدیلر یا رسول الله سن کشی یغلاسه منع قیلور ایردنك اوزنکز
یغلارسز دیو رسول علیه السلام ایتدی من قتیغ آواز برله یغلاماقنی منع قیلورمن آهسته

یغلاسه رحمت بولور کشی آهسته یغلاسون جزغ فزغ قیلماسون دیدی نتاك كلام شریفده خبر بیردی (قوله تعالی وبشر الصابرین الذین اذا اصابتهم مصیبة قالوا انالله وانا الیه راجعون) اکر بر کشیکا قایغو کلسه اوشبو آیت نی اوقسه صابرلر ثوابن تابغای الهی کونکلمزنی یمان فعل لردان امان قیلوب صبر وتحمل روزی قیلغایسن آمین یارب العالمین *

اون توقزنچی باب نصیحت بیاننده در

ای برادرلر بلنکلر وآکاه اولنکلار بو دنیافانیدر وآخرت باقیدر بودنیاغه مغرور بولوب آخرتدن محروم قالمانکلار بارچه آدم اجل شربتن تاتوغوچیدر اما بو دنیا هیچ کمکا وفا قیلغان یوق اکر وفا قیلسه ایردی دنیا وآخرت سروری محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم کا وفا قیلور ایردی دنیا آنکاهم وفا قیلمادی تمام عمرنلار احت استمدی کیچه لرده اویومادی طاعت وعبادت برله کیچوردی وکوندوزروزه بولدی بزعاصی شرمنده امتلر یچون دعاوتضرعلار کوب قیلوب امتم امتم دیب کوب محبت ومشقت لر تارتدی ای مسلمانلار اکر عقلنکز بولسه فکر قیلنکلار اولومنی یقین بلنکلار وقیامت کونی ننك اندیشه سنی قیلوب طاعت وعبادت کا اخلاص برله وجمع همت برله کرشونکلار اولومنی اوزونك برله همراه بلکل اجل کیلنکده جان آچیغی وقرانغو کورنکنی منکر ونکیر سؤالنی وکور عذابنی وقیامت کون قبردن قوپماقنی وعراصات میدانده ارماقنی عاصی لر شرمنده بولماقنی وتموغ ننك هیبت برله ظاهر بولماقنی وتموغغه کرکانلار ننك عذابلارنی اوجماح ننك راحتلرینی فکر قیلنکلار کیچه وکوندزخدای تعالی ننك رضالغنی طلب قیلنکلار حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلمدن شفاعت امید توتوب سنتلرین توتنکلار صلوات شریفنی کوب ایتونکلار شریعت امری برله بولنکلار امر معروف ونهی منکر قیلونکلار فرق فرضنی باب عمل قیلنکلار نامحرم دین صاقلانونکزلار حرام یمکدین وحرام اچمکدین کشیکا ظلملق قیلماقدین صاقلانکزلر تموغ عذابیغه یرکوك وتاغلار وتاشلار طاقت تونا آلمازلار بز بیچاره ضعیف آدم بالالاری نچوك طاقت قیلورمز دیو بیك قور قوب خدای تعالی دن یالبارووب تموغ دن خلاص لق استاب واوجماح ودیدارن طلب قیلنکلار (حکایت) حضرت عمر رضی الله عنه نچه یللار طاعت وعبادتکا مشغول ایردی آناسی وار ایدی ای اوغلم من سنکا حیران قالورمن کیچه وکوندوز آخرت اشین قیلوسن برمدت قرارو آرام قیلمازسن وبالالارنکا باقمازسن وتویغونچه طعام یمازسن خدای تعالی تموغ نی سنك اوچون کنه یاراتوب مودور عمر ایتدی ای آنا راست ایتورسن من بو دنیا اشیکا مشغول بولسام اولب قرانغو کورکا قویوب کیتسه لر منم باشمه نه اشلر کیلاسیدر منکر ونکیرکا نچوك جواب ویرورمن بلان وچیان قورت قرمسقه کلورسه آنلرغه کش دیه آلماسام حالم نچوك بولغوچی در حساب قیلغانده ثوابم بینکل بولسه وکناهم آغر کلسه آنده نچوك بولور من صراط کوپرینه آلوب

بارغانده قلدن نچکه و قلچدن اوتکون قرانغو کیچدین قرانغوراق بولسه نچوك اوتارمن
نامهٔ اعمالم صول قولمغه ویرلسه نچوك اوقورمن دیدی زار زار یغلادی هوشی کتدی بس
ایمدی بزلرکا هم اوشبو فکرلرنی فکرلامك کرك بو دنیا شادلغی شادلق ایمس مونده شاد
بولسانك آخرتده قایغوده اولورسن دنیاده آخرت غمنده محنت تارتسانك آخرتده
راحت ده بولورسن دیدی ﴿ حکایت ﴾ رابعه اسملو برخاتون بار ایردی آننك عادتی
اول ایردی یسیع نمازندین صونك اوزیکا اوزی ایتور ایردی ای رابعه غافل بولماغیل
شاید بوکیچه سننك آخرغی کیچنکدر اویومه بوکیچه نی اویاغ تورغل تانکلا راحت
اویورسن دیردی ینه ایرته تورسه ایتور ایردی ای رابعه آکاه بولغیل قیامت یقیندر
بوکون شاید سننك آخرغی کونکدر بوکون عبادت قیلوب قال کورده طنچ یاتورسن
دیر ایدی ینه قش بولسه برقاتدین آرتوق کیوم کیمز ایردی اسی یاتسام غفلت غالب
بولور دیر ایدی برساعت باشین قویار ایردی ینه اویغانوب ایتور ایردی ای تن کوب
یاتورغه رغبت قیلورسن آشقماغل کورده کوب یاتورسن تاقیامت بولغانغه چه یاتورغه
تویارسن دیب هر کیچه ده یوز رکعت نماز قیلوردی (ینه یانی بیلان یومرلانب یتی یلده
حج کا باردی آلتمش یل عمرنی بوطریقه برله اوتکاردی اخر وفات بولدی توشده کوردیلر
اوجماح اچنده شاد وخرم بولوب حله کیوب اولتورر توشده کورکوچی کشی
صورادی بومرتبه نی نه دین تابدنك دیور ابعه ایتدی طاعت وعبادتدن تابدم دیدی
ای مسلمانلار بو رابعه خاتوندین عبرت آلونکز کیچه وکوندز طاعت وعبادتکا مشغول
بولونکز انشاء الله تعالی مرادنکزغه یتارسزلار والله اعلم

﴿ یکرمنچی باب نوحه کرنی یعنی بلند آواز برله یغلامقدین منع قیلماق بیاننده در ﴾
روایت قیلورلر هر ایوده مصیبت بولسه آنده طعام یمك مکروه در هر کشی مصیبت
خانه ده اوّلکی کونی طعام ییسه پیغمبرلر بیزارینه ایکنچی کوننده طعام ییسه فرشته لر بیزار
اوچنچی کوننده طعام پیسه پیغمبرلر بیزارینه اولوك اوستنده کولمك ودنیا سوزین
سوزلمك واویقویلامق لایق بولماز آندن عبرت آلماق کرك بزهم اوشانداق اولارمز
جان بیرمك آچیغن تارتامز دیب اولمنی یاد قیلماق کرك برکون حضرت رسول الله صلی
الله علیه وسلم برکور ستاندن اوتوب بارر ده ایشتدی قتیغ آواز برله یغلارلر پیغمبر علیه
السلام ایتدی هر کم قتیغ آواز برله یغلاسه الله تعالی لعنتی آنکا بولور ومیتی هیبت برله
قارار وقاتیغ عذاب ده بولغای حضرت موسی علیه السلام حق تعالی کا مناجات قیلدی نچه
کشی ننك کناهن کچمازسن حق سبحانه وتعالی ایتدی اوّل نماز اوقومغان وخمر وعرق
وبوزه وشراب اچکان وزنا قیلغان وربا ییکان غیبت قیلغان وسوز یورتکان آتا آنانی
آزار قیلغان قوبز اویناغان تکبرلك قیلغان لار ونوحه کرلر دیدی ای موسی مونداغ

اشنی قیلغان کشی لرکا همراه بولماغیل وقونکشی بولماغیل موندا غ خلق ننك شوملغی
یورطعه نیکار ومالدین برکات کیتار حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتمشی بر
کشینتك نزع وقتنده اقرباسی قتیغ آواز برله یغلاسه حضرت عزرائیل علیه السلام ایتکای
نه اوچون قتیغ یغلار سزاگر مندین یغلاسه نکز من حق سبحانه وتعالی امری برله کلدیم
دیکای هرکم کا امرکا اطاعت قیلماق لازمدر دیکای (ینه حضرت رسول الله صلی الله
علیه وسلم ایتدی اکر برکسه قتیغ آواز برله یغلاسه ویوزینی یرتسه وقره کیسه اول
کشی قتیغ عذابنه گرفتار بولغای اول وفات بولغان کشی وجمیع ارواحلر رنجورلر
وراضی بولماسلر هرقیلغان خیر واحسانتی خدای تعالی قبول قیلمازدیدی واکر
مصیبتنه صبر قیلسه حق تعالی راضی بولغای گناهلرین عفو قیلغای وهم ایوب پیغمبر ننك
ثوابن بیرکای آنداغ ایتورلرکم اولوکنی گورکا قویغاچ نچه کوندین صونك قورتلر
ایتلرین وتیری لرین یبارلر سویاکدین باشقه هیچ نرسه سی قالماز آندین صونك
سویاکلاری چریب توفراق بولورای آدمی لرغافل بولمانکز بواشلر آلدمزغه کلوردیو
فکر قیلونکلر قرانغو گورده یالغوز قالماقتی منکر وتکیر صوراغانده جواب بیرمکنی
وقبرده عذاب قیلنماقتی آندین صونك تریلوب قبردن چیقوب حساب قیلنماقتی
بعض لرا وجماغه وبعضیلر تموغه کیتماکتی فکر قیلوب تموغ ننك عذابلرنی
واوجماغ ننك راحتلرنی فکرلاب الله تعالی ننك قهرندن قورقونکلر ورحمتندین امید
توتونکلر بواوتاردنیا اوچون بربرنکزنی آتاوآناواغای اینونکزنی وکورشیلارنکزنی
رنجوتب خاطرین قالدورمانکزلر اوزنکزنی ضرر گورب فقیر ومسکینلرنی
اورروب صوغوب خور وحقارت قیلمانکزلر اگر برکشی مسکینلرنی وعالم علمانی خور
کورسه اول بنده اوزی بودنیاده خور بولور ودخی آخرتده قاتیغ عذابلارکا گرفتار
بولور ای مؤمنلر تللرنکزنی ذکر وتسبیح ایتورکا وصلوات دعالر اوقورغه
عادتلاندرنکز اویون گولکی فسق وفساد ایشلردن منع لانکزلار خمر وبوزه
وعراقی اچکوچی وتماکو تارتغوچی لر جمله سندن وحرام بیکو چیلردن بولمانکزلار
حکایت سلیمان بن صفا دیرلر برایربارایردی اوزینه عهد قیلدی قابورغامنی
برکاقویوب یانمام دیوکیچه وکوندز یانمای طاعت وعبادتکا مشغول بولدی القصه
عمری آخری بولدی قتیغ آغردی خاتونی ایتدی حالنك بیك آغردر توشاك اوستنده
یانوب جان بیرسانکز یخشی بولور ایردی بوکمسه ایتدی من حق سبحانه وتعالی کا
عهد قیلوب ایردم قابرغام برله برکا یانماز من دیب عهدم یرینه کلسون دیو برتام غه
سویانوب جان بیردی انالله وانا الیه راجعون شول زمان جسدی ایله غایب بولدی هر
چند ایزلادیلاتاپمادیلر هاتفدین آواز کلدی ای غافل لرنه اوچون ایزلرسزلر اول منکا

وعده قیلدی تا تریك بولغان مدتده قابرغامنی یرکا تیکرماین دیو اول وعده سینه وفا قیلدی من آنی وفاتی صونکنده یرکا قویمازمن حور قزلری برله سدره المنتهی غه ایرکوزدم دیو بس هرکشی سوزنده وایشنده آخرت ایشیکا بیل باغلاسه موندا غ کرامتلر تابارانشاء الله تعالی (حکایت) بصره ولایتنده برکشی بار ایردی حبیب عجمی دیرلردی رحمة الله علیه فرق ییل کوکا باقوب یغلادی برساعت یغلاماقدین توقتامدی بارچه اعضاسی تترامکده ایردی کاه اوتوروب وکاه توروب یغلاردی هرکم کا بلا ومحنت کیلسه بارده منم گناه شوملوغمدن دیر ایدی تمام عمرنده عبادتدن خالی بولادی اوزینه اوزی ایتورایردی ای تن بیدار اولغل یعنی اویانغل اولوم یقیندر قیامت کون بولغانده خدای تعالی اوزی قاضی بولغانده نه سوز ایتورسن آنده قچارغه یرتابا آلمازسن کیچه دن ایرته کاچه وایرته دین کیچه کاچه اوزیکا اوزی نصیحت قیلور ایردی عمری آخر بولدی خدای تعالی رحمتنه جوار بولدی ایرسه آنی توشنده کوردیلر وحالین صوردیلر اول ایتدی من دنیاده کوب یخشی لق قیلدیم فائده قیلمادی اما دوزخدین قورقوب یغلامقم فائده ایتدی دیدی ای برادرلر بودنیا اشندین آخرت اشین مقدم قیلنکزلرهر اشنی خدای تعالی رضالغی اوچون قیلنکزلرحق سبحانه وتعالی فضلی وکرمی ورحمتی برله تموغدین خلاص قیلوب اوجماغه شایسته قیلور انشاء الله تعالی الهی فضلنك وکرمنك برله بارچه مزغه توبه توفیق وهدایت وبروب اهل جنت قیلغای سن اهل نار جمله سندین قیلمغای سن آمین یارب العالمین بحرمة محمد مصطفی صلی الله تعالی علیه وآله واصحابه وسلم اجمعین *

فی کیفیة تربیة الاولاد

بسم الله الرحمن الرحیم

الحمد لله رب العالمین والعاقبة للمتقین والصلوة والسلام علی رسوله محمد وآله واصحابه اجمعین بلکل کم درستلکده صبی بالاارتی اوّل اوسکان حال لارنده رعایت قیلماق یعنی حال لربنی تیکشرمك کامل ضرورواجب ترسه دن در آننك اوچون اول صبی لرآتاوآنالاری قولنده امانت جوهردر آنلرننك کونکللری حاضر جوهر کبیدرهر برصورت نقشنی قبول قیلغوچی درهر نیکاعادتلاندرسه آنکامیل قیلغوچیدر اگر بر کمسنه بالاسنی ایزگولیك اوزه شریعت آدابی برله عادتلاندرسه شول ایزگولیك برله اوسوب یخشیلقغه عادتلانوب منکوسعادتده بولورمونك ایزگولکنده آنا آناسی وهر ادب بیرگوچی اوستاذلری شریك بولورلار واگر بالاسنی بوروشچه ادب

اوكراتمسه حيوانلر كبى مهمل و بوش يبارسه ياوزلق اوزره اوسوب هلاك بولورمونك
جزاسنده مربى بولغان كشيلر هم شريك بولورلر زيرا الله تعالى بويله بيورمش دور
(يا ايها الذين امنوا قوا انفسكم نارا) يعنى اى آنداين مؤمنلر صاقلانكز
اوزنكزنى اوت دن كناه و معصيتلارنى قويب طاعت و عبادت قيلماق برله وهم
اوزنكزننك اهلنكزنى صقلانكز نصيحت قيلماق و تأديب برلان ودخى بوصبى لارننك آتا
و آنالارى صبى لرنى دنيا اوتوندين صاقلى در اوشانداق آخرت اوتنه توشماكدن
صاقلاماق هم لازم و واجبدر اول آخرت اوطندين صاقلاماق شريعت ادبلرى برلن
وكوركام خلق لار اوكرتمك برلن بولور وهم ياوز يولداشلارغه قاتوشماقدن صاقلار
ودخى صبى لارنى آرتوق تنعم كا وزينت كا واولوغ لق اسبابلرينه عادتلاندرمكايلر
زيرا بونلرنى محبوب كوروب اولوغ بولغاچ هم بونلرنى استمكده عمرنى صرف
ايدرلر آخرتده نجاتنه سبب بولغان عبادتلارنى قيله آلماس بلكه اوّل حالنده تيكشرمك
لازمدر صبى لارنى تربيه قيلورغه وهم ايمزركا ديانتلى صالحه و حلال ييكوچى خاتوننى
استعمال قيلغايلار زيرا حلال يمكدن حاصل بولغان سوت ده بركات بولغوچيدر حرام
يمكدن حاصل بولغان سوتنى ايموب اوسسه بوصبى ننك جسدى بوزق وخبيث
نعمتدن قامرلانوب مخلوط اولور طبيعتى هم بوزقلقغه ميلان قيلغوچى بولور هر
زمان صبى لرده تميز و بلك ليك خيال لانسه شول وقتده بيك كوركام تيكشورمك
لازمدر صبى لرده اوّل ظاهر بولغان حيا صفتى در اكر صبى قورقار اويالور بولسه بوصبيده
عقل نورى يالتراماغى در بعض كشينى قبيح بلوب بعض كشينى قبيح دكل ديب بلمكدندر
بس بوصفت اول صبى غه الله تعالى ننك هديه سيدر بالغ بولغاچ خلقى معتدل
بولوب وهم كونكلى صاف اولوب عقلى كامل بولماق برله سونچ در بس موند اين حيالى
بالانى ادبلانمكه ياردم ايتمك لازمدر دخى صبى لارده اوّل غالب بولغان صفت
طعام يمكدر بس طعام يمكده بوروشچه تأديب كرك كم طعام نى اونك قولى برله آشاسون
وهم اوّلنده (بسم الله الرحمن الرحيم) ديب ايتسون وهم اوز آلدندن آشاسون وهم
كشيدن مقدم آش قپماسون وهم طعام غه تكالاب قاراماسون وهم كشيكا قاراماسون وهم
آشوغب آشاماسون وهم آشاغانده كامل چيناب آشاسون وهر لقمه آراسون توتوش
قيلماسون وهم قولنى وكيومنى بويا ماسون ودخى بعض وقتده يالغز ايكمك آشاسون
تا كم ادامنى يعنى سوت قاتوق ماى توز كبى نرسه لرنى لازم ديب بلماسون اوچون
ودخى صبى لار آلدنده كوب آشاماقنى قبيح كورساتوب كوب آشاغان بالالارنى
حيوانغه اوخشاطوب ذم قيلوب سويلاشكايلار آز آشاغان ادبلى بالالارنى مدح قيلوب
ماقتاب سويلاشكاى لار ودخى صبى لارغه كشيكا طعام بيرماكنى يومارت لقنى محبوب

کورساتوب بو بیرمك برلن بتماس کیموماس دیب یاکه آرتور دیب ترغیب قیلغای
(ودخی نه طعام بولسه ده بارینه قناعت قیلماقنی محبوب کورسانکای ودخی صبی لرغه
کیم لرنی آق توسلی کیومنی کورکام کورسانکای لر قزل بو یاولی وهم چوارکیم لرنی
قبیح کورسانکای لر بوخاتونلار کیومیدر وهم خاتونلارغه اوخشاغوچی مخنث لرفعلندندر
دورست ایرکشیلر موندین کیوملارنی یاراتمازلار دیپ شوندین سوزلارنی
سوزلاشکای بعضی زمانده اول صبی ده یفاك کیوم یاکه چوارکیم لارکیکانن کورسه
آنکا انکار قیلوب خورلامق لایقدر موندا غ کیوملر کیوب نفیس کیومکا ولذتلی نعمتکا
عادتلانمکای ودخی بالالرغه قاتوشماقدین صاقلاغایلر وهم بولارغه محنت توشورردای
کشیکاقاتوشماقدین صاقلاغایلار اکر بورو شچه تأدیب قیلماسه اختیارنچه بوش
بورونسه کوبراك یاوز خلقی بولور حاسد یعنی کونچی وکینه چی وتکبر وخودبین
وفارشی اولوب بوق سوزلرنی سویلاشکوچی بولوب مکرلی وحیله چی بولوب تابلور
اوشبو اشلرده بارچه سنده کورکام ادب کا اوکرانمك لازمدر ودخی صبی لارنی مکتب کا
یبارسه قرآن وحدیث اوکرانمك برله مشغول قیلماق لازمدر وهم اونکان ایذکولرنینك
خبرلرین وحکایتلرین اوکرانکای تاکم صالح لار محبتی کونکلنده قرارایتکای
(ودخی فایوزمان صبی لرده کورکام خلق ومحمود فعل لرظاهر بولسه آنی مافتاب
وحرمتلاب بوفعلی سببلی شادلاندرغای وهدیه لربیرکای وهم غیرکشیلر آلدنده
مافتاماق لایقدر ودخی بعض وقت ده بوفعل لرنینك خلافنی قیلسه برار مرتبه ده
غفلت کا بلمامش کا صالنوب پرده سین یرتماسون عیبنی ظاهر قیلماسون خصوصا
اوزی اول فعلنی ستر ایدرکا اجتهاد قیلسه زیرا بوعیب نی اظهار قیلماق کوب
وقتده صبی نی بهادر لغه صالماق بولور اشکاره قیلمقدن چرکانماس بولور اکر بو
فعل کا ایکنچی مرتبه فایتسه اول وقتده آولاقده اورشماق کرك وهم بو اشنی اولوع
کورساتوب دخی موندین صونك موندین اشلرنك کورنسه ایشتولسه آدم لر
آراسنده خورقیلب اویالتورمن دیب شلته لاسون لکن شلته نی کوب قیلماسون هم
کوب قیلسه آنکا بینکل بوله بارورده اول قبیح اشلارکا کرشمك هم بینکل بولور شلته لردن
قورقمازبولور خصوصا آناسی اول صبی برله سویلاشمکدن اوزی ننك هیبتنی
صاقلاسون آناسی آرقلی ویا استادی آرقلی اورشدرسون ودخی آناسی صبی
بالاسنی اورشغانده آناسی برله قورقتوب بوزوق اشلاردین منع ایتسون آنانك بو
اشنکنی بلسه بیك جان اولور خورقیلور خراب بولورسن یاکه بیك فاطی اورورصوغار
دیوقورقوتسونك ودخی کوندوزیوقلامقدن منع قیلماق لایقدر یالقاولقنی پیدا قیلور
اماکیچ یوقلامقدن منع قیلماسون لکن یومشاق وماموق توشاکلردن منع قیلغای تاکم

تنلری ضعیف بولوب یومشاقدن غیری کا صبری قالماس بولور بلکه توشاکده
وکیومنده وطعامنده قاتی لغغه عادتلاندرکای ودخی یاشروب قیلغان اشلری ننك هر
قایوسندن منع قیلماق لایقدر آننك اوچون اول اوزی قبیح بلکانلکی اوچون یاشر رهر
فعل دن منع ایتمسه قبیح وبوزوق فعل لارنی قیلورغه عادتلانور ودخی کوندوز بعض
وقت لارده یورمکنی وحرکتلانماکنی عادتلاندورکای تاکم یالقاولق غالب بولماسون
اوچون ودخی کیوملری ننك یابولارین یابوب بیلاب یورتکای وهم آشوغب یورمکای
وهم قوللارنی بیك سلکب یورمایچه کوکرا کنه قوشوب یورمکا عادت لاندرکای
ودخی یولداشلارینه آتاسی ننك مالی وبایلقی برله ویااوزی ننك طعاملاری برله
وکیوملری برله حتی قرا صاوتی وقلمی برله ماقطانماقدن منع ایتکای ودخی
یولداشلرینه تواضع لق قیلماق برله وآنلرغه حرمت قیلماق برله وآنلرغه یومشاق
سویلاشمك کا عادتلاندرکای واکر امیر واولوغ کشی ننك بالاسی بولسه ایکنچی
بالالردن آتاسی ننك اولوغلغی اوچون نرسه آلمقدن منع ایلکای بلکه صبی لرغه ایتکای
کم مرتبه لی بولمق واولوغ کشیکا بیروده بولور کشیدن آلمق صارانلق وخسیس لیکدر
دیوا کر فقیر بالاسی بولسه برغیری کشیدن آلماق غیریدن طمع قلماق ننك مذلت
واولوغ خورلق در ایت لرخلقندن رنتاك کم ایت لرکشی یانینده برلقمه نی طمع
ایدوب تورر دیب سویلاکای لرودخی صبی لرغه آلتون کموشنی وآنلرغه محبت نی
قبیح کورستمك لازمدر حتی یلان چیاندن آرتوغراق قورقوتغای آننك اوچون آلتون
کوموشنی سومك ننك آفتی صبی لرغه زهر آفتندن کوبراك در بلکه اولوغلارغه هم
اوشاندای درزیرا آغوزهری ننك غایت ضرری حیوة فانیه دن آیرلماقدر هر حالده
بوحیاتدن آیرلمای چاره یوقدر اما آلتون کومش ودنیا محبتیننك ضرری منکو بولغوچی
آخرت حیاتندن آیرلمغه سببدر ودخی صبی لارنی اولوغ لار مجلسنده وغیری
کشیلر آلدنده توکرمك وهم سنکرمك کا وهم کیرلمك کا اسنامك کا عادتلاندرمکایلر
هم کشیکا آرقه برلن اوتورمغای وهم برآیاغن ایکنچی آیاق اوستنه قویماغای ودخی
قولی برله ایاکنه طیانمغای وهم باشنی بلاز کلرینه قویوب یاطماغای بوفعل لار
یالقاولق علامت لری دور ودخی صبی لرغه اوتورماق لق روشنی اوکرنکای لار
ودخی صبی لارنی کوب سویلاشمك دین منع قیلغای لار کوب سویلاشمك
احمق لق غه علامت در لئیم کشی ننك بالالاری عادتلندردیب بلدرکایلر
ودخی آنط اچمکدن بالکلیه منع قیلغایلار صدقاوکذبا تاکم آنط ایتمك
عادت بولماسون اوچون ودخی سوزنی اوزی باشلاب سویلاشمك دین منع
ایتکای لاروهم غیری کشی سویلاشکانده کورکام طنکلاماق برله عادتلاندرکایلر

- ٣ -

نخبة الفكر

مع شرحه

هذا شرح الامام المحقق والقدوة المدقق العلامة شهاب الملة والدين
الفضل أحمد بن على الشهير بابن حجر العسقلانى رحمه الله
تعالى على متن نخبة الفكر فى مصطلح أهل الاثر له



ناشرى : قزان‌ده



КАЗАНЬ
ЭЛЕКТРО-ТИПОГРАФІЯ



1910

بسم الله الرحمن الرحيم

(الحمد لله الذى لم يزل عالما قديرا) حياقيوما سميعا بصيرا و اشهد ان لا اله الا الله وحده لاشريك له وأكبره تكبيرا (وصلى الله على سيدنا محمد الذى أرسله الى الناس كافة بشيرا ونذيرا وعلى آل محمد وصحبه وسلم تسليما كثيرا أما بعد فان التصانيف فى اصطلاح أهل الحديث قد كثرت) للائمة فى القديم و الحديث فمن أول من صنف فى ذلك القاضى أبو محمد الرامهرمزى فى كتابه المحدث الفاصل لكنه لم يستوعب. والحاكم أبو عبد الله النيسابورى لكنه لم يهذب. ولم يرتب وتلاه أبو نعيم الاصبهانى فعمل على كتابه مستخرجا وأبقى أشياء للمتعقب. ثم جاء بعدهم الخطيب أبو بكر البغدادى فصنف فى قوانين الرواية كتابا سماه الكفاية وفى آدابها كتابا سماه الجامع لآداب الشيخ والسامع وقل فن من فنون الحديث الا وقد صنف فيه كتابا مفردا فكان كما قال الحافظ أبو بكر بن نقطة كل من أنصف علم أن المحدثين بعد الخطيب عيال على كتبه ثم جاء بعدهم بعض من تاخر عن الخطيب فاخذ من هذا العلم بنصيب فجمع القاضى عياض كتابا لطيفا سماه الالماع وأبو حفص الميانجى جزأ سماه مالا يسع المحدث جهله وأمثال ذلك من التصانيف التى اشتهرت (وبسطت) ليتوفر علمها (واختصرت) ليتيسر فهمها الى أن جاء الحافظ الفقيه تقى الدين أبو عمر وعثمان بن الصلاح عبد الرحمن الشهرزورى نزيل دمشق فجمع لما ولى تدريس الحديث بالمدرسة الاشرفية كتابه

المشهور فهذب فنونه وأملاه شيأ بعدشئ فلهذا لم يحصل ترتيبه على الوضع المتناسب واعتنى بتصانيف الخطيب المفرقة فجمع شتات مقاصدها وضم اليها من غيرها نخب فوائدها فاجتمع فى كتابه ماتفرق فى غيره فلهذا عكف الناس عليه وساروا بسيره فلايحصى كم ناظم له ومختصر ومستدرك عليه ومقتصر ومعارض له ومنتصر (فسألنى بعض الاخوان أن ألخص له المهم من ذلك) فلخصته فى أوراق لطيفة سميتها نخبة الفكر فى مصطلح أهل الاثر على ترتيب ابتكرته وسبيل انتهجته مع ماضممته اليه من شوارد الفرائد وزوائد الفوائد فرغب الى ثانيا أن أضع عليها شرحا يحل رموزها ويفتح كنوزها ويوضح ماخفى على المبتدىء من ذلك (فاجبته الى سؤاله رجاء الاندراج فى تلك المسالك) فبالغت فى شرحها فى الايضاح والتوجيه ونبهت على خبايا زواياها لان صاحب البيت أدرى بمافيه وظهر لى أن ايراده على صورة البسط أليق ودمجها ضمن توضيحها أفوق فسلكت هذه الطريق القليلة السالك (فاقول) طالبا من الله التوفيق فيما هنالك (الخبر) عند علماء هذا الفن مرادف للحديث وقيل الحديث ماجاء عن النبى صلى الله عليه وسلم والخبر ماجاء عن غيره ومن ثم قيل لمن يشتغل بالتواريخ وماشاكلها الاخبارى ولمن يشتغل بالسنة النبويه المحدث وقيل بينهما عموم وخصوص مطلق فكل حديث خبر من غير عكس وعبرهنا بالخبر ليكون أشمل فهو باعتبار وصوله الينا (اما أن يكون له طرق) أى أسانيد كثرة لان طرقا جمع طريق وفعيل فى الكثرة يجمع على فعل بضمتين وفى القلة على أفعلة والمراد بالطرق الاسانيد والاسناد حكاية طريق المتن وتلك الكثرة أحد شروط التواتر اذا وردت (بلا) حصر (عددمعين) بل تكون العادة قد أحالت تواطأهم على الكذب وكذا وقوعه منهم اتفاقا من غير قصد فلامعنى لتعيين العدد على الصحيح ومنهم من عينه فى الاربعة وقيل فى الخمسة وقيل فى السبعة وقيل فى العشرة وقيل فى الاثنى عشر

وقيل فى الاربعين وقيل فى السبعين وقيل غير ذلك وتمسك كل قائل بدليل جاء فيه ذكر ذلك العدد فأفاد العلم وليس بلازم أن يطرد فى غيره لاحتمال الاختصاص فاذا ورد الخبر كذلك وانضاف اليه أن يستوى الامر فيه فى الكثرة المذكورة من ابتدائه الى انتهائه والمراد بالاستواء أن لاتنقص الكثرة المذكورة فى بعض المواضع لان لاتزيد اذالزيادة هنا مطلوبة من باب الاولى وأن يكون مستند انتهائه الامر المشاهد أو المسموع لاماثبت بقضية العقل الصرف فاذا جمع هذه الشروط الاربعة وهى عدد كثير أحالت العادة تواطأهم وتوافقهم على الكذب رووا ذلك عن مثلهم من الابتداء الى الانتهاء وكان مستند انتهائهم الحس وانضاف الى ذلك ان يصحب خبرهم افادة العلم لسامعه فهذا هو المتواتر وما تخلفت افادة العلم عنه كان مشهورا فقط فكل متواتر مشهور من غير عكس وقد يقال ان الشروط الاربعة اذا حصلت استلزمت حصول العلم وهو كذلك فى الغالب لكن قد تتخلف عن البعض لمانع وقد وضح بهذا تعريف المتواتر وخلافه قد يرد بلا حصر أيضا لكن مع فقد بعض الشروط (أو مع حصر بما فوق الاثنين) أى بثلاثة فصاعدا مالم يجمع شروط التواتر (أو بهما) أى باثنين فقط (أو بواحد) فقط والمراد بقولنا أن يرد باثنين أن لايرد باقل منهما فان ورد باكثر فى بعض المواضع من السند الواحد لايضر اذا الاقل فى هذا العلم يقضى على الاكثر (فالاول المتواتر) وهو (المفيد للعلم اليقينى) فاخرج النظرى على مايأتى تقريره (بشروطه) التى تقدمت واليقين هو الاعتقاد الجازم المطابق وهذا هو المعتمد أن الخبر المتواتر يفيد العلم الضرورى وهو الذى يضطر الانسان اليه بحيث لايمكنه دفعه وقيل لايفيد العلم الا نظريا وليس بشىء لان العلم بالتواتر حاصل لمن ليس له أهلية النظر كالعامى اذالنظر ترتيب أمور معلومة أو مظنونة يتوصل بها الى علوم أوظنون وليس فى العامى أهلية ذلك فلو كان نظريا لما

حصل لهم ولاح بهذا التقرير الفرق بين العلم الضرورى والعلم النظرى اذ الضرورى يفيد العلم بلا استدلال والنظرى يفيده لكن مع الاستدلال على الافادة وان الضرورى يحصل لكل سامع والنظرى لا يحصل الا لمن فيه أهلية النظر وانما أبهمت شروط المتواتر فى الاصل لانه على هذه الكيفية ليس من مباحث علم الاسناد اذ علم الاسناد يبحث فيه عن صحة الحديث أو ضعفه ليعمل بـــه أو يترك من حيث صفات الرجال وصيغ الاداء والمتواتر لا يبحث عن رجاله بل يجب العمل به من غير بحث (فائدة) ذكر ابن الصلاح ان مثال المتواتر على التفسير المتقدم يعز وجوده الا أن يدعى ذلك فى حديث من كذب على متعمدا فليتبوأ مقعده من النار وما ادعاه من العزة ممنوع وكذا ما ادعاه غيره من العدم لان ذلك نشأ عن قلة الاطلاع على كثرة الطرق وأحوال الرجال وصفاتهم المقتضية لابعاد العادة أن يتواطؤا على كذب أو يحصل منهم اتفاقا ومن أحسن ما يقرر به كون المتواتر موجودا وجود كثرة فى الاحاديث أن الكتب المشهورة المتداولة بايدى أهل العلم شرقا وغربا المقطوع عندهم بصحة نسبتها الى مصنفيها اذا اجتمعت على اخراج حديث وتعددت طرقه تعددا تحيل العادة تواطأهم على الكذب الى آخر الشروط أفاد العلم اليقينى بصحته الى قائله ومثل ذلك فى الكتب المشهورة كثير (والثانى) وهو أول أقسام الاحاد ماله طرق محصورة بأكثر من اثنين وهو (المشهور) عند المحدثين سمى بذلك لوضوحه (وهو المستفيض على رأى) جماعة من أئمة الفقهاء سمى بذلك لانتشاره من فاض الماء يفيض فيضا ومنهم من غاير بين المستفيض والمشهور بأن المستفيض يكون فى ابتدائه وانتهائه سواء والمشهور أعم من ذلك ومنهم من غاير على كيفية أخرى وليس من مباحث هذا الفن ثم المشهور يطلق على ما حررهنـــا وعلى ما اشتهر على الالسنة فيشمل ماله اسنـــاد واحد فصـــاعدا بل ما لا يوجد له اسناد أصلا

(والثالث العزيز) وهو ان لا يرويه أقل من اثنين عن اثنين وسمي بذلك اما لقلة وجوده واما لكونه عز أى قوى بمجيئه من طريق أخرى (وليس شرطا للصحيح خلافا لمن زعمه) وهو أبو على الجبائى من المعتزلة واليه يومىء كلام الحاكم أبى عبدالله فى علوم الحديث حيث قال الصحيح أن يرويه الصحابى الزائل عنه اسم الجهالة بان يكون له راويان ثم يتداوله أهل الحديث الى وقتنا كالشهادة على الشهادة وصرح القاضى أبو بكر بن العربى فى شرح البخارى بان ذلك شرط البخارى وأجاب عما أورد عليه من ذلك بجواب فيه نظر لانه قال فان قيل حديث الاعمال بالنيات فرد لم يروه عن عمر الا علقمة قال قلنا قد خطب به عمر رضى الله عنه على المنبر بحضرة الصحابة فلو لا انهم يعرفونه لانكروه كذا قال وتعقب بأنه لا يلزم من كونهم سكتوا عنه أن يكونوا سمعوه من غيره وبأن هذا لوسلم فى عمر منع فى تفرد علقمة ثم تفرد محمد بن ابراهيم به عن علقمة ثم تفرد يحيى بن سعيد به عن محمد على ما هو الصحيح المعروف عند المحدثين وقد وردت لهم متابعات لا يعتبر بها لضعفها وكذا لا نسلم جوابه فى غير حديث عمر رضى الله عنه قال ابن رشيد ولقد كان يكفى القاضى فى بطلان ما ادعى انه شرط البخارى أوّل حديث مذكور فيه وادعى ابن حبان نقيض دعواه فقال ان رواية اثنين عن اثنين الى أن ينتهى لاتوجد اصلا قلت ان أراد به أن رواية اثنين فقط عن اثنين فقط لاتوجد اصلا فيمكن أن يسلم وأما صورة العزيز التى حررناها فموجودة بأن لا يرويه أقل من اثنين عن اقل من اثنين مثاله ما رواه الشيخان من حديث أنس والبخارى من حديث أبى هريرة ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لا يؤمن أحدكم حتى أكون أحب اليه من والده وولده الحديث ورواه عن أنس قتادة وعبد العزيز بن صهيب ورواه عن قتادة شعبة وسعيد ورواه عن عبدالعزيز اسمعيل بن علية وعبد الوارث ورواه عن كل

جماعة (والرابع الغريب) وهو ما ينفرد بروايته شخص واحد فى أى موضع وقع التفرد به من السند على ما سنقسم اليه الغريب المطلق والغريب النسبى (وكلها) أى الاقسام الاربعة المذكورة (سوى الاوّل) وهو المتواتر (آحاد) ويقال لكل منها خبر واحد وخبر الواحد فى اللغة ما يرويه شخص واحد وفى الاصطلاح ما لم يجمع شروط التواتر (وفيها) أى فى الآحاد (المقبول) وهو ما يجب العمل به عند الجمهور (و) فيها (المردود) وهو الذى لم يرجح صدق المخبر به (لتوقف الاستدلال بها على البحث عن أحوال رواتها دون الاول) وهو المتواتر فكله مقبول لافادته القطع بصدق مخبره بخلاف غيره من أخبار الآحاد لكن انما وجب العمل بالمقبول منها لانها اما ان يوجد فيها أصل صفة القبول وهو ثبوت صدق الناقل أو أصل صفة الرد وهو ثبوت كذب الناقل أولا فالاول يغلب على الظن ثبوت صدق الخبر لثبوت صدق ناقله فيؤخذ به والثانى يغلب على الظن كذب الخبر لثبوت كذب ناقله فيطرح والثالث ان وجدت قرينة تلحقه بأحد القسمين التحق والا فيتوقف فيه واذا توقف عن العمل به صار كالمردود لا لثبوت صفة الرد بل لكونه لم توجد فيه صفة توجب القبول والله أعلم (وقد يقع فيها) أى فى أخبار الآحاد المنقسمة الى مشهور وعزيز وغريب (ما يفيد العلم النظرى بالقرائن على المختار) خلافا لمن ابى ذلك والخلاف فى التحقيق لفظى لان من جوّز اطلاق العلم قيده بكونه نظريا وهو الحاصل عن الاستدلال ومن أبى الا طلاق خص لفظ العلم بالمتواتر وما عداه عنده كله ظنى لكنه لاينفى أن ما احتف بالقرائن أرجح مما خلا عنها والخبر المحتف بالقرائن أنواع منها ما أخرجه الشيخان فى صحيحيهما مما لم يبلغ حدا المتواتر فانه احتفت به قرائن منها جلالتهما فى هذا الشأن وتقدمهما فى تمييز الحصيح على غيرهما وتلقى العلماء لكتابيهما بالقبول وهذا التلقى وحده أقوى فى افادة العلم

من مجرد كثرة الطرق القاصرة عن التواتر الأن هذا يختص بما
ينتقده أحد من الحفاظ مما فى الكتابين وبما لم يقع التجاذب بين مدلولي
مما وقع فى الكتابين حيث لا ترجيح لاستحالة أن يفيد المتناقضان
العلم بصدقهما من غير ترجيح لاحدهما على الآخر وما عدا ذلك
فالاجماع حاصل على تسليم صحته فان قيل انما اتفقوا على وجوب العمل
به لا على صحته منعناه وسند المنع انهم متفقون على وجوب العمل
بكل ماصح ولو لم يخرجه الشيخان فلم يبق للصحيحين فى هذا مزية
والاجماع حاصل على أن لهما مزية فيما يرجع الى نفس الصحة وممن
صرح بافادة ماخرجه الشيخان العلم النظرى الاستاذ ابو اسحق
الاسفراينى ومن أئمة الحديث أبو عبد الله الحميدى وأبو الفضل بن
طاهر وغيرهما ويحتمل أن يقال المزية المذكورة كون أحاديثهما
أصح الصحيح * ومنها المشهور اذا كانت له طرق متباينة سالمة من
ضعف الرواة والعلل وممن صرح بافادته العلم النظرى الاستاذ أبو
منصور البغدادى والاستاذ أبو بكر بن فورك وغيرهما ومنها المسلسل
بالائمة الحفاظ المتقنين حيث لا يكون غريبا كالحديث الذى يرويه
أحمد بن حنبل مثلا ويشاركه فيه غيره عن الشافعى ويشاركه فيه غيره
عن مالك بن أنس فانه يفيد العلم عند سامعه بالاستدلال من جهة
جلالة رواته وان فيهم من الصفات اللائقة الموجبة للقبول ما يقوم
مقام العدد الكثير من غيرهم ولا يتشكك من له أدنى ممارسة بالعلم
وأخبار الناس ان مالكا مثلا لو شافهه بخبر أنه صادق فيه فاذا انضاف
اليه من هو فى تلك الدرجة ازداد قوة وبعد عما يخشى عليه من السهو
وهذه الانواع التى ذكرناها لا يحصل العلم بصدق الخبر منها الا للعالم
بالحديث المتبحر فيه العارف بأحوال الرواة المطلع على العلل وكون
غيره لا يحصل له العلم بصدق ذلك لقصوره عن الاوصاف المذكورة
لا ينفى حصول العلم للمتبحر المذكور ومحصل الانواع الثلاثة التى

ذكرناها ان الاول يختص بالصحيحين والثانى بماله طرق متعددة والثالث بما رواه الائمة ويمكن اجتماع الثلاثة فى حديث واحد فلا يبعد حينئذ القطع بصدقه والله أعلم (ثم الغرابة اما أن تكون فى أصل السند) أى فى الموضع الذى يدور الاسناد عليه ويرجع ولو تعددت الطرق اليه وهو طرفه الذى فيه الصحابى (أولا) يكون كذلك بأن يكون التفرد فى أثنائه كان يرويه عن الصحابى أكثر من واحد ثم ينفرد برواية عن واحدمنهم شخص واحد (فالاول الفرد المطلق) كحديث النهى عن بيع الولاء وعن هبته تفرد به عبدالله بن دينار عن ابن عمر وقديتفردبه راو عن ذلك المتفرد كحديث شعب الايمان تفرد به ابو صالح عن أبى هريرة وتفرد به عبدالله بن دينار عن أبى صالح وقد يستمر التفرد فى جميع رواته أواكثرهم وفى مسند البزار والمعجم الاوسط للطبرانى أمثلة كثيرة لذلك (والثانى الفرد النسبى) سمى نسبيا لكون التفرد فيه حصل بالنسبة الى شخص معين وان كان الحديث فى نفسه مشهورا (ويقل اطلاق الفردية عليه) لان الغريب والفرد مترادفان لغة واصطلاحا الا ان أهل الاصطلاح غايروا بينهما من حيث كثرة الاستعمال وقلته فالفرد أكثر ما يطلقونه على الفرد المطلق والغريب أكثر مايطلقونه على الفرد النسبى وهذا من حيث اطلاق الاسمية عليهما وأما من حيث استعمالهم الفعل المشتق فلايفرقون فيقولون فى المطلق والنسبى تفرد به فلان أوأغرب به فلان وقريب من هذا اختلافهم فى المنقطع والمرسل هل هما متغايران أولا فأكثر المحدثين على التغاير لكنه عند اطلاق الاسم وأما عند استعمال الفعل المشتق فيستعملون الارسال فقط فيقولون أرسله فلان سواء كان ذلك مرسلا ام منقطعا ومن ثم أطلق غير واحد ممن لم يلاحظ مواضع استعمالهم على كثير من المحدثين أنهم لايغايرون بين المرسل والمنقطع وليس كذلك لماحررناه وقل من نبه على النكتة فى ذلك والله أعلم (وخبر الاحاد

بنقل عدل تام الضبط متصل السند غير معلل ولاشاذ هو الصحيح لذاته)
وهذا أوّل تقسيم المقبول الى اربعة أنواع لانه اما أن يشتمل من صفات
القبول على أعلاها أولا الاوّل الصحيح لذاته والثانى ان وجد ما يجبر ذلك
القصور ككثرة الطرق فهو الصحيح أيضا لكن لا لذاته وحيث
لاجبران فهو الحسن لذاته وان قامت قرينة ترجح جانب قبول
ما يتوقف فيه فهو الحسن أيضا لكن لا لذاته وقدم الكلام على
الصحيح لذاته لعلو رتبته والمراد بالعدل من له ملكة تحمله على
ملازمة التقوى والمروءة والمراد بالتقوى اجتناب الاعمال السيئة من
شرك أوفسق أو بدعة والضبط ضبط صدر وهو أن يثبت ما سمعه بحيث
يتمكن من استحضاره متى شاء وضبط كتاب وهو صيانته لديه منذ
سمع فيه وصححه الى أن يؤدى منه وقيد بالتام اشارة الى الرتبة
العليا فى ذلك والمتصل ما سلم اسناده من سقوط فيه بحيث يكون
كل من رجاله سمع ذلك المروى من شيخه والسند تقدم تعريفه
والمعلل لغة مافيه علة واصطلاحا ما فيه علة خفية قادحة والشاذ لغة
المنفرد واصطلاحا ما يخالف فيه الروای من هو أرجح منه وله تفسير
آخر سيأتى (تنبيه) قوله وخبر الآحاد كالجنس وباقى قيوده كالفصل
وقوله بنقل عدل احتراز عما ينقله غير العدل وقوله هو يسمى فصلا
يتوسط بين المبتدا والخبر يؤذن بان ما بعده خبر عما قبله وليس
بنعت له وقوله لذاته يخرج ما يسمى صحيحا بامر خارج عنه كما
تقدم (وتتفاوت رتبه) أى الصحيح بـ(سبب تفاوت هذه الاوصاف)
لمقتضية للتصحيح فى القوة فانها لما كانت مفيدة لغلبة الظن الذى عليه
مدار الصحة اقتضت أن يكون لها درجات بعضها فوق بعض
بحسب الامور المقوية واذا كان كذلك فما يكون رواته فى
الدرجة العليا من العدالة والضبط وسائر الصفات التى توجب

الترجيح كان أصح مما دونه فمن المرتبة العليا فى ذلك ما أطلق عليه بعض الائمة انه أصح الاسانيد كالزهرى عن سالم بن عبدالله بن عمر عن أبيه وكمحمد بن سيرين عن عبيدة بن عمرو السلمانى عن على وكابراهيم النخعى عن علقمة عن بن مسعود ودونهـا فى الرتبة كرواية بريد بن عبد الله بن أبى بردة عن جده عن أبيه أبى موسى وكحماد بن سلمة عن ثابت عن انس ودونها فى الرتبة كسهيل بن أبى صالح عن ابيه عن أبى هريرة وكالعلا بن عبد الرحمن عن أبيه عن أبى هريرة فان الجميع يشملهم اسم العدالة والضبط الا ان للمرتبة الاولى من الصفات المرجحة ما يقتضى تقديم روايتهم على التى تليها وفى التى تليها من قوة الضبط ما يقتضى تقديمها على الثالثة وهى مقدمة على رواية من بعد ما ينفرد به حسنا كمحمد ابن اسحاق عن عاصم بن عمر عن جابر وعمرو بن شعيب عن أبيه عن جده وقس على هذه المراتب ما يشبهها والمرتبة الاولى هى التى أطلق عليها بعض الائمة انها أصح الاسانيد والمعتمد عدم الاطلاق لترجمة معينة منها نعم يستفاد من مجموع ما أطلق الائمة عليه ذلك أرجحيته على مالم يطلقوه ويلتحق بهذا التفاضل ما اتفق الشيخان على تخريجه بالنسبة الى ما انفرد به أحدهما وما انفرد به البخارى بالنسبة الى ما انفرد به مسلم لاتفاق العلماء بعدهما على تلقى كتابيهما بالقبول واختلاف بعضهم فى أيهما أرجح فما اتفقا عليه أرجح من هذه الحيثية ممالم يتفقا عليه وقد صرح الجمهور بتقديم صحيح البخارى فى الصحة ولم يوجد عن احد التصريح بنقيضه وأما ما نقل عن أبى على النيسابورى انه قال ما تحت أديم السماء أصح من كتاب مسلم فلم يصرح بكونه أصح من صحيح البخارى لانه انما نفى وجود كتاب أصح من كتاب مسلم اذالمنفى انما هو ما يقتضيه صيغة أفعل من زيادة صحة فى كتاب شارك كتاب مسلم فى الصحة يمتاز بتلك الزيادة عليه ولم ينف المساواة وكذلك مانقل عن

بعض المغاربة انه فضل صحيح مسلم على صحيح البخارى فذلك فيما يرجع الى حسن السياق وجودة الوضع والترتيب ولم يفصح أحد منهم بان ذلك راجع الى الاصحية ولو أفصحوا لرده عليهم شاهد الوجود فالصفات التى تدور عليها الصحة فى كتاب البخارى أتم منها فى كتاب مسلم وأشد وشرطه فيها أقوى واسد أما رجحانه من حيث الاتصال فلاشتراطه أن يكون الراوى قدثبت له لقاء من روى عنه ولو مرة واكتفى مسلم بمطلق المعاصرة وألزم البخارى بانه يحتاج الى أن لايقبل العنعنة أصلاوما ألزمه به ليس بلازم لان الراوى اذا ثبت له اللقاء مرة لايجرى فى رواياته احتمال أن لايكون سمع منه لانه يلزم من جريانه ان يكون مدلسا والمسئلة مفروضة فى غير المدلس وأما رجحانه من حيث العدالة والضبط فلان الرجال الذين تكلم فيهم من رجال مسلم أكثر عددا من الرجال الذين تكلم فيهم من رجال البخارى مع أن البخارى لم يكثر من اخراج حديثهم بل غالبهم من شيوخه الذين أخذ عنهم ومارس حديثهم بخلاف مسلم فى الامرين وأما رجحانه من حيث عدم الشذوذ والاعلال فلان ما انتقد على البخارى من الاحاديث أقل عددا مما انتقد على مسلم هذا مع اتفاق العلماء على ان البخارى كان أجل من مسلم فى العلوم وأعرف بصناعة الحديث منه وان مسلما تلميذه وخريجه ولم يزل يستفيد منه ويتتبع آثاره حتى قال الدار قطنى لولا البخارى لما راح مسلم ولا جاء (وبمن ثم) أى من هذه الحيثية وهى أرجحية شرط البخارى على غيره (قدم صحيح البخارى) على غيره من الكتب المصنفة فى الحديث (ثم) صحيح (مسلم) لمشاركته للبخارى فى اتفاق العلماء على تلقى كتابه بالقبول ايضا سوى ماعلل (ثم) يقدم فى الارجحية من حيث الاصحية ما وافقه (شرطهما) لان المراد به رواتهما مع باقى شروط الصحيح ورواتهما قد حصل الاتفاق

على القول بتعديلهم بطريق اللزوم فهم مقدمون على غيرهم فى رواياتهم وهذا أصل لا يخرج عنه الا بدليل فان كان الخبر على شرطهما معا كان دون ما أخرجه مسلم أو مثله وان كان على شرط أحدهما فيقدم شرط البخارى وحده على شرط مسلم وحده تبعا لاصل كل منهما فخرج لنا من هذا ستة أقسام تتفاوت درجاتها فى الصحة وثم قسم سابع وهو ما ليس على شرطيهما اجتماعا وانفرادا وهذا التفاوت انما هو بالنظر الى الحيثية المذكورة أما لو رجح قسم على ما فوقه بامور أخرى تقتضى الترجيح فانه يقدم على ما فوقه اذ قد يعرض للمفوق ما يجعله فائقا كما لو كان الحديث عند مسلم مثلا وهو مشهور قاصر عن درجة التواتر لكن حفته قرينة صار بها يفيد العلم فانه يقدم على الحديث الذى يخرجه البخارى اذا كان فردا مطلقا وكما لو كان الحديث الذى لم يخرجاه من ترجمة وصفت بكونها أصح الاسانيد كمالك عن نافع عن ابن عمر فانه يقدم على ما انفرد به أحدهما مثلا لاسيما اذا كان فى اسناده من فيه مقال (فان خف الضبط) أى قل يقال خف القوم خفوفا قلوا والمراد مع بقية الشروط المتقدمة فى حد الصحيح (و)هو (الحسن لذاته) لا لشىء خارج وهو الذى يكون حسنه بسبب الاعتضاد نحو حديث المستور اذ تعددت طرقه وخرج باشتراط باقى الاوصاف الضعيف وهذا القسم من الحسن مشارك للصحيح فى الاحتجاج به وان كان دونه ومشابه له فى انقسامه الى مراتب بعضها فوق بعض (وبكثرة الطرق يصحح) وانما يحكم له بالصحة عند تعدد الطرق لان للصورة المجموعة قوة تجبر القدر الذى قصر به ضبط راوى الحسن عن راوى الصحيح ومن ثم تطلق الصحة على الاسناد الذى يكون حسنا لذاته لو تفرد اذا تعدد وهذا حيث ينفرد الوصف (فان) جمعا) أى الصحيح والحسن فى وصف واحد كقول الترمذى وغيره حديث حسن صحيح (فللتردد) الحاصل

من المجتهد (فى الناقل) هل اجتمعت فيه شروط الصحة أو قص
عنها وهذا (حيث) يحصل منه (التفرد) بتلك الرواية وعرف بهذ
جواب من استشكل الجمع بين الوصفين فقال الحسن قاصر ع
الصحيح ففى الجمع بين الوصفين اثبات لذلك القصور ونفيه ومحصل
الجواب أن تردد أئمة الحديث فى حال ناقله اقتضى للمجتهد أن
يصفه بأحد الوصفين فيقال فيه حسن باعتبار وصفه عند قوم صحيح
باعتبار وصفه عند قوم وغاية ما فيه أنه حذف منه حرف التردد لان
حقه أن يقول حسن أوصحيح وهذا كما حذف حرف العطف من الذى
بعده وعلى هذا فما قيل فيه حسن صحيح دون ما قيل فيه صحيح لان
الجزم أقوى من التردد وهذا من حيث التفرد (والا) اذا حصل
التفرد (ف) اطلاق الوصفين معا على الحديث يكون (باعتبار اسنادين
أحدهما صحيح والآخر حسن وعلى هذا فما قيل فيه حسن صحيح
فوق ما قيل فيه صحيح فقط اذا كان فردا لان كثرة الطرق تقوّى
فان قيل قد صرح الترمذى بان شرط الحسن أن يروى من غير
وجه فكيف يقول فى بعض الاحاديث حسن غريب لا نعرفه الا من
هذا الوجه فالجواب ان الترمذى لم يعرف الحسن مطلقا وانما عرفه
بنوع خاص منه وقع فى كتابه وهو ما يقول فيه حسن من غير صفة
أخرى وذلك انه يقول فى بعض الاحاديث حسن وفى بعضها صحيح
وفى بعضها غريب وفى بعضها حسن صحيح وفى بعضها حسن غريب
وفى بعضها صحيح غريب وفى بعضها حسن صحيح غريب وتعريفه
انما وقع على الاوّل فقط وعبارته ترشد الى ذلك حيث قال فى آخر
كتابه وما قلنا فى كتابنا حديث حسن فانما أردنا به حسن اسناده عندنا
اذ كل حديث يروى لا يكون راويه متهما بكذب ويروى من غير
وجه نحو ذلك ولا يكون شاذا فهو عندنا حديث حسن فعرف بهذا
انه انما عرف الذى يقول فيه حسن فقط أما ما يقول فيه حسن صحيح

أوحسن غريب أو حسن صحيح غريب فلم يعرج على تعريفه كما لم يعرج على تعريف ما يقول فيه صحيح فقط أو غريب فقط وكأنه ترك ذلك استغناء لشهرته عند أهل الفن واقتصر على تعريف ما يقول فيه فى كتابه حسن فقط اما لغموضه واما لانه اصطلاح جديد ولذلك قيده بقوله عندنا ولم ينسبه الى أهل الحديث كما فعل الخطابى وبهذا التقرير يندفع كثير من الايرادات التى طال البحث فيها ولم يسفر وجه توجيهها فالله الحمد على ما ألهم وعلم (وزيادة راويهما) أى الصحيح والحسن (مقبولة ما لم تقع منافية لـ) رواية (من هو أوثق) ممن لم يذكر تلك الزيادة لان الزيادة اما أن تكون لاتنافى بينها وبين رواية من لم يذكرها فهذه تقبل مطلقا لانها فى حكم الحديث المستقل الذى ينفرد به الثقة ولا يرويه عن شيخه غيره واما أن تكون منافية بحيث يلزم من قبولها ردالرواية الاخرى فهذه التى يقع الترجيح بينها وبين معارضها فيقبل الراجح ويرد المرجوح واشتهر عن جمع من العلماء القول بقبول الزيادة مطلقا من غير تفصيل ولا يتأتى ذلك على طريق المحدثين الذين يشترطون فى الصحيح أن لا يكون شاذا ثم يفسرون الشذوذ بمخالفة الثقة من هو أوثق منه والعجب ممن أغفل ذلك منهم مع اعترافه باشتراط انتفاء الشذوذ فى حد الحديث الصحيح وكذا الحسن والمنقول عن أئمة الحديث المتقدمين كعبد الرحمن بن مهدى ويحيى القطان وأحمد بن حنبل ويحيى بن معين وعلى بن المدينى والبخارى وأبى زرعة وأبى حاتم والنسائى والدار قطنى وغيرهم اعتبار الترجيح فيما يتعلق بالزيادة وغيرها ولا يعرف عن أحد منهم اطلاق قبول الزيادة وأعجب من ذلك اطلاق كثير من الشافعية القول بقبول زيادة الثقة مع أن نص الشافعى يدل على غير ذلك فانه قال فى أثناء كلامه على مايعتبر به حال الراوى فى الضبط مانصه ويكون اذا شرك أحدا من الحفاظ

لم يخالفه فان خالفه فوجد حديثه أنقص كان فى ذلك دليل على صحة مخرج حديثه ومتى خالف ما وصفت أضر ذلك بحديثه اه كلامه ومقتضاه انه اذا خالف فوجد حديثه ازيد أضر ذلك بحديثه فدل على أن زيادة العدل عنده لا يلزم قبولها مطلقا وانما تقبل من الحافظ فانه اعتبر أن يكون حديث هذا المخالف أنقص من حديث من خالفه من الحفاظ وجعل نقصان هذا الراوى من الحديث دليلا على صحته لانه يدل على تحريه وجعل ماعدا ذلك مضرا بحديثه فدخلت فيه الزيادة فلو كانت عنده مقبولة مطلقا لم تكن مضرة بصاحبها والله أعلم (فان خولف بارجح) منه لمزيد ضبط أو كثرة عدد أو غير ذلك من وجوه الترجيحات (فالراجح) يقال له (المحفوظ ومقابله) و المرجوح يقال له (الشاذ) مثال ذلك مارواه الترمذى والنسائى وابن ماجة من طريق ابن عيينة عن عمرو بن دينار عن عوسجة عن ابن عباس رضى الله عنهما ان رجلا توفى على عهد رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يدع وارثا الا مولى هو أعتقه الحديث وتابع ابن عيينة على وصله ابن جريج وغيره وخالفهم حماد بن زيد فرواه عن عمرو بن دينار عن عوسجة ولم يذكر ابن عباس قال أبو حاتم المحفوظ حديث ابن عيينة اه فحماد بن زيد من أهل العدالة والضبط ومع ذلك رجح أبو حاتم رواية من هم أكثر عددا منه وعرف من هذا التقرير أن الشاذ مارواه المقبول مخالفا لمن هو أولى منه وهذا هو المعتمد فى تعريف الشاذ بحسب الاصطلاح (و) ان وقعت المخالفة له (مع الضعف فالراجح) يقال له (المعروف ومقابله) يقال له (المنكر) مثاله مارواه ابن أبى حاتم من طريق حبيب بن حبيب وهو أخو حمزة بن حبيب الزيات المقرى عن أبى اسحق عن العيزار بن حريث عن ابن عباس عن النبى صلى الله عليه وسلم قال من أقام الصلاة وآتى الزكاة وحج وصام وقرى الضيف دخل الجنة قال

أبو حاتم هو منكر لان غيره من الثقات رواه عن أبى اسحق موقوفا وهو المعروف وعرف بهذا أن بين الشاذ والمنكر عموما وخصوصا من وجه لان بينهما اجتماعا فى اشتراط المخالفة وافتراقا فى ان الشاذ راويه ثقة أو صدوق والمنكر راويه ضعيف وقد غفل من سوى بينهما والله أعلم (و) ما تقدم ذكره من (الفرد النسبى ان) وجد بعد ظن كونه فردا قد (وافقه غيره فهو المتابع) بكسر الموحدة والمتابعة على مراتب ان حصلت للراوى نفسه فهى التامة وان حصلت لشيخه فمن فوقه فهى القاصرة ويستفاد منها التقوية مثال المتابعة أى التامة ما رواه الشافعى فى الام عن مالك عن عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال الشهر تسع وعشرون فلا تصوموا حتى تروا الهلال ولا تفطروا حتى تروه فان غم عليكم فاكملوا العدة ثلاثين فهذا الحديث بهذا اللفظ ظن قوم أن الشافعى تفرد به عن مالك فعدوه فى غرائبه لان أصحاب مالك رووه عنه بهذا الاسناد بلفظ فان غم عليكم فاقدروا له لكن وجدنا للشافعى متابعا وهو عبد الله بن سلمة القعنبى كذلك أخرجه البخارى عنه عن مالك وهذه متابعة تامة ووجدناله أيضا متابعة قاصرة فى صحيح ابن خزيمة من رواية عاصم بن محمد عن أبيه محمد بن زيد عن جده عبد الله ابن عمر بلفظ فكملوا ثلاثين وفى صحيح مسلم من رواية عبيدالله بن عمر عن نافع عن ابن عمر بلفظ فاقدروا ثلاثين ولا اقتصار فى هذه المتابعة سواء كانت تامة أم قاصرة على اللفظ بل لو جاءت بالمعنى كفى لكنها مختصة بكونها من رواية ذلك الصحابى (وان وجد متن) يروى من حديث صحابى آخر (يشبهه) فى اللفظ والمعنى أو فى المعنى فقط (فهو الشاهد) ومثاله فى الحديث الذى قدمناه ما رواه النسائى من رواية محمد بن حنين عن ابن عباس عن

النبى صلى الله عليه وسلم فذكر مثل حديث عبد الله بن دينار عن ا
عمر سواء فهذا باللفظ وأما بالمعنى فهو ما رواه البخارى من رو
محمد بن زياد عن أبى هريرة بلفظ فان غمى عليكم فاكملوا عد
شعبان ثلاثين وخص قوم المتابعة بما حصل باللفظ سواء كان من
رواية ذلك الصحابى أم لا والشاهد بما حصل بالمعنى كذلك وقد تطل
المتابعة على الشاهد وبالعكس والامر فيه سهل (و) اعلم أن (تتبع
الطرق) من الجوامع والمسانيد والاجزاء (لذلك) الحديث الذ
يظن انه فرد ليعلم هل له متابع أم لا (هو الاعتبار) وقول ابن الصلا
معرفة الاعتبار والمتابعات والشواهد قد يوهم أن الاعتبار قسيم له
وليس كذلك بل هو هيئة التوصل اليهما وجميع ما تقدم من أقسا
المقبول تحصل فائدة تقسيمه باعتبار مراتبه عند المعارضة والله أعل
(ثم المقبول) ينقسم أيضا الى معمول به وغير معمول به لانه (ان سل
من المعارضة) أى لم يأت خبر يضاده (فهو المحكم) وأمثلته كثير
(وان عورض) فلا يخلو اما أن يكون معارضه مقبولا مثله أو يكون
مردودا فالثانى لا أثر له لان القوى لا تؤثر فيه مخالفة الضعيف وان
كانت المعارضة (بمثله) فلا يخلو اما أن يمكن الجمع بين مدلوليهما
بغير تعسف أولا (فان أمكن الجمع فهو) النوع المسمى (مختلف
الحديث) ومثل له ابن الصلاح بحديث لاعدوى ولا طيرة مع حديث
فر من المجذوم فرارك من الاسد وكلاهما فى الصحيح وظاهرهما
التعارض ووجه الجمع بينهما أن هذه الامراض لا تعدى بطبعها لكن
الله سبحانه وتعالى جعل مخالطة المريض بها للصحيح سببا لاعدائه
مرضه ثم قد يتخلف ذلك عن سببه كما فى غيره من الاسباب كذا جمع
بينهما ابن الصلاح تبعا لغيره والاولى فى الجمع بينهما أن يقال ان نفيه
صلى الله عليه وسلم للعدوى باق على عمومه وقد صح قوله صلى الله عليه
وسلم لا يعدى شيء شيأ وقوله صلى الله عليه وسلم لمن عارضه بان

البعير الاجرب يكون فى الابل الصحيحة فيخالطها فتجرب حيث رد عليه بقوله فمن أعدى الاول يعنى ان الله سبحانه وتعالى ابتدأ ذلك فى الثانى كما ابتدأه فى الاول وأما الامر بالفرار من المجذوم فمن باب سد الذرائع لئلا يتفق للشخص الذى يخالطه شىء من ذلك بتقدير الله تعالى ابتداء لا بالعدوى المنفية فيظن أن ذلك بسبب مخالطته فيعتقد صحة العدوى فيقع فى الحرج فأمر بتجنبه حسما للمادة والله أعلم وقد صنف فى هذا النوع الشافعى كتاب اختلاف الحديث لكنه لم يقصد استيعابه وقد صنف فيه بعده ابن قتيبة والطحاوى وغيرهما وان لم يمكن الجمع فلا يخلو اما أن يعرف التاريخ (أو) لا فان عرف و (ثبت المتأخر) به أو باصرح منه (فهو الناسخ والآخر المنسوخ) والنسخ رفع تعلق حكم شرعى بدليل شرعى متأخر عنه والناسخ ما دل على الرفع المذكور وتسميته ناسخا مجاز لان الناسخ فى الحقيقة هو الله تعالى ويعرف النسخ بأمور أصرحها ما ورد فى النص كحديث بريدة فى صحيح مسلم كنت نهيتكم عن زيارة القبور فزوروها فانها تذكر الآخرة ومنها ما يجزم الصحابى بانه متأخر كقول جابر كان آخر الامرين من رسول الله صلى الله عليه وسلم ترك الوضوء مما مست النار أخرجه أصحاب السنن ومنها ما يعرف بالتاريخ وهو كثير وليس منها ما يرويه الصحابى المتأخر الاسلام معارضا لمتقدم عنه لاحتمال أن يكون سمعه من صحابى آخر أقدم من المتقدم المذكور أو مثله فأرسله لكن ان وقع التصريح بسماعه له من النبى صلى الله عليه وسلم فيتجه أن يكون ناسخا بشرط أن يكون لم يتحمل عن النبى صلى الله عليه وسلم شيأ قبل اسلامه وأما الاجماع فليس بناسخ بل يدل على ذلك* وان لم يعرف التاريخ فلا يخلو اما ان يمكن ترجيح أحدهما على الآخر بوجه من وجوه الترجيح المتعلقة بالمتن أو بالاسناد أولا فان

أمكن الترجيح تعين المصير اليه (والا) فلا فصار ما ظاهره التعارض واقعا على هذا الترتيب الجمع ان أمكن فاعتبار الناسخ والمنسوخ (فالترجيح) ان تعين (ثم التوقف) عن العمل باحد الحديثين والتعبير بالتوقف أولى من التعبير بالتساقط لان خفاء ترجيح أحدهما على الآخر انما هو بالنسبة للمعتبر فى الحالة الراهنة مع احتمال ان يظهر لغيره ما خفى عليه والله أعلم (ثم المردود) وموجب الرد (اما ان يكون لسقط) من اسناد (أوطعن) فى راو على اختلاف وجوه الطعن اعم من ان يكون لامر يرجع الى ديانة الراوى او الى ضبطه (فالسقط اما ان يكون من مبادى السند من) تصرف (مصنف او من آخره) اى الاسناد (بعد التابعى او غير ذلك فالاوّل المعلق) سواء كان الساقط واحدا ام اكثر وبينه وبين المعضل الآتى ذكره عموم وخصوص من وجه فمن حيث تعريف المعضل بانه سقط منه اثنان فصاعدا يجتمع مع بعض صور المعلق ومن حيث تقيد المعلق بانه من تصرف مصنف من مبادى السند يفترق منه اذ هو اعم من ذلك ومن صور المعلق ان يحذف جميع السند ويقال مثلا قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ومنها ان يحذف الا الصحابى او الصحابى والتابعى معا ومنها ان يحذف من حدثه ويضيفه الى من فوقه فان كان من فوقه شيخا لذلك المصنف فقد اختلف فيه هل يسمى تعليقا أولا والصحيح فى هذا التفصيل فان عرف بالنص أوالاستقراء أن فاعل ذلك مدلس قضى به والا فتعليق وانما ذكر التعليق فى قسم المردود للجهل بحال المحذوف وقد يحكم بصحته ان عرف بان يجىء مسمى من وجه آخر فان قال جميع من أحذفه ثقات جاءت مسئلة التعديل على الابهام والجمهور لايقبل حتى يسمى لكن قال ابن الصلاح هنا ان وقع الحذف فى كتاب التزمت صحته كالبخارى فما اتى فيه بالجزم دل على انه ثبت اسناده عنده وانما حذف لغرض من الاغراض وما أتى فيه بغير الجزم ففيه مقال وقد أوضحت أمثلة ذلك فى النكت على ابن الصلاح (والثانى) وهو ماسقط

من آخره من بعد التابعي هو (المرسل) وصورته ان يقول التابعي سواء كان كبيرا أو صغيرا قال رسول الله صلى الله عليه وسلم كذا أو فعل كذا أو فعل بحضرته كذا ونحو ذلك وانما ذكر في قسم المردود للجهل بحال المحذوف لانه يحتمل أن يكون صحابيا ويحتمل أن يكون تابعيا وعلى الثاني يحتمل أن يكون ضعيفا ويحتمل أن يكون ثقة وعلى الثاني يحتمل أن يكون حمل عن صحابي ويحتمل أن يكون حمل عن تابعي آخر وعلى الثاني فيعود الاحتمال السابق ويتعدد أما بالتجويز العقلي فالى مالا نهاية له وأما بالاستقراء فالى ستة أو سبعة وهو أكثر ما وجد من رواية بعض التابعين عن بعض فان عرف من عادة التابعي أنه لا يرسل الا عن ثقة فذهب جمهور المحدثين الى التوقف لبقاء الاحتمال وهو أحد قولي أحمد وثانيهما وهو قول المالكيين والكوفيين يقبل مطلقا وقال الشافعي رضي الله عنه يقبل ان اعتضد بمجيئه من وجه آخر يباين الطريق الاولى مسندا كان أو مرسلا ليترجح احتمال كون المحذوف ثقة في نفس الامر ونقل أبو بكر الرازي من الحنفية وأبو الوليد الباجي من المالكية أن الراوي إذا كان يرسل عن الثقات وغيرهم لا يقبل مرسله اتفاقا (و) القسم (الثالث) من أقسام السقط من الاسناد (ان كان باثنين فصاعدا مع التوالي فهو المعضل والا) فان كان السقط باثنين غير متواليين في موضعين مثلا (ف)هو (المنقطع) وكذا ان سقط واحد فقط او اكثر من اثنين لكنه بشرط عدم التوالي (ثم) ان السقط من الاسناد (قد يكون واضحا) يحصل الاشتراك في معرفته كمكون الراوي مثلا لم يعاصر من روى عنه (او) يكون (خفيا) فلا يدركه الا الائمة الحذاق المطلعون على طرق الحديث وعلل الاسانيد (فالاول) وهو الواضح (يدرك بعدم التلاقي) بين الراوي وشيخه بكونه لم يدرك عصره او ادركه لكن لم يجتمعا وليست له منه اجازة ولا وجادة (ومن ثم احتيج الى التاريخ) لتضمنه تحرير مواليد الرواة ووفياتهم واوقات طلبهم وارتحالهم

وقد افتضح اقوام ادعوا الرواية عن شيوخ ظهر بالتاريخ كذب دعواهم (و) القسم (الثانى) وهوالخفى (المدلس) بفتح اللام سمى بذلك لكون الراوى لم يسم من حدثه واوهم سماعه للحديث ممن لم يحدثه به واشتقاقه من الدلس بالتحريك وهو اختلاط الظلام بالنور سمى بذلك لاشتراكهما فى الخفاء (ويرد) المدلس (بصيغة) من صيغ الاداء تحتمل وقوع (اللقى) بين المدلس ومن اسندعنه (كعن و) كذا (قال) ومنى وقع بصيغة صريحة لاتجوّز فيها كان كذبا وحكم من ثبت عنه التدليس اذا كان عدلا أن لايقبل منه الاماصرح فيه بالتحديث على الاصح (وكذاالمرسل الخفى) اذاصدر (من معاصر لم يلق) من حدث عنه بل بينه وبينه واسطة والفرق بين المدلس والمرسل الخفى دقيق حصل تحريره بما ذكر هنا وهو أن التدليس يختص بمن روى عمن عرف لقاوه اياه فاما ان عاصره ولم يعرف أنه لقيه فهوالمرسل الخفى ومن أدخل فى تعريف التدليس المعاصرة ولو بغير لقى لزمه دخول المرسل الخفى فى تعريفه والصواب التفرقة بينهما ويدل على ان اعتبار اللقى فى التدليس دون المعاصرة وحدها لابد منه اطباق أهل العلم بالحديث على أن رواية المخضرمين كابى عثمان النهدى وقيس ابن أبى حازم عن النبى صلى الله عليه وسلم من قبيل الارسال لامن قبيل التدليس ولو كان مجرد المعاصرة يكتفى به فى التدليس لكان هؤلاء مدلسين لانهم عاصروا النبى صلى الله عليه وسلم قطعا ولكن لم يعرف هل لقوه أم لا وممن قال باشتراط اللقاء فى التدليس الامام الشافى وأبو بكر البزار وكلام الخطيب فى الكفاية يقتضيه وهوالمعتمد ويعرف عدم الملاقاة باخباره عن نفسه بذلك أو بجزم امام مطلع ولا يكفى أن يقع فى بعض الطرق زيادة راو بينهما لاحتمال ان يكون من المزيد ولايحكم فى هذه الصورة بحكم كلى لتعارض احتمال الاتصال والانقطاع وقد صنف فيه الخطيب كتاب التفصيل لمبهم المراسيل وكتاب المزيد فى متصل الاسانيد وانتهت هنا أقسام حكم

وقد افتضح اقوام ادعوا الرواية عن شيوخ ظهر بالتاريخ كذب دعواهم (و) القسم (الثانى) وهوالخفى (المدلس) بفتح اللام سمى بذلك لكون الراوى لم يسم من حدثه واوهم سماعه للحديث ممن لم يحدثه به واشتقاقه من الدلس بالتحريك وهو اختلاط الظلام بالنور سمى بذلك لاشتراكهما فى الخفاء (ويرد) المدلس (بصيغة) من صيغ الاداء تحتمل وقوع (اللقى) بين المدلس ومن اسندعنه (كعن و) كذا (قال) ومتى وقع بصيغة صريحة لاتجوّز فيها كان كذبا وحكم من ثبت عنه التدليس اذا كان عدلا أن لايقبل منه الاماصرح فيه بالتحديث على الاصح (وكذاالمرسل الخفى) اذاصدر (من معاصر لم يلق) من حدث عنه بل بينه وبينه واسطة والفرق بين المدلس والمرسل الخفى دقيق حصل تحريره بما ذكر هنا وهو أن التدليس يختص بمن روى عمن عرف لقاوه اياه فاما ان عاصره ولم يعرف أنه لقيه فهوالمرسل الخفى ومن أدخل فى تعريف التدليس المعاصرة ولو بغير لقى لزمه دخول المرسل الخفى فى تعريفه والصواب التفرقة بينهما ويدل على ان اعتبار اللقى فى التدليس دون المعاصرة وحدها لابد منه اطباق أهل العلم بالحديث على أن رواية المخضرمين كابى عثمان النهدى وقيس ابن أبى حازم عن النبى صلى الله عليه وسلم من قبيل الارسال لامن قبيل التدليس ولو كان مجرد المعاصرة يكتفى به فى التدليس لكان هؤلاء مدلسين لانهم عاصروا النبى صلى الله عليه وسلم قطعا ولكن لم يعرف هل لقوه أم لاوممن قال باشتراط اللقاء فى التدليس الامام الشافى وأبو بكر البزار وكلام الخطيب فى الكفاية يقتضيه وهوالمعتمد ويعرف عدم الملاقاة باخباره عن نفسه بذلك أو بجزم امام مطلع ولا يكفى أن يقع فى بعض الطرق زيادة راو بينهما لاحتمال ان يكون من المزيد ولايحكم فى هذه الصورة بحكم كلى لتعارض احتمال الاتصال والانقطاع وقد صنف فيه الخطيب كتاب التفصيل لمبهم المراسيل وكتاب المزيد فى متصل الاسانيد وانتهت هنا أقسام حكم

الساقط من الاسناد (ثم الطعن) يكون بعشرة أشياء بعضها أشد فى القدح من بعض خمسة منها تتعلق بالعدالة وخمسة تتعلق بالضبط ولم يحصل الاعتناء بتميز أحد القسمين من الآخر لمصلحة اقتضت ذلك وهى ترتيبها على الاشد فالاشد فى موجب الرد على سبيل التدلى لان الطعن (اما أن يكون لكذب الراوى) فى الحديث النبوى بان يروى عنه صلى الله عليه وسلم مالم يقله متعمدا لذلك (أو تهمته بذلك) بان لايروى ذلك الحديث الامن جهته ويكون مخالفا للقواعد المعلومة وكذا من عرف بالكذب فى كلامه وان لم يظهر منه وقوع ذلك فى الحديث النبوى وهذا دون الاوّل (او فحش غلطه) أى كثرته (أو غفلته) عن الاتقان (أو فسقه) أى بالفعل والقول ممالا يبلغ الكفر وبينه وبين الاوّل عموم وانما أفرد الاوّل لكون القدح بـه اشد فى هذا الفن واما الفسق بالمعتقد فسيأتى بيانـه (او وهمه) بان يروى على سبيل التوهم (او مخالفته) اى للثقات (او جهالته) بان لايعزف فيه تعديل ولا تجريح معين (او بدعته) وهى اعتقاد ما احدث على خلاف المعروف عن النبى صلى الله عليه وسلم لابمعاندة بل بنوع شبهة (أو سوء حفظه) وهى عبارة عمن يكون ليس غلطه اقل من اصابته (و) القسم (الاوّل) وهو الطعن بكـذب الراوى فى الحديث النبوى هو (الموضوع) والحكم عليه بالوضع انما هو بطريق الظن الغالب لابالقطع اذقد يصدق الكذوب لكن لاهل العلم بالحديث ملكة قوية يميزون بها ذلك وانما يقوم بذلك منهم من يكون اطلاعه تاما وذهنه ثاقبا وفهمه قويا ومعرفته بالقرائن الدالة على ذلك متمكنة وقد يعرف الوضع باقرار واضعه قال ابن دقيق العيد لكن لايقطع بذلك لاحتمال ان يكون كذب فى ذلك الاقرار اه وفهم منه بعضهم انه لايعمل بذلك الاقرار اصلا وليس ذلك مراده وانما نفى القطع بذلك ولايلزم من نفى القطع نفى الحكم لان الحكم يقع بالظن الغالب وهو هنا كذلك ولولا ذلك لماساغ قتل المقر بالقتل ولا رجم المعترف بالزنا لاحتمال ان يكونا كاذبين فيما اعترفا به ومن القرائن

التى يدرك بها الوضع مايؤخذ من حال الراوى كما وقع للمأمون ب
احمد انه ذكر بحضرته الخلاف فى كون الحسن سمع من ابى ه
اولا فساق فى الحال اسناده الى النبى صلى الله عليه وسلم انه قال
الحسن من ابى هريرة وكما وقع لغياث بن ابراهيم حيث دخل على الم
فوجده يلعب بالحمام فساق فى الحال اسنادا الى النبى صلى الله
وسلم انه قال لاسبق الافى نصل اوخف اوحافر او جناح فزاد فى الح
او جناح فعرف المهدى انه كذب لاجله فامر بذبح الحمام ومنها ما
من حال المروى كأن يكون مناقضا لنص القرآن اوالسنة المتو
اوالاجماع القطعى اوصريح العقل حيث لايقبل شىء من ذلك التأو
المروى تارة يخترعه الواضع وتارة يأخذ كلام غيره كبعض السلف ال
اوقدماء الحكماء اوالاسرائيليات او يأخذ حديثا ضعيف الاسناد فيز
اسنادا صحيحا ليروج والحامل للواضع على الوضع اما عدم الد
كالزنادقة اوغلبة الجهل كبعض المتعبدين اوفرط العصبية كبعض الم
اواتباع هوى بعض الرؤساء اوالاغراب لقصد الاشتهار وكل ذا
حرام باجماع من يعتد به الا ان بعض الكرامية وبعض المتصوفة نقل
اباحة الوضع فى الترغيب والترهيب وهو خطأ من فاعله نشأ عن
لان الترغيب والترهيب من جملة الاحكام الشرعية واتفقوا على ان
الكذب على النبى صلى الله عليه وسلم من الكبائر وبالغ ابو
الجوينى فكفر من تعمد الكذب على النبى صلى الله عليه وسلم
على تحريم رواية الموضوع الامقرونا ببيانه لقوله صلى الله عليه
من حدث عنى بحديث يرى انه كذب فهو احد الكذابين اخرج
(و) القسم (الثانى) من اقسام المردود وهو مايكون بسبب تهمة
بالكذب هو (المتروك والثالث المنكر على رأى) من لايشترط فى
قيد المخالفة (وكذا الرابع والخامس) فمن فحش غلطه اوكثر
اوظهر فسقه فحديثه منكر (ثم الوهم) وهو القسم السادس وانما

به لطول الفصل (ان اطلع عليه) اى على الوهم (بالقرائن) الدالة على وهم راويه من وصل مرسل اومنقطع اوادخال حديث فى حديث اونحو ذلك من الاشياء القادحة ويحصل معرفة ذلك بكثرة التتبع (وجمع الطرق ف) بهذا هو (المعلل) وهو من اغمض انواع علوم الحديث وادقها ولايقوم به الامن رزقه الله تعالى فهما ثاقبا وحفظا واسعا ومعرفة تامة بمراتب الرواة وملكة قوية بالاسانيد والمتون ولهذا لم يتكلم فيه الاالقليل من اهل هذا الشأن كعلى بن المدينى واحمد بن حنبل والبخارى ويعقوب ابن ابى شيبة وابى حاتم وابى زرعة والدار قطنى وقد تقصر عبارة المعلل عن اقامة الحجة على دعواه كالصير فى فى نقد الدينار والدرهم (ثم المخالفة) وهى القسم السابع (ان كانت) واقعة (ب) سبب (تغير السياق) اى سياق الاسناد (ف) الواقع فيه ذلك التغير هو (مدرج الاسناد) وهو اقسام الاوّل ان يروى جماعة الحديث باسانيد مختلفة فيرويه عنهم راو فيجمع الكل على اسناد واحد من تلك الاسانيد ولايبين الاختلاف الثانى ان يكون المتن عند راو الا طرفا منه فانه عنده باسناد آخر فيرويه راوعنه تاما بالاسناد الاوّل ومنه ان يسمع الحديث من شيخه الاطرفا منه فيسمعه عن شيحه بواسطة فيرويه عنه راو تاما بحذف الواسطة الثالث ان يكون عند الراوى متنان مختلفان باسنادين مختلفين فيرويهما راوعنه مقتصرا على أحد الاسنادين أو يروى أحد الحديثين باسناده الخاص به لكن يزيد فيه من المتن الآخر ماليس فى الاوّل الرابع أن يسوق الراوى الاسناد فيعرض له عارض فيقول كلاما من قبل نفسه فيظن بعض من سمعه أن ذلك الكلام هو متن ذلك الاسناد فيرويه عنه كذلك هذه أقسام مدرج الاسناد وأما مدرج المتن فهو أن يقع فى المتن كلام ليس منه فتارة يكون فى أوّله وتارة فى أثنائه وتارة فى آخره وهو الاكثر لانه يقع بعطف جملة على جملة (او بدمج موقوف) من كلام الصحابة أومن بعدهم (بمرفوع) من كلام النبى صلى الله عليه وسلم من غير فصل

(ف)هذا هو (مدرج المتن) ويدرك الادراج بورود رواية مفصلة للقد
المدرج مما أدرج فيه أو بالتنصيص على ذلك من الراوى أومن بعض
الائمة المطلعين أو باستحالة كون النبى صلى الله عليه وسلم يقول ذل
وقد صنف الخطيب فى المدرج كتابا ولخصته وزدت عليه قدرما ذكر
مرتين أوأكثر و لله الحمد (أو) ان كانت المخالفة (بتقديم و تأخير
أى فى الاسماء كمرة بن كعب وكعب بن مرة لان اسم أحدهما اسم أبى
الاخر (ف)هذا هو (المقلوب) وللخطيب فيه كتاب رافع الارتياب وقد
يقع القلب فى المتن أيضا كحديث أبى هريرة عند مسلم فى السبعة الذين
يظلهم الله تحت ظل عرشه ففيه ورجل تصدق بصدقة أخفاها حتى
لاتعلم يمينه ماتنفق شماله فهذا مما انقلب على أحد الرواة وانما هو حتى
لاتعلم شماله ماتنفق يمينه كما فى الصحيحين (أو) ان كانت المخالفة
(بزيادة راو) فى أثناء الاسناد ومن لم يزدها أتقن ممن زادها (ف)هذا هو
(المزيد فى متصل الاسانيد) وشرطه ان يقع التصريح بالسماع فى موضع
الزيادة والا فمتى كان معنعنا مثلا ترجحت الزيادة (او) كانت المخالفة
(بابداله) اى الراوى (ولا مرجح) لاحدى الروايتين على الاخرى
(ف)هذا هو (المضطرب) وهو يقع فى الاسناد غالبا وقد يقع فى المتن لكن
قل ان يحكم المحدث على الحديث بالاضطراب بالنسبة الى الاختلاف
فى المتن دون الاسناد (وقد يقع الابدال عمدا) لمن يراد اختبار حفظه
(امتحانا) من فاعله كما وقع للبخارى والعقيلى وغيرهما وشرطه ان لا
يستمر عليه بل ينتهى بانتهاء الحاجة فلو وقع الابدال عمدا لالمصلحة بل
للاغراب مثلا فهو من اقسام الموضوع ولو وقع غلطا فهو من المقلوب
اوالمعلل (او) ان كانت المخالفة (بتغيير) حرف او (حروف مع بقاء)
صورة الخط فى (السياق) فان كان ذلك بالنسبة الى النقط (بالمصحف و)
ان كان بالنسبة الى الشكل ف(المحرف) ومعرفة هذا النوع مهمة وقد
صنف فيه العسكرى والدار قطنى وغيرهما واكثر مايقع فى المتون وقد

يقع فى الاسماء التى فى الاسانيد (ولا يجوز تعمد تغيير) صورة (المتن) مطلقا ولا الاختصار منه (بالنقص) لا ابدال اللفظ المرادف باللفظ (المرادف) له (الا لعالم) بمدلولات الالفاظ و (بما يحيل المعانى) على الصحيح فى المسئلتين اما اختصار الحديث فالاكثرون على جوازه بشرط ان يكون الذى يختصره عالما لان العالم لاينقص من الحديث الا مالا تعلق له بما يبقيه منه بحيث لاتختلف الدلالة ولايختل البيان حتى يكون المذكور والمحذوف بمنزلة خبرين او يدل ماذكره على ماحذفه بخلاف الجاهل فانه قدينقص ماله تعلق كترك الاستثناء واما الرواية بالمعنى فالخلاف فيها شهير والاكثر على الجواز ايضا ومن اقوى حججهم الاجماع على جواز شرح الشريعة للعجم بلسانهم للعارف به فاذا جاز الابدال بلغة اخرى فجوازه باللغة العربية اولى وقيل انما يجوز فى المفردات دون المركبات وقيل انما يجوز لمن يستحضر اللفظ ليتمكن من التصرف فيه وقيل انما يجوز لمن كان يحفظ الحديث فنسى لفظه وبقى معناه مرتسما فى ذهنه فله ان يرويه بالمعنى لمصلحة تحصيل الحكم منه بخلاف من كان مستحضرا للفظه وجميع ماتقدم يتعلق بالجواز وعدمه ولاشك ان الاولى ايراد الحديث بألفاظه دون التصرف فيه قال القاضى عياض ينبغى سد باب الرواية بالمعنى لئلا يتسلط من لايحسن ممن يظن انه يحسن كما وقع لكثير من الرواة قديما وحديثا والله الموفق (فان خفى المعنى) بان كان اللفظ مستعملا بقلة (احتيج الى) الكتب المصنفة فى (شرح الغريب) ككتاب ابى عبيد القاسم بن سلام وهو غير مرتب وقد رتبه الشيخ موفق الدين بن قدامة على الحروف واجمع منه كتاب ابى عبيد الهروى وقد اعتنى به الحافظ ابو موسى المدينى فنقب عليه واستدرك وللزمخشرى كتاب اسمه الفائق حسن الترتيب ثم جمع الجميع ابن الاثير فى النهاية وكتابه اسهل الكتب تناولا مع اعواز قليل فيه وان كان اللفظ مستعملا بكثرة لكن فى مدلوله دقة احتيج الى الكتب المصنفة فى شرح معانى الاخبار (و بيان المشكل) منها وقد اكثر الائمة

من التصانيف فى ذلك كالطحاوى والخطابى وابن عبدالبر وغيرهم (ثم الجهالة) بالراوى وهى السبب الثامن فى الطعن (وسببها) امران احدهما (ان الراوى قدتكثر نعوته) من اسم اوكنية اولقب اوصفة اوحرفة اونسب فيشتهر بشىء منها (فيذكر بغير ما اشتهر به لغرض) من الاغراض فيظن انه آخر فيحصل الجهل بحاله (وصنفوا فيه) اى فى هذا النوع (الموضح) لاوهام الجمع والتفريق اجاد فيه الخطيب وسبقه اليه عبدالغنى بن سعيد المصرى وهوالازدى ثم الصورى ومن امثلته محمد بن السائب بن بشر الكلبى نسبه بعضهم الى جده فقال محمد بن بشر وسماه بعضهم حماد بن السائب وكناه بعضهم ابا النضر وبعضهم ابا سعيد وبعضهم اباهشام فصار يظن انه جماعة وهو واحد ومن لايعرف حقيقة الامر فيه لايعرف شيأ من ذلك (و) الامر الثانى ان الراوى (قد يكون مقلا) من الحديث (فلايكثر الاخذ عنه و) قد (صنفوا فيه الوحدان) وهو من لم يرو عنه الاواحد ولو سمى فممن جمعه مسلم والحسن بن سفيان وغيرهما (اولا يسمى) الراوى (اختصارا) من الراوى عنه كقوله اخبرنى فلان اوشيخ اورجل او بعضهم اوابن فلان ويستدل على معرفة اسم المبهم بوروده من طريق اخرى مسمى فيها (و) صنفوا فيه (المبهمات ولايقبل) حديث (المبهم) مالم يسم لان شرط قبول الخبر عدالة راويه ومن ابهم اسمه لاتعرف عينه فكيف عدالته وكذا لايقبل خبره (ولو ابهم بلفظ التعديل) كان يقول الراوى عنه اخبرنى الثقة لانه قديكون ثقة عنده مجروحا عند غيره وهذا (على الاصح) فى المسئلة ولهذه النكتة لم يقبل المرسل ولو ارسله العدل جازما به لهذا الاحتمال بعينه وقيل يقبل تمسكا بالظاهر اذالجرح على خلاف الاصل وقيل ان كان القائل عالما اجزأ ذلك فى حق من يوافقه فى مذهبه وهذا ليس من مباحث علوم الحديث والله الموفق (فان سمى) الراوى (وانفرد) راو (واحد) بالرواية (عنه فهو (مجهول العين) كالمبهم الا ان يوثقه غير من ينفرد

عنه على الاصح وكذا من ينفرد عنه اذا كان متأهلا لذلك (او) ان روى عنه (اثنان فصاعدا ولم يوثق فـ)هو (مجهول الحال وهو المستور) وقد قبل روايته جماعة بغير قيد وردها الجمهور والتحقيق ان رواية المستور ونحوه مما فيه الاحتمال لا يطلق القول بردها ولا بقولها بل يقال هي موقوفة الى استبانة حاله كما جزم به امام الحرمين ونحوه قول ابن الصلاح فيمن جرح بجرح غير مفسر (ثم البدعة) وهي السبب التاسع من اسباب الطعن في الراوي وهي (اما) ان تكون (بمكفر) كان يعتقد ما يستلزم الكفر (او مفسق فالاول لا يقبل صاحبها الجمهور) وقيل يقبل مطلقا وقيل ان كان لا يعتقد حل الكذب لنصرة مقالته قبل والتحقيق انه لا يرد كل مكفر ببدعته لان كل طائفة تدعي ان مخالفيها مبتدعة وقد تبالغ فتكفر مخالفيها فلو اخذ ذلك على الاطلاق لاستلزم تكفير جميع الطوائف فالمعتمد ان الذي ترد روايته من انكر امرا متواترا من الشرع معلوما من الدين بالضرورة وكذا من اعتقد عكسه فأما من لم يكن بهذه الصفة وانضم الى ذلك ضبطه لما يرويه مع ورعه وتقواه فلا مانع من قبوله (والثاني) وهو من لا تقتضي بدعته التكفير اصلا وقد اختلف ايضا في قبوله ورده فقيل يرد مطلقا وهو بعيد واكثر ما علل به ان في الرواية عنه ترويجا لامره وتنويها بذكره وعلى هذا ينبغي ان لا يروى عن مبتدع شيء يشاركه فيه غير مبتدع وقيل يقبل مطلقا الا ان اعتقد حل الكذب كما تقدم وقيل (يقبل من لم يكن داعية الى بدعته) لان تزيين بدعته قد يحمله على تحريف الروايات وتسويتها على ما يقتضيه مذهبه وهذا في الاصح واغرب ابن حبان فادعى الاتفاق على قبول غير الداعية من غير تفصيل نعم الاكثر على قبول غير الداعيه (الا ان روى ما يقوى بدعته فيرد على) المذهب (المختار وبه صرح) الحافظ أبو اسحق ابراهيم بن يعقوب (الجوزجاني شيخ) أبي داود و (النسائي) في كتابه معرفة الرجال فقال في وصف الرواة ومنهم زائغ عن الحق

أى عن السنة صادق اللهجة فليس فيه حيلة الا أن يؤخذ من حديثه مالا يكون منكرا اذالم يقوبه بدعته اه وما قاله متجه لان العلة التى لها رد حديث الداعية واردة فيما اذا كان ظاهر المروى يوافق مذهب المبتدع ولو لم يكن داعية والله اعلم (ثم سؤ الحفظ) وهو السبب العاشر من أسباب الطعن والمرادبه من لم يرجح جانب اصابته على جانب خطئه وهو على قسمين (ان كان لازما) للراوى فى جميع حالاته (ف)هو (الشاذ على رأى) بعض أهل الحديث (أو) كان سؤ الحفظ (طارئا) على الراوى اماالكبره أولذهاب بصره أولاحتراق كتبه أو عدمها بان كان يعتمدها فرجع الى حفظه فساء (ف)هذا هو (المختلط) والحكم فيه أن ما حدث به قبل الاختلاط اذا تميز قبل واذا لم يتميز توقف فيه وكذا من اشتبه الامر فيه وانما يعرف ذلك باعتبار الآخذين عنه (ومتى توبع السيئ الحفظ بمعتبر) كأن يكون وفوقه أومثله لا دونه وكذا) المختلط الذى لم يتميز و(المستور و) الاسناد (المرسل و) كذا (المدلس) اذا لم يعرف المحذوف منه (صار حديثهم حسنا لالذاته بل) وصفه بذلك (ب)اعتبار (المجموع) من المتابع والمتابع لان مع كل واحد منهم احتمال كون روايته صوابا أو غير صواب على حد سواء فاذا جاءت من المعتبرين رواية موافقة الاحدهم رجح احد الجانبين من الاحتمالين المذكورين ودل ذلك على ان الحديث محفوظ فارتقى من درجة التوقف الى درجة القبول والله اعلم ومع ارتقائه الى درجة القبول فهو منحط عن رتبة الحسن لذاته وربما توقف بعضهم عن اطلاق اسم الحسن عليه وقد انقضى مايتعلق بالمتن من حيث القبول والرد (ثم الاسناد) وهو الطريق الموصلة الى المتن والمتن هو غاية ما ينتهى اليه الاسناد من الكلام وهو (ما أن ينتهى الى النبى صلى الله عليه وسلم) ويقتضى لفظه اما (تصريحا أو حكما) ان المنقول بذلك الاسناد

(من قوله) صلى الله عليه وسلم (أو) من (فعله أو) من (تقريره) مثال المرفوع من القول تصريحا أن يقول الصحابى سمعت النبى صلى الله عليه وسلم يقول كذا أو حدثنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بكذا أو يقول هو أو غيره قال رسول الله كذا أو عن رسول الله انه قال كذا أ ونحو ذلك ومثال المرفوع من الفعل تصريحا أن يقول الصحابى رأيت رسول الله صلى الله عليه وسلم فعل كذا أو يقول هو أوغيره كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يفعل كذا ومثال المرفوع من التقرير تصريحا أن يقول الصحابى فعلت بحضرة النبى صلى الله عليه وسلم كذا أو يقول هو أوغيره فعل فلان بحضرة النبى صلى الله عليه وسلم كذا ولا يذكر انكاره لذلك ومثال المرفوع من القول حكما لا تصريحا أن يقول الصحابى الذى لم يأخذ عن الاسرائيليات مالا مجال للاجتهاد فيه ولاله تعلق ببيان لغة أوشرح غريب كالاخبار عن الامور الماضية من بدء الخلق وأخبار الانبياء أو الآتية كالملاحم والفتن وأحوال يوم القيامة وكذا الاخبار عما يحصل بفعله ثواب مخصوص أو عقاب مخصوص وانما كان له حكم المرفوع لان اخباره بذلك يقتضى مخبرا له ومالا مجال للاجتهاد فيه يقتضى موقفا للقائل به ولا موقف للصحابة الا النبى صلى الله عليه وسلم أوبعض من يخبر عن الكتب القديمة فلهذا وقع الاحتراز عن القسم الثانى واذا كان كذلك فله حكم ما لو قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم فهو مرفوع سواء كان ما سمعه منه أوعنه بواسطة ومثال المرفوع من الفعل حكما أن يفعل الصابى مالا مجال للاجتهاد فيه فيدل على أن ذلك عنده عن النبى صلى الله عليه وسلم كماقال الشافعى رضى الله عنه فى صلاة على فى الكسوف فى كل ركعة أكثر من ركوعين ومثال المرفوع من التقرير حكما أن يخبر الصحابى أنهم كانوا يفعلون فى زمان النبى صلى الله عليه وسلم كذا فانه يكون له حكم

الرفع من جهة أن الظاهر اطلاعه صلى الله عليه وسلم على ذلك لتوفر دواعيهم على سؤاله عن أمور دينهم ولان ذلك الزمان زمان نزول الوحى فلا يقع من الصحابة فعل شيء ويستمرون عليه الا وهو غير ممنوع الفعل وقد استدل جابر وابو سعيد الخدرى رضى الله عنهما على جواز العزل بانهم كانوا يفعلونه والقرآن ينزل ولو كان مما ينهى عنه لنهى عنه القرآن ويلتحق بقولى حكما ماورد بصيغة الكناية فى موضع الصيغ الصريحة بالنسبة اليه صلى الله عليه وسلم كقول التابعى عن الصحابى يرفع الحديث أو يرويه أو ينميه أو يبلغ به أو رواية أو رواه وقد يقتصرون على القول مع حذف القائل ويريدون به النبى صلى الله عليه وسلم كقول ابن سيرين عن ابى هريرة رضى الله عنه قال قال تقاتلون قوما الحديث وفى كلام الخطيب انه اصطلاح خاص باهل البصرة ومن الصيغ المحتملة قول الصحابى من السنة كذا فالاكثر على أن ذلك مرفوع ونقل ابن عبد البر فيه الاتفاق قال واذا قالها غير الصحابى فكذلك مالم يضفها الى صاحبها كسنة العمرين وفى نقل الاتفاق نظر فعن الشافعى فى أصل المسئلة قولان وذهب الى انه غير مرفوع أبو بكر الصيرفى من الشافعية وأبو بكر الرازى من الحنفية وابن حزم من أهل الظاهر واحتجوا بان السنة تتردد بين النبى صلى عليه وسلم وبين غيره وأجيبوا بان احتمال ارادة غير النبى صلى الله عليه وسلم بعيد وقد روى البخارى فى صحيحه فى حديث ابن شهاب عن سالم ابن عبد الله بن عمر عن أبيه فى قصته مع الحجاج حين قال له ان كنت تريد السنة فهجر بالصلاة قال ابن شهاب فقلت لسالم أفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال وهل يعنون بذلك الا سنته صلى الله عليه وسلم فنقل سالم وهو أحد الفقهاء السبعة من أهل المدينة وأحد الحفاظ من التابعين عن الصحابة انهم اذا أطلقوا السنة لا يريدون بذلك الا سنة النبى صلى الله عليه وسلم وأما قول بعضهم ان كان مرفوعا فلم لا يقولون فيه قال رسول الله فجوابه انهم تركوا الجزم

بذلك تورعا واحتياطا ومن هذا قول أبى قلابة عن أنس من السنة اذا تزوج البكر على الثيب أقام عندها سبعا أخرجاه فى الصحيح قال أبوقلابة لو شئت لقلت ان أنسا رفعه الى النبى صلى الله عليه وسلم اى لو قلت لم أكذب لان قوله من السنة هذا معناه لكن ايراده بالصيغة التى ذكرها الصحابى أولى ومن ذلك قول الصحابى أمرنا بكذا او نهينا عن كذا فالخلاف فيه كالخلاف فى الذى قبله لان مطلق ذلك ينصرف بظاهره الى من له الامر والنهى وهو الرسول صلى الله عليه وسلم وخالف فى ذلك طائفة تمسكوا باحتمال ان يكون المراد غيره كامر القرآن اوالاجماع او بعض الخلفاء او الاستنباط واجيبوا بان الاصل هو الاول وما عداه محتمل لكنه بالنسبة اليه مرجوح وايضا فمن كان فى طاعة رئيس اذا قال امرت لايفهم عنه ان آمره ليس الا رئيسه واما قول من قال يحتمل ان يظن ماليس بامر امرا فلا اختصاص له بهذه المسئلة بل هو مذكور فيما لو صرح فقال امرنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بكذا وهو احتمال ضعيف لان الصحابى عدل عارف باللسان فلا يطلق ذلك الا بعد التحقق ومن ذلك قوله كنا نفعل كذا فله حكم الرفع ايضا كما تقدم ومن ذلك ان يحكم الصحابى على فعل من الافعال بانه طاعة لله اولرسوله او معصية كقول عمار من صام اليوم الذى يشك فيه فقد عصى اباالقاسم فلهذا حكم الرفع ايضا لان الظاهر ان ذلك مما تلقاه عنه صلى الله عليه وسلم (او) تنتهى غاية الاسناد (الى الصحابى كذلك) اى مثل ما تقدم فى كون اللفظ يقتضى التصريح بان المنقول هو من قول الصحابى اومن فعله اومن تقريره ولايجىء فيه جميع ماتقدم بل معظمه والتشبيه لاتشترط فيه المساواة من كل جهة ولما ان كان هذا المختصر شاملا لجميع انواع علوم الحديث استطردت منه الى تعريف الصحابى ماهو فقلت (وهو من لقى النبى صلى الله عليه وسلم مؤمنا به ومات على

الاسلام ولو تخللت ردة فى الاصح) والمراد باللقاء ماهو اعم من المجالسة والمماشاة ووصول احدهما الى الاخر وان لم يكالمه وتدخل فيه رؤية احدهما الآخر سواء كان ذلك بنفسه او بغيره والتعبير باللقى اولى من قول بعضهم الصحابى من رأى النبى صلى الله عليه وسلم لانه يخرج ابن ام مكتوم ونحوه من العميان وهم صحابة بلاتردد واللقى فى هذا التعريف كالجنس وقولى مؤمنا كالفصل يخرج من حصل له اللقاء المذكور لكن فى حال كونه كافرا وقولى به فصل ثان يخرج من لقيه مؤمنا لكن بغيره من الانبياء لكن هل يخرج من لقيه مؤمنا بانه سيبعث ولم يدرك البعثة فيه نظر وقولى ومات على الاسلام فصل ثالث يخرج من ارتد بعد ان لقيه مؤمنا به ومات على الردة كعبيدالله بن جحش وابن خطل وقولى ولو تخللت ردة اى بين لقيه له مؤمنا به وبين موته على الاسلام فان اسم الصحبة باق له سواء ارجع الى الاسلام فى حياته صلى الله عليه وسلم او بعده وسواء ألقيه ثانيا ام لا وقولى فى الاصح اشارة الى الخلاف فى المسئلة ويدل على رجحان الاول قصة الاشعث بن قيس فانه كان ممن ارتد واتى به الى ابى بكر الصديق اسيرا فعاد الى الاسلام فقبل منه ذلك وزوّجه اخته ولم يتخلف احد عن ذكره فى الصحابة ولا عن تخريج احاديثه فى المسانيد وغيرها (تنبيهان احدهما) لاخفاء برجحان رتبة من لازمه صلى الله عليه وسلم وقاتل معه او قتل تحت رايته على من لم يلازمه اولم يحضر معه مشهدا وعلى من كلمه يسيرا او ماشاه قليلا أو رآه على بعد أو فى حال الطفولية وان كان شرف الصحبة حاصلا للجميع ومن ليس له منهم سماع منه فحديثه مرسل من حيث الرواية وهم مع ذلك معدودون فى الصحابة لما نالوه من شرف الرؤية (ثانيهما) يعرف كونه صحابيا بالتواتر أو الاستفاضة أو الشهرة أو باخبار بعض الصحابة أو بعض ثقات التابعين أو باخباره عن نفسه بانه صحابى اذا كان دعواه ذلك تدخل تحت الامكان وقد استشكل هذا

الاخير جماعة من حيث ان دعواه ذلك نظير دعوى من قال انا عدل ويحتاج الى تأمل (أو) تنتهى غاية الاسناد (الى التابعى وهو من لقى الصحابى كذلك) وهذا متعلق باللقى وما ذكر معه الا قيد الايمان به فذلك خاص بالنبى صلى الله عليه وسلم وهذا هو المختار خلافا لمن اشترط فى التابعى طول الملازمة أو صحة السماع أو التمييز وبقى بين الصحـــابة والتابعين طبقة اختلف فى الحاقهم بأى القسمين وهم المخضرمون الذين أدركوا الجاهلية والاسلام ولم يروا النبى صلى الله عليه وسلم فعدهم ابن عبد البر فى الصحابة وادعى عياض وغيره ان ابن عبد البر يقول انهم صحابة وفيه نظر لانه أفصح فى خطبة كتابه بانه انما أوردهم ليكون كتابه جامعا مستوعبا لاهل القرن الاول والصحيح أنهم معدودون فى كبار التـابعين سواء عرف أن الواحد منهم كان مسلما فى زمن النبى صلى الله عليه وسلم كالنجاشى أم لا لكن ان ثبت ان النبى صلى الله عليه وسلم ليلة الاسراء كشف له عن جميع من فى الارض فرآهم فينبغى أن يعد من كان مؤمنا به فى حيـاته اذ ذاك وان لم يلاقه فى الصحابة لحصول الرؤية من جانبه صلى الله عليه وسلم (ف) القسم (الاول) مما تقدم ذكره من الاقسام الثلاثة وهو ما تنتهى اليه غاية الاسناد هو (المرفوع) سواء كان ذلك الانتهاء باسناد متصل أم لا (والثانى الموقوف) وهو ما انتهى الى الصحابى (والثـالث المقطوع) وهو ما ينتهى الى التابعى (ومن دون التابعى) من أتباع التابعين فمن بعدهم (فيه) أى فى التسمية (مثله) أى مثل ما ينتهى الى التابعى فى تسمية جميع ذلك مقطوعا وان شئت قلت موقوف على فـلان فحصلت التفرقة فى الاصطلاح بين المقطوع والمنقطع فالمنقطع من مباحث الاسناد كما تقدم والمقطوع من مباحث المتن كما ترى وقد أطلق بعضهم هذا فى موضع هذا وبالعكس تجوّزا عن

الاصطلاح (ويقال للاخيرين) اى الموقوف والمقطوع (الا
والمسند) فى قول أهل الحديث هذا حديث مسند هو (مرفو
صحابى بسند ظاهره الاتصال) فقولى مرفوع كالجنس وقولى صحا
كالفصل يخرج به ما رفعه التابعى فانه مرسل أو من دونه فانه معض
أو معلق وقولى ظاهره الاتصال يخرج ما ظاهره الانقطاع ويدخل
فيه الاحتمال وما يوجد فيه حقيقة الاتصال من باب أولى ويفهم من
التقييد بالظهور أن الانقطاع الخفى كعنعنة المدلس والمعاصر الذ
لم يثبت لقيه لا يخرج الحديث عن كونه مسندا لاطباق الائمة الذ
خرجوا المسانيد على ذلك وهذا التعريف موافق لقول الحاكم المس
ما رواه المحدث عن شيخ يظهر سماعه منه وكذا شيخه عن شي
متصلا الى صحابى الى رسول الله صلى الله عليه وسلم وأما الخطيب فق
المسند المتصل فعلى هذا الموقوف اذا جاء بسند متصل يسمى عن
مسندا لكن قال ان ذلك قد يأتى لكن بقلة وابعد ابن عبد البر حي
قال المسند المرفوع ولم يتعرض للاسناد فانه يصدق على المرس
والمعضل والمنقطع اذا كان المتن مرفوعا ولا قائل به (فان قل عدد
أى عدد رجال السند (فاما أن ينتهى الى النبى صلى الله عليه وسل
بذلك العدد القليل بالنسبة أى الى سند آخر يرد به ذلك الحديث بعي
بعدد كثير (أو) ينتهى (الى امام) من أئمة الحديث (ذى صفة علي
كالحفظ والفقه والظبط والتصنيف وغير ذلك من الصفات المقتض
للترجيح (كشعبة) ومالك والثورى والشافعى والبخارى ومسل
ونحوهم (فالاول) وهو ماينتهى الى النبى صلى الله عليه وسلم (العلو المطلق
فان اتفق أن يكون سنده صحيحا كان الغاية القصوى والا فصو
العلو فيه موجودة ما لم يكن موضوعا فهو كالعدم (والثانى) العل
(النسبى) وهو ما يقل العدد فيه الى ذلك الامام ولو كان العدد م
ذلك الامام الى منتهاه كثيرا وقد عظمت رغبة المتأخرين فيه حتى غلب

ذلك على كثير منهم بحيث أهملوا الاشتغال بما هو أهم منه وانما كان العلو مرغوبا فيه لكونه أقرب الى الصحة وقلة الخطأ لانه ما من راو من رجال الاسناد الا والخطأ جائز عليه فكلما كثرت الوسائط وطال السند كثرت مظان التجويز وكلما قلت قلت فان كان فى النزول مزية ليست فى العلو كأن يكون رجاله أوثق منه أو أحفظ أو أفقه أو الاتصال فيه أظهر فلا تردد فى أن النزول حينئذ أولى وأما من رجح النزول مطلقا واحتج بان كثرة البحث تقتضى المشقة فيعظم الاجر فذلك ترجيح بامر أجنبى عما يتعلق بالتصحيح والتضعيف (وفيه) اى العلو النسبى (الموافقة وهى الوصول الى شيخ أحد المصنفين من غير طريقه) أى الطريق التى تصل الى ذلك المصنف المعين مثاله روى البخارى عن قتيبة عن مالك حديثا فلو رويناه من طريقه كان بيننا وبين قتيبة ثمانية ولو روينا ذلك الحديث بعينه من طريق أبى العباس السراج عن قتيبة مثلا لكان بيننا وبين قتيبة فيه سبعة فقد حصلت لنا الموافقة مع البخارى فى شيخه بعينه مع علو الاسناد على الاسناد اليه (وفيه) أى العلوّ النسبى (البدل وهو الوصول الى شيخ شيخه كذلك) كأن يقع لنا ذلك الاسناد بعينه من طريق أخرى الى القعنبى عن مالك فيكون القعنبى بدلا فيه من قتيبة وأكثر ما يعتبرون الموافقة والبدل اذا قارنا العلو والا فاسم الموافقة والبدل واقع بدونه (وفيه) أى العلو النسبى (المساواة وهى استواء عدد الاسناد من الراوى الى آخره) أى الاسناد (مع اسناد أحد المصنفين) كأن يروى النسائى مثلا حديثا يقع بينه وبين النبى صلى الله عليه وسلم فيه أحد عشر نفسا فيقع لنا ذلك الحديث بعينه باسناد آخر الى النبى صلى الله عليه وسلم يقع بيننا فيه وبين النبى صلى الله عليه وسلم أحد عشر نفسا فتساوى النسائى من حيث العدد مع قطع النظر عن ملاحظة ذلك الاسناد الخاص (وفيه) أى العلو النسبى أيضا (المصافحة وهى الاستواء

مع تلميذ ذلك المصنف) على الوجه المشروح أولا وسميت مصافحة لان العادة جرت فى الغالب بالمصافحة بين من تلاقيا ونحن فى هذه الصورة كأنا لقينا النسائى فكأنا صافحناه (ويقابل العلو باقسامه) المذكورة (النزول) فيكون كل قسم من اقسام العلو يقابله قسم من أقسام النزول خلافا لمن زعم ان العلو قد يقع غير تابع لنزول (فان تشارك الراوى ومن روى عنه فى) أمر من الامور المتعلقة بالرواية مثل (السن واللقى) وهو الاخذ عن المشايخ (فهو) النوع الذى يقال له رواية (الاقران) لانه حينئذ يكون راويا عن قرينه (وان روى كل منهما) أى القرينين (عن الآخر) هو (المدبج) وهو اخص من الاول فكل مدبج اقران وليس كل اقران مدبجا وقد صنف الدار قطنى فى ذلك وصنف أبو الشيخ الاصبهانى فى الذى قبله واذا روى الشيخ عن تلميذه صدق ان كلا منهما يروى عن الاخر فهل يسمى مدبجا فيه بحث والظاهر لالانه من رواية الاكابر عن الاصاغر والتدبيج مأخوذ من ديباجتى الوجه فيقتضى أن يكون ذلك مستويا من الجانبين فلا يجىء فيه هذا (وان روى) الراوى (عمن) هو (دونه) فى السن أوفى اللقى أوفى المقدار (فهذا النوع هو رواية (الاكابر عن الاصاغر) منه) أى من جملة هذا هذا النوع وهو أخص من مطلقه رواية (الاباء عن الابناء) والصحابة عن التابعين والشيخ عن تلميذه ونحو ذلك (وفى عكسه كثرة) لانه هو الجادة المسلوكة الغالبة (ومنه من روى عن أبيه عن جده) وفائدة معرفة ذلك التمييز بين مراتبهم وتنزيل الناس منازلهم وقد صنف الخطيب فى راوية الاباء عن الابناء تصنيفا وأفرد جزأ لطيفا فى رواية الصحابة عن التابعين وجمع الحافظ صلاح الدين العلائى من المتأخرين مجلدا كبيرا فى معرفة من روى عن ابيه عن جده عن النبى صلى الله عليه وسلم وقسمه أقساما فمنه ما يعود الضمير فى قوله عن جده على الراوى ومنه ما يعود

الضمير فيه على أبيه وبين ذلك وحققه وخرج فى كل ترجمة حديثا من مرويه وقد لخصت كتابه المذكور وزدت عليه تراجم كثيرة جدا وأكثر ماوقع فيهما تسلسلت فيه الراوية عن الاباء بأربعة عشرأبا (وان اشترك اثنان عن شيخ وتقدم موت أحدهما) على الاخر (فهو السابق واللاحق) واكثر ما وقفنا عليه من ذلك مابين الراويين فيه فى الوفاة مائة وخمسون سنة وذلك أن الحافظ السلفى سمع منه أبو على البردانى أحد مشايخه حديثا ورواه عنه وما ت على رأس الخمسمائة ثم كان آخر أصحاب السلفى بالسماع سبطه أبا القاسم عبدالرحمن بن مكى وكانت وفاته سنة خمسين وستمائة ومن قديم ذلك أن البخارى حدث عن تلميذه أبى العباس السراج شيأ فى التاريخ وغيره ومات سنة ست وخمسين ومائتين و آخر من حدث عن السراج بالسماع أبوا الحسين الخفاف ومات سنة ثلاث وتسعين وثلاثمائة وغالب مايقع من ذلك ان المسموع منه قديتأخر بعد موت أحد الراويين عنه زمانا حتى يسمع منه بعض الاحداث ويعيش بعد السماع منه دهرا طويلا فيحصل من مجموع ذلك نحو هذه المدة والله الموفق (وان روى) الراوى (عن اثنين متفقى الاسم) أومع اسم الاب أومع اسم الجد أومع النسبة (ولم يتميزا) بما يخص كلا منهما فان كانا ثقتين لم يضر ومن ذلك ماوقع فى البخارى فى روايته عن أحمد غير منسوب عن ابن وهب فانه اما احمد بن صالح أو أحمد بن عيسى أوعن محمد غير منسوب عن أهل العراق فانه امامحمد ابن سلام اومحمد بن يحى الذهلى وقد استوعبت ذلك فى مقدمة شرح البخارى ومن أراد لذلك ضابطا كليا يمتاز به أحدهما عن الاخر (فباختصاصه) أى الشيخ المروى عنه (باحدهما يتبين المهمل) ومتى لم يتبين ذلك أوكان مختصا بهما معا فاشكاله شديد فيرجع فيه الى القرائن والظن الغالب (وان) روى عن شيخ حديثا فى (جحد الشيخ مرويه) فان كان

(جزما) كأن يقول كذب على اومارويت هذا اونحو ذلك فان وقع منه ذلك (رد) ذلك الخبر لكذب واحد منهما لابعينه ولايكون ذلك قادحافى واحد منهماللتعارض (أو) كان حجده (احتمالا) كأن يقول ما اذكر هذا أولا اعرفه (قبل) ذلك الحديث (فى الاصح) لان ذلك يحمل على نسيان الشيخ وقيل لايقبل لان الفرع تبع للاصل فى اثبات الحديث بحيث اذا ثبت اصل الحديث ثبتت رواية الفرع فكذلك ينبغى أن يكون فرعا عليه وتبعا له فى التحقق وهـذا متعقب فان عدالة الفرع تقتضى صدقه وعدم علم الاصل لا ينافيه فالمثبت مقدم على النافى وأما قياس ذلك بالشهادة ففاسد لان شهادة الفرع لا تسمع مع القدرة على شهادة الاصل بخلاف الرواية فافترقا (وفيه) أى فى هذا النوع صنف الدار قطنى كتاب (من حدث ونسى) وفيه ما يدل على تقوية المذهب الصحيح لكون كثير منهم حدثوا باحاديث فلما عرضت عليهم لم يتذكروها لكنهم لاعتمادهم على الرواة عنهم صاروا يروونها عن الذى رواها عنهم عن أنفسهم كحديث سهيل بن أبى صالح عن أبيه عن أبى هريرة مرفوعا فى قصة الشاهد واليمين قال عبد العزيز بن محمد الدراوردى حدثنى به ربيعة بن أبى عبدالرحمن عن سهيل قال فلقيت سهيلا فسألته عنه فلم يعرفه فقلت ان ربيعة حدثنى عنك بكذا فكان سهيل بعد ذلك يقول حدثنى ربيعة عنى انى حدثته عن أبى به ونظائره كثيرة (وان اتفق الرواة) فى اسناد من الاسانيد (فى صيغ الاداء) كسمعت فلانا قال سمعت فلانا أو حدثنا فلان قال حدثنا فلان وغير ذلك من الصيغ (أو غيرها من الحالات) القولية كسمعت فلانا يقول أشهد بالله لقد حدثنى فلان الخ أو الفعلية كقوله دخلنا على فلان فأطعمنا تمرا الخ أو القولية والفعلية معا كقوله حدثنى فلان وهو آخذ بلحيته قال آمنت بالقدر الخ (فهو المسلسل) وهو من صفات الاسناد وقد يقع التسلسل فى معظم الاسناد كحديث المسلسل بالاولية فان السلسلة

تنتهى فيه الى سفيان بن عيينة فقط ومن رواه مسلسلا الى منتهاه فقد وهم (وصيغ الاداء) المشار اليها على ثمان مراتب الاولى (سمعت وحدثنى ثم أخبرنى وقرأت عليه) وهى المرتبة الثانية (ثم قرئ عليه وأنا أسمع) وهى الثالثة (ثم أنبأنى) وهى الرابعة (ثم ناولنى) وهى الخامسة (ثم شافهنى) أى بالاجازة وهى السادسة (ثم كتب الى) أى بالاجازة وهى السابعة (ثم عن ونحوها) من الصيغ المحتملة للسماع والاجازة ولعدم السماع أيضا وهذا مثل قال وذكر وروى (ف) اللفظان (الاولان) من صيغ الاداء وهما سمعت وحدثنى صالحان (لمن سمع وحده من لفظ الشيخ) وتخصيص التحديث بما سمع من لفظ الشيخ هو الشائع بين أهل الحديث اصطلاحا ولا فرق بين التحديث والاخبار من حيث اللغة وفى ادعاء الفرق بينهما تكلف شديد لكن لما تقرر الاصطلاح صار ذلك حقيقة عرفية فتقدم على الحقيقة اللغوية مع ان هذا الاصطلاح انما شاع عند المشارقة ومن تبعهم وأما غالب المغاربة فلم يستعملوا هذا الاصطلاح بل الاخبار والتحديث عندهم بمعنى واحد (فان جمع) الراوى أى أتى بصيغة الجمع فى الصيغة الاولى كان يقول حدثنا فلان أوسمعنا فلانا يقول (ف) هو دليل على أنه سمع منه (مع غيره) وقد تكون النون للعظمة لكن بقلة (وأوّلها) أى المراتب (أصرحها) أى أصرح صيغ الاداء فى سماع قائلها لانها لا تحتمل الواسطة ولان حدثنى قد يطلق فى الاجازة تدليسا (وأرفعها) مقدارا ما يقع (فى الاملاء) لما فيه من التثبت والتحفظ (والثالث) وهو أخبرنى (والرابع) وهو قرأت (لمن قرأ بنفسه) على الشيخ (فان جمع) كأن يقول أخبرنا أوقرأنا عليه (فهو كالخامس) وهو قرى عليه وأنا أسمع وعرف من هذا ان التعبير بقرأت لمن قرأ خير من التعبير بالاخبار لانه افصح بصورة الحال (تنبيه) القراءة على الشيخ احد وجوه التحمل عند الجمهور وابعد من ابى ذلك من اهل العراق وقد اشتد انكار الامام مالك وغيره من

المدنيين عليهم فى ذلك حتى بالغ بعضهم فرجحها على السماع من لفظ الشيخ وذهب جمع جم منهم البخارى وحكاه فى اوائل صحيحه عن جماعة من الائمة الى ان السماع من لفظ الشيخ والقراءة عليه يعنى فى الصحة والقوة سواء والله اعلم (والانباء) من حيث اللغة واصطلاح المتقدمين (بمعنى الاخبار الا فى عرف المتأخرين فهو للاجازة كعن) لانها فى عرب المتأخرين للاجازة (وعنعنة المعاصر محمولة على السماع) بخلاف غير المعاصر فانها تكون مرسلة أو منقطعة فشرط حملها على السماع ثبوت المعاصرة (الامن مدلس) فانها ليست محمولة على السماع (وقيل يشترط) فى حمل عنعنة المعاصر على السماع (ثبوت لقائهما) أى الشيخ والراوى عنه (ولو مرة) واحدة ليحصل الامن فى باقى معنعنه عن كونه من المرسل الخفى (وهو المختار) تبعا لعلى بن المدينى والبخارى وغيرهما من النقاد (وأطلقوا المشافهة فى الاجازة المتلفظ بها) تجوزا (و) كذا (المكاتبة فى الاجازة المكتوب بها) وهو موجود فى عبارة كثير من المتأخرين بخلاف المتقدمين فانهم انما يطلقونها فيما كتب به الشيخ من الحديث الى الطالب سواء أذن له فى روايته أم لا لافيما اذا كتب اليه بالاجازة فقط (واشترطوا فى صحة) الرواية بالمناولة اقترانها بالاذن بالرواية وهى) اذا حصل هذا الشرط (أرفع أنواع الاجازة) كما فيها من التعيين والتشخيص وصورتها أن يدفع الشيخ أصله أو ما قام مقامه للطالب او يحضر الطالب الاصل للشيخ ويقول له فى الصورتين هذا روايتى عن فلان فاروه عنى وشرطه أيضا أن يمكنه منه اما بالتمليك واما بالعارية لينقل منه ويقابل عليه والا بأن ناوله واسترد فى الحال فلا يتبين لها زيادة مزية على الاجازة المعينة وهى أن يجيزه الشيخ برواية كتاب معين ويعين له كيفية روايته له واذا خلت المناولة عن الاذن لم يعتبر بها عند الجمهور وجنح من اعتبرها الى أن مناولته اياه تقوم مقام ارساله اليه بالكتاب من بلد الى بلد وقد ذهب الى صحة الرواية بالمكاتبة

المجردة جماعة من الائمة ولو لم يقترن ذلك بالاذن بالروايته كانهم اكتفوا فى ذلك بالقرينة ولم يظهرلى فرق قوى بين مناولة الشيخ الكتاب من يده للطالب وبين ارساله اليه بالكتاب من موضع الى آخر اذاخلا كل منهما عن الاذن (وكذا اشترطوا الاذن فى الوجادة) وهى أن يجد بخط يعرف كاتبه فيقول وجدت بخط فلان ولايسوغ فيه اطلاق أخبرنى بمجرد ذلك الاان كان له منه اذن بالرواية عنه وأطلق قوم ذلك فغلطوا (و) كذا (الوصية بالكتاب) وهو أن يوصى عند موته أو سفره لشخص معين بأصله أو بأصوله فقد قال قوم من الائمة المتقدمين يجوز له أن يروى تلك الاصول عنه بمجرد هذه الوصية وأبى ذلك الجمهور الا ان كان له منه اجازة (و) كذا شرطوا الاذن بالرواية (فى الاعلام) وهو أن يعلم الشيخ أحد الطلبة بأننى أروى الكتاب الفلانى عن فلان فان كان له منه اجازة (والا فلا عبرة بذلك كالاجازة العامة) فى المجاز له لافى المجاز به كأن يقول أجزت لجميع المسلمين أولمن أدرك حياتى أولاهل الاقليم الفلانى أو لاهل البلد الفلانية وهو أقرب الى الصحة لقرب الانحصار (و) كذا الاجازة (للمجهول) كأن يكون مبهما أومهملا (و) كذا الاجازة (للمعدوم) كأن يقول أجزت لمن سيولد لفلان وقد قيل ان عطفه على موجود صح كأن يقول أجزت لك ولمن سيولد لك والاقرب عدم الصحة أيضا وكذلك الاجازة لموجود اومعدوم علقت بشرط مشيئة الغير كأن يقول اجزت لك ان شاء فلان او اجزت لمن شاء فلان لاان يقول اجزت لك ان شئت وهذا (على الاصح فى جميع ذلك) وقد جوّز الرواية بجميع ذلك سوى المجهول مالم يتبين المراد منه الخطيب وحكاه عن جماعة من مشايخه واستعمل الاجازة للمعدوم من القدماء ابوبكر بن ابى داود وابو عبدالله بن منده واستعمل المعلقة منهم ايضا ابو بكر ابن ابى خيثمة وروى بالاجازة العامة جمع كثير جمعهم

بعض الحفاظ فى كتاب ورتبهم على حروف المعجم لكثرتهم وكذلك كما قال ابن الصلاح توسع غير مرضى لان الاجازة الخاصة المعينة مختلف فى صحتها اختلافا قويا عند القدماء وان كان العمل استقر على اعتبارها عند المتأخرين فهى دون السماع بالاتفاق فكيف اذا حصل فيها الاسترسال المذكور فانها تزداد ضعفا لكنها فى الجملة خير من ايراد الحديث معضلا والله اعلم والى هنا انتهى الكلام فى اقسام صيغ الاداء (ثم الرواة ان اتفقت اسماؤهم واسماء آبائهم فصاعدا واختلفت اشخاصهم) سواء اتفق فى ذلك اثنان منهم ام اكثر وكذلك اذا اتفق اثنان فصاعدا فى الكنية والنسبة (فهو) النوع الذى يقال له (المتفق والمفترق) وفائدة معرفته خشية ان يظن الشخصان شخصا واحدا وقد صنف فيه الخطيب كتابا حافلا وقد لخصته وزدت عليه اشياء كثيرة وهذا عكس ماتقدم من النوع لمسمى بالمهمل لانه يخشى منه ان يظن الواحد اثنين وهذا يخشى منه ان يظن الاثنان واحدا (وان اتفقت الاسماء خطا واختلفت نطقا) سواء كان مرجع الاختلاف النقط ام الشكل (فهو المؤتلف والمختلف) ومعرفته من مهمات هذا الفن حتى قال على بن المدينى اشد التصحيف ما يقع فى الاسماء ووجهه بعضهم بأنه شئ لايدخله القياس ولا قبله شئ يدل عليه ولا بعده وقد صنف فيه ابو احمد العسكرى لكنه اضافه الى كتاب التصحيف له ثم افرده بالتأليف عبد الغنى بن سعيد فجمع فيه كتابين كتابا فى مشتبه الاسماء وكتابا فى مشتبه النسبة وجمع شيخه الدار قطنى فى ذلك كتابا حافلا ثم جمع الخطيب ذيلا ثم جمع الجميع ابو نصر بن ماكولا فى كتابه الاكمال واستدرك عليهم فى كتاب آخر جمع فيه اوهامهم وبينها وكتابه من اجمع ما جمع فى ذلك وهو عمدة كل محدث بعده وقد استدرك عليه ابو بكر بن نقطة مافاته اوتجدد بعده فى مجلد ضخم ثم ذيل عليه منصور بن سليم بفتح السين فى مجلد لطيف وكذلك ابو حامد بن

الصابونى وجمع الذهبى فى ذلك كتابا مختصرا جدا اعتمد فيه على الضبط بالقلم فكثر فيه الغلط والتصحيف المباين لموضوع الكتاب وقد يسر الله تعالى بتوضيحه فى كتاب سميته تبصيرا لمنتبه بتحرير المشتبه وهو مجلد واحد فضبطته بالحروف على الطريقة المرضية وزدت عليه شيأ كثيرا مما اهمله اولم يقف عليه ولله الحمد على ذلك وان اتفقت الاسماء خطا ونطقا واختلفت الآباء نطقا مع ائتلافهما خطا كمحمد بن عقيل بفتح العين ومحمد بن عقيل بضمها الاول نيسابورى والثانى فريابى وهما مشهوران وطبقتهما متقاربة اوبالعكس كأن تختلف الاسماء نطقا وتأتلف خطا وتتفق الآباء خطا ونطقا كشريح بن النعمان وسريج بن النعمان الاول بالشين المعجمة والحاء المهملة وهو تابعى يروى عن على رضى الله عنه والثانى بالسين المهملة والجيم وهو من شيوخ البخارى (فهو) النوع الذى يقال له (المتشابه وكذا ان وقع بقية الاتفاق فى الاسم واسم الاب والاختلاف فى النسبة) وقد صنف فيه الخطيب كتابا جليلا سماه تلخيص المتشابه ثم ذيل هو عليه أيضا بما فاته اوّلا وهو كثير الفائدة (ويتركب منه ومما قبله أنواع منها أن يحصل الاتفاق أو الاشتباه) فى الاسم واسم الاب مثلا (الافى حرف أوحرفين) فأكثر من أحدهما أومنهما وهو على قسمين اما أن يكون الاختلاف بالتغيير مع أن عدد الحروف ثابت فى الجهتين أو يكون الاختلاف بالتغيير مع نقصان بعض الاسماء عن بعض فمن أمثلة الاول محمد بن سنان بكسر المهملة ونونين بينهما ألف وهم جماعة منهم العوقى بفتح العين والواو ثم القاف شيخ البخارى ومحمد بن سيار بفتح المهملة وتشديد الياء التحتانية وبعد الالف راء وهم أيضا جماعة منهم اليمامى شيخ عمر بن يونس ومنها محمد بن حنين بضم المهمله ونونين الاولى مفتوحة بينهما ياء تحتانية تابعى يروى عن بن عباس وغيره ومحمد بن جبير بالجيم بعدها باء موحدة وآخره راء وهو محمد بن جبير بن مطعم تابعى

مشهور أيضا ومن ذلك معرف بن واصل كوفى مشهور ومطرف
واصل بالطاء بدل العين شيخ آخر يروى عنه أبو حذيفة النهدى و
أيضا أحمد بن الحسين صاحب ابراهيم بن سعد وآخرون وأح
ابن الحسين مثله لكن بدل الميم ياء تحتانية وهو شيخ بخارى يرو
عنه عبد الله بن محمد البيكندى ومن ذلك أيضا حفص بن ميسرة ش
مشهور من طبقة مالك وجعفر بن ميسرة شيخ لعبيدالله بن مو
الكوفى الاول بالحاء المهملة والفاء بعدها صاد مهملة والثانى بالج
والعين المهملة بعدها فاء ثم راء ومن أمثلة الثانى عبدالله بن زيد جماء
منهم فى الصحابة صاحب الاذان واسم جده عبد ربه وراوى حديث
الوضوء واسم جده حفص وهما أنصاريان وعبدالله بن يزيد بزياد
ياء فى أول اسم الاب والزاى مكسورة وهم أيضا جماعة منهم فى
الصحابة الخطمى يكنى أبا موسى وحديثه فى الصحيحين والقارىء ل
ذكر فى حديث عائشة وقد زعم بعضهم أنه الخطمى وفيه نظر ومنه
عبدالله بن يحيى وهم جماعة وعبدالله بن نجى بضم النون وفتح الجيم
وتشديد الياء تابعى معروف يروى عن على رضى الله عنه (أو) يحصل
الاتفاق فى الخط والنطق لكن يحصل الاختلاف أو الاشتباه (بالتقديم
والتأخير) اما فى الاسمين جملة (أو نحو ذلك) كأن يقع التقديم
والتأخير فى الاسم الواحد فى بعض حروفه بالنسبة الى ما يشتبه به مثال
الاول الاسود بن يزيد ويزيد بن الاسود وهو ظاهر ومنه عبدالله بن يزيد
ويزيد بن عبد الله ومثال الثانى أيوب بن سيار وأيوب بن يسار الاول مدنى
مشهور ليس بالقوى والآخر مجهول (خاتمة ومن المهم) عند المحدثين
(معرفة طبقات الرواة) وفائدته الامن من تداخل المشتبهين وامكان
الاطلاع على تلبيس التدليس والوقوف على حقيقة المراد من العنعنة
والطبقة فى اصطلاحهم عبارة عن جماعة اشتركوا فى السن ولقاء
المشايخ وقد يكون الشخص الواحد من طبقتين باعتبارين

كانس بن مالك رضى الله عنه فانه من حيث ثبوت صحبته للنبى صلى الله عليه وسلم يعد فى طبقة العشرة مثلا ومن حيث صغر السن يعد فى طبقة من بعدهم فمن نظر الى الصحابة باعتبار الصحبة جعل الجميع طبقة واحدة كما صنع ابن حبان وغيره ومن نظر اليهم باعتبار قدر زائد كالسبق الى الاسلام أو شهود المشاهد الفاضلة جعلهم طبقات والى ذلك جنح صاحب الطبقات أبو عبد الله محمد بن سعد البغدادى وكتابه أجمع ما جمع فى ذلك وكذلك من جاء بعد الصحابة وهم التابعون من نظر اليهم باعتبار الاخذ عن بعض الصحابة فقط جعل الجميع طبقة واحدة كما صنع ابن حبان أيضا ومن نظر اليهم باعتبار اللقاء قسمهم كما فعل محمد بن سعد ولكل منهما وجه (و) من المهم أيضا معرفة (موالديهم ووفياتهم) لان بمعرفتهما يحصل الامن من دعوى المدعى للقاء بعضهم وهو فى نفس الامر ليس كذلك (و) من المهم أيضا معرفة (بلدانهم) وأوطانهم وفائدته الامن من تداخل الاسمين اذا اتفقا لكن افترقا بالنسبة (و) من المهم أيضا معرفة (احوالهم تعديلا وتجريحا وجهالة) لان الراوى اما أن تعرف عدالته أو يعرف فسقه أولا يعرف فيه شىء من ذلك (و) من أهم ذلك بعد الاطلاع معرفة (مراتب الجرح) والتعديل لانهم قد يجرحون الشخص بما لا يستلزم رد حديثه كله وقد بينا أسباب ذلك فيما مضى وحصرناها فى عشرة وتقدم شرحها مفصلا والغرض هنا ذكر الالفاظ الدالة فى اصطلاحهم على تلك المراتب وللجرح مراتب (وأسوأها الوصف) بما دل على المبالغة فيه وأصرح ذلك التعبير (بافعل كاكذب الناس) وكذا قولهم اليه المنتهى فى الوضع أوهو ركن الكذب ونحو ذلك (ثم دجال أو وضاع أو كذاب) لانها وان كان فيها نوع مبالغة لكنها دون التى قبلها (وأسهلها) أى الالفاظ الدالة على الجرح قولهم فلان (لين أوسىء الحفظ أوفيه) أدنى (مقال) وبين أسوأ الجراح وأسهله مراتب لا تخفى فقولهم متروك أوساقط

أو فاحش الغلط أو منكر الحديث أشد من قولهم ضعيف أو ليس بالقوي
أو فيه مقال (و) من المهم أيضا معرفة (مراتب التعديل و أرفعها الوصف
أيضا بما دل على المبالغة فيه و أصرح ذلك التعبير (بافعل كاوثق
الناس) أو أثبت الناس أو اليه المنتهى فى التثبت (ثم ما تأكد بصيغ
من الصفات الدالة على التعديل (أو صفتين كثقة ثقة) أو ثبت ثبت
(أو ثقة حافظ) أو عدل ضابط أو نحو ذلك (و أدناها ما أشعر بالقرب
من أسهل التجريح كشيخ) ويروى حديثه ويعتبر به ونحو ذلك
وبين ذلك مراتب لاتخفى وهذه أحكام تتعلق بذلك ذكرتها هنا لتكمل
الفائدة فاقول (تقبل التزكية من عارف باسبابها) لا من غير عارف لئلا
يزكى بمجرد ما يظهر له ابتداء من غير ممارسة واختبار (ولو
كانت التزكية صادرة (من) مزك (واحد على الاصح) خلافا لمن شرط
انها لاتقبل الا من اثنين الحاقا بالشهادة فى الاصح أيضا والفرق بينهما
أن التزكية تنزل منزلة الحكم فلايشترط فيها العدد والشهادة تقع من الشاهد
عند الحاكم فافترقا ولو قيل يفصل بين ما اذا كانت التزكية فى الراوى
مستندة من المزكى الى اجتهاده أوالى النقل عن غيره لكان متجها لانه
ان كان الاول فلايشترط العدد أصلا لانه حينئذ يكون بمنزلة الحاكم
وان كان الثانى فيجرى فيه الخلاف ويتبين أنه أيضا لايشترط العدد
لان أصل النقل لايشترط فيه العدد فكذا ماتفرع عنه والله أعلم وينبغى
أن لايقبل الجرح والتعديل الا من عدل متيقظ فلا يقبل جرح من أفرط
فيه فجرح بمالا يقتضى رد حديث المحدث كما لايقبل تزكية من أخذ
بمجرد الظاهر فأطلق التزكية وقال الذهبى وهو من أهل الاستقراء التام
فى نقد الرجال لم يجتمع اثنان من علماء هذا الشأن قط على توثيق
ضعيف ولا على تضعيف ثقة اه ولهذا كان مذهب النسائى أن لايترك
حديث الرجل حتى يجتمع الجميع على تركه وليحذر المتكلم فى هذا الفن من
التساهل فى الجرح والتعديل فانه ان عدل بغير تثبت كان كالمثبت

حكما ليس بثابت فيخشى عليه أن يدخل فى زمرة من روى حديثا وهو يظن أنه كذب وان جرح بغير تحرز أقدم على الطعن فى مسلم برىء من ذلك ووسمه بميسم سوء يبقى عليه عاره أبدا والآفة تدخل فى هذا تارة من الهوى والغرض الفاسد وكلام المتقدمين سالم من هذا غالبا وتارة من المخالفة فى العقائد وهو موجود كثيرا قديما وحديثا ولاينبغى اطلاق الجرح بذلك فقد قدمنا تحقيق الحال فى العمل برواية المبتدعة (والجرح مقدم على التعديل) وأطلق ذلك جماعة ولكن محله (ان صدر مبينا من عارف باسبابه) لانه ان كان غير مفسر لم يقدح فيمن ثبتت عدالته وان صدر من غير عارف بالاسباب لم يعتبر به أيضا (فان خلا) المجروح (عن تعديل قبل) الجرح فيه (مجملا) غير مبين السبب اذا صدر من عارف (على المختار) لانه اذا لم يكن فيه تعديل فهو فى حيز المجهول واعمال قول المجرح أولى من اهماله ومال ابن الصلاح فى مثل هذا الى التوقف فيه (فصل و) من المهم فى هذا الفن (معرفة كنى المسمين) ممن اشتهر باسمه وله كنية لايؤمن أن يأتى فى بعض الروايات مكنيا لئلا يظن أنه آخر (و) معرفة (أسماء المكنين) وهو عكس الذى قبله (و) معرفة (من اسمه كنيته) وهم قليل (و) معرفة (من اختلف فى كنيته) وهم كثير (و) معرفة (من كثرت كناه) كابن جريج له كنيتان أبوالوليد وأبوخالد (أو) كثرت (نعوته) وألقابه ومعرفة (من وافقت كنيته اسم أبيه) كابى اسحق ابراهيم بن اسحق المدنى أحد اتباع التابعين وفائدة معرفته نفى الغلط عمن نسبه الى أبيه فقال أنا ابن اسحق فنسب الى التصحيف وان الصواب أنا أبواسحق (أو بالعكس) كاسحق بن أبى اسحق السبيعى (أو)

وافقت (كنيته كنية زوجته) كابى أيوب الانصارى وأم أيوب صحابيان مشهوران أووافق اسم شيخه اسم ابيه كالربيع بن انس عن أنس هكذا يأتى فى الروايات فيظن أنه يروى عن أبيه كما وقع فى الصحيح عن عامر بن سعد عن سعد وهو أبوه وليس أنس شيخ الربيع والده بل أبوه بكرى وشيخه أنصارى وهو أنس بن مالك الصحابى المشهور وليس الربيع المذكور من اولاده (و) معرفة (من نسب الى غير أبيه) كالمقداد بن الاسود نسب الى الاسود الزهرى لكونه تبناه وانما هو مقداد بن عمرو أوالى أمه كابن علية هو اسماعيل بن ابراهيم بن مقسم أحد الثقات وعلية اسم أمه اشتهر بها وكان لايحب أن يقال له ابن علية ولهذا كان يقول الشافعى أنا اسمعيل الذى يقال له ابن علية (أو) نسب (الى غير ما يسبق الى الفهم) كالحداد ظاهره انه منسوب الى صناعتها أوبيعها وليس كذلك وانما كان يجالسهم فنسب اليهم وكسليمان التيمى لم يكن من بنى التيم ولكن نزل فيهم وكذا من نسب الى جده فلا يؤمن التباسه بمن وافق اسمه اسمه واسم أبيه اسم الجد المذكور (و) معرفة (من اتفق اسمه واسم أبيه وجده) كالحسن بن الحسن بن الحسن بن على بن أبى طالب رضى الله عنه وقد يقع أكثر من ذلك وهو من فروع المسلسل وقد يتفق الاسم واسم الاب مع الاسم واسم الاب فصاعدا كابى اليمن الكندى هو زيد بن الحسن بن زيد بن الحسن بن زيد بن الحسن (او) يتفق اسم الراوى (واسم شيخه وشيخ شيخه) فصاعدا عن عمران كعمران عن عمران عن عمران الاول يعرف بالقصير والثانى ابو رجاء العطاردى والثالث ابن حصين الصحابى رضى الله عنه وكسليمان عن سليمان عن سليمان الاول ابن أحمد بن أيوب الطبرانى والثانى ابن أحمد الواسطى

والثالث ابن عبدالرحمن الدمشقى المعروف بابن بنت شرحبيل وقد يقع ذلك للراوى ولشيخه معا كابى العلاء الهمدانى العطار مشهور بالرواية عن أبى على الاصبهانى الحداد وكل منهما اسمه الحسن ابن أحمد بن الحسن بن أحمد بن الحسن بن أحمد فاتفقا فى ذلك وافترقا فى الكنية والنسبة الى البلد والصناعة وصنف فيه أبو موسى المدينى جزأ حافلا (و) معرفة (من اتفق اسم شيخه والراوى عنه) وهو نوع لطيف لم يتعرض له ابن الصلاح وفائدته رفع اللبس عمن يظن أن فيه تكرارا أو انقلابا فمن أمثلته البخارى روى عن مسلم وروى عنه مسلم فشيخه مسلم بن ابراهيم الفراهيدى البصرى والراوى عنه مسلم بن الحجاج القشيرى صاحب الصحيح وكذا وقع لعبد بن حميد أيضا روى عن مسلم بن ابراهيم وروى عنه مسلم بن الحجاج فى صحيحه حديثا بهذه الترجمة بعينها ومنها يحى بن أبى كثير روى عن هشام وروى عنه هشام فشيخه هشام بن عروة وهو من أقرانه والراوى عنه هشام بن أبى عبدالله الدستوائى ومنها ابن جريج روى عن هشام وروى عنه هشام فالاعلى ابن عروة والادنى ابن يوسف الصنعانى ومنها الحكم بن عتيبة روى عن ابن أبى ليلى وروى عنه ابن أبى ليلى فالاعلى عبدالرحمن والادنى محمد بن عبدالرحمن المذكور وامثلته كثيرة (و) من المهم فى هذا الفن (معرفة الاسماء المجردة) وقد جمعها جماعة من الائمة فمنهم من جمعها بغير قيد كابن سعد فى الطبقات وابن أبى خيثمه والبخارى فى تاريخيهما وابن ابى حاتم فى الجرح والتعديل ومنهم من افرد الثقات كالعجلى وابن حبان وابن شاهين ومنهم من أفرد المجروحين كابن عدى وابن حبان ايضا ومنهم من

تقيد بكتاب مخصوص كرجال البخارى لابى نصر الكلاباذ
ورجال مسلم لابى بكر بن منجويه ورجالهما معا لابى الفضل
طاهر ورجال أبى داود لابى على الجبانى وكذا رجال الترمذ
ورجال النسائى لجماعة من المغاربة ورجال الستة الصحيحين وا
داود والترمذى والنسائى وابن ماجة لعبدالغنى المقدسى فى ك
الاكمال ثم هذبه المزى فى تهذيب الكمال وقد لخصته وزد
عليه أشياء كثيرة وسميته تهذيب التهذيب وجاء مع ما اشتمل عليه
الزيادات قدر ثلث الاصل (و) من المهم أيضا معرفة الاسماء (المفرد
وقد صنف فيها الحافظ أبو بكر أحمد بن هرون البرذيجى فذكر اشياء تعق
عليه بعضها من ذلك قوله صغدى بن سنان أحد الضعفاء وهو بظ
المهملة وقد تبدل سينا مهملة وسكون الغين المعجمة بعدها د
مهملة ثم ياء كياء النسب وهو اسم علم بلفظ النسب وليس هو فردا ف
الجرح والتعديل لا بن أبى حاتم صغدى الكوفى وثقه ابن معي
وفرق بينه وبين الذى قبله فضعفه وفى تاريخ العقيلى صغدى ب
عبدالله يروى عن قتادة قال العقيلى حديثه غير محفوظ اه وأظ
هو الذى ذكره ابن أبى حاتم وأما كون العقيلى ذكره فى الضعف
فانما هو للحديث الذى ذكره وليست الآفة منه بل هى من الراوى ع
عنيسة بن عبدالرحمن والله اعلم ومن ذلك سندر بالمهملة والنون
بوزن جعفر وهو مولى زنباع الجذامى له صحبة ورواية والمشهور ا
يكنى ابا عبدالله وهو اسم فرد لم يتسم به غيره فيما نعلم لكن ذكر أبو
موسى فى الذيل على معرفة الصحابة لا بن منده سندر ابو الاسو
وروى له حديثا وتعقب عليه ذلك فانه هو الذى ذكره ابن منده وق
ذكر الحديث المذكور محمد بن الربيع الجيزى فى تاريخ

الصحابة الذين نزلوا مصر فى ترجمة سندر مولى زنباع وقد حررت ذلك فى كتابى فى الصحابة (و) كذا معرفة (الكنى) المجردة (والالقاب) وهى تارة تكون بلفظ الاسم وتارة بلفظ الكنية وتقع نسبة الى عاهة او حرفة (و) كذا (الانساب) وهى تارة (تقع الى القبائل) وهو فى المتقدمين اكثرى بالنسبة الى المتأخرين (و) تارة (الى الاوطان) وهذا فى المتاخرين اكثرى بالنسبة الى المتقدمين وبالنسبة الى الوطن اعم من ان يكون (بلدا اوضياعا اوسكنا اومجاورة و) تقع (الى الصنائع) كالخياط (والحرف) كالبزاز (ويقع فيها الاتفاق والاشتباه كالاسماء وقد تقع) الانساب (القابا) كخالد بن مخلد القطوانى كان كوفيا ويلقب القطوانى وكان يغضب منها (و) من المهم ايضا (معرفة اسباب ذلك) اى الالقاب والنسب التى باطنها على خلاف ظاهرها (ومعرفة الموالى من اعلى ومن اسفل بالرق اوبالحلف) او بالاسلام لان كل ذلك يطلق عليه مولى ولا يعرف تمييز ذلك الا بالتنصيص عليه (ومعرفة الاخوة والاخوات) وقد صنف فيه القدماء كعلى بن المدينى (و) من المهم ايضا (معرفة ادب الشيخ والطالب) ويشتركان فى تصحيح النية والتطهير من اعراض الدنيا وتحسين الحال وينفرد الشيخ بان يسمع اذا احتيج اليه ولا يحدث ببلد فيه اولى منه بل يرشد اليه ولا يترك اسماع احد لنية فاسدة وان يتطهر ويجلس بوقار ولا يحدث قائما ولا عجلا ولا فى الطريق الا ان اضطر الى ذلك وان يمسك عن التحديث اذا خشى التغير او النسيان لمرض اوهرم واذا اتخذ مجلس الاملاء ان يكون له مستملى يقظ وينفرد الطالب بان يوقر الشيخ ولا يضجره ويرشد غيره لما سمعه ولا يدع الاستفادة لحياء (وتكبر ويكتب ما سمعه تاما ويعتنى بالتقييد والضبط ويذاكر

بمحفوظه ليرسخ فى ذهنه)و(من المهم)يضا معرفة (سن التحمل والاداء) والاصح اعتبار سن التحمل بالتمييز هذا فى السماع وقد جرت عادة المحدثين باحضارهم الاطفال مجالس الحديث ويكتبون لهم انهم حضروا ولابدفى مثل ذلك من اجازة المسمع والاصح فى سن الطالب بنفسه ان يتأهل لذلك ويصح تحمل الكافر ايضا اذا اداه بعد اسلامه وكذا الفاسق من باب اولى اذا اداه بعد توبته وثبوت عدالته واما الاداء فقد تقدم انه لااختصاص له بزمن معين بل يقيد بالا حتياج والتأهل لذلك وهو مختلف باختلاف الاشخاص وقال ابن خلاد اذا بلغ الخمسين ولا ينكر عندالاربعين وتعقب بمن حدث قبلها كمالك (و) من المهم معرفة صفة (كتابة الحديث) وهو ان يكتبه مبينا مفسرا ويشكل المشكل منه وينقطه ويكتب الساقط فى الحاشية اليمنى مادام فى السطر بقية والاففى اليسرى (و) صفة (عرضه) وهو مقابلته مع الشيخ المسمع اومع ثقة غيره اومع نفسه شيأفشيأ (و) صفة (سماعه) بان لايتشاغل بمايخل به من نسخ اوحديث اونعاس (و) صفة (اسماعه) كذلك وان يكون ذلك من اصله الذى سمع فيه اومن فرع قوبل على اصله فان تعذر فليجبره بالاجازة لما خالف ان خالف (و) صفة (الرحلة فيه) حيث يبتدىء بحديث اهل بلده فيستوعبه ثم يرحل فيحصل فى الرحلة ماليس عنده ويكون اعتناؤه بتكثير المسموع اولى من اعتنائه بتكثير الشيوخ (و) صفة (تصنيفه) وذلك اما (على المسانيد) بان يجمع مسند كل صحابى على حدة فان شاء رتبه على سوابقهم وان شاء رتبه على حروف المعجم وهو اسهل تناولا (او) تصنيفه على (الابواب) الفقهية اوغيرها بان يجمع فى كل باب ماورد فيه مما يدل على حكمه اثباتا اونفيا والاولى ان يقتصر على ماصح أوحسن فان جمع الجميع فليبين علة الضعف (أو

تصنيفه على (العلل) فيذكر المتن وطرقه وبيان اختلاف نقلته والاحسن أن يرتبها على الابواب ليسهل تناولها (أو) يجمعه على (الاطراف) فيذكر طرف الحديث الدال على بقيته ويجمع أسانيده امامستوعبا واما مقيدا بكتب مخصوصة (و) من المهم (معرفة سبب الحديث وقد صنف فيه بعض شيوخ القاضى أبى يعلى بن الفراء) الحنبلى وهو أبو حفص العكبرى وقد ذكر الشيخ تقى الدين بن دقيق العيد أن بعض أهل عصره شرع فى جمع ذلك وكأنه مارأى تصنيف العكبرى المذكور (وصنفوا فى غالب هذه الانواع) على ماأشرنا اليه غالبا (وهى) أى هذه الانواع المذكورة فى هذه الخاتمة (نقل محض ظاهرة التعريف مستغنية عن التمثيل) وحصرها متعسر (فلتراجع لها مبسوطاتها) ليحصل الوقوف على حقائقها والله الموفق والهادى لااله الاهو عليه توكلت واليه أنيب وحسبنا الله ونعم الوكيل وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

فهرست شرح نخبة الفكر فى مصطلح اهل الاثر

صحيفة
٢ خطبة الكتاب
٣ مطلب فى بيان الخبر وتقسيم طرقه
٤ مطلب فى بيان المتواتر
٥ فائدة عن ابن الصلاح
٥ مطلب فى بيان المشهور
٦ مطلب فى بيان العزيز
٧ مطلب فى بيان الغريب

صحيفة

٩ مطلب ثم الغرابة اما أن تكون الخ
٩ مطلب فى بيان أخبار الآحاد
١٨ مطلب ثم المقبول ان سلم من المعارضة الخ
٢٠ مطلب ثم المردود اما ان يكون الخ
٢١ مطلب فى بيان المرسل
٢٣ مطلب ثم الطعن اما أن يكون لكذب الراوى الخ
٢٣ مطلب فى بيان الموضوع
٢٤ مطلب فى بيان المتروك والمنكر
٢٥ مطلب ثم المخالفة ان كانت الخ
٢٨ مطلب ثم الجهالة وسببها الخ
٢٩ مطلب ثم البدعة اما بمكفر الخ
٣٣ مطلب فى بيان حقيقة الصحابى
٣٤ تنبيهان
٣٥ مطلب فى بيان المرفوع والموقوف والمقطوع
٣٩ مطلب وان اشترك اثنان عن شيخ الخ
٤٠ مطلب ولن اتفقت الرواة فى صيغ الاداء الخ
٤١ مطلب وصيغ الاداء سمعت وحدثت الخ
٤١ تنبيه
٤٤ مطلب ثم الرواة ان اتفقت أسماؤهم
٤٥ مطلب وان اتفقت الاسماء واختلفت الآباء الخ
٤٦ خاتمة ومن المهم الخ
٤٧ مطلب فى بيان مراتب الجرح
٤٨ مطلب فى بيان مراتب التعديل
٤٩ مطلب والجرح مقدم على التعديل
٤٩ فصل ومعرفة كنى المسمين الخ

